叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 早期西班牙文学中的超自然现象，(the Supernatural In Early Spanish) 000001

2. 早期西班牙文学中的超自然现象，(the Supernatural In Early Spanish) 000002

3. 早期西班牙文学中的超自然现象，(the Supernatural In Early Spanish) 000003

4. 早期西班牙文学中的超自然现象，(the Supernatural In Early Spanish) 000004

5. 早期西班牙文学中的超自然现象，(the Supernatural In Early Spanish) 000005

6. 早期西班牙文学中的超自然现象，(the Supernatural In Early Spanish) 000006

7. 早期西班牙文学中的超自然现象，(the Supernatural In Early Spanish) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

早期西班牙文学中的超自然现象，(The supernatural in early Spanish)

['kɑ:ntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɪn][læs] [kæntɪgəs]
Classification of The Miracles in Las Cantigas
分类 的 这 奇迹 在 拉斯 坎蒂加斯

《拉斯坎蒂加斯的奇迹》的分类

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi]
Bibliography
参考书目

参考书目

['ɪndeks][ʌv; əv]['prɑ:pər] [neɪmz]
Index of Proper Names
指数 的 恰当的 姓名

专有名词索引

['lɪbroʊs][di:] [ɛnˌseɪ'ɑ:nsə]
Libros De Enseñanza
书籍 德 enseñanza

Libros De Enseñanza

[sʌm; səm]['maɪnər] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Some minor typographical errors have been corrected .
一些 次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已修正部分细微的印刷错误。

(['i:tekst] [-] [noʊt]) { [wʌn] }
(etext transcriber's note) { 1 }
(电子文本 转录员的 笔记) { 1 }

（电子文本转录员注释）{1}

[ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ɪn] ['ɜ:rli] ['spænɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
The Supernatural IN Early Spanish Literature
这 超自然 在 早期的 西班牙语 文学

早期西班牙文学中的超自然现象

['stʌdid] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt]
STUDIED IN THE WORKS OF THE COURT
研究 在 这 作品 的 这 法庭

在宫廷著作中研究

[ʌv; əv] [æl'fɔnsəu] [eks] , [el] ['sɑ:biˌoʊ]
OF ALFONSO X , EL SABIO
的 阿方索 X , EL 萨比奥

阿方索十世，智者

[baɪ]
By
经过

经过

[fræŋk] ['kɑːlkət] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
FRANK CALLCOTT , Ph . D .
坦率 卡尔科特 , 菲尔 . D .

弗兰克·卡尔科特博士

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['roʊmæns] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Department of Romance Languages
部门 的 浪漫 语言

罗曼语系

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Columbia University
哥伦比亚 大学

哥伦比亚大学

[nuː] YORK1923 { [ˌtuː'tuː] }
NEW YORK1923 { 2 }
新的 YORK1923 { 2 }

纽约1923{2}

[iːz][ˌproʊpi'eɪdæd] .
Es propiedad .
埃斯 propiedad .

是财产。

[də'reɪtʃoʊz] [rɪzɝ·vɑːdoʊz] ['pærə][ˌtuː'duːz] [lɔːs] ['pɑːɪˌsiːz] .
Derechos reservados para todos los países .
权利 预留 帕拉 待办事项 洛杉矶 国家 .

保留所有国家的权利。

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1923 ,
版权 , - ,

版权所有，1923年

[baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ][diː][læs] - . { [θriː] }
by the Instituto de las Españas . { 3 }
经过 这 研究所 德 最后 - . { 3 }

由西班牙学院 (Instituto de las Españas) 主办。{3}

[tuː; tə]
To
到

到

[maɪ] ['perənts] { [faɪv] } { [fɔːr] }
MY PARENTS { 5 } { 4 }
我的 父母 { 5 } { 4 }

我的父母{5}{4}

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stʌdi] [tuː; tə] [kə'lekt] , ['klæsɪfaɪ]
It has been the aim of the author in the following study to collect , classify
它 有 到过 这 目的 的 这 作者 在 这 下列的 学习 到 收集 , 分类
,
,
,

在以下研究中，作者的目标是收集、分类、

[ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['veriəs] ['refrənsɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][eks] , [el]['sɑ:biˌoʊ] ,

and	analyze	the	various	references	made	in	the	works	of	Alfonso	X	,	el	Sabio	,
和	分析	这	各种各样的	参考	制成	在	这	作品	的	阿方索	X	,	el	萨比奥	,

并分析阿方索十世（智者）著作中提到的各种典故，

[tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [wɪð; wɪθ]

to	the	beliefs	and	superstitions	,	of	the	Spaniard	of	that	day	,	with
到	这	信仰	和	迷信	,	的	这	西班牙人	的	那	天	,	和

['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] .

reference	to	the	supernatural	.
参考	到	这	超自然	.

指当时西班牙人关于超自然现象的信仰和迷信。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ]

It	is	hoped	that	it	will	be	possible	in	this	way	to	reach	a	better	understanding
它	是	希望	那	它	将要	是	可能的	在	这	方式	到	抵达	一个	更好的	理解

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pi:p(ə)l] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

of	the	attitude	of	the	Spanish	people	toward	the	supernatural	in	general	and
的	这	态度	的	这	西班牙语	人们	朝向	这	超自然	在	一般的	和

[ðʌs] [tu:; tə] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz]

thus	to	acquire	a	more	complete	appreciation	of	that	early	period	of	the	nation's
因此	到	获得	一个	更多的	完全的	欣赏	的	那	早期的	时期	的	这	国家的

[laɪf] .

life	.
生活	.

希望通过这种方式能够更好地了解西班牙人民对超自然事物的总体态度，从而更全面地了解西班牙民族早期的生活。

[noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [hɪr] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv] [ði:z] ['ɜ:rli] ['spænɪʃ]

No	attempt	has	been	made	here	to	trace	the	origins	of	these	early	Spanish
不	试图	有	到过	制成	这里	到	痕迹	这	起源	的	这些	早期的	西班牙语

[trə'dɪʃnz] (['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [θru:'aut] ['jʊrəp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]) ,

traditions	(	many	of	which	were	common	thruout	Europe	during	the	Middle	Ages	)	,
传统	(	许多	的	哪个	是	常见的	贯穿	欧洲	期间	这	中间	年龄	)	,

本文并未尝试追溯这些早期西班牙传统的起源（其中许多传统在中世纪的欧洲很常见）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ɪn][ðə; ði]

and	the	comparison	of	what	has	been	found	with	the	supernatural	in	the
和	这	比较	的	什么	有	到过	成立	和	这	超自然	在	这

['ɜ:rli] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌntriz] [hæz; həz] [bɪn] [left] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪtər]

early	literature	of	other	European	countries	has	been	left	for	a	later
早期的	文学	的	其他	欧洲的	国家	有	到过	左边	为了	一个	之后

['stʌdi] .

study	.
学习	.

将已发现的内容与欧洲其他国家早期文学中的超自然现象进行比较，留待以后研究。

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][el]['sɑ:biˌoʊ][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɪk'stent]

The	works	of	Alfonso	el	Sabio	have	been	chosen	because	,	to	a	large	extent
这	作品	的	阿方索	el	萨比奥	有	到过	选定	因为	,	到	一个	大的	程度

,

,

,

之所以选择阿方索·埃尔·萨比奥的作品，很大程度上是因为：

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [nɑ:t]['oʊnli][ðer; ðər] [oʊn] ['pɪriəd] [bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

they	represent	not	only	their	own	period	but	all	that	had	gone	before	them	,
他们	代表	不是	仅有的	他们的	自己的	时期	但	全部	那	有	已消失	前	他们	,

他们不仅代表了他们所处的时代，也代表了他们之前的一切。

[æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [kæ'stɪliən] [bʌt; bət][ɪn] ['lætn] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les]

as	recorded	not	only	in	Castillian	but	in	Latin	and	to	a	greater	or	less
作为	记录	不是	仅有的	在	卡斯蒂利亚语	但	在	拉丁	和	到	一个	更大的	或者	较少的

[dɪ'griː] [ɪn]['ærəbɪk][ænd; ənd] ['hiːbruː] ['ɔːlsoʊ] .

degree	in	Arabic	and	Hebrew	also	.
程度	在	阿拉伯	和	希伯来语	还	.

不仅有卡斯蒂利亚语的记载，还有拉丁语的记载，以及或多或少的阿拉伯语和希伯来语的记载。

[æl'fɔnsəu] ['gæðərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [gruːp] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [vɜːrst] [ɪn] [ðiːz] { [sɪks] }

Alfonso	gathered	to	his	court	a	select	group	of	scholars	versed	in	these	{	6	}
阿方索	聚集	到	他的	法庭	一个	选择	团体	的	学者们	精通	在	这些	{	6	}

阿方索召集了一批精通这些学科的学者到他的宫廷{6}

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;

languages	;
语言	;

语言；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [prə'duːst] [ɔːr] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['laɪbreri]

and	under	his	direction	they	produced	or	collected	a	representative	library
和	在下面	他的	方向	他们	生产	或者	集	一个	代表	图书馆

[ʌv; əv] [wɜːrks] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['sʌbdʒekts] .

of	works	dealing	with	their	respective	subjects	.
的	作品	处理	和	他们的	各自	主题	.

在他的指导下，他们制作或收集了各自领域内具有代表性的作品集。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ək'sesəb(ə)l] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]

It	is	the	accessible	books	of	this	collection	that	have	furnished	the	material	for
它	是	这	可访问	图书	的	这	收藏	那	有	提供	这	材料	为了

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['stʌdi] .

the	present	study	.
这	展示	学习	.

正是本系列丛书中易于获取的书籍为本次研究提供了素材。

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [sɪn'sɪr] [θæŋks] [tuː; tə] [prə'fesər] [fɛdɜ'iːkoʊ][diː] - [ʌv; əv]

The	author	wishes	to	express	sincere	thanks	to	Professor	Federico	de	Onís	of
这	作者	愿望	到	表达	真诚	谢谢	到	教授	费德里科	德	-	的

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][fɔːr; fər] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz]

Columbia	University	for	sympathetic	encouragement	and	valuable	suggestions
哥伦比亚	大学	为了	交感神经	鼓励	和	有价值的	建议

[θruː'aut] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] ;

thruout	the	entire	period	of	study	;
贯穿	这	全部的	时期	的	学习	;

作者谨向哥伦比亚大学的费德里科·德·奥尼斯教授致以诚挚的谢意，感谢他在整个学习期间给予的同情鼓励和宝贵建议；

[tuː; tə] [prə'fesər] [æn'toʊnioʊ][dʒiː] . [sɑːlɑːliːnd] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sentrəʊ][diː][ɛ'stuːdiˌoʊs] - , [mə'drɪd] ,

to	Professor	Antonio	G	.	Solalinde	,	of	the	Centro	de	Estudios	Históricos	,	Madrid	,
到	教授	安东尼奥	G	.	索拉林德	,	的	这	中心	德	工作室	-	,	马德里	,

马德里历史研究中心的 Antonio G. Solalinde 教授，

[fɔːr; fər]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænjuskrɪpt][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]

for	helpful	suggestions	and	criticism	of	the	manuscript	as	well	as	for
为了	有帮助	建议	和	批评	的	这	手稿	作为	出色地	作为	为了

[ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ðɪ] [pruːf] - [ʃiːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [diː][æl'fɔnsəu][eks] ,

the	privilege	of	consulting	the	proof	-	sheets	of	the	Antología	de	Alfonso	X	,
这	特权	的	咨询	这	证明	-	纸张	的	这	-	德	阿方索	X	,

感谢你们对稿件提出的宝贵建议和批评，以及允许我查阅《阿方索十世选集》校样的特权。

[el]['sɑːbiˌoʊ] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['ɪjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] ; [tuː; tə] [prə'fesər] ['reɪmənd]

el	Sabio	,	which	has	recently	issued	from	the	press	;	to	Professor	Raymond
el	萨比奥	,	哪个	有	最近	发布	从	这	按	;	到	教授	雷蒙德

[wiːks] , [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

Weeks	,	of	Columbia	University	,
周	,	的	哥伦比亚	大学	,

el Sabio，最近由出版社出版；致哥伦比亚大学的雷蒙德·威克斯教授，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['æktʃuəli]

for	his	sympathetic	interpretation	of	the	Middle	Ages	and	for	actually
为了	他的	交感神经	解释	的	这	中间	年龄	和	为了	实际上

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ;

introducing	the	writer	to	the	true	spirit	of	that	period	;
介绍	这	作家	到	这	真的	精神	的	那	时期	;

因为他以同情的视角解读中世纪，并真正地将作家引入了那个时代的真正精神；

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

to	his	wife	,
到	他的	妻子	,

对他的妻子说：

[θruː] [huːz] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] ['soʊlli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['stʌdi]

thru	whose	timely	assistance	solely	it	has	been	possible	to	complete	the	study
通过	谁	及时	协助	仅	它	有	到过	可能的	到	完全的	这	学习

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'duː] [dɪ'leɪ] ;

without	undue	delay	;
没有	过度	延迟	;

正因为有了他的及时帮助，这项研究才得以顺利完成，没有造成不必要的延误；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [prə'fesər] ['henri] ['ælfred] ['tɑːd] , [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

and	especially	to	Professor	Henry	Alfred	Todd	,	of	Columbia	,
和	尤其	到	教授	亨利	阿尔弗雷德	托德	,	的	哥伦比亚	,

尤其要感谢哥伦比亚大学的亨利·阿尔弗雷德·托德教授，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['peɪnzteɪkɪŋ] [eɪd][ænd; ənd]['ekspɜːrt]['krɪtɪsɪzəm] [waɪl] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [fɔːrm]

for	his	painstaking	aid	and	expert	criticism	while	this	work	was	taking	form
为了	他的	费尽心力	援助	和	专家	批评	尽管	这	工作	曾是	采取	形式

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] [pres] .

and	being	put	thru	the	press	.
和	存在	放	通过	这	按	.

感谢他在本书的构思和出版过程中给予的悉心帮助和专业批评。

[ef] . [siː] .

F	.	C	.
F	.	C	.

足球俱乐部

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['dʒænjueri] , - . { ['sɛvən] }

Columbia	University	,	January	,	1923	.	{	7	}
哥伦比亚	大学	,	一月	,	-	.	{	7	}

哥伦比亚大学，1923年1月。{7}

[ˌɪntrə'dʌktəri]

INTRODUCTORY

引言

引言

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ;

The	human	mind	is	always	interested	in	those	things	that	it	can	not	understand	;
这	人类	头脑	是	总是	感兴趣的	在	那些	事物	那	它	能	不是	理解	;

[æz; əz] [su:n] ,

as	soon	,
作为	很快	,

人类的思维总是对那些它无法理解的事物感兴趣；一旦，

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði]['prɑ:bləm][hæz; həz] [bɪn] ['sɑ:lvd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][æn; ən][əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ]

however	,	as	the	problem	has	been	solved	it	is	no	longer	an	absorbing
然而	,	作为	这	问题	有	到过	已解决	它	是	不	更长	一个	吸收

['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

subject	of	attention	.
主题	的	注意力	.

然而，由于问题已经解决，它不再是人们关注的焦点。

[wen] [ə; eɪ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] [fi:t] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [wi:; wi][tɜ:rn][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] [zest]

When	a	sleight	-	of	-	hand	feat	has	been	explained	we	turn	with	renewed	zest
什么时候	一个	诡计	-	的	-	手	特技	有	到过	解释	我们	转动	和	更新	热情

[tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] ['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rmər] ['ɪntrəst] ['oʊnli][tu:; tə]['mɪstɪfaɪ][ɔ:r][ə'mju:z]

to	something	else	and	revive	our	former	interest	only	to	mystify	or	amuse
到	某物	别的	和	复活	我们的	以前的	兴趣	仅有的	到	故弄玄虚	或者	娱乐

[sʌm; səm] [frend] .

some	friend	.
一些	朋友	.

当一个魔术技巧被解释清楚后，我们便会重新燃起对其他事物的热情，重拾之前的兴趣，只是为了让某些朋友感到困惑或开心。

[ðə; ði] [ˌʌn'sɑ:lvd] ['prɑ:bləm] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	unsolved	problem	,	on	the	other	hand	,
这	未解之谜	问题	,	在	这	其他	手	,

另一方面，尚未解决的问题是：

[wɪl] [grɪp]['aʊər; ɑ:r][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ;

will	grip	our	undivided	interest	for	an	indefinite	length	of	time	;
将要	紧握	我们的	未分割的	兴趣	为了	一个	不定	长度	的	时间	;

它将无限期地牢牢抓住我们的注意力；

['aʊər; ɑ:r][maɪndz] [wɪl] [rɪ'vɜ:rt] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'lu:sɪˌdeɪtɪd] [trɪk] [ʌv; əv] ['ledʒərdəmeɪn] [ʌn'tɪl]

our	minds	will	revert	continually	to	the	unelucidated	trick	of	legerdemain	until
我们的	思想	将要	恢复	持续	到	这	未阐明的	诡计	的	戏法	直到

[wi:; wi] [lɜ:rn] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

we	learn	how	it	was	accomplished	.
我们	学习	如何	它	曾是	完成	.

在我们弄清魔术是如何实现的之前，我们的思维会不断地回到这种尚未解释的障眼法上。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [maɪt] [kən'tɪnju:] ['aʊər; ɑ:r] [ˌilə'streiʃəns] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]['hju:mən]

And	so	we	might	continue	our	illustrations	thru	the	whole	range	of	human
和	所以	我们	可能	继续	我们的	插图	通过	这	所有的	范围	的	人类

['nɑ:lɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

因此，我们可以继续用各种例子来说明人类知识的方方面面。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə]['lɪmɪt]['aʊər; ɑːr][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]

we	are	not	content	to	limit	our	curiosity	to	the	comprehension	of	what
我们	是	不是	内容	到	限制	我们的	好奇心	到	这	理解	的	什么

['ʌðər] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

others	have	understood	before	us	,
其他的	有	理解	前	我们	,

我们并不满足于仅仅理解前人已经理解的事物，

[bʌt; bət] [pʊʃ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd]['evər]

but	push	our	way	in	quest	of	the	answer	to	the	eternal	and	ever
但	推	我们的	方式	在	寻求	的	这	回答	到	这	永恒	和	曾经

['hɔːntɪŋ] [haʊ] ?

haunting	how	?
令人难忘	如何	?

但是，我们该如何继续探寻那个永恒且始终萦绕在我们心头的“如何”的答案呢?

[ænd; ənd] [waɪ] ?

and	why	?
和	为什么	?

为什么?

[wiː; wi] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [wiː; wi] [kraʊtʃ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [waɪl] [ðə; ði][stɔːrm] [biːts] ,

We	climb	the	mountains	,	we	crouch	beneath	a	shelter	while	the	storm	beats	,
我们	爬	这	山脉	,	我们	蹲伏	下面	一个	庇护所	尽管	这	风暴	节拍	,

我们攀登高山，我们在暴风雨中蜷缩在避难所下，

[wiː; wi] [geɪz] ['ɪntuː] [speɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['stɑːrlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [kəm'pelɪŋ] ['kwɪriːz] [bɪ'kʌm]

we	gaze	into	space	on	a	starlight	night	,	and	these	compelling	queries	become
我们	目光	进入	空间	在	一个	星光	夜晚	,	和	这些	引人注目的	查询	变得

['evər] [mɔːr] [ɪn'sɪstənt] .

ever	more	insistent	.
曾经	更多的	坚持	.

在星光璀璨的夜晚，我们凝视着太空，这些引人深思的问题变得越来越迫切。

[ðɪs] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz] ,

This	element	of	inexhaustible	curiosity	is	,
这	元素	的	取之不尽的	好奇心	是	,

这种永不枯竭的好奇心是.....

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][sə'saɪəti][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] ,

and	has	been	as	far	back	as	the	existence	of	society	can	be	traced	,
和	有	到过	作为	远的	后退	作为	这	存在	的	社会	能	是	追踪	,

而且，它的历史可以追溯到人类社会存在的早期阶段。

['prez(ə)nt][ɪn][ɔːl]['hjuːmən]['neɪtʃər] ; [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hæv; həv][nɑːt] { [eɪt] }

present	in	all	human	nature	;	the	leaders	of	mankind	have	not	{	8	}
展示	在	全部	人类	自然	;	这	领导人	的	人类	有	不是	{	8	}

存在于所有人性之中；人类的领袖们并没有{8}

[bɪn] [sloʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['lɔːfti] [ɔːr][ɪg'noʊb(ə)l] [eɪmz]

been	slow	to	utilize	it	for	the	attainment	of	their	own	lofty	or	ignoble	aims
到过	慢的	到	利用	它	为了	这	素养	的	他们的	自己的	高远	或者	卑鄙的	目标

.

:

.

他们迟迟未能利用它来实现自己崇高或卑劣的目的。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ; [ðə; ði] [priːst] [tuː; tə][ɪg'zɔːlt]

The	warrior	has	employed	it	to	inspire	his	soldiers	;	the	priest	to	exalt
这	战士	有	受雇	它	到	启发	他的	士兵	;	这	牧师	到	崇高

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ;

his	followers	;
他的	追随者	;

战士用它来激励士兵；祭司用它来鼓舞信徒；

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [tuː; tə] ['entrəns] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] .

the	minstrel	to	entrance	his	auditors	.
这	吟游诗人	到	入口	他的	审计员	.

吟游诗人要让听众着迷。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kə'lʌmbiə] [dɑːk'tɔːriəl] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪn]

In	the	introduction	to	her	Columbia	doctorial	dissertation	,	The	Supernatural	in
在	这	介绍	到	她	哥伦比亚	博士	论文	,	这	超自然	在

['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n] , [[wʌn]]

Modern	English	Fiction	,	[	1	]
现代的	英语	小说	,	[	1	]

在她哥伦比亚大学博士论文《现代英语小说中的超自然现象》的引言中，[1]

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dɔːrəθi] ['skɑrˌbəro] [hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænər] [ðə; ði]

Dr	.	Dorothy	Scarborough	has	discussed	in	a	very	engaging	manner	the
博士	.	多萝西	斯卡伯勒	有	讨论	在	一个	非常	引人入胜	方式	这

[ɪn'herənt] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] .

inherent	need	of	the	supernatural	in	fiction	.
固有	需要	的	这	超自然	在	小说	.

多萝西·斯卡伯勒博士以非常引人入胜的方式探讨了超自然现象在虚构作品中固有的必要性。

[ɪn] ['riːəl] [laɪf][æz; əz] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .

In	real	life	as	well	it	plays	a	highly	important	part	.
在	真实的	生活	作为	出色地	它	演出	一个	高度	重要的	部分	.

在现实生活中，它也扮演着极其重要的角色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['demənstreɪtɪd] [fækt] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn]['feɪsɪz][ə; eɪ] [su'priːm] ['kraɪsɪs] — [wen] [feɪs]

It	is	a	demonstrated	fact	that	when	a	man	faces	a	supreme	crisis	—	when	face
它	是	一个	已证明	事实	那	什么时候	一个	男人	面孔	一个	最高	危机	—	什么时候	脸

[tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [deθ] — [nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [hiː; hi][tɜːrn] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl]

to	face	with	death	—	not	only	will	he	turn	instinctively	to	the	supernatural
到	脸	和	死亡	—	不是	仅有的	将要	他	转动	本能地	到	这	超自然

['paʊɚz] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪk'streɪniəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['riːəl] [self] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr]

powers	in	that	moment	but	all	that	is	extraneous	to	his	real	self	will	disappear
权力	在	那	片刻	但	全部	那	是	无关的	到	他的	真实的	自己	将要	消失

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [mæn] [wɪl] [stænd] [fɔːrθ] [rɪ'viːld] .

and	the	true	man	will	stand	forth	revealed	.
和	这	真的	男人	将要	站立	前进	揭晓	.

事实证明，当一个人面临生死攸关的重大危机时，他不仅会本能地求助于超自然力量，而且所有与他真实自我无关的东西都会消失，真正的自我将会显露出来。

[wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'plaɪz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .

What	is	true	of	the	individual	in	this	respect	applies	also	to	the	race	.
什么	是	真的	的	这	个人	在	这	尊重	适用	还	到	这	种族	.

就个人而言如此的道理，也同样适用于种族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stʌdi] [hæz; həz] [bɪn]

It	is	in	recognition	of	this	universal	truth	that	the	following	study	has	been
它	是	在	认出	的	这	普遍的	真相	那	这	下列的	学习	有	到过

[ˌʌndər'teɪkən] ,

undertaken	,
已	,

正是基于对这一普遍真理的认识，才开展了以下研究：

[ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪ'liːfs]

in	the	hope	that	a	careful	examination	of	the	supernatural	aspect	of	the	beliefs
在	这	希望	那	一个	小心	考试	的	这	超自然	方面	的	这	信仰

[ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [speɪn] [æz; əz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]

and	practices	of	Spain	as	reflected	in	the	literature	of	a	given
和	实践	的	西班牙	作为	反映	在	这	文学	的	一个	给定

['pɪriəd] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [ɪn'vɑːlvd] .

period	will	contribute	to	a	better	understanding	of	the	questions	involved	.
时期	将要	贡献	到	一个	更好的	理解	的	这	问题	涉及	.

希望通过仔细研究特定时期西班牙文学作品中所反映的西班牙信仰和习俗的超自然方面，能够更好地理解所涉及的问题。

['nætʃ(ə)rəli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Naturally	there	is	a	wide	difference	between	the	method	of	thinking	of	the
自然	那里	是	一个	宽的	不同之处	之间	这	方法	的	思维	的	这

['ævərɪdʒ] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][tuː; tə] -

average	person	in	the	Middle	Ages	and	that	of	the	average	person	of	to	-
平均的	人	在	这	中间	年龄	和	那	的	这	平均的	人	的	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

中世纪普通人的思维方式与当今普通人的思维方式自然存在很大差异。

[ɪn][ðə; ðɪ] 20th ['sentʃəri] ['evri] [pɪ'kjuːliər][ɔːr][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][səb'dʒɛktɪd]

In	the	20th	century	every	peculiar	or	remarkable	phenomenon	of	nature	is	subjected
在	这	20th	世纪	每一个	奇特	或者	卓越	现象	的	自然	是	受

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['skruːtəni][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] ,

to	the	scrutiny	of	scientific	study	,
到	这	审查	的	科学	学习	,

在20世纪，自然界中每一个奇特或引人注目的现象都要接受科学研究的审视。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌmiːd'iːv(ə)l][mæn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æt; ət][ɪts] [feɪs] ['vælјuː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]

while	with	the	medieval	man	it	was	accepted	at	its	face	value	as	being	the
尽管	和	这	中世纪	男人	它	曾是	公认	在	它是	脸	价值	作为	存在	这

[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] ['paʊɝz] ,

manifestation	of	unseen	powers	,
表现	的	看不见	权力	,

而中世纪的人们则将其视为无形力量的显现，并全盘接受。

[ʌv; əv] { [naɪn] }

of	{	9	}
的	{	9	}

9

[gɔdz][ɔːr][ʌv; əv]['dɛvəlz] .

gods	or	of	devils	.
神	或者	的	魔鬼	.

神或魔鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['kɑːnʃəsli] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ]

It	would	seem	that	consciously	or	otherwise	they	attempted	to	make	everything
它	会	似乎	那	有意识地	或者	否则	他们	尝试过	到	制作	一切

[ə'pɪr] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

appear	supernatural	whether	they	could	explain	it	or	not	.
出现	超自然	无论	他们	可以	解释	它	或者	不是	.

似乎他们有意或无意地试图让一切都显得超自然，无论他们能否解释。

[wiː; wi][ʌv; əv] [tə'deɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [θruː] [wel] [dɪ'faɪnd]

We	of	today	demand	that	the	God	of	the	universe	should	work	thru	well	defined
我们	的	今天	要求	那	这	上帝	的	这	宇宙	应该	工作	通过	出色地	定义

['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ;

natural	laws	;
自然的	法律	;

我们今天要求宇宙之神应该通过明确的自然法则来行事；

[ðeɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

they	,	on	the	other	hand	,
他们	,	在	这	其他	手	,

另一方面，他们

[ɪk'spektɪd] [ðæt] “ [el][mɪ'lægroʊ] [siː] ['kɑːntrə]['neɪtʊərə] ” . [[ˌtuː'tuː]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ˌnevərðə'les] [ðæt]

expected	that	“	el	milagro	sea	contra	natura	”	.	[	2	]	It	is	true	nevertheless	that
预期的	那	“	el	奇迹	海	相反	自然	”	.	[	2	]	它	是	真的	尽管如此	那

[ðə; ði] “ [kɔːl] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪn][wʌn] [fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt]

the	“	call	”	of	the	supernatural	in	one	form	or	another	has	continued	to	exert
这	“	称呼	”	的	这	超自然	在	一	形式	或者	其他	有	持续	到	发挥

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] .

a	powerful	influence	even	down	to	our	own	time	.
一个	强大的	影响	甚至	向下	到	我们的	自己的	时间	.

人们期望“el milagro sea contra natura.[2]”。然而，超自然的“召唤”以某种形式持续发挥着强大的影响力，甚至延续至今。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪz]

Some	of	its	forms	of	manifestation	may	have	changed	,	but	the	belief	is
一些	的	它是	表格	的	表现	可能	有	已更改	,	但	这	信仰	是

['ɔːlmoʊst] ['evriwer] ['prez(ə)nt] .

almost	everywhere	present	.
几乎	到处	展示	.

虽然它的表现形式可能有所改变，但这种信仰几乎无处不在。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːkaːstiŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [baɪ] [ə'strɑːlədʒi] ['meni] [tə'deɪ] [siːk] [eɪd][ɪn][ðə; ði] ['seɪˌɑns] ;

Instead	of	forecasting	the	future	by	Astrology	many	today	seek	aid	in	the	séance	;
反而	的	预测	这	未来	经过	占星术	许多	今天	寻找	援助	在	这	降神会	;

如今，许多人不再通过占星术预测未来，而是寻求降灵会的帮助；

[mɪ'rækjələs] ['kjʊrz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['biːɪŋ] [sɔːt] [fɔːr; fər][æz; əz][ʌv; əv][oʊld][nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]

miraculous	cures	are	still	being	sought	for	as	of	old	not	only	in	many	cases
神奇	治愈	是	仍然	存在	寻求	为了	作为	的	老的	不是	仅有的	在	许多	案例

[ə'brɔːd] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] [kə'mjʊnəti] ['nɪrər] [hoʊm] — ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

abroad	but	also	in	communities	nearer	home	—	even	in	the	city	of	New	York	,
国外	但	还	在	社区	更近	家	—	甚至	在	这	城市	的	新的	约克	,

人们仍然像过去一样寻求奇迹般的疗法，不仅在国外很多情况下如此，在离家更近的社区也是如此——甚至在纽约市也是如此。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][noʊ'viːnə][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] ;

during	the	Novena	of	St	.	Ann	;
期间	这	九日敬礼	的	英石	.	安	;

在圣安妮九日敬礼期间；

[waɪl] ['oʊnli] ['ri:s(ə)ntli] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪli] [pres] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [ɪn] [ə; eɪ]

while	only	recently	it	was	reported	in	the	daily	press	that	a	young	girl	in	a
尽管	仅有的	最近	它	曾是	据报道	在	这	日常的	按	那	一个	年轻的	女孩	在	一个

['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsn] [ʃoʊd] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

convent	on	the	banks	of	the	Hudson	showed	the	marks	of	the
修道院	在	这	银行	的	这	哈德逊	显示	这	标记	的	这

[stɪg'mɑ:tə,'stɪgmətə] [soʊ] ['prɑ:mɪnəntli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] [ʌv; əv]

stigmata	so	prominently	associated	with	the	history	of	St	.	Francis	of
圣痕	所以	突出地	联系	和	这	历史	的	英石	.	弗朗西斯	的

[ə'si:zi] .

Assisi	.
阿西西	.

就在不久前，日报报道称，哈德逊河畔一家修道院里的一名年轻女孩出现了与圣方济·亚西西的历史密切相关的圣痕。

[bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['stʌdi] ['prɑ:pər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['spænɪʃ] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel]

Before	entering	upon	the	study	proper	of	the	early	Spanish	period	it	will	be	well
前	进入	之上	这	学习	恰当的	的	这	早期的	西班牙语	时期	它	将要	是	出色地

[tu:; tə] [rɪ'vju:] ['ræpɪdli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] “ [ˌsu:pər'nætʃrəl] ” ['hɪstri; 'hɪstəri]

to	review	rapidly	some	of	the	important	facts	in	the	“	supernatural	”	history
到	审查	快速	一些	的	这	重要的	事实	在	这	“	超自然	”	历史

[ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'bɪriənz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['gɒθs] [ɪn'veɪdɪd] [speɪn] . [[θri:]]

of	the	Iberians	since	the	time	when	the	Goths	invaded	Spain	.	[	3	]
的	这	伊比利亚人	自从	这	时间	什么时候	这	哥特人	入侵	西班牙	.	[	3	]

在正式研究西班牙早期历史之前，最好快速回顾一下自哥特人入侵西班牙以来伊比利亚人“超自然”历史中的一些重要事实。[3]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] , [wɪtʃ]

When	they	came	they	brought	with	them	their	songs	and	legends	,	which
什么时候	他们	来了	他们	带来	和	他们	他们的	歌曲	和	传说	,	哪个

[wɜ:r; wər] [pɪ'kju:liərli] [dʒɜ:r'mænɪk] .

were	peculiarly	Germanic	.
是	奇特地	日耳曼	.

他们到来时带来了他们的歌曲和传说，这些歌曲和传说具有鲜明的日耳曼特色。

[ðə; ði] ['raɪtər] { - }

The	writer	{	10	}
这	作家	{	-	}

作者{10}

[dʒɔ:r'deɪni:z] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] 6th ['sentʃəri] , [steɪts] [ðæt] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['sʌŋkən] ['sɪtiz]

Jordanes	,	about	the	middle	of	the	6th	century	,	states	that	stories	of	sunken	cities
乔丹斯	,	关于	这	中间	的	这	6th	世纪	,	各州	那	故事	的	凹陷	城市

, [ˌsʌbtə'reɪniən] ['vɔɪsɪz] ,

,	subterranean	voices	,
,	地下	声音	,

约尔丹尼斯在公元6世纪中叶记载，关于沉没城市、地下声音的故事

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vistjulə] , [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪtʃ]

etc	.	,	were	common	in	the	region	of	the	Vistula	,	the	river	which
ETC	.	,	是	常见的	在	这	地区	的	这	维斯瓦河	,	这	河	哪个

['sepəreɪtɪd] ['siθiə] [frʌm; frəm] ['dʒɜ:rməni] . [[fɔ:r]]

separated	Scythia	from	Germany	.	[	4	]
分开	斯基泰	从	德国	.	[	4	]

等等，在维斯瓦河地区很常见，这条河将斯基泰与德国分隔开来。[4]

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['spænɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['oʊɪŋ]

But	we	find	no	trace	of	this	in	the	early	Spanish	literature	owing
但	我们	寻找	不	痕迹	的	这	在	这	早期的	西班牙语	文学	欠款

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['gɒθs] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [aɪ'bɪriənz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [blend] ['redɪli]

to	the	fact	that	when	the	Goths	conquered	the	Iberians	they	did	not	blend	readily
到	这	事实	那	什么时候	这	哥特人	征服	这	伊比利亚人	他们	做过	不是	混合	容易

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] ['terətɔːri] .

with	the	people	of	the	newly	acquired	territory	.
和	这	人们	的	这	新	获得	领土	.

但由于哥特人征服伊比利亚人后并没有轻易融入新征服领土的人民，因此我们在早期西班牙文学中找不到任何此类迹象。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] [dʌn] ,

Nor	did	they	,	as	the	Romans	had	done	,
也不	做过	他们	,	作为	这	罗马书	有	完毕	,

他们也没有像罗马人那样，

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]

encourage	the	vanquished	to	continue	their	established	customs	and	religion
鼓励	这	战败者	到	继续	他们的	已确立的	海关	和	宗教

['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [trə'dɪʃnz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

giving	to	their	own	traditions	an	opportunity	,
给予	到	他们的	自己的	传统	一个	机会	,

鼓励战败者继续保留他们既有的习俗和宗教，给他们自己的传统一个机会。

[θruː] ['frendli] ['ɪntərkɔːrs] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðer; ðər] [nuː] ['sʌbdʒekts] .

thru	friendly	intercourse	,	to	become	adopted	by	their	new	subjects	.
通过	友好的	交往	,	到	变得	已采用	经过	他们的	新的	主题	.

通过友好的性交，被他们的新臣民所接纳。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn][ðer; ðər] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ]

On	the	other	hand	,	in	their	effort	to	make	assimilation	still	more	impossible	they
在	这	其他	手	,	在	他们的	努力	到	制作	同化	仍然	更多的	不可能的	他们

[fər'bædˌfər'beɪd] [ˌɪntər'mærɪdʒ] .

forbade	intermarriage	.
禁止	异族通婚	.

另一方面，为了使同化更加不可能，他们禁止通婚。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['æməˌdɔr][diː] [lɔːs] ['riːoʊs] , [ðæt]

The	result	of	this	was	,	to	use	the	words	of	Amador	de	los	Ríos	,	that
这	结果	的	这	曾是	,	到	使用	这	字	的	阿马多尔	德	洛杉矶	里奥斯	,	那

用阿马多尔·德洛斯·里奥斯的话来说，其结果是：

“ [lɑː][ˌiː'gleɪsiːə] , [ˌkju ju 'i] [dʊ'rɑːnti] [el] [ɪm'pɪrioʊ] [vɪzɪgoʊdoʊ] - [dɪstɜ-ɑːr] [del] ['pwebloʊ] - [læs]

“	La	Iglesia	,	que	durante	el	Imperio	visigodo	procuró	desterrar	del	pueblo	católico	las
“	拉	教会	,	que	杜兰特	el	帝国	维西戈多	-	毁灭	del	普韦布洛	-	最后

-	-	[del]	-	,
reprobadas	prácticas	del	gentilismo	,
-	-	del	-	,

“La Iglesia，que durante el Imperio visigodo procuró deterrar del pueblo católico las reprobadas prácticas del gentilismo，

- [ɑːl]['proʊpiˌoʊ]['tiːˌempoʊ][diː][læs] [tɔrps] [eɪ] - [æbɜ-eɪsʃoʊnz] - [ˌkju ju 'i][lə]

limpiándole	al	propio	tiempo	de	las	torpes	é	inmundas	aberraciones	á	que	le
-	al	普罗皮奥	时间	德	最后	鱼雷	é	-	异常	-	que	勒

-	[lɔːs] ['mɑːgɔːs] ,
arrastraban	los magos ,
-	洛杉矶 贤者 ,

limpiándole al propio tiempo de las torpes é inmundas aberraciones que le arrastraban los Magos,

- , - [waɪ] - [ˌkju ju 'i] - [lɑ:][ˌnɑ:si'oʊn][ɛˌspæn'joʊlə] ,
encantadores , sortílegos y adivinos que plagaban la nación española ,
- , - 是 - que - 拉 纳西翁 西班牙语 ,

encantadores, sortílegos y adivinos que plagaban la nación española,

- [fɔrzɑ:də] - [kɑ:ndɪnɝ] [ˌju ɛn 'e][waɪ]['oʊtrə] [vɛz] - [əbju:soʊz] , - [di:][ɪ'dæd] [ɪn]
vióse forzada á condenar una y otra vez tamaños abusos , trasmitidos de edad en
- 强迫 - 冷凝器 乌纳 是 otra vez - 滥用 , - 德 年龄 英文
[ɪ'dæd] ,
edad ,
年龄 ,

vióse forzada á condenar una y otra vez tamaños abusos, trasmitidos de edad en edad,

[kɑ:n][el][ɔ:g'zɪlioʊ][di:] [lɔ:s] ['kæntoʊz][ˌpɔpju'leəri:z] . ” [[faɪv]]
con el auxilio de los cantos populares . ” [5]
康 el 辅助 德 洛杉矶 诗章 热门 . ” [5]

Con el auxilio de los cantos popes。”[5]

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [sək'sesf(ə)l] .
It seems , however , that in this struggle the Church was not always successful .
它 似乎 , 然而 , 那 在 这 斗争 这 教会 曾是 不是 总是 成功的 .

然而，在这场斗争中，教会似乎并非总是取得成功。

['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mprəmaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪgən] ['kʌstəmz] [wɜ:r; wər] [ri:'mɔdld]
Often the result was a compromise in which the pagan customs were remodeled
经常 这 结果 曾是 一个 妥协 在 哪个 这 异教徒 海关 是 改建
[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [kən'fɔ:rm] [tu:; tə][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
and made to conform to the requirements of the Church instead of being
和 制成 到 符合 到 这 要求 的 这 教会 反而 的 存在
[kəm'pli:tli] [ə'bɑ:lɪʃt] .
completely abolished .
完全地 废除 .

通常的结果是一种妥协，异教习俗被改造并使其符合教会的要求，而不是被彻底废除。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] { - }
For instance , according to { 11 }
为了 实例 , 根据 到 { - }

例如，根据{11}

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [mə'kʌlək] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['keltɪk] ['wɒrɪrz] [ju:st] [tu:; tə] [æd'væns] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]
J . A . MacCulloch , the ancient Celtic warriors used to advance dancing and
J . 一个 . 麦卡洛克 , 这 古老的 凯尔特人 战士 用过的 到 进步 跳舞 和
['sɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [freɪ] ;
singing to the fray ;
歌唱 到 这 磨损 ;

JA MacCulloch，古代凯尔特战士过去常常载歌载舞地投入战斗；

[[sɪks]] [ænd; ənd][eɪ] . [fɪlɪpɑ:n] [sez] :
[6] and É . Philipon says :
[6] 和 é . 菲利普 说道 :

[6] É. Philipon 说：

“ - - [ˌaɪ'el'es] - [ˌeɪ 'ju:]['kɑ:mbæt] , [lez] [gɛri:ɝz] - - - [plɛn] ['vɔɪks]
“ Lorsqu ' ils marchaient au combat , les guerriers ibères entonnaient à pleine voix
“ - - 伊尔斯 - au 战斗 , 莱斯 游击队员 - - - 普莱恩 voix
[lɜ:r] ['tʃænts] [ˌnæʃoʊ'nɑ:] ,
leur chants nationaux ,
leur 吟唱 国民 ,

“Lorsqu'ils marchaient au战斗，les guerriers ibères entonnaient à pleine voix leur chants nationaux，

[lɜːr] - , [kɑːm] [dɪseɪənt] [lez] [rɒ'mɛ̃] . ” [['sɛvən]]

leur	péans	,	comme	disaient	les	Romains	.	”	[	7	]
leur	-	,	comme	不服从	莱斯	罗曼斯	.	”	[	7	]

leur péans，comme disaient les Romains。”[7]

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ðɪs] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [speɪn] [stɪl]

In	the	early	Middle	Ages	this	custom	of	the	ancient	inhabitants	of	Spain	still
在	这	早期的	中间	年龄	这	风俗	的	这	古老的	居民	的	西班牙	仍然

[kən'tɪnjuːd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

continued	under	the	Christian	domination	;
持续	在下面	这	基督教	统治	;

在中世纪早期，西班牙古代居民的这种习俗在基督教统治下仍然延续了下来；

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðiːz] [wɔːr] [kraɪz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [hæd; həd] ['sloʊli] [krept] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	into	these	war	cries	and	songs	had	slowly	crept	the	names	of	the
和	进入	这些	战争	哭泣	和	歌曲	有	缓慢地	悄悄地爬	这	姓名	的	这

['krɪstʃən] ['deɪəti; 'diːəti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [seɪnts] .

Christian	Deity	and	of	the	Christian	saints	.
基督教	神	和	的	这	基督教	圣徒	.

在这些战争呐喊和歌曲中，基督教的神和圣徒的名字渐渐渗入其中。

[ðɪs] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [θɪŋz]

This	habit	of	consciously	directing	the	minds	of	the	soldiers	to	things
这	习惯	的	有意识地	导演	这	思想	的	这	士兵	到	事物

['spɪrɪtʃuəl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fæktər] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

spiritual	in	such	a	moment	may	have	been	an	important	factor	in	the	development
精神	在	这样的	一个	片刻	可能	有	到过	一个	重要的	因素	在	这	发展

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ledʒəndz] [ʌv; əv] ['vɪʒənz] [siːn] [baɪ] ['soʊldʒərz] ['dʊrɪŋ] ['bæt(ə)l] . [[eɪt]]

of	the	numerous	legends	of	visions	seen	by	soldiers	during	battle	.	[	8	]
的	这	很多的	传说	的	愿景	已见	经过	士兵	期间	战斗	.	[	8	]

在这样的时刻，有意识地引导士兵们关注精神事物的这种习惯，可能是许多关于士兵在战斗中看到的幻象传说发展的重要因素。[8]

[wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['ærəbɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli]

One	would	naturally	expect	to	encounter	a	marked	Arabic	influence	in	the	early
一	会	自然	预计	到	遇到	一个	标记	阿拉伯	影响	在	这	早期的

['mɔnjuməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

monuments	of	the	language	,
纪念碑	的	这	语言	,

人们自然会期望在阿拉伯语的早期文献中发现明显的阿拉伯语影响。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːzləmz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [welθ] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] [ænd; ənd]

considering	the	fact	that	the	Moslems	with	all	their	wealth	of	magic	and
考虑	这	事实	那	这	穆斯林	和	全部	他们的	财富	的	魔法	和

['ʌðər] [aːts] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

other	arts	peculiar	to	the	East	,
其他	艺术	奇特	到	这	东方	,

考虑到穆斯林拥有丰富的魔法和其他东方特有的技艺，

['entərd] [speɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 8th ['sentʃəri] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [keɪs] .

entered	Spain	in	the	early	years	of	the	8th	century	,	but	this	is	not	the	case	.
进入	西班牙	在	这	早期的	年	的	这	8th	世纪	,	但	这	是	不是	这	案件	.

它在 8 世纪初进入西班牙，但事实并非如此。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːzləmz] ['entərd] [speɪn] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [rɪ'triːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

When	the	Moslems	entered	Spain	those	who	were	able	retreated	before	them	,
什么时候	这	穆斯林	进入	西班牙	那些	WHO	是	有能力的	撤退	前	他们	,

当穆斯林进入西班牙时，那些有能力的人都撤退了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [rɪˈmeɪnd] ['ʌndər]

but	a	large	part	of	the	population	,	unable	to	do	this	,	remained	under
但	一个	大的	部分	的	这	人口	,	无法	到	做	这	,	剩余	在下面

[moʊˈhæmɪdən] [ruːl] .

Mohammedan	rule	.
穆罕默丹	规则	.

但很大一部分民众无法做到这一点，仍然处于穆斯林的统治之下。

[ðiːz] - , [æz; əz][ðə; ði] ['kɔŋkəd] { - }

These	mozárabes	,	as	the	conquered	{	12	}
这些	-	,	作为	这	征服	{	-	}

这些莫扎拉布人，作为被征服者{12}

['krɪstʃənz] [wɜːr; wər] [kɔːld] ,

Christians	were	called	,
基督徒	是	称为	,

基督徒被称为，

['strʌgld] ['breɪvli] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['herɪsiːz]

struggled	bravely	to	keep	themselves	and	their	children	free	from	the	heresies
挣扎	勇敢地	到	保持	他们自己	和	他们的	孩子们	自由的	从	这	异端

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔŋkərəz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] ,

of	their	conquerors	and	for	some	time	were	successful	,
的	他们的	征服者	和	为了	一些	时间	是	成功的	,

他们勇敢地与征服者的异端邪说作斗争，以保护自己和子女免受其害，并且一度取得了成功。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] 9th ['sentʃəri] [ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [ɪns'tɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋz]

but	by	the	9th	century	the	Mohammedans	were	rapidly	instilling	their	teachings
但	经过	这	9th	世纪	这	穆罕默德人	是	快速	灌输	他们的	教义

['ɪntuː][ðer; ðər] ['kæptivz] . [[naɪn]]

into	their	captives	.	[	9	]
进入	他们的	俘虏	.	[	9	]

但到了 9 世纪，穆斯林迅速将他们的教义灌输给了俘虏。[9]

[ə; eɪ] [riˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðɪs] [bɪˈgæn] ['ʌndər] [æbdɛrəmən] [iː] .

A	reaction	against	this	began	under	Abderrahman	II	.
一个	反应	反对	这	开始	在下面	阿卜杜勒拉赫曼	二	.

阿卜杜勒·拉赫曼二世时期，人们开始对此进行反抗。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [bɪˈkʌmɪŋ] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːtəz] , [bɪ'gæn] ['ræʃli]

The	Christians	,	becoming	obsessed	with	a	desire	to	be	martyrs	,	began	rashly
这	基督徒	,	成为	痴迷	和	一个	欲望	到	是	殉道者	,	开始	贸然

[tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [ðəm'selvz] ['evriwer] .

to	expose	themselves	everywhere	.
到	暴露	他们自己	到处	.

基督徒们一心想成为殉道者，开始鲁莽地到处暴露自己。

[soʊ] ['sɪriəs] [dɪd] [ðɪs] ['muːvmənt] [bɪˈkʌm] [ðæt] [ɪn] - [æbdɛrəmən] [kən'streɪnd] [ðə; ði] ['bɪʃəp]

So	serious	did	this	movement	become	that	in	852	Abderrahman	constrained	the	bishops
所以	严肃的	做过	这	移动	变得	那	在	-	阿卜杜勒拉赫曼	受限	这	主教们

[tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,

to	call	a	council	,
到	称呼	一个	理事会	,

这场运动的严重性如此之大，以至于在公元852年，阿卜杜勒·拉赫曼迫使主教们召开了一次宗教会议。

[prɪˈzaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ] - , [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'dem] [ðɪs] [ziːl] [fɔːr; fər] ['mɑːrtərdəm]

presided	over	by	Recafredo	,	instructing	them	to	condemn	this	zeal	for	martyrdom
主持	超过	经过	-	,	指导	他们	到	谴责	这	热情	为了	殉道

, [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,

,	which	they	did	,
,	哪个	他们	做过	,

在雷卡弗雷多的主持下，他们被指示谴责这种殉道的狂热，他们照做了。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] ['mænər] .

but	only	in	a	half	-	hearted	manner	.
但	仅有的	在	一个	一半	-	心地	方式	.

但只是敷衍了事。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['sɪriəs] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə]

This	movement	was	the	last	serious	attempt	on	the	part	of	the	mozárabes	to
这	移动	曾是	这	最后的	严肃的	试图	在	这	部分	的	这	-	到

['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] .

rebel	against	the	teachings	of	the	Moors	.
反叛	反对	这	教义	的	这	沼泽地	.

这次运动是莫扎拉布人反抗摩尔人教义的最后一次认真尝试。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərəz]

From	this	time	on	they	were	rapidly	merged	into	the	nation	of	the	conquerors
从	这	时间	在	他们	是	快速	合并	进入	这	国家	的	这	征服者

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk]

and	it	is	a	question	whether	any	of	them	remained	true	to	the	Catholic
和	它	是	一个	问题	无论	任何	的	他们	剩余	真的	到	这	天主教

[tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [speɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['kristʃənz] ,

Church	at	the	time	Spain	was	reclaimed	by	the	Christians	,
教会	在	这	时间	西班牙	曾是	回收	经过	这	基督徒	,

从那时起，他们迅速融入了征服者的国家，而当西班牙被基督徒重新夺回时，他们当中是否有人仍然忠于天主教会，这仍然是个问题。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l]['ærəbɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]

all	of	which	explains	the	lack	of	a	very	noticeable	Arabic	influence	in	the	early
全部	的	哪个	解释	这	缺少	的	一个	非常	显	阿拉伯	影响	在	这	早期的

[kæ'stɪliən] ['raɪtɪŋz] .

Castillian	writings	.
卡斯蒂利亚语	著作	.

这一切都解释了为什么早期卡斯蒂利亚语著作中没有明显的阿拉伯语影响。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ðerfɔːr] ([æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] ['ɜːrli] [kæ'stɪliən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][bɪ'gæn]

We	have	therefore	(	at	the	time	the	early	Castillian	literature	began
我们	有	所以	(	在	这	时间	这	早期的	卡斯蒂利亚语	文学	开始

[tuː; tə] [ə'pɪr]) [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['klɜːrdʒi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv]

to	appear	)	a	nation	from	which	the	clergy	had	attempted	to	remove
到	出现	)	一个	国家	从	哪个	这	牧师	有	尝试过	到	消除

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [riː'mɔdld] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðer; ðər][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

everything	that	could	not	be	remodeled	to	conform	to	their	interpretation	of
一切	那	可以	不是	是	改建	到	符合	到	他们的	解释	的

['krɪstʃən] ['skrɪptʃər] — [æn; ən] [ɪn'devər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪgnəli] [sək'sesf(ə)l] .

Christian	Scriptures	—	an	endeavor	in	which	they	had	been	signally	successful	.
基督教	经文	—	一个	努力	在	哪个	他们	有	到过	发出信号	成功的	.

因此，在早期卡斯蒂利亚文学开始出现的时候，我们看到的是一个神职人员试图从中清除一切无法被改造以符合他们对基督教圣经的解释的事物的国家——他们在这项努力中取得了显著的成功。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][vər'nækjələr][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

At	this	time	,	so	far	as	the	vernacular	was	concerned	,
在	这	时间	,	所以	远的	作为	这	白话	曾是	担心的	,

就当时的日常用语而言，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][aʊt] { - }

there	had	been	little	influence	from	the	out	{	13	}
那里	有	到过	小的	影响	从	这	出去	{	-	}

来自外部的影响很小{13}

[saɪd] [wɜːrld] ([sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] [ɪn'veɪʒ(ə)n]) ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
side **world** **(** **since** **the** **time** **of** **the** **Gothic** **invasion** **)** **other** **than** **that** **which** **had**
边 世界 (自从 这 时间 的 这 哥特 入侵) 其他 比 那 哪个 有
[bɪn] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [roʊm] .
been **imported** **from** **Rome** **.**
到过 进口 从 罗马 .

自哥特人入侵以来，除了从罗马引进的文化之外的其他文化。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [læst] [lɔːŋ] .
But **this** **isolation** **was** **not** **to** **last** **long** **.**
但 这 隔离 曾是 不是 到 最后的 长的 .

但这种与世隔绝的状态并没有持续太久。

[wen] [ðə; ði] ['kristʃənz] [riː'kɔŋkɝd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mʊəz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs]
When **the** **Christians** **reconquered** **the** **cities** **from** **the** **Moors** **they** **made** **a** **practice**
什么时候 这 基督徒 重新征服 这 城市 从 这 沼泽地 他们 制成 一个 实践
[ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [men] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [en'sleɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . [-]
of **killing** **the** **men** **but** **of** **enslaving** **the** **women** **and** **children** **.** **[** **10** **]**
的 杀 这 男人 但 的 奴役 这 女性 和 孩子们 . [-]

基督徒从摩尔人手中夺回城市时，他们惯于杀死男人，而奴役妇女和儿童。[10]

[ðiːz] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['nɜːrsɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [toʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðer; ðər] [ker] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv]
These **women** **as** **nurses** **naturally** **told** **the** **children** **in** **their** **care** **the** **stories** **of**
这些 女性 作为 护士 自然 讲述 这 孩子们 在 他们的 关心 这 故事 的
[ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .
their **people** **.**
他们的 人们 .

这些女性作为护士，自然而然地会给她们照顾的孩子们讲述她们民族的故事。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , ['pæskl] [iː] , [poʊp] [frʌm; frəm] - - - ,
In **addition** **to** **this** **,** **Paschal** **II** **,** **Pope** **from** **1099** **-** **1118** **,**
在 添加 到 这 , 复活节 二 , 教皇 从 - - - ,

此外，还有教皇帕斯卡尔二世（1099-1118 年在位），

['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [bʊl] [dɪ'klɛrɪŋ] ['seɪkrɪd] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] [speɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt]
issued **a** **bull** **declaring** **sacred** **the** **war** **in** **Spain** **against** **the** **Moors** **as** **well** **as** **that**
发布 一个 公牛 声明 神圣 这 战争 在 西班牙 反对 这 沼泽地 作为 出色地 作为 那
[ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] .
in **the** **Holy** **Land** **.**
在 这 圣 土地 .

颁布教皇诏书，宣布西班牙对摩尔人的战争以及圣地战争均为神圣战争。

[ðɪs] ['grædʒuəli] [brɔːt] ['ɪntuː] [speɪn] ['krɪstʃən] [naɪts] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
This **gradually** **brought** **into** **Spain** **Christian** **knights** **from** **all** **Europe** **with** **their**
这 逐步地 带来 进入 西班牙 基督教 骑士 从 全部 欧洲 和 他们的
[trə'dɪʃnz] .
traditions **.**
传统 .

这逐渐将来自欧洲各地的基督教骑士及其传统带入西班牙。

['laɪkwaɪz] ,
Likewise **,**
同样地 ,

同样地，

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['klerɪkl] ['raɪtɚz] [ə'pɪrd] [ɪn]

in	the	earlier	part	of	the	12th	century	a	school	of	clerical	writers	appeared	in
在	这	早些时候	部分	的	这	12th	世纪	一个	学校	的	文员	作家	出现	在

[speɪn] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θruː] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['vɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv]

Spain	who	sought	to	win	the	favor	of	the	people	thru	making	their	versions	of
西班牙	WHO	寻求	到	赢	这	偏爱	的	这	人们	通过	制作	他们的	版本	的

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [mɔːr] [ə'træktɪv] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['friːli] ['seɪkrɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri]

the	traditions	of	the	Church	more	attractive	by	mixing	freely	sacred	history
这	传统	的	这	教会	更多的	吸引人的	经过	混合	自由	神圣	历史

[ænd; ənd] [prə'feɪn] .

and	profane	.
和	亵渎	.

12 世纪早期，西班牙出现了一批神职人员作家，他们试图通过自由地将神圣历史与世俗内容混合，使他们对教会传统的诠释更具吸引力，从而赢得人民的喜爱。

[ðeɪ] [sɔːt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klæsɪk] [trə'dɪʃnz] ;

They	sought	inspiration	in	the	Moorish	and	the	Classic	traditions	;
他们	寻求	灵感	在	这	摩尔式	和	这	经典的	传统	;

他们从摩尔式和古典传统中汲取灵感；

[ðeɪ] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] ['ledʒəndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [baɪ] [træns'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['kʌstəmz]

they	confused	the	legends	of	the	past	by	transferring	to	them	the	customs
他们	使困惑	这	传说	的	这	过去的	经过	转移	到	他们	这	海关

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [deɪ] . [-] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ledʒəndz]

of	their	own	day	.	[	11	]	It	was	they	who	sought	out	the	mysterious	legends
的	他们的	自己的	天	.	[	-	]	它	曾是	他们	WHO	寻求	出去	这	神秘	传说

[ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʊəz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

of	the	East	common	among	the	Moors	who	lived	in	the	South	,
的	这	东方	常见的	之中	这	沼泽地	WHO	居住地	在	这	南	,

他们将自己时代的习俗强加于古代传说之上，混淆了古代传说。[11] 他们去探寻那些在南方居住的摩尔人中流传的神秘的东方传说，

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sɜːmənz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['miŋglɪŋ] [ðem; ðəm]

incorporating	them	into	their	sermons	and	poems	and	mingling	them
合并	他们	进入	他们的	布道	和	诗歌	和	混杂	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [mɪ'θɑːlədʒi] .

with	the	Christian	mythology	.
和	这	基督教	神话	.

将它们融入到他们的布道和诗歌中，并将它们与基督教神话融合在一起。

[ɔːl] [ðɪs] [prɪ'perd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌeflə'resns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [wɪtʃ]

All	this	prepared	the	way	for	the	great	efflorescence	of	the	supernatural	which
全部	这	准备	这	方式	为了	这	伟大的	风化	的	这	超自然	哪个

[bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ][æl'fɔnsəu][eks][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [fʊl] [sweɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] . { - } {

began	with	Alfonso	X	and	continued	in	full	sway	until	the	17th	century	.	{	15	}	{
开始	和	阿方索	X	和	持续	在	满的	摇摆	直到	这	17th	世纪	.	{	-	}	{

14	}
-	}

这一切为超自然现象的蓬勃发展铺平了道路，这一发展始于阿方索十世，并一直持续到17世纪。{15}{14}

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ][æz; əz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['skɑːlər]

Alfonso	el	Sabio	as	King	and	Scholar
阿方索	el	萨比奥	作为	国王	和	学者

阿方索·艾尔·萨比奥 饰 King and Scholar

[æl'fɔnsəu][eks][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] — ['sʌmtaɪmz]

Alfonso	X	is	one	of	those	unfortunate	men	who	have	been	—	sometimes
阿方索	X	是	一	的	那些	不幸	男人	WHO	有	到过	—	有时

[ʌn'kɑːnʃəsli] [bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['pɜːrpəsli] — [mə'laɪnd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

unconsciously	but	in	many	cases	purposely	—	maligned	in	history	.
不知不觉	但	在	许多	案例	故意	—	受人诋毁	在	历史	.

阿方索十世是历史上那些不幸被诋毁的人之一——有时是无意识的，但很多时候是故意的。

[ðə; ði]['liːbroʊ][diː][læs] [kwɜɛləz] , ([ə; eɪ] 17th ['sentʃəri] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

The	Libro	de	las	Querellas	,	(	a	17th	century	work	until	recently	attributed	to
这	书	德	最后	奎雷拉斯	,	(	一个	17th	世纪	工作	直到	最近	归因于	到

[æl'fɔnsəu]) ;

Alfonso	)	;
阿方索	)	;

《奎雷拉斯之书》（一部 17 世纪的作品，直到最近才被认为是阿方索的作品）；

[ðə; ði] ['dɪktəm] [ʌv; əv][ˌmæri'ænə] , “ - ['siːləm] [kənsɪdɜət] - ['æstrə] , ['tɛrəm] -

the	dictum	of	Mariana	,	“	Dumque	coelum	considerat	observatque	astra	,	terram	amisit
这	格言	的	马里亚纳	,	“	-	体腔	考虑	-	阿斯特拉	,	特拉姆	-

” ;

”	;
”	;

马里亚纳的格言“Dumque coelum thinkat observatque astra, terram amisit”；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpjələr] [vɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][rəu'mænsiz] “ [diː]['tɑːntɔː][mɪ'rɑːr][ɑːl]['siːloʊ][ˌes 'iː][lə] -

and	the	popular	verse	from	the	romances	“	De	tanto	mirar	al	cielo	se	le	cayó
和	这	受欢迎的	诗	从	这	浪漫故事	“	德	短刀	观察	al	天空	塞	勒	-

[lɑː][kə'roʊnə] ” [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd] - ['poʊəm][ɑːn] [ðæt] [θiːm] ,

la	corona	”	which	inspired	Marquina's	poem	on	that	theme	,
拉	冠状病毒	”	哪个	灵感	-	诗	在	那	主题	,

以及浪漫主义小说《De tanto mirar al cielo se le cayó la corona》中的流行诗句，它激发了 Marquina 以此为主题的诗歌，

[ɔːl] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd] [pər'vɜːrtɪd] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['prevələnt]

all	express	the	exaggerated	and	perverted	idea	which	was	generally	prevalent
全部	表达	这	夸张的	和	变态	主意	哪个	曾是	一般来说	流行

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['mɑːnərk] .

concerning	this	monarch	.
有关	这	君主	.

所有这些都表达了当时普遍存在的对这位君主的夸张和扭曲的看法。

[ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ,

Those	who	knew	his	works	of	science	,	especially	of	astronomy	,
那些	WHO	知道	他的	作品	的	科学	,	尤其	的	天文学	,

那些了解他的科学著作，特别是天文学著作的人，

[wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [dɪ'spleɪd] [ˌðer'ɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

were	amazed	at	the	wealth	of	knowledge	displayed	therein	,	and	this	,
是	惊叹	在	这	财富	的	知识	显示	其中	,	和	这	,

我们对其中展现的丰富知识感到惊讶，而且，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst] ['jɪrz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ri'beliənz] [ɑːn][ðə; ði]

together	with	the	fact	that	his	last	years	were	taken	up	with	rebellions	on	the
一起	和	这	事实	那	他的	最后的	年	是	已采取	向上	和	叛乱	在	这

[pɑːrt][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['væsl] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] ,

part	not	only	of	his	vassals	but	even	of	his	own	sons	,
部分	不是	仅有的	的	他的	附庸	但	甚至	的	他的	自己的	儿子们	,

再加上他晚年不仅受到封臣叛乱的困扰，甚至连他自己的儿子们也发动了叛乱，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

seem	to	have	been	enough	to	create	the	impression	just	mentioned	.
似乎	到	有	到过	足够的	到	创造	这	印象	只是	提及	.

似乎足以给人留下刚才提到的那种印象。

['riːs(ə)nt]['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['blæsfəməs]

Recent	criticism	has	also	brought	to	light	the	fact	that	the	almost	blasphemous
最近的	批评	有	还	带来	到	光	这	事实	那	这	几乎	亵渎神明

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kɪŋ] ,

quotation	so	long	attributed	to	this	king	,
引述	所以	长的	归因于	到	这	国王	,

近期的批评也揭示了这样一个事实：长期以来被认为是这位国王所说，近乎亵渎神明的引言，

“ [ˌes 'aɪ]['diːoʊs][ˌem 'iː] [hjuːbɪrə] [kɑːnsuːltɑːdoʊ] , - ['eɪtʃoʊ] [el]['mʌndoʊ][diː]['oʊtrə] [mə'nɛrə] ,

“	Si	Dios	me	hubiera	consultado	,	habría	hecho	el	mundo	de	otra	manera	,
“	硅	神	我	胡比埃拉	咨询	,	-	已完成	el	世界	德	otra	方式	,

“Si Dios me hubiera Consultado, habría hecho el mundo de otra manera,

” [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['ræðər] { - }

”	is	not	his	at	all	,	but	rather	{	16	}
”	是	不是	他的	在	全部	,	但	相当	{	-	}

“根本不是他的，而是{16}

[wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ['leɪtər][ɪn][ˌkætə'ləuniə][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kɪŋ] ['pedroʊ][ˌaɪ 'viː] ,

was	invented	later	in	Catalonia	by	a	certain	king	Pedro	IV	,
曾是	发明	之后	在	加泰罗尼亚	经过	一个	肯定	国王	佩德罗	第四	,

后来由加泰罗尼亚国王佩德罗四世发明。

[ɔːr][pər'hæps][baɪ][hɪz; ɪz] ['krɑːnɪklər] ['bɝːnət] - .

or	perhaps	by	his	chronicler	Bernat	Descoll	.
或者	也许	经过	他的	编年史家	贝尔纳特	-	.

或许是他的编年史家贝尔纳·德斯科尔所写。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ][ˌaɪ 'viː] . [-]

Some	have	attributed	it	to	Fernando	IV	.	[	12	]
一些	有	归因于	它	到	费尔南多	第四	.	[	-	]

有人将其归功于费尔南多四世。[12]

[ɔːl'ðəj] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [meɪ] [kən'teɪn] [sʌm; səm]['mɑːdɪkəm][ʌv; əv] [truːθ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ]

Altho	these	conceptions	may	contain	some	modicum	of	truth	,	they	are	only	a
虽然	这些	概念	可能	包含	一些	少量	的	真相	,	他们	是	仅有的	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

part	of	the	truth	.
部分	的	这	真相	.

虽然这些观念可能包含一些真理，但它们只是真理的一部分。

[æl'fɔnsəu] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ]

Alfonso	took	an	active	part	in	the	politics	of	his	day	and	the	surprising	thing
阿方索	采取	一个	积极的	部分	在	这	政治	的	他的	天	和	这	奇怪	事物

[ɪz] [ðæt] [ə'mɪd] [ɔːl][ðə; ði] [straɪf] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [faʊnd] ['eni] [taɪm]

is	that	amid	all	the	strife	and	trouble	that	surrounded	him	he	found	any	time
是	那	之中	全部	这	冲突	和	麻烦	那	包围	他	他	成立	任何	时间

[æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃn] .

at	all	to	give	to	literary	production	.
在	全部	到	给	到	文学	生产	.

阿方索积极参与了他那个时代的政治活动，令人惊讶的是，在他周围的所有纷争和麻烦中，他竟然还能抽出时间进行文学创作。

[æl'fɔnsəu][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n][noʊ'vembər] - , - , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Alfonso	was	born	on	November	23	,	1221	,	according	to	the	findings	of	his
阿方索	曾是	出生	在	十一月	-	,	-	,	根据	到	这	发现	的	他的

[baɪ'ɑ:grəfər] ,

biographer	,
传记作家	,

据其传记作者的研究结果显示，阿方索出生于1221年11月23日。

[ðə; ði] [mɑ:r'keɪs] [di:] - [-] ([hu:z] [dɪ'dʌkʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'fɜ:rmd] [baɪ]['dɑ:kjuments]

the	Marqués	de	Mondéjar	[	13	]	(	whose	deductions	have	been	confirmed	by	documents
这	侯爵	德	-	[	-	]	(	谁	扣除	有	到过	确认的	经过	文件

[dɪ'skʌvərd] ['leɪtər]) [ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [æl'fɔnsəu][ˌaɪ'ɛks][ʌv; əv]['li:ɔn]

discovered	later	)	and	was	named	for	his	grandfather	Alfonso	IX	of	Leon
发现	之后	)	和	曾是	命名	为了	他的	祖父	阿方索	第九章	的	莱昂

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [æl'fɔnsəu][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] [kæ'sti:l] .

and	his	great	-	grandfather	Alfonso	VIII	of	Castile	.
和	他的	伟大的	-	祖父	阿方索	八	的	卡斯蒂利亚	.

蒙德哈尔侯爵[13]（他的推断后来被发现的文件所证实），并以他的祖父莱昂国王阿方索九世和曾祖父卡斯蒂利亚国王阿方索八世的名字命名。

['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['tʃaɪldhʊd] [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd]

Practically	nothing	is	known	of	his	early	childhood	except	that	he	was	associated
几乎	没有什么	是	已知	的	他的	早期的	童年	除了	那	他	曾是	联系

[wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,

with	certain	of	the	nobility	,
和	肯定	的	这	贵族	,

除了知道他与某些贵族有联系之外，人们对他早年的生活几乎一无所知。

[vɪz] . , [gɑ:r'si:ə] ['fɜ:rnændɛz] [ænd; ənd]['doʊnjə] ['meɪər] ['ɑ:ri:əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['bu:gɔ:s] .

viz	.	,	García	Fernández	and	Doña	Mayor	Arias	of	the	province	of	Burgos	.
即	.	,	加西亚	费尔南德斯	和	多娜	市长	咏叹调	的	这	省	的	布尔戈斯	.

即布尔戈斯省的加西亚·费尔南德斯 (García Fernández) 和多纳·阿里亚斯 (Doña Mayor Arias)。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['treɪnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] .

Of	his	early	training	nothing	is	known	.
的	他的	早期的	训练	没有什么	是	已知	.

关于他早期的训练情况，我们一无所知。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [riəd] [ɪn][tə'li:doʊ] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌes 'ɑ:r] .

He	was	probably	reared	in	Toledo	,	his	father's	capital	,	and	as	Sr	.
他	曾是	大概	饲养	在	托莱多	,	他的	父亲的	首都	,	和	作为	先生	.

[sɑ:lɑ:li:nd][sə'dʒests; səg'dʒests] ,

Solalinde	suggests	,
索拉林德	建议	,

他很可能是在他父亲的首府托莱多长大的，正如索拉林德先生所说，

[mʌtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] ['gɪv(ə)n][ɪn]

much	might	be	inferred	from	the	rules	for	the	training	of	princes	given	in
很多	可能	是	推断	从	这	规则	为了	这	训练	的	王子们	给定	在

[ðə; ði]['si:ɛteɪ][pɑ:r'ti:dɑ:z] ,

the	Siete	Partidas	,
这	七	帕蒂达斯	,

从《七部》中关于训练君主的规则中可以推断出很多东西。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ri:dər] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [ði:z]

a	collection	of	the	laws	of	the	time	,	provided	the	reader	does	not	take	these
一个	收藏	的	这	法律	的	这	时间	,	假如	这	读者	做	不是	拿	这些

[tu:] ['lɪtərəli] .

too	literally	.
也	字面上地	.

当时的法律汇编，但读者不要过于字面地理解它们。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

At	the	age	of	sixteen	he	began	his	career	as	a	soldier	under	his	father	,
在	这	年龄	的	十六	他	开始	他的	职业	作为	一个	士兵	在下面	他的	父亲	,

十六岁时，他开始跟随父亲当兵，开启了他的军旅生涯。

[fɜ-'nændoʊ, fɜ-'nɑ:ndoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [el]['sæntoʊ] , [ɪn] { - }

Fernando	III	,	el	Santo	,	in	{	17	}
费尔南多	三、	,	el	圣托	,	在	{	-	}

费尔南多三世，埃尔桑托，在{17}

[ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ˌændə'lu:si:ə] .

the	conquest	of	Andalucía	.
这	征服	的	安达卢西亚	.

征服安达卢西亚。

[hi:; hi] [hɪm'self] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ-z] [kraʊn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['mə:ʃiə; 'mu:rθjɑ:][ænd; ənd] [tʊk]

He	himself	added	to	his	father's	crown	the	kingdom	of	Murcia	and	took
他	他自己	额外	到	他的	父亲的	王冠	这	王国	的	穆尔西亚	和	采取

[æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] [sɛ'vɪlə] [ɪn] - .

an	active	part	in	the	conquest	of	Sevilla	in	1248	.
一个	积极的	部分	在	这	征服	的	塞维利亚	在	-	.

他本人将穆尔西亚王国并入其父的王位，并积极参与了 1248 年塞维利亚的征服。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [hi:; hi] ['mærid] ['doʊnjə][vi:oʊ'lɑ:nti][ʌv; əv][ˌɑ:rə'goʊn] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['haɪmi][el]

The	next	year	he	married	Doña	Violante	of	Aragón	,	daughter	of	Jaime	el
这	下一个	年	他	已婚	多娜	维奥兰特	的	阿拉贡	,	女儿	的	杰米	el

[kɑ:ŋ'ki:stədɔ:r] ,

Conquistador	,
征服者	,

第二年，他与征服者海梅·埃尔的女儿阿拉贡的多娜·维奥兰特结婚，

['hoʊpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kiŋdəmz] ,

hoping	in	this	way	to	effect	an	alliance	between	the	two	kingdoms	,
希望	在	这	方式	到	影响	一个	联盟	之间	这	二	王国	,

希望以此促成两国结盟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz][ðoʊ] [feɪt] [hæd; həd] [dɪ'kri:d] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][hɪz; ɪz] [ʃʊd; ʃəd]

but	it	seems	as	tho	Fate	had	decreed	that	from	the	very	first	his	should
但	它	似乎	作为	虽然	命运	有	颁布	那	从	这	非常	第一的	他的	应该

[bi:; bi][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

be	a	life	of	disappointments	and	trouble	.
是	一个	生活	的	失望	和	麻烦	.

但命运似乎从一开始就注定了他的一生充满失望和苦难。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['wɔ:rfer] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [neiʃəns] [kən'tɪnju:d] ,

The	frontier	warfare	between	these	two	nations	continued	,
这	边境	战争	之间	这些	二	国家	持续	,

两国之间的边境战争仍在继续。

['groʊɪŋ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ʃɑ:rp] ['leɪtər] [wen] [æl'fɔnsəu][əs'paiəd][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [nɑ:'vɑ:rə] .

growing	even	more	sharp	later	when	Alfonso	aspired	to	the	crown	of	Navarra	.
生长	甚至	更多的	锋利的	之后	什么时候	阿方索	渴望	到	这	王冠	的	纳瓦拉	.

后来，当阿方索觊觎纳瓦拉王位时，这种野心变得更加强烈。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [mʌtʃ] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][ænd; ənd] [dɑ:n] ['haɪmi]

It	was	not	until	much	later	that	the	friendship	of	Alfonso	and	Don	Jaime
它	曾是	不是	直到	很多	之后	那	这	友谊	的	阿方索	和	大学教师	杰米

[bɪ'keɪm] ['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

became	firmly	established	.
成为	牢牢	已确立的	.

直到很久以后，阿方索和唐·海梅的友谊才真正牢固起来。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['liːg(ə)l] [waɪf] ,
Aside **from** **his** **legal** **wife** **,**
旁边 从 他的 合法的 妻子 ,

除了他的合法妻子之外，

[huːm] [hiː; hi] ['mærid] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['æset] — [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər]
whom **he** **married** **by** **way** **of** **securing** **a** **political** **asset** **—** **a** **mode** **of** **procedure**
谁 他 已婚 经过 方式 的 确保 一个 政治的 资产 — 一个 模式 的 程序
[nɑːt] [ˌʌnˈnoʊn] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] — [hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ,
not **unknown** **even** **in** **later** **times** **—** **he** **really** **loved** **a** **certain** **beautiful** **lady** **,**
不是 未知 甚至 在 之后 时代 — 他 真的 喜爱 一个 肯定 美丽的 女士 ,

他娶她是为了巩固自己的政治地位——这种做法在后世也并非闻所未闻——他真心爱着一位美丽的女子。

['doʊnjə] ['meɪər] [gɪ'jɛn] [diː] [gʊz'mɑːn] , [huː] [bɔːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['doʊnjə] [ˌbiːə'triːz] ,
Doña **Mayor** **Guillén** **de** **Guzmán** **,** **who** **bore** **to** **him** **his** **daughter** **Doña** **Beatriz** **,**
多娜 市长 吉伦 德 古兹曼 , WHO 钻孔 到 他 他的 女儿 多娜 贝娅特丽丝 ,

多尼亚市长吉伦·德古兹曼，为他生下了女儿多尼亚·比阿特丽斯，

['leɪtər] ['mærid] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [æl'fɔnsəu] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] .
later **married** **by** **her** **father** **to** **Alfonso** **III** **of** **Portugal** **.**
之后 已婚 经过 她 父亲 到 阿方索 三、 的 葡萄牙 .

后来由她的父亲将她嫁给了葡萄牙国王阿方索三世。

[ðə; ði] ['seplkər] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['doʊnjə] ['meɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]
The **sepulcher** **and** **also** **the** **body** **of** **Doña** **Mayor** **in** **a** **remarkable** **state** **of**
这 坟墓 和 还 这 身体 的 多娜 市长 在 一个 卓越 状态 的
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [əl'koʊsɝ] .
preservation **are** **still** **to** **be** **seen** **in** **Alcocer** **.**
保存 是 仍然 到 是 已见 在 阿尔科塞尔 .

在阿尔科塞尔，人们仍然可以看到多娜·马约尔的陵墓和保存完好的遗体。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] [stɪl] [werz] [ðə; ði] [glʌv] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [æt; ət] [ðə; ði]
One **of** **the** **hands** **still** **wears** **the** **glove** **with** **which** **it** **was** **clothed** **at** **the**
一 的 这 双手 仍然 穿着 这 手套 和 哪个 它 曾是 穿着衣服 在 这
[taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beriəl] .
time **of** **the** **burial** **.**
时间 的 这 葬礼 .

其中一只手仍然戴着下葬时所戴的手套。

[ɪn] [meɪ] , - , [æl'fɔnsəu] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['sɑːləm] [tʃɑːrdʒ]
In **May** **,** **1252** **,** **Alfonso** **ascended** **the** **throne** **,** **after** **receiving** **his** **father's** **solemn** **charge**
在 可能 , - , 阿方索 上升 这 王座 , 后 接收 他的 父亲的 庄严 收费
: “ [fiːdʒoʊ] ,
: **“** **Fijo** **,**
: “ 菲约 ,

1252年5月，阿方索登基，此前他接受了父亲的庄严训诫：“菲约，

['riːkɑːs] ['fɪŋkəs] [et] [tiˈerə] [et] [diː] ['muːtʃoʊs] [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] [vəsɑːloʊz] [mɑːs] [ˌkju ju 'i] ['reɪ] [ˌkju ju 'i] [ɪn] [lɑː]
ricas **fincas** **et** **tierra** **et** **de** **muchos** **buenos** **vasallos** **más** **que** **rey** **que** **en** **la**
里卡斯 农场 等 蒂埃拉 等 德 很多 布宜诺斯艾利斯 瓦萨洛斯 更多 que 雷伊 que 英文 拉
- [siː] ;
cristianidad **sea** **;**
- 海 ;

ricas fincas et tierra et de muchos buenos vasallos más que rey que en la cristianidad Sea;

['pʊgnə] [ɪn] ['feɪsər] ['biːn] [iː] [sɪr] [b'weɪnoʊ] , ['sɜːrkə] ['biːn] [hæz; həz] [kɑːn] - .
pugna **en** **facer** **bien** **e** **ser** **bueno** **,** **ca** **bien** **has** **con** **qué** **.**
战斗 英文 面 好 e ser 布埃诺 , ca 好 有 康 - .

pugna en facer bien e ser bueno，ca bien has con qué。

" [æl'fɔnsəu] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['wɜ:rkər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn]
" **Alfonso** , **the** **king** , **was** **undoubtedly** **an** **indefatigable** **worker** **and** **a** **man**
" 阿方索 , 这 国王 , 曾是 无疑 一个 不懈 工人 和 一个 男人
[ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn'tenʃən] .
of **the** **highest** **intentions** **.**
的 这 最高 意图 .

“国王阿方索无疑是一位不知疲倦的工作者，也是一位志存高远的人。”

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ðə; ði] { - }
He **knew** **what** **ought** **to** **be** **done** **but** **apparently** **did** **not** **have** **the** **{** **18** **}**
他 知道 什么 应该 到 是 完毕 但 显然 做过 不是 有 这 { - }

他知道应该怎么做，但显然没有{18}

['paʊər] [ʌv; əv] [wɪl] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'næləti] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .
power **of** **will** **or** **the** **personality** **to** **insure** **the** **execution** **of** **his** **purpose** **.**
力量 的 将要 或者 这 性格 到 保证 这 执行 的 他的 目的 .

意志力或人格魅力，足以确保其目标的实现。

[wen] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ðə; ði] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mʊəz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tu:; tə]
When **he** **ascended** **the** **throne** **the** **war** **with** **the** **Moors** **had** **been** **reduced** **to**
什么时候 他 上升 这 王座 这 战争 和 这 沼泽地 有 到过 减少 到
[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['maɪnər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [kæ'stɪliən] ['mɑ:nərk] [æz; əz]
operations **of** **minor** **importance** **and** **they** **recognized** **the** **Castillian** **monarch** **as**
运营 的 次要的 重要性 和 他们 认可 这 卡斯蒂利亚语 君主 作为
[ðer; ðər] ['mæstər] .
their **master** **.**
他们的 掌握 .

当他登上王位时，与摩尔人的战争已经退化为次要的行动，摩尔人也承认卡斯蒂利亚君主是他们的主人。

[bʌt; bət] [hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ri'pi:ts] [ɪt'self] .
But **here** **as** **elsewhere** **history** **repeats** **itself** **.**
但 这里 作为 别处 历史 重复 本身 .

但在这里，历史正在重演，就像在其他地方一样。

[i:tʃ] ['krɪstʃən] [kɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [wʌz; wəz] ['dɑ:mɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz]
Each **Christian** **king** **on** **the** **peninsula** **was** **dominated** **by** **the** **desire** **to** **extend** **his**
每个 基督教 国王 在 这 半岛 曾是 占主导地位 经过 这 欲望 到 延长 他的
['teritəriz] ;
territories **;**
领土 ;

半岛上的每一位基督教国王都渴望扩张自己的领土；

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [tə'geðər] [ə'genst]
and **,** **since** **there** **was** **no** **longer** **the** **necessity** **of** **standing** **together** **against**
和 , 自从 那里 曾是 不 更长 这 必要性 的 常设 一起 反对
[ðə; ði] ['kɑ:mən] [foʊ] ,
the **common** **foe** **,**
这 常见的 敌人 ,

而且，既然不再需要团结起来对抗共同的敌人，

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['peti] ['kwɔrəlz] [su:n] [ə'roʊz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə'temptɪd] ['kɔŋkwests] .
a **series** **of** **petty** **quarrels** **soon** **arose** **followed** **by** **attempted** **conquests** **.**
一个 系列 的 小气 争吵 很快 出现 随后 经过 尝试过 征服 .

随后出现了一系列琐碎的争吵，并伴有试图征服对方的行为。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] , [nɑ:t] ['oʊnli] [æl'fɑ:nsoʊz] [oʊn] ['nəublz] ,
As **time** **went** **on** **,** **not** **only** **Alfonso's** **own** **nobles** **,**
作为 时间 去 在 , 不是 仅有的 阿方索的 自己的 贵族 ,

随着时间的推移，不仅是阿方索自己的贵族，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑ:lvd] [ə'genst] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

but	**his**	**brothers**	**and**	**even**	**his**	**own**	**son**	**became**	**involved**	**against**	**their**	**king**	**.**
但	他的	兄弟	和	甚至	他的	自己的	儿子	成为	涉及	反对	他们的	国王	.

但是他的兄弟甚至他自己的儿子都参与了反对国王的行动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [hɪr] [ðæt] [æl'fɔnsəu][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] [æz; əz][fɜ:rm][ə; eɪ][hænd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [dʌn] .

It	**was**	**precisely**	**here**	**that**	**Alfonso**	**was**	**unable**	**to**	**hold**	**the**	**reins**	**of**	**power**	**in**	**as**	**firm**	**a**	**hand**	**as**	**his**	**father**	**before**	**him**	**had**	**done**	**.**
它	曾是	恰恰	这里	那	阿方索	曾是	无法	到	抓住	这	缰绳	的	力量	在	作为	公司	一个	手	作为	他的	父亲	前	他	有	完毕	.

正是在这一点上，阿方索无法像他的父亲那样牢牢掌握权力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['trʌblz] [ðæt] [hi:; hi] [feɪld] , [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt]

It	**was**	**because**	**of**	**internal**	**troubles**	**that**	**he**	**failed**	**,**	**at**	**the**	**critical**	**moment**
它	曾是	因为	的	内部的	麻烦	那	他	失败的	,	在	这	批判的	片刻

,

,

,

正是由于内部问题，他在关键时刻失败了。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrz] [ɪn] ['ɪtəli] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,

to	**bring**	**the**	**wars**	**in**	**Italy**	**to**	**a**	**decisive**	**conclusion**	**,**
到	带来	这	战争	在	意大利	到	一个	决定性	结论	,

为了彻底结束意大利的战争，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['tɜ:rmɪneɪt] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊpz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	**to**	**terminate**	**successfully**	**with**	**the**	**popes**	**and**	**others**	**,**
和	到	终止	成功地	和	这	教皇	和	其他的	,

并成功地与教皇和其他人结束对话。

[ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['kɔntrəvə:siz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən]['empaɪər][wʌz; wəz] [æt; ət] [steɪk] .

the	**diplomatic**	**controversies**	**in**	**which**	**the**	**throne**	**of**	**the**	**Holy**	**Roman**	**Empire**	**was**	**at**	**stake**	**.**
这	外交	争议	在	哪个	这	王座	的	这	圣	罗马	帝国	曾是	在	赌注	.

涉及神圣罗马帝国皇位的外交争端。

[tu:; tə] [ðɪs] [θroʊn] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['li:gəli] [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ɪn] - ,

To	**this**	**throne**	**he**	**had**	**been**	**legally**	**elected**	**at**	**the**	**death**	**of**	**William**	**of**	**Holland**	**in**	**1256**	**,**
到	这	王座	他	有	到过	合法地	当选	在	这	死亡	的	威廉	的	荷兰	在	-	,

1256年，荷兰国王威廉去世后，他依法当选为王位继承人。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [voʊts] .

when	**he**	**received**	**four**	**of**	**the**	**seven**	**votes**	**.**
什么时候	他	已收到	四	的	这	七	投票	.

他获得了七票中的四票。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [baɪ] ['ritʃəd] [ʌv; əv] ['kɔ:rnwɑ:l] .

He	**was**	**opposed**	**by**	**Richard**	**of**	**Cornwall**	**.**
他	曾是	反对	经过	理查德	的	康沃尔郡	.

他的对手是康沃尔的理查德。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['kɑ:ntest] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊpz] ,

The	**long**	**contest**	**which**	**followed**	**was**	**in**	**reality**	**a**	**political**	**battle**	**with**	**the**	**popes**	**,**
这	长的	竞赛	哪个	随后	曾是	在	现实	一个	政治的	战斗	和	这	教皇	,

随后的长期斗争实际上是一场与教皇之间的政治斗争。

[frʌm; frəm][ˌælɪg'zændər][ˌaɪ 'viː][tuː; tə] ['gregəri] [eks] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ritʃəd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][ðə; ði]

from	Alexander	IV	to	Gregory	X	,	in	which	Richard	usually	had	the
从	亚历山大	第四	到	格雷戈里	X	,	在	哪个	理查德	通常	有	这

['ʌpər] [hænd] .

upper	hand	.
上	手	.

从亚历山大四世到格里高利十世，理查德通常占据上风。

[æt; ət] ['rɪtʃɝdz] [deθ] ['ruːdɔlf] [ʌv; əv]['hæpsbəːg] ['ʌndər] [ðə; ði][pɑːn'tɪfɪk(ə)l] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz]

At	Richard's	death	Rudolph	of	Hapsburg	under	the	pontifical	protection	was
在	理查德的	死亡	鲁道夫	的	哈布斯堡	在下面	这	教宗的	保护	曾是

[ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

elected	to	take	his	place	,
当选	到	拿	他的	地方	,

理查德去世后，在教皇的庇护下，哈布斯堡的鲁道夫被选为继任者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ðæt] [æl'fɔnsəu] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ɪn]

and	it	was	only	after	nineteen	years	that	Alfonso	finally	succeeded	,	in
和	它	曾是	仅有的	后	十九	年	那	阿方索	最后	成功了	,	在

- ,

1275	,
-	,

直到十九年后，也就是1275年，阿方索才最终成功。

[ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] ['gregəri] [ɪn] [fræns] .

in	obtaining	an	audience	with	Gregory	in	France	.
在	获得	一个	观众	和	格雷戈里	在	法国	.

在法国觐见格里高利。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['aʊtkʌm] { - }

The	unfortunate	outcome	{	19	}
这	不幸	结果	{	-	}

不幸的结果{19}

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [æl'fɔnsəu][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [prɪ'tɛnʃənz]

of	this	interview	was	that	Alfonso	was	persuaded	to	give	up	all	pretentions
的	这	面试	曾是	那	阿方索	曾是	被说服	到	给	向上	全部	虚荣心

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][fɔːr'goʊ][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['saɪnɪŋ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

to	the	imperial	crown	and	to	forego	his	custom	of	signing	international
到	这	帝国	王冠	和	到	放弃	他的	风俗	的	签名	国际的

['pepərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['reɪ] [diː]['roʊmɑːˌnɒs] .

papers	with	the	title	of	“	rey	de	romanos	.
文件	和	这	标题	的	“	雷伊	德	罗马诺斯	.

这次面谈的目的是说服阿方索放弃对皇位的一切觊觎，并放弃以“罗马国王”的头衔签署国际文件的习惯。

” [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['endɪd] [æl'fɑːnsoʊz] [veɪn] [ə'tempt] [æt; ət][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

”	In	this	manner	ended	Alfonso's	vain	attempt	at	external	territorial	expansion	.
”	在	这	方式	结束	阿方索的	徒劳	试图	在	外部的	领土	扩张	.

“就这样，阿方索徒劳地向外扩张领土的尝试结束了。”

[æt; ət] [hoʊm] , [ɪn]['kɑːntests; kən'tests][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nəublz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hɑːrdli] [mɔːr]

At	home	,	in	contests	with	his	own	nobles	,	he	had	been	hardly	more
在	家	,	在	比赛	和	他的	自己的	贵族	,	他	有	到过	几乎	更多的

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

回到家乡，在与贵族们的较量中，他也好不到哪里去。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [əˈtempts] [tuː; tə][əbˈteɪn]

with	all	the	accumulated	expenses	of	his	long	-	continued	attempts	to	obtain
和	全部	这	积累	开支	的	他的	长的	-	持续	尝试	到	获得

[ðə; ði] [ɪmˈpɪrɪəl] [kraʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ˌsuːpərˈhjuːmən] [fɔːrs]

the	imperial	crown	it	would	have	required	a	man	of	almost	superhuman	force
这	帝国	王冠	它	会	有	必需的	一个	男人	的	几乎	超人类	力量

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈvæsl] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsʌbdʒekt]

to	keep	his	powerful	vassals	under	control	and	at	the	same	time	subject
到	保持	他的	强大的	附庸	在下面	控制	和	在	这	相同的	时间	主题

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [tækˈseɪʃn] [ˌnesəˈserəli] [ɪnˈvɑːlvd] .

them	to	the	excessive	taxation	necessarily	involved	.
他们	到	这	过多的	税收	一定	涉及	.

考虑到他为夺取皇位而长期不懈的努力所积累的所有开支，要控制他强大的封臣，同时还要让他们承受必然产生的巨额赋税，这需要近乎超人的力量。

[ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ælˈfɔnsəu][dɪd][nɑːt] [pəˈzes] .

This	,	as	we	have	seen	,	Alfonso	did	not	possess	.
这	,	作为	我们	有	已见	,	阿方索	做过	不是	具有	.

正如我们所看到的，阿方索并不具备这种能力。

[ðə; ði][ɪnˈfænteɪ] [dɑːn] [enrik] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪˈbel] .

The	Infante	Don	Enrique	was	the	first	to	rebel	.
这	王子	大学教师	恩里克	曾是	这	第一的	到	反叛	.

恩里克王子是第一个反叛的人。

[hɪz; ɪz] [ˈaʊtbreɪk] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəublz] [ˈʌndər] [ðə; ði]

His	outbreak	was	followed	by	a	more	serious	uprising	of	the	nobles	under	the
他的	暴发	曾是	随后	经过	一个	更多的	严肃的	起义	的	这	贵族	在下面	这

[ɑːˈstensəb(ə)l] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbrʌðər] ,

ostensible	leadership	of	the	king's	brother	,
表面上的	领导	的	这	国王的	兄弟	,

他的暴动之后，贵族们在国王的兄弟名义上的领导下发动了一场更为严重的起义。

[ðə; ði][ɪnˈfænteɪ] [dɑːn] [fəˈliːp] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈfɔstəd] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [baɪ]['nuːnjoʊ][diː]

the	Infante	Don	Felipe	,	but	was	really	fostered	and	maintained	by	Nuño	de
这	王子	大学教师	费利佩	,	但	曾是	真的	寄养	和	维持	经过	努诺	德

['lɑːrə] ,

Lara	,
拉拉	,

他是唐·费利佩王子的后裔，但实际上是由努诺·德·拉拉抚养和培养的。

[ðə; ði]['boʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['feɪvərd] ['noʊb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

the	boldest	and	most	favored	noble	of	the	court	.
这	最勇敢的	和	最多	受青睐	高贵	的	这	法庭	.

宫廷中最胆大妄为、最受宠信的贵族。

[tuː; tə] [rɪˈstɔːr] ['hɑːrməni] [ðə; ði] [kɪŋ] [səˈrendərd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪˈskrɪptɪv] [raɪts] ,

To	restore	harmony	the	king	surrendered	many	of	his	own	prescriptive	rights	,
到	恢复	和谐	这	国王	投降	许多	的	他的	自己的	规范性的	权利	,

为了恢复和谐，国王放弃了他自己的许多既定权利。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['nəublz] [wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd]['nuːnjoʊ][diː]['lɑːrə] ,

but	even	then	the	nobles	were	not	satisfied	and	Nuño	de	Lara	,
但	甚至	然后	这	贵族	是	不是	使满意	和	努诺	德	拉拉	,

但即便如此，贵族们仍然不满意，努诺·德·拉拉

[ɪnˈspaɪərd][baɪ] [ðɪs] ['riːs(ə)ntli] [əˈkwaɪrd] ['paʊər] ,

inspired	by	this	recently	acquired	power	,
灵感	经过	这	最近	获得	力量	,

受这股新近获得的力量的鼓舞，

[ˈɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈpeɪmənts] [ʌv; əv] [ˈtrɪbjuːt] [frʌm; frəm]

objected	to	the	royal	decision	to	require	no	further	payments	of	tribute	from
反对	到	这	皇家	决定	到	要求	不	更远	付款	的	贡	从

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊgl] .

the	king	of	Portugal	.
这	国王	的	葡萄牙	.

反对王室决定不再要求葡萄牙国王缴纳贡赋。

[ælˈfɔnsəu] , [ɪn][ˈæŋgər] , [diˈmɑːndid] [ðæt] [ˈnuːnjoʊ] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ; [ðɪs] [hiː; hi][dɪd]

Alfonso	,	in	anger	,	demanded	that	Nuño	withdraw	from	the	council	;	this	he	did
阿方索	,	在	愤怒	,	要求	那	努诺	提取	从	这	理事会	;	这	他	做过

[bʌt; bət][ɪn][ˈoʊpən] [rɪˈbeljən] ,

but	in	open	rebellion	,
但	在	打开	叛乱	,

阿方索愤怒地要求努诺退出议会；努诺照做了，但这却是公开的反抗。

[səkˈsesfəli] [ˈdrɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəublz] .

successfully	drawing	with	him	a	large	number	of	the	nobles	.
成功地	绘画	和	他	一个	大的	数字	的	这	贵族	.

成功地与他结识了许多贵族。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] , [əˈpærəntli] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ælˈfɔnsəu] ,

Many	of	these	,	apparently	faithful	to	Alfonso	,
许多	的	这些	,	显然	忠实	到	阿方索	,

这些人中许多显然对阿方索忠心耿耿，

[ˈfɑːloʊd] [æn; ən][ˌɪntɪˈmeɪʃ(ə)n][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ˈnuːnjoʊ][ænd; ənd] [ˈaʊtwərdli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd]

followed	an	intimation	given	them	by	Nuño	and	outwardly	supported
随后	一个	暗示	给定	他们	经过	努诺	和	向外	有

[ðer; ðər] [ˈsɑːvrɪn] [waɪl] [ˈpraɪvətli] [ˈplɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] { - }

their	sovereign	while	privately	plotting	with	some	of	his	power	{	20	}
他们的	主权	尽管	私下	绘制	和	一些	的	他的	力量	{	-	}

他们听从了努诺的暗示，表面上支持他们的君主，私下里则利用他的一些权力密谋{20}

[ful] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][eˈmɪrˌeɪˈmɪr][ʌv; əv][grəˈnɑːdə] .

ful	enemies	,	the	king	of	Navarre	and	even	the	emir	of	Granada	.
满	敌人	,	这	国王	的	纳瓦拉	和	甚至	这	埃米尔	的	格拉纳达	.

他的敌人包括纳瓦拉国王，甚至格拉纳达埃米尔。

[ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][əˈdʒʌst] [ˈmætərz] [ælˈfɔnsəu] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn] ,

In	an	endeavor	to	adjust	matters	Alfonso	summoned	a	general	convocation	,
在	一个	努力	到	调整	事情	阿方索	被召唤	一个	一般的	召集	,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈgriːvd] [ˈnəublz] ,

which	the	aggrieved	nobles	,
哪个	这	受委屈的	贵族	,

为了解决争端，阿方索召集了一次全体会议，会上，那些心怀不满的贵族们.....

[ɪn][æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈoʊpən] [əˈfrʌnt] , [əˈtendid] [ˈfʊli] [ɑːrmd] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈsɑːvrɪn] [wɔːr]

in	an	attitude	of	open	affront	,	attended	fully	armed	while	their	sovereign	wore
在	一个	态度	的	打开	冒犯	,	参加	完全	武装	尽管	他们的	主权	穿着

[ˈoʊnli][səˈvɪliən] [dres] .

only	civilian	dress	.
仅有的	平民	裙子	.

他们以公开挑衅的态度，全副武装地出席，而他们的君主却只穿着平民服装。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [ˈsiːdɪd] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] , [pərˈsʊ] [ðer; ðər]

At	this	meeting	the	monarch	ceded	still	further	privileges	;	but	,	pursuing	their
在	这	会议	这	君主	割让	仍然	更远	特权	;	但	,	追求	他们的

[ədˈvæntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

在这次会议上，君主让渡了更多特权；但是，为了谋取私利，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [ɪn] ['oʊpən] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] , ['gæðərɪŋ] [ðer; ðər] ['ɑːrmi] ,

they	finally	came	out	in	open	rebellion	and	,	gathering	their	army	,
他们	最后	来了	出去	在	打开	叛乱	和	,	采集	他们的	军队	,

他们最终公开反抗，并集结军队，

['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [kæ'stiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [grə'nɑːdə] , ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]

marched	away	from	Castile	to	the	kingdom	of	Granada	,	burning	and
行军	离开	从	卡斯蒂利亚	到	这	王国	的	格拉纳达	,	燃烧	和

['plʌndərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

plundering	as	they	went	.
掠夺	作为	他们	去	.

他们从卡斯蒂利亚进军格拉纳达王国，一路烧杀抢掠。

['miːnwaɪl] [æl'fɔnsəu] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [er] , [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] [diː]

Meanwhile	Alfonso	,	by	means	of	his	eldest	son	and	heir	,	Fernando	de
同时	阿方索	,	经过	方法	的	他的	长子	儿子	和	继承人	,	费尔南多	德

[lɑː] ['tʃɛrdə] ,

la	Cerda	,
拉	塞尔达	,

与此同时，阿方索通过他的长子兼继承人费尔南多·德拉塞尔达，

[stɪl] [en'devəd] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

still	endeavored	to	negotiate	with	them	.
仍然	努力	到	谈判	和	他们	.

仍然尝试与他们谈判。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['trʌblz] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['roʊmən] ['empaɪər] [stɪl]

In	spite	of	all	these	internal	troubles	the	crown	of	the	Holy	Roman	Empire	still
在	尽管如此	的	全部	这些	内部的	麻烦	这	王冠	的	这	圣	罗马	帝国	仍然

[held] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst]

held	the	uppermost	place	in	the	mind	of	the	monarch	and	it	was	just
握住	这	最上层	地方	在	这	头脑	的	这	君主	和	它	曾是	只是

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd]

at	this	juncture	that	he	succeeded	in	arranging	for	his	above	mentioned
在	这	契机	那	他	成功了	在	安排	为了	他的	多于	提及

['vɪzɪt] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['oʊldɪst] [sʌn] ,

visit	to	France	and	left	his	oldest	son	,
访问	到	法国	和	左边	他的	最老	儿子	,

尽管内部纷争不断，神圣罗马帝国的王冠在君主心中仍然占据着最重要的位置。正是在这个时候，他成功安排了上述的法国之行，并将他的长子留在了法国。

[fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] [diː] [lɑː] ['tʃɛrdə] , [tuː; tə] ['gʌvərn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

Fernando	de	la	Cerda	,	to	govern	in	his	stead	.
费尔南多	德	拉	塞尔达	,	到	治理	在	他的	坚定	.

由费尔南多·德拉塞尔达代为执政。

[ðə; ði] ['lætər] [ɔːl'ðəj] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʃoʊɪŋ] [greɪt] [ə'bɪləti] [æz; əz]

The	latter	altho	only	a	boy	of	twenty	years	was	already	showing	great	ability	as
这	后者	虽然	仅有的	一个	男生	的	二十	年	曾是	已经	显示	伟大的	能力	作为

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

his	father's	representative	,
他的	父亲的	代表	,

后者虽然只有二十岁，但作为他父亲的代表，已经展现出了极高的能力。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [daɪd] .

when	suddenly	he	died	.
什么时候	突然	他	死亡	.

他突然去世了。

[feɪt] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [nɑːt] [wʌn] [braɪt] ['lɪŋgərɪŋ] [hoʊp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]
Fate **seemed** **determined** **that** **not** **one** **bright** **lingering** **hope** **should** **be** **permitted** **to**
命运 似乎 决定 那 不是 一 明亮的 挥之不去的 希望 应该 是 允许 到
[rɪ'liːv] [æl'fɑːnsoʊz] [lɔːŋ] ,
relieve **Alfonso's** **long** **,**
缓解 阿方索的 长的 ,

命运似乎铁了心不让一丝残存的希望能够缓解阿方索漫长的痛苦。

[ʌn'hæpi] [reɪn] .
unhappy **reign** **.**
不开心 在位 .

不幸的统治。

[ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [deθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['trʌblz] .
This **unfortunate** **death** **was** **the** **cause** **of** **additional** **troubles** **.**
这 不幸 死亡 曾是 这 原因 的 额外的 麻烦 .

这起不幸的死亡事件引发了更多麻烦。

[dɑːn] ['sɑːnkoʊ] , [æl'fɑːnsoʊz] ['sekənd] [sʌn] ,
Don **Sancho** **,** **Alfonso's** **second** **son** **,**
大学教师 桑乔 , 阿方索的 第二 儿子 ,

唐·桑乔，阿方索的次子，

[ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [let] [ðem; ðəm]
immediately **took** **up** **the** **reins** **of** **government** **where** **his** **brother** **had** **let** **them**
立即地 采取 向上 这 缰绳 的 政府 在哪里 他的 兄弟 有 让 他们
[fɔːl] .
fall **.**
落下 .

他立即接管了被他哥哥搞垮的政权。

[wɔːr] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'klerd] [ɑːn] [ðə; ði] [mʊəz] , [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .
War **having** **been** **declared** **on** **the** **Moors** **,** **no** **time** **was** **to** **be** **lost** **.**
战争 拥有 到过 声明 在 这 沼泽地 , 不 时间 曾是 到 是 丢失的 .

既然已经向摩尔人宣战，就不能再浪费时间了。

[æl'fɔnsəu] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [ded] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [dɑːn] ['haɪmi] , { - }
Alfonso **returned** **to** **find** **his** **son** **and** **heir** **dead** **,** **his** **father** **-** **in** **-** **law** **,** **Don** **Jaime** **,** **{** **21** **}**
阿方索 返回 到 寻找 他的 儿子 和 继承人 死的 , 他的 父亲 - 在 - 法律 , 大学教师 , { - }

阿方索回来后发现他的儿子和继承人，他的岳父唐·海梅，已经去世了。{21}

— [ðæt] ['væliənt] ['wɔːriər] [huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [frend] — [dʒʌst] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvəz] ,
— **that** **valiant** **warrior** **who** **had** **now** **become** **his** **devoted** **friend** **—** **just** **killed** **by** **the** **unbelievers** **,**
— 那 英勇 战士 WHO 有 现在 变得 他的 奉献 朋友 — 只是 被杀 经过 这 ,

——那位英勇的战士，如今已成为他忠实的朋友——却被异教徒杀害了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , ['sɑːnkoʊ] , [self] - [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [er] - [ə'pærənt] .
and **his** **second** **son** **,** **Sancho** **,** **self** **-** **established** **as** **heir** **-** **apparent** **.**
和 他的 第二 儿子 , 桑乔 , 自己 - 已确立的 作为 继承人 - 明显 .

他的次子桑乔自立为王位继承人。

[ɔːl'ðəj] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ɪn][læs]['siːɛteɪ]

Altho	**this**	**was**	**contrary**	**to**	**what**	**the**	**king**	**himself**	**had**	**ordered**	**in**	**Las**	**Siete**
虽然	这	曾是	相反	到	什么	这	国王	他自己	有	订购	在	拉斯	七

[pɑːr'tiːdɑːz] ,

Partidas	**,**
帕蒂达斯	,

虽然这与国王在《七部法令》中亲自下达的命令相悖，

[-] [hiː; hi] [kən'fɜːrmd] ['sɑːnkoʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] [kraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

[	**14**	**]**	**he**	**confirmed**	**Sancho**	**as**	**his**	**successor**	**,**	**whereas**	**the**	**crown**	**should**	**have**
[	-	]	他	确认的	桑乔	作为	他的	接班人	,	然而	这	王冠	应该	有

[gɔːn] [tuː; tə][fɝ'nændoʊz, fɝ'nɑːndoʊz] ['eldɪst] [sʌn] .

gone	**to**	**Fernando's**	**eldest**	**son**	**.**
已消失	到	费尔南多的	长子	儿子	.

[14] 他确认桑乔为他的继承人，而王位本应传给费尔南多的长子。

[ðɪs] [brɔːt] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

This	**brought**	**more**	**trouble**	**.**
这	带来	更多的	麻烦	.

这带来了更多麻烦。

[kwiːn] [viːoʊ'lɑːnti] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔːt] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['pedroʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Queen	**Violante**	**left**	**him**	**and**	**sought**	**refuge**	**with**	**her**	**brother**	**,**	**Pedro**	**III**
女王	维奥兰特	左边	他	和	寻求	避难所	和	她	兄弟	,	佩德罗	三、

[ʌv; əv]['ærəgan] ,

of	**Aragon**	**,**
的	阿拉贡	,

维奥兰特王后离开了他，投奔她的哥哥阿拉贡国王佩德罗三世寻求庇护。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænsʌn] .

in	**order**	**to**	**defend**	**the**	**rights**	**of**	**her**	**grandsons**	**.**
在	命令	到	保卫	这	权利	的	她	孙子们	.

为了捍卫她孙子们的权利。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [prɪns] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

The	**wife**	**of**	**the**	**deceased**	**prince**	**hastened**	**to**	**her**	**father**	**,**	**king**	**of**	**France**	**,**
这	妻子	的	这	死者	王子	加快	到	她	父亲	,	国王	的	法国	,

已故王子的妻子急忙赶往她的父亲，法国国王那里。

[ænd; ənd][wɔːr][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kiŋdəmz] , [wen] [roʊm]

and	**war**	**was**	**about**	**to**	**be**	**declared**	**between**	**the**	**two**	**kingdoms**	**,**	**when**	**Rome**
和	战争	曾是	关于	到	是	声明	之间	这	二	王国	,	什么时候	罗马

[ˌɪntə'fiəd] .

interfered	**.**
干扰	.

两国即将开战之际，罗马出面干预。

[viːoʊ'lɑːnti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɔːrd][ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [siːd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

Violante	**returned**	**to**	**her**	**lord**	**upon**	**receiving**	**his**	**promise**	**to**	**cede**	**the**	**kingdom**
维奥兰特	返回	到	她	主	之上	接收	他的	承诺	到	放弃	这	王国

[ʌv; əv][dʒeɪ'ɛn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ;

of	**Jaén**	**to**	**his**	**grandson**	**;**
的	哈恩	到	他的	孙子	;

维奥兰特在得到领主承诺将哈恩王国割让给他的孙子后，便返回了领主身边；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['æŋgərd] [dɑːn] ['sɑːnkoʊ] , [huː] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

but	**this**	**angered**	**Don**	**Sancho**	**,**	**who**	**rebelled**	**against**	**his**	**father**	**.**
但	这	愤怒	大学教师	桑乔	,	WHO	叛乱	反对	他的	父亲	.

但这激怒了唐·桑乔，他反抗了自己的父亲。

[ælˈfɔnsəu] [ˈpʌblɪkli] [ˌdisinˈheritid] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [inˈkɔntinəntli] [set] [aʊt] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] .

Alfonso	**publicly**	**disinherited**	**his**	**son**	**,**	**and**	**incontinently**	**set**	**out**	**to**	**crush**	**him**	**.**
阿方索	公开	剥夺继承权	他的	儿子	,	和	失禁	放	出去	到	压碎	他	.

阿方索公开剥夺了儿子的继承权，并急于除掉他。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [inˈfæntiz] [huː] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [naʊ] [fərˈsʊk]

The	**other**	**Infantes**	**who**	**had**	**previously**	**supported**	**their**	**brother**	**now**	**forsook**
这	其他	婴儿	WHO	有	之前	有	他们的	兄弟	现在	放弃

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [eɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .

him	**and**	**came**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**their**	**father**	**.**
他	和	来了	到	这	援助	的	他们的	父亲	.

之前支持他们兄弟的其他王子现在都抛弃了他，转而帮助他们的父亲。

[ˈsɑːnkoʊ] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈfɑːðər] ,

Sancho	**himself**	**,**	**with**	**a**	**kind**	**of**	**religious**	**respect**	**for**	**his**	**royal**	**father**	**,**
桑乔	他自己	,	和	一个	种类	的	宗教	尊重	为了	他的	皇家	父亲	,

桑乔本人对他的王室父亲怀有一种宗教般的敬意，

[əˈvɔɪdɪd] [ˈbæt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ɪmˈplɔːd] [ˈpɑːrd(ə)n] .

avoided	**battle**	**and**	**finally**	**implored**	**pardon**	**.**
避免	战斗	和	最后	恳求	赦免	.

避免了战斗，最后恳求宽恕。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [wen] , [ˈæftər] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈtɜːrbjələnt] [reɪn] [ʌv; əv]

Such	**was**	**the**	**condition**	**of**	**affairs**	**when**	**,**	**after**	**an**	**exceedingly**	**turbulent**	**reign**	**of**
这样的	曾是	这	状况	的	事务	什么时候	,	后	一个	非常	湍流	在位	的

[ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈjɪrz] ,

thirty	**-**	**two**	**years**	**,**
三十	-	二	年	,

这就是当时的局势，在经历了极其动荡的三十二年统治之后，

[ælˈfɔnsəu] [eks] [daɪd] [ɪn] [səˈvɪl] [ɑːn] [ðə; ðɪ] 4th [ʌv; əv] [ˈeɪprəl] , - .

Alfonso	**X**	**died**	**in**	**Seville**	**on**	**the**	**4th**	**of**	**April**	**,**	**1284**	**.**
阿方索	X	死亡	在	塞维利亚	在	这	4th	的	四月	,	-	.

阿方索十世于 1284 年 4 月 4 日在塞维利亚去世。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] [ælˈfɔnsəu] [hæd; həd] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ðɪ] [fɑːnd] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn] [æn; ən]

During	**all**	**these**	**years**	**Alfonso**	**had**	**cherished**	**the**	**fond**	**hope**	**of**	**carrying**	**on**	**an**
期间	全部	这些	年	阿方索	有	珍爱	这	喜爱	希望	的	携带	在	一个

[ˈevər] [ˈbrɔːdnɪŋ] [wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [mʊəz] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʌv; əv] [ɪkˈstendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ˈæfrɪkə]

ever	**broadening**	**war**	**against**	**the**	**Moors**	**and**	**finally**	**of**	**extending**	**it**	**into**	**Africa**
曾经	扩大	战争	反对	这	沼泽地	和	最后	的	扩展	它	进入	非洲

[ænd; ənd] [ðer; ðər] { - }

and	**there**	**{**	**22**	**}**
和	那里	{	-	}

多年来，阿方索一直怀着美好的愿望，希望对摩尔人发动一场不断扩大的战争，最终将战争扩展到非洲，并在那里{22}

[ˈdiːlɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkres(ə)nt] .

dealing	**a**	**death**	**blow**	**to**	**the**	**power**	**of**	**the**	**Crescent**	**.**
处理	一个	死亡	吹	到	这	力量	的	这	新月	.

给新月势力致命一击。

[ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ðɪ] - [wɪsp] , [ˈflʌtəd] [ˈkɑːnstəntli] [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd]

This	**purpose**	**of**	**his**	**,**	**like**	**a**	**will**	**-**	**o**	**'**	**-**	**the**	**-**	**wisp**	**,**	**fluttered**	**constantly**	**just**	**beyond**
这	目的	的	他的	,	喜欢	一个	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	,	飘动	不断地	只是	超过

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

his	**power**	**of**	**execution**	**.**
他的	力量	的	执行	.

他的这个目标，就像鬼火一样，总是徘徊在他无法实现的极限之外。

[hiː; hi][dɪd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ˈmaɪnər] [ˈkɔŋkwests] ,

He	did	succeed	in	carrying	out	minor	conquests	,
他	做过	成功	在	携带	出去	次要的	征服	,

他确实成功地进行了一些小规模的征服，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][grəˈnɑːdə][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]

but	the	ruler	of	Granada	was	always	quick	to	take	advantage	of	the	civil
但	这	统治者	的	格拉纳达	曾是	总是	快的	到	拿	优势	的	这	民用

[straɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [ˈterətɔːri] .

strife	in	the	kingdom	to	the	north	of	him	to	recover	his	lost	territory	.
冲突	在	这	王国	到	这	北	的	他	到	恢复	他的	丢失的	领土	.

但格拉纳达的统治者总是能迅速利用北方王国的内战来收复失去的领土。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [net] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ælˈfɔnsəu][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraʊn]

The	final	net	result	was	that	Alfonso	succeeded	in	adding	to	his	crown
这	最终的	网	结果	曾是	那	阿方索	成功了	在	添加	到	他的	王冠

[ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [jɛˈrɛz] [diː][lɑː] [froʊnˈtɛrə] ,

the	cities	of	Jerez	de	la	Frontera	,
这	城市	的	赫雷斯	德	拉	弗龙特拉	,

最终结果是，阿方索成功地将赫雷斯-德拉弗龙特拉城并入了他的王位。

[meˈdiːnə] - [siːˈdoʊniːə] , [lɛbriːjə] , [ˈnjɛblə] , [ˈkædɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [taʊnz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l]

Medina	-	Sidonia	,	Lebrija	,	Niebla	,	Cádiz	,	and	a	few	other	towns	of	little
麦地那	-	西多尼亚	,	莱布里哈	,	涅布拉	,	加的斯	,	和	一个	很少	其他	城镇	的	小的

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

梅迪纳-西多尼亚、莱布里哈、涅布拉、加的斯以及其他一些不太重要的城镇。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ælˈfɔnsəu][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr]

From	the	foregoing	it	is	easy	to	see	that	Alfonso	was	not	a	mere
从	这	前文	它	是	简单的	到	看	那	阿方索	曾是	不是	一个	仅仅

[ˈθiːəraɪzɪŋˌθɪraɪzɪŋ][stɑːr] - [ˈgeɪzər] .

theorizing	star	-	gazer	.
理论化	星星	-	凝视者	.

从以上内容不难看出，阿方索不仅仅是一个空想的观星者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [təˈrestriəl] [əˈferz] [kʊd; kəd]

It	is	surprising	that	a	man	with	his	hands	so	full	of	terrestrial	affairs	could
它	是	奇怪	那	一个	男人	和	他的	双手	所以	满的	的	陆地	事务	可以

['evər][hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['hevnwərd] [ɔːr][kʊd; kəd]['evər][faɪnd][ðə; ði] ['liːʒər]

ever	have	found	time	to	turn	his	eyes	heavenward	or	could	ever	find	the	leisure
曾经	有	成立	时间	到	转动	他的	眼睛	向天	或者	可以	曾经	寻找	这	闲暇

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['editiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leŋθi] [wɜːrks] [prə'duːst]

and	the	quiet	necessary	for	the	careful	editing	of	the	lengthy	works	produced
和	这	安静的	必要的	为了	这	小心	编辑	的	这	冗长	作品	生产

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

at	his	command	.
在	他的	命令	.

令人惊讶的是，一个忙于世俗事务的人，竟然还能抽出时间仰望天空，或者找到必要的闲暇和安静来仔细编辑他所指挥的那些篇幅很长的作品。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər][ˌes 'ɑːr] . [rɑː'moʊn]

In	speaking	of	these	works	and	discussing	their	chronological	order	Sr	.	Ramón
在	请讲	的	这些	作品	和	讨论	他们的	按时间顺序	命令	先生	.	拉蒙

[mɛ'nɛndɛz] ['paɪdəl] [sez] :

Menendez	Pidal	says	:
梅嫩德斯	皮达尔	说道	:

拉蒙·梅嫩德斯·皮达尔先生在谈到这些作品并讨论其时间顺序时说：

“ [lɑ:][ˌækˌti:vi'dæd][ˌlɪtə'rɛəriə][di:][lɑ:] ['kɔrt] [di:][æl'fɔnsəu][eks] — [ˌkju ju 'i][ˌes 'i:]['ɑ:bi:ə][ɪnɪtʃɑ:doʊ][kɑ:n][læs]

“	La	actividad	literaria	de	la	corte	de	Alfonso	X	—	que	se	había	iniciado	con	las
“	拉	活动	文学	德	拉	科尔特	德	阿方索	X	—	que	塞	哈比娅	开始	康	最后

['tɑ:blə] - [waɪ][el] - — ['ɑ:bi:ə][proʊdu:tʃi:doʊ][jə][læs]['oʊbrɑ:s] [ligəɪlz] ,

Tablas	Alfonsíes	y	el	Septenario	—	había	producido	ya	las	obras	legales	,
塔布拉斯	-	是	el	-	—	哈比娅	生产	是的	最后	作品	法律	,

“阿方索 X 宫的文学活动——与 Tablas Alfonsíes y el Septenario 一起启动的 Había iniciado——había producido ya las obras legales，

- ['pɔr][læs][pɑ:r'ti:dɑ:z] ;

coronadas	por	las	Partidas	;
-	por	最后	帕蒂达斯	;

coronadas por las Partidas;

['ɑ:bi:ə]['deɪdoʊ][ə; eɪ]['lʌz][lɑ:] [pri'mɛrə] [ɛ'diθion] [di:][læs] [kæntɪgəs] [waɪ][græn]['pɑ:tɪd][di:] [lɔ:s] ['lɪbroʊs]

había	dado	a	luz	la	primera	edición	de	las	Cantigas	y	gran	parte	de	los	Libros
哈比娅	墙裙	一个	卢兹	拉	第一	edición	德	最后	坎蒂加斯	是	奶奶	部分	德	洛杉矶	书籍

- .

Astronómicos	.
-	.

这是《Cantigas》的初级版和《天文学图书馆》的大部分。

[pɔstɪrjɔrmɛnteɪ] [ə; eɪ][ˌi:.es'eɪ][ˌækˌti:vi'dæd] [dɪsɑ:roʊlɑ:də] [ɪn] [læs] [mətɪri:əz] - , -

Posteriormente	a	esa	actividad	desarrollada	en	las	materias	astronómicas	,	jurídicas
后来	一个	esa	活动	开发	英文	最后	材料	-	,	-

[waɪ] - ,

y	poéticas	,
是	-	,

欧洲航天局在天文学、法律和诗歌领域开展了一系列活动，

['soʊloʊ][ə; eɪ][pɑ:r'tɪər][del]['ɑ:njoʊ] - , [dɪbemoʊz][kɑ:ləkɑ:r][el][koʊmi:nzoʊ][di:][lɑ:][ˌækˌti:vi'dæd][hɪ'stɔ:rɪkə]

sólo	a	partir	del	año	1270	,	debemos	colocar	el	comienzo	de	la	actividad	histórica
独奏	一个	部分	del	年份	-	,	我们必须	可洛卡	el	开门	德	拉	活动	历史

['ænti:z][noʊ] [rɛprəsɛntɑ:də] .

antes	no	representada	.
前	不	代表	.

1270 年，我们共同参与了历史上没有代表的活动。

[prɪ'meroʊ][ˌes 'i:][trɑbɑ:ɪə] [ɪn] [lɑ:]['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] , [waɪ] , [dɛ'spwɛs] ,

Primero	se	trabaja	en	la	Crónica	General	,	y	,	después	,
普里梅罗	塞	工作	英文	拉	编年史	一般的	,	是	,	después	,

Primero se trabaja en la Crónica General, y, después,

[ˌes 'i:] [ɪntɜʌmp] [lɑ:]['oʊbrə]['pærə] [ɪmpʌlsɜ] [lɑ:] [grænd] [ɛ'stɔrɪə] ; [lɔ:s] - [di:]['ɛstə] , ['koʊmoʊ]

se	interrumpe	la	obra	para	impulsar	la	Grande	Estoria	;	los	redactores	de	esta	,	como
塞	打断	拉	作品	帕拉	脉冲星	拉	格兰德	埃斯托里亚	;	洛杉矶	-	德	esta	,	como

['lweɪgoʊ] - ,

luego	indicaremos	,
后来	-	,

se interrumpe la obra para impulsar la Grande Estoria； los redactores de esta，como luego indicaremos，

[kɑ:nəsɪrɑ:n] [noʊ'ti:si:əs] [rɛfɜɛntɛs] [ə; eɪ][lɑ:][hɪ'stɔ:riə][di:][ɛ'spɑ:njə][ˌkju ju 'i][lɑ:]['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl][noʊ]

conocieron	noticias	referentes	a	la	historia	de	España	que	la	Crónica	General	no
认识	新闻	参考文献	一个	拉	历史	德	西班牙	que	拉	编年史	一般的	不

- .

aprovechó	.
-	.

有关西班牙历史的消息与《纪事》一般没有任何关系。

[ɪn] [fɪn] , { - }
En fin , { 23 }
恩 鳍 , { - }

最后，{23}

[dɛ'spwɛs] [diː][lɑː] - [diː][læs]['oʊbrɑːs] - [ˌes 'iː] - [trɑːbɑjɑːndoʊ] [ɪn] [lɔːs] ['lɪbroʊs]
después de la iniciación de las obras históricas se siguió trabajando en los Libros
después 德 拉 - 德 最后 作品 - 塞 - trabajando 英文洛杉矶 书籍

- [waɪ] [ɪn] [læs] [kæntɪgəs] ,
Astronómicos y en las Cantigas ,
- 是 英文 最后 坎蒂加斯 ,

Después de la iniciación de las obras históricas se siguió trabajando en los Libros Astronómicos y en las Cantigas,

[waɪ][ˌes 'iː] [ɛmpɛzɝəən] [læs] - ['oʊbrɑːs][del][reɪnɑːdoʊ] , ['koʊmoʊ][el] - [waɪ][el] [əjeɪdrɛz] . ” [
y se empezaron las últimas obras del reinado , como el Lapidario y el Ajedrez . ” [
是 塞 empezaron 最后 - 作品 del 雷纳多 , como el - 是 el 阿杰德雷斯 . ” [

-]
15]
-]

y se empezaron las ultimas obras delreneado, como el Lapidario y el Ajedrez。”[15]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['oʊnli] [ðoʊz] ['prɪntɪd] [ɔːr] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]
Of the above I have been able to consult only those printed or reproduced in
的 这 多于 我 有 到过 有能力的 到 咨询 仅有的 那些 打印 或者 复制品 在

[fæk'sɪməli] ,
facsimile ,
传真 ,

以上资料中，我仅能查阅到印刷版或影印版。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
which are the following :
哪个 是 这 下列的 :

其中包括以下几项：

[læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz] ,
Las Siete Partidas ,
拉斯 七 帕蒂达斯 ,

Las Siete Partidas,

([ðə; ði] [best] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [θriː] ['vɑːljəm] [wɜːrk] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði]
(the best edition of which is the large three volume work published in 1807 by the
(这 最好的 版 的 哪个 是 这 大的 三 体积 工作 已发布 在 - 经过 这

['riːəl] [ˌækə'diːmiə]) [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æl'fɑːnsoʊz] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːrk]
Real Academia) is the result of Alfonso's successful attempt to complete the work
真实的 学术界) 是 这 结果 的 阿方索的 成功的 试图 到 完全的 这 工作

[bɪ'gʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [kə'lektɪŋ] ,
begun by his father in collecting ,
开始 经过 他的 父亲 在 收集 ,

（其中最好的版本是皇家学院于 1807 年出版的三卷本巨著）是阿方索成功完成其父未竟的收藏事业的成果。

['kɔdɪˌfaɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɝˌdaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['riːdʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
codifying and standardizing the various laws of the numerous regions of the
编纂 和 标准化 这 各种各样的 法律 的 这 很多的 地区 的 这

['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

对王国众多地区的各种法律进行编纂和规范，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns]['evər] [sɪns] .
and it has been used as the basis of Spanish jurisprudence ever since .
和 它 有 到过 用过的 作为 这 基础 的 西班牙语 法理 曾经 自从 .

此后，它一直被用作西班牙法理学的基础。

[ðɪs] [wɜːrk] [hæz; həz] [pruːvd] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['vælјuː] [bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æmp(ə)l] ['kɑːments] (
This work has proved of very great value because of the ample comments (
这 工作 有 已证实 的 非常 伟大的 价值 因为 的 这 充足 评论 (
[meɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,
made , it seems ,
制成 , 它 似乎 ,

这项工作已被证明非常有价值，因为收到了大量的评论（似乎是这样）。

['iːðər] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'paɪlɚz] [ɔːr] [baɪ] [æl'fɔnsəu] [hɪm'self]) [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːz] [kən'teɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
either by the compilers or by Alfonso himself) on the laws contained and the
任何一个 经过 这 编译器 或者 经过 阿方索 他自己) 在 这 法律 包含 和 这
['kʌstəmz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
customs referred to .
海关 指 到 .

（无论是编纂者还是阿方索本人）对其中包含的法律和所提及的习俗作出了规定。

[læs] [kæntɪgəs] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['lɪrɪk] [ɔːr] ['nærətɪv] ['poʊəmz] [ɪn] [ðə; ði] [gəl'jeigəu] -
Las Cantigas is a collection of 422 lyric or narrative poems in the Gallego -
拉斯 坎蒂加斯 是 一个 收藏 的 - 歌词 或者 叙述 诗歌 在 这 加列戈 -
- ['daɪəlekt] ,
portugués dialect ,
- 方言 ,

Las Cantigas 是一部用加莱戈-葡萄牙方言写成的 422 首抒情诗或叙事诗的诗集，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːnərk] .
many of which were probably written by the monarch .
许多 的 哪个 是 大概 书面 经过 这 君主 .

其中许多很可能是君主所写。

[ʌv; əv] [ðiːz] - [ɑːr; ər] [nə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːrdʒɪn] .
Of these 353 are narrations of miracles attributed to the Blessed Virgin .
的 这些 - 是 叙述 的 奇迹 归因于 到 这 蒙福 处女 .

其中 353 则记载了归于圣母玛利亚的奇迹。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌækə'diːmiə] , - , [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . , -
The edition used in this study is that of the Real Academia , 1889 , 2 Vols . , 33
这 版 用过的 在 这 学习 是 那 的 这 真实的 学术界 , - , 2 卷 . , -
[siː'ɛm] .
cm .
厘米 .

本研究采用的版本是皇家学院出版社 1889 年出版的 2 卷本，33 厘米。

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ˌliːə'poʊldoʊ] [ˌɔ'gʌstoʊ] [diː] ['kwɛtoʊ] , [mɑːr'keɪs] [diː] -
edited with a critical introduction by Leopoldo Augusto de Cueto , Marqués de Valmar
编辑 和 一个 批判的 介绍 经过 利奥波尔多 奥古斯托 德 库埃托 , 侯爵 德 -
.
:
.

由瓦尔玛侯爵莱奥波尔多·奥古斯托·德·奎托 (Leopoldo Augusto de Cueto) 编辑并进行了批判性介绍。

[ə; eɪ] [θɜːrd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [baɪ] [dʒeɪ] . [riː'bɛrə] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [læs]
A third volume of this work by J . Ribera treating of the music of Las
一个 第三 体积 的 这 工作 经过 J . 里贝拉 治疗 的 这 音乐 的 拉斯
[kæntɪgəs] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'pɪrd] .
Cantigas has just appeared .
坎蒂加斯 有 只是 出现 .

J. Ribera 撰写的关于拉斯坎蒂加斯音乐的著作的第三卷刚刚出版。

[lɔːs] ['lɪbroʊs] [del] ['seɪbər] [diː] - , [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Los	Libros	del	Saber	de	Astronomía	,	contain	a	large	number	of	drawings	of	the
洛杉矶	书籍	del	军刀	德	-	,	包含	一个	大的	数字	的	图画	的	这

['hevəns] , ['veriəs] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] { - }

heavens	,	various	astronomical	{	24	}
天	,	各种各样的	天文	{	-	}

Los Libros del Saber de Astronomia，包含大量天空、各种天文图画{24}

['ɪnstrʊmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen]

instruments	,	etc	.	,	as	well	as	a	compendium	of	what	was	then
仪器	,	ETC	.	,	作为	出色地	作为	一个	概要	的	什么	曾是	然后

[noʊn] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['saɪəns] .

known	relating	to	this	science	.
已知	相关	到	这	科学	.

仪器等等，以及当时已知的与这门科学有关的汇编。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [faɪv] - × - [siː'ɛm] . ['vɑːljəmz] [baɪ]

In	the	introduction	to	the	edition	which	consists	of	five	45	×	33	cm	.	volumes	by
在	这	介绍	到	这	版	哪个	由	的	五	-	×	-	厘米	.	卷	经过

['mænjuel]['rikəu][waɪ] - ,

Manuel	Rico	y	Sinobas	,
曼努埃尔	里科	是	-	,

该版本由曼努埃尔·里科·伊·西诺巴斯撰写，共五卷，每卷尺寸为 45 × 33 厘米。在引言中，

[mə'drɪd] , - , [ðə; ði] ['edɪtər] [steɪts] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'paɪlɚz] [wɜːr; wər] [eɪt] ['kristʃənz] [ænd; ənd]

Madrid	,	1868	,	the	editor	states	that	among	the	compilers	were	8	Christians	and
马德里	,	-	,	这	编辑	各州	那	之中	这	编译器	是	8	基督徒	和

[sɪks][dʒuːz] ;

6	Jews	;
6	犹太人	;

1868 年马德里，编辑指出，编纂者中有 8 名基督徒和 6 名犹太人；

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['ærəbz][wɜːr; wər] [kən'sʌltid] ([piː] . [zɪs]) .

while	the	works	of	more	than	17	Arabs	were	consulted	(	p	.	XCII	)	.
尽管	这	作品	的	更多的	比	-	阿拉伯人	是	咨询	(	p	.	xcii	)	.

同时参考了 17 位以上阿拉伯人的著作（第 XCII 页）。

[lɑː] [priˈmɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] ([ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][rɑː'moʊn] [mə'nɛndɛz] ['paɪdəl][ɪn]['nweɪvə] [ˌbɪbliə'tɛkə] [diː]

La	Primera	Crónica	General	(	edition	of	Ramón	Menéndez	Pidal	in	Nueva	Biblioteca	de
拉	第一	编年史	一般的	(	版	的	拉蒙	梅嫩德斯	皮达尔	在	新	图书馆	德

['ɔːtoʊ'rɛz] [ɛˌspæn'joʊləs] , ['vɑːl] . [faɪv] ,

Autores	Españoles	,	vol	.	5	,
作者	西班牙人	,	卷	.	5	,

La Primera Crónica General（Ramón Menéndez Pidal 版，Nueva Biblioteca de Autores Españoles，第 5 卷，

-) [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [speɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['moʊzəs]

1906	)	is	an	account	of	the	history	of	Spain	from	the	time	of	Moses
-	)	是	一个	帐户	的	这	历史	的	西班牙	从	这	时间	的	摩西

[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

to	the	death	of	Fernando	III	,
到	这	死亡	的	费尔南多	三、	,

1906 年出版的《西班牙史》记述了从摩西时代到费尔南多三世去世的西班牙历史。

[el]['sæntoʊ] .

el	Santo	.
el	圣托	.

圣徒。

[ðɪs] , [sez] [ˌes 'ɑːr] . ['paɪdəl][ɪn][hɪz; ɪz][ɛ'stuːdiˌoʊs] [lɪtɚɛriːoʊs] ([piː] . - [ˌɛf'ɛf] .) ,

This	,	says	Sr	.	Pidal	in	his	Estudios	Literarios	(	p	.	208	ff	.	)	,
这	,	说道	先生	.	皮达尔	在	他的	工作室	文学	(	p	.	-	ff	.	)	,

皮达尔先生在他的《文学研究》（第208页及后续页）中写道：

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['krɑːnɪk(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ɪn][speɪn] [wɪtʃ] [kən'sɪdəz] [ðə; ði]['spænjərdz][æz; əz][ə; eɪ]['roʊmən]
is the first chronicle written in Spain which considers the Spaniards as a Roman
是 这 第一的 编年史 书面 在 西班牙 哪个 考虑 这 西班牙人 作为 一个 罗马
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːθɪk] ['piːp(ə)l] .
instead of a Gothic people .
反而 的 一个 哥特 人们 .

这是西班牙第一部将西班牙人视为罗马人而不是哥特人的编年史。

['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːsɜːrtʃ] , [ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][moʊst] [ə'θɔːrəteɪtɪv]
Being guided by the results of his research , the latest and most authoritative
存在 引导 经过 这 结果 的 他的 研究 , 这 最新的 和 最多 权威性
[ɑːn][ðə; ði]['sʌbʤekt] ,
on the subject ,
在 这 主题 ,

在他的研究成果（该领域最新、最权威的研究成果）的指导下，

[aɪ][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] ['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kroʊnɪkə] , [aɪ] . [iː] . ,
I have included in this study only the first part of the Crónica , i . e . ,
我 有 包括 在 这 学习 仅有的 这 第一的 部分 的 这 编年史 , 我 . e . ,

本研究仅纳入了《编年史》的第一部分，即：

['tʃæptərz] [wʌn] - - , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːrt][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æl'fɑːnsoʊz]
chapters 1 - 566 , as the remaining part is probably the work of Alfonso's
章节 1 - - , 作为 这 其余的 部分 是 大概 这 工作 的 阿方索的
[sək'sesər] .
successor .
接班人 .

第 1 章至第 566 章，其余部分可能是阿方索的继任者的作品。

[lɑː]['dʒen(ə)rəl] [ɛ'stɔriə] [ɪz] [stɪl] [ʌn'edɪtɪd] .
La General Estoria is still unedited .
拉 一般的 埃斯托里亚 是 仍然 未经编辑 .

《将军史》仍未编辑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][faɪv][pɑːrts] ,
It is a work of five parts ,
它 是 一个 工作 的 五 部分 ,

这是一部由五个部分组成的作品，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][saɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [pri'mɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] .
each of which is in size equal to the Primera Crónica General .
每个 的 哪个 是 在 尺寸 平等的 到 这 第一 编年史 一般的 .

每一本的篇幅都与《第一编年史》相同。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'pɔːts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
It purports to be a history of the world from the creation to the
它 声称 到 是 一个 历史 的 这 世界 从 这 创建 到 这
[taɪm] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][ænd; ənd][ɪz] [beɪst] [praɪmərəli][ɑːn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
time of Alfonso and is based primarily on the Bible ,
时间 的 阿方索 和 是 基于 主要 在 这 圣经 ,

它声称是一部从创世到阿方索时代的世界历史，主要依据《圣经》写成。

[ɔːl'ðəj] ['lʌðər] [ə'θɔːrətiz] , [bəuθ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] , [ɑːr; ər] ['friːli] [drɔːn] [ə'pɑːn] .
altho other authorities , both sacred and profane , are freely drawn upon .
虽然 其他 当局 , 两个都 神圣 和 亵渎 , 是 自由 绘制 之上 .

虽然其他权威，无论是神圣的还是世俗的，都可以随意引用。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['stʌdi] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['oʊnli] [ðoʊz] [iks'trækts] [ðæt] [ə'pɪr] [ɪn]
For **this** **study** **I** **have** **been** **able** **to** **consult** **only** **those** **extracts** **that** **appear** **in**
为了 这 学习 我 有 到过 有能力的 到 咨询 仅有的 那些 提取物 那 出现 在
[ðə; ði] - [ʌv; əv][ˌes 'ɑːr] . [æn'toʊnioʊ][dʒiː] . [sɑːlɑːliːnd] .
the **Antología** **of** **Sr** **.** **Antonio** **G** **.** **Solalinde** **.**
这 - 的 先生 . 安东尼奥 G . 索拉林德 .

这项研究我只能参考安东尼奥·G·索拉林德先生的《选集》中出现的摘录。

[el] - [triːts] [ʌv; əv] - [stoʊnz] ,
El **Lapidario** **treats** **of** **360** **stones** **,**
埃尔 - 款待 的 - 石头 ,

El Lapidario 提供 360 颗宝石，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [twelv] [gruːps] [dɪ'skraɪbz] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr]
dividing **them** **into** **twelve** **groups** **describes** **their** **appearance** **and** **the** **country** **or**
分割 他们 进入 十二 团体 描述 他们的 外貌 和 这 国家 或者
[loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,
locality **in** **which** **they** **are** **found** **,**
地点 在 哪个 他们 是 成立 ,

将它们分为十二组，可以描述它们的外观以及发现它们的国家或地区。

['brɪŋɪŋ] [ɪn][ɪn] [ðɪs] [wei] { - }
bringing **in** **in** **this** **way** **{** **25** **}**
带来 在 在 这 方式 { - }

以这种方式引入{25}

['ɪntrəstɪŋ] ['kɑːments] [ɑːn] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [skræps][ʌv; əv][foʊk] - [lɔːr] ,
interesting **comments** **on** **manners** **and** **customs** **,** **scraps** **of** **folk** **-** **lore** **,**
有趣的 评论 在 礼仪 和 海关 , 碎屑 的 民间 - 知识 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

对礼仪习俗的有趣评论、民间传说片段等等。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]
as **well** **as** **discussing** **the** **medicinal** **and** **supernatural** **properties** **of** **the** **various**
作为 出色地 作为 讨论 这 药用 和 超自然 特性 的 这 各种各样的
[stoʊnz] [ˌɪntrə'duːst] .
stones **introduced** **.**
石头 介绍 .

此外，还讨论了所介绍的各种石头的药用和超自然特性。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [juːst] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hoʊ'zeɪ][tiː] . [mɔːn'tɑːnjə] , [æn'toʊnioʊ] [sɛlfə] , [ænd; ənd] -
The **edition** **used** **was** **that** **of** **José** **T** **.** **Montaña** **,** **Antonio** **Selfa** **,** **and** **Hippólito**
这 版 用过的 曾是 那 的 何塞 T . 蒙大拿 , 安东尼奥 塞尔法 , 和 -
- , [mə'drɪd] , - .
Rodrigáñez **,** **Madrid** **,** **1881** **.**
- , 马德里 , - .

使用的版本是 José T. Montaña、Antonio Selfa 和 Hippólito Rodrigáñez 的版本，马德里，1881 年。

[el] ['liːbroʊ][diː] [əjeɪdrɛz] .
El **Libro** **de** **Ajedrez** **.**
埃尔 书 德 阿杰德雷斯 .

El Libro de Ajedrez.

[ə; eɪ] [tuː] ['vɑːljəm] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] ['laɪpsɪg] [ɪn] -

A	two	volume	photographic	edition	of	this	work	was	brought	out	in	Leipzig	in	1913
一个	二	体积	摄影	版	的	这	工作	曾是	带来	出去	在	莱比锡	在	-

[baɪ] [dʒeɪ] . [dʒiː] . [waɪt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['triːtɪs] [ʌv; əv] [tʃes] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

by	J	.	G	.	White	under	the	title	of	A	Spanish	Treatise	of	Chess	written	by
经过	J	.	G	.	白色的	在下面	这	标题	的	一个	西班牙语	论文	的	棋	书面	经过

[ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [kɪŋ] [æl'fɔnsəu] ,

the	order	of	King	Alfonso	,
这	命令	的	国王	阿方索	,

1913 年，J.G. White 在莱比锡出版了这部作品的两卷摄影版，标题为《西班牙国王阿方索下令撰写的国际象棋论著》。

[ðə; ðɪ][seɪdʒ] , [ɪn] - .

the	Sage	,	in	1283	.
这	圣人	,	在	-	.

圣贤，1283年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veriəs] [muːvz]

It	is	a	careful	discussion	of	the	game	and	description	of	the	various	moves
它	是	一个	小心	讨论	的	这	游戏	和	描述	的	这	各种各样的	移动

.

:

.

这是对游戏规则的细致探讨和对各种走法的描述。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tʃes] , [ðə; ðɪ] [geɪmz] [ʌv; əv] [daɪs] [ænd; ənd] ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] .

As	well	as	chess	,	the	games	of	dice	and	backgammon	are	included	.
作为	出色地	作为	棋	,	这	游戏	的	骰子	和	双陆棋	是	包括	.

除了国际象棋，还包括骰子游戏和西洋双陆棋。

[ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] ['oʊnli] [ðoʊz] [wɜːrks] [wɪtʃ] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [daʊt]

In	this	study	have	been	included	only	those	works	which	may	,	without	reasonable	doubt
在	这	学习	有	到过	包括	仅有的	那些	作品	哪个	可能	,	没有	合理的	怀疑

,

,

,

本研究仅纳入了那些毫无疑问可以.....的作品。

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ][ɔːr] [wɜːrks] [ɪn] [huːz]

be	considered	to	be	the	productions	of	Alfonso	el	Sabio	or	works	in	whose
是	经过考虑的	到	是	这	作品	的	阿方索	el	萨比奥	或者	作品	在	谁

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] ['mænər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [bɪ'loʊ] .

composition	he	took	part	in	the	manner	indicated	below	.
作品	他	采取	部分	在	这	方式	表明的	以下	.

应被视为阿方索·萨比奥的作品，或他以下列方式参与创作的作品。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['plɔːzəbli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [huːz]

Those	which	may	have	been	more	or	less	plausibly	attributed	to	him	but	whose
那些	哪个	可能	有	到过	更多的	或者较少的		可能	归因于	到	他	但	谁

['ɔːθərʃɪp] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [daʊt] ,

authorship	still	remains	in	doubt	,
作者身份	仍然	遗迹	在	怀疑	,

那些可能或多或少被认为是他的作品，但其作者身份仍然存疑的作品，

[hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrpəsli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

have	been	purposely	omitted	.
有	到过	故意	省略	.

已被故意省略。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] [ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][kələrɪlə][waɪ] ['dɪmnə] ,

Of	these	latter	the	most	important	is	Calila	y	Dimna	,
的	这些	后者	这	最多	重要的	是	卡利拉	是	迪姆纳	,

其中最重要的就是卡利拉和迪姆纳。

[wɪtʃ] ['meni] [stɪl] [meɪn'teɪn] [wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][æl'fɔnsəu] . [-]

which	many	still	maintain	was	translated	by	the	order	of	Alfonso	.	[	16	]
哪个	许多	仍然	维持	曾是	翻译	经过	这	命令	的	阿方索	.	[	-	]

许多人仍然认为这是阿方索下令翻译的。[16]

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [kə'rekt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌælə'gɔːrɪkl] [wʌn] ,

But	even	if	this	be	correct	the	book	is	a	purely	allegorical	one	,
但	甚至	如果	这	是	正确的	这	书	是	一个	纯粹	寓言式的	一	,

但即便如此，这本书也纯粹是一部寓言小说。

[ɪn'taɪərli] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] [speɪn] ,

entirely	foreign	to	the	spirit	and	manner	of	Spain	,
完全	外国的	到	这	精神	和	方式	的	西班牙	,

与西班牙的精神和风俗完全格格不入。

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪn][nəʊ] [weɪ] [eɪd][ˌjuː 'es][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

and	can	in	no	way	aid	us	in	understanding	the	superstitions	and	religious
和	能	在	不	方式	援助	我们	在	理解	这	迷信	和	宗教

[bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] . { - }

beliefs	of	the	Spanish	nation	.	{	26	}
信仰	的	这	西班牙语	国家	.	{	-	}

而且，它丝毫不能帮助我们理解西班牙民族的迷信和宗教信仰。{26}

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [æl'fɔnsəu][dɪd][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [raɪt] [aʊt][ðə; ði][wɜːrks]

While	it	is	true	that	Alfonso	did	not	with	his	own	hands	write	out	the	works
尽管	它	是	真的	那	阿方索	做过	不是	和	他的	自己的	双手	写	出去	这	作品

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] ,

included	in	our	study	,
包括	在	我们的	学习	,

虽然阿方索确实没有亲手抄写我们研究中收录的作品，

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [kəm'paɪlɚz] [ðəm'selvz] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['kerfəli]

nevertheless	the	compilers	themselves	bear	witness	to	the	fact	that	he	did	carefully
尽管如此	这	编译器	他们自己	熊	证人	到	这	事实	那	他	做过	小心

['edɪt][ðem; ðəm] ,

edit	them	,
编辑	他们	,

然而，编纂者自身也证明了他的确认真编辑过这些文本。

['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents] , [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][nɑːn] - [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði]

scrutinizing	the	contents	,	eliminating	the	non	-	essential	and	perfecting	the
仔细审查	这	内容	,	消除	这	非	-	基本的	和	完善	这

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

仔细审查内容，剔除不必要的部分，并完善语言。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɛ'stɔriə] [ɪz] [faʊnd] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] ['steɪtmənt] :

In	the	General	Estoria	is	found	this	significant	statement	:
在	这	一般的	埃斯托里亚	是	成立	这	重要的	陈述	:

《埃斯托里亚总论》中有这样一段重要的论述：

“ ['æsi] ['koʊmoʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] [mʌtʃ æz] - : [el] ['reɪ] [feɪs] [ən] ['liːbroʊ] ,

“	Assi	como	dixiemos	nos	muchas	uezes	:	el	rey	face	un	libro	,
“	阿西	como	-	不	很多	-	:	el	雷伊	脸	联合国	书	,

“Assi como dixiemos nos muchas uezes：el rey face un libro，

[nɑːn]['pɔr] ['kwɛl] [el] - [kɑːn] [sʌs] ['meɪnoʊz] , [mɑːs] ['pɔːrkeɪ] [kəm'poʊn] [læs] [rəzoʊnz] [del] ,

non	por	quel	el	escriua	con	sus	manos	,	mas	porque	compone	las	razones	del	,
非	por	克尔	el	-	康	可疑	手	,	mas	因为	成分	最后	razones	del	,

非 por quel el escriua con sus manos, mas porque compone las razones del,

[iː][læs] [ɛnmiːɛndə] [et] [jɛɪgə] [iː] - , [iː]['mweɪstrə][lɑː] [mə'nɛrə] [diː]['koʊmoʊ][ˌes 'iː] - [fə'zɛr] ,

e	las	enmienda	et	yegua	e	enderesça	,	e	muestra	la	manera	de	cómo	se	deuen	fazer	,
e	最后	恩米恩达	等	耶瓜	e	-	,	e	样品	拉	方式	德	什么	塞	-	费泽	,

e las enmienda et yegua e enderesça, e muestra la manera de cómo se deuen fazer,

[iː]['deɪsiˌ'desi] - [læs][ˌkju ju 'aɪ] - ['mændə] ,

e	desi	escriue	las	qui	él	manda	,
e	德西	-	最后	qui	-	曼达	,

e desi escriue las qui él manda,

['pɜːroʊ] - ['pɔr] ['ɛstə] ['reɪzɑːn][ˌkju ju 'i][el] ['reɪ] [feɪz] [el]['liːbroʊ] ” . [-]

pero	dezimos	por	esta	razon	que	el	rey	faze	el	libro	”	.	[	17	]
但是	-	por	esta	拉松	que	el	雷伊	法泽	el	书	”	.	[	-	]

pero dezimos por esta razon que el rey faze el libro”。[17]

[smɔːl] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['riːələɪzd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['kwaɪətuːd][ænd; ənd] ['spesɪfaɪd] [æz; əz]

Small	wonder	then	that	the	king	realized	the	value	of	quietude	and	specified	as
小的	想知道	然后	那	这	国王	已实现	这	价值	的	寂静	和	指定的	作为

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [lɔːz] [ðæt]

one	of	the	essentials	for	the	making	of	good	laws	that
一	的	这	必需品	为了	这	制作	的	好的	法律	那

因此，国王意识到安宁的价值，并将其列为制定良好法律的必要条件之一，也就不足为奇了。

“ - ['dɛbɛn] [gɑːrdɑːr] [ˌkju ju 'i]['kwɑːndoʊ][læs] - [noʊ] ['haɪə] [ˌen 'aɪ]['rwiːdoʊ][nin; nɪn]['oʊtrə]

“	Otrosi	deben	guardar	que	quando	las	fecieren	no	haya	ni	ruido	nin	otra
”	-	德本	守卫者	que	quando	最后	-	不	哈亚	ni	鲁伊多	宁	otra

['koʊsɑː][ˌkju ju 'i][lez] - ,

cosa	que	les	estorbe	,
什么	que	莱斯	-	,

“Otrosi deben Guardar que quando las fecieren no haya ni ruido nin otra cosa que les estorbe，

[et][ˌkju ju 'i][loʊ]['feɪgən][kɑːn][kɔːn'seɪhoʊ][diː] ['hoʊmz] [ɛntɛndɪdoʊz] [et] - , [et] [liːlz] [et][sɪn] [koʊdɪjə]

et	que	lo	fagan	con	consejo	de	homes	entendidos	et	sabidores	,	et	leales	et	sin	codicia
等	que	洛	法根	康	委员会	德	房屋	entendidos	等	-	,	等	利尔斯	等	罪	抄本

. ” [-] { - }

.	”	[	18	]	{	27	}
.	”	[	-	]	{	-	}

et que lo fagan con consejo de rooms entendidos et sabidores, et leales et sin codicia。”[18]{27}

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['mɪrəklz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [prer]

Miracles	Performed	by	the	Virgin	in	Response	to	Prayer
奇迹	执行	经过	这	处女	在	回复	到	祷告

圣母玛利亚回应祈祷所行的神迹

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ɪn][læs] [kæntɪgəs] [ə'loʊn][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nærˌeɪtid] - ['seprət]

When	it	is	considered	that	in	Las	Cantigas	alone	there	are	narrated	353	separate
什么时候	它	是	经过考虑的	那	在	拉斯	坎蒂加斯	独自的	那里	是	旁白	-	分离

['mɪrəklz] ,

miracles	,
奇迹	,

考虑到仅在拉斯坎蒂加斯就有353个不同的奇迹被记载，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪr] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [briːf] ['ɹɛz.ə.meɪ][ʌv; əv]

it	is	obvious	that	it	will	be	impossible	to	give	here	even	a	brief	résumé	of
它	是	明显的	那	它	将要	是	不可能的	到	给	这里	甚至	一个	简短的	恢复	的

[ɔːl][ðə; ði] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ə'pɪrz] .

all	the	instances	in	which	the	supernatural	appears	.
全部	这	实例	在	哪个	这	超自然	出现	.

显然，在这里即使是简要概述所有超自然现象出现的例子也是不可能做到的。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sɪ'nɑːpsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

What	I	have	attempted	to	do	is	to	give	a	synopsis	of	the	most
什么	我	有	尝试过	到	做	是	到	给	一个	概要	的	这	最多

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['ledʒəndz][ænd; ənd] ['stɔːriz] ,

representative	legends	and	stories	,
代表	传说	和	故事	,

我试图对最具代表性的传说和故事进行概述。

['hoʊpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [kə'rekt] , [ɪf] [sək'sɪŋkt] , [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːfs] ,

hoping	in	this	way	to	present	a	correct	,	if	succinct	,	idea	of	the	beliefs	,
希望	在	这	方式	到	展示	一个	正确的	,	如果	简洁	,	主意	的	这	信仰	,

希望以此方式呈现一个正确而简洁的信仰理念。

[ˌsjuːpə'stiʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l] [speɪn] .

superstitions	and	religious	practices	of	medieval	Spain	.
迷信	和	宗教	实践	的	中世纪	西班牙	.

中世纪西班牙的迷信和宗教习俗。

[ðə; ði] ['veriəs] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][eks] ,

The	various	occurrences	of	the	supernatural	found	in	the	writings	of	Alfonso	X	,
这	各种各样的	发生	的	这	超自然	成立	在	这	著作	的	阿方索	X	,

[hæv; həv] [bɪn] [gruːpt] ,

have	been	grouped	,
有	到过	分组	,

阿方索十世著作中出现的各种超自然现象已被归类，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['hediŋs] ['kɑːmənli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv]

as	far	as	possible	,	under	the	headings	commonly	employed	in	classifications	of
作为	远的	作为	可能的	,	在下面	这	标题	通常	受雇	在	分类	的

[ðɪs] [kaɪnd] .

this	kind	.
这	种类	.

尽可能按照此类分类中常用的标题进行分类。

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði][ɪk'stænt] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

Since	all	the	extant	works	of	this	period	,
自从	全部	这	现存	作品	的	这	时期	,

由于这一时期所有现存的作品，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][læs] [kæntɪgəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kæntɪgəs] [diː]['æmɔːr][et][diː] [mɑːldɛsɪr]

with	the	exception	of	Las	Cantigas	and	a	few	cantigas	de	amor	et	de	maldecir
和	这	例外	的	拉斯	坎蒂加斯	和	一个	很少	坎蒂加斯	德	爱	等	德	马尔德西尔

,

,

,

除了 Las Cantigas 和一些 cantigas de amor et de maldecir 之外，

[wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['erjədaɪt][ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [sens] ['pɑːpjələr][ɪn][ðer; ðər]['ɔridʒinz]

were	written	for	the	erudite	and	were	in	no	sense	popular	in	their	origins
是	书面	为了	这	博学	和	是	在	不	感觉	受欢迎的	在	他们的	起源

,

,

,

这些作品是为博学之士而作，其创作之初绝非面向大众。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [bɪ'liːfs] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]

it	is	apparent	that	the	popular	beliefs	in	regard	to	the	supernatural	will	be	found
它	是	明显	那	这	受欢迎的	信仰	在	看待	到	这	超自然	将要	是	成立

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðem; ðəm]['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .

mentioned	in	them	only	incidentally	.
提及	在	他们	仅有的	顺便	.

显然，关于超自然现象的流行观点在这些书中只是被顺带提及。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Occasionally	,	as	in	the	Crónica	General	for	example	,	the	traditions	of	the
偶尔	,	作为	在	这	编年史	一般的	为了	例子	,	这	传统	的	这

[kɑːm] { - }

com	{	28	}
com	{	-	}

有时，例如在《总编年史》中，com{28}的传统

[mɒn] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] - [diː]['dʒɛstə][ænd; ənd] ['ʌðər]

mon	people	had	firmly	established	themselves	in	the	Cantares	de	Gesta	and	other
星期一	人们	有	牢牢	已确立的	他们自己	在	这	-	德	格斯塔	和	其他

['sɔːrsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [kəm'paɪlɚz] .

sources	which	were	drawn	upon	by	the	compilers	.
来源	哪个	是	绘制	之上	经过	这	编译器	.

mon 人已在《英雄史诗》和其他编纂者所参考的资料中确立了自己的地位。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrks] [æz; əz] [el] - [ænd; ənd] [lɔːs] ['lɪbroʊs][del]['seɪbər][diː] - ,

In	such	scientific	works	as	El	Lapidario	and	Los	Libros	del	Saber	de	Astronomía	,
在	这样的	科学	作品	作为	埃尔	-	和	洛杉矶	书籍	del	军刀	德	-	,

在《El Lapidario》和《Los Libros del Saber de Astronomia》等科学著作中，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [ə'pɑːn] [θɪŋz] [tə'restriəl] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] ,

the	effect	of	the	various	heavenly	bodies	upon	things	terrestrial	is	mentioned	,
这	影响	的	这	各种各样的	天上	身体	之上	事物	陆地	是	提及	,

文中提到了各种天体对地球事物的影响。

[bʌt; bət] [ðiːz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] , [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] .

but	these	reflect	the	beliefs	of	the	learned	,	not	of	the	ignorant	.
但	这些	反映	这	信仰	的	这	学习	,	不是	的	这	无知	.

但这反映的是受过教育者的观点，而不是无知者的观点。

[waɪl] [ðiːz] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ɪn]

While	these	beliefs	of	the	intellectual	classes	are	interesting	and	useful	in
尽管	这些	信仰	的	这	知识分子	课程	是	有趣的	和	有用	在

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

虽然知识分子阶层的这些观点本身很有趣也很有用，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv]

they	are	by	no	means	as	important	for	our	study	as	the	superstitions	of
他们	是	经过	不	方法	作为	重要的	为了	我们的	学习	作为	这	迷信	的

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

the	man	of	the	street	.
这	男人	的	这	街道	.

它们对我们的研究的重要性远不及普通百姓的迷信。

[læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz][hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [mʌtʃ] ['pɜːrt(ə)nənt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Las	Siete	Partidas	has	furnished	much	pertinent	information	because	of	the
拉斯	七	帕蒂达斯	有	提供	很多	相关	信息	因为	的	这

[lɔːz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['præktɪsɪz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] ,

laws	concerning	practices	involving	the	supernatural	which	were	forbidden	,
法律	有关	实践	涉及	这	超自然	哪个	是	禁止	,

《七部曲》提供了许多相关信息，因为它涉及禁止的超自然行为的法律。

[ɔːr] [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['kɑːndʒərɪŋ] , [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n]

or	which	,	as	in	the	case	of	conjuring	,	were	permitted	only	under	certain
或者	哪个	,	作为	在	这	案件	的	魔法	,	是	允许	仅有的	在下面	肯定

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

或者像魔术一样，只有在特定情况下才被允许。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['sɔːrsɪz] [wiː; wi][kæn; kən][get]['oʊnli][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	from	such	sources	we	can	get	only	a	very	small	proportion	of	the
但	从	这样的	来源	我们	能	得到	仅有的	一个	非常	小的	部分	的	这

[greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] ,

great	mass	of	popular	conceptions	and	traditions	which	must	have	existed	,
伟大的	大量的	的	受欢迎的	概念	和	传统	哪个	必须	有	存在	,

但是，从这些来源中，我们只能了解到曾经存在的大量民间观念和传统的一小部分。

[æz; əz][ɪz]['fɔːrsəbli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrks] [ɪk'septɪŋ] [læs] [kæntɪgəs]

as	is	forcibly	illustrated	by	the	fact	that	in	all	the	other	works	excepting	Las	Cantigas
作为	是	强制	插图	经过	这	事实	那	在	全部	这	其他	作品	除外	拉斯	坎蒂加斯

['oʊnli][naɪn] ['mɪrəklz] [ɑːr; ər]['nærˌeɪtɪd] .

only	nine	miracles	are	narrated	.
仅有的	九	奇迹	是	旁白	.

这一点可以从《拉斯坎蒂加斯》之外的所有其他作品中只叙述了九个奇迹这一事实得到有力证明。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði][tɜːrm] “ [mɪ'lægroʊ] ” [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

On	the	other	hand	the	term	“	milagro	”	was	considered	important	enough	to
在	这	其他	手	这	学期	“	奇迹	”	曾是	经过考虑的	重要的	足够的	到

['merɪt] [ə; eɪ] ['leŋθi] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] . [-]

merit	a	lengthy	definition	in	the	laws	of	the	times	.	[	19	]
优点	一个	冗长	定义	在	这	法律	的	这	时代	.	[	-	]

另一方面，“milagro”一词被认为非常重要，以至于在当时的法律中得到了详细的定义。[19]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ə; eɪ] “ [mɪ'lægroʊ] ” [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['regjələr]

According	to	this	definition	a	“	milagro	”	is	a	divine	intervention	in	the	regular
根据	到	这	定义	一个	“	奇迹	”	是	一个	神圣的	干涉	在	这	常规的

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,

course	of	nature	the	purpose	of	which	is	,
课程	的	自然	这	目的	的	哪个	是	,

根据这一定义，“奇迹”（milagro）是指神灵对自然正常进程的干预，其目的是：

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

among	other	things	,
之中	其他	事物	,

除此之外，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [və'ræsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

to	reward	the	faithful	and	to	bear	witness	to	the	veracity	of	the	Christian
到	报酬	这	忠实	和	到	熊	证人	到	这	真实性	的	这	基督教

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

奖赏信徒，并见证基督教信仰的真实性。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [læs] [kæntɪgəs] ,

But	when	we	consider	Las	Cantigas	,
但	什么时候	我们	考虑	拉斯	坎蒂加斯	,

但当我们考虑拉斯坎蒂加斯时

[ə; eɪ] [wɜːrk] [huːz] [əˈvaʊd] [ˈpɜːrpəs] [ɪz] [tuː; tə] [ˈgæðər] [təˈgeðər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv]

a	work	whose	avowed	purpose	is	to	gather	together	all	the	current	stories	of
一个	工作	谁	公开承认	目的	是	到	收集	一起	全部	这	当前的	故事	的

[ˈmɪrəklz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] [ˈiːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli] { - }

miracles	attributed	to	the	Virgin	either	directly	{	29	}
奇迹	归因于	到	这	处女	任何一个	直接地	{	-	}

一部旨在收集所有现今归因于圣母玛利亚的奇迹故事的作品{29}

[ɔːr] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] ,

or	indirectly	,
或者	间接	,

或者间接地，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [əˈkaʊnts] [drɔːn] [bəuθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

we	have	a	collection	of	353	accounts	drawn	both	from	the	writings	of	the
我们	有	一个	收藏	的	-	账户	绘制	两个都	从	这	著作	的	这

[seɪnts] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˈpɑːpjələr] [trəˈdɪʃ(ə)n] .

saints	and	from	popular	tradition	.
圣徒	和	从	受欢迎的	传统	.

我们收集了 353 个记载，这些记载既来自圣徒的著作，也来自民间传说。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [tuː] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [pərˈfɔːrmd] [ˈiːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɔːr]

It	is	to	be	noticed	too	that	all	of	these	are	performed	either	directly	or
它	是	到	是	注意到	也	那	全部	的	这些	是	执行	任何一个	直接地	或者

[ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [ɪnˈkluːd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

indirectly	by	the	Virgin	and	do	not	include	any	of	those	attributed	to
间接	经过	这	处女	和	做	不是	包括	任何	的	那些	归因于	到

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [seɪnts] ,

the	various	other	saints	,
这	各种各样的	其他	圣徒	,

还需注意的是，所有这些神迹都是圣母直接或间接完成的，并不包括其他圣人所行的神迹。

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [nɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ˈdʒiːzəs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

to	the	Child	nor	to	the	Man	Jesus	,	etc	.
到	这	孩子	也不	到	这	男人	耶稣	,	ETC	.

对孩童耶稣，对成人耶稣，等等。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] [ˈledʒəndz] [ænd; ənd] [ˈstɔːriz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈgæðərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fəˈsɪlətiz]

If	such	a	host	of	legends	and	stories	could	be	gathered	with	the	facilities
如果	这样的	一个	主持人	的	传说	和	故事	可以	是	聚集	和	这	设施

[ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [wʌn] [feɪz] [ʌv; əv] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [lɔːr] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli]

of	that	time	dealing	with	only	one	phase	of	supernatural	lore	and	with	only
的	那	时间	处理	和	仅有的	一	阶段	的	超自然	知识	和	和	仅有的

[wʌn] [seɪnt] [haʊ] [greɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [stɔːr] !

one	saint	how	great	must	have	been	the	entire	store	!
一	圣	如何	伟大的	必须	有	到过	这	全部的	店铺	!

如果仅凭当时的条件就能收集到如此之多的传说和故事，而这些传说和故事仅仅涉及超自然传说的一个方面和一个圣人，那么整个故事库该是多么庞大啊！

[əˈnʌðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [fækt] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] , [ɔːlˈðəj] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Another	interesting	fact	in	connection	with	this	collection	is	that	,	altho	according	to
其他	有趣的	事实	在	联系	和	这	收藏	是	那	,	虽然	根据	到

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [əˈθɔːrətiz] ,

the	Church	authorities	,
这	教会	当局	,

关于这批藏品，还有一件有趣的事情，尽管根据教会当局的说法，

[ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] [kʊd; kəd] [pərˈfɔːrm] [ˈmɪrəklz] [ˈoʊnli] [wen] [ɪˈspeʃəli] [emˈpaʊəd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

the	Virgin	could	perform	miracles	only	when	especially	empowered	to	do	so	,
这	处女	可以	履行	奇迹	仅有的	什么时候	尤其	赋权	到	做	所以	,

圣母玛利亚只有在被特别赋予力量的情况下才能行神迹。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪr] [æz; əz] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [əˈkɔːrd] .

she	is	represented	here	as	performing	them	of	her	own	accord	.
她	是	代表	这里	作为	表演	他们	的	她	自己的	符合	.

这里描绘的是她自愿表演这些歌曲的场景。

['oʊnli] ['seldəm] [dʌz] [ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] [ɔːr][tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][eɪd][ɔːr]

Only	seldom	does	she	go	to	her	Son	or	to	God	the	Father	for	aid	or
仅有的	很少	做	她	去	到	她	儿子	或者	到	上帝	这	父亲	为了	援助	或者

[pərˈmɪʃ(ə)n] .

permission	.
允许	.

她很少向她的儿子或天父寻求帮助或许可。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈsiːdʒər] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['ɪgnərəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][soʊ]

Such	a	procedure	can	not	be	attributed	to	ignorance	on	the	part	of	one	so
这样的	一个	程序	能	不是	是	归因于	到	无知	在	这	部分	的	一	所以

[wel] [vɜːrst] [ɪn] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [lɔː] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [æz; əz][ælˈfɔnsəu] .

well	versed	in	ecclesiastical	law	and	customs	as	Alfonso	.
出色地	精通	在	教会的	法律	和	海关	作为	阿方索	.

像阿方索这样精通教会法律和习俗的人，不可能因为无知而犯下这样的错误。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən]

It	is	probably	a	conscious	reflection	of	the	general	belief	of	the	common
它	是	大概	一个	有意识的	反射	的	这	一般的	信仰	的	这	常见的

['piːp(ə)l] [huː] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [θiˈɑːlədʒi] .

people	who	knew	little	of	Theology	.
人们	WHO	知道	小的	的	神学	.

这很可能是普通民众对神学知之甚少，但他们普遍持有的这种信念的自觉反映。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['æbsəluːt] [ænd; ənd][naɪ'iːv] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt]

In	a	period	of	such	absolute	and	naive	faith	it	is	not	at	all	surprising	that
在	一个	时期	的	这样的	绝对	和	幼稚的	信仰	它	是	不是	在	全部	奇怪	那

[ðə; ði] [seɪm] ['mɪrək(ə)l] ,

the	same	miracle	,
这	相同的	奇迹	,

在这样一个绝对而天真的信仰时代，同样的奇迹发生也就不足为奇了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər][ˌɔːltə'reiʃəns][pərˈhæps] ,

with	a	few	minor	alterations	perhaps	,
和	一个	很少	次要的	变化	也许	,

或许需要做一些小的改动，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][æt; ət] [əˈnʌðər] [tuː; tə][gɑːd] ,

should	be	attributed	at	one	time	to	the	Virgin	and	at	another	to	God	,
应该	是	归因于	在	一	时间	到	这	处女	和	在	其他	到	上帝	,

有人认为这神圣的形象有时归功于圣母玛利亚，有时又归功于上帝。

[-] [ɔːr][æt; ət][wʌn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kruːsəfɪks][ænd; ənd][æt; ət] [əˈnʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]

[	20	]	or	at	one	time	to	the	crucifix	and	at	another	to	the	image	of
[	-	]	或者	在	一	时间	到	这	十字架	和	在	其他	到	这	图像	的

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ,

the	Virgin	,
这	处女	,

[20] 或者有时面向十字架，有时面向圣母像，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

etc	.	[	21	]
ETC	.	[	-	]

等等[21]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəmeri] [prə'mɪskjuəs] { - }

The	result	of	this	customary	promiscuous	{	30	}
这	结果	的	这	习惯	淫乱	{	-	}

这种习惯性滥交的结果{30}

[ˌætrɪ'bju:ʃn] [ʌv; əv] [bə'nevələnt] [di:dz] [tu:; tə] ['veriəs] [dɪ'vaɪn] ['fɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['pɜ:sənɪdʒz] [wʌz; wəz]

attribution	of	benevolent	deeds	to	various	divine	forces	and	personages	was
归因	的	仁慈	契约	到	各种各样的	神圣的	力量	和	人物	曾是

[ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntərpɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] ['mɪrək(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [kɪŋ]

that	the	counterpart	of	every	miracle	mentioned	in	any	of	the	writings	of	king
那	这	对应物	的	每一个	奇迹	提及	在	任何	的	这	著作	的	国王

[æl'fɔnsəu] [eks] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [læs] [kæntɪgəs] .

Alfonso	X	is	found	in	Las	Cantigas	.
阿方索	X	是	成立	在	拉斯	坎蒂加斯	.

将各种善行归因于各种神灵和人物，使得阿方索十世国王著作中提到的每一个奇迹都能在《拉斯坎蒂加斯》中找到对应的例子。

['ðerfɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɑ:pɪk] [wɪl] [bi:; bi] [beɪst] [ɑ:n] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Therefore	our	study	of	this	topic	will	be	based	on	this	collection	with
所以	我们的	学习	的	这	话题	将要	是	基于	在	这	收藏	和

[ə'prəʊpriət] [noʊts] [ʌv; əv] ['eni] [ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ledʒəndz][æz; əz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

appropriate	notes	of	any	variations	of	interest	in	the	legends	as	found	in	his
合适的	笔记	的	任何	变体	的	兴趣	在	这	传说	作为	成立	在	他的

['ʌðər] [wɜ:rks] .

other	works	.
其他	作品	.

因此，我们对这一主题的研究将以这套资料为基础，并对他在其他作品中发现的任何有趣的传说变体进行适当的注释。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][læs]

A	large	number	of	the	miracles	in	the	beginning	of	the	collection	of	Las
一个	大的	数字	的	这	奇迹	在	这	开始	的	这	收藏	的	拉斯

[kæntɪgəs] [ɑ:r; ər]['teɪkən] ,

Cantigas	are	taken	,
坎蒂加斯	是	已采取	,

《拉斯坎蒂加斯》诗集开篇的许多奇迹都被收录其中。

[æz; əz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] [ɪt'self] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [ək'sesəb(ə)l] [bʊk] . [-

as	usually	stated	in	the	poem	itself	,	from	some	other	accessible	book	.	[	22
作为	通常	声明	在	这	诗	本身	,	从	一些	其他	可访问	书	.	[	-

]

]

正如诗歌本身通常所说的那样，出自其他一些容易获取的书籍。[22]

[bʌt; bət][æz; əz]['ledʒəndz][frʌm; frəm] [ði:z] ['sɔ:rsɪz] [gru:] [skers] [ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv]['ɔ:rəl] [trə'dɪʃ(ə)n]

But	as	legends	from	these	sources	grew	scarce	the	store	of	oral	tradition
但	作为	传说	从	这些	来源	生长	稀少	这	店铺	的	口服	传统

[wʌz; wəz] [drɔ:n] [ə'pɑ:n] ,

was	drawn	upon	,
曾是	绘制	之上	,

但随着这些来源的传说越来越少，人们开始依赖口头传统。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz][ɪn] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðə; ði] [və'ræsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [maɪt] [bi:; bi]

and	occasionally	,	as	in	apprehension	that	the	veracity	of	the	story	might	be
和	偶尔	,	作为	在	忧虑	那	这	真实性	的	这	故事	可能	是

['tʃælɪndʒd] ,

challenged	,
挑战	,

有时，比如担心故事的真实性可能会受到质疑，

[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['streŋθəniŋ] [laɪn] [æz; əz] “ ['muːɪ] ['biːn] [sai] [ˌkju ju 'i] { - }

some	such	strengthening	line	as	“	mui	bien	sey	que	{	31	}
一些	这样的	强化	线	作为	“	穆伊	好	赛	que	{	-	}

一些加强线如“mui bien sey que{31}

[fwɑː][iː][eɪ][græn] - ” [-] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .

foi	e	é	gran	uerdade	”	[	23	]	was	added	.
foi	e	é	奶奶	-	”	[	-	]	曾是	额外	.

添加了“foi e é gran uerdade”[23]。

[soʊ]['pɜːrsən(ə)l][ɪz][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wət'evər]

So	personal	is	the	tone	of	the	whole	collection	that	there	is	no	hesitation	whatever
所以	个人的	是	这	语气	的	这	所有的	收藏	那	那里	是	不	犹豫	任何

[ɪn] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɔːr]

in	recounting	the	miraculous	experience	of	some	member	of	the	royal	family	or
在	重新计算	这	神奇	经验	的	一些	成员	的	这	皇家	家庭	或者

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] . [-] ['kɑːnstənt] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz]

of	the	king	himself	.	[	24	]	Constant	search	in	the	manuscripts	at	hand	was
的	这	国王	他自己	.	[	-	]	持续的	搜索	在	这	手稿	在	手	曾是

[ə'pærəntli] [kən'tɪnjuːd] [haʊ'evər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz] [leɪt]

apparently	continued	however	during	the	entire	time	of	composition	and	as	late
显然	持续	然而	期间	这	全部的	时间	的	作品	和	作为	晚的

[æz; əz][noʊ] . - [ə'kɜːrz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ [æteɪ] [ɪs'kriːtoʊ] . ” [-]

as	No	.	362	occurs	the	expression	“	achei	escrito	.	”	[	25	]
作为	不	.	-	发生	这	表达	“	阿切伊	escrito	.	”	[	-	]

整个系列充满了个人色彩，毫不犹豫地讲述了王室成员或国王本人的神奇经历。[24] 然而，在整个创作过程中，对现有手稿的不断查找显然仍在继续，直到第 362 号手稿中才出现了“achei escrito”的表达。[25]

[ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 13th ['sentʃəri] [ænd; ənd] [wen]

The	cult	of	the	Virgin	became	very	popular	during	the	13th	century	and	when
这	邪教	的	这	处女	成为	非常	受欢迎的	期间	这	13th	世纪	和	什么时候

[wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

we	consider	the	influence	it	had	all	thru	the	period	we	are	studying	it	is
我们	考虑	这	影响	它	有	全部	通过	这	时期	我们	是	学习	它	是

['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɪk'spekt] ,

natural	to	expect	,
自然的	到	预计	,

圣母崇拜在13世纪变得非常流行，考虑到它在我们所研究的整个时期所产生的影响，我们自然会预期：

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪk'spresli] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðæt] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn]

that	in	a	group	of	miracles	dedicated	expressly	to	her	,	that	Jesus	,	the	Son
那	在	一个	团体	的	奇迹	投入的	明确地	到	她	,	那	耶稣	,	这	儿子

[ʌv; əv] ['meri] ,

of	Mary	,
的	玛丽	,

在一系列专门献给她的奇迹中，耶稣，玛利亚之子，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] ['seldəm] ['menʃ(ə)nd] . [-]

and	even	God	the	Father	would	be	but	seldom	mentioned	.	[	26	]
和	甚至	上帝	这	父亲	会	是	但	很少	提及	.	[	-	]

甚至连上帝之父也很少被提及。[26]

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [suˈpriːm] .

But	when	they	are	they	are	recognized	as	being	supreme	.
但	什么时候	他们	是	他们	是	认可	作为	存在	最高	.

但当它们被认可时，它们就被认为是至高无上的。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][hɜːr'self]['ɔːf(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz][ɪn][ˌɛnˌoʊˈɛs] . - ,

The	Virgin	herself	often	has	to	ask	a	favor	of	the	Son	,	as	in	Nos	.	14	,
这	处女	她自己	经常	有	到	问	一个	偏爱	的	这	儿子	,	作为	在	编号	.	-	,

圣母玛利亚自己也常常需要向圣子祈求恩惠，例如在第14号圣歌中。

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

45	**,**	**etc**	**.**
-	,	ETC	.

45，等等。

[æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

At	**times**	**we**	**are**	**privileged**	**to**	**catch**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**court**	**of**	**heaven**
在	时代	我们	是	特权	到	抓住	一个	一瞥	的	这	法庭	的	天堂

[rɪ'zemblɪŋ] ['greɪtlɪ] [ə; eɪ][ˌmiːd'iːv(ə)l] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ðə; ði] { - }

resembling	**greatly**	**a**	**medieval**	**court**	**with**	**God**	**the**	**{**	**32**	**}**
类似	非常	一个	中世纪	法庭	和	上帝	这	{	-	}

有时我们有幸瞥见天庭，它与中世纪的法庭极为相似，上帝就在那里{32}

['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] ['rʊlər] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn]

Father	**and**	**His**	**Son**	**as**	**the**	**supreme**	**rulers**	**and**	**below**	**them**	**the**	**saints**	**in**
父亲	和	他的	儿子	作为	这	最高	统治者	和	以下	他们	这	圣徒	在

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['veriəs] [ræŋks] .

the	**order**	**of**	**their**	**various**	**ranks**	**.**
这	命令	的	他们的	各种各样的	排名	.

圣父和他的圣子是至高无上的统治者，在他们之下的是圣徒，他们按等级排列。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [noʊ] . - [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

On	**one**	**occasion**	**,**	**No**	**.**	**14**	**for**	**instance**	**,**
在	一	场合	,	不	.	-	为了	实例	,

例如，有一次，第14号，

[seɪnt] ['piːtər] [pliːdz] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪ'senʃəs] [mʌŋk] [huː] ['dʊrɪŋ]

Saint	**Peter**	**pleads**	**without**	**success**	**for**	**the**	**soul**	**of**	**a**	**licentious**	**monk**	**who**	**during**
圣	彼得	恳求	没有	成功	为了	这	灵魂	的	一个	淫乱	僧	WHO	期间

[laɪf] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

life	**was**	**especially**	**devoted**	**to**	**him**	**.**
生活	曾是	尤其	奉献	到	他	.

圣彼得为一位生前对他特别忠诚的放荡不羁的修士的灵魂祈求，但没有成功。

['æftər] [ɪn'voʊkɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seɪnts] [tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'piːlz] [tuː; tə]

After	**invoking**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**other**	**saints**	**to**	**no**	**avail**	**he**	**finally**	**appeals**	**to**
后	调用	这	援助	的	这	其他	圣徒	到	不	可用	他	最后	上诉	到

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər][gɑːd] [pə'mits] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə]

the	**Virgin**	**and**	**in**	**answer**	**to**	**her**	**God**	**permits**	**the**	**return**	**of**	**the**	**soul**	**to**
这	处女	和	在	回答	到	她	上帝	许可证	这	返回	的	这	灵魂	到

[ðə; ði]['bɑːdi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

the	**body**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**another**	**chance**	**.**
这	身体	为了	这	益处	的	其他	机会	.

在向其他圣人求助无果后，他最终向圣母玛利亚求助，而上帝回应了她的请求，允许灵魂重返肉体，以获得另一次机会。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [hɪr] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv]

The	**details**	**here**	**are**	**such**	**that**	**one**	**might**	**easily**	**imagine**	**the**	**scene**	**to**	**be**	**that**	**of**
这	细节	这里	是	这样的	那	一	可能	容易地	想象	这	场景	到	是	那	的

['eni] [kɔːrt] [ʌv; əv] 13th ['sentʃəri] ['jʊrəp] .

any	**court**	**of**	**13th**	**century**	**Europe**	**.**
任何	法庭	的	13th	世纪	欧洲	.

这里的细节如此逼真，让人很容易想象这是 13 世纪欧洲任何一个宫廷的场景。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪn][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [-] ['eni] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːrbɪtreri] ,

Naturally	**in**	**so**	**large**	**a**	**collection**	**[**	**27**	**]**	**any**	**classification**	**has**	**to**	**be**	**arbitrary**	**,**
自然	在	所以	大的	一个	收藏	[	-	]	任何	分类	有	到	是	随意的	,

在如此庞大的集合中[27]，任何分类都必然是任意的，

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst]
and **however** **the** **division** **is** **made** **there** **will** **be** **a** **number** **which** **may** **be** **placed**
和 然而 这 分配 是 制成 那里 将要 是 一个 数字 哪个 可能 是 放置
['ʌndər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['hediŋs] .
under **two** **or** **more** **headings** **.**
在下面 二 或者 更多的 标题 .

无论采用何种划分方式，都会有一个数字可能被放在两个或多个标题下。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
The **present** **classification** **,**
这 展示 分类 ,

目前的分类，

['tæbjəˌleɪtid][ɪn]['diːteɪl][ɑːn][peɪdʒ] - [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌdi]
tabulated **in** **detail** **on** **page** **135** **has** **been** **made** **to** **suit** **the** **needs** **of** **this** **study**
表格 在 细节 在 页 - 有 到过 制成 到 套装 这 需求 的 这 学习
[ɪk'skluːsɪvli] .
exclusively **.**
只 .

第 135 页详细列出的数据完全是为了满足本研究的需要而编制的。

[ɪn] [wʌt] [hɪr] ['fɑːloʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sʌməraɪz] ['oʊnli][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [iːtʃ] [klæs] .
In **what** **here** **follows** **I** **shall** **summarize** **only** **the** **typical** **examples** **of** **each** **class** **.**
在 什么 这里 跟随 我 将 总结 仅有的 这 典型的 示例 的 每个 班级 .

接下来，我将仅概述每类典型的例子。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] ['stʌdid] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
The **group** **of** **miracles** **studied** **especially** **in** **this** **chapter** **,**
这 团体 的 奇迹 研究 尤其 在 这 章 ,

本章重点研究的这组奇迹，

[ðoʊz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [prer] , { - }
those **performed** **by** **the** **Virgin** **in** **response** **to** **prayer** **,** **{** **33** **}**
那些 执行 经过 这 处女 在 回复 到 祷告 , { - }

圣母回应祈祷而行的神迹，{33}

[ɪn'kluːdz] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [fɔːrm][ʌv; əv][eɪd] ,
includes **almost** **every** **conceivable** **form** **of** **aid** **,**
包括 几乎 每一个 可以想象的 形式 的 援助 ,

几乎涵盖了所有可以想象到的援助形式，

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [rɪ'stɔrɪŋ] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [daʊn] [tuː; tə] ['helpɪŋ] [ə; eɪ][mæn][faɪnd][hɪz; ɪz]
all **the** **way** **from** **restoring** **life** **to** **the** **dead** **down** **to** **helping** **a** **man** **find** **his**
全部 这 方式 从 恢复 生活 到 这 死的 向下 到 帮助 一个 男人 寻找 他的
[lɔːst] ['fælkən] .
lost **falcon** **.**
丢失的 鹘 .

从让死者复活到帮助男子找回丢失的猎鹰，他都做过。

[ðeɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rer] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [feɪθ] ,
They **suffice** **to** **give** **us** **a** **rare** **conception** **of** **the** **beliefs** **and** **faith** **,**
他们 足够了 到 给 我们 一个 稀有的 概念 的 这 信仰 和 信仰 ,

它们足以让我们对这些信仰和信念有一个难得的认识。

['ɔːf(ə)n]['ɔːlmoʊst] ['tʃaɪldlaɪk] [ɪn][ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] , [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .
often **almost** **childlike** **in** **their** **simplicity** **,** **of** **that** **time** **.**
经常 几乎 孩子气 在 他们的 简单 , 的 那 时间 .

那个时代的人们常常天真得近乎孩童般纯朴。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['mɪrəklz] , [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][laɪf] ,
The **greatest** **of** **all** **miracles** **,** **the** **restoration** **of** **life** **,**
这 最 的 全部 奇迹 , 这 恢复 的 生活 ,

最伟大的奇迹，就是生命的复原。

[ɪz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][ɔːl]['oʊvər] - [taɪmz] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [prer] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti]
is performed in all over 30 times in answer to prayer and for a great variety
是 执行 在 全部 超过 - 时代 在 回答 到 祷告 和 为了 一个 伟大的 种类
[ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] .
of reasons .
的 原因 .

总共举行了 30 多次，以回应祈祷，原因多种多样。

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] ([noʊ] . -) [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['rɑːbər] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] ['kwɑːləti][ʌv; əv]
In one instance (No . 182) a certain robber who had the redeeming quality of
在 一 实例 (不 . -) 一个 肯定 强盗 WHO 有 这 赎回 质量 的
['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [niːd] [wen] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə] ,
always giving to those in need when asked in the name of Santa María ,
总是 给予 到 那些 在 需要 什么时候 问 在 这 姓名 的 圣诞老人 玛丽亚 ,

在其中一个例子（第 182 号）中，有一位强盗，他有一个可取之处，那就是当人们以圣玛利亚的名义向有需要的人请求帮助时，他总是会施舍。

[daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
died suddenly .
死亡 突然 .

突然去世。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [prer] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]
In answer to a mother's prayer and to afford an opportunity for
在 回答 到 一个 母亲的 祷告 和 到 买得起 一个 机会 为了
[rɪˈpentəns] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [əb'zɜːrvd]
repentance his soul was restored and from that moment he observed
悔改 他的 灵魂 曾是 恢复 和 从 那 片刻 他 观察到
['feɪθfəli] [ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] “ [ˌdiː 'eɪ] - .
faithfully all the commandments “ da Uírgen .
忠实 全部 这 诫命 “ 达 - .

为了回应一位母亲的祈祷，并给他一个忏悔的机会，他的灵魂得到了恢复，从那一刻起，他忠实地遵守了“达乌尔根”的所有诫命。

” [ɪn] [ə'nʌðər] ,
” In another ,
” 在 其他 ,

“在另一处，

[tuː; tə][eɪd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [sendz] [tuː; tə]['sæntoʊ]
to aid a faithful follower in his work on earth the Holy Mother sends to Santo
到 援助 一个 忠实 追随者 在 他的 工作 在 地球 这 圣 母亲 发送 到 圣托
[dəu'miːŋgəu][æz; əz][ə; eɪ] ['helpər] [ə; eɪ] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] ,
Domingo as a helper a well - educated ,
多明戈 作为 一个 帮手 一个 出色地 - 受过教育 ,

为了帮助一位虔诚的信徒在世上的工作，圣母派遣一位受过良好教育的助手前往圣多明各。

['zeləs] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kɪlz] [hɪm'self] [baɪ][ˌoʊvər'wɜːrk] .
zealous young man who kills himself by overwork .
热心 年轻的 男人 WHO 杀戮 他自己 经过 过度劳累 .

一位热情过头的年轻人因过度劳累而自杀。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In answer to the supplication of the saint she descends from heaven with a
在 回答 到 这 恳求 的 这 圣 她 下降 从 天堂 和 一个
['kɔːrəs] [ʌv; əv]['vəːdʒɪnz][ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [riːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [ðə; ði]
chorus of virgins and together they read from their books and anoint the
合唱 的 处女 和 一起 他们 读 从 他们的 图书 和 涂油 这
[kɔːrps] ,
corpse ,
尸体 ,

应圣人的祈求，她与一群贞女从天而降，她们一起诵读经书，并为尸体涂油。

[hed] , ['bɑːdi][ænd; ənd] [fiːt] ,
head , body and feet ,
头 , 身体 和 脚 ,

头部、身体和脚部

[ðʌs] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ðæt][hiː; hi] [maɪt] [kən'tɪnjuːɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]
thus restoring the life of the young man that he might continue in the service of
因此 恢复 这 生活 的 这 年轻的 男人 那 他 可能 继续 在 这 服务 的
[hɪz; ɪz] ['wɜːrði] ['mæstər] ([noʊ] . -) . [-]
his worthy master (No . 204) . [28]
他的 值得 掌握 (不 . -) . [-]

这样，这名年轻人就恢复了生命，可以继续为他尊敬的主人服务（第 204 号）。[28]

[ɪn][noʊ] . - [ə; eɪ][waɪf] [bɪ'kʌmz] ['ɪgnərəntli] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər]
In No . 84 a wife becomes ignorantly jealous of the Holy Mother because her
在 不 . - 一个 妻子 变成 无知地 嫉妒的 的 这 圣 母亲 因为 她
['hʌzbənd] [slɪps] [ə'weɪ] [mɪ'stɪriəsli] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [wen] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
husband slips away mysteriously every night and when asked the reason for his
丈夫 滑倒 离开 神秘地 每一个 夜晚 和 什么时候 问 这 原因 为了 他的
['æbsəns] { - }
absence { 34 }
缺席 { - }

在第 84 则故事中，一位妻子因为丈夫每晚神秘地溜走而对圣母产生了无知的嫉妒，当她问及丈夫缺席的原因时，她却说{34}

[hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] [bʌt; bət] [əd'mɪts] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
he answers that he loves his wife as much as ever but admits to her ,
他 答案 那 他 爱 他的 妻子 作为 很多 作为 曾经 但 承认 到 她 ,

他回答说，他仍然像以前一样爱他的妻子，但他向她承认：

['ɔːlmoʊst][ɪn][dʒest] , [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [mɔːr] .
almost in jest , that he loves another woman more .
几乎 在 笑话 , 那 他 爱 其他 女士 更多的 .

他几乎是开玩笑地说，他更爱另一个女人。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv]['æŋgər][ʃiː; ʃi] [stæbd] [hɜːr'self] ,
This proved too much and in a fit of anger she stabbed herself ,
这 已证实 也 很多 和 在 一个 合身 的 愤怒 她 刺伤 她自己 ,

这让她忍无可忍，盛怒之下，她刺伤了自己。

[bʌt; bət][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [prerz] [hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .
but in answer to her husband's prayers her life was restored .
但 在 回答 到 她 丈夫的 祈祷 她 生活 曾是 恢复 .

但由于丈夫的祈祷，她的生命得以恢复。

[noʊ] . - [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['diːteɪlz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['riːəli] ['laɪflaɪk]
No . 241 is particularly interesting because of its details and of its really lifelike
不 . - 是 特别 有趣的 因为 的 它是 细节 和 的 它是 真的 逼真
['setɪŋ] .
setting .
环境 .

第 241 号作品因其细节和栩栩如生的场景而格外引人注目。

[tuː] ['mʌðərz] , [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
Two mothers , one having a son and the other a daughter ,
二 母亲们 , 一 拥有 一个 儿子 和 这 其他 一个 女儿 ,

两位母亲，一位育有一子，另一位育有一女。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] .
decided that a marriage of the young couple would be advantageous .
决定 那 一个 婚姻 的 这 年轻的 夫妻 会 是 有利 .

认为促成这对年轻夫妇的婚姻是有利的。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] , [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

All	**went**	**well**	**until**	**the**	**day**	**of**	**the**	**wedding**	**,**	**when**	**the**	**boy**	**,**
全部	去	出色地	直到	这	天	的	这	婚礼	,	什么时候	这	男生	,

一切都很顺利，直到婚礼当天，男孩.....

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [muːd] ,

being	**in**	**a**	**very**	**happy**	**and**	**buoyant**	**mood**	**,**
存在	在	一个	非常	快乐的	和	浮力	情绪	,

心情非常愉快，精神焕发。

[liːnd] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [glæs] , [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

leaned	**too**	**far**	**out**	**of**	**the**	**window**	**as**	**he**	**wiped**	**out**	**a**	**glass**	**,**	**lost**	**his**	**balance**	**,**
倾斜	也	远的	出去	的	这	窗户	作为	他	擦拭	出去	一个	玻璃	,	丢失的	他的	平衡	,

他擦玻璃杯时身体探出窗外太远，失去了平衡。

[fel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] .

fell	**and**	**was**	**killed**	**.**
跌倒	和	曾是	被杀	.

坠落身亡。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [huː] ['kɑːnfɪdəntli] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

All	**were**	**overcome**	**with**	**grief**	**except**	**his**	**mother**	**who**	**confidently**	**took**	**him**	**to**
全部	是	克服	和	悲伤	除了	他的	母亲	WHO	自信地	采取	他	到

[ðə; ðɪ]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn] ,

the	**altar**	**of**	**the**	**Virgin**	**,**
这	坛	的	这	处女	,

除了他的母亲之外，所有人都悲痛欲绝，他的母亲则坚定地带着他来到圣母玛利亚的祭坛前。

[wer] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .

where	**his**	**life**	**was**	**restored**	**.**
在哪里	他的	生活	曾是	恢复	.

他的生命在那里得以恢复。

[æz; əz][laɪf] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz][wɜːr; wər] " [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃ(ə)n][juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː]

As	**life**	**returned**	**his**	**first**	**words**	**were**	**"**	**What**	**a**	**beautiful**	**mansion**	**you**	**took**	**me**
作为	生活	返回	他的	第一的	字	是	"	什么	一个	美丽的	大厦	你	采取	我

[frʌm; frəm] .

from	**.**
从	.

生命回归后，他说的第一句话是："你把我从多么美丽的宅邸带走了。"

" [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪm'prest] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

"	**The**	**two**	**young**	**people**	**were**	**so**	**impressed**	**they**	**decided**	**to**	**devote**	**themselves**	**to**
"	这	二	年轻的	人们	是	所以	印象深刻	他们	决定	到	奉献	他们自己	到

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	**.**
宗教	.

"这两个年轻人深受感动，决定献身宗教。"

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [æl'fɑːnsoʊz] [ɪ'miːdiət] ['fæməli][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

At	**another**	**time**	**Alfonso's**	**immediate**	**family**	**were**	**concerned**	**for**	**the**	**daughter**	**of**
在	其他	时间	阿方索的	即时	家庭	是	担心的	为了	这	女儿	的

" [oʊ][bɔːn] [riː] [dɑːn] [fɜ'nændoʊ, fɜ'nɑːndoʊ] " ,

"	**o**	**bon**	**rei**	**Don**	**Fernando**	**"**	**,**
"	o	邦	雷	大学教师	费尔南多	"	,

另一次，阿方索的直系亲属们很关心"好国王唐·费尔南多"的女儿。

[huː] ['æftər] ['biːɪŋ] ['kerfəli] [riəd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][æt; ət][læs] [hʊlgəs] [daɪd] .

who	**after**	**being**	**carefully**	**reared**	**for**	**the**	**convent**	**at**	**Las**	**Huelgas**	**died**	**.**
WHO	后	存在	小心	饲养	为了	这	修道院	在	拉斯	韦尔加斯	死亡	.

在拉斯韦尔加斯修道院精心抚养长大后去世了。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['evriwʌn] [aʊt]

Her	mother	took	her	to	the	foot	of	the	image	and	putting	everyone	out
她	母亲	采取	她	到	这	脚	的	这	图像	和	推杆	每个人	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

of	the	church	,
的	这	教会	,

她母亲带着她来到圣像脚下，然后把所有人都赶出了教堂。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ri'vaivd] .

determined	to	remain	until	her	daughter	revived	.
决定	到	保持	直到	她	女儿	复活	.

她决心留在这里，直到女儿苏醒过来。

[hɜːr; hər] [feɪθ] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] ,

Her	faith	was	rewarded	,
她	信仰	曾是	奖励	,

她的信仰得到了回报。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][laɪf][ðə; ði] ['prɪnses] [held][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ([noʊ] .

and	later	in	life	the	princess	held	an	important	place	in	the	convent	(	No	.
和	之后	在	生活	这	公主	握住	一个	重要的	地方	在	这	修道院	(	不	.

-) . [-] { - }

122	)	.	[	29	]	{	35	}
-	)	.	[	-	]	{	-	}

后来，这位公主在修道院中担任要职（编号 122）。[29]{35}

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]['bɑːdɪli] ['eilmənts] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði]

When	we	come	to	consider	the	various	kinds	of	bodily	ailments	cured	by	the
什么时候	我们	来	到	考虑	这	各种各样的	种类	的	身体上的	疾病	治愈	经过	这

['hoʊli] ['mʌðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][lɪst] .

Holy	Mother	we	are	presented	with	a	formidable	list	.
圣	母亲	我们	是	呈现	和	一个	强大	列表	.

当我们考虑圣母治愈的各种身体疾病时，我们会发现这是一份令人敬畏的清单。

[æn; ən] ['æroʊ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][boʊn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt]

An	arrow	striking	a	man	in	the	face	stuck	in	the	bone	in	such	a	manner	that
一个	箭	引人注目	一个	男人	在	这	脸	卡住	在	这	骨	在	这样的	一个	方式	那

[nʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

none	could	remove	it	.
没有任何	可以	消除	它	.

一支箭射中一个人的脸，深深地嵌在骨头里，谁也无法取出来。

[hiː; hi] [ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ðer; ðər]

He	requested	to	be	taken	to	the	altar	of	the	Virgin	and	there
他	请求	到	是	已采取	到	这	坛	的	这	处女	和	那里

[kən'fest] , [ɪm'plɔːd] [eɪd] ,

confessed	,	implored	aid	,
坦白	,	恳求	援助	,

他请求被带到圣母玛利亚的祭坛前忏悔，并在那里恳求帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] ([noʊ] . -) .

and	the	arrow	came	out	of	its	own	accord	(	No	.	126	)	.
和	这	箭	来了	出去	的	它是	自己的	符合	(	不	.	-	)	.

箭矢自行射出（第126号）。

['sev(ə)n] ['seprət] [taɪmz] [duː] ['lepər] [ə'piːl] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [hiːld] . [-]

Seven	separate	times	do	lepers	appeal	to	her	and	are	healed	.	[	30	]
七	分离	时代	做	麻风病人	上诉	到	她	和	是	已治愈	.	[	-	]

七次麻风病人向她求助，并得到治愈。[30]

[ðə; ði][blaɪnd][hæv; həv][ðer; ðər] [saɪt] [rɪ'stɔːrd] ; [bʌt; bət][wʌn][klɜːrk] , [ə'pærəntli] [θruː] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ]

The	blind	have	their	sight	restored	;	but	one	clerk	,	apparently	thru	lack	of	faith
这	瞎的	有	他们的	视线	恢复	;	但	一	职员	,	显然	通过	缺少	的	信仰

,

;

,

盲人重见光明；但有一位职员，显然是由于缺乏信仰，

[æskt] ['oʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [saɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [waɪl] [mæs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

asked	only	that	his	sight	be	given	him	while	Mass	was	being	said	.
问	仅有的	那	他的	视线	是	给定	他	尽管	大量的	曾是	存在	说	.

他只请求在弥撒进行时让他重见光明。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['evri]

She	took	him	at	his	word	and	allowed	him	the	privilege	of	seeing	every
她	采取	他	在	他的	单词	和	允许	他	这	特权	的	看到	每一个

[deɪ] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [mæs] ([noʊ] . -) .

day	only	during	the	time	of	Mass	(	No	.	92	)	.
天	仅有的	期间	这	时间	的	大量的	(	不	.	-	)	.

她相信了他的话，并允许他每天只在弥撒期间见到他（第 92 条）。

['swelɪŋz] [ˌdɪsə'pɪr] ([noʊ] . -) ; [waɪl] ['ɔːf(ə)n][æl'fɔnsəu] [sɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊrz] [hiː; hi] [hɪm'self]

Swellings	disappear	(	No	.	346	)	;	while	often	Alfonso	sings	of	the	cures	he	himself
肿胀	消失	(	不	.	-	)	;	尽管	经常	阿方索	唱歌	的	这	治愈	他	他自己

[hæz; həz] [ɪk'spɪrɪənst] .

has	experienced	.
有	经验丰富的	.

肿胀消失（第 346 首）；而阿方索经常歌颂他自己经历的治愈。

['æftər] ['leprəsi] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['eɪlmənt] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər]

After	leprosy	the	most	common	ailment	to	incite	the	pity	of	the	Blessed	Mother
后	麻风	这	最多	常见的	病痛	到	煽动	这	遗憾	的	这	蒙福	母亲

[ɪz] ['reɪbiːz] ,

is	rabies	,
是	狂犬病	,

在麻风病之后，最能博得圣母怜悯的疾病就是狂犬病了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['seprət] [kæntɪgəs] ;

which	is	mentioned	in	no	less	than	five	separate	cantigas	;
哪个	是	提及	在	不	较少的	比	五	分离	坎蒂加斯	;

至少在五首不同的歌曲中提到过；

[-] ['riːz(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([noʊ] . -

[	31	]	reason	is	also	restored	to	those	who	have	been	deprived	of	it	(	No	.	331
[	-	]	原因	是	还	恢复	到	那些	WHO	有	到过	被剥夺的	的	它	(	不	.	-

) .

)	:
)	.

[31] 那些被剥夺了理性的人也恢复了理性（第 331 条）。

[noʊ] . - [ɪz][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [def] [mjuːt] [huː] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]

No	.	69	is	the	legend	of	a	deaf	mute	who	presented	himself	before	the	altar	of
不	.	-	是	这	传奇	的	一个	聋	沉默的	WHO	呈现	他自己	前	这	坛	的

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn][tə'liːdoʊ] .

the	Virgin	in	Toledo	.
这	处女	在	托莱多	.

第 69 则传说是一位聋哑人来到托莱多圣母像前祈祷。

[waɪl] [ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [seɪnt] ['meri] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm]

While	there	he	saw	Saint	Mary	in	the	form	of	a	beautiful	girl	approach	him
尽管	那里	他	锯	圣	玛丽	在	这	形式	的	一个	美丽的	女孩	方法	他

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

as	in	a	vision	,
作为	在	一个	想象	,

在那里，他仿佛在幻象中看到圣母玛利亚化作一位美丽少女向他走来。

[pʊt][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ][wɜːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd] { - }

put	her	finger	in	his	ear	and	take	out	a	worm	which	had	{	36	}
放	她	手指	在	他的	耳朵	和	拿	出去	一个	蠕虫	哪个	有	{	-	}

她把手指伸进他的耳朵里，掏出一条虫子，这条虫子有{36}

“ . . . [ə; eɪ] -

“	.	.	.	a	semella
”	.	.	.	一个	-

“.....一粒种子

- [diː] - , ['meɪs] [kʌm] -

d'estes	de	sirgo	,	mais	come	ouella
-	德	-	,	麦斯	来	-

d'estes de Sirgo，mais come ouella

['ɪrə] - - [iː][koʊbɛrtoʊ][diː] - .

era	ueloss	'	e	coberto	de	lãa	.
时代	-	-	e	科贝托	德	-	.

时代 ueloss' e coberto de lãa。

” ['leɪtər]['sæntə][mə'riːə] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][tuː; tə][eɪd][ðə; ði][mæn] [rɪ'kʌvər]

”	Later	Santa	María	ordered	a	monk	well	versed	in	the	art	to	aid	the	man	recover
”	之后	圣诞老人	玛丽亚	订购	一个	僧	出色地	精通	在	这	艺术	到	援助	这	男人	恢复

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	voice	.
他的	嗓音	.

“后来，圣玛丽亚命令一位精通此术的僧侣帮助这个人恢复声音。”

[ə'nʌðər] ['prɪti] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [dɪ'fɔːrmd] [fiːt] [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən]

Another	pretty	story	is	that	of	a	little	girl	with	deformed	feet	who	was	taken
其他	漂亮的	故事	是	那	的	一个	小的	女孩	和	变形	脚	WHO	曾是	已采取

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə][del][p'wɛr˩toʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ] ,

to	the	altar	of	Santa	María	del	Puerto	,
到	这	坛	的	圣诞老人	玛丽亚	del	波多黎各	,

另一个动人的故事是关于一个双脚畸形的小女孩被带到圣玛丽亚·德尔·普埃尔托教堂祭坛前的故事。

[wer] , ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn] .

where	,	falling	asleep	,	she	suddenly	cried	out	with	a	sharp	pain	.
在哪里	,	坠落	睡着了	,	她	突然	哭	出去	和	一个	锋利的	疼痛	.

她迷迷糊糊地睡着了，突然因剧痛而叫出声来。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [nɪr] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði]

In	answer	to	the	questions	of	her	father	and	those	near	her	she	said	the
在	回答	到	这	问题	的	她	父亲	和	那些	靠近	她	她	说	这

['vɜːrdʒɪn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] ,

Virgin	came	down	from	the	altar	,
处女	来了	向下	从	这	坛	,

面对父亲和身边人的询问，她说圣母玛利亚从祭坛上下来了。

[broʊk] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .

broke	her	feet	,	and	then	returned	.
打破	她	脚	,	和	然后	返回	.

她摔断了脚，然后又回来了。

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm]['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

They	hastily	examined	them	only	to	find	them	in	perfect	condition	.
他们	草草	检查	他们	仅有的	到	寻找	他们	在	完美的	状况	.

他们匆匆检查了一遍，发现它们完好无损。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['kjuərɪŋ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['ɪlz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]['baːdi][ɪz]

As	well	as	curing	the	ordinary	ills	of	nature	to	which	the	human	body	is
作为	出色地	作为	养护	这	普通的	疾病	的	自然	到	哪个	这	人类	身体	是

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

除了治愈人体常见的自然疾病外，

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [kjʊr] [ðoʊz] [duː] [tuː; tə][ækts][ʌv; əv][mæn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

the	Blessed	Mother	may	also	cure	those	due	to	acts	of	man	if	they	are
这	蒙福	母亲	可能	还	治愈	那些	到期的	到	行为	的	男人	如果	他们	是

[ˌʌn'dʒʌstli] [in'fliktid] ,

unjustly	inflicted	,
不公正的	造成的	,

如果因人为行为而遭受不公正的伤害，圣母玛利亚也可以治愈这些伤害。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huːz] ['mæstər] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [fɔːls]

as	in	the	case	of	the	servant	whose	master	put	out	his	eyes	because	of	false
作为	在	这	案件	的	这	仆人	谁	掌握	放	出去	他的	眼睛	因为	的	错误的

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

accusation	.
指控	.

例如，那个仆人因为受到诬告而被主人挖去了双眼。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] , ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] , [prə'kjʊəd][hɪz; ɪz] [aɪ] - [bɔːlz] ,

The	servant	,	knowing	he	was	innocent	,	procured	his	eye	-	balls	,
这	仆人	,	会心	他	曾是	清白的	,	采购	他的	眼睛	-	球	,

仆人知道他是无辜的，便取下了他的眼球。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑːkəts] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə]['sæntə]

had	a	surgeon	put	them	back	in	their	sockets	,	and	then	went	to	Santa
有	一个	外科医生	放	他们	后退	在	他们的	插座	,	和	然后	去	到	圣诞老人

[mə'riːə][diː]['sɑːlɑːz] ,

María	de	Salas	,
玛丽亚	德	萨拉斯	,

一位外科医生将他的双眼重新放回了眼眶，然后他去了圣玛丽亚·德·萨拉斯。

[wer] [hɪz; ɪz] [saɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ([noʊ] . -) .

where	his	sight	was	restored	(	No	.	177	)	.
在哪里	他的	视线	曾是	恢复	(	不	.	-	)	.

他的视力恢复了（第 177 号）。

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [treɪs] [ʌv; əv]['mɪstɪsɪzəm] — [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf]

A	miracle	showing	a	strong	trace	of	mysticism	—	another	instance	of	the	relief
一个	奇迹	显示	一个	强的	痕迹	的	神秘主义	—	其他	实例	的	这	宽慰

[ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [duː] [tuː; tə][noʊ] ['kɑːnʃəs] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] — [ɪz][noʊ] . - .

of	suffering	due	to	no	conscious	fault	of	the	victim	—	is	No	.	315	.
的	痛苦	到期的	到	不	有意识的	过错	的	这	受害者	—	是	不	.	-	.

第 315 号奇迹展现了浓厚的神秘主义色彩——这是另一个因受害者没有意识过错而减轻痛苦的例子。

[ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] ['wʊmən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][left][hɜːr; hər][tʃaɪld] — [wɪð; wɪθ]

A	laboring	woman	went	into	the	field	to	work	and	left	her	child	—	with
一个	劳动	女士	去	进入	这	场地	到	工作	和	左边	她	孩子	—	和

[ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][ɪts] ['seɪfti] — [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [wiːt] .

a	prayer	for	its	safety	—	tied	to	a	sheaf	of	wheat	.
一个	祷告	为了	它是	安全	—	系	到	一个	捆	的	小麦	.

一位辛勤劳作的妇女下地干活，把孩子绑在一捆麦子上，祈祷孩子平安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

早期西班牙文学中的超自然现象，(The supernatural in early Spanish) 第2/7页

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

While	she	was	gone	the	child	swallowed	a	head	of	the	grain	and	became
尽管	她	曾是	已消失	这	孩子	吞咽	一个	头	的	这	粮食	和	成为

['veri] [ɪl] .

very	ill	.
非常	患病的	.

她离开期间，孩子吞下了一颗谷穗，结果病得很重。

[ðə; ði] ['mʌðər] ,

The	mother	,
这	母亲	,

母亲，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm] ['ɪnsekt] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ]

thinking	it	had	swallowed	some	insect	or	had	been	bitten	hastened	with
思维	它	有	吞咽	一些	昆虫	或者	有	到过	被咬	加快	和

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mə'drɪd] [wer] ['æftər] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌʌnsək'sesfl] ['triːtmənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd]

it	to	Madrid	where	after	many	days	of	unsuccessful	treatment	she	was	advised
它	到	马德里	在哪里	后	许多	天	的	不成功	治疗	她	曾是	建议

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'tɑːtʃə] .

to	take	it	to	the	Church	of	Atocha	.
到	拿	它	到	这	教会	的	阿托查	.

她以为它吞下了某种昆虫或被昆虫咬伤了，于是赶紧带着它去了马德里。经过多日治疗无果后，她被建议把它带到阿托查教堂。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʌn'drest] [ðə; ði] { - }

On	arriving	she	undressed	the	{	37	}
在	抵达	她	脱光衣服	这	{	-	}

到达后，她脱掉了{37}

[tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːltər] [fɔːr; fər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['prez(ə)nt]

child	before	the	altar	for	examination	and	to	the	astonishment	of	all	present
孩子	前	这	坛	为了	考试	和	到	这	惊讶	的	全部	展示

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wiːt] ,

the	head	of	wheat	,
这	头	的	小麦	,

孩子被带到祭坛前接受检查，令在场所有人惊讶的是，他手中拿着一穗麦子。

[ɪn'tækt] , [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huː] [rɪ'kʌvərd] [ɪ'miːdiətli] .

intact	,	came	out	thru	the	left	side	of	the	child	,	who	recovered	immediately	.
完好无损的	,	来了	出去	通过	这	左边	边	的	这	孩子	,	WHO	恢复	立即地	.

完整无损地从孩子左侧娩出，孩子随即恢复了健康。

[noʊ] . - [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv]

No	.	146	shows	the	influence	of	a	well	-	known	legend	of	the	Middle	Ages	of
不	.	-	演出	这	影响	的	一个	出色地	-	已知	传奇	的	这	中间	年龄	的

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [huː] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ]

a	father	who	cut	off	the	hands	of	his	daughter	because	she	insisted	on	being
一个	父亲	WHO	切	离开	这	双手	的	他的	女儿	因为	她	坚持	在	存在

[truː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nuː] [feɪθ] ,

true	to	her	new	faith	,
真的	到	她	新的	信仰	,

第146号作品体现了中世纪一个著名传说的影响，传说中一位父亲因为女儿坚持忠于她的新信仰而砍掉了她的双手。

[ˌkrɪstɪ'ænətɪ] .
Christianity .
基督教 .

基督教。

['leɪtər][ɪn][laɪf] , [wen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [mɪs'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'kjuːʃənz] ,
Later in life , when , because of misfortunes and persecutions ,
之后 在 生活 , 什么时候 , 因为 的 不幸 和 迫害 ,

晚年，由于不幸和迫害，

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
her hands were necessary for the care of her child , they were
她 双手 是 必要的 为了 这 关心 的 她 孩子 , 他们 是
[mɪ'rækjələsli] [rɪ'stɔːrd] ,
miraculously restored ,
奇迹般地 恢复 ,

她的双手对于照顾孩子至关重要，后来奇迹般地恢复了健康。

['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stʌmps] . [-]
growing out of the old stumps . [32]
生长 出去 的 这 老的 树桩 . [-]

从老树桩上长出来。[32]

[ɪn][ðə; ði][kæn'tiːgə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]
In the cantiga the object of the miracle is a boy who wished to go on a
在 这 坎蒂加 这 目的 的 这 奇迹 是 一个 男生 WHO 希望 到 去 在 一个
['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ʌv; əv] - .
pilgrimage to the shrine of the Virgin of Albeza .
朝圣 到 这 神社 的 这 处女 的 - .

在这首赞歌中，奇迹的对象是一个想要去阿尔贝萨圣母圣殿朝圣的男孩。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz]
His mother hesitated because of his enemies but at last he was
他的 母亲 犹豫了一下 因为 的 他的 敌人 但 在 最后的 他 曾是
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] .
permitted to go .
允许 到 去 .

他的母亲因为他的仇敌而犹豫不决，但最终还是允许他去了。

[hiː; hi][dɪd] , [ɪn'diːd] ,
He did , indeed ,
他 做过 , 的确 ,

他确实这么做了。

[fɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz][hændz]
fall into their power and they put out his eyes as well as cut off his hands
落下 进入 他们的 力量 和 他们 放 出去 他的 眼睛 作为 出色地 作为 切 离开 他的 双手
.
:
.

他落入他们的手中，他们挖去了他的双眼，砍断了他的双手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [baɪ][sʌm; səm] ['feloʊ] - ['pɪlgrɪmz] , ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] ,
He was found , however , by some fellow - pilgrims , taken to the shrine ,
他 曾是 成立 , 然而 , 经过 一些 同伴 - 朝圣者 , 已采取 到 这 神社 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [preɪɪŋ] [ðə; ði]
and there , upon his praying the
和 那里 , 之上 他的 祈祷 这

然而，他被一些朝圣者发现，带到了圣地，在那里，他祈祷时.....

" ['mɑːðre][diː]['deius, 'diəs] - ,
" Madre de Deus Emanüel ,
" 母亲 德 上帝 - ,

"Madre de Deus Emanüel，

[fez] - [əl] - - [kʌm] [diː] [pɜ·dɪz]
fez - ll ' ollos come de perdiz
费兹 - 二 - - 来 德 佩尔迪兹

fez-ll' ollos come de perdiz

- [ə; eɪ] [ə'kɛl] ['dɑːnzəl]
pequennos a aquel donzel
- 一个 那个 唐泽尔

pequennos a aquel donzel

[mʊi] - , [et] [diː] [raɪz]
muy fremosos , et de raiz
非常 - , 等 德 raiz

muy fremosos, et de raiz

- - [əl] - [æz; əz] - [ɛntən] .
crecéron - ll ' as mãos enton .
- - 二 - 作为 - 恩顿 .

crecéron-ll' as mãos enton.

" [ɔːl'ðəj] [ðə; ðiː]['vɜːrdʒɪn][dɪd] [ə'liːvieɪt] ['bɑːdɪli] ['ɪlz][fɔːr; fər] [gʊd] [kɔːz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪ] [ə; eɪ]
" Altho the Virgin did alleviate bodily ills for good cause she was not alway a
" 虽然 这 处女 做过 减轻 身体上的 疾病 为了 好的 原因 她 曾是 不是 总是 一个
[seɪnt] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .
saint of mercy .
圣 的 怜悯 .

"虽然圣母玛利亚出于善意减轻了人们的身体疾病，但她并不总是慈悲的圣人。"

[æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪnt] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .
At times she was a saint of vengeance .
在 时代 她 曾是 一个 圣 的 复仇 .

她有时像个复仇圣人。

['iːv(ə)n] [mɔːr] ,
Even more ,
甚至 更多的 ,

更，

[hɜːr; hər] [ˌdevə'tiːz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['vendʒəns]
her devotees were sometimes given the privilege of seeing this vengeance
她 信徒 是 有时 给定 这 特权 的 看到 这 复仇
[brɔːt] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'kwest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] { - }
brought down at their own request upon the enemies { 38 }
带来 向下 在 他们的 自己的 要求 之上 这 敌人 { - }

她的信徒有时有幸亲眼目睹这种复仇按照他们的请求降临到敌人身上{38}

[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
of the faith
的 这 信仰

信仰

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs][ækt] .
because of some impious act .
因为 的 一些 不敬 行为 .

因为做了某些不敬神的事情。

[wʌn] ['krɪstʃən] [waɪl] ['niːlɪŋ] [æt; ət] [prer] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ʃraɪn] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

One	Christian	while	kneeling	at	prayer	before	her	shrine	was	bitten	by	a	large
一	基督教	尽管	跪着	在	祷告	前	她	神社	曾是	被咬	经过	一个	大的

[dɔːg] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] .

dog	that	happened	to	pass	that	way	.
狗	那	发生	到	经过	那	方式	.

一名基督徒跪在圣坛前祈祷时，被一只路过的大狗咬伤。

[æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli]

As	he	arose	to	pick	up	a	stone	to	drive	the	animal	away	he	was	greatly
作为	他	出现	到	挑选	向上	一个	石头	到	驾驶	这	动物	离开	他	曾是	非常

[ɪn'senst] [æt; ət] ['siːɪŋ] [tuː] [dʒuːz] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

incensed	at	seeing	two	Jews	laughing	at	him	.
愤怒	在	看到	二	犹太人	笑	在	他	.

当他起身捡起一块石头想赶走那头野兽时，却看到两个犹太人在嘲笑他，顿时怒火中烧。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['æŋgər][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][tuː; tə] [ə'vendʒ]

Not	being	able	to	restrain	his	anger	he	called	upon	the	Virgin	to	avenge
不是	存在	有能力的	到	抑制	他的	愤怒	他	称为	之上	这	处女	到	报仇

[hɜːr'self][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'frʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

herself	of	such	an	affront	with	the	result	that	the	wall	by	which	they	were
她自己	的	这样的	一个	冒犯	和	这	结果	那	这	墙	经过	哪个	他们	是

['stændɪŋ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvəz] ([noʊ] . -) .

standing	fell	upon	the	unbelievers	(	No	.	286	)	.
常设	跌倒	之上	这	不信者	(	不	.	-	)	.

他怒不可遏，便祈求圣母玛利亚为这种侮辱进行报复，结果他们所站的墙倒塌在了不信者身上（第286号）。

[sʌtʃ] ['vendʒəns] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊnli] [miːtid] [aʊt] [tuː; tə]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel][ænd; ənd] ,

Such	vengeance	as	this	is	usually	only	meted	out	to	infidels	and	,
这样的	复仇	作为	这	是	通常	仅有的	已记录	出去	到	异教徒	和	,

这种复仇通常只针对异教徒，

['iːv(ə)n][ðoʊ] [seɪnt] ['meri] [lʌvz] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] ['fɔːləuəz] ,

even	tho	Saint	Mary	loves	vengeance	and	desires	to	please	her	followers	,
甚至	虽然	圣	玛丽	爱	复仇	和	欲望	到	请	她	追随者	,

尽管圣母玛利亚喜爱复仇，也渴望取悦她的信徒，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] ['tempər] [ðɪs] ['veri] ['hjuːmən][dɪ'zaɪər][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] .

more	than	once	has	she	to	temper	this	very	human	desire	on	their	part	.
更多的	比	一次	有	她	到	脾气	这	非常	人类	欲望	在	他们的	部分	.

她不止一次地需要克制他们这种非常人性化的欲望。

[wʌn] ['wʊmən] [æskt] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ə'fekʃənz] [biː; bi]

One	woman	asked	that	the	one	who	had	stolen	her	husband's	affections	be
一	女士	问	那	这	一	WHO	有	被盗	她	丈夫的	情感	是

['strɪkən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] ,

stricken	with	some	serious	illness	,
受打击的	和	一些	严肃的	疾病	,

一位妇女祈求让夺走她丈夫宠爱的那个人患上重病。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [tuː] [sɪ'vɪr] ,

but	the	Virgin	,	considering	the	punishment	too	severe	,
但	这	处女	,	考虑	这	惩罚	也	严重	,

但圣母认为惩罚太过严厉，

[baɪ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [kɔːzd] [ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] ['raɪv(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd][æsk] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	a	vision	caused	the	unlawful	rival	to	repent	and	ask	forgiveness	of	the
经过	一个	想象	导致	这	非法的	竞争对手	到	悔改	和	问	饶恕	的	这

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

通过异象，情敌悔改并请求妻子的原谅。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] ['faɪnəli] ['græntɪd] ([noʊ] . -) .

which	the	latter	finally	granted	(	No	.	68	)	.
哪个	这	后者	最后	的确	(	不	.	-	)	.

后者最终批准了（第 68 号）。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðoʊ][pər'hæps] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [les] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

In	many	respects	more	important	,	tho	perhaps	making	a	less	lasting	impression	,
在	许多	尊重	更多的	重要的	,	虽然	也许	制作	一个	较少的	持久	印象	,

在许多方面更为重要，尽管可能给人留下的印象不那么深刻。

[ɑːr; ər] [ðoʊz] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [frʌm; frəm][hɑːrm] .

are	those	miracles	of	prevention	from	harm	.
是	那些	奇迹	的	预防	从	伤害	.

这些就是预防伤害的奇迹。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

These	are	almost	as	numerous	as	the	above	,
这些	是	几乎	作为	很多的	作为	这	多于	,

这些数量几乎与上述情况一样多。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːfər] [les] [və'raɪəti][ænd; ənd] [les] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][drə'mætɪk] [ɪ'fekt] .

tho	they	offer	less	variety	and	less	opportunity	for	dramatic	effect	.
虽然	他们	提供	较少的	种类	和	较少的	机会	为了	戏剧性	影响	.

虽然它们提供的种类较少，戏剧效果的机会也较少。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ɑːr; ər] ['reskjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

Among	the	most	common	are	rescues	from	the	sea	,
之中	这	最多	常见的	是	救援	从	这	海	,

其中最常见的是海上救援，

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] . - [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['ædɪd] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	in	No	.	236	there	is	the	added	element	of	walking	on	the	water	.
和	在	不	.	-	那里	是	这	额外	元素	的	步行	在	这	水	.

而第 236 号作品还加入了在水上行走的元素。

[ə; eɪ] ['paɪəs] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [sɪŋks] .

A	pious	woman	and	her	child	are	in	a	boat	that	sinks	.
一个	虔诚的	女士	和	她	孩子	是	在	一个	船	那	水槽	.

一位虔诚的妇女和她的孩子乘坐的船沉了。

[ʃiː; ʃi] [kraɪz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [huː] [ə'pɪrz] , [teɪks] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

She	cries	out	to	the	Virgin	who	appears	,	takes	her	by	the	hand	,
她	哭泣	出去	到	这	处女	WHO	出现	,	需要	她	经过	这	手	,

她向圣母呼求，圣母显现，牵起她的手。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ðoʊ][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][lænd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [maː'seilz] .

and	together	they	walk	on	the	water	as	tho	it	were	land	until	they	arrive	at	Marseilles	.
和	一起	他们	走	在	这	水	作为	虽然	它	是	土地	直到	他们	到达	在	马赛	.

他们一起在水上行走，就像在陆地上行走一样，直到抵达马赛。

[ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ,

Those	engaged	in	making	objects	for	the	glory	of	the	Virgin	,
那些	已订婚的	在	制作	对象	为了	这	荣耀	的	这	处女	,

那些从事为荣耀圣母而制作物品的人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] , [rɪ'siːv] { - }

together	**with**	**the**	**products**	**of**	**their**	**art**	**,**	**receive**	**{**	**39**	**}**
一起	和	这	产品	的	他们的	艺术	,	收到	{	-	}

连同他们的艺术作品，接收{39}

['speʃ(ə)l] [prə'tekʃn] .

special	**protection**	**.**
特别的	保护	.

特殊保护。

[ə; eɪ] [stoʊn] ['meɪs(ə)n] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə][diː]

A	**stone**	**mason**	**working**	**at**	**a**	**great**	**height**	**in**	**the**	**church**	**of**	**Santa**	**María**	**de**
一个	石头	石匠	在职的	在	一个	伟大的	高度	在	这	教会	的	圣诞老人	玛丽亚	德

[felt] [hɪz; ɪz] [legz] ['wiːkən] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .

-	**Castrogeriz**	**felt**	**his**	**legs**	**weaken**	**and**	**began**	**to**	**fall**	**.**
-		毛毡	他的	腿	削弱	和	开始	到	落下	.

一名石匠在圣玛丽亚·德·卡斯特罗赫里斯教堂高处作业时，感到双腿发软，开始往下坠落。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [seɪnt] [hiː; hi] [mɪ'rækjələsli] [kɔːt] [ɑːn][æn; ən] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Calling	**on**	**the**	**local**	**saint**	**he**	**miraculously**	**caught**	**on**	**an**	**edge**	**of**	**one**	**of**	**the**
呼叫	在	这	当地的	圣	他	奇迹般地	捕捉	在	一个	边缘	的	一	的	这

[stoʊnz] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəj] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][mæn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['streŋθnd] ,

stones	**and**	**altho**	**a**	**very**	**large**	**man**	**his**	**fingers**	**were**	**strengthened**	**,**
石头	和	虽然	一个	非常	大的	男人	他的	手指	是	加强	,

他呼唤当地的圣人，奇迹般地抓住了一块石头的边缘，虽然他身材魁梧，但他的手指却变得强壮起来。

[ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌn'tɪl] [eɪd] [keɪm] ([noʊ] . -) .

enabling	**him**	**to**	**hold**	**on**	**a**	**greater**	**part**	**of**	**the**	**day**	**until**	**aid**	**came**	**(**	**No**	**.**	**242**	**)**	**.**
使能	他	到	抓住	在	一个	更大的	部分	的	这	天	直到	援助	来了	(	不	.	-	)	.

使他能够坚持到一天中的大部分时间，直到救援到来（第 242 号）。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ə; eɪ] ['peɪntər] [huː] [hə'bɪtʃuəli] [druː] [ðə; ði]['dev(ə)l][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

At	**another**	**time**	**a**	**painter**	**who**	**habitually**	**drew**	**the**	**Devil**	**as**	**ugly**	**as**	**possible**
在	其他	时间	一个	画家	WHO	习惯性地	画	这	魔鬼	作为	丑陋的	作为	可能的

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][æz; əz] ['bjuːtɪfli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm]

and	**the**	**Virgin**	**as**	**beautifully**	**as**	**he**	**was**	**able**	**received**	**a**	**visit**	**from**
和	这	处女	作为	非常漂亮	作为	他	曾是	有能力的	已收到	一个	访问	从

[hɪz; ɪz][sə'tænɪk]['mædʒəsti][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] ,

his	**satanic**	**majesty**	**in**	**person**	**complaining**	**of**	**the**	**treatment**	**,**
他的	撒旦教	威严	在	人	抱怨	的	这	治疗	,

另一次，一位画家习惯把魔鬼画得尽可能丑陋，把圣母画得尽可能美丽，结果魔鬼亲自来访，抱怨自己受到的待遇。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrtɪst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

but	**the**	**artist**	**refused**	**to**	**change**	**his**	**pictures**	**.**
但	这	艺术家	拒绝	到	改变	他的	图片	.

但这位艺术家拒绝修改他的画作。

[ðə; ði]['dev(ə)l] , ['greɪtli] [ə'fendɪd] , [set] [luːs] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hɜːrəkeɪn] , [wɪtʃ] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

The	**Devil**	**,**	**greatly**	**offended**	**,**	**set**	**loose**	**a**	**terrible**	**hurricane**	**,**	**which**	**entered**	**the**	**church**
这	魔鬼	,	非常	被冒犯了	,	放	松动的	一个	糟糕的	飓风	,	哪个	进入	这	教会

; [bʌt; bət] ,

;	**but**	**,**
;	但	,

魔鬼大怒，释放出一场可怕的飓风，飓风涌入教堂；但是，

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [bəuθ][ðə; ði] ['peɪntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑːrmd] ([noʊ]

appealing	**to**	**the**	**Virgin**	**,**	**both**	**the**	**painter**	**and**	**his**	**work**	**escaped**	**unharmed**	**(**	**No**
上诉	到	这	处女	,	两个都	这	画家	和	他的	工作	逃脱	毫发无损	(	不

. -) .

.	**74**	**)**	**.**
.	-	)	.

向圣母玛利亚祈祷后，画家和他的作品都毫发无损地逃脱了（第74号）。

[ten] ['instənsiz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ber] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]['sɪmələr] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]
Ten instances , most of which bear a striking resemblance to similar stories in the
十 实例 , 最多 的 哪个 熊 一个 引人注目 相似 到 相似的 故事 在 这
[nuː] ['testəmənt] ,
New Testament ,
新的 遗嘱 ,

十个例子，其中大多数与新约圣经中的类似故事惊人地相似，

[ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] ['prɪzn] . [-]
are told of miraculous release from prison . [33]
是 讲述 的 神奇 发布 从 监狱 . [-]

据说有人奇迹般地从监狱获释。[33]

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ([noʊ] . -)
In one of these (No . 227)
在 一 的 这些 (不 . -)

其中之一（第 227 号）

[seɪnt] ['meri] [ə'pɪrd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ænd; ənd][led][ðə; ði] ['kæptɪv] , [ɪn'vɪzəb(ə)l]
Saint Mary appeared surrounded by a bright light and led the captive , invisible
圣 玛丽 出现 包围 经过 一个 明亮的 光 和 引领 这 俘虏 , 无形的
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæptərz] ,
to his captors ,
到 他的 俘虏者 ,

圣玛丽亚出现在众人面前，周身环绕着耀眼的光芒，她引领着俘虏，而俘虏的人却看不见她。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌndʒən] .
from the dungeon .
从 这 地牢 .

来自地牢。

[ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] [sʌtʃ] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði]['vɪktɪm][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪm'prɪznd] .
In nearly all such releases the victim had been unjustly imprisoned .
在 几乎 全部 这样的 发布 这 受害者 有 到过 不公正的 被监禁 .

几乎所有此类获释案例中，受害者都曾遭受不公正监禁。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [dɪ'vaʊt] [ɑːr; ər] [seɪvd] ['iːv(ə)n][ðoʊ][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]
Those who are especially devout are saved even tho at times it is necessary to
那些 WHO 是 尤其 虔诚的 是 已保存 甚至 虽然 在 时代 它 是 必要的 到
[brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həusts] .
bring down the heavenly hosts .
带来 向下 这 天上 主持人 .

那些特别虔诚的人即使有时需要召集天军，也能得救。

[wʌn] [gʊd] [naɪt] ([noʊ] . -) ['fliːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [swɪft] [hɔːrs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'raivz] [æt; ət]
One good knight (No . 233) fleeing on a swift horse before his enemies arrives at
一 好的 骑士 (不 . -) 逃离 在 一个 迅速 马 前 他的 敌人 到达 在
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ʌv; əv] ['pinə] ['koʊvə] .
the church of the Virgin of Pena Cova .
这 教会 的 这 处女 的 佩纳 新冠疫情 .

一位英勇的骑士（编号 233）骑着骏马，在敌人到达之前逃到了佩纳科瓦圣母教堂。

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] , [ˌʌnbi'liːvəz] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
His pursuers , unbelievers , on arriving at the church ,
他的 追击者 , 不信者 , 在 抵达 在 这 教会 ,

他的追捕者，那些不信教的人，到达教堂时，

[siː] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['soʊldʒərz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] , [ðʌs]
see a battalion of heavenly soldiers drawn up in front of it and , thus
看 一个 营 的 天上 士兵 绘制 向上 在 正面 的 它 和 , 因此
[əd'mɒnɪʃ] ,
admonished ,
告诫 ,

看见一队天兵列队在它面前，并因此受到告诫。

[ðeɪ] [rɪ'pent] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] { - }
they repent and naturally { 40 }
他们 悔改 和 自然 { - }

他们悔改，自然而然地{40}

[noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'zaɪər] [hɪz; ɪz] [laɪf] . [-]
no longer desire his life . [34]
不 更长 欲望 他的 生活 . [-]

不再渴望他的生命。[34]

[wen] - , [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] ,
When Bondoudar , the Sultan of Egypt ,
什么时候 - , 这 苏丹 的 埃及 ,

当埃及苏丹邦杜达尔

[leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [tɔr'toʊ.sə] [diː] ['ʌltrəmɑːr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [fjuː] [dɪ'fɛndɚz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] ,
laid siege to Tortosa de Ultramar there were but few defenders within its walls ,
铺设 围城 到 托尔托萨 德 远海 那里 是 但 很少 后卫 之内 它是 墙壁 ,

围攻托尔托萨·德·乌尔特拉马尔，城内守军寥寥无几。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
but when the Sultan arrived he saw a great host in the city .
但 什么时候 这 苏丹 到达的 他 锯 一个 伟大的 主持人 在 这 城市 .

但苏丹到达时，发现城里热情好客。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzəz] [toʊld] [hɪm; ɪm] :
One of his advisers told him :
一 的 他的 顾问 讲述 他 :

他的一位顾问告诉他：

“ . . . [pər] [mɑːndɑːdoʊ]
“ . . . Per mandado
“ . . . 每 曼达多

“ ... Per mandado

[ˌdiː 'eɪ] - ['mɑːðre] [diː] - -
da Uirgen Madre d' Icá
达 - 母亲 d - -

da Uirgen Madre d' Icá

- , [ˌkju ju 'i] [ən] -
uéeron , que un eigreia
- , que 联合国 -

uéeron, que un eigreia

['dɛntroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] - - ,
dentro en a uila á ,
丹特 英文 一个 - - ,

dentro en a uila á,

[ˌkju ju 'i] - ['prɛtoʊ] [dɑːs] ['mʊroʊs]
que está preto dos muros
que - 普雷托 做 穆罗斯

que está preto dos muros

[ˌdiː 'eɪ]['pɑːtɪd][duː] - ” .
da parte do aréal ” .
达 部分 做 - ” .

da parte do aréal”.

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɪð'druː] ,
On hearing this the Sultan withdrew ,
在 听力 这 这 苏丹 退出 ,

苏丹听闻此事后便退下了。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd]['leɪtər]['iːv(ə)n] [sent] [mʌtʃ] ['mʌni]
saying he would not fight against the Virgin and later even sent much money
说 他 会 不是 斗争 反对 这 处女 和 之后 甚至 发送 很多 钱
[tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ([noʊ] . -) .
to those in the city (No . 165) .
到 那些 在 这 城市 (不 . -) .

他说他不会与圣母玛利亚作对，后来甚至还给城里的人寄了很多钱（第165号）。

[noʊ] . - [riːdz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .
No . 49 reads almost like a fairy tale .
不 . - 阅读 几乎 喜欢 一个 仙女 故事 .

第 49 章读起来简直像个童话故事。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [tuː; tə]['sæntə][mə'riːə][diː] [swɑː'sɔːn] [luːz] [ðer; ðər] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]
A band of pilgrims journeying to Santa María de Soissons lose their way in the
一个 乐队 的 朝圣者 旅程 到 圣诞老人 玛丽亚 德 苏瓦松 失去 他们的 方式 在 这
['maʊntnz] [ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [prerz] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
mountains and in answer to their prayers she appears to them with a
山脉 和 在 回答 到 他们的 祈祷 她 出现 到 他们 和 一个
['ʃaɪnɪŋ] [wɑːnd][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [liːdz] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
shining wand in her hand and leads them safely to their destination .
灼灼 魔杖 在 她 手 和 线索 他们 安全 到 他们的 目的地 .

一群前往索瓦松圣玛丽亚朝圣的朝圣者在山中迷路了，为了回应他们的祈祷，她手持闪亮的魔杖出现在他们面前，并带领他们安全到达目的地。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bɑːrgənɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ɔːl] ['prɪmətɪv]
The idea of bargaining , one of the fundamental elements of all primitive
这 主意 的 讨价还价 , 一 的 这 基本的 元素 的 全部 原始
[riː'lɪdʒənz] ,
religions ,
宗教 ,

讨价还价的观念是所有原始宗教的基本要素之一。

[-] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [jet] [hæz; həz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['dɪsə'pɪrd] ,
[35] and one which even yet has by no means disappeared ,
[-] 和 一 哪个 甚至 然而 有 经过 不 方法 消失 ,

[35] 以及至今仍未消失的一种，

[wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['mænər] .
was present in a very striking manner .
曾是 展示 在 一个 非常 引人注目 方式 .

以一种非常引人注目的方式出现。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪn'diːd] ,
In this respect , indeed ,
在 这 尊重 , 的确 ,

在这方面，确实如此。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][soʊ][naː'i:v][æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] ['hju:mən][ɪn]

the	people	were	so	naïve	at	times	that	they	made	the	Blessed	Mother	human	in
这	人们	是	所以	幼稚的	在	时代	那	他们	制成	这	蒙福	母亲	人类	在

[ðə; ði] { - }

the	{	41	}
这	{	-	}

人们有时非常天真，以至于在{41}中将圣母玛利亚描绘成人类。

[ɪk'stri:m] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

extreme	and	sometimes	they	seemed	almost	to	lose	sight	entirely	of	her
极端	和	有时	他们	似乎	几乎	到	失去	视线	完全	的	她

[dɪ'vɪnəti] .

divinity	.
神	.

极端情况下，他们有时似乎完全忘记了她的神性。

[ɪn][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌnaɪn'ti:n] [-] [kæntɪgəs] [ɪz][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][wæks] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:fərd] [ɪn]

In	no	less	than	nineteen	[	36	]	cantigas	is	the	record	of	wax	being	offered	in
在	不	较少的	比	十九	[	-	]	坎蒂加斯	是	这	记录	的	蜡	存在	提供	在

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [dɪ'vaɪn] ['feɪvərz][ænd; ənd][ɪn] [ten] [ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði][wæks][wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] [ɪn][ðə; ði]

exchange	for	divine	favors	and	in	ten	of	these	the	wax	was	promised	in	the
交换	为了	神圣的	恩惠	和	在	十	的	这些	这	蜡	曾是	承诺	在	这

[prer] [ʌv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ;

prayer	of	supplication	;
祷告	的	恳求	;

至少有十九首[36]诗歌记载了用蜡换取神圣恩惠的事，其中十首诗歌中提到在祈求祷告中许诺了蜡；

[ænd; ənd][ɔ:l'ðəj] [ðɪs] [meɪ] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:nʃəsli] ['ɔ:fərd] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪb]

and	altho	this	may	not	at	all	times	have	been	consciously	offered	as	a	bribe
和	虽然	这	可能	不是	在	全部	时代	有	到过	有意识地	提供	作为	一个	贿赂

[ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['bɑ:rtər]

or	as	a	kind	of	barter
或者	作为	一个	种类	的	物物交换

尽管这可能并非总是出于有意识的目的而提供的贿赂或某种形式的物物交换

[jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

yet	there	is	no	doubt	that	unconsciously	the	feeling	was	there	.
然而	那里	是	不	怀疑	那	不知不觉	这	感觉	曾是	那里	.

然而，毫无疑问，这种感觉在潜意识里是存在的。

[wæks][wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][ʌv; əv][ɔ:l]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

Wax	was	by	far	the	most	popular	of	all	offerings	.
蜡	曾是	经过	远的	这	最多	受欢迎的	的	全部	供品	.

在所有产品中，蜡是最受欢迎的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [ɪn] [bʌlk] ,

It	was	offered	in	bulk	,
它	曾是	提供	在	大部分	,

它是批量供应的。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [dɪ'zaɪrd] ,

or	in	the	form	of	an	image	of	the	Virgin	or	of	the	object	desired	,
或者	在	这	形式	的	一个	图像	的	这	处女	或者	的	这	目的	想要的	,

或者以圣母像或所求物品的形象形式出现，

[ɔ:r]['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['kændlz] .

or	often	in	candles	.
或者	经常	在	蜡烛	.

或常用于蜡烛中。

[wʌn] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
One account which is very interesting because of the well - known historical
一 帐户 哪个 是 非常 有趣的 因为 的 这 出色地 - 已知 历史
['pɜːsənɪdʒz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪz][noʊ] . - .
personages involved is No . 376 .
人物 涉及 是 不 . - .

第 376 号案件非常有趣，因为其中涉及著名的历史人物。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'fænteɪ] [dɑːn] ['mænjuel] ,
During a conversation with the Infante Don Manuel ,
期间 一个 对话 和 这 王子 大学教师 曼努埃尔 ,

在与曼努埃尔王子交谈期间，

[æl'fɔnsəu] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
Alfonso showed him a beautiful ring and offered it to him as a gift .
阿方索 显示 他 一个 美丽的 戒指 和 提供 它 到 他 作为 一个 礼物 .

阿方索给他看了一枚漂亮的戒指，并把它作为礼物送给了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fænteɪ] ,
The king sent a servant to deliver it to the house of the Infante ,
这 国王 发送 一个 仆人 到 递送 它 到 这 房子 的 这 王子 ,

国王派仆人将信送到王子的府邸。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .
but on the way he lost it .
但 在 这 方式 他 丢失的 它 .

但在路上他把它弄丢了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'piːld] [tuː; tə]['sæntə][mə'riːə][del][p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɤ] ;
He immediately appealed to Santa María del Puerto ;
他 立即地 上诉 到 圣诞老人 玛丽亚 del 波多黎各 ;

他立即向圣玛丽亚德尔波多黎各求助；

['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər][sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv][wæks][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm]
offering her six pounds of wax for her church if she would help him
提供 她 六 磅 的 蜡 为了 她 教会 如果 她 会 帮助 他
[rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [rɪŋ] .
recover the ring .
恢复 这 戒指 .

他提出如果她能帮他找回戒指，就给她六磅蜡捐给她的教堂。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ][mæn] [ˌvɑːlən'terəli] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
A little later a man voluntarily handed it to the messenger saying he had
一个 小的 之后 一个 男人 自愿 递交 它 到 这 信使 说 他 有
[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
found it on the street .
成立 它 在 这 街道 .

不久之后，一名男子主动将它交给信使，说他是在街上捡到的。

[ɔːl'ðəj] [wiː; wi] [maɪt] [kən'sɪdər] [wæks][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp]
Altho we might consider wax a suitable offering for a miracle of the type
虽然 我们 可能 考虑 蜡 一个 合适的 提供 为了 一个 奇迹 的 这 类型
[dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
just mentioned ,
只是 提及 ,

虽然我们或许会认为蜡是献给刚才提到的那种奇迹的合适祭品，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kɔːz] [sʌm; səm] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ək'septɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən]

it	does	cause	some	surprise	to	find	it	accepted	in	return	for	even	such	an
它	做	原因	一些	惊喜	到	寻找	它	公认	在	返回	为了	甚至	这样的	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ækt][æz; əz][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][laɪf] .

important	act	as	the	restoration	of	life	.
重要的	行为	作为	这	恢复	的	生活	.

令人惊讶的是，人们竟然接受用这种方式来换取像恢复生命这样重要的行为。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ˌθɑːrɑː'gɔːθɑː; ˌsɑːrɑː'gɔːsɑː] [huːz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]

But	there	was	a	woman	of	Zaragoza	whose	children	were	always
但	那里	曾是	一个	女士	的	萨拉戈萨	谁	孩子们	是	总是

['stɪlbɔːrn] ,

stillborn	,
死胎	,

但萨拉戈萨有一位妇女，她的孩子总是死胎。

[soʊ]['æftər][ðə; ði][θɜːrd][sæd] [ɪk'spɪriəns] [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][tʃaɪld] { - }

so	after	the	third	sad	experience	she	offered	a	child	{	42	}
所以	后	这	第三	伤心	经验	她	提供	一个	孩子	{	-	}

所以在经历了第三次悲伤的经历后，她献出了一个孩子{42}

[ʌv; əv][wæks][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

of	wax	to	the	Virgin	.
的	蜡	到	这	处女	.

献给圣母的蜡。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [tʃaɪld][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɔːrn] [ded] [bʌt; bət] , ['kɑːnfɪdənt] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔːd] ['sæntə][mə'riːə]

The	fourth	child	was	also	born	dead	but	,	confident	now	,	she	implored	Santa	María
这	第四	孩子	曾是	还	出生	死的	但	,	自信的	现在	,	她	恳求	圣诞老人	玛丽亚

[diː]['sɑːlɑːz] ,

de	Salas	,
德	萨拉斯	,

第四个孩子也是死胎，但她现在信心满满，向圣玛丽亚·德·萨拉斯祈祷。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [prer] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][tʃaɪld] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

and	even	while	the	prayer	continued	the	child	came	to	life	.
和	甚至	尽管	这	祷告	持续	这	孩子	来了	到	生活	.

祈祷进行到一半，孩子就复活了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wæks] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][gɪfts][wɜːr; wər][ək'septəb(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

In	addition	to	wax	many	other	kinds	of	gifts	were	acceptable	such	as	a
在	添加	到	蜡	许多	其他	种类	的	礼物	是	可接受	这样的	作为	一个

['gɑːrlənd][ʌv; əv]['roʊziz] ;

garland	of	roses	;
花环	的	玫瑰	;

除了蜡以外，其他许多种类的礼物也都可以接受，例如玫瑰花环；

[ɔːr] [wen] ['roʊziz][wɜːr; wər][ˌʌnə'veɪləb(ə)l][æn; ən] “ ['ɑːveɪ][mə'riːə] ” [maɪt] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

or	when	roses	were	unavailable	an	“	Ave	María	”	might	be	substituted	for	each
或者	什么时候	玫瑰	是	不可用	一个	“	大道	玛丽亚	”	可能	是	替代	为了	每个

[roʊz][ɪn][ðə; ði] [bu'keɪ] ([noʊ] . -) ;

rose	in	the	bouquet	(	No	.	121	)	;
玫瑰	在	这	花束	(	不	.	-	)	;

或者，当玫瑰花缺货时，可以用“圣母颂”代替花束中的每一朵玫瑰（编号 121）；

[ɔːr][neɪlz][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['temp(ə)l] ([noʊ] . -) ;

or	nails	were	offered	for	a	temple	(	No	.	106	)	;
或者	指甲	是	提供	为了	一个	寺庙	(	不	.	-	)	;

或者向寺庙献上钉子（第106号）；

[ɔːr][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi]
or **a** **promise** **was** **made** **of** **the** **most** **beautiful** **thing** **captured** **from** **the** **enemy**
或者 一个 承诺 曾是 制成 的 这 最多 美丽的 事物 捕获 从 这 敌人
['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
during **a** **battle** **,**
期间 一个 战斗 ,

或者承诺将战场上从敌人那里缴获的最珍贵的物品赠予他们。

[wɪtʃ] [ɪn][noʊ] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['skɑːrlət] .
which **in** **No** **.** **374** **was** **a** **beautiful** **cloth** **of** **gold** **and** **scarlet** **.**
哪个 在 不 . - 曾是 一个 美丽的 布 的 金子 和 猩红 .

第 374 号是一件漂亮的金红色布料。

[mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɔːrəl]['les(ə)n][ɪz][nɑːt][tuː; tə]
More **curious** **than** **these** **,** **and** **a** **miracle** **in** **which** **the** **moral** **lesson** **is** **not** **to**
更多的 好奇的 比 这些 , 和 一个 奇迹 在 哪个 这 道德 课 是 不是 到
[biː; bi] [kən'sɪdərd] ,
be **considered** **,**
是 经过考虑的 ,

比这些更令人好奇，而且是一个奇迹，其中的道德教训不应被考虑在内。

[ɪz][noʊ] . - , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [men] ,
is **No** **.** **214** **,** **in** **which** **two** **men** **,**
是 不 . - , 在 哪个 二 男人 ,

第214号，其中有两名男子，

[wʌn] ['veri] [rɪtʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [pə'zest] ['oʊnli][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] , [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [daɪs] .
one **very** **rich** **while** **the** **other** **possessed** **only** **a** **church** **building** **,** **were** **rolling** **dice** **.**
一 非常 富有的 尽管 这 其他 拥有 仅有的 一个 教会 建筑 , 是 滚动 骰子 .

一个非常富有，而另一个只有一座教堂建筑，两人正在掷骰子。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [pleɪd] [haɪ] [steɪks] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , ['hævɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [pleɪd]
The **wealthy** **man** **played** **high** **stakes** **,** **the** **poor** **man** **,** **having** **only** **the** **church** **,** **played**
这 富裕 男人 玩 高的 赌注 , 这 贫穷的 男人 , 拥有 仅有的 这 教会 , 玩
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

富人玩的是高风险游戏，穷人只有教堂，也玩的是普通游戏。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [wʌn] [roʊld] [ænd; ənd] [θriː] [sɪks] [fel] .
The **rich** **one** **rolled** **and** **three** **sixes** **fell** **.**
这 富有的 一 滚动 和 三 六 跌倒 .

富翁掷骰子，掷出了三个六。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['tremblɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [roʊld] .
His **companion** **,** **trembling** **,** **in** **his** **turn** **rolled** **.**
他的 伴侣 , 发抖 , 在 他的 转动 滚动 .

他的同伴颤抖着，也跟着翻滚起来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][wɪn] .
As **he** **did** **so** **he** **offered** **the** **church** **to** **the** **Virgin** **should** **he** **win** **.**
作为 他 做过 所以 他 提供 这 教会 到 这 处女 应该 他 赢 .

他一边这样做，一边承诺如果他获胜，就把教堂献给圣母玛利亚。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪstændəz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
To **his** **astonishment** **,** **and** **to** **the** **wonder** **of** **the** **bystanders** **,** **one** **of** **the**
到 他的 惊讶 , 和 到 这 想知道 的 这 旁观者 , 一 的 这
[daɪs] [fel] [ɪn] [tuː] ,
dice **fell** **in** **two** **,**
骰子 跌倒 在 二 ,

令他惊讶不已，也令旁观者惊叹不已的是，其中一个骰子竟然分成了两半。

[θriː] [sɪks] [ænd; ənd][wʌn] [eɪs] [əˈpiəriŋ] .
three sixes and one ace appearing .
三 六 和 一 高手 出现 .

出现了三张六和一张A。

[əˈsaɪd][frʌm; frəm] [məˈtɪriəl] [gɪfts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [əˈbʌv] ,
Aside from material gifts such as the above ,
旁边 从 材料 礼物 这样的 作为 这 多于 ,

除了上述物质礼物之外，

['ɔfɚz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][sʌm; səm]
offers of service such as the promise to go on a pilgrimage to some
优惠 的 服务 这样的 作为 这 承诺 到 去 在 一个 朝圣 到 一些
[ʃraɪn] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] . [-]
shrine are also very effective . [37]
神社 是 还 非常 有效的 . [-]

提供服务，例如承诺去某个神社朝圣，也是非常有效的。[37]

[ðə; ði][nɑː'iːv]['elɪmənts; 'eləmənts] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtlɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃaɪldɪʃnəs] .
The naïve elements become almost startling at times in their childishness .
这 幼稚的 元素 变得 几乎 令人震惊 在 时代 在 他们的 童心 .

这些天真的元素有时幼稚得令人震惊。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ɪn][noʊ] . [eɪt][ə; eɪ] ['sɪŋər] , ['æftər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] “ ['leɪz] ” [tuː; tə]['sæntə][məˈriːə] ,
For instance in No . 8 a singer , after singing a “ lais ” to Santa María ,
为了 实例 在 不 . 8 一个 歌手 , 后 歌唱 一个 “ 莱斯 ” 到 圣诞老人 玛丽亚 ,

例如在第8首中，一位歌手在向圣母玛利亚演唱了一首“莱歌”之后，

[æskt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] { - }
asked that one of the { 43 }
问 那 一 的 这 { - }

要求其中之一{43}

['kændlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃraɪn] [laɪt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] .
candles of her shrine light him while he ate .
蜡烛 的 她 神社 光 他 尽管 他 吃 .

他吃饭时，神龛上的蜡烛照亮了他。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [mɪ'rækjələsli] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
The candle was miraculously placed on his instrument ,
这 蜡烛 曾是 奇迹般地 放置 在 他的 乐器 ,

蜡烛奇迹般地被放在了他的乐器上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌŋk] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'wɪtʃt] ,
but a monk seeing it out of place became angry , thinking it bewitched ,
但 一个 僧 看到 它 出去 的 地方 成为 生气的 , 思维 它 着迷 ,

但一位僧人看到它摆放得不合时宜，便生气了，认为它中了邪。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .
and put it back where it belonged .
和 放 它 后退 在哪里 它 属于 .

然后把它放回原位。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [θriː] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'viːnd] ,
This was repeated three times until the people witnessing this repetition intervened ,
这 曾是 重复 三 时代 直到 这 人们 见证 这 重复 介入 ,
[waɪl] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
while the monk ,
尽管 这 僧 ,

这种情况重复了三次，直到目睹这一切的人出面制止，而那位僧人.....

[kən'vɪnst] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnist] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [rɪ'pentid] . [-]

convinced	he	had	witnessed	a	miracle	,	repented	.	[	38	]
确信	他	有	目击者	一个	奇迹	,	悔改	.	[	-	]

他确信自己目睹了奇迹，并忏悔了。[38]

[ə'gen] , [æt; ət] - , [naɪn] ['pɪlgrɪmz] ['ɔːrdərd] [naɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

Again	,	at	Rocamador	,	nine	pilgrims	ordered	nine	pieces	of	meat	prepared	for
再次	,	在	-	,	九	朝圣者	订购	九	件	的	肉	准备	为了

[ðer; ðər] [miːl] .

their	meal	.
他们的	一顿饭	.

同样，在罗卡马多尔，九位朝圣者点了九块肉作为他们的餐食。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] ['oʊnli] [eɪt] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['hævɪŋ]

When	they	drew	near	the	table	only	eight	pieces	were	brought	in	,	the	servant	having
什么时候	他们	画	靠近	这	桌子	仅有的	八	件	是	带来	在	,	这	仆人	拥有

['stoʊlən] [wʌn] .

stolen	one	.
被盗	一	.

当他们走到桌子旁时，只端来了八块棋子，仆人偷走了一块。

[ðeɪ] [preɪd] ['sæntə][mə'riːə][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði][naɪnθ] [piːs] [wʌz; wəz][ænd; ənd][æt; ət]

They	prayed	Santa	María	to	show	them	where	the	ninth	piece	was	and	at
他们	祈祷	圣诞老人	玛丽亚	到	展示	他们	在哪里	这	第九	片	曾是	和	在

[wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃest] .

once	heard	a	noise	in	a	chest	.
一次	听到	一个	噪音	在	一个	胸部	.

他们向圣母玛利亚祈祷，希望她能指引他们找到第九块碎片，随即听到箱子里传来响声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ([noʊ] . -

It	was	the	piece	of	meat	jumping	around	to	attract	their	attention	(	No	.	159
它	曾是	这	片	的	肉	跳	大约	到	吸引	他们的	注意力	(	不	.	-

) .

)	.
)	.

是那块跳来跳去吸引他们注意力的肉（第 159 号）。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [pɪ'kjuːliər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perəlaɪzd] [mjuːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd]

Even	more	peculiar	were	the	actions	of	a	paralyzed	mule	which	was	ordered
甚至	更多的	奇特	是	这	行动	的	一个	瘫痪	骡子	哪个	曾是	订购

[kɪld] [ænd; ənd] [skɪnd] [baɪ][ɪts]['mæstər] .

killed	and	skinned	by	its	master	.
被杀	和	去皮	经过	它是	掌握	.

更奇怪的是，一头瘫痪的骡子被主人下令杀死并剥皮。

[ðə; ði]['sɜːrvənt] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][tæsk] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	servant	boy	before	beginning	the	task	stopped	to	eat	and	upon	finishing	his
这	仆人	男生	前	开始	这	任务	停止	到	吃	和	之上	精加工	他的

[miːl] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [mjuːl] [hiːld] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv]

meal	was	astonished	to	find	the	mule	healed	and	going	toward	the	shrine	of
一顿饭	曾是	惊讶	到	寻找	这	骡子	已治愈	和	去	朝向	这	神社	的

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ʌv; əv] - .

the	Virgin	of	Torena	.
这	处女	的	-	.

仆人男孩在开始工作前停下来吃饭，吃完饭后惊讶地发现骡子已经痊愈，正朝着托雷纳圣母神龛走去。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] ['ræpɪdli] , ['entərd] [ænd; ənd]

On	reaching	the	church	it	ran	around	it	three	times	rapidly	,	entered	and
在	到达	这	教会	它	跑	大约	它	三	时代	快速	,	进入	和

[niːld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] ,

kneeled	before	the	altar	,
跪着	前	这	坛	,

它到达教堂后，迅速绕着教堂跑了三圈，然后进去跪在祭坛前。

[ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ([noʊ] . -) .

then	returned	home	with	the	servant	(	No	.	228	)	.
然后	返回	家	和	这	仆人	(	不	.	-	)	.

然后和仆人（228号）一起回家了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːkt] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪrəklz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] [kən'teɪn] [ə; eɪ]

It	is	to	be	remarked	also	that	while	the	miracles	usually	do	contain	a
它	是	到	是	评论	还	那	尽管	这	奇迹	通常	做	包含	一个

['mɔːrəl] ['les(ə)n] — [ɪn][fækt][sʌm; səm][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['mɔːrəl] ,

moral	lesson	—	in	fact	some	have	no	other	purpose	than	to	teach	a	moral	,
道德	课	—	在	事实	一些	有	不	其他	目的	比	到	教	一个	道德	,

还需指出的是，虽然奇迹通常都包含道德教训——事实上，有些奇迹的目的就是为了传授道德教训，

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

- , — [ə'keɪʒ(ə)nəli]

155	,	—	occasionally
-	,	—	偶尔

155，—偶尔

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

they	are	much	less	concerned	with	the	moral	than	with	the	really	important
他们	是	很多	较少的	担心的	和	这	道德	比	和	这	真的	重要的

[fækt] , [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ,

fact	,	the	miracle	,
事实	,	这	奇迹	,

他们更关注的是真正重要的事实——奇迹，而不是道德层面。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['gʊdnəs] , ['paʊər] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə] .

which	shows	the	goodness	,	power	and	mercy	of	Santa	María	.
哪个	演出	这	善良	,	力量	和	怜悯	的	圣诞老人	玛丽亚	.

这展现了圣母玛利亚的善良、力量和慈悲。

[bent] [ɑːn] { - }

Bent	on	{	44	}
弯曲	在	{	-	}

弯曲{44}

['emfəsaɪzɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [taɪmz] [ˌriːə'lɪstɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

emphasizing	this	they	become	at	times	realistic	in	the	extreme	.
强调	这	他们	变得	在	时代	实际的	在	这	极端	.

强调这一点，他们有时会变得极其现实。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['mɔːrəl][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]

We	must	remember	also	that	the	conception	of	what	is	moral	and	what	is
我们	必须	记住	还	那	这	概念	的	什么	是	道德	和	什么	是

[ɪ'mɔːrəl] ['tʃeɪndʒɪz] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsɪbəl] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ðɪ]

immoral	changes	constantly	and	that	therefore	it	is	imposible	to	measure	the
不道德	变化	不断地	和	那	所以	它	是	不可能	到	措施	这

13th ['sentʃəri] [baɪ][ðə; ðɪ] ['stændərdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 20th .

13th	century	by	the	standards	of	the	20th	.
13th	世纪	经过	这	标准	的	这	20th	.

我们还必须记住，道德与不道德的概念是不断变化的，因此不可能用 20 世纪的标准来衡量 13 世纪。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər][æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] ;

But	even	so	,	we	can	say	this	for	Alfonso	el	Sabio	;
但	甚至	所以	,	我们	能	说	这	为了	阿方索	el	萨比奥	;

但即便如此，我们也可以这样评价阿方索·萨比奥：

[wen'evər] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn'kluːd] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi] ['hændlz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

whenever	he	does	include	such	accounts	in	his	collection	he	handles	them	with
每当	他	做	包括	这样的	账户	在	他的	收藏	他	把手	他们	和

[hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['brevəti] [ænd; ənd] ['nevər] [dwelz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrəl] [ækt][nɔːr] [in'lɑːdʒz] [ə'pɑːn]

his	accustomed	brevity	and	never	dwells	upon	the	immoral	act	nor	enlarges	upon
他的	习惯	简洁	和	绝不	居住地	之上	这	不道德	行为	也不	放大	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

每当他将这类故事收录到他的收藏中时，他都会以他惯常的简洁方式处理，从不赘述不道德的行为，也不对其进行详细描述。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [hiː; hi] [peɪnts] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [tuː; tə] [wʌt] , [fɔːr; fər]

With	a	few	strokes	he	paints	the	picture	and	then	comes	to	what	,	for
和	一个	很少	笔画	他	油漆	这	图片	和	然后	来	到	什么	,	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他寥寥几笔便勾勒出画面，然后得出对他而言的结论：

[ɪz][ðə; ðɪ][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] , [ðə; ðɪ]['mɪrək(ə)l] .

is	the	all	important	part	,	the	miracle	.
是	这	全部	重要的	部分	,	这	奇迹	.

最重要的部分，就是奇迹。

[wʌn] [sʌtʃ] , ['veri] ['pɑːpjələr] [θruː'aut] [ɔːl] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [ɪz][ðə; ðɪ]['ledʒənd][ʌv; əv]

One	such	,	very	popular	thruout	all	Europe	in	the	Middle	Ages	,	is	the	legend	of
一	这样的	,	非常	受欢迎的	贯穿	全部	欧洲	在	这	中间	年龄	,	是	这	传奇	的

[æn; ən] ['æbəs] ,

an	abbess	,
一个	女修道院长	,

其中一个在中世纪整个欧洲都非常流行的传说，是关于一位女修道院长的传说。

[ə'kjuːzd] [baɪ] [ðoʊz] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]

accused	by	those	under	her	of	being	with	child	,	who	was	called	to	account
被告	经过	那些	在下面	她	的	存在	和	孩子	,	WHO	曾是	称为	到	帐户

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətiz] .

before	the	authorities	.
前	这	当局	.

她被下属指控怀孕，并被传唤到当局接受讯问。

[ʃiː; ʃi] [preɪd] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn] ,

She	prayed	earnestly	to	the	Virgin	,
她	祈祷	切实	到	这	处女	,

她虔诚地向圣母祈祷，

[huː] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [sliːp] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] - .

who	during	her	sleep	brought	the	child	and	spirited	him	away	to	Saussonna	.
WHO	期间	她	睡觉	带来	这	孩子	和	精神抖擞	他	离开	到	-	.

趁她睡着，她把孩子带走，偷偷带到了索索纳。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] .

She	was	then	examined	and	found	innocent	.
她	曾是	然后	检查	和	成立	清白的	.

随后她接受了检查，结果被证明是无罪的。

[noʊ] . - [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ,

No	.	201	is	even	more	interesting	,
不	.	-	是	甚至	更多的	有趣的	,

第201期更有意思，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] ['vaʊd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] [ðen]

being	the	story	of	a	beautiful	young	woman	who	vowed	eternal	chastity	and	then
存在	这	故事	的	一个	美丽的	年轻的	女士	WHO	发誓	永恒	贞洁	和	然后

,

,

,

这是一个关于一位美丽年轻女子发誓终身保持贞洁，然后……的故事。

['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gælənt] ,

falling	in	love	with	a	young	gallant	,
坠落	在	爱	和	一个	年轻的	英勇	,

爱上了一个年轻英俊的男子，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kɪld] [iːtʃ] [wʌn] [suːn] ['æftər][ɪts]

became	the	mother	of	three	of	his	children	and	killed	each	one	soon	after	its
成为	这	母亲	的	三	的	他的	孩子们	和	被杀	每个	一	很快	后	它是

[bɜːrθ] .

birth	.
出生	.

她成为他的三个孩子的母亲，并在孩子出生后不久将他们全部杀死。

['leɪtər] [ɪn] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'pentid] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]

Later	in	life	she	repented	and	tried	to	kill	herself	with	a	knife	but	did	not
之后	在	生活	她	悔改	和	尝试	到	杀	她自己	和	一个	刀	但	做过	不是

[daɪ] ;

die	;
死	;

晚年她幡然悔悟，试图用刀自杀，但没有死；

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['swɑːloʊd] [tuː] ['pɔɪzənəs] ['spaɪdər] [-] [ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] { - }

she	then	swallowed	two	poisonous	spiders	[	39	]	and	still	she	could	not	{	45	}
她	然后	吞咽	二	有毒	蜘蛛	[	-	]	和	仍然	她	可以	不是	{	-	}

然后她吞下了两只毒蜘蛛[39]，但她仍然无法{45}

[daɪ] .

die	.
死	.

死。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] ,

Finally	she	prayed	the	Holy	Mother	,
最后	她	祈祷	这	圣	母亲	,

最后她向圣母玛利亚祈祷。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪ'vaɪn][hænd] [kjʊr] [hɜːr; hər] .

who	appeared	to	her	and	with	her	own	divine	hand	cured	her	.
WHO	出现	到	她	和	和	她	自己的	神圣的	手	治愈	她	.

一位神灵显现，并用祂的神力治愈了她。

[ðə; ði] ['sɪnər] [əb'teɪnd] [fər'gɪvnəs] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf][ʌv; əv] ['penəns] .

The	sinner	obtained	forgiveness	by	a	long	life	of	penance	.
这	罪人	获得	饶恕	经过	一个	长的	生活	的	忏悔	.

罪人通过长期的忏悔获得了宽恕。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrəl] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnər] [frʌm; frəm][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt]

In	this	case	the	immoral	element	of	protecting	the	sinner	from	just	punishment
在	这	案件	这	不道德	元素	的	保护	这	罪人	从	只是	惩罚

[hæz; həz] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] ,

has	entirely	disappeared	,
有	完全	消失	,

在这种情况下，保护罪人免受应有惩罚的不道德因素已经完全消失了。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [ʃoʊz] ['mɜːrsi] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kjʊrz] [hɜːr; hər]['ɪlz] — [ðə; ði]

for	while	the	Virgin	shows	mercy	toward	her	and	cures	her	ills	—	the
为了	尽管	这	处女	演出	怜悯	朝向	她	和	治愈	她	疾病	—	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][self] - [ɪm'poʊzd] ['penəns] — [jet] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [fər'gɪv] [hɜːr; hər]['terəb(ə)l][sɪn] .

result	of	a	self	-	imposed	penance	—	yet	she	does	not	forgive	her	terrible	sin	.
结果	的	一个	自己	-	强加	忏悔	—	然而	她	做	不是	原谅	她	糟糕的	罪	.

虽然圣母玛利亚对她表现出怜悯，治愈了她因自我忏悔而患上的疾病，但她并没有原谅她犯下的可怕罪行。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['penəns] .

All	she	can	do	is	to	change	the	form	of	the	penance	.
全部	她	能	做	是	到	改变	这	形式	的	这	忏悔	.

她所能做的只是改变忏悔的形式。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [siːmz] [tuː; tə]

One	of	the	phases	of	the	belief	of	the	time	which	at	first	glance	seems	to
一	的	这	阶段	的	这	信仰	的	这	时间	哪个	在	第一的	瞥一眼	似乎	到

[ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ,

us	today	to	be	sacrilegious	,
我们	今天	到	是	亵渎神明	,

当时的一种信仰，乍一看在我们今天看来似乎是亵渎神灵的，

[ɔːr][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [kwaɪt] ['stɑːrtlɪŋ] ,

or	to	say	the	least	quite	startling	,
或者	到	说	这	至少	相当	令人震惊	,

或者说，至少相当惊人。

[ɪz][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər]['seɪkrɪd] [mɪlk] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]

is	the	part	that	the	breasts	of	the	Virgin	and	her	sacred	milk	played	in	the
是	这	部分	那	这	乳房	的	这	处女	和	她	神圣	牛奶	玩	在	这

[rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l] [speɪn] .

religion	of	Medieval	Spain	.
宗教	的	中世纪	西班牙	.

这是圣母的乳房和她的圣乳在中世纪西班牙宗教中所扮演的角色。

[ɪn] [ðɪs] [bɪ'liːf] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [haʊ] ['veri] ['riːəl][ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['hjuːmən][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]

In	this	belief	can	be	seen	how	very	real	and	how	very	human	the	Mother	of
在	这	信仰	能	是	已见	如何	非常	真实的	和	如何	非常	人类	这	母亲	的

[kraɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Christ	was	to	the	people	.
基督	曾是	到	这	人们	.

从这种信仰中可以看出，基督之母在人们心中是多么真实，多么有人情味。

[ðɪs] [reɪs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'duːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

This	race	,	which	has	produced	some	of	the	greatest	mystics	of	the	world	,
这	种族	,	哪个	有	生产	一些	的	这	最	神秘主义者	的	这	世界	,

这个种族孕育了世界上一些最伟大的神秘主义者，

[tuː; tə] [huːm] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['miːnɪŋ] ,

to	whom	everything	had	a	mystical	meaning	,
到	谁	一切	有	一个	神秘	意义	,

在他看来，万物都具有神秘的意义。

[sɔː] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][laɪf] ,

saw	in	the	sacred	milk	of	the	Virgin	the	symbol	of	healing	and	of	life	,
锯	在	这	神圣	牛奶	的	这	处女	这	象征	的	康复	和	的	生活	,

在圣母玛利亚的圣乳中看到了治愈和生命的象征，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brests] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌrɪʃt] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][wɜːr; wər][tuː; tə][ðem; ðəm]

and	the	breasts	which	had	nourished	the	Christ	-	child	were	to	them
和	这	乳房	哪个	有	营养	这	基督	-	孩子	是	到	他们

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] .

the	symbol	of	the	fountain	of	life	.
这	象征	的	这	喷泉	的	生活	.

哺育过圣婴耶稣的乳房，在她们眼中，就是生命之泉的象征。

[ɪn][noʊ] . - [æl'fɔnsəu] [telz] [haʊ] [sæn][waːn; hwaːn]['boʊkə][diː]['ɔroʊ] , [eg'zaild][baɪ][ðə; ði]['dʒentailz] ,

In	No	.	138	Alfonso	tells	how	San	Juan	Boca	de	Oro	,	exiled	by	the	Gentiles	,
在	不	.	-	阿方索	讲述	如何	圣	胡安	博卡	德	奥罗	,	放逐	经过	这	外邦人	,

在第 138 期中，阿方索讲述了被外邦人流放的圣胡安博卡德奥罗 (San Juan Boca de Oro) 如何

[wʌz; wəz][fɜːrst]['blaɪndɪd][ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

was	first	blinded	and	then	put	out	on	the	highway	and	told	to	leave	the
曾是	第一的	失明	和	然后	放	出去	在	这	公路	和	讲述	到	离开	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他先是被弄瞎了双眼，然后被扔到公路上，并被告知离开这个国家。

['wɑːndərɪŋ] , { - }

Wandering	,	{	46	}
漫游	,	{	-	}

流浪，{46}

[hiː; hi] [suːn] [fel] ['ɪntuː] [b'ræmblz] , [wen] , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] “ - - - ” [fɔːr; fər][eɪd] , [ʃiː; ʃi]

he	soon	fell	into	brambles	,	when	,	calling	on	“	á	Rëynna	esperital	”	for	aid	,	she
他	很快	跌倒	进入	荆棘	,	什么时候	,	呼叫	在	“	-	-	-	”	为了	援助	,	她

[keɪm] ,

came	,
来了	,

他很快便掉进了荆棘丛中，这时，他呼唤“á Rëynna esperital”前来救援，她出现了。

[rɪ'stɔːrd] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] [ə'gen] .

restored	his	sight	and	led	him	out	into	the	road	again	.
恢复	他的	视线	和	引领	他	出去	进入	这	路	再次	.

他恢复了视力，并再次带领他走到了路上。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [in'sjuːd] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]['dʒiːzəs]

In	the	conversation	which	ensued	he	asked	her	what	was	the	thing	that	Jesus
在	这	对话	哪个	随后	他	问	她	什么	曾是	这	事物	那	耶稣

[lʌvd] [moʊst] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

loved	most	when	He	came	into	the	world	.
喜爱	最多	什么时候	他	来了	进入	这	世界	.

在随后的谈话中，他问她耶稣来到世上时最喜欢什么。

[ʃiː; ʃi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] ,

She	left	without	answering	,
她	左边	没有	回答	,

她没有回答就离开了。

[bʌt; bət] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒiːzəs] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

but	appeared	to	him	again	that	night	with	the	child	Jesus	playing	with
但	出现	到	他	再次	那	夜晚	和	这	孩子	耶稣	玩耍	和

[hɜːr; hər] [brests] .

her	breasts	.
她	乳房	.

但当晚她再次向他显现，小耶稣正在玩弄她的乳房。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [sed] ,

Turning	to	the	him	she	said	,
转弯	到	这	他	她	说	,

她转向他说道：

“ . . . [diː] - ['ɛstoʊ][ˌes 'iː] [pægu:]

“	.	.	.	D	'	esto	se	pagou
“	.	.	.	D	-	esto	塞	帕古

“ ... D' esto se pagou

[mjuː] ['fiːloʊ] - - , [et][kɑːn]['muːɪ][græn][rɑː'θoʊn] .

meu	Fillo	máis	d'ál	,	et	con	mui	gran	razón	.
我的	菲洛	-	-	,	等	康	穆伊	奶奶	理性	.

meu Fillo máis d'ál, et con mui gran razón。

['sɜːrkə] ['ɛstəs] ['tiːtəs] [loʊ] - [tæn] [ben]

Ca	estas	tetas	lo	criaron	tan	ben
ca	estas	乳房	洛	-	棕褐色	本

卡埃斯塔斯·泰塔斯·罗·克里亚隆·坦·本

['koʊmoʊ][ə; eɪ]['sɑː] ['kɑːrn] ['muːɪ]['noʊbrə] - ;

como	a	sa	carne	mui	nobre	conuen	;
como	一个	萨	肉	穆伊	贵族	-	;

Como a sa carne mui nobre conuen;

[et] - [æz; əz] [ə'muː] - [diː] - ['aʊtrə] [ˌɑːr iː 'en] ,

et	porende	as	amou	máis	d	'	outra	ren	,
等	-	作为	爱	-	d	-	奥特拉	仁	,

et porende as amou máis d' outra ren,

['pɔːrkeɪ] [diː] - ['ɛstəs] ['tiːtəs] [uː] - - - .

porque	d	'	estas	tetas	ouu	'	él	criaçon	.
因为	d	-	estas	乳房	哦	-	-	-	.

porque d'estas tetas ouu' él criaçon。

” [ðə; ði] [mɪlk] [pɔːd] [baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn][hɜːr'self][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['seɪkrɪd] [brests] [kjʊr]

”	The	milk	poured	by	the	Blessed	Virgin	herself	from	her	sacred	breasts	cured
”	这	牛奶	倾倒	经过	这	蒙福	处女	她自己	从	她	神圣	乳房	治愈

[æn; ən][ɪn'fɜːrməti][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ]

an	infirmity	of	the	face	and	neck	which	had	caused	long	years	of	suffering
一个	虚弱	的	这	脸	和	脖子	哪个	有	导致	长的	年	的	痛苦

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪθf(ə)l] [mʌŋks] ([noʊ] . -) .

to	one	of	her	faithful	monks	(	No	.	54	)	.
到	一	的	她	忠实	僧侣	(	不	.	-	)	.

“圣母玛利亚亲自从她神圣的乳房中流出的乳汁治愈了她的一位忠实修士多年来饱受折磨的面部和颈部疾病（第 54 条）。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz][noʊ] . - ,

Similar	to	this	is	No	.	93	,
相似的	到	这	是	不	.	-	,

与此类似的是第93号，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [gɑːd] ['tʃeɪsnd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['buːgɔːs][wɪð; wɪθ] ['leprəsi] [fɔːr; fər] [θriː]

an	account	of	how	God	chastened	a	man	of	Burgos	with	leprosy	for	three
一个	帐户	的	如何	上帝	受了教训	一个	男人	的	布尔戈斯	和	麻风	为了	三

['jɪrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] .

years	because	of	his	sins	.
年	因为	的	他的	罪孽	.

讲述了上帝因布尔戈斯一名男子的罪孽，用麻风病惩罚他三年的故事。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ri'saitid] [ə; eɪ] [gʊd] ['θaʊz(ə)nd] “ ['ɑːveɪ][mə'riːəs] ” [seɪnt] ['meri] [æt; ət][læst] [tʊk]

After	he	had	recited	a	good	thousand	“	Ave	Marías	”	Saint	Mary	at	last	took
后	他	有	背诵	一个	好的	千	“	大道	玛丽亚斯	”	圣	玛丽	在	最后的	采取

['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

pity	on	him	,
遗憾	在	他	,

他念了一千遍《圣母颂》之后，圣母玛利亚终于怜悯了他。

[ænd; ənd] [beɪðd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [mɪlk] , [wɪtʃ] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .

and	bathed	him	in	her	own	milk	,	which	cured	him	immediately	.
和	洗澡	他	在	她	自己的	牛奶	,	哪个	治愈	他	立即地	.

她用自己的牛奶给他洗澡，他的病立刻就好了。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl] , [wen] [kən'sɪdərd] ['revərəntli] ,

And	after	all	,	when	considered	reverently	,
和	后	全部	,	什么时候	经过考虑的	虔诚地	,

毕竟，当我们以敬畏之心看待这一切时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]

and	in	the	light	of	the	fact	that	the	Virgin	was	the	most	important	and
和	在	这	光	的	这	事实	那	这	处女	曾是	这	最多	重要的	和

[moʊst] [bɪ'lʌvɪd] ['pɜːrsənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

most	beloved	personage	in	the	religion	of	the	period	,
最多	心爱	人士	在	这	宗教	的	这	时期	,

鉴于圣母玛利亚是当时宗教中最重要、最受爱戴的人物，

[wʌt] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['sɪmb(ə)l][kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ðæn; ðən] [ðɪs] !

what	more	beautiful	and	sublime	symbol	could	there	be	than	this	!
什么	更多的	美丽的	和	升华	象征	可以	那里	是	比	这	!

还有什么比这更美丽、更崇高的象征呢！

[pə'zeʃnz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːrd] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] , [huː]

Possessions	are	constantly	being	restored	thru	the	agency	of	the	Holy	Mother	,	who
财产	是	不断地	存在	恢复	通过	这	机构	的	这	圣	母亲	,	WHO

[ɪz] ['nevər] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] { - }

is	never	unmindful	of	{	47	}
是	绝不	漫不经心	的	{	-	}

通过圣母的帮助，财产不断得到恢复，圣母从未忘记{47}

[ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

the	needs	of	her	children	,
这	需求	的	她	孩子们	,

她孩子们的需要，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

and	who	is	just	as	quick	to	respond	to	the	needs	of	the	rich	,
和	WHO	是	只是	作为	快的	到	回应	到	这	需求	的	这	富有的	,

而且，他也能迅速响应富人的需求。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl] [niːdz] , [æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

if	they	are	real	needs	,	as	to	those	of	the	poor	.
如果	他们	是	真实的	需求	,	作为	到	那些	的	这	贫穷的	.

如果这些确实是穷人的真正需求。

[ɔːl'ðəj] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [gɪft] ,

Altho	such	service	is	quite	often	performed	in	return	for	some	gift	,
虽然	这样的	服务	是	相当	经常	执行	在	返回	为了	一些	礼物	,

虽然这种服务通常是以礼物作为回报，

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑːrgənɪŋ] , [-] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['lɪmɪtɪd]

as	indicated	in	the	discussion	of	Bargaining	,	[	40	]	it	is	by	no	means	limited
作为	表明的	在	这	讨论	的	讨价还价	,	[	-	]	它	是	经过	不	方法	有限的

[tuː; tə] [ðɪs] .

to	this	.
到	这	.

正如在关于讨价还价的讨论中所指出的那样，[40]它绝不仅限于此。

['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [prer] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Often	the	simple	faith	and	earnest	prayer	are	sufficient	.
经常	这	简单的	信仰	和	认真	祷告	是	充足的	.

通常，简单的信仰和虔诚的祈祷就足够了。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɑːn] [dəu'miːŋgəu] [ʌv; əv] ['sæntə] [mə'riːə] [del] [p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ] [lɔːst] ['θɜːrti] [ʃiːp] [ɪn]

A	certain	Don	Domingo	of	Santa	María	del	Puerto	lost	thirty	sheep	in
一个	肯定	大学教师	多明戈	的	圣诞老人	玛丽亚	del	波多黎各	丢失的	三十	羊	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

圣玛丽亚德尔普埃尔托的唐·多明戈在山上丢了三十只羊。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vaʊt] [waɪf] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [seɪnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊlvz]

His	devout	wife	appealed	to	the	local	Saint	to	save	them	from	the	wolves
他的	虔诚的	妻子	上诉	到	这	当地的	圣	到	节省	他们	从	这	狼

.

:

.

他虔诚的妻子向当地的圣人祈求，求他救他们脱离狼群的魔爪。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wʊlvz] ,

Three	days	later	they	were	found	surrounded	by	wolves	,
三	天	之后	他们	是	成立	包围	经过	狼	,

三天后，他们被发现时已被狼群包围。

[wɪtʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [hɑːrm] ([noʊ] . -)

which	instead	of	harming	them	were	guarding	them	from	harm	(	No	.	398	)
哪个	反而	的	伤害	他们	是	守护	他们	从	伤害	(	不	.	-	)

.

:

.

这非但没有伤害他们，反而保护他们免受伤害（第 398 条）。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [tə'liːdoʊ] ([noʊ] . -) [wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

In	the	incident	of	a	woman	of	Toledo	(	No	.	212	)	we	catch	a	glimpse	of
在	这	事件	的	一个	女士	的	托莱多	(	不	.	-	)	我们	抓住	一个	一瞥	的

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [faɪnd] [æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːri] .

some	of	the	customs	of	the	times	as	well	as	find	an	entertaining	story	.
一些	的	这	海关	的	这	时代	作为	出色地	作为	寻找	一个	娱乐	故事	.

在托莱多一位妇女的事件（第 212 号）中，我们得以一窥当时的一些风俗，并发现了一个有趣的故事。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['loʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr]

This	woman	had	the	habit	of	loaning	a	lovely	string	of	pearls	to	the	poor
这	女士	有	这	习惯	的	贷款	一个	迷人的	细绳	的	珍珠	到	这	贫穷的

['gɜːlz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,

girls	of	her	acquaintance	for	their	wedding	ceremony	,
女孩们	的	她	熟人	为了	他们的	婚礼	仪式	,

这位妇人有个习惯，就是经常把漂亮的珍珠项链借给认识的贫困女孩作为婚礼饰品。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
because
因为

因为

“ [ɪn] ['toʊlɪd] - - [ən] ['kɑːstuːm]
“ En Toled ' á un costume
” 恩 带 - - 联合国 戏服

“En Toled' á un costume

[ˌkju ju 'i][fwɑː][diː]['lɔːŋgə]['seɪˌzɑːn] ,
que foi de longa sazon ,
que foi 德 长 萨松 ,

que foi de longa sazon,

[ˌkju ju 'i]['kwɑːndoʊ][waɪ][kə'sɑːr] [kwɪrən]
que quando y casar queren
que quando 是 卡萨尔 奎伦

que quando y casar queren

[æz; əz]['doʊnəs][ˌkju ju 'i]['poʊˌbreɪs] [sʌn] ,
as donas que pobres son ,
作为 多纳斯 que 穷人 儿子 ,

as donas que pobres son,

['pɛdən] [ˌeɪˌeɪ'ɛs]['riːkɑːs]['doʊnəs]
peden aas ricas donas
佩登 aas 里卡斯 多纳斯

peden aas ricas donas

[diː]['suːɑːz] - [ɛntən] ,
de suas dõas enton ,
德 苏阿斯 - 恩顿 ,

de suas dõas enton,

[ˌkju ju 'i] - [ɪn] ['suːɑːz] -
que possan en suas uodas
que - 英文 苏阿斯 -

que possan en suas uodas

- ['riːkɑːs] - .
máis ricas apparecer .
- 里卡斯 - .

máis ricas apparecer.

” [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fər'bædˌfər'beɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][soʊ] ['eni] [lɔːŋgər]
” But her husband for some reason forbade her to do so any longer
” 但 她 丈夫 为了 一些 原因 禁止 她 到 做 所以 任何 更长
.
:
.

“但不知何故，她的丈夫禁止她再这样做了。”

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ə'nʌðər] [pʊr] ['wʊmən] [keɪm] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrlz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Soon after this another poor woman came begging for the pearls , and because
很快 后 这 其他 贫穷的 女士 来了 乞讨 为了 这 珍珠 , 和 因为
[ʃiː; ʃi] [æskt] “ [ɪn][ðə; ði] { - }
she asked “ in the { 48 }
她 问 “ 在 这 { - }

不久之后，又有一位贫穷的妇女前来乞讨珍珠，因为她问“在{48}

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ” [ðə; ði]['leɪdi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [pliː] [ænd; ənd] [ləund]

name	**of**	**the**	**Virgin**	**”**	**the**	**lady**	**could**	**not**	**withstand**	**the**	**plea**	**and**	**loaned**
姓名	的	这	处女	”	这	女士	可以	不是	经受	这	恳求	和	借出的

[ðem; ðəm] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] .

them	**surreptitiously**	**.**
他们	偷偷摸摸	.

“圣母之名”，这位女士无法抗拒恳求，偷偷地把钱借给了他们。

[waɪl] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] , [ə; eɪ]['sɜːrvənt] [stoʊl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [noʊt] —

While	**the**	**girl**	**was**	**bathing**	**,**	**a**	**servant**	**stole**	**them**	**,**	**but**	**note**	**—**
尽管	这	女孩	曾是	洗澡	,	一个	仆人	偷窃	他们	,	但	笔记	—

女孩沐浴时，一个仆人偷走了它们，但请注意——

“ [iː'el'ei][diː'juː] - [oʊ][ə; eɪ]['sɑː] ['fɪlə]

“	**Ela**	**deu**	**-**	**o**	**a**	**sa**	**filla**
”	埃拉	德乌	-	o	一个	萨	菲拉

“Ela deu-o a sa filla

[el] - - [ə; eɪ][ə; eɪ] [bənɑːr] ,

el	**leuou**	**-**	**a**	**a**	**bannar**	**,**
el	-	-	一个	一个	横幅	,

el leuou-a a bannar,

[kɑːm] - [eɪ][kɔː'stuːm] - [ɪn] [tə'liːdoʊ]

com	**'**	**é**	**costum**	**'**	**en**	**Toledo**
com	-	é	习俗	-	英文	托莱多

com' é costum' en Toledo

[diː]['kwɑːntəs] [kwɪrən] [kə'sɑːr] . ” [-]

de	**quantas**	**queren**	**casar**	**.**	**”**	**[**	**41**	**]**
德	量子	奎伦	卡萨尔	.	”	[	-	]

de quantas queren casar。”[41]

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] , ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] [bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr]

The	**bride**	**was**	**heartbroken**	**and**	**the**	**lady**	**,**	**very**	**much**	**grieved**	**but**	**still**	**more**
这	新娘	曾是	肠断	和	这	女士	,	非常	很多	伤心	但	仍然	更多的

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	**,**
害怕	,

新娘伤心欲绝，那位女士虽然非常悲痛，但更感到害怕。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ,

went	**to**	**the**	**church**	**of**	**the**	**Virgin**	**,**
去	到	这	教会	的	这	处女	,

去了圣母教堂，

[wer] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['wiːknəs] [kɔːzd] [baɪ][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] .

where	**from**	**sheer**	**weakness**	**caused**	**by**	**her**	**anxiety**	**she**	**fell**	**asleep**	**before**	**the**	**altar**	**.**
在哪里	从	透明	弱点	导致	经过	她	焦虑	她	跌倒	睡着了	前	这	坛	.

由于焦虑导致身体虚弱，她在圣坛前睡着了。

[waɪl] [ðer; ðər] [stɪl] [ə'sliːp] ,

While	**there**	**still**	**asleep**	**,**
尽管	那里	仍然	睡着了	,

当他们还在睡梦中时，

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

the	**woman**	**who**	**had**	**stolen**	**the**	**jewels**	**passed**	**thru**	**the**	**church**	**with**	**them**
这	女士	WHO	有	被盗	这	珠宝	通过了	通过	这	教会	和	他们

['hɪd(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] .

hidden	**in**	**her**	**bosom**	**.**
隐	在	她	怀	.

偷走珠宝的女人将珠宝藏在胸前，穿过了教堂。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wʊmən] [ə'woʊk] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ænd; ənd] ,

The	sleeping	woman	awoke	at	that	moment	and	,
这	睡眠	女士	醒来	在	那	片刻	和	,

就在这时，睡梦中的女人醒了过来，

[mɪ'rækjələsli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd][hɜːr; hər] [pɜːrlz] , ['fɔːrsəbli] [rɪ'kʌvərd]

miraculously	given	to	know	that	this	one	had	her	pearls	,	forcibly	recovered
奇迹般地	给定	到	知道	那	这	一	有	她	珍珠	,	强制	恢复

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

奇迹般地得知此人拥有她的珍珠，便强行将其夺回。

['ledʒəndz][ʌv; əv] [nɪ'sesɪtɪz] ['biːɪŋ] [mɪ'rækjələsli] [sə'plaɪd] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lækɪŋ] .

Legends	of	necessities	being	miraculously	supplied	are	not	lacking	.
传说	的	必需品	存在	奇迹般地	供应	是	不是	缺乏	.

关于生活必需品奇迹般地得到满足的传说并不缺乏。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] [bɪlt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	one	concerning	a	church	in	Jerusalem	built	under	the	guidance	of	the
那里	是	一	有关	一个	教会	在	耶路撒冷	建造	在下面	这	指导	的	这

['vɜːrdʒɪn] [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [kruːz][ʌv; əv][ɔɪl] .

Virgin	that	reminds	us	of	the	widow's	cruse	of	oil	.
处女	那	提醒	我们	的	这	寡妇的	游轮	的	油	.

有一个关于耶路撒冷一座在圣母玛利亚的指引下建造的教堂的故事，让我们想起了寡妇的油瓶。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['fæmɪn] .

The	community	was	about	to	have	to	leave	owing	to	a	severe	famine	.
这	社区	曾是	关于	到	有	到	离开	欠款	到	一个	严重	饥荒	.

由于严重的饥荒，这个社区即将被迫离开。

[æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] [ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [preɪd] [ɔːl] [naɪt] ,

As	a	last	resort	they	met	and	prayed	all	night	,
作为	一个	最后的	采取	他们	遇见	和	祈祷	全部	夜晚	,

最后，他们决定见面，整夜祈祷。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [bred] [bɑːksɪz] [fʊl] .

and	when	morning	came	they	found	all	the	bread	boxes	full	.
和	什么时候	早晨	来了	他们	成立	全部	这	面包	盒子	满的	.

第二天早上，他们发现所有的面包盒都装满了。

['leɪtər] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['fæmɪn] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [preɪd] [ɔːl] [naɪt] ,

Later	a	similar	famine	occurred	and	again	they	prayed	all	night	,
之后	一个	相似的	饥荒	发生	和	再次	他们	祈祷	全部	夜晚	,

后来类似的饥荒再次发生，他们又一次彻夜祈祷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] .

and	this	time	they	found	a	large	sum	of	pure	gold	on	the	altar	.
和	这	时间	他们	成立	一个	大的	和	的	纯的	金子	在	这	坛	.

这一次，他们在祭坛上发现了一大笔纯金。

([noʊ] . -) .

(	No	.	187	)	.
(	不	.	-	)	.

（第187号）

['mɪrəklz] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['dʒiːzəs][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [ɪn] ['keɪnən]

Miracles	similar	to	the	one	performed	by	Jesus	at	the	wedding	feast	in	Canaan
奇迹	相似的	到	这	一	执行	经过	耶稣	在	这	婚礼	盛宴	在	迦南

[ʌv; əv] ['gæləˌli] ([dʒɑːn][ˌtuː'tuː] :

of	Galilee	(	John	2	:
的	加利利	(	约翰	2	:

类似于耶稣在加利利迦南婚宴上所行的神迹（约翰福音 2:

[wʌn] - -) [ɑːr; ər][ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [ænd; ənd] - .

1	-	11	)	are	Nos	.	23	and	351	.
1	-	-	)	是	编号	.	-	和	-	.

1-11）分别是第 23 号和第 351 号。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] { - }

The	first	is	the	simple	{	49	}
这	第一的	是	这	简单的	{	-	}

第一个是简单的{49}

['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [waɪn] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər]

story	of	a	woman	who	was	out	of	wine	when	the	King	came	to	visit	her
故事	的	一个	女士	WHO	曾是	出去	的	葡萄酒	什么时候	这	国王	来了	到	访问	她

,

,

,

一个女人在国王来访时，发现家里的酒已经喝光了，这是一个关于她的故事。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [pər'pleksəti] ,

so	she	asked	the	Virgin	to	help	her	in	her	perplexity	,
所以	她	问	这	处女	到	帮助	她	在	她	困惑	,

于是她祈求圣母玛利亚帮助她解惑。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [waɪn] [kæsk] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [wɜːr; wər] [fɪld] .

and	immediately	the	wine	casks	in	the	cellar	were	filled	.
和	立即地	这	葡萄酒	酒桶	在	这	地窖	是	已填	.

酒窖里的酒桶立刻就被灌满了。

[ðə; ði] ['sekənd] , [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,

The	second	,	on	a	larger	scale	and	with	an	element	of	humor	,
这	第二	,	在	一个	更大的	规模	和	和	一个	元素	的	幽默	,

第二个规模更大，也更具幽默元素，

[meɪn'teɪnz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['ænjuəl] [fiːst] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɝːdʒən][diː][ɑː'goʊstoʊ][wʌn]

maintains	that	at	the	great	annual	feast	in	honor	of	the	Virgen	de	Agosto	one
保持	那	在	这	伟大的	年度的	盛宴	在	荣誉	的	这	处女	德	八十	一

[jɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɔːgˌhed] [ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

year	a	great	hogshead	of	wine	was	supplied	for	the	public	,
年	一个	伟大的	猪头	的	葡萄酒	曾是	供应	为了	这	民众	,

据称，在一年一度为纪念八月圣母而举行的盛大节日上，有一年向公众提供了一大桶葡萄酒。

[bʌt; bət] , [sæd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

but	,	sad	to	relate	,	it	did	not	last	long	.
但	,	伤心	到	涉及	,	它	做过	不是	最后的	长的	.

但遗憾的是，这段时光并没有持续多久。

['æftər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [sloʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn]

After	it	became	exhausted	the	crowd	was	slow	to	go	away	and	someone
后	它	成为	筋疲力尽的	这	人群	曾是	慢的	到	去	离开	和	某人

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['empti] .

suggested	that	they	look	again	to	see	whether	it	was	entirely	empty	.
建议	那	他们	看	再次	到	看	无论	它	曾是	完全	空的	.

人群疲惫不堪，迟迟不愿散去，有人建议他们再看看里面是否完全空无一人。

[tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] [waɪn] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]

To	their	surprise	they	found	it	was	full	of	miraculous	wine	supplied	by	the
到	他们的	惊喜	他们	成立	它	曾是	满的	的	神奇	葡萄酒	供应	经过	这

[seɪnt] ,

Saint	,
圣	,

令他们惊讶的是，他们发现里面装满了圣人提供的神奇葡萄酒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['kwɑːləti][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [di'laitɪŋ] [ðoʊz] [huː] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	it	had	the	quality	not	only	of	delighting	those	who	partook	of	it
和	它	有	这	质量	不是	仅有的	的	令人愉悦	那些	WHO	参与	的	它

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['kjuərɪŋ]['ɪlz] .

but	also	of	curing	ills	.
但	还	的	养护	疾病	.

它不仅能使食用者感到愉悦，而且还能治愈疾病。

[ɔːl'ðəj] [sʌtʃ] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bi'stəu] ['oʊnli][ə'pɑːn] ['kristʃənz] ,

Altho	such	benefits	and	protection	are	usually	bestowed	only	upon	Christians	,
虽然	这样的	好处	和	保护	是	通常	授予	仅有的	之上	基督徒	,

虽然这种利益和保护通常只给予基督徒，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]

and	more	especially	upon	those	who	are	particularly	devoted	to	the	Mother	of
和	更多的	尤其	之上	那些	WHO	是	特别	奉献	到	这	母亲	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

尤其对那些特别虔诚敬奉基督之母的人而言，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [ri'kwests] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [feɪθ] [prə'vaɪdɪd]

occasionally	she	will	hear	the	requests	of	those	who	belong	to	another	faith	provided
偶尔	她	将要	听到	这	请求	的	那些	WHO	属于	到	其他	信仰	假如

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌkrɪsti'ænəti] .

they	are	ready	to	accept	Christianity	.
他们	是	准备好	到	接受	基督教	.

她偶尔也会听取其他信仰者的请求，前提是他们愿意接受基督教。

[ə; eɪ]['veɪgrənt] ['dʒuːəs] [wʌz; wəz][kæst][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

A	vagrant	Jewess	was	cast	from	a	high	rock	in	punishment	for	her
一个	流浪汉	犹太女人	曾是	投掷	从	一个	高的	岩石	在	惩罚	为了	她

[ˌmɪs'kɑːndʌkt] , [bʌt; bət] ,

misconduct	,	but	,
不当行为	,	但	,

一名流浪的犹太女子因行为不端而被从高高的岩石上扔下作为惩罚，但是，

[ɑːn] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [ʃiː; ʃi] [fel] ['hɑːrmləsli] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][fɪg] [triː] .

on	appealing	to	the	Virgin	,	she	fell	harmlessly	beside	a	fig	tree	.
在	上诉	到	这	处女	,	她	跌倒	无害地	旁	一个	如图	树	.

她向圣母玛利亚祈祷后，毫发无损地倒在一棵无花果树旁。

[ɪn] ['grætɪtuːd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bæp'taɪzd][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['kɑːnstənt][tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [θruː] [laɪf] ([noʊ]

In	gratitude	she	was	baptised	and	remained	constant	to	the	faith	thru	life	(	No
在	感激	她	曾是	受洗	和	剩余	持续的	到	这	信仰	通过	生活	(	不

. -) .

.	107	)	.

. -) .

为了表达感激之情，她接受了洗礼，并终生坚守信仰（第107号）。

[ðə; ði]['vɜːdʒənz] ['mɜːrsi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	Virgin's	mercy	was	also	great	enough	to	restore	life	to	the	child	of	a
这	处女的	怜悯	曾是	还	伟大的	足够的	到	恢复	生活	到	这	孩子	的	一个

['mʊrɪʃ] ['wʊmən] [huː] ,

Moorish	woman	who	,
摩尔式	女士	WHO	,

圣母的慈悲之心也足以使一位摩尔妇女的孩子复活，这位妇女.....

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['paʊər] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə][diː]['sɑːlɑːz] ,

because	she	had	heard	of	the	miraculous	power	of	Santa	María	de	Salas	,
因为	她	有	听到	的	这	神奇	力量	的	圣诞老人	玛丽亚	德	萨拉斯	,

因为她听说过圣玛丽亚·德·萨拉斯的神奇力量。

[tʊk] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] .

took	the	dead	body	of	her	little	one	to	the	shrine	.
采取	这	死的	身体	的	她	小的	一	到	这	神社	.

她把孩子的遗体带到了神社。

['æftər][ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] [ɪn] [prer] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [brɔːt]

After	the	mother	had	remained	there	all	night	in	prayer	the	child	was	brought
后	这	母亲	有	剩余	那里	全部	夜晚	在	祷告	这	孩子	曾是	带来

[bæk] [tuː; tə][laɪf]

back	to	life
后退	到	生活

母亲整夜在那里祈祷后，孩子复活了。

[ɔːl'ðəj][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ded] [θriː] [deɪz] ([noʊ] . -) .

altho	it	had	been	dead	three	days	(	No	.	167	)	.
虽然	它	有	到过	死的	三	天	(	不	.	-	)	.

虽然它已经死了三天（第 167 号）。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] { - }

There	is	another	small	group	of	miracles	recorded	in	{	50	}
那里	是	其他	小的	团体	的	奇迹	记录	在	{	-	}

还有另一小群奇迹记载在{50}

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [prerz] [bʌt; bət][tuː; tə] [θrets] — ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

which	the	response	is	not	to	prayers	but	to	threats	—	cases	in	which	the
哪个	这	回复	是	不是	到	祈祷	但	到	威胁	—	案例	在	哪个	这

[bɪ'liːvər] ['luːzɪz][kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [di'faiz] [bəuθ][gɑːd][ænd; ənd][mæn] .

believer	loses	control	of	himself	and	defies	both	God	and	man	.
信徒	失败	控制	的	他自己	和	反抗	两个都	上帝	和	男人	.

这种情况下，回应不是对祈祷，而是对威胁——信徒失去自控力，既藐视上帝，又藐视人。

[noʊ] ['riːz(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [θrets] [ɑːr; ər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['æftər] [prerz] [ænd; ənd] [ri'kwests]

No	reason	is	given	why	the	threats	are	effective	after	prayers	and	requests
不	原因	是	给定	为什么	这	威胁	是	有效的	后	祈祷	和	请求

[hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

have	been	of	no	avail	.
有	到过	的	不	可用	.

没有解释为什么在祈祷和请求都无效的情况下，威胁却有效。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hjuːmən][ˌpɜːrsə'nælətɪ]

Does	it	imply	that	the	Holy	Mother	was	to	them	such	a	human	personality
做	它	意味着	那	这	圣	母亲	曾是	到	他们	这样的	一个	人类	性格

[ðæt] ,

that	,
那	,

这是否意味着圣母在他们眼中是如此具有人性化的存在?

[laɪk] [æn; ən] ['ɜːrθli] [lɔːrd] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [fɪr] ?

like	an	earthly	lord	,	she	might	be	susceptible	to	fear	?
喜欢	一个	尘世的	主	,	她	可能	是	易受影响的	到	害怕	?

就像世俗的君主一样，她或许也会感到恐惧?

[wʌn] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] ([noʊ] . -) [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

One	case	in	point	(	No	.	76	)	is	that	of	a	devout	woman	,	the	mother	of	a
一	案件	在	观点	(	不	.	-	)	是	那	的	一个	虔诚的	女士	,	这	母亲	的	一个

['krɪmɪn(ə)l] ,

criminal	,
刑事	,

其中一个例子（第76例）是一位虔诚的妇女，她的儿子是一名罪犯，

[huː] [bɪ'keɪm] ['despərət] [wen] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [hæŋd] .

who	**became**	**desperate**	**when**	**her**	**son**	**was**	**hanged**	**.**
WHO	成为	绝望的	什么时候	她	儿子	曾是	绞刑	.

儿子被绞死后，她变得绝望了。

['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒiːzəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði]

Snatching	**the**	**form**	**of**	**the**	**child**	**Jesus**	**from**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**image**	**in**	**the**
抢夺	这	形式	的	这	孩子	耶稣	从	这	武器	的	这	图像	在	这

[tʃɜːrtʃ] [ʃiː; ʃi] ['θretnd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] .

church	**she**	**threatened**	**to**	**keep**	**it**	**as**	**a**	**hostage**	**.**
教会	她	威胁	到	保持	它	作为	一个	人质	.

她从教堂圣像的怀抱中夺过幼年耶稣的形象，威胁要将其扣为人质。

[ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [bɪ'keɪm] ['mɜːrsɪf(ə)l] — ([ɔːr] ['fɪrf(ə)l]) — [ænd; ənd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld]

The	**Virgin**	**became**	**merciful**	**—**	**(**	**or**	**fearful**	**)**	**—**	**and**	**brought**	**from**	**the**	**other**	**world**
这	处女	成为	仁慈	—	(	或者	可怕	)	—	和	带来	从	这	其他	世界

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['mʌðər] [hɜːr; hər] ['krɪmɪn(ə)l] [sʌn] ,

to	**the**	**distracted**	**mother**	**her**	**criminal**	**son**	**,**
到	这	愣	母亲	她	刑事	儿子	,

圣母玛利亚变得仁慈（或恐惧），将她有罪的儿子从另一个世界带给了心烦意乱的母亲。

[huː] , [naʊ] ['truːli] ['penɪtənt] , ['reprəˌmændz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ækt] .

who	**,**	**now**	**truly**	**penitent**	**,**	**reprimands**	**his**	**mother**	**for**	**her**	**sacrilegious**	**act**	**.**
WHO	,	现在	真的	忏悔者	,	训斥	他的	母亲	为了	她	亵渎神明	行为	.

他现在真心悔改，斥责母亲的亵渎行为。

[soʊ] ['greɪtli] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nʌn] .

So	**greatly**	**was**	**she**	**impressed**	**by**	**the**	**experience**	**that**	**she**	**became**	**a**	**nun**	**.**
所以	非常	曾是	她	印象深刻	经过	这	经验	那	她	成为	一个	尼姑	.

这次经历给她留下了非常深刻的印象，以至于她成为了一名修女。

[ðə; ði] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kə'lekʃ(ə)n] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv]

The	**most**	**surprising**	**miracle**	**of**	**the**	**entire**	**collection**	**so**	**far**	**as**	**the**	**behavior**	**of**
这	最多	奇怪	奇迹	的	这	全部的	收藏	所以	远的	作为	这	行为	的

[seɪnt] ['meri] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ,

Saint	**Mary**	**is**	**concerned**	**and**	**her**	**show**	**of**	**fear**	**is**	**the**	**following**	**,**
圣	玛丽	是	担心的	和	她	展示	的	害怕	是	这	下列的	,

就圣母玛利亚的行为和她表现出的恐惧而言，迄今为止所有奇迹中最令人惊讶的是以下这些：

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kwoʊt] ['friːli] .

from	**which**	**I**	**shall**	**quote**	**freely**	**.**
从	哪个	我	将	引用	自由	.

我将随意引用其中的内容。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bærən] [fel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [brɪdʒ] .

The	**young**	**son**	**of**	**a**	**baron**	**fell**	**with**	**his**	**horse**	**from**	**a**	**high**	**bridge**	**.**
这	年轻的	儿子	的	一个	男爵	跌倒	和	他的	马	从	一个	高的	桥	.

男爵的幼子连人带马从高桥上摔了下来。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [sɔː] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] :

The	**father**	**saw**	**the**	**accident**	**and**	**cried**	**out**	**aloud**	**to**	**the**	**Virgin**	**:**
这	父亲	锯	这	事故	和	哭	出去	大声	到	这	处女	:

父亲目睹了事故，向圣母玛利亚大声哭喊：

“ - - [ə; eɪ] ['muːɪ] ['grɑːnˌdeɪz] - :

“	**Dizend**	**'**	**a**	**mui**	**grandes**	**uozes**	**:**
“	-	-	一个	穆伊	格兰德斯	-	:

“Dizend' a mui grandes uozes：

- [ˌjuːˌeɪ'ɛl] - [ˌem 'iː] , - [sɛnjɔr] .

'	**Ual**	**-**	**me**	**,**	**Rëynna**	**Sennor**	**.**
-	ual	-	我	,	-	森诺	.

'Ual-me，Rëynna Sennor。

- [ɛntən] [ə; eɪ] - -
' Enton a Vírgen bêeita
- 恩顿 一个 - -

'Enton a Vírgen bêeita

[ˌkju ju 'i] [sjuː] ['fiːloʊ] -
que seu fillo Saluador
que seu 菲洛 -

que seu fillo Saluador

- - [sɛʊs] - ,
tijnna ontre seus braços ,
- - 苏斯 - ,

tijnna ontre seus braços,

- [ˌdiː 'eɪ] - [tɑːl] - { - }
ouue da uoz tal pauor { 51 }
- 达 - tal - { - }

ouue da uoz tal pauor{51}

['koʊmoʊ] ['kwɑːndoʊ] [riː] ['hɛroʊˌdiːz]
como quando Rei Herodes
como quando 雷 希律王

como quando Rei Herodes

['le] [kwis] [sjuː] ['fiːloʊ] ['mɑːˌtɑːr] .
lle quis seu fillo matar .
lle quis seu 菲洛 马塔尔 .

lle quis seu fillo matar.

[iː] [mænduː] [ə; eɪ] ['esɪz] ['saːntuːs]
E mandou a esses santos
E 馒头 一个 esses 桑托斯

E mandou a esses santos

[ˌkju ju 'i] [oʊ] ['fɑːsən] - ,
que o fossen acorrer ,
que o 福森 - ,

que o fossen acorrer,

[ˌkju ju 'i] [waɪ] - , [et] [iː'el'ei]
que y estauan , et ela
que 是 - , 等 ela

que y estauan, et ela

[fwɑː] [oʊ] [sjuː] [fɪl] - - ,
foi o seu Fill' asconder ,
foi o seu 充满 - - ,

foi o seu Fill' asconder，

[kɑːn] ['miːdoʊ] - - ,
con medo d'aquel braado ,
康 梅多 - - ,

con medo d'aquel braado,

[ˌkju ju 'i] [oʊ] [nɑːn] ['poʊdiːz] - ['aʊər]
que o non podes' auer
que o 非 脚 - 奥尔

que o non podes' auer

[riː] ['hɛroʊˌdiːz] ; [et] -
Rei Herodes ; et porende
雷 希律王 ; 等 -

Rei Herodes; et porende

[fwɑː]['loʊgoʊ]['pɑːsɑːr][oʊ][mɑːr] .
foi logo passar o mar .
foi 标识 帕萨尔 o 马尔 .

foi logo passar o mar.

- - [kɑːn][sjuː]['fiːloʊ]
D'esta guisa con seu Fillo
- - 康 seu 菲洛

D'esta guisa con seu Fillo

- [ə; eɪ] - [-]
fugiú a Jerussalem [42]
- 一个 - [-]

fugiú a Jerussalem[42]

[ə; eɪ] - ['sæntə][mə'riːə] ,
a Uírgen Santa María ,
一个 - 圣诞老人 玛丽亚 ,

一位圣玛丽亚修女

[et] - - ['muːɪ][ben]
et guariú acá mui ben
等 - - 穆伊 本

et guariú acá mui ben

[oʊ] - - [iː][oʊ] -
o menynn ' e o caualo
o - - e o -

o menynn' eo caualo

[ˌkju ju 'i][ˌes 'iː][nɑːn] - [ˌɑːr iː 'en] :
que se non feríron ren :
que 塞 非 - 仁 :

que se non feríron ren:

[et][oʊ][pɑdɝ] - , [ə; eɪ] [buːk] - [ɑːbɛrtə] ,
et o padr ' , a bouc ' aberta ,
等 o 帕德尔 - , 一个 布克 - 艾伯塔 ,

et o padr', a bouc' aberta,

- - [siː] ['deius, 'diəs][ə; eɪ] ['lɔr] .
fillou - see Deus a loar .
- - 看 上帝 一个 洛尔 .

fillou-see Deus a loar。

〞 ([noʊ] . -) .
〞 (No . 337) .
〞 (不 . -) .

〞(第 337 号)。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli] ['refrəns] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [fɪr] [ɑːn][ðə; ði]
This is the first and only reference I have found to this peculiar fear on the
这 是 这 第一的 和 仅有的 参考 我 有 成立 到 这 奇特 害怕 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] . { - } { - }
part of the Virgin . { 53 } { 52 }
部分 的 这 处女 . { - } { - }

这是我找到的唯一一处提及圣母玛利亚这种特殊恐惧的记载。{53}{52}

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['mɪrəklz] [pər'fɔ:rmd] [ˌvɑ:lən'terəli] [baɪ][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn]
Miracles **Performed** **Voluntarily** **by** **the** **Virgin**
奇迹 执行 自愿 经过 这 处女

圣母自愿行的奇迹

[ɔ:l'ðəj] [æt; ət] [taɪmz] [ðɪs] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən]
Altho **at** **times** **this** **study** **of** **Miracles** **may** **have** **the** **appearance** **of** **an**
虽然 在 时代 这 学习 的 奇迹 可能 有 这 外貌 的 一个
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ,
examination **of** **the** **character** **of** **the** **Virgin** **,**
考试 的 这 特点 的 这 处女 ,

虽然有时对奇迹的研究可能看起来像是对圣母品格的考察，

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] ,
which **indeed** **it** **is** **in** **a** **certain** **sense** **,**
哪个 的确 它 是 在 一个 肯定 感觉 ,

从某种意义上说，的确如此。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] ['oʊnli][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ,
nevertheless **it** **is** **such** **only** **in** **order** **that** **we** **may** **,**
尽管如此 它 是 这样的 仅有的 在 命令 那 我们 可能 ,

然而，这样做只是为了让我们能够……

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [hɜ:r; hər][ækts][æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [ði:z] ['mɪrəklz] ,
by **studying** **her** **acts** **as** **recorded** **in** **these** **miracles** **,**
经过 学习 她 行为 作为 记录 在 这些 奇迹 ,

通过研究这些神迹中记载的她的事迹，

[kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ɪn] [ðæt]
come **to** **a** **better** **understanding** **of** **what** **was** **considered** **supernatural** **in** **that**
来 到 一个 更好的 理解 的 什么 曾是 经过考虑的 超自然 在 那
['pɪriəd] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑ:t] .
period **and** **what** **was** **not** **.**
时期 和 什么 曾是 不是 .

更好地了解那个时期人们认为什么是超自然现象，什么不是。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪf] ,
Perhaps **it** **will** **help** **in** **arriving** **at** **this** **result** **if** **,**
也许 它 将要 帮助 在 抵达 在 这 结果 如果 ,

或许，如果这样做，将有助于得出这个结果：

[bɪ'fɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [gru:p] ,
before **beginning** **the** **study** **of** **the** **next** **group** **,**
前 开始 这 学习 的 这 下一个 团体 ,

在开始研究下一组内容之前，

[wi:; wi][stɑ:p][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][æl'fɑ:nsoʊz] [oʊn] [dʒu:'dɪʃəl] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] “
we **stop** **at** **this** **point** **to** **see** **what** **was** **Alfonso's** **own** **judicial** **definition** **of** **“**
我们 停止 在 这 观点 到 看 什么 曾是 阿方索的 自己的 司法 定义 的 “
- ” ,
miraglo **”** **,**
- ” ,

我们在此停下来，看看阿方索本人对“奇迹”一词的司法定义是什么。

[æz; əz][ðə; ði][tɜ:rm][ɪz] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz]['si:ɛteɪ][pɑ:r'ti:dɑ:z] . [-]
as **the** **term** **is** **used** **in** **his** **Siete** **Partidas** **.** **[** **43** **]**
作为 这 学期 是 用过的 在 他的 七 帕蒂达斯 . [-]

该术语在他的《七部曲》[43] 中使用。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:dz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
It **reads** **as** **follows** **:**
它 阅读 作为 跟随 :

内容如下：

“	-	['tɑːntɔː]	['kjɛrɛ]	['diː.sɪr]['koʊmoʊ]['oʊbrə][diː]['diːoʊs][mɑːrɑːvɪloʊsə][ˌkju ju 'i][iːz]['soʊbri][lɑː]['neɪtʊərə]
“	**Miraglo**	**tanto**	**quiere**	**decir**	**como**	**obra**	**de**	**Dios**	**maravillosa**	**que**	**es**	**sobre**	**la**	**natura**
“	-	短刀	quiere	decir	como	作品	德	神	奇迹	que	es	上	拉	自然

[juː'sɑːdə][diː]['kɑːdə]['diːə] :				
usada	**de**	**cada**	**dia**	**:**
美国	德	卡达	迪亚	:

“Miraglo tanto quiere decir como obra de Dios maravillosa que es sobre la natura usada de cada dia:

[et] ['pɔr] ['ɛnd] - [poʊkəz]['veɪsɛs] .						
et	**por**	**ende**	**acaesce**	**pocas**	**veces**	**.**
等	por	结束	-	波卡斯	veces	.

让我们一起努力。

[et]['pærə] [sɪr] [tɛniːdoʊ]['pɔr][vɛr'dɑːdəroʊ][hɑː] [mɛnəstɚ] [ˌkju ju 'i] ['haɪə] [ɪn] - ['kwɑːtrəj]['koʊsəs] :													
Et	**para**	**ser**	**tenido**	**por**	**verdadero**	**ha**	**menester**	**que**	**haya**	**en**	**él**	**quatro**	**cosas**	**:**
等	帕拉	ser	特尼多	por	真	哈	门特	que	哈亚	英文	-	四	科萨斯	:

Et para ser tenido por verdadero ha menester que haya en él quatro cosas:

[lɑː] [priˈmɛrə] [ˌkju ju 'i] ['vɛŋgə] ['pɔr][poʊ'dɜːr][diː]['diːoʊs][et][nɑːn]['pɔr][ɑːr'teɪ] :										
la	**primera**	**que**	**venga**	**por**	**poder**	**de**	**Dios**	**et**	**non**	**por**	**arte**	**:**
拉	第一	que	文加	por	权力	德	神	等	非	por	艺术	:

La Primera que venga por poder de Dios et non por arte:

[lɑː] [sɛ'gʊndə] [ˌkju ju 'i][el] - [siː] ['kɑːntrə]['neɪtʊərə] ,								
la	**segunda**	**que**	**el**	**miraglo**	**sea**	**contra**	**natura**	**,**
拉	第二	que	el	-	海	相反	自然	,

la segunda que el miraglo sea contra natura,

['sɜːrkə][diː]['oʊtrə] - [nɑːn][ˌes 'iː] - [lɔːs] ['hoʊmz] - :										
ca	**de**	**otra**	**guisa**	**non**	**se**	**maravillarien**	**los**	**homes**	**dél**	**:**
ca	德	otra	-	非	塞	-	洛杉矶	房屋	-	:

ca de otra guisa non se maravillarien los homes dél:

[lɑː][tɜːr'seɪrə][ˌkju ju 'i] ['vɛŋgə] ['pɔr] - [diː]['sɑːntɪdæd][et][diː] - [ˌkju ju 'i] ['haɪə]												
la	**tercera**	**que**	**venga**	**por**	**merescimiento**	**de**	**santidad**	**et**	**de**	**bondat**	**que**	**haya**
拉	第三	que	文加	por	-	德	神圣	等	德	-	que	哈亚

与圣地和哈亚的羁绊有关的一切

[ɪn] - [ə'kɛl] { - }				
en	**sí**	**aquel**	**{ 54 }**
英文	-	那个	{ - }

en sí aquel{54}

['pɔr][kwiː'ɛn]['diːoʊs][loʊ] [feɪs] :					
por	**quien**	**Dios**	**lo**	**face**	**:**
por	quien	神	洛	脸	:

por quien Dios lo face:

[lɑː]['kwɑːrtə][ˌkju ju 'i] [ə'kɛl] - - ['soʊbri]['koʊsɑː][ˌkju ju 'i] [siː] - - [diː][lɑː][ˌef 'iː] .																	
la	**quarta**	**que**	**aquel**	**miraglo**	**acaesca**	**sobre**	**cosa**	**que**	**sea**	**á**	**confirmamiento**	**de**	**la**	**fe**	**.**
拉	quarta	que	那个	-	-	上	什么	que	海	-	-	德	拉	费	.

” [-]			
”	**[**	**44**	**]**
”	[	-	]

la quarta que aquel miraglo acaesca sobre cosa que sea á informamiento de la fe。”[44]

[nekst][ɪn][ɪk'stent]['æftər][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [pər'fɔːrmd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][də'rekt] [ə'piːl] [ɪz]														
Next	**in**	**extent**	**after**	**the**	**group**	**of**	**miracles**	**performed**	**in**	**answer**	**to**	**direct**	**appeal**	**is**
下一个	在	程度	后	这	团体	的	奇迹	执行	在	回答	到	直接的	上诉	是

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sæntə][mə'riːə] { - }						
that	**in**	**which**	**Santa**	**María**	**{**	**55**	**}**
那	在	哪个	圣诞老人	玛丽亚	{	-	}

在回应直接祈求而发生的一系列奇迹之后，规模第二大的奇迹是圣玛利亚{55}

[kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːləuəz] [ˌvɑːlən'terəli] , ['oʊɪŋ] , [pər'hæps][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

comes	to	the	aid	of	her	followers	voluntarily	,	owing	,	perhaps	indirectly	,
来	到	这	援助	的	她	追随者	自愿	,	欠款	,	也许	间接	,

[tuː; tə][ðer; ðər] [prerz] ,

to	their	prayers	,
到	他们的	祈祷	,

她自愿帮助她的信徒，这或许间接归功于他们的祈祷。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['steɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] [θɔːt] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][ækt]

but	if	so	this	is	not	so	stated	and	the	dominating	thought	is	not	that	the	act
但	如果	所以	这	是	不是	所以	声明	和	这	占据主导地位	想法	是	不是	那	这	行为

[wʌz; wəz][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [prer] [bʌt; bət] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] ,

was	in	answer	to	prayer	but	rather	it	is	to	emphasize	the	kindness	,
曾是	在	回答	到	祷告	但	相当	它	是	到	强调	这	仁慈	,

但如果真是如此，文中并没有明确说明，而且主导思想并非认为这一行为是对祈祷的回应，而是为了强调善意。

[ker] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ʃiː; ʃi]['evər][hæz; həz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kə'mendid]

care	and	eternal	vigilance	she	ever	has	for	those	who	have	commended
关心	和	永恒	警觉	她	曾经	有	为了	那些	WHO	有	赞扬

[ðəm'selvz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kiːpɪŋ] .

themselves	to	her	keeping	.
他们自己	到	她	保持	.

她对那些托付给她照料的人，始终怀有关爱和永恒的警惕。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi]

In	our	study	of	this	division	we	shall	follow	the	same	classification	as	we
在	我们的	学习	的	这	分配	我们	将	跟随	这	相同的	分类	作为	我们

[dɪd][ɪn][ðə; ði][læst] ,

did	in	the	last	,
做过	在	这	最后的	,

在对这一分支的研究中，我们将沿用上次的分类方法。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][saɪt][ɪg'zæmpəlz]['oʊnli][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðeɪ] ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [ɪn][wʌn] [pər'tɪkjələr] [ɔːr]

but	shall	cite	examples	only	in	cases	where	they	differ	materially	in	one	particular	or
但	将	引用	示例	仅有的	在	案例	在哪里	他们	不同	重大	在	一	特别的	或者

[ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

another	from	those	mentioned	above	.
其他	从	那些	提及	多于	.

但只有在与上述例子在某些方面存在实质性差异的情况下，才应举例说明。

[ɔːl'ðəj] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [ɪz] [les] ,

Altho	the	actual	number	of	miracles	is	less	,
虽然	这	实际的	数字	的	奇迹	是	较少的	,

虽然实际发生的奇迹数量较少，

[hɪr] [dɪ'vaɪn] [eɪd][ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] .

here	divine	aid	is	manifested	in	an	even	greater	variety	of	ways	.
这里	神圣的	援助	是	表现出来	在	一个	甚至	更大的	种类	的	方式	.

在这里，神灵的帮助以更加多样化的方式显现出来。

[ðiːz] [nuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['ʌndər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'proʊpriət] ['hediŋs]

These	new	elements	will	be	considered	under	additional	appropriate	headings
这些	新的	元素	将要	是	经过考虑的	在下面	额外的	合适的	标题

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn][peɪdʒ] - .

beginning	on	page	65	.
开始	在	页	-	.

这些新要素将从第 65 页开始，在相应的标题下进行讨论。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

On	the	whole	the	general	tone	of	the	miracles	is	the	same	,
在	这	所有的	这	一般的	语气	的	这	奇迹	是	这	相同的	,

总的来说，这些奇迹的总体基调是一致的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz][ðoʊ][ðə; ði]['poʊət] ['mɪrli] [fər'gɑːt] ,

and	sometimes	it	seems	as	tho	the	poet	merely	forgot	,
和	有时	它	似乎	作为	虽然	这	诗人	仅仅	忘了	,

有时，诗人似乎只是忘记了。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

or	perhaps	it	was	not	convenient	for	him	,
或者	也许	它	曾是	不是	方便的	为了	他	,

或许这对他来说不方便。

[tuː; tə] [wɜːrk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [keɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][də'rekt]

to	work	into	his	verse	the	statement	that	a	given	case	was	one	of	direct
到	工作	进入	他的	诗	这	陈述	那	一个	给定	案件	曾是	一	的	直接的

['ænsər] [tuː; tə] [prer] .

answer	to	prayer	.
回答	到	祷告	.

在他的诗歌中融入了“某个案例是祈祷的直接回应”这一表述。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər]

At	other	times	,	however	,	it	seems	that	the	prayer	was	answered	in	a	manner
在	其他	时代	,	然而	,	它	似乎	那	这	祷告	曾是	回答	在	一个	方式

[ɪn'taɪərli] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] ,

entirely	unlooked	for	,
完全	未曾注意的	为了	,

然而，有时祈祷似乎会以完全出乎意料的方式得到回应。

[ɔːr] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [wət'evər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

or	again	that	the	miracle	was	performed	without	supplication	whatever	on	the	part
或者	再次	那	这	奇迹	曾是	执行	没有	恳求	任何	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] .

of	the	recipient	.
的	这	接受者	.

或者说，奇迹的发生完全没有受到施行任何祈求。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːp] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['mɪrəklz] , [ðə; ði]

Beginning	again	with	the	group	composed	of	the	greatest	of	all	miracles	,	the
开始	再次	和	这	团体	由	的	这	最	的	全部	奇迹	,	这

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [laɪf] ,

restoration	of	life	,
恢复	的	生活	,

一切又从最伟大的奇迹——生命的复原——开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ][də'rekt] [ə'piːl] [ɑːn][ðə; ði]

it	is	noticed	that	here	instead	of	being	in	response	to	a	direct	appeal	on	the
它	是	注意到	那	这里	反而	的	存在	在	回复	到	一个	直接的	上诉	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

part	of	some	faithful	servant	,
部分	的	一些	忠实	仆人	,

值得注意的是，这里并非是对某个忠实仆人的直接请求的回应，

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ,

the	miracle	seems	to	be	performed	as	a	reward	,
这	奇迹	似乎	到	是	执行	作为	一个	报酬	,

这个奇迹似乎是作为一种奖赏而发生的。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] ['pɜːrs(ə)n] ['hævɪŋ] [θɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] .

without	the	bereaved	person	having	thought	such	a	thing	possible	.
没有	这	丧亲者	人	拥有	想法	这样的	一个	事物	可能的	.

而丧亲者本人却从未想过会发生这样的事。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [laɪf][ɪz] [ðʌs] [rɪ'stɔːrd] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt]

The	fact	that	the	soul	of	the	person	whose	life	is	thus	restored	may	be	brought
这	事实	那	这	灵魂	的	这	人	谁	生活	是	因此	恢复	可能	是	带来

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['hæpinəs] [siːmz] [ʌv; əv]['maɪnər][ɪm] { - }

back	from	the	regions	of	eternal	happiness	seems	of	minor	im	{	56	}
后退	从	这	地区	的	永恒	幸福	似乎	的	次要的	我是	{	-	}

灵魂得以恢复，而灵魂却可能从永恒幸福的领域被带回来，这似乎无关紧要{56}

['pɔɪtns] .

portance	.
重要性	.

重要性。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪrəklz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] “

One	of	the	most	beautiful	of	these	miracles	is	said	to	have	taken	place	in	“
一	的	这	最多	美丽的	的	这些	奇迹	是	说	到	有	已采取	地方	在	“

[ˌɪŋglɑ'tɛrrɑ] .

Inglaterra	.
英格拉特拉	.

据说，这些奇迹中最美丽的一个发生在“英格兰”。

” [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] [huː] [sæŋ] , [æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd] , [ðə; ði] “ ['gaʊdi]

”	A	widow	had	a	young	son	who	sang	,	as	no	one	else	could	,	the	“	Gaude
”	一个	寡妇	有	一个	年轻的	儿子	WHO	唱	,	作为	不	一	别的	可以	,	这	“	高德

['vɜːrgoʊ][mə'riːə] ” .

Virgo	María	”	.
处女座	玛丽亚	”	.

“一位寡妇有一个年幼的儿子，他唱《圣母玛利亚欢欣歌》的歌声无人能及。

[ə; eɪ] ['dʒeləs] [dʒuː] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ] ['selər] ,

A	jealous	Jew	killed	him	and	put	his	body	in	a	cellar	,
一个	嫉妒的	犹	被杀	他	和	放	他的	身体	在	一个	地窖	,

一个心怀嫉妒的犹太人杀了他，并将他的尸体藏在地窖里。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

thinking	that	would	be	the	end	of	it	.
思维	那	会	是	这	结尾	的	它	.

以为事情就此结束了。

[ðə; ði] ['mʌðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] ,

The	mother	,	not	knowing	what	had	become	of	her	son	,
这	母亲	,	不是	会心	什么	有	变得	的	她	儿子	,

母亲不知道儿子究竟发生了什么事，

[went] [θruː] [ðə; ði] [striːt] ['kɔːlɪŋ] “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

went	thru	the	street	calling	“	Where	are	you	?
去	通过	这	街道	呼叫	“	在哪里	是	你	?

沿着街道走，喊着“你在哪里？”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][hɜːr; hər] [ˌrezə'rektid]

”	As	she	passed	the	house	of	the	Jew	she	was	answered	by	her	resurrected
”	作为	她	通过了	这	房子	的	这	犹	她	曾是	回答	经过	她	复活

[tʃaɪld] ['sɪŋɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪfli] [ðæn; ðən]['evər] “ ['gaʊdi] [mə'riːə] ” .

child	singing	more	beautifully	than	ever	“	Gaude	María	”	.
孩子	歌唱	更多的	非常漂亮	比	曾经	“	高德	玛丽亚	”	.

“当她经过犹太人的房子时，她复活的孩子回应了她，唱着比以往任何时候都更加动听的歌‘Gaude María’。

[ðə; ði][dʒuː][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] ([noʊ] . [sɪks]) .

The	Jew	was	put	to	death	for	his	crime	(	No	.	6	)	.
这	犹	曾是	放	到	死亡	为了	他的	犯罪	(	不	.	6	)	.

犹太人因其罪行被处死（第 6 条）。

[ðə; ði] [nuː] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['tempərəri] [ˌrestə'reɪʃn] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][noʊ] . - .

The	new	element	of	temporary	restoration	is	found	in	No	.	311	.
这	新的	元素	的	暂时的	恢复	是	成立	在	不	.	-	.

临时修复的新要素见于第 311 条。

[ə; eɪ] ['paɪəs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]['nweɪstrɑː][seɪ'njɔːɹə][diː]

A	pious	man	and	his	friend	set	out	on	a	pilgrimage	to	Nuestra	Señora	de
一个	虔诚的	男人	和	他的	朋友	放	出去	在	一个	朝圣	到	我们的	夫人	德

[ˌmɑːn'seræt] .

Monserrat	.
蒙塞拉特	.

一位虔诚的男子和他的朋友踏上了前往蒙塞拉特圣母朝圣的旅程。

[hɪz; ɪz] [frend] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , [ænd; ənd] [wen] ,

His	friend	does	not	seem	to	be	very	well	confirmed	in	the	faith	,	and	when	,
他的	朋友	做	不是	似乎	到	是	非常	出色地	确认的	在	这	信仰	,	和	什么时候	,

他的朋友似乎信仰并不坚定，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ˌbaːsi'ləunə] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaʊt]

as	they	are	passing	thru	Barcelona	,	a	flash	of	lightning	kills	his	devout
作为	他们	是	通过	通过	巴塞罗那	,	一个	闪光	的	闪电	杀戮	他的	虔诚的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

当他们途经巴塞罗那时，一道闪电夺去了他虔诚同伴的生命。

[hiː; hi] [kɜːrs] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tɔːnts] [hɪz; ɪz] [ded] ['feloʊ] ['pɪlgrɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrθləsnəs]

he	curses	the	Virgin	and	taunts	his	dead	fellow	pilgrim	with	the	worthlessness
他	诅咒	这	处女	和	嘲讽	他的	死的	同伴	朝圣	和	这	无价值

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

of	his	devotion	.
的	他的	虔诚	.

他诅咒圣母玛利亚，并嘲讽死去的朝圣同伴的虔诚毫无价值。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['beriəl] [ðə; ði] [ded] [mæn]['raɪzɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['vɪndɪˌkeɪts] [hɪz; ɪz]

The	next	day	at	the	burial	the	dead	man	rises	in	his	coffin	and	vindicates	his
这	下一个	天	在	这	葬礼	这	死的	男人	上升	在	他的	棺材	和	证明清白	他的

[feɪθ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [wel] [naʊ] .

faith	by	saying	that	all	is	well	now	.
信仰	经过	说	那	全部	是	出色地	现在	.

第二天葬礼上，死者从棺材里复活，并说一切都好，以此证明了他的信仰。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [pleɪz] [æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ([noʊ] . -) [wɪtʃ]

The	Virgin	plays	an	even	more	important	part	in	the	miracle	(	No	.	323	)	which
这	处女	演出	一个	甚至	更多的	重要的	部分	在	这	奇迹	(	不	.	-	)	哪个

['hæpənd] [wen] [ə'bɛn] ['jʊsɛf] [krɔːst] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][ˌældʒi'sirəs][ænd; ənd] [meɪd] ['dæmɪdʒɪŋ]

happened	when	Aben	Yussef	crossed	the	straits	of	Algeciras	and	made	damaging
发生	什么时候	阿本	优素福	交叉	这	海峡	的	阿尔赫西拉斯	和	制成	损害

[reɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [sə'vɪl] .

raids	into	the	territory	of	Seville	.
突袭	进入	这	领土	的	塞维利亚	.

在阿本·优素福穿越阿尔赫西拉斯海峡并对塞维利亚领土进行破坏性袭击时发生的奇迹（第 323 号）中，圣母扮演了更重要的角色。

[ə; eɪ] [pʊr] ['mænz]['oʊnli][sʌn] [daɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [mʊəz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [saɪt] ,

A	poor	man's	only	son	died	,	and	,	as	the	Moors	were	already	in	sight	,
一个	贫穷的	男人的	仅有的	儿子	死亡	,	和	,	作为	这	沼泽地	是	已经	在	视线	,

一个穷人的独子去世了，而此时摩尔人已经出现在眼前，

[ɔ:l][ðə; ði]['fɑ:ðər][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mend] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɜ:rldli]

all	the	father	could	do	was	to	commend	the	body	and	his	worldly
全部	这	父亲	可以	做	曾是	到	表彰	这	身体	和	他的	世俗

[pə'zeʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] [æz; əz][hi:; hi]['heɪstɪli] [fled] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] .

possessions	to	the	Blessed	Mother	as	he	hastily	fled	before	the	enemy	.
财产	到	这	蒙福	母亲	作为	他	草草	逃亡	前	这	敌人	.

父亲所能做的，就是将遗体和所有财产托付给圣母玛利亚，然后匆匆逃离敌人的追捕。

[wen] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [ri:'kæptʃəd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,

When	the	land	was	recaptured	the	old	man	,	to	his	great	astonishment	,
什么时候	这	土地	曾是	重新捕获	这	老的	男人	,	到	他的	伟大的	惊讶	,

当土地被夺回时，老人惊讶地发现：

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [seɪf] .

found	his	son	alive	and	all	his	possessions	safe	.
成立	他的	儿子	活	和	全部	他的	财产	安全的	.

他发现儿子还活着，所有财物也都安然无恙。

[ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][hæd; həd] [kʌm] { - }

The	boy	told	him	that	a	lady	had	come	{	57	}
这	男生	讲述	他	那	一个	女士	有	来	{	-	}

男孩告诉他，一位女士来了{57}

[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][ðə; ði] [mʊəz] [hæd; həd] [rɪ'spektɪd]

to	accompany	him	and	for	some	reason	the	Moors	had	respected
到	陪伴	他	和	为了	一些	原因	这	沼泽地	有	受人尊敬

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

她陪同他一起旅行，不知何故，摩尔人对她很尊敬。

['veri] [kloʊz] [ə'kɪn][tu:; tə] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][laɪf] [mɪ'rækjələsli] [sə'steɪnd] [wen] [ə'kɔ:rdɪŋ]

Very	close	akin	to	these	are	those	of	life	miraculously	sustained	when	according
非常	关闭	类似的	到	这些	是	那些	的	生活	奇迹般地	持续	什么时候	根据

[tu:; tə][ɔ:l] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [deθ] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

to	all	laws	of	nature	death	was	inevitable	,
到	全部	法律	的	自然	死亡	曾是	不可避免的	,

与此非常相似的是，根据所有自然规律，死亡是不可避免的，但生命却奇迹般地得以延续。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ([noʊ] . -) [wen] ['empərər] [ə'lɛksiəs] [ʌv; əv][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] , [waɪl] [ɑ:n]

as	was	the	case	(	No	.	131	)	when	Emperor	Alexius	of	Constantinople	,	while	on
作为	曾是	这	案件	(	不	.	-	)	什么时候	皇帝	阿莱克修斯	的	君士坦丁堡	,	尽管	在

[ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

a	tour	of	inspection	,
一个	旅游	的	检查	,

例如（第131号法令），当君士坦丁堡皇帝阿莱克修斯在巡视途中时，

[wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['keɪvɪŋ] [maɪn] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɜ:rkərz] .

was	imprisoned	in	a	caving	mine	along	with	many	workers	.
曾是	被监禁	在	一个	洞穴探险	矿	沿着	和	许多	工人	.

他和许多工人一起被囚禁在一座塌方矿井中。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['empərər] [hu:] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] [wɪtʃ] [fɔ:rmd]

All	were	killed	except	the	emperor	who	was	saved	by	a	large	rock	which	formed
全部	是	被杀	除了	这	皇帝	WHO	曾是	已保存	经过	一个	大的	岩石	哪个	形成

[ə; eɪ] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

a	protection	for	him	.
一个	保护	为了	他	.

除了皇帝以外，所有人都被杀害了，皇帝被一块巨石挡在身前，幸免于难。

[ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət] [kɔ:rt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st][ænd; ənd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm]

The	empress	and	all	at	court	gave	him	up	for	lost	and	spent	much	time
这	皇后	和	全部	在	法庭	给予	他	向上	为了	丢失的	和	花费	很多	时间

[ɪn] ['mæsɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][soʊl] .

in	Masses	for	his	soul	.
在	群众	为了	他的	灵魂	.

皇后和所有宫廷成员都认为他已经无可救药，并花费大量时间为他的灵魂举行弥撒。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn] [jɪr] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [dri:md] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz]

At	the	end	of	one	year	the	Patriarch	of	the	city	dreamed	the	emperor	was
在	这	结尾	的	一	年	这	族长	的	这	城市	梦见	这	皇帝	曾是

[stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] ['wɜkmən] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][maɪn] ['oʊpənd] .

still	alive	and	immediately	took	workmen	and	had	the	mine	opened	.
仍然	活	和	立即地	采取	工人	和	有	这	矿	打开	.

一年后，该城的牧首梦见皇帝还活着，立即带着工人开挖了矿井。

[ˌðerə'pɑ:n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['empərər] [ʌn'hɑ:rmd] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fed]

Thereupon	they	found	the	emperor	unharmed	and	learned	that	he	had	been	fed
于是	他们	成立	这	皇帝	毫发无损	和	学习	那	他	有	到过	美联储

[ænd; ənd] ['sɔlɪst] [baɪ]['eɪndʒəlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɪntərv(ə)l] .

and	solaced	by	angels	during	the	entire	interval	.
和	太阳能	经过	天使	期间	这	全部的	间隔	.

于是他们发现皇帝安然无恙，并得知在此期间他一直受到天使的供养和安慰。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [drə'mætɪk][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑ:n][ə; eɪ]

Even	more	dramatic	is	the	experience	of	a	German	and	his	son	on	a
甚至	更多的	戏剧性	是	这	经验	的	一个	德语	和	他的	儿子	在	一个

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ˌsænti:'eigəu] ,

pilgrimage	to	the	shrine	of	Santiago	,
朝圣	到	这	神社	的	圣地亚哥	,

一位德国人和他的儿子前往圣地亚哥朝圣的经历则更加扣人心弦。

[hu:] [waɪl] ['lɑ:dʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['herətɪk] [fɔ:l] ['vɪktəms] [ˌʌnə'werz] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [trɪk]

who	while	lodging	in	the	house	of	a	heretic	fall	victims	unawares	to	the	old	trick
WHO	尽管	住宿	在	这	房子	的	一个	异教徒	落下	受害者	不知情	到	这	老的	诡计

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['sɪlvər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [bæg][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [θeft] .

of	having	silver	put	in	the	boy's	bag	in	order	to	accuse	him	of	theft	.
的	拥有	银	放	在	这	男孩们	包	在	命令	到	控	他	的	盗窃	.

一个男孩寄宿在异教徒家中，却不知不觉中成了骗子的老伎俩的受害者，骗子将银子放入男孩的袋子里，诬陷他偷窃。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [hæŋd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] - ['broʊkən] ['fɑ:ðər] , [stɪl] ['feɪθf(ə)l] ,

The	boy	is	hanged	,	and	the	heart	-	broken	father	,	still	faithful	,
这	男生	是	绞刑	,	和	这	心	-	破碎的	父亲	,	仍然	忠实	,

男孩被绞死了，心碎的父亲依然忠诚。

[kən'tɪnju:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [ful'filz] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .

continues	on	his	way	and	fulfills	his	vow	.
继续	在	他的	方式	和	满足	他的	发誓	.

他继续前行，履行了他的誓言。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi][ɪz] [ɪm'peld] [tu:; tə] [pæs] [baɪ][ðə; ði] ['gæloʊz] .

On	his	return	he	is	impelled	to	pass	by	the	gallows	.
在	他的	返回	他	是	被迫	到	经过	经过	这	绞刑架	.

归来途中，他不得不经过绞刑架。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hi:; hi][faindz][hɪz; ɪz] [sʌn] [stɪl] [ə'laɪv] ,

To	his	surprise	he	finds	his	son	still	alive	,
到	他的	惊喜	他	发现	他的	儿子	仍然	活	,

令他惊讶的是，他发现儿子还活着。

['hævɪŋ] [bɪn] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] .
having been sustained by the Virgin for three months .
拥有 到过 持续 经过 这 处女 为了 三 几个月 .

被圣母玛利亚供养了三个月。

['heɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] ,
Hastening to the bailiff ,
加速 到 这 法警 ,

急忙走向法警，

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [si'kjuəz] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['herətɪk] ['du:li] [bə:nd] (
the father secures the release of his boy and has the heretic duly burned (
这 父亲 确保 这 发布 的 他的 男生 和 有 这 异教徒 正式地 烧伤 (
[noʊ] . -) .
No . 175) .
不 . -) .

父亲确保儿子获释，并将异教徒依法烧死（第 175 号）。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [nu:] ['elɪmənts; 'eləmənts] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['mɪrəklz] [ɪn] [ðɪs] [gru:p]
There are no new elements presented in the various miracles in this group
那里 是 不 新的 元素 呈现 在 这 各种各样的 奇迹 在 这 团体
['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kjuəriŋ][ʌv; əv]['bɑ:dɪli] ['eilmənts] ,
dealing with the curing of bodily ailments ,
处理 和 这 养护 的 身体上的 疾病 ,

这一组关于治愈身体疾病的神迹中，并没有提出任何新的元素。

[bɪ'jɑ:nd] [ðoʊz] [ɔ:l'redi] [in'daitid] [ɑ:n][peɪdʒ] - .
beyond those already indicted on page 35 .
超过 那些 已经 被起诉 在 页 - .

除了第 35 页已经起诉的那些人之外。

[noʊ] { - }
No { 58 }
不 { - }

58号

- [haʊ'evər] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][poʊp]['li:oʊ] , ['veri] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd]
206 however describes the interesting spectacle of Pope Leo , very devout and
- 然而 描述 这 有趣的 奇观 的 教皇 狮子座 , 非常 虔诚的 和
[ɔ:'stɪr] ,
austere ,
简朴 ,

然而，第206页描述了教皇利奥的有趣景象，他非常虔诚且严谨。

[hu:] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [pər'tɜ:rbd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [kɪst] [ɑ:n][ðə; ði][hænd][baɪ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən]
who became so much perturbed at being kissed on the hand by a beautiful woman
WHO 成为 所以 很多 忐忑 在 存在 亲吻 在 这 手 经过 一个 美丽的 女士
[æt; ət] [mæs] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][nɔ:r]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ʌn'tɪl]
at Mass that he could not forget the sensation nor concentrate on his work until
在 大量的 那 他 可以 不是 忘记 这 感觉 也不 集中 在 他的 工作 直到
[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] [kʌt] [ɔ:f] .
he had his hand cut off .
他 有 他的 手 切 离开 .

在弥撒中，一位美丽的女子亲吻了他的手，这让他非常不安，以至于他无法忘记这种感觉，也无法集中精力工作，直到他的手被砍断。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm] [pi:s] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər]['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [seɪ] [mæs] .
This did not give him peace because he was no longer qualified to say Mass .
这 做过 不是 给 他 和平 因为 他 曾是 不 更长 合格的 到 说 大量的 .

这并没有让他感到安心，因为他不再有资格主持弥撒了。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːf] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['mɜːrsi] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

The	Virgin	,	seeing	his	grief	and	having	mercy	on	him	,
这	处女	,	看到	他的	悲伤	和	拥有	怜悯	在	他	,

圣母玛利亚看到他的悲伤，怜悯他，

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['ɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp]

descended	from	heaven	and	applied	a	marvelous	ointment	to	the	stump
下降	从	天堂	和	应用	一个	奇妙	软膏	到	这	树桩

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði][hænd][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .

with	the	result	that	the	hand	was	restored	.
和	这	结果	那	这	手	曾是	恢复	.

他从天而降，将一种神奇的药膏涂抹在残肢上，结果手就复原了。

[ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] [prɪ'vents, priː'vents][hɑːrm][frʌm; frəm] [bɪ'fɔːlɪŋ]

In	the	methods	by	which	the	Blessed	Mother	prevents	harm	from	befalling
在	这	方法	经过	哪个	这	蒙福	母亲	阻止	伤害	从	发生

[hɜːr; hər] [ˌdevə'tiːz] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] .

her	devotees	there	is	nothing	new	.
她	信徒	那里	是	没有什么	新的	.

圣母玛利亚保护信徒免受伤害的方法并没有什么新奇之处。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði][ækt][ɪz] [pər'fɔːrmd] [mɔːr] [æz; əz][ðoʊ][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

The	only	difference	being	that	here	the	act	is	performed	more	as	tho	it	were
这	仅有的	不同之处	存在	那	这里	这	行为	是	执行	更多的	作为	虽然	它	是

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [waɪl] ['priːviəsli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [prer] .

the	reward	for	faithful	service	while	previously	it	was	in	answer	to	prayer	.
这	报酬	为了	忠实	服务	尽管	之前	它	曾是	在	回答	到	祷告	.

唯一的区别在于，现在的行为更像是对忠诚服务的奖赏，而以前则是对祈祷的回应。

[æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bɑːrgənɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['æbsənt][frʌm; frəm]

As	is	to	be	expected	the	idea	of	bargaining	is	almost	entirely	absent	from
作为	是	到	是	预期的	这	主意	的	讨价还价	是	几乎	完全	缺席的	从

[ðɪs] [gruːp] .

this	group	.
这	团体	.

不出所料，讨价还价的想法在这个群体中几乎完全不存在。

[ðə; ði] ['bɑːrgən] [aɪ'diːə] [faʊnd] [ɪts] [bɜːrθ][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]

The	bargain	idea	found	its	birth	on	the	part	of	man	and	not	of	the	Deity
这	便宜货	主意	成立	它是	出生	在	这	部分	的	男人	和	不是	的	这	神

.

:
.

交易的观念源于人类，而非神灵。

[wʌn] ['ledʒənd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv]

One	legend	only	in	the	entire	collection	represents	the	Virgin	as	taking	the	initiative
一	传奇	仅有的	在	这	全部的	收藏	代表	这	处女	作为	采取	这	倡议

[ɪn][ə; eɪ]['bɑːrgən] ([noʊ] . -) .

in	a	bargain	(	No	.	307	)	.
在	一个	便宜货	(	不	.	-	)	.

整个系列中只有一则传说描绘了圣母在交易中主动出击（第 307 号）。

[ðɪs] [ɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn]['æftər][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊnt] ['etnə]

This	is	when	she	appears	to	a	virtuous	man	after	an	eruption	of	Mount	Etna
这	是	什么时候	她	出现	到	一个	有德行的	男人	后	一个	火山爆发	的	山	埃特纳火山

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['læstɪd] ['fɔːrti] [deɪz] .

which	had	caused	great	damage	and	had	lasted	forty	days	.
哪个	有	导致	伟大的	损害	和	有	持续	四十	天	.

这时，在埃特纳火山爆发，造成巨大破坏并持续了四十天之后，她出现在一位品德高尚的男子面前。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [hɪm] [tuː; tə]

She	told	him	if	he	wanted	the	eruption	to	cease	to	compose	a	hymn	to
她	讲述	他	如果	他	通缉	这	火山爆发	到	停止	到	撰写	一个	圣歌	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她告诉他，如果他想让火山停止喷发，就为她谱写一首赞美诗。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .

This	he	did	with	the	desired	effect	.
这	他	做过	和	这	想要的	影响	.

他这样做达到了预期效果。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'mɔːrəl] , [ɪn] [fækt] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'mɔːrəl] ,

The	number	of	the	unmoral	,	in	fact	in	some	cases	distinctly	immoral	,
这	数字	的	这	不道德的	,	在	事实	在	一些	案例	明显地	不道德	,

事实上，在某些情况下，不道德的人，甚至是明显不道德的人，数量相当庞大。

['mɪrəklz] [hɪr] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

miracles	here	is	greater	than	before	.
奇迹	这里	是	更大的	比	前	.

这里的奇迹比以前更多了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] , [haʊ'evər] , [ðæt] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

We	must	not	forget	,	however	,	that	,	as	mentioned	above	,
我们	必须	不是	忘记	,	然而	,	那	,	作为	提及	多于	,

然而，我们不能忘记，正如上文所述，

['ɔːf(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['veri] [kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvənsiz] [ænd; ənd]

often	there	was	no	very	close	connection	between	religious	observances	and
经常	那里	曾是	不	非常	关闭	联系	之间	宗教	观察	和

['mɔrəlz] [ɪn] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['jʊrəp] . { - }

morals	in	Medieval	Europe	.	{	59	}
德	在	中世纪	欧洲	.	{	-	}

在中世纪的欧洲，宗教仪式与道德之间往往没有很紧密的联系。{59}

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] ([noʊ] . -) [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [mæn] ,

On	one	occasion	(	No	.	24	)	we	are	told	that	a	very	wicked	man	,
在	一	场合	(	不	.	-	)	我们	是	讲述	那	一个	非常	邪恶	男人	,

在某一处（第24处），我们得知一个非常邪恶的人，

[ə; eɪ] ['rɑːbər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gæmblər] , [daɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['beriəl] ,

a	robber	and	a	gambler	,	died	and	was	refused	a	Christian	burial	,
一个	强盗	和	一个	赌徒	,	死亡	和	曾是	拒绝	一个	基督教	葬礼	,

一名强盗兼赌徒死后，却被拒绝举行基督教葬礼。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ,

but	during	his	life	he	had	been	devoted	to	the	Virgin	,
但	期间	他的	生活	他	有	到过	奉献	到	这	处女	,

但他一生都虔诚地信仰圣母玛利亚。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp]

so	she	appeared	to	the	priest	and	demanded	that	his	body	be	taken	up
所以	她	出现	到	这	牧师	和	要求	那	他的	身体	是	已采取	向上

[ænd; ənd] ['berid] [ɪn] ['seɪkrɪd] [graʊnd] .

and	buried	in	sacred	ground	.
和	埋葬	在	神圣	地面	.

于是她来到祭司面前，要求将他的尸体挖出来埋葬在圣地。

[wen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [greɪv] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrps] [-] .

When	they	opened	the	grave	they	found	a	rose	in	the	mouth	of	the	corpse	[	45	]	.
什么时候	他们	打开	这	严重	他们	成立	一个	玫瑰	在	这	嘴	的	这	尸体	[	-	]	.

当他们打开坟墓时，发现尸体的嘴里有一朵玫瑰[45]。

[noʊ] . - [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪ'senʃəs] [mʌŋk] [huː] [wʌz; wəz] [draʊnd] [wʌn] [naɪt] [waɪl]

No	.	11	is	the	story	of	a	licentious	monk	who	was	drowned	one	night	while
不	.	-	是	这	故事	的	一个	淫乱	僧	WHO	曾是	溺水	一	夜晚	尽管

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [ə'mʊr] .

crossing	a	river	on	the	way	to	visit	his	amour	.
过境	一个	河	在	这	方式	到	访问	他的	恋情	.

第 11 则讲述的是一个放荡不羁的僧侣，一天晚上在去见他的情人的路上过河时溺水身亡的故事。

[ðə; ði]['devə)l] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl][bʌt; bət] [tuː] ['eɪndʒəlz] [kən'testɪd] [hɪz; ɪz][kleɪm] .

The	Devil	appeared	for	his	soul	but	two	angels	contested	his	claim	.
这	魔鬼	出现	为了	他的	灵魂	但	二	天使	有争议的	他的	宣称	.

魔鬼前来索要他的灵魂，但两位天使反对他的说法。

[hiː; hi] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][rɪ'taɪər] [wen] [ðə; ði]

He	convinced	them	of	his	right	and	they	were	about	to	retire	when	the
他	确信	他们	的	他的	正确的	和	他们	是	关于	到	退休	什么时候	这

['vɜːrdʒɪn] [ə'raɪvd] ,

Virgin	arrived	,
处女	到达的	,

他让他们相信了他的权利，正当他们准备离开时，圣母出现了。

['ruːtɪd; raʊtɪd][ðə; ði]['devə)l] ,

routed	the	Devil	,
路由	这	魔鬼	,

击败了魔鬼，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][soʊl][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [maɪt]

and	ordered	the	soul	to	return	to	the	body	in	order	that	the	monk	might
和	订购	这	灵魂	到	返回	到	这	身体	在	命令	那	这	僧	可能

[rɪ'pent] [ænd; ənd][duː] ['penəns] .

repent	and	do	penance	.
悔改	和	做	忏悔	.

并命令灵魂返回身体，以便僧侣可以忏悔和赎罪。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] ,

In	this	instance	,	it	will	be	noted	,
在	这	实例	,	它	将要	是	著名的	,

在这种情况下，需要指出的是：

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] ['sɪmpli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [tʃæns] , [waɪl] [ɪn][noʊ] .

the	soul	is	simply	restored	to	the	body	and	given	another	chance	,	while	in	No	.
这	灵魂	是	简单地	恢复	到	这	身体	和	给定	其他	机会	,	尽管	在	不	.

- [ə'bʌv] ,

24	above	,
-	多于	,

灵魂只是被重新放回身体，获得了第二次机会，而在上面的第24条中，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['duːər][ɪz] [seɪvd] .

the	indication	is	that	the	soul	of	the	evil	doer	is	saved	.
这	指示	是	那	这	灵魂	的	这	邪恶的	实干家	是	已保存	.

这表明作恶者的灵魂得救了。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [kwaɪt]['sɪmələr] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - [ænd; ənd] - ,

Then	there	are	five	quite	similar	,	Nos	.	55	,	58	,	59	,	94	and	285	,
然后	那里	是	五	相当	相似的	,	编号	.	-	,	-	,	-	,	-	和	-	,

还有五个非常相似的号码，分别是55、58、59、94和285号。

[ðoʊ][ðə; ði]['mɔːrəl]['les(ə)n] ['difəz] ['sʌmwʌt] .

tho	the	moral	lesson	differs	somewhat	.
虽然	这	道德	课	不同	有些	.

虽然其中的道德教训略有不同。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ə; eɪ] [jʌŋ] [nʌn] [ɪ'ləʊp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌŋk] [tuː; tə] ['lɪzbən] [wer] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz]

In	the	first	a	young	nun	elopes	with	a	monk	to	Lisbon	where	when	she	finds
在	这	第一的	一个	年轻的	尼姑	私奔	和	一个	僧	到	里斯本	在哪里	什么时候	她	发现

[hɜːr'self] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kruːəli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

herself	about	to	become	a	mother	she	is	cruelly	deserted	.
她自己	关于	到	变得	一个	母亲	她	是	残酷地	荒凉的	.

第一个故事讲述的是一位年轻的修女与一位僧侣私奔到里斯本，当她即将成为母亲时，却被无情地抛弃了。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] ['penɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnvent¦'kɑːnvənt] .

Not	knowing	what	else	to	do	she	returns	penitent	to	the	convent	.
不是	会心	什么	别的	到	做	她	返回	忏悔者	到	这	修道院	.

她不知所措，只好忏悔地回到修道院。

['eɪndʒəlz] [ə'tend] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][noʊ][wʌn]

Angels	attend	her	at	the	birth	of	the	son	during	the	night	and	no	one
天使	出席	她	在	这	出生	的	这	儿子	期间	这	夜晚	和	不	一

[sə'spekts; 'sʌspekts][hɜːr; hər] .

suspects	her	.
嫌疑人	她	.

夜里，天使在她分娩时陪伴着她，没有人怀疑她。

[nʌn] [hæd; həd] [mɪst] [hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] { - }

None	had	missed	her	during	the	absence	because	the	{	60	}
没有任何	有	错过	她	期间	这	缺席	因为	这	{	-	}

在她不在的这段时间里，没有人想念她，因为{60}

['vɜːrdʒɪn][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] [pleɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ]

Virgin	had	taken	her	place	and	it	is	not	until	one	day	in	her	old	age
处女	有	已采取	她	地方	和	它	是	不是	直到	一	天	在	她	老的	年龄

[wen] [hɜːr; hər] [sʌn] ,

when	her	son	,
什么时候	她	儿子	,

圣母玛利亚取代了她的位置，直到她年老时有一天，她的儿子.....

[naʊ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,

now	a	handsome	young	man	,
现在	一个	英俊的	年轻的	男人	,

如今他已是一位英俊的年轻人，

[ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] ['sɪŋɪŋ] “ [sæv] [rɪ'dʒinər] ” [ðæt] [ɔːl][ɪz] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɜːrði]

appears	in	the	choir	singing	“	Salve	Regina	”	that	all	is	discovered	because	the	worthy
出现	在	这	唱诗班	歌唱	“	药膏	里贾纳	”	那	全部	是	发现	因为	这	值得

[nʌn] ['rekəgnaɪzɪz][hɪm; ɪm] ['pʌblɪkli] .

nun	recognizes	him	publicly	.
尼姑	认可	他	公开	.

他在唱诗班演唱《圣母颂》时出现，一切都被发现了，因为那位值得尊敬的修女当众认出了他。

[noʊ] . - [ɪz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['ledʒənd] [mɔːr] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

No	.	94	is	apparently	the	same	legend	more	fully	developed	.
不	.	-	是	显然	这	相同的	传奇	更多的	完全	发达	.

第94号显然是同一个传说的更完整版本。

[ðə; ði] [nʌn] , [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent¦'kɑːnvənt] ,

The	nun	,	the	treasurer	of	the	convent	,
这	尼姑	,	这	财务主管	的	这	修道院	,

修女，修道院的司库，

[fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ['gɪvz] [ðə; ði] [kiːz]

falls	in	love	with	a	knight	and	on	leaving	the	convent	gives	the	keys
瀑布	在	爱	和	一个	骑士	和	在	离开	这	修道院	给予	这	钥匙

['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

into	the	keeping	of	the	Virgin	.
进入	这	保持	的	这	处女	.

她爱上了一位骑士，离开修道院时将钥匙交给了圣母保管。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] ['hæpɪli] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['biːɪŋ] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]

She	and	her	husband	live	together	happily	for	years	,	being	blessed	with
她	和	她	丈夫	居住	一起	快乐地	为了	年	,	存在	蒙福	和

['meni] ['tʃɪldrən] ,

many	children	,
许多	孩子们	,

她和丈夫幸福地生活多年，育有许多子女。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'pents] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	is	only	in	later	years	that	she	repents	and	returns	to	the
和	它	是	仅有的	在	之后	年	那	她	忏悔	和	返回	到	这

['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , [kən'fesɪŋ] [ɔːl] .

convent	,	confessing	all	.
修道院	,	坦白	全部	.

直到多年以后，她才幡然悔悟，回到修道院，坦白了一切。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

To	her	astonishment	,
到	她	惊讶	,

令她惊讶的是，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] [ænd; ənd][noʊ]

she	found	that	the	Virgin	had	taken	her	place	during	her	absence	and	no
她	成立	那	这	处女	有	已采取	她	地方	期间	她	缺席	和	不

[wʌn][hæd; həd]['evər] [noʊn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

one	had	ever	known	the	difference	.
一	有	曾经	已知	这	不同之处	.

她发现，在她不在的这段时间里，圣母玛利亚代替了她，而且没有人察觉到任何区别。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv]

When	it	is	learned	that	the	Blessed	Mother	had	performed	such	an	act	of
什么时候	它	是	学习	那	这	蒙福	母亲	有	执行	这样的	一个	行为	的

['kaɪndnəs] ,

kindness	,
仁慈	,

当人们得知圣母玛利亚曾做出如此善举时，

[ɔːl] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

all	burst	into	a	hymn	of	praise	to	her	.
全部	爆裂	进入	一个	圣歌	的	称赞	到	她	.

众人齐声高唱赞美她的赞歌。

[ɪn][noʊ] . - [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [nʌn] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,

In	No	.	285	we	have	the	same	setting	of	a	young	nun	falling	in	love	,
在	不	.	-	我们	有	这	相同的	环境	的	一个	年轻的	尼姑	坠落	在	爱	,

第285号故事的背景也是一样的，讲述的是一位年轻修女坠入爱河的故事。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]

this	time	with	the	nephew	of	the	abbess	,	but	the	actions	of	the	Virgin
这	时间	和	这	侄子	的	这	女修道院长	,	但	这	行动	的	这	处女

[ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

are	quite	different	.
是	相当	不同的	.

这次是和修道院长的侄子在一起，但圣母的行为却截然不同。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [seɪnt] ['meri] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .

On	the	first	attempt	to	leave	the	convent	Saint	Mary	stopped	her	.
在	这	第一的	试图	到	离开	这	修道院	圣	玛丽	停止	她	.

她第一次试图离开修道院时，被圣玛丽阻止了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]

The	next	day	she	sent	word	to	her	lover	that	she	had	failed	to	keep	her
这	下一个	天	她	发送	单词	到	她	情人	那	她	有	失败的	到	保持	她

[ə'pɔɪntmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [bʌt; bət] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nekst]

appointment	because	she	had	been	ill	but	promised	to	meet	him	the	next
预约	因为	她	有	到过	患病的	但	承诺	到	见面	他	这	下一个

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

第二天，她捎信给情人，说自己因为生病而未能赴约，但承诺第二天晚上会与他见面。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [sək'sesfəli] .

which	she	did	,	and	the	two	made	their	escape	successfully	.
哪个	她	做过	,	和	这	二	制成	他们的	逃脱	成功地	.

她照做了，两人成功逃脱。

[ðeɪ] ['mærid] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get]

They	married	and	had	children	but	even	then	she	was	not	able	to	get
他们	已婚	和	有	孩子们	但	甚至	然后	她	曾是	不是	有能力的	到	得到

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hoʊli] ['mʌðər] ,

away	from	the	Holy	Mother	,
离开	从	这	圣	母亲	,

他们结婚生子，但即便如此，她还是无法摆脱圣母玛利亚。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['reprə,mændid] [hɜːr; hər] .

who	appeared	to	her	in	a	dream	and	severely	reprimanded	her	.
WHO	出现	到	她	在	一个	梦	和	严重	训斥	她	.

梦中出现的那个人严厉地斥责了她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

This	was	too	much	.
这	曾是	也	很多	.

这太过分了。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [læst] [toʊld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'pentəns] [ðeɪ] [bəuθ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['entər]

She	at	last	told	her	husband	and	in	repentance	they	both	decided	to	enter
她	在	最后的	讲述	她	丈夫	和	在	悔改	他们	两个都	决定	到	进入

[ðə; ði] [mə'næstɪk] [laɪf] .

the	monastic	life	.
这	修道院	生活	.

她最终告诉了丈夫，两人都忏悔不已，决定遁入空门，过僧侣生活。

[ɪn] [ðɪs] ['ledʒənd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrəl] ['elɪmənt] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [noʊ] [lɔːŋgər]

In	this	legend	the	immoral	element	has	disappeared	,	the	Virgin	no	longer
在	这	传奇	这	不道德	元素	有	消失	,	这	处女	不	更长

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] .

protecting	the	guilty	.
保护	这	有罪的	.

在这个传说中，不道德的元素消失了，圣母不再庇护罪人。

[noʊ] . - [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] { - }

No	.	59	is	still	another	{	61	}
不	.	-	是	仍然	其他	{	-	}

第 59 号还是另一个{61}

['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [θiːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [sɪ'vɪr] .

story	**with**	**the**	**same**	**theme**	**,**	**but**	**the**	**punishment**	**is**	**still**	**more**	**severe**	**.**
故事	和	这	相同的	主题	,	但	这	惩罚	是	仍然	更多的	严重	.

故事主题相同，但惩罚更加严厉。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt]

As	**the**	**young**	**girl**	**was**	**about**	**to**	**depart**	**she**	**went**	**to**	**take**	**leave**	**of**	**the**	**Saint**
作为	这	年轻的	女孩	曾是	关于	到	离开	她	去	到	拿	离开	的	这	圣

.

:

.

小女孩即将离开时，她去向圣人告别。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃed] [terz] .

At	**the**	**parting**	**her**	**image**	**began**	**to**	**shed**	**tears**	**.**
在	这	离别	她	图像	开始	到	棚	眼泪	.

离别之际，她的影像开始流泪。

[ðə; ði][gɜːrl] [ðen] [druː] [nɪr] [ðə; ði]['kruːsəfɪks] , [wɪtʃ] , ['luːsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**girl**	**then**	**drew**	**near**	**the**	**crucifix**	**,**	**which**	**,**	**loosing**	**one**	**of**	**its**	**hands**	**from**	**the**
这	女孩	然后	画	靠近	这	十字架	,	哪个	,	失败	一	的	它是	双手	从	这

[krɔːs] ,

cross	**,**
叉	,

女孩随后走近十字架，十字架上的一只手从十字架上松开了，

[strʌk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][neɪl][æz; əz][ə; eɪ]['stɪgmə] .

struck	**her**	**in**	**the**	**face**	**,**	**leaving**	**the**	**mark**	**of**	**the**	**nail**	**as**	**a**	**stigma**	**.**
击	她	在	这	脸	,	离开	这	标记	的	这	指甲	作为	一个	柱头	.

钉子打在她脸上，留下了钉痕，成为她的耻辱。

[ɪn][noʊ] . - [ðə; ði][gɜːrl] [kən'sɜːrnd] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'loʊp] ,

In	**No**	**.**	**58**	**the**	**girl**	**concerned**	**was**	**about**	**to**	**elope**	**,**
在	不	.	-	这	女孩	担心的	曾是	关于	到	私奔	,

第58号案件中，涉事女孩正准备私奔。

[bʌt; bət] [tuː] [driːmz] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk]

but	**two**	**dreams**	**of**	**Hell**	**and**	**of**	**eternal**	**punishment**	**were**	**sufficient**	**to**	**make**
但	二	梦境	的	地狱	和	的	永恒	惩罚	是	充足的	到	制作

[ðə; ði] ['heroʊɪn] [send] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['lʌvər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər]['juːniən] [wʊd] [biː; bi]

the	**heroine**	**send**	**for**	**her**	**lover**	**and**	**tell**	**him**	**that**	**their**	**union**	**would**	**be**
这	女英雄	发送	为了	她	情人	和	告诉	他	那	他们的	联盟	会	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	**.**
不可能的	.

但是，梦见地狱和永世惩罚的两个梦境足以让女主人公召来她的爱人，告诉他他们的结合是不可能的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɪnstənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [brest] [ɔːr] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [pleɪ] [ə; eɪ]

Of	**the**	**three**	**instances**	**in**	**which**	**the**	**sacred**	**breast**	**or**	**milk**	**of**	**the**	**Virgin**	**play**	**a**
的	这	三	实例	在	哪个	这	神圣	胸部	或者	牛奶	的	这	处女	玩	一个

[pɑːrt] ,

part	**,**
部分	,

在圣母圣乳或圣乳发挥作用的三个例子中，

[ɔːl] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][də'rekt] [ə'piːlz] .

all	**involve**	**an**	**answer**	**to**	**direct**	**appeals**	**.**
全部	涉及	一个	回答	到	直接的	上诉	.

所有这些都涉及对直接上诉的回应。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 45 .
看 页 - .

参见第45页。

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [pə'zeʃnz] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kwest] ([noʊ] .
While there is only one account of possessions being restored without request (No .
尽管 那里 是 仅有的 一 帐户 的 财产 存在 恢复 没有 要求 (不 .
- ,
228 ,
- ,

虽然只有一例未经请求归还财物的案例（第 228 号），

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [noʊ] [nuː] ['elɪmənts; 'eləmənts]) [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [wɪtʃ] [tel] [ʌv; əv] [rer] [mə'tɪriəlz]
which contains no new elements) there are several which tell of rare materials
哪个 包含 不 新的 元素) 那里 是 一些 哪个 告诉 的 稀有的 材料
,
,
,

其中不包含任何新元素），还有一些是关于稀有材料的。

[ɔːr][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [dɪ'leɪd] [baɪ] ['stɔrmz] [æt; ət] [siː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['biːɪŋ] [mɪ'rækjələsli]
or of materials delayed by storms at sea , etc . , being miraculously
或者 的 材料 延迟 经过 暴风雨 在 海 , ETC . , 存在 奇迹般地
[sə'plaɪd] ; [ɔːr][pər'hæps] ,
supplied ; or perhaps ,
供应 ; 或者 也许 ,

或者，因海上风暴等原因延误的物资奇迹般地得到补充；或者，也许，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['empərər] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] ([noʊ] . -) ,
as in the case of Emperor Constantine (No . 231) ,
作为 在 这 案件 的 皇帝 康斯坦丁 (不 . -) ,

例如君士坦丁大帝（第231号）的例子，

['sæntə][mə'riːə] [wʊd] [help] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .
Santa María would help in the erection of buildings .
圣诞老人 玛丽亚 会 帮助 在 这 勃起 的 建筑物 .

圣玛丽亚会帮助建造房屋。

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [brɔːt] [hjuːdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][frʌm; frəm][ruː'meiniə; rəu-][fɔːr; fər][ðə; ði]
The emperor had brought huge blocks of marble from Roumania for the
这 皇帝 有 带来 巨大的 积木 的 大理石 从 罗马尼亚 为了 这
['ɔːltər][ænd; ənd] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
altar and columns of a church to be dedicated to her .
坛 和 列 的 一个 教会 到 是 投入的 到 她 .

皇帝从罗马尼亚运来巨大的大理石块，用于建造一座献给她的教堂的祭坛和柱子。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ][noʊ] [miːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðem; ðəm]
When they arrived they were so large no means could be found to hoist them
什么时候 他们 到达的 他们 是 所以 大的 不 方法 可以 是 成立 到 提升 他们
['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
into position .
进入 位置 .

它们到达时体积非常庞大，找不到任何方法将它们吊装到位。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
At last she appeared to the architect and told him to do away with all
在 最后的 她 出现 到 这 建筑师 和 讲述 他 到 做 离开 和 全部
[ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][juːz]['oʊnli] [θriː] [smɔːl] [bɔɪz] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] .
apparatus and use only three small boys to do the work .
设备 和 使用 仅有的 三 小的 男孩们 到 做 这 工作 .

最后她出现在建筑师面前，告诉他取消所有设备，只用三个小男孩来做这项工作。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪdn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [blɑːks] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [iːz]

He	did	as	he	was	bidden	and	they	placed	the	blocks	in	position	with	ease
他	做过	作为	他	曾是	拜登	和	他们	放置	这	积木	在	位置	和	舒适

.

:

.

他照吩咐做了，他们轻而易举地就把木块摆放到位了。

[ðiːz] , [haʊ'evər] ,

These	,	however	,
这些	,	然而	,

然而，这些

[duː][nɑːt] [gɪv] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['ɪntɪmət] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [æz; əz]

do	not	give	us	as	intimate	a	picture	of	the	life	of	the	common	people	as
做	不是	给	我们	作为	亲密的	一个	图片	的	这	生活	的	这	常见的	人们	作为

[duː] ['ʌðər] [ə'kaʊnts] , { - }

do	other	accounts	,	{	62	}
做	其他	账户	,	{	-	}

与其他记述相比，这些记述并没有给我们展现普通民众生活的详细画面，{62}

[sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] . - .

such	as	No	.	273	.
这样的	作为	不	.	-	.

例如第 273 号。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts]

In	it	we	get	a	glimpse	of	the	privations	of	the	home	life	of	the	peasants
在	它	我们	得到	一个	一瞥	的	这	匮乏	的	这	家	生活	的	这	农民

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'neɪt] [praɪd] [ɪn][ðer; ðər]['loʊk(ə)l] [tʃɜːrtʃ]

and	at	the	same	time	an	idea	of	their	innate	pride	in	their	local	church
和	在	这	相同的	时间	一个	主意	的	他们的	先天	自豪	在	他们的	当地的	教会

.

:

.

从中我们可以窥见农民家庭生活的艰辛，同时也能感受到他们对当地教堂与生俱来的自豪感。

[æt; ət] [aɪəmɔnti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [pʊr] [tʃɜːrtʃ] [i'rektid] [tuː; tə]['sæntə][mə'riːə]

At	Ayamonte	there	was	a	small	and	poor	church	erected	to	Santa	María
在	阿亚蒙特	那里	曾是	一个	小的	和	贫穷的	教会	竖立	到	圣诞老人	玛丽亚

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mjuːnɪk(ə)nt] [ðə; ði]['ɔːltər] [dekə'reiʃəns] [wɜːr; wər]

but	in	spite	of	the	poverty	of	its	communicants	the	altar	decorations	were
但	在	尽管如此	的	这	贫困	的	它是	传播者	这	坛	装饰	是

[rɪtʃ] .

rich	.
富有的	.

在阿亚蒙特，有一座供奉圣玛丽亚的小而简陋的教堂，尽管信徒们很贫穷，但祭坛的装饰却很华丽。

[soʊ] [greɪt] [wɜːr; wər][ðer; ðər][praɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz] [skers] .

So	great	were	their	privations	that	even	the	Host	was	scarce	.
所以	伟大的	是	他们的	匮乏	那	甚至	这	主持人	曾是	稀少	.

他们的生活极其困苦，甚至连圣餐都难以提供。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒən][diː][ɑː'goʊstoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] [klɔːðz] ['niːdɪd]

At	the	feast	of	the	Virgen	de	Agosto	some	of	the	altar	cloths	needed
在	这	盛宴	的	这	处女	德	八十	一些	的	这	坛	布料	需要

['mendɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [men][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

mending	and	one	of	the	devout	men	of	the	congregation	offered	to	do	it	.
修补	和	一	的	这	虔诚的	男人	的	这	会众	提供	到	做	它	.

在八月圣母节那天，一些祭坛布需要修补，一位虔诚的教友主动提出要修补。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['niːd(ə)l][bʌt; bət][noʊ] [θred] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][prə'vaɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

He	had	a	needle	but	no	thread	,	and	no	one	could	provide	him	with
他	有	一个	针	但	不	线	,	和	不	一	可以	提供	他	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他有一根针，但没有线，也没有人能给他线。

[waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] ,

While	before	the	altar	considering	what	he	should	do	,
尽管	前	这	坛	考虑	什么	他	应该	做	,

当他站在祭坛前思考自己应该做什么时，

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [θredz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['ɑːbviəsli] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]

he	glanced	up	and	saw	two	threads	on	his	shoulder	obviously	supplied	by	the
他	瞥了一眼	向上	和	锯	二	线程	在	他的	肩膀	明显地	供应	经过	这

[seɪnt] .

Saint	.
圣	.

他抬头一看，发现肩膀上有两根线，显然是圣人提供的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə'pærəntli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ə'luːʒnz] [æz; əz] [ðɪs] — [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] , [noʊ] . - ,

It	is	in	such	apparently	incidental	allusions	as	this	—	and	the	one	,	No	.	211	,
它	是	在	这样的	显然	偶然的	暗示	作为	这	—	和	这	一	,	不	.	-	,

正是像这样看似偶然的暗示——以及第 211 号暗示——

[wer] [biːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði][wæks][fɔːr; fər]

where	bees	come	into	the	church	of	their	own	accord	and	supply	the	wax	for
在哪里	蜜蜂	来	进入	这	教会	的	他们的	自己的	符合	和	供应	这	蜡	为了

[ðə; ði] ['kændlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] ['eni] — [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ,

the	candles	because	the	congregation	could	not	furnish	any	—	that	we	can	,
这	蜡烛	因为	这	会众	可以	不是	提供	任何	—	那	我们	能	,

蜜蜂自愿飞进教堂，为蜡烛提供蜡，因为教友们无法提供——而我们却可以。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [fɔːrm][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] “ [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ,

from	time	to	time	,	form	an	idea	of	how	“	the	other	half	,
从	时间	到	时间	,	形式	一个	主意	的	如何	“	这	其他	一半	,

时不时地，会形成一种关于“另一半”的想法，

” [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd]['nəublz] , ['riːəli] [lɪvd] .

”	which	did	not	consist	of	knights	and	nobles	,	really	lived	.
”	哪个	做过	不是	由	的	骑士	和	贵族	,	真的	居住地	.

“它并非由骑士和贵族组成，而是真正生活过。”

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'kaʊnts] [ɪn]

Following	the	same	order	as	in	the	first	group	we	now	come	to	those	accounts	in
下列的	这	相同的	命令	作为	在	这	第一的	团体	我们	现在	来	到	那些	账户	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .

which	the	Virgin	comes	to	the	aid	of	the	enemies	of	the	faith	.
哪个	这	处女	来	到	这	援助	的	这	敌人	的	这	信仰	.

按照与第一组相同的顺序，我们现在来看圣母玛利亚帮助信仰敌人的故事。

[kwaɪt] ['mɑːdərn][ɪn] [toʊn] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] ([noʊ] . -) [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [huː] ,

Quite	modern	in	tone	is	the	story	(	No	.	335	)	of	a	poor	man	who	,
相当	现代的	在	语气	是	这	故事	(	不	.	-	)	的	一个	贫穷的	男人	WHO	,

第335号故事讲述了一个穷人的故事，其基调颇具现代感。

[ɔːl'ðəj] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [ɪts] ['tiːtʃɪŋz] , [geɪv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi]

altho	entirely	ignorant	of	Christianity	and	its	teachings	,	gave	even	the	little	he
虽然	完全	无知	的	基督教	和	它是	教义	,	给予	甚至	这	小的	他

[hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] .

had	to	the	poor	.
有	到	这	贫穷的	.

虽然他对基督教及其教义一无所知，但他甚至将自己仅有的一点东西都给了穷人。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['mʌðər] , ['noʊɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

The	Holy	Mother	,	knowing	of	his	goodness	,
这	圣	母亲	,	会心	的	他的	善良	,

圣母玛利亚知道他的善良，

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ænd; ənd]

appeared	to	him	as	a	poor	woman	with	her	child	in	her	arms	and
出现	到	他	作为	一个	贫穷的	女士	和	她	孩子	在	她	武器	和

[æskt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)l] [ʌv; əv] [bred] .

asked	him	for	a	morsel	of	bread	.
问	他	为了	一个	小块	的	面包	.

他看到一个抱着孩子的贫穷妇女，向他讨要一小块面包。

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nʌn] [hiː; hi] [went] , [ˌnevərðə'les] ,

Fearing	he	had	none	he	went	,	nevertheless	,
恐惧	他	有	没有任何	他	去	,	尽管如此	,

他害怕自己身无分文，但还是去了。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [skreɪp] [aʊt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['flaʊər] [frʌm; frəm] { - }

to	see	if	he	could	not	scrape	out	just	a	little	more	flour	from	{	63	}
到	看	如果	他	可以	不是	刮	出去	只是	一个	小的	更多的	面粉	从	{	-	}

看看他能不能再从{63}中刮出一点面粉

[ðə; ði] ['bærəl] .

the	barrel	.
这	桶	.

桶。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flaʊər] [meɪd] ['ɪntuː] [bred] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]

When	he	returned	with	the	last	of	his	flour	made	into	bread	for	her	,	she
什么时候	他	返回	和	这	最后的	的	他的	面粉	制成	进入	面包	为了	她	,	她

[hæd; həd] [gɔːn] .

had	gone	.
有	已消失	.

当他带着最后一点面粉，用这些面粉给她做了面包回来时，她已经走了。

[hiː; hi] [meɪd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [θruː'aut] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɜːr; hər] ,

He	made	inquiry	thruout	the	neighborhood	describing	her	,
他	制成	询问	贯穿	这	邻里	描述	她	,

他向附近居民打听她的外貌特征，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

and	was	finally	advised	to	go	and	inquire	of	the	Christians	.
和	曾是	最后	建议	到	去	和	查询	的	这	基督徒	.

最后有人建议他去询问基督徒。

[ðer; ðər] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

There	he	recognized	the	Virgin	and	Child	from	her	image	and	became
那里	他	认可	这	处女	和	孩子	从	她	图像	和	成为

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

a	Christian	.
一个	基督教	.

在那里，他从画像中认出了圣母玛利亚和圣婴耶稣，并皈依了基督教。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

早期西班牙文学中的超自然现象，(The supernatural in early Spanish)

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['flaʊər] ['nevər] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [bɪn] .

From	the	day	she	appeared	to	him	the	flour	never	failed	in	the	bin	.
从	这	天	她	出现	到	他	这	面粉	绝不	失败的	在	这	垃圾桶	.

自从她出现在他面前的那天起，面粉箱里的面粉就从未短缺过。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz]['mɜːrsi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [gʊd] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['mɑːd(ə)l][laɪvz; lɪvz]

Not	only	was	mercy	extended	to	those	good	at	heart	and	living	model	lives
不是	仅有的	曾是	怜悯	扩展	到	那些	好的	在	心	和	活的	模型	生活

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

and	to	those	who	did	not	believe	simply	because	of	ignorance	,
和	到	那些	WHO	做过	不是	相信	简单地	因为	的	无知	,

不仅那些心地善良、生活堪称楷模的人，以及那些仅仅因为无知而不信的人，都蒙受了怜悯。

[bʌt; bət] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər] ['prɑːslaɪt] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['teɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] .

but	opportunities	for	proselyting	were	quickly	taken	advantage	of	.
但	机会	为了	劝人皈依	是	迅速地	已采取	优势	的	.

但传教的机会很快就被抓住了。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dʒuːəs] , ([noʊ] . -) ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [æt; ət] ['tʃaɪldbɜːrθ] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

A	certain	Jewess	,	(	No	.	89	)	dangerously	ill	at	childbirth	,	was	about	to
一个	肯定	犹太女人	,	(	不	.	-	)	危险地	患病的	在	分娩	,	曾是	关于	到

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

一位犹太妇女（编号 89）在分娩时病情危重，几乎绝望。

['nætʃ(ə)rəli] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [vɔɪs] ['bɪdɪŋ]

Naturally	she	did	not	believe	in	the	Virgin	but	she	heard	a	mysterious	voice	bidding
自然	她	做过	不是	相信	在	这	处女	但	她	听到	一个	神秘	嗓音	投标

[hɜːr; hər][kɔːl][ɑːn]['sæntə][məˈriːə] ,

her	call	on	Santa	María	,
她	称呼	在	圣诞老人	玛丽亚	,

她自然不信圣母玛利亚，但她听到一个神秘的声音召唤她呼唤圣玛利亚。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

which	she	did	.
哪个	她	做过	.

她确实这么做了。

[wen] [ðoʊz] [əˈtendɪŋ] [hɜːr; hər] [hɜːrd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [neɪm] [ðeɪ] [fled] , ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['herətɪk]

When	those	attending	her	heard	this	awful	name	they	fled	,	calling	her	a	heretic
什么时候	那些	参加	她	听到	这	可怕	姓名	他们	逃亡	,	呼叫	她	一个	异教徒

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] ,

and	a	renegade	,
和	一个	叛逆者	,

当那些在场的人听到这个可怕的名字时，都逃走了，称她为异端和叛徒。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kjʊr] .

but	she	was	cured	.
但	她	曾是	治愈	.

但她痊愈了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] [bəuθ] [bɪ'keɪm] ['krɪstʃənz] .

The	mother	and	child	both	became	Christians	.
这	母亲	和	孩子	两个都	成为	基督徒	.

母亲和孩子都皈依了基督教。

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] , [haʊ'evər] , [nuː] [mæn'kaɪnd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][juːz][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd]

The	Blessed	Mother	,	however	,	knew	mankind	and	did	not	use	the	same	method
这	蒙福	母亲	,	然而	,	知道	人类	和	做过	不是	使用	这	相同的	方法

[wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] .

with	every	one	.
和	每一个	一	.

然而，圣母玛利亚了解人类，她并没有对每个人都使用相同的方法。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] , [mɔːr] [pər'sweɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][soʊ]

With	some	,	more	persuasion	was	necessary	than	with	others	,	and	so
和	一些	,	更多的	劝说	曾是	必要的	比	和	其他的	,	和	所以

[wen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hɑrdnd] [dʒuː] ,

when	dealing	with	one	hardened	Jew	,
什么时候	处理	和	一	硬化	犹	,

对某些人需要比对其他人更多的劝说，因此，当与一位顽固的犹太人打交道时，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ænd; ənd] ['biːtn] [baɪ] ['kristʃənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [kept] [ɑːn]

who	had	been	robbed	and	beaten	by	Christians	and	was	still	being	kept	on
WHO	有	到过	被抢劫	和	被打败	经过	基督徒	和	曾是	仍然	存在	保留	在

[ə; eɪ]['daɪət][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

a	diet	of	bread	and	water	in	the	hope	of	extorting	even	more	from	him
一个	饮食	的	面包	和	水	在	这	希望	的	勒索	甚至	更多的	从	他

,

,

,

他曾被基督徒抢劫和殴打，至今仍被强迫只吃面包和水，希望以此勒索他更多的钱财。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪrli] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm]

it	was	not	enough	that	she	should	merely	appear	to	him	and	bid	him
它	曾是	不是	足够的	那	她	应该	仅仅	出现	到	他	和	出价	他

[fər'seɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ;

forsake	his	religion	;
背叛	他的	宗教	;

她仅仅出现在他面前，劝他放弃宗教信仰，这还不够；

[ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl'ðəj][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [reɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz]

she	tells	him	that	altho	he	is	of	the	evil	race	she	will	show	him	what	his
她	讲述	他	那	虽然	他	是	的	这	邪恶的	种族	她	将要	展示	他	什么	他的

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [mɪst] .

people	have	missed	.
人们	有	错过	.

她告诉他，虽然他属于邪恶的种族，但她会让他看到他的人民错过了什么。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['prɪzn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz]

With	that	she	takes	him	from	prison	to	a	high	mountain	where	she	shows
和	那	她	需要	他	从	监狱	到	一个	高的	山	在哪里	她	演出

[hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] { - }

him	how	the	Jews	are	being	tortured	and	then	to	another	from	{	64	}
他	如何	这	犹太人	是	存在	受折磨	和	然后	到	其他	从	{	-	}

于是她带他从监狱来到一座高山上，向他展示犹太人遭受酷刑的情景，然后又带他去了另一个地方{64}

[wer] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['kristʃənz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]

where	he	can	see	the	Christians	surrounded	with	angels	,	and	thence	to
在哪里	他	能	看	这	基督徒	包围	和	天使	,	和	因此	到

[ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] , [wer] ,

a	monastery	,	where	,
一个	修道院	,	在哪里	,

在那里他可以看到被天使环绕的基督徒，然后前往一座修道院，在那里，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪnt] , [hiː; hi] ['glædli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ([noʊ] . -) . [-]
taking **the** **hint** **,** **he** **gladly** **becomes** **a** **Christian** **(** **No** **.** **85** **)** **.** **[** **46** **]**
采取 这 暗示 , 他 乐意 变成 一个 基督教 (不 . -) . [-]

他领会了其中的暗示，欣然成为了一名基督徒（第 85 条）。[46]

[ðə; ði] ['kristʃənz] [ðəm'selvz] [juːst] ['rædər] [pər'sweɪsɪv] ['meθədz] [ʌv; əv] ['prɑːslaɪt] [æt; ət] [taɪmz] [ɪf]
The **Christians** **themselves** **used** **rather** **persuasive** **methods** **of** **proselyting** **at** **times** **if**
这 基督徒 他们自己 用过的 相当 有说服力的 方法 的 劝人皈依 在 时代 如果
[wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ʌv; əv] [kən'sweɪgrə] [huː] [dɪ'spjuːtɪd] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
we **may** **trust** **the** **account** **of** **a** **Christian** **of** **Consuegra** **who** **disputed** **much** **with**
我们 可能 相信 这 帐户 的 一个 基督教 的 康苏埃格拉 WHO 争议 很多 和
[ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] ['kæptɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .
a **Moorish** **captive** **of** **his** **concerning** **the** **Virgin** **.**
一个 摩尔式 俘虏 的 他的 有关 这 处女 .

如果我们相信孔苏埃格拉的一位基督徒的记载，那么基督徒有时也会使用相当有说服力的劝人皈依的方法。这位基督徒曾与他的一位摩尔俘虏就圣母玛利亚的问题进行过激烈的争论。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [bɪ'liːv] [baɪ]['ɑːrgjuːɪŋ][hiː; hi] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] ,
When **he** **could** **not** **make** **the** **man** **believe** **by** **arguing** **he** **put** **him** **in** **prison** **,**
什么时候 他 可以 不是 制作 这 男人 相信 经过 争论 他 放 他 在 监狱 ,

当他无法通过辩论说服那人时，他就把那人关进了监狱。

[wer] [hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] .
where **his** **efforts** **were** **supplemented** **by** **the** **intervention** **of** **supernatural** **beings** **.**
在哪里 他的 努力 是 补充 经过 这 干涉 的 超自然 生物 .

他的努力得到了超自然生物的帮助。

[ðə; ði]['dev(ə)l] ['tɔːmentid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]
The **Devil** **tormented** **him** **for** **two** **nights** **and** **on** **the** **third** **the** **Virgin**
这 魔鬼 饱受折磨 他 为了 二 夜晚 和 在 这 第三 这 处女
[ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
appeared **to** **him** **and** **told** **him** **if** **he** **wished** **to** **be** **free** **from** **the**
出现 到 他 和 讲述 他 如果 他 希望 到 是 自由的 从 这
['dev(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðə; ði] “ [dɔːg] ” [moʊ'hɑːmɪd] .
Devil **he** **would** **have** **to** **forsake** **the** **“** **dog** **”** **Mohammed** **.**
魔鬼 他 会 有 到 背叛 这 “ 狗 ” 穆罕默德 .

魔鬼折磨了他两个晚上，到了第三个晚上，圣母玛利亚出现在他面前，告诉他，如果他想摆脱魔鬼，就必须抛弃“狗”穆罕默德。

[hiː; hi][toʊld] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [wʌz; wəz][bæp'taɪzd] ,
He **told** **this** **vision** **to** **his** **master** **,** **was** **baptised** **,**
他 讲述 这 想象 到 他的 掌握 , 曾是 受洗 ,

他把这个异象告诉了他的师傅，然后接受了洗礼。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [bɪ'liːvər] ([noʊ] . -) .
and **from** **that** **time** **on** **was** **a** **faithful** **believer** **(** **No** **.** **192** **)** **.**
和 从 那 时间 在 曾是 一个 忠实 信徒 (不 . -) .

从那时起，他就成为了一名忠实的信徒（第192号）。

[ɪn] [ə'nʌðər] ([noʊ] . -) [wiː; wi] [ə'gen] [faɪnd][bəuθ]['hjuːmən][ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['pɜːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
In **another** **(** **No** **.** **205** **)** **we** **again** **find** **both** **human** **and** **divine** **persons** **interested** **in**
在 其他 (不 . -) 我们 再次 寻找 两个都 人类 和 神圣的 人 感兴趣的 在
[ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvər] ,
the **unbeliever** **,**
这 不信者 ,

在另一则经文（第205条）中，我们再次发现既有人性又有神性的人对不信者感兴趣。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['seɪfti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] .
but **this** **time** **it** **is** **physical** **safety** **they** **are** **concerned** **about** **.**
但 这 时间 它 是 身体的 安全 他们 是 担心的 关于 .

但这一次，他们担心的是人身安全。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][wʌz; wəz] ['witnist] [baɪ] [tu:] ['nəublz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] , [dɑ:n] [æl'fɔnsəu] [teɪ'lɛz]

The	miracle	was	witnessed	by	two	nobles	mentioned	by	name	,	Don	Alfonso	Tellez
这	奇迹	曾是	目击者	经过	二	贵族	提及	经过	姓名	,	大学教师	阿方索	特莱兹

[ænd; ənd] [dɑ:n] [gɑ:n'zɑ:loʊ] ['i:nz] ,

and	Don	Gonzalo	Eanes	,
和	大学教师	冈萨洛	伊恩斯	,

奇迹的目击者是两位贵族，他们分别是唐·阿方索·特列斯和唐·贡萨洛·埃阿内斯，他们的名字都被提及。

['maɪstri] [di:]['kɑ:lə] , [ænd; ənd][ðər; ðər] ['fɔ:ləuəz] .

Maestre	de	Cala	,	and	their	followers	.
大师	德	卡拉	,	和	他们的	追随者	.

卡拉大师及其追随者。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] ['kæs(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][set]['faɪər][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

They	were	attacking	a	Moorish	castle	and	had	set	fire	to	it	.
他们	是	攻击	一个	摩尔式	城堡	和	有	放	火	到	它	.

他们当时正在攻打一座摩尔人城堡，并放火焚烧了它。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tʃaɪld] [hu:] [baɪ]

On	one	of	the	towers	they	saw	a	Moorish	woman	with	her	child	who	by
在	一	的	这	塔楼	他们	锯	一个	摩尔式	女士	和	她	孩子	WHO	经过

[hɜ:r; hər][poʊz] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] .

her	pose	reminded	them	of	the	Virgin	and	Child	.
她	姿势	提醒	他们	的	这	处女	和	孩子	.

在其中一座塔楼上，他们看到一位摩尔妇女抱着她的孩子，孩子的姿势让他们想起了圣母玛利亚和圣婴耶稣。

[ðə; ði] [saɪt] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pɪti] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti]

The	sight	filled	them	with	pity	and	inspired	them	to	pray	for	the	safety
这	视线	已填	他们	和	遗憾	和	灵感	他们	到	祈祷	为了	这	安全

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .

of	the	two	.
的	这	二	.

眼前的景象让他们心生怜悯，并促使他们为两人的安全祈祷。

[ɪn] ['ænsər] [ðə; ði] [fleɪmz] [rɪ'spektɪd] [ðem; ðəm] , [waɪl] { - }

In	answer	the	flames	respected	them	,	while	{	65	}
在	回答	这	火焰	受人尊敬	他们	,	尽管	{	-	}

作为回应，火焰对他们表示敬意，而{65}

[ðə; ði] ['taʊər] [fel] ['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	tower	fell	gently	to	the	ground	,
这	塔	跌倒	轻轻地	到	这	地面	,

塔楼缓缓倒在了地面上。

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə'loʊn][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'hɑ:rmd] .

allowing	them	alone	of	all	those	in	the	castle	to	escape	unharmed	.
允许	他们	独自的	的	全部	那些	在	这	城堡	到	逃脱	毫发无损	.

使得城堡里所有人中只有他们两人毫发无损地逃脱了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [æskt] [fɔ:r; fər]['bæptɪzəm][fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər][tʃaɪld] .

The	mother	out	of	gratitude	asked	for	baptism	for	herself	and	her	child	.
这	母亲	出去	的	感激	问	为了	洗礼	为了	她自己	和	她	孩子	.

这位母亲出于感激之情，请求为自己和孩子举行洗礼。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ði:z] ['klæsɪz] , [wɪtʃ] [ˌkoʊɪn'saɪd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr][wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]

After	examining	these	classes	,	which	coincide	more	or	less	with	similar	ones	of	the
后	检查	这些	课程	,	哪个	重合	更多的	或者	较少的	和	相似的	一个	的	这

[fɜ:rst] [gru:p] ,

first	group	,
第一的	团体	,

在考察了这些类别之后，发现它们与第一组中类似的类别或多或少地重合了，

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt] [ɪn'taɪərli] [nu:]

there	still	remain	a	number	of	other	miracles	which	present	entirely	new
那里	仍然	保持	一个	数字	的	其他	奇迹	哪个	展示	完全	新的

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

还有许多其他奇迹展现了全新的元素。

[fɜ:rst][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæmɪn] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [seɪnt] ['meri] [eɪdz][hɜ:r; hər] [ˌdevə'ti:z] [ɪn][ækts][ʌv; əv]

First	we	shall	examine	those	in	which	Saint	Mary	aids	her	devotees	in	acts	of
第一的	我们	将	检查	那些	在	哪个	圣	玛丽	艾滋病	她	信徒	在	行为	的

['wɜ:rʃɪp] [ɔ:r][ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] ['i:v(ə)l] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['sɜ:rvɪs] .

worship	or	in	restraining	evil	passions	which	prevent	their	undivided	service	.
崇拜	或者	在	限制	邪恶的	激情	哪个	防止	他们的	未分割的	服务	.

首先，我们将考察圣母玛利亚帮助信徒进行礼拜或抑制妨碍他们全心全意侍奉的邪恶欲望的故事。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [sɪn'sɪrli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['du:ti][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [kaʊnt] [ə'pɑ:n][eɪd]

A	person	sincerely	trying	to	do	his	religious	duty	could	always	count	upon	aid
一个	人	真挚地	尝试	到	做	他的	宗教	责任	可以	总是	数数	之上	援助

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [temp'teiʃənz] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɔ:r] [wen]

from	heaven	when	his	temptations	were	becoming	too	great	for	him	or	when
从	天堂	什么时候	他的	诱惑	是	成为	也	伟大的	为了	他	或者	什么时候

['wɜ:rldli] ['kɛrz] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [ˌtempə'rerəli] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz]['regjələr] ['wɜ:rʃɪp] .

worldly	cares	caused	him	temporarily	to	neglect	his	regular	worship	.
世俗	关心	导致	他	暂时地	到	忽视	他的	常规的	崇拜	.

真心实意履行宗教义务的人，在面临巨大的诱惑或因世俗的忧虑而暂时疏忽日常礼拜时，总能指望得到上天的帮助。

[ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vaʊt] ['wʊmən] ([noʊ] . -) [ju:st] [tu:; tə] [preɪ] ['evri] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

A	very	devout	woman	(	No	.	246	)	used	to	pray	every	Saturday	evening	at	the
一个	非常	虔诚的	女士	(	不	.	-	)	用过的	到	祈祷	每一个	周六	晚上	在	这

[ʃraɪn] [ʌv; əv]['sæntə][mə'ri:ə][di:] - .

shrine	of	Santa	María	de	Mártires	.
神社	的	圣诞老人	玛丽亚	德	-	.

一位非常虔诚的妇女（编号 246）过去每个星期六晚上都会在圣玛丽亚殉道者圣殿祈祷。

[wʌns] [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['haʊshoʊld] ['du:tiz] , [ʌn'tɪl] ['veri] [leɪt] .

Once	she	forgot	,	owing	to	household	duties	,	until	very	late	.
一次	她	忘了	,	欠款	到	家庭	职责	,	直到	非常	晚的	.

有一次，她因为忙于家务而忘记了这件事，直到很晚才想起来。

[ɑ:n][hɜ:r; hər][ə'raɪv(ə)l] , [ɔ:l'ðəj][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [kloʊzd] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ʌv; əv]

On	her	arrival	,	altho	the	church	doors	were	already	closed	they	opened	of
在	她	到达	,	虽然	这	教会	门	是	已经	关闭	他们	打开	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ,

their	own	accord	,
他们的	自己的	符合	,

她到达时，教堂的大门虽然已经关闭，却自行打开了。

['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɜ:r; hər] [dɪ'voʊʃənz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɔ:rtl] .

after	she	had	begun	her	devotions	before	the	portal	.
后	她	有	开始	她	虔诚	前	这	门户网站	.

在她开始在传送门前进行祈祷之后。

[ʃi:; ʃi] ['entərd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɜ:r; hər] [gɪft] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [dɔ:z] [kloʊzd] [ʌv; əv]

She	entered	and	deposited	her	gift	,	and	as	she	left	the	doors	closed	of
她	进入	和	已存	她	礼物	,	和	作为	她	左边	这	门	关闭	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

她进去放下礼物，离开时，门自动关上了。

[əˈstɑːnɪʃt] ,
Astonished ,
惊讶 ,

惊讶，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wer] [ðə; ði] [kloʊzd] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ˈoʊpənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]
she returned to the city where the closed gates of the wall opened without the
她 返回 到 这 城市 在哪里 这 关闭 大门 的 这 墙 打开 没有 这
[tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən][hænd] .
touch of a human hand .
触碰 的 一个 人类 手 .

她回到了那座城市，城墙上紧闭的城门在没有人类触碰的情况下自动打开了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [æskt] [hɜːr; hər] [huː]
Just then a beautiful woman appeared and when the peasant asked her who
只是 然后 一个 美丽的 女士 出现 和 什么时候 这 农民 问 她 WHO
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] .
she was she acknowledged herself to be the Virgin .
她 曾是 她 已确认 她自己 到 是 这 处女 .

这时，一位美丽的女子出现了，当农夫问她是谁时，她自称是圣母玛利亚。

[ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] [fiːt] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ðə; ði][ˈhoʊli][wʌn]
The poor wretch tried to kiss her feet , but as she did so the Holy One
这 贫穷的 可怜虫 尝试 到 吻 她 脚 , 但 作为 她 做过 所以 这 圣 一
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

可怜的人想亲吻她的脚，但就在这时，圣人消失了。

[əˈgen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[wiː; wi] [lɜːrn] ([noʊ] . -) [ʌv; əv][ə; eɪ][klɜːrk] [huː] [pəˈsistid] [ɪn] [ˈtʃæntɪŋ] [mæs] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
we learn (No . 156) of a clerk who persisted in chanting Mass in honor of the
我们 学习 (不 . -) 的 一个 职员 WHO 持续 在 吟唱 大量的 在 荣誉 的 这
[ˈvɜːrdʒɪn] ,
Virgin ,
处女 ,

我们从（第156条）得知，有一位职员坚持吟唱弥撒曲来纪念圣母玛利亚，

[ˌðerˈbaɪ] [ˈæŋgə] { - }
thereby angering { 66 }
从而 令人愤怒 { - }

从而激怒{66}

[sʌm; səm] [ˈherɪtɪks] [huː] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
some heretics who cut out his tongue .
一些 异端 WHO 切 出去 他的 舌头 .

一些异端分子割掉了他的舌头。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ˈentərd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈsæntə][məˈriːə][diː] - [waɪl]
Some time later the good man entered the church of Santa María de Cunnegro while
一些 时间 之后 这 好的 男人 进入 这 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 德 - 尽管
[ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈvespərz] .
the congregation were singing vespers .
这 会众 是 歌唱 晚祷 .

过了一段时间，这位好心人走进了圣玛丽亚·德·库内格罗教堂，当时教友们正在唱晚祷。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [ə; eɪ] [nuː] [tʌŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . [-]

As	he	attempted	to	join	in	the	song	a	new	tongue	was	given	him	.	[	47	]
作为	他	尝试过	到	加入	在	这	歌曲	一个	新的	舌头	曾是	给定	他	.	[	-	]

当他试图加入唱歌时，他获得了一种新的语言。[47]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ledʒəndz] ['hævɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [θiːm] [ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	the	numerous	legends	having	as	the	dominant	theme	the	inability	of	the
的	这	很多的	传说	拥有	作为	这	主导的	主题	这	无力	的	这

['pɜːrs(ə)n] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ['pæʃnz] [ðə; ði] [best] [dɪ'veləpt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri]

person	concerned	to	restrain	his	animal	passions	the	best	developed	is	the	story
人	担心的	到	抑制	他的	动物	激情	这	最好的	发达	是	这	故事

[ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk] [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wɪmɪn] .

of	the	clerk	who	was	much	given	to	women	.
的	这	职员	WHO	曾是	很多	给定	到	女性	.

在众多以当事人无法抑制自身兽性欲望为主题的传说中，最精彩的莫过于那个沉迷于女人的职员的故事。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][wʌn][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [laɪts]

One	night	while	in	the	room	with	one	he	suddenly	saw	thru	the	window	the	lights
一	夜晚	尽管	在	这	房间	和	一	他	突然	锯	通过	这	窗户	这	灯

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

of	a	church	of	the	Virgin	.
的	一个	教会	的	这	处女	.

一天晚上，他和其中一人在房间里，突然透过窗户看到了圣母教堂的灯光。

['nevər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ]

Never	having	seen	them	there	before	he	left	to	investigate	,	but	finding	nothing
绝不	拥有	已见	他们	那里	前	他	左边	到	调查	,	但	寻找	没有什么

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

他以前从未在那里见过他们，于是动身前去查看，但一无所获。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːr'self] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fæst] [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ]

This	time	the	woman	herself	closed	the	window	fast	but	almost	immediately	a
这	时间	这	女士	她自己	关闭	这	窗户	快速地	但	几乎	立即地	一个

[strɔːŋ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ,

strong	gust	of	wind	blew	it	open	,
强的	阵风	的	风	吹	它	打开	,

这一次，女人自己迅速关上了窗户，但几乎立刻一阵强风就把窗户吹开了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] .

and	again	the	church	was	seen	.
和	再次	这	教会	曾是	已见	.

教堂再次出现在人们眼前。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['erər] , [rɪ'pentɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

With	this	he	recognized	his	error	,	repented	,	and	became	a	monk	.
和	这	他	认可	他的	错误	,	悔改	,	和	成为	一个	僧	.

由此他认识到自己的错误，忏悔并出家为僧。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

A	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

[wen] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['krɪtɪsaɪzd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]

when	his	former	conduct	was	criticized	and	he	was	brought	to	account
什么时候	他的	以前的	执行	曾是	批评	和	他	曾是	带来	到	帐户

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['kaʊns(ə)l] ,

for	it	before	the	church	council	,
为了	它	前	这	教会	理事会	,

当他过去的行为受到批评，并被带到教会理事会接受质询时

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [klɪrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl] ['tʃɑːrdʒɪz] ([noʊ] . -) .

the	Virgin	cleared	him	of	all	charges	(	No	.	151	)	.
这	处女	已清除	他	的	全部	收费	(	不	.	-	)	.

圣母玛利亚为他洗清了所有罪名（第 151 号）。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['mɪrəklz] ,

It	will	be	noted	that	often	in	the	foregoing	miracles	,
它	将要	是	著名的	那	经常	在	这	前文	奇迹	,

值得注意的是，在前面提到的奇迹中，经常会出现这种情况：

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [ə'pɪrz] [ɪn] [driːmz] [ɔːr] ['vɪʒənz] ,

and	often	in	those	that	are	to	follow	,	the	Virgin	appears	in	dreams	or	visions	,
和	经常	在	那些	那	是	到	跟随	,	这	处女	出现	在	梦境	或者	愿景	,

而且在接下来的故事中，圣母经常会在梦境或幻象中出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][hæz; həz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪn] ['oʊnli][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .

but	the	feature	of	the	vision	has	usually	been	only	incidental	.
但	这	特征	的	这	想象	有	通常	到过	仅有的	偶然的	.

但这种视觉特征通常只是偶然的。

[ɪn] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] [ɪg'zæmpəlz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] -) [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['mɪstɪkl]

In	all	we	have	only	two	examples	(	Nos	.	261	and	288	)	of	a	true	mystical
在	全部	我们	有	仅有的	二	示例	(	编号	.	-	和	-	)	的	一个	真的	神秘

['vɪʒ(ə)n] { - }

vision	{	67	}
想象	{	-	}

总共只有两个（第 261 号和第 288 号）真正的神秘幻象的例子{67}

['græntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ə'loʊn] .

granted	for	the	sake	of	the	experience	alone	.
的确	为了	这	清酒	的	这	经验	独自的	.

仅仅为了体验而授予的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ([noʊ] . -) [rɪ'kaʊnts] [haʊ] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vaʊt] ['wʊmən] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]

One	of	these	(	No	.	261	)	recounts	how	a	very	devout	woman	was	desirous	of
一	的	这些	(	不	.	-	)	叙述	如何	一个	非常	虔诚的	女士	曾是	渴望	的

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['vɜːrtʃuəs] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

seeing	a	perfectly	virtuous	man	and	woman	.
看到	一个	完美	有德行的	男人	和	女士	.

其中一则（第 261 则）讲述了一位非常虔诚的妇女渴望见到一对品德高尚的男女。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,

Communicating	her	desire	to	the	priest	,
沟通	她	欲望	到	这	牧师	,

她向神父表达了自己的愿望，

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn] [ɪn] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] .

he	told	her	to	return	home	and	to	remain	alone	in	fasting	and	prayer	.
他	讲述	她	到	返回	家	和	到	保持	独自的	在	禁食	和	祷告	.

他告诉她回家，独自一人禁食祈祷。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][ænd; ənd]['æftər][naɪn] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [sed]

This	she	did	and	after	nine	days	she	saw	a	bright	light	followed	by	those	who	said
这	她	做过	和	后	九	天	她	锯	一个	明亮的	光	随后	经过	那些	WHO	说

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪnts] .

they	were	saints	.
他们	是	圣徒	.

她照做了，九天后，她看到一道亮光，后面跟着一些自称是圣人的人。

[ðiːz] [ɪn][tɜːrn][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] .

These	in	turn	were	followed	by	the	Virgin	and	her	Son	.
这些	在	转动	是	随后	经过	这	处女	和	她	儿子	.

随后是圣母玛利亚和她的儿子。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][biː; bi]

Upon	**seeing**	**them**	**she**	**had**	**no**	**further**	**desire**	**to**	**live**	**and**	**prayed**	**to**	**be**
之上	看到	他们	她	有	不	更远	欲望	到	居住	和	祈祷	到	是

['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

taken	**with**	**them**	**,**
已采取	和	他们	,

见到他们后，她失去了活下去的欲望，祈求能和他们一起被带走。

[wɪtʃ] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .

which	**request**	**was**	**granted**	**.**
哪个	要求	曾是	的确	.

哪个请求被批准了?

[wen] [ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɜːr; hər]

When	**the**	**priest**	**was**	**told**	**of**	**her**	**death**	**,**	**and**	**undertook**	**to**	**prepare**	**her**
什么时候	这	牧师	曾是	讲述	的	她	死亡	,	和	承担	到	准备	她

['bɑːdi][fɔːr; fər] ['beriəl] ,

body	**for**	**burial**	**,**
身体	为了	葬礼	,

当牧师得知她去世的消息后，便着手准备她的遗体下葬。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvɪŋ] [ɔːf] [æn; ən]['oʊdər] [mɔːr] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz]

he	**found**	**it**	**giving**	**off**	**an**	**odor**	**more**	**delicate**	**and**	**pleasing**	**to**	**the**	**senses**
他	成立	它	给予	离开	一个	气味	更多的	精美的	和	令人愉悦	到	这	感官

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] .

than	**the**	**perfumes**	**of**	**the**	**Orient**	**.**
比	这	香水	的	这	东方	.

他发现它散发出的气味比东方香水更加柔和怡人。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [kə'mændz] ,

The	**usual**	**purpose**	**of**	**the**	**vision**	**is**	**to**	**give**	**commands**	**,**
这	通常	目的	的	这	想象	是	到	给	命令	,

通常，这种异象的目的是为了下达指令。

[ɔːr][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['wiːk'hɑːtid] [ɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] . [-] [ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː]

or	**to**	**strengthen**	**the**	**weakhearted**	**or**	**discouraged**	**.**	**[**	**48**	**]**	**There**	**are**	**one**	**or**	**two**
或者	到	加强	这	意志薄弱	或者	灰心	.	[	-	]	那里	是	一	或者	二

[ə'kaʊnts] , [haʊ'evər] ,

accounts	**,**	**however**	**,**
账户	,	然而	,

或者为了鼓励意志薄弱或灰心丧气的人。[48] 然而，也有一两种说法，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ɪt'self] [ɪz] [ɪn'lɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [kjʊr] [ɔːr] [kə'mænd] [ɔːr] ['les(ə)n] ,

in	**which**	**the**	**vision**	**itself**	**is**	**enlarged**	**upon**	**and**	**the**	**cure**	**or**	**command**	**or**	**lesson**	**,**
在	哪个	这	想象	本身	是	放大	之上	和	这	治愈	或者	命令	或者	课	,

其中，愿景本身得到扩展，而治愈方法、诫命或教训，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [sɪŋks] ['ɪntuː]['maɪnər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

as	**the**	**case**	**may**	**be**	**,**	**sinks**	**into**	**minor**	**importance**	**.**
作为	这	案件	可能	是	,	水槽	进入	次要的	重要性	.

如果情况属实，则变得无关紧要。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːpli] [griːvd] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['veri]

The	**scene**	**is**	**that**	**of**	**a**	**deeply**	**grieved**	**mother**	**sitting**	**beside**	**the**	**bed**	**of**	**her**	**very**
这	场景	是	那	的	一个	深	伤心	母亲	坐着	旁	这	床	的	她	非常

[rɪ'lɪdʒəs] [sʌn] ,

religious	**son**	**,**
宗教	儿子	,

画面是一位悲痛欲绝的母亲坐在她虔诚的儿子床边。

[ə; eɪ] [def] [mjuːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] ['ɪlnəs] .

a	deaf	mute	,	who	was	dying	of	a	serious	illness	.
一个	聋	沉默的	,	WHO	曾是	垂死	的	一个	严肃的	疾病	.

一位聋哑人，身患重病，生命垂危。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [raɪz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

His	mother	saw	him	suddenly	rise	up	in	his	bed	and	begin	to	talk	to
他的	母亲	锯	他	突然	上升	向上	在	他的	床	和	开始	到	讲话	到

[sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrd] [baɪ][hɜːr; hər] .

some	person	unseen	and	unheard	by	her	.
一些	人	看不见	和	闻所未闻	经过	她	.

他的母亲看到他突然从床上坐起来，开始和她看不见也听不见的人说话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

It	was	the	Blessed	Mother	who	had	visited	him	in	a	vision	and
它	曾是	这	蒙福	母亲	WHO	有	到访	他	在	一个	想象	和

[hiːld] [hɪm; ɪm] ([noʊ] . -) .

healed	him	(	No	.	269	)	.
已治愈	他	(	不	.	-	)	.

是圣母玛利亚在异象中探望了他，并治愈了他（第 269 号）。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kler'vɔɪəns] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

At	other	times	the	vision	seems	to	be	a	kind	of	clairvoyance	thru	which	the
在	其他	时代	这	想象	似乎	到	是	一个	种类	的	千里眼	通过	哪个	这

[rɪ'sɪpiənt] [siːz] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] .

recipient	sees	what	is	happening	at	a	distant	place	at	that	very	moment	.
接受者	看到	什么	是	发生	在	一个	遥远	地方	在	那	非常	片刻	.

有时，这种景象似乎是一种透视能力，通过这种能力，接收者可以看到远方正在发生的事情。

[ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [æl'fɔnsəu] [di'klɛəz] ([noʊ] . -) [ðæt] { - }

In	relating	one	of	his	own	experiences	Alfonso	declares	(	No	.	345	)	that	{	68	}
在	相关	一	的	他的	自己的	经历	阿方索	声明	(	不	.	-	)	那	{	-	}

阿方索在叙述自己的一段经历时宣称（第345号）{68}

[wen] [diː] . ['nuːnjoʊ][diː]['lɑːrə] [ə'bændənd] - ,

when	D	.	Nuño	de	Lara	abandoned	Jérez	,
什么时候	D	.	努诺	德	拉拉	弃	-	,

当 D. Nuño de Lara 放弃赫雷斯时，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [riːɪnfɔrsmənts] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [mʊəz] ['entərd]

in	spite	of	the	fact	that	reenforcements	had	been	sent	him	,	the	Moors	entered
在	尽管如此	的	这	事实	那	增援	有	到过	发送	他	,	这	沼泽地	进入

, [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

,	destroyed	the	chapel	,
,	损毁	这	教堂	,

尽管已经派出了援军，摩尔人还是攻入了教堂，并将其摧毁。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

and	tried	to	burn	the	image	of	the	Virgin	but	could	not	.
和	尝试	到	烧伤	这	图像	的	这	处女	但	可以	不是	.

他们试图烧毁圣母像，但没有成功。

[æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [si'estə]

At	that	particular	time	both	the	king	and	the	queen	were	taking	their	siesta
在	那	特别的	时间	两个都	这	国王	和	这	女王	是	采取	他们的	午休

[æt; ət] [sə'vɪl] [ænd; ənd] [iːtʃ] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm]

at	Seville	and	each	dreamed	of	the	Virgin	and	her	Child	fleeing	from
在	塞维利亚	和	每个	梦见	的	这	处女	和	她	孩子	逃离	从

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] - .

the	burning	chapel	of	Jérez	.
这	燃烧	教堂	的	-	.

当时，国王和王后正在塞维利亚午睡，两人都梦见了圣母玛利亚和圣子从燃烧的赫雷斯教堂中逃生。

[ɑːn] [əˈweɪkɪŋ] [ðeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈzæstər][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ˌriːˈteɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

On	awaking	they	learned	of	the	disaster	and	hastened	to	retake	the	city	,
在	觉醒	他们	学习	的	这	灾难	和	加快	到	重拍	这	城市	,

醒来后，他们得知了这场灾难，立即赶往夺回这座城市。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkʌp(ə)l] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] , [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

after	which	the	royal	couple	,	together	with	their	children	,	restored	the	church	.
后	哪个	这	皇家	夫妻	,	一起	和	他们的	孩子们	,	恢复	这	教会	.

之后，这对皇室夫妇和他们的孩子一起修复了这座教堂。

[ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [kənˈsɜːrnd] [ðoʊ][ɪn][æn; ən]

Similar	to	this	in	so	far	as	the	character	of	the	vision	is	concerned	tho	in	an
相似的	到	这	在	所以	远的	作为	这	特点	的	这	想象	是	担心的	虽然	在	一个

[ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [ˈsetɪŋ] [ɪz][noʊ] - [ɪn] [wɪtʃ] [ˈempərər] ['dʒuːliən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] .

entirely	different	setting	is	No	15	in	which	Emperor	Julian	was	the	victim	.
完全	不同的	环境	是	不	-	在	哪个	皇帝	朱利安	曾是	这	受害者	.

就幻象的特征而言，与此类似的是第 15 号幻象，尽管背景完全不同，但皇帝朱利安是其中的受害者。

[ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [keɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈvɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] — [wʌn]

In	this	particular	case	we	are	presented	with	two	versions	of	the	legend	—	one
在	这	特别的	案件	我们	是	呈现	和	二	版本	的	这	传奇	—	一

[ɪn][læs] [kæntɪgəs] ,

in	Las	Cantigas	,
在	拉斯	坎蒂加斯	,

在这个特殊的例子中，我们看到了该传说的两个版本——一个在拉斯坎蒂加斯，

[əˈrɪdʒənəli] [toʊld] [səˈpoʊzɪdli] [baɪ][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [æz; əz] [ðeɪ] ['hæpənd] [æt; ət]

originally	told	supposedly	by	an	eye	witness	of	the	events	as	they	happened	at
起初	讲述	据说	经过	一个	眼睛	证人	的	这	活动	作为	他们	发生	在

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ,

the	tomb	of	the	saint	,
这	墓	的	这	圣	,

据称，该事件最初是由一位目击者在圣人墓前亲口讲述的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [priˈmɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] .

and	the	other	in	the	Primera	Crónica	General	.
和	这	其他	在	这	第一	编年史	一般的	.

另一个是《Primera Crónica General》。

[ɪn] [briːf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊ] :

In	brief	they	are	as	follow	:
在	简短的	他们	是	作为	跟随	:

简而言之，它们如下：

([ˈvɜːrʒ(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][læs] [kæntɪgəs] , [noʊ] . -)

(	Version	according	to	Las	Cantigas	,	No	.	15	)
(	版本	根据	到	拉斯	坎蒂加斯	,	不	.	-	)

（根据 Las Cantigas 的版本，No. 15）

['empərər] ['dʒuːliən][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˌkeɪsɚˈiːə] , [wer] , ['æŋgərd] [baɪ][sæn][bɑːˈsiːliːoʊ] ,

Emperor	Julian	had	to	pass	thru	Caesarea	,	where	,	angered	by	San	Basilio	,
皇帝	朱利安	有	到	经过	通过	凯撒利亚	,	在哪里	,	愤怒	经过	圣	巴斯利奥	,

皇帝尤利安必须经过凯撒利亚，在那里，他因圣巴西利奥的举动而愤怒，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] ['sɪti] ['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['pəːʃə] .

he	promised	to	return	and	destroy	the	city	after	the	conquest	of	Persia	.
他	承诺	到	返回	和	破坏	这	城市	后	这	征服	的	波斯	.

他承诺在征服波斯后返回并摧毁这座城市。

['æftər] [mʌtʃ] [prer] [ænd; ənd] ['fæstɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] [sæn][bɑ:'si:li:oʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪn]

After	much	prayer	and	fasting	by	the	entire	city	San	Basilio	had	a	vision	in
后	很多	祷告	和	禁食	经过	这	全部的	城市	圣	巴斯利奥	有	一个	想象	在

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [ə'pɪr] [ænd; ənd]['ɔ:rdər][sæn][mɜ'kʊri:ˌoʊ] ,

which	he	saw	the	Virgin	appear	and	order	San	Mercurio	,
哪个	他	锯	这	处女	出现	和	命令	圣	墨丘利	,

全城众人虔诚祈祷、斋戒之后，圣巴西利奥看到了异象，圣母玛利亚显现并命令圣梅尔库里奥。

[hu:z] [tu:m] [ænd; ənd]['ɑ:rmər][wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] [tʃɜ:rtʃ] ,

whose	tomb	and	armor	were	in	that	church	,
谁	墓	和	盔甲	是	在	那	教会	,

他的墓穴和盔甲就在那座教堂里。

[tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['empərər] .

to	avenge	her	and	her	son	of	the	evil	emperor	.
到	报仇	她	和	她	儿子	的	这	邪恶的	皇帝	.

为了替她和她的儿子报仇，惩罚邪恶的皇帝。

[ə'pɑ:n] [ə'weɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['feloʊ] [pri:st] ['heɪsnd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][sæn]

Upon	awaking	an	excited	fellow	priest	hastened	to	report	that	the	arms	of	San
之上	觉醒	一个	兴奋的	同伴	牧师	加快	到	报告	那	这	武器	的	圣

[mɜ'kʊri:ˌoʊ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Mercurio	had	disappeared	.
墨丘利	有	消失	.

一位兴奋的神父醒来后，急忙报告说圣梅尔库里奥的手臂不见了。

[sæn][bɑ:'si:li:oʊ] [ðen] [kɔ:ld] [tə'geðər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nu:z] [ænd; ənd]

San	Basilio	then	called	together	the	people	to	tell	them	the	news	and
圣	巴斯利奥	然后	称为	一起	这	人们	到	告诉	他们	这	消息	和

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tu:m] .

together	they	went	to	examine	the	tomb	.
一起	他们	去	到	检查	这	墓	.

圣巴西利奥随后召集民众，将这一消息告诉他们，然后大家一起去查看了陵墓。

[tu:; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðə; ði][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

To	their	surprise	the	arms	were	again	in	their	place	red	with	blood	.
到	他们的	惊喜	这	武器	是	再次	在	他们的	地方	红色的	和	血	.

令他们惊讶的是，那些手臂又回到了原位，而且已经被鲜血染红了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [geɪzɪŋ] , [ə'stɑ:nɪʃt] , [æt; ət][ðə; ði] ['blʌdi] ['wɛpənz] , { - }

While	they	were	still	gazing	,	astonished	,	at	the	bloody	weapons	,	{	69	}
尽管	他们	是	仍然	凝视	,	惊讶	,	在	这	血腥	武器	,	{	-	}

当他们仍然惊愕地凝视着沾满鲜血的武器时，{69}

['lɪbənoʊ][di:][suə] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɜ-ɜ-z] [deθ] .

Libano	de	Sur	rushed	in	and	confirmed	the	news	of	the	emperor's	death	.
利巴诺	德	苏尔	匆忙	在	和	确认的	这	消息	的	这	皇帝的	死亡	.

利巴诺·德·苏尔冲进来，证实了皇帝去世的消息。

(['vɜ:rʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pri'mɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] , [pi:] . -)

(	Version	in	the	Primera	Crónica	General	,	p	.	201	)
(	版本	在	这	第一	编年史	一般的	,	p	.	-	)

（《Primera Crónica General》中的版本，第 201 页）

['empərər] ['dʒu:liən] , [ɑ:n] ['setɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ['pə:ʃə] ,

Emperor	Julian	,	on	setting	out	to	conquer	Persia	,
皇帝	朱利安	,	在	环境	出去	到	征服	波斯	,

皇帝朱利安在征服波斯之初，

['prɑ:mɪst] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][hɪz; ɪz][gɔdz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['vɪktəri] [ɔ:l][ðə; ði]

promised	to	sacrifice	to	his	gods	if	they	would	give	him	victory	all	the
承诺	到	牺牲	到	他的	神	如果	他们	会	给	他	胜利	全部	这

['kristʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

他承诺，如果神明能赐予他胜利，他将向神明献祭，所有基督徒都将获得胜利。

[ɪ'speʃəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] .

especially	all	the	bishops	,	he	should	find	.
尤其	全部	这	主教们	,	他	应该	寻找	.

他尤其应该找到所有的主教。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [vɪk'tɔ:riəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [lu:z]

As	he	was	returning	victoriously	from	the	East	he	was	about	to	lose
作为	他	曾是	返回	胜利地	从	这	东方	他	曾是	关于	到	失去

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] [θru:] [læk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

many	of	his	host	thru	lack	of	water	.
许多	的	他的	主持人	通过	缺少	的	水	.

当他从东方凯旋而归时，却因为缺水而即将失去许多随从。

[ə'genst] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsləz] [hi:; hi] [tʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]

Against	the	advice	of	his	counselors	he	took	as	a	guide	one	of	the	men
反对	这	建议	的	他的	咨询师	他	采取	作为	一个	指导	一	的	这	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ,

of	the	country	and	,
的	这	国家	和	,

他不顾顾问们的劝阻，选择当地一人作为向导，

[ˌʌnə'kʌmpənid] , [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

unaccompanied	,	went	with	him	in	search	of	water	.
无人陪伴	,	去	和	他	在	搜索	的	水	.

他独自一人陪他去寻找水源。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [naɪt] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] , [kɪld] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd]

Suddenly	a	strange	knight	appeared	before	the	two	,	killed	the	emperor	and
突然	一个	奇怪的	骑士	出现	前	这	二	,	被杀	这	皇帝	和

['ɪnstəntli] ['dɪsə'pɪrd] .

instantly	disappeared	.
即刻	消失	.

突然，一个神秘的骑士出现在两人面前，杀死了皇帝，然后瞬间消失了。

[æz; əz][hi:; hi][ɪk'spaɪərd][ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

As	he	expired	the	emperor	took	some	of	his	blood	in	his	hand	and
作为	他	已到期	这	皇帝	采取	一些	的	他的	血	在	他的	手	和

['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['hevnwərd] [æz; əz][ðoʊ] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [kraɪd] [aʊt] “

throwing	it	heavenward	as	tho	throwing	it	in	the	face	of	someone	cried	out	“
投掷	它	向天	作为	虽然	投掷	它	在	这	脸	的	某人	哭	出去	“

[jə] - ,

Ya	uenciste	,
呀	-	,

皇帝临终前，用手捧起自己的鲜血，像泼向某人的脸一样，向天泼去，并喊道：“Ya uenciste,

[gæli'leiəu] , [jə] - .

Galileo	,	ya	uenciste	.
伽利略	, 是的	-		.

Galileo, ya uenciste.

” ([hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['dʒi:zəs][æz; əz][gæli'leiəu]) .

”	(	He	always	referred	to	Jesus	as	Galileo	)	.
”	(	他	总是	指	到	耶稣	作为	伽利略	)	.

（他总是称耶稣为伽利略）。

[ðə; ði] [kəm'paɪlɚz] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [sʌm; səm]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] [seɪ] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][wʌn]

The	compilers	add	that	some	histories	say	the	emperor	was	killed	by	one
这	编译器	添加	那	一些	历史	说	这	皇帝	曾是	被杀	经过	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [naɪts] [bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæn][mɝˈkʊriːˌoʊ] ,

of	the	enemy	knights	but	in	reality	it	was	San	Mercurio	,
的	这	敌人	骑士	但	在	现实	它	曾是	圣	墨丘利	,

编纂者补充说，一些历史记载称皇帝是被敌方骑士杀死的，但实际上是圣梅尔库里奥所为。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd]

for	in	the	church	where	his	body	lay	it	was	noticed	that	his	shield	and
为了	在	这	教会	在哪里	他的	身体	躺	它	曾是	注意到	那	他的	盾	和

[sɔːrd] ['dɪsə'pɪrd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði]

sword	disappeared	that	very	day	and	hour	and	that	they	were	back	in	place	the
剑	消失	那	非常	天	和	小时	和	那	他们	是	后退	在	地方	这

[nekst] [deɪ] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

next	day	stained	with	blood	.
下一个	天	染色	和	血	.

因为在他遗体停放的教堂里，人们注意到他的盾牌和剑在当天同一时间消失了，第二天它们又回到了原处，并且沾满了鲜血。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər]

Because	of	this	it	was	known	that	the	strange	knight	was	none	other
因为	的	这	它	曾是	已知	那	这	奇怪的	骑士	曾是	没有任何	其他

[ðæn; ðən][sæn][mɝˈkʊriːˌoʊ] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .

than	San	Mercurio	who	had	killed	the	great	enemy	of	the	faith	.
比	圣	墨丘利	WHO	有	被杀	这	伟大的	敌人	的	这	信仰	.

因此，人们才知道这位神秘的骑士正是杀死了信仰的死敌的圣梅尔库里奥。

[ɪn] [ðɪs] [læst] ['vɜːrʒ(ə)n][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][moʊ'tiːf][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] .

In	this	last	version	the	vision	motif	is	entirely	lacking	.
在	这	最后的	版本	这	想象	主题	是	完全	缺乏	.

在最后一个版本中，视觉主题完全缺失。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [teɪks] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sɪm'bɑːlɪk] [ɔːr] ['mɪstɪk] ['fiːtʃər] ,

At	other	times	the	vision	takes	on	a	kind	of	symbolic	or	mystic	feature	,
在	其他	时代	这	想象	需要	在	一个	种类	的	象征性的	或者	神秘	特征	,

有时，这种景象会呈现出某种象征性或神秘性的特征。

[ɪts] ['pɜːrpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [kən'sɜːrnd] .

its	purpose	being	to	strengthen	the	faith	of	the	one	concerned	.
它是	目的	存在	到	加强	这	信仰	的	这	一	担心的	.

其目的是为了增强当事人的信仰。

[wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [seɪnt] ['meri] [ə'stɑːnɪʃ] [ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [ɪkˈspɪriənst] [baɪ][sʌm; səm] [nʌnz]

One	in	which	the	acts	of	Saint	Mary	astonish	us	is	that	experienced	by	some	nuns
一	在	哪个	这	行为	的	圣	玛丽	震惊	我们	是	那	经验丰富的	经过	一些	修女

[kə'mɪʃnd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [kɪŋ] (['prɑːbəbli] [æl'fɔnsəu] [hɪm'self]

commissioned	by	a	religious	and	devout	king	(	probably	Alfonso	himself
委托	经过	一个	宗教	和	虔诚的	国王	(	大概	阿方索	他自己

圣玛利亚的种种事迹令我们惊叹不已，其中就包括一些修女受一位虔诚的国王（很可能是阿方索本人）委派的经历。

[ɔːl'ðəj]

altho
虽然

虽然

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['mɑːdɪst][tuː; tə] [seɪ] [soʊ]) [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	was	too	modest	to	say	so	)	to	pray	for	him	.
他	曾是	也	谦虚的	到	说	所以	)	到	祈祷	为了	他	.

他太谦虚了，不好意思说出口）为他祈祷。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] ['iːstər] [mɔːrn] { - }

They	saw	the	Virgin	calling	for	the	king	on	Easter	morn	{	70	}
他们	锯	这	处女	呼叫	为了	这	国王	在	复活节	早晨	{	-	}

他们看到圣母在复活节的早晨呼唤国王{70}

[ɪŋ] , ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [grænt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .

ing	,	saying	she	would	grant	anything	he	asked	if	he	would	come	.
ing	,	说	她	会	授予	任何事物	他	问	如果	他	会	来	.

她说，如果他愿意来，她会满足他的一切要求。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [niːld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

He	entered	the	church	and	as	he	did	so	the	image	kneeled	before	him
他	进入	这	教会	和	作为	他	做过	所以	这	图像	跪着	前	他

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] .

and	kissed	his	hand	.
和	亲吻	他的	手	.

他走进教堂，这时圣像跪在他面前，亲吻了他的手。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hjuː'mɪləti] .

He	immediately	fell	on	his	face	in	humility	.
他	立即地	跌倒	在	他的	脸	在	谦逊	.

他立刻俯身跪倒在地，表示谦卑。

[ʃiː; ʃi] , [θruː] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [raɪz] [fɔːr; fər] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	,	thru	her	image	,	bade	him	rise	for	,	she	said	,
她	,	通过	她	图像	,	巴德	他	上升	为了	,	她	说	,

她通过自己的影像示意他起身，她说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnərd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][daɪ][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm]

“	You	have	always	honored	me	and	my	Son	and	when	you	die	you	will	come
“	你	有	总是	荣幸	我	和	我的	儿子	和	什么时候	你	死	你	将要	来

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

“你一直以来都非常尊敬我和我的儿子，当你去世的时候，你会来到我们身边。”

” ['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] [sʌtʃ] [mæg'nænɪməs] [ækts][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌnz] ['heɪsnd]

”	After	witnessing	such	magnanimous	acts	the	vision	passed	and	the	nuns	hastened
”	后	见证	这样的	坦荡	行为	这	想象	通过了	和	这	修女	加快

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

to	tell	the	king	what	they	had	seen	.
到	告诉	这	国王	什么	他们	有	已见	.

“目睹了如此慷慨的举动后，幻象消失了，修女们赶紧去告诉国王她们所看到的一切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊt] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n] ([noʊ] . -) .

He	was	devout	before	,	but	this	greatly	increased	his	devotion	(	No	.	295	)	.
他	曾是	虔诚的	前	,	但	这	非常	增加	他的	虔诚	(	不	.	-	)	.

他以前就很虔诚，但这件事大大增强了他的虔诚（第 295 号）。

[ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twiːn] [iks'piəriənsiz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['elɪmənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdərd]

The	line	between	experiences	having	the	mystical	element	usually	considered
这	线	之间	经历	拥有	这	神秘	元素	通常	经过考虑的

[ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] ['vɪʒənz] ['prɑːpər] , [ɔːr][ɪn] [driːm] - ['vɪʒənz] ,

essential	in	visions	proper	,	or	in	dream	-	visions	,
基本的	在	愿景	恰当的	,	或者	在	梦	-	愿景	,

体验中通常被认为必不可少的神秘元素，即真正的幻象或梦境幻象，与……之间的界限

[ænd; ənd] [ðoʊz] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [fju:] ['pɝ:sənz] [ˌʌndər'goʊ] [waɪl] [ɪn] [fʊl] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ɔ:l]

and	those	experiences	which	some	few	persons	undergo	while	in	full	control	of	all
和	那些	经历	哪个	一些	很少	人	经历	尽管	在	满的	控制	的	全部

[ðer; ðər] ['fækltiz] [ɪz] [soʊ] [faɪn] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [taɪmz] ['ɔ:lmoʊst] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .

their	faculties	is	so	fine	as	to	be	at	times	almost	undistinguishable	.
他们的	学院	是	所以	美好的	作为	到	是	在	时代	几乎	无法区分的	.

而少数人在完全掌控自己所有能力的情况下所经历的那些体验，是如此美妙，以至于有时几乎无法区分。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ([noʊ] . -) [hæz; həz] , [ɪn'di:d] ,

The	following	(	No	.	365	)	has	,	indeed	,
这	下列的	(	不	.	-	)	有	,	的确	,

以下（第365条）确实有：

[ɔ:l] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðə; ði] ['freɪər] ['mænifests] [nʌn] [ʌv; əv]

all	the	marks	of	a	vision	but	on	the	other	hand	the	friar	manifests	none	of
全部	这	标记	的	一个	想象	但	在	这	其他	手	这	修士	表现	没有任何	的

[ðoʊz] [i'məuʃənz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .

those	emotions	usually	supposed	to	accompany	such	cases	.
那些	情绪	通常	据称	到	陪伴	这样的	案例	.

种种迹象都表明他具有异象，但另一方面，这位修士却没有表现出通常伴随此类情况而来的那些情绪。

[ðɪs] [klɜ:rk] , [kən'tæmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ['herəsi] ,

This	clerk	,	contaminated	with	the	Albigensien	heresy	,
这	职员	,	污染	和	这	-	异端	,

这个职员，被阿尔比派异端思想所污染，

[dɪd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

did	not	believe	in	the	immortality	of	the	soul	and	therefore	was	about	to
做过	不是	相信	在	这	不朽	的	这	灵魂	和	所以	曾是	关于	到

[fli:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:nventˌkɑ:nvənt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

flee	from	the	convent	to	a	life	of	pleasure	,
逃跑	从	这	修道院	到	一个	生活	的	乐趣	,

他不相信灵魂不朽，因此打算逃离修道院，过上享乐的生活。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] [dɪ'send] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz]

when	he	saw	the	Virgin	descend	from	heaven	with	a	host	of	angels
什么时候	他	锯	这	处女	下降	从	天堂	和	一个	主持人	的	天使

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr] ,

and	return	with	the	soul	of	a	poor	,
和	返回	和	这	灵魂	的	一个	贫穷的	,

当他看到圣母玛利亚带着一群天使从天而降，带回一个穷人的灵魂时，

['hʌmb(ə)l] , [bʌt; bət] [bɪ'li:vɪŋ] [mæn] .

humble	,	but	believing	man	.
谦逊的	,	但	相信	男人	.

谦逊而虔诚的人。

[ðɪs] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erər] [ænd; ənd] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði]

This	convinced	him	of	his	error	and	he	passed	the	rest	of	his	life	in	the
这	确信	他	的	他的	错误	和	他	通过了	这	休息	的	他的	生活	在	这

['kɑ:nventˌkɑ:nvənt] [fʊl] [ʌv; əv] ['hoʊli] [hoʊp] .

convent	full	of	holy	hope	.
修道院	满的	的	圣	希望	.

这让他确信自己错了，余生他都满怀着虔诚的希望在修道院度过。

[ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] [hu:] [æd'mɔnɪʃiz] [ænd; ənd] [wɔ:nz] [ɪz] [kwaɪt] ['kɑ:mən] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

The	rôle	of	a	saint	who	admonishes	and	warns	is	quite	common	for	the
这	角色	的	一个	圣	WHO	告诫	和	警告	是	相当	常见的	为了	这

['blesɪd; blest] ['mʌðər] .

Blessed	Mother	.
蒙福	母亲	.

圣母玛利亚经常扮演劝诫和警告世人的圣人角色。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [huː] [ˈkerfəli] [ˈwɑːtʃɪz]

She	is	indeed	in	many	respects	like	a	mother	who	carefully	watches
她	是	的确	在	许多	尊重	喜欢	一个	母亲	WHO	小心	手表

[ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,

over	her	children	,
超过	她	孩子们	,

她确实在很多方面都像一位细心呵护孩子的母亲。

[ˈredi] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [hɪr] [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ðer; ðər] .

ready	to	offer	a	word	of	comfort	here	or	one	of	criticism	there	.
准备好	到	提供	一个	单词	的	舒适	这里	或者	一	的	批评	那里	.

随时准备给予安慰，或提出批评。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ] [huː] [ˈtaɪərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] { - }

Just	like	a	school	boy	who	tires	of	his	{	71	}
只是	喜欢	一个	学校	男生	WHO	轮胎	的	他的	{	-	}

就像一个厌倦了自己{71}的学童

[tæsk] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [fliː] [bɪˈfɔːr] [ɪts] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfraɪər] [ʌv; əv] [ˈbuːgɔːs] [huː]

task	and	is	ready	to	flee	before	its	completion	was	a	friar	of	Burgos	who
任务	和	是	准备好	到	逃跑	前	它是	完成	曾是	一个	修士	的	布尔戈斯	WHO

[bɪˈgæn] [ə; eɪ] [ˈgɑːrmənt] [ʌv; əv] [prerz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈvɜːrdʒɪn] ,

began	a	garment	of	prayers	for	the	Virgin	,
开始	一个	服装	的	祈祷	为了	这	处女	,

这项任务尚未完成就准备逃跑，是一位来自布尔戈斯的修士，他开始为圣母玛利亚制作祈祷服。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [pəˈsweidid] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈdev(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [məˈnæstɪk] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tæsk]

but	was	persuaded	by	the	Devil	to	leave	the	monastic	life	with	his	task
但	曾是	被说服	经过	这	魔鬼	到	离开	这	修道院	生活	和	他的	任务

[hæf] [ˈfɪnɪʃt] .

half	finished	.
一半	完成的	.

但他被魔鬼说服，在完成一半的任务之前就离开了修道院生活。

[ʃiː; ʃi] , [haʊˈevər] , [əˈpɪrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ə; eɪ] [dres] [fɑːr] [tuː] [ʃɔːrt] ,

She	,	however	,	appeared	to	him	holding	in	her	hand	a	dress	far	too	short	,
她	,	然而	,	出现	到	他	保持	在	她	手	一个	裙子	远的	也	短的	,

然而，他看到她手里拿着一件明显过短的裙子。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] , [ˈædɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm]

and	told	him	to	return	and	finish	the	work	,	adding	that	she	wanted	him
和	讲述	他	到	返回	和	结束	这	工作	,	添加	那	她	通缉	他

, [tuː] ,

,	too	,
,	也	,

她让他回来完成工作，并补充说她也想要他。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [wɪˈðɪn] [wʌn] [jɪr] ,

for	he	was	going	to	die	within	one	year	,
为了	他	曾是	去	到	死	之内	一	年	,

因为他将在一年内去世。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪn(ə)l] [deɪ] .

but	that	she	would	come	again	before	the	final	day	.
但	那	她	会	来	再次	前	这	最终的	天	.

但她会在最后一天之前再次到来。

- [deɪz] [ˈleɪtər] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] ([noʊ] . -) [-] .

364	days	later	she	did	return	and	he	died	on	the	day	following	(	No	.	274	)	[	49	]	.
-	天	之后	她	做过	返回	和	他	死亡	在	这	天	下列的	(	不	.	-	)	[	-	]	.

364 天后她回来了，第二天他就去世了（第 274 号）[49]。

[ə'nʌðər] ['pɪktʃər] , [soʊ] ['veri] ['hju:mən][ænd; ənd][soʊ] [tʃaɪld] - [laɪk] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:ktər] [hu:]
Another picture , so very human and so child - like , is that of a doctor who
其他 图片 , 所以 非常 人类 和 所以 孩子 - 喜欢 , 是 那 的 一个 医生 WHO
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['fraɪər] ,
became a friar ,
成为 一个 修士 ,

另一幅画作，如此人性化，如此稚气未脱，画的是一位医生出身的修士。

[bʌt; bət] , [nɑ:t] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [fu:d] , [kəm'pleɪnd] [kən'sɪdərəbli] .
but , not liking the poor food , complained considerably .
但 , 不是 喜欢 这 贫穷的 食物 , 抱怨 相当 .

但他不喜欢食物，抱怨连连。

[tu:; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fu:d]
To cure him of this the Virgin appeared with a dish of delicious food
到 治愈 他 的 这 这 处女 出现 和 一个 盘子 的 可口的 食物
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

为了治好他的病，圣母玛利亚带着一盘美味的食物出现了，

['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] , [geɪv] [sʌm; səm][tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn]
treating the whole community as so many children , gave some to each one
治疗 这 所有的 社区 作为 所以 许多 孩子们 , 给予 一些 到 每个 一
[ɪk'sept] [ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] [klɜ:rk] .
except the complaining clerk .
除了 这 抱怨 职员 .

把整个社区都当作一群孩子，除了那个爱抱怨的职员之外，每个人都分到了一些。

[hi:; hi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] ([noʊ] . -) .
He acknowledged and accepted the lesson (No . 88) .
他 已确认 和 公认 这 课 (不 . -) .

他承认并接受了这一教训（第 88 号）。

['veriəs] ['meθədz] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .
Various methods besides that of the vision are employed to warn the delinquent .
各种各样的 方法 除了 那 的 这 想象 是 受雇 到 警告 这 不良少年 .

除了视觉警示外，还采用了其他多种方法来警告违法者。

[ði:z] [kæn; kən][bi:; bi] [best] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bri:f] ['ɹɛz.ə.meɪ][ʌv; əv] [θri:] ['mɪrəklz] [wɪtʃ]
These can be best illustrated by giving a brief résumé of three miracles which
这些 能 是 最好的 插图 经过 给予 一个 简短的 恢复 的 三 奇迹 哪个
[ni:d] [noʊ] ['kɑ:ment] .
need no comment .
需要 不 评论 .

这一点可以通过简要概述三个无需赘述的奇迹来最好地说明。

[ə; eɪ]['gæmblər] ,
A gambler ,
一个 赌徒 ,

赌徒，

['lu:zɪŋ] ['hevɪli] ([noʊ] . -) [kɜ:rs] [gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
losing heavily (No . 154) curses God and the Virgin and in defiance of their
输 重度 (不 . -) 诅咒 上帝 和 这 处女 和 在 蔑视 的 他们的
['paʊər] ['pɪks] [ʌp][ə; eɪ] { - }
power picks up a { 72 }
力量 精选 向上 一个 { - }

惨败（第 154 号）诅咒上帝和圣母玛利亚，并蔑视他们的力量，拿起{72}

[baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃuːts] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

bow	and	shoots	an	arrow	into	the	sky	,
弓	和	芽	一个	箭	进入	这	天空	,

他拉弓射箭，箭射向天空。

['ʃaʊtɪŋ] “ - - [oʊ][ə; eɪ]['deius, 'diəs][oʊ][ə; eɪ]['sɑː]['mɑːðre][dæreɪ]['muːɪ][græn] - ” .

shouting	“	D'aquesta	uegada	ou	a	Deus	ou	a	sa	Madre	darei	mui	gran	saetada	”	.
喊叫	“	-	-	你的	一个	上帝	你的	一个	萨	母亲	达雷	穆伊	奶奶	-	”	.

高喊“D'aquesta uegada ou a Deus ou a sa Madredarei mui gran saetada”。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [pleɪ] .

Having	thus	given	vent	to	his	feelings	he	returns	to	play	.
拥有	因此	给定	发泄	到	他的	情怀	他	返回	到	玩	.

发泄完自己的情绪后，他又回去继续比赛。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] ['æroʊ] , [wet] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

A	few	moments	later	the	arrow	,	wet	with	blood	,
一个	很少	时刻	之后	这	箭	,	湿的	和	血	,

片刻之后，箭矢沾满了鲜血，

[fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] .

falls	on	the	table	around	which	they	are	seated	.
瀑布	在	这	桌子	大约	哪个	他们	是	坐着	.

掉落在他们围坐的桌子上。

['θɪŋkɪŋ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['wuːndɪd] , [iːtʃ] ['heɪstɪli] [ɪg'zæmɪnz] [hɪm'self] .

Thinking	someone	has	been	wounded	,	each	hastily	examines	himself	.
思维	某人	有	到过	受伤	,	每个	草草	检查	他自己	.

以为有人受伤，每个人都赶紧检查自己。

[wen] [iːtʃ] [ɪz] [faʊnd] [hoʊl] [ðə; ði] [truː] [sɪg'nɪfɪkəns] [dɔːnz] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

When	each	is	found	whole	the	true	significance	dawns	on	them	and	they	become
什么时候	每个	是	成立	所有的	这	真的	意义	黎明	在	他们	和	他们	变得

['terəfaɪd] [ɪn'diːd] .

terrified	indeed	.
恐惧	的确	.

当他们发现每个东西都完好无损时，真正的意义才显现出来，他们顿时感到恐惧不已。

[soʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [blæs'fiːmər] [rɪ'pents] [ænd; ənd] ['entərz] [æn; ən] [ɔː'stɪr] ['ɔːrdər] —

So	great	is	the	effect	that	the	blasphemer	repents	and	enters	an	austere	order	—
所以	伟大的	是	这	影响	那	这	亵渎者	忏悔	和	进入	一个	简朴	命令	—

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

and	,	it	is	said	,
和	,	它	是	说	,

其效果如此之大，以至于亵渎神明者会忏悔并进入苦修的修行团体——据说，

[geɪnd] ['hev(ə)n] .

gained	heaven	.
获得	天堂	.

升入天堂。

[ɪn][noʊ] . - [ə; eɪ]['dʒentaɪl] [-] [priːst] [huː] [heitid] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌkrɪsti'ænəti]

In	No	.	196	a	gentile	[	50	]	priest	who	hated	everything	connected	with	Christianity
在	不	.	-	一个	外邦人	[	-	]	牧师	WHO	憎恨	一切	连接	和	基督教

[prɪ'perd] [ə; eɪ][moʊld][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wʊd] ['ænsər] [ɔːl][hɪz; ɪz]

prepared	a	mold	for	an	image	which	he	expected	would	answer	all	his
准备	一个	模具	为了	一个	图像	哪个	他	预期的	会	回答	全部	他的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

在第 196 号中，一位憎恨一切与基督教有关的异教徒[50]牧师准备了一个雕像的模具，他希望这个雕像能够回答他所有的问题。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːrm] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

When	it	came	out	it	had	a	form	quite	different	from	what	he	had
什么时候	它	来了	出去	它	有	一个	形式	相当	不同的	从	什么	他	有

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

anticipated	,
预期	,

成品出来后，其形态与他预想的截然不同。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

so	he	asked	his	fellows	what	it	was	.
所以	他	问	他的	伙伴们	什么	它	曾是	.

于是他问同伴们那是什么。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [hɪm; ɪm] .

They	could	not	help	him	.
他们	可以	不是	帮助	他	.

他们帮不了他。

['faɪnəli] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [ə'kweɪntəns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrm]

Finally	some	of	his	Christian	acquaintances	told	him	that	it	was	the	form
最后	一些	的	他的	基督教	熟人	讲述	他	那	它	曾是	这	形式

[ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ,

of	the	Virgin	,
的	这	处女	,

最后，他的一些基督教朋友告诉他，那是圣母玛利亚的形象。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

and	to	prove	their	assertion	took	him	to	the	church	where	he	could	see
和	到	证明	他们的	断言	采取	他	到	这	教会	在哪里	他	可以	看

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

为了证明他们的说法，他们带他去了教堂，让他亲眼看看。

[ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erər] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] .

This	experience	convinced	him	of	his	error	and	he	was	converted	.
这	经验	确信	他	的	他的	错误	和	他	曾是	转换	.

这次经历让他认识到自己的错误，他改过自新了。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][si'enə, 'sjenɑː] ([noʊ] . -) [hæd; həd] ['sevrəl] ['ɪmɪdʒɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

The	Bishop	of	Siena	(	No	.	219	)	had	several	images	made	for	the	church	,
这	主教	的	锡耶纳	(	不	.	-	)	有	一些	图片	制成	为了	这	教会	,

[ɔːl][ɪn] [waɪt] .

all	in	white	.
全部	在	白色的	.

锡耶纳主教（第 219 号）为教堂制作了几幅画像，全部都是白色的。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə] .

Among	them	was	one	of	the	Devil	and	one	of	Santa	María	.
之中	他们	曾是	一	的	这	魔鬼	和	一	的	圣诞老人	玛丽亚	.

其中一个是魔鬼的雕像，另一个是圣母玛利亚的雕像。

[æz; əz] [ðɪs] ['kʌlər] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['seɪtn] [lʊk] [æz; əz] [vaɪl] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]

As	this	color	did	not	make	Satan	look	as	vile	as	he	really	was	the	Virgin
作为	这	颜色	做过	不是	制作	撒但	看	作为	卑鄙的	作为	他	真的	曾是	这	处女

[tɜːrnd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [blæk] .

turned	the	figure	black	.
转向	这	数字	黑色的	.

由于这种颜色并没有让撒旦看起来像他实际那样邪恶，圣母玛利亚便将他的形象涂成了黑色。

[ðə; ði] ['prelət] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

The	prelate	,	hearing	of	the	change	,
这	主教	,	听力	的	这	改变	,

主教听闻此事后，

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [trɪk] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [skreɪpt] ,

thought	it	was	some	trick	and	ordered	the	image	washed	and	scraped	,
想法	它	曾是	一些	诡计	和	订购	这	图像	洗过	和	刮擦	,

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

but	without	result	.
但	没有	结果	.

我以为这是某种诡计，于是下令清洗和刮除图像，但仍然没有结果。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [blæk] { - }

It	was	black	{	73	}
它	曾是	黑色的	{	-	}

它是黑色的{73}

[θru:] [ænd; ənd] [θru:] .

thru	and	thru	.
通过	和	通过	.

彻头彻尾。

[hi:; hi] [ðen] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz][sɪn][ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər] [fər'gɪvnəs] .

He	then	recognized	his	sin	and	prayed	for	forgiveness	.
他	然后	认可	他的	罪	和	祈祷	为了	饶恕	.

他随后意识到自己的罪过，并祈求宽恕。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'wɔ:rd] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['ɑ:rgju:mənts] ['ɔ:fərd]

The	hope	of	reward	has	ever	been	one	of	the	strongest	arguments	offered
这	希望	的	报酬	有	曾经	到过	一	的	这	最强	论点	提供

[baɪ] ['eni] [rɪ'lɪdʒən] .

by	any	religion	.
经过	任何	宗教	.

对奖赏的期盼一直是任何宗教提出的最有力论据之一。

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

The	Mohammedans	,	the	greatest	rivals	of	the	Christians	at	that	time	,
这	穆罕默德人	,	这	最	竞争对手	的	这	基督徒	在	那	时间	,

当时的穆斯林是基督徒最大的对手。

['ɔ:fərd] [θru:] [ðer; ðər] [feɪθ] [ə'træktɪv] [rɪ'wɔ:rdz] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] , [æz; əz][dɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɔ:lsoʊ] .

offered	thru	their	faith	attractive	rewards	in	the	next	life	,	as	did	Christianity	also	.
提供	通过	他们的	信仰	吸引人的	奖励	在	这	下一个	生活	,	作为	做过	基督教	还	.

他们认为，通过信仰可以获得来世的诱人回报，基督教也是如此。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] [æz; əz] [wel]

But	for	the	peasant	and	also	for	the	man	of	the	middle	class	as	well
但	为了	这	农民	和	还	为了	这	男人	的	这	中间	班级	作为	出色地

[æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ,

as	occasionally	even	for	the	noble	,
作为	偶尔	甚至	为了	这	高贵	,

但对于农民、中产阶级男性，甚至偶尔对于贵族来说，

[ðə; ði]['fju:tʃər] [laɪf][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'fɑ:r][ɔ:f] ;

the	future	life	was	something	afar	off	;
这	未来	生活	曾是	某物	远方	离开	;

未来的生活还很遥远;

[rɪ'wɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt]

reward	in	the	present	life	was	much	more	attractive	and	it	was	this	that
报酬	在	这	展示	生活	曾是	很多	更多的	吸引人的	和	它	曾是	这	那

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['græntɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [fju:] .

the	Virgin	granted	from	time	to	time	to	a	chosen	few	.
这	处女	的确	从	时间	到	时间	到	一个	选定	很少	.

今生的奖赏更加诱人，圣母玛利亚也时不时地将这种奖赏赐予少数被选中的人。

[ðə; ði][fɜ:rst]['mɪrək(ə)l] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ([noʊ] . [ˌtu:'tu:]) [ɪz][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen]

The	first	miracle	recorded	in	the	collection	(	No	.	2	)	is	the	old	and	even	then
这	第一的	奇迹	记录	在	这	收藏	(	不	.	2	)	是	这	老的	和	甚至	然后

[wel] - [noʊn] ['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [geɪv] [tu:; tə][sæn][ˌɪldɪ'fɒnsoʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

well	-	known	legend	of	the	mantle	the	Virgin	gave	to	San	Ildefonso	for	his
出色地	-	已知	传奇	的	这	地幔	这	处女	给予	到	圣	伊尔德丰索	为了	他的

['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn] ['ɑ:fɪs] ,

service	and	which	at	his	death	his	successor	in	office	,
服务	和	哪个	在	他的	死亡	他的	接班人	在	办公室	,

故事集中记载的第一个奇迹（第 2 号）是古老的、即使在当时也广为人知的传说：圣母玛利亚为了感谢圣伊尔德丰索的功绩，将一件斗篷赐予了他，而圣伊尔德丰索去世后，这件斗篷传给了他的继任者。

[dɑ:n] - , [derd] [tu:; tə] [ə'proʊpriət] , ['daɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sækrəlɪdʒ] [-] .

Don	Siagrio	,	dared	to	appropriate	,	dying	as	the	result	of	his	sacrilege	[	51	]	.
大学教师	-	,	敢于	到	合适的	,	垂死	作为	这	结果	的	他的	亵渎神灵	[	-	]	.

唐·西亚格里奥胆敢侵占圣物，最终因亵渎神灵而死[51]。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði]['feɪvər][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .

Usually	the	favor	was	in	return	for	some	special	service	.
通常	这	偏爱	曾是	在	返回	为了	一些	特别的	服务	.

通常，这种帮助是为了换取某种特殊服务。

[ɪn][noʊ] . - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [groʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɪz]

In	No	.	141	it	is	an	answer	to	the	eternal	desire	to	grow	young	and	is
在	不	.	-	它	是	一个	回答	到	这	永恒	欲望	到	生长	年轻的	和	是

[bi'stəu] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['veri] [dɪ'vaʊt] ['freɪər] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [wen] [hi:; hi]

bestowed	upon	a	certain	very	devout	friar	who	always	fell	on	his	knees	when	he
授予	之上	一个	肯定	非常	虔诚的	修士	WHO	总是	跌倒	在	他的	膝盖	什么时候	他

[hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] .

heard	the	name	of	the	Virgin	.
听到	这	姓名	的	这	处女	.

第 141 条是对永葆青春的永恒愿望的回应，并赐予了一位非常虔诚的修士，他一听到圣母的名字就会跪倒在地。

[wen] ['veri] [oʊld][ðə; ði] ['æbət] [ə'saɪnd] [tu:] [mʌŋks] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] [ker] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

When	very	old	the	abbot	assigned	two	monks	to	accompany	and	care	for	him
什么时候	非常	老的	这	方丈	分配	二	僧侣	到	陪伴	和	关心	为了	他

,

,

,

年迈时，方丈指派了两名僧侣陪伴并照顾他。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wen] [left] [ə'loʊn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi] [fel] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][raɪz] .

but	one	day	when	left	alone	for	a	few	moments	he	fell	and	could	not	rise	.
但	一	天	什么时候	左边	独自的	为了	一个	很少	时刻	他	跌倒	和	可以	不是	上升	.

但有一天，他独自一人待了一会儿，就摔倒了，再也爬不起来了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪnt] , [hu:] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər]

He	called	on	the	Saint	,	who	appeared	and	led	him	by	the	hand	before	her
他	称为	在	这	圣	,	WHO	出现	和	引领	他	经过	这	手	前	她

['ɔ:ltər] ,

altar	,
坛	,

他呼求圣人，圣人显现，牵着他的手领他来到祭坛前。

[wer] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [jʌŋ] .

where	she	told	him	to	kiss	it	and	become	young	.
在哪里	她	讲述	他	到	吻	它	和	变得	年轻的	.

她告诉他要亲吻它，然后变得年轻。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sərˈpraɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈgen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz]

To	his	great	surprise	he	found	himself	again	a	young	man	of	about	twenty	years
到	他的	伟大的	惊喜	他	成立	他自己	再次	一个	年轻的	男人	的	关于	二十	年

. { - }

.	{	74	}

. { - }

令他大吃一惊的是，他发现自己又变回了二十岁左右的年轻人。{74}

[noʊ] . - [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ] ,

No	.	63	is	especially	interesting	,
不	.	-	是	尤其	有趣的	,

第63期尤其有趣，

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ɪts][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [faʊnd]

not	only	because	of	its	contents	but	also	of	its	similarity	to	the	story	found
不是	仅有的	因为	的	它是	内容	但	还	的	它是	相似	到	这	故事	成立

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][lɑː] [priˈmɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] ([piː] . -) .

in	the	second	part	of	La	Primera	Crónica	General	(	p	.	426	)	.
在	这	第二	部分	的	拉	第一	编年史	一般的	(	p	.	-	)	.

不仅因为其内容，还因为它与《第一编年史》第二部分（第 426 页）中的故事相似。

[ə; eɪ] [naɪt] , [ðə; ði]['kɑːnstənt] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] . [gɑːrˈsiːə][ɪn][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪnz]

A	knight	,	the	constant	companion	of	the	Count	D	.	García	in	his	campaigns
一个	骑士	,	这	持续的	伴侣	的	这	数数	D	.	加西亚	在	他的	竞选活动

[əˈgenst] [ðə; ði] [mʊəz] ,

against	the	Moors	,
反对	这	沼泽地	,

一位骑士，是加西亚伯爵在对抗摩尔人的战役中的忠实伙伴。

[wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈvoʊʃənz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [ʌnˈtɪl] [mæs] [wʌz; wəz]

was	extremely	conscientious	in	his	devotions	and	always	stayed	until	Mass	was
曾是	极其	尽责的	在	他的	虔诚	和	总是	入住	直到	大量的	曾是

[ɪnˈtaɪərli] ['oʊvər] [bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] .

entirely	over	before	leaving	.
完全	超过	前	离开	.

他虔诚无比，总是待到弥撒完全结束才离开。

[wʌn] [deɪ] , [duː] [tuː; tə] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [əˈraɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

One	day	,	due	to	this	,	he	was	late	in	arriving	on	the	field	of	battle	,
一	天	,	到期的	到	这	,	他	曾是	晚的	在	抵达	在	这	场地	的	战斗	,

有一天，正因为如此，他迟到了战场。

[ðoʊ][noʊ][wʌn][hæd; həd] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

tho	no	one	had	missed	him	.
虽然	不	一	有	错过	他	.

虽然没有人想念他。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ʌp][ðə; ði] [kaʊnt] [met] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][hæv; həv]

As	he	rode	up	the	Count	met	and	embraced	him	and	bade	him	have
作为	他	骑	向上	这	数数	遇见	和	拥抱	他	和	巴德	他	有

[hɪz; ɪz] ['wuːndz] [drest] ,

his	wounds	dressed	,
他的	伤口	穿着	,

他骑马赶来时，伯爵迎上前去拥抱了他，并吩咐人帮他包扎伤口。

[kən'grætjuleitiŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

congratulating	him	at	the	same	time	,
祝贺	他	在	这	相同的	时间	,

同时向他表示祝贺，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd]['vælər] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

saying	that	it	had	been	his	skill	and	valor	that	had	saved	the	day	.
说	那	它	有	到过	他的	技能	和	勇气	那	有	已保存	这	天	.

他说，是他的技能和勇气力挽狂澜。

[ˌʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli][ðə; ði] [naɪt] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [bɪ'jɑːnd]

Shamefacedly	the	knight	glanced	at	his	armor	and	was	surprised	beyond
羞愧地	这	骑士	瞥了一眼	在	他的	盔甲	和	曾是	惊讶	超过

[wɜːrdz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['blʌdi] .

words	to	see	it	full	of	holes	and	bloody	.
字	到	看	它	满的	的	孔	和	血腥	.

骑士羞愧地瞥了一眼自己的盔甲，惊讶得说不出话来，只见盔甲上满是弹孔，还沾满了血迹。

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪn] ['mesɪndʒər] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ɔːl]

He	then	realized	that	some	divine	messenger	had	taken	his	place	;	and	all
他	然后	已实现	那	一些	神圣的	信使	有	已采取	他的	地方	;	和	全部

[ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] . [-]

rejoiced	in	the	miracle	.	[	52	]
欣喜若狂	在	这	奇迹	.	[	-	]

他这才意识到，原来是某个神圣的使者代替了他；大家都为这个奇迹而欢欣鼓舞。[52]

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] ([noʊ] . -) [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪz][ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ,

In	another	instance	(	No	.	105	)	the	reward	is	the	gift	of	healing	,
在	其他	实例	(	不	.	-	)	这	报酬	是	这	礼物	的	康复	,

在另一个例子中（第105条），奖励是治愈的礼物。

[ðoʊ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [æz; əz][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænt(ə)l] .

tho	this	time	it	is	not	,	as	is	so	often	the	case	,	by	means	of	a	mantle	.
虽然	这	时间	它	是	不是	,	作为	是	所以	经常	这	案件	,	经过	方法	的	一个	地幔	.

虽然这一次，它不像往常那样是通过披风来实现的。

[ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ɪf]

The	Blessed	Virgin	appeared	to	a	young	girl	early	in	life	and	told	her	if
这	蒙福	处女	出现	到	一个	年轻的	女孩	早期的	在	生活	和	讲述	她	如果

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][geɪn] ['hev(ə)n] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] .

she	wished	to	gain	heaven	she	must	remain	a	virgin	.
她	希望	到	获得	天堂	她	必须	保持	一个	处女	.

圣母玛利亚在一位年轻女孩年幼时显灵，告诉她如果想进入天堂，就必须保持童贞。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['prɑːmɪst] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['perənts] ['mærid] [hɜːr; hər] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] .

The	child	promised	,	but	her	parents	married	her	against	her	will	.
这	孩子	承诺	,	但	她	父母	已婚	她	反对	她	将要	.

孩子许下了诺言，但她的父母却违背她的意愿让她结婚。

[ʃiː; ʃi][rə'pɛld, rɪ'pɛld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌn'tɪl] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['wuːndɪd]

She	repelled	her	husband	for	over	a	year	until	,	beside	himself	,	he	wounded
她	排斥	她	丈夫	为了	超过	一个	年	直到	,	旁	他自己	,	他	受伤

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

her	with	a	knife	.
她	和	一个	刀	.

她拒绝丈夫一年多，直到他失去理智，用刀刺伤了她。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['leprəsi] .

About	this	time	the	people	of	the	community	began	to	fall	ill	with	leprosy	.
关于	这	时间	这	人们	的	这	社区	开始	到	落下	患病的	和	麻风	.

大约在这个时候，社区里的人们开始患上麻风病。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [tʊk] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] , [stɪl] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wuːnd] ,

She	too	took	the	disease	and	,	still	suffering	from	her	wound	,
她	也	采取	这	疾病	和	,	仍然	痛苦	从	她	伤口	,

她也染上了这种疾病，而且伤口还未痊愈。

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['sæntə][məˈriːə] .

went	to	the	altar	of	Santa	María	.
去	到	这	坛	的	圣诞老人	玛丽亚	.

去了圣母玛利亚的祭坛。

[waɪl] [ðer; ðər] , [əˈsliːp] { - }

While	there	,	asleep	{	75	}
尽管	那里	,	睡着了	{	-	}

在那里，睡着了{75}

[frʌm; frəm] [ɪgˈzɔːstʃən] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [huː] [əˈpɪrd]

from	exhaustion	,	she	was	visited	in	a	dream	by	the	Holy	Mother	who	appeared
从	疲惫	,	她	曾是	到访	在	一个	梦	经过	这	圣	母亲	WHO	出现

[ɪn][hɜːr; hər] [driːm] ,

in	her	dream	,
在	她	梦	,

她精疲力竭，梦中圣母显灵探望了她。

[kjʊr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ɔːl] ['lepər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kɪs] .

cured	her	,	and	gave	her	the	power	of	healing	all	lepers	with	her	kiss	.
治愈	她	,	和	给予	她	这	力量	的	康复	全部	麻风病人	和	她	吻	.

治好了她，并赋予她用吻治愈所有麻风病人的能力。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] ['hev(ə)n] [wen] [laɪf]

There	are	also	a	few	accounts	of	the	faithful	being	taken	to	heaven	when	life
那里	是	还	一个	很少	账户	的	这	忠实	存在	已采取	到	天堂	什么时候	生活

[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] ([ˌɛnˌoʊˈɛs] . - ,

has	become	intolerable	(	Nos	.	384	,
有	变得	无法容忍	(	编号	.	-	,

也有一些记载，说信徒在生活变得无法忍受时被接升天（第384号，

- , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .) .

56	,	etc	.	)	.
-	,	ETC	.	)	.

56，等等）。

[dʒʌst][æz; əz]['sæntə][məˈriːə] , [wen] ['ænsər] [prer] ,

Just	as	Santa	María	,	when	answering	prayer	,
只是	作为	圣诞老人	玛丽亚	,	什么时候	回答	祷告	,

就像圣母玛利亚回应祈祷时一样，

[ɪz][nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə]['kjuərɪŋ] ['bɑːdɪli] ['ɪlz] [bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [prəˈtekt] [frʌm; frəm]

is	not	limited	in	her	power	to	curing	bodily	ills	but	may	also	protect	from
是	不是	有限的	在	她	力量	到	养护	身体上的	疾病	但	可能	还	保护	从

[hɑːrm] ,

harm	,
伤害	,

她的能力不仅限于治愈身体疾病，还能保护人们免受伤害。

[soʊ][ɪn] [biˈstəuɪŋ] [rɪˈwɔːrdz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [kənˈfaɪn] [hɜːr; hər] ['məːsiz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

so	in	bestowing	rewards	she	does	not	confine	her	mercies	to	those	who	are
所以	在	授予	奖励	她	做	不是	局限	她	怜悯	到	那些	WHO	是

['sʌfərɪŋ] .

suffering	.
痛苦	.

所以，她在赐予奖赏时，并不只将慈悲之心施予那些正在受苦的人。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːkwəntli] [prə'tekts] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [hɑːrm] .

In	fact	she	much	more	frequently	protects	them	from	such	harm	.
在	事实	她	很多	更多的	频繁地	保护	他们	从	这样的	伤害	.

事实上，她更频繁地保护他们免受此类伤害。

['nætʃ(ə)rəli] , ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] , [ɔːl][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

Naturally	,	miracles	of	this	type	,	all	in	return	for	faithful	service	,
自然	,	奇迹	的	这	类型	,	全部	在	返回	为了	忠实	服务	,

当然，这类奇迹都是忠诚服务的回报。

['kʌvər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][və'raɪəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] :

cover	a	large	variety	of	cases	such	as	:
覆盖	一个	大的	种类	的	案例	这样的	作为	:

涵盖多种情况，例如：

[ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [mɪ'rækjələsli] [seɪvd] [frʌm; frəm][hɑːrm] [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [biːm] [fel] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

the	congregation	miraculously	saved	from	harm	when	a	heavy	beam	fell	during	a
这	会众	奇迹般地	已保存	从	伤害	什么时候	一个	重的	光束	跌倒	期间	一个

['sɜːrmən] ([noʊ] . -) ,

sermon	(	No	.	266	)	,
讲道	(	不	.	-	)	,

在一次讲道中，一根沉重的横梁掉落，但会众奇迹般地幸免于难（第266号）。

[ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [seɪvd] [ɑːn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ([noʊ] . -) ,

a	pilgrim	saved	on	falling	into	the	sea	(	No	.	33	)	,
一个	朝圣	已保存	在	坠落	进入	这	海	(	不	.	-	)	,

一名朝圣者落入海中获救（第33号），

[ə; eɪ] [waɪf] [seɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æŋgri] ['hʌzbənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [spent] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət]

a	wife	saved	from	an	angry	husband	because	she	spent	too	much	time	at
一个	妻子	已保存	从	一个	生气的	丈夫	因为	她	花费	也	很多	时间	在

[dɪ'voʊʃənz] ([noʊ] . -) ,

devotions	(	No	.	314	)	,
虔诚	(	不	.	-	)	,

一位妻子因为花太多时间做祷告而免于丈夫的愤怒（第314号），

[ə; eɪ] [bɔɪ] [friːd] ['æftər] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] ([noʊ] . -) ,

a	boy	freed	after	capture	by	the	Moors	(	No	.	359	)	,
一个	男生	自由	后	捕获	经过	这	沼泽地	(	不	.	-	)	,

一名被摩尔人俘虏后获释的男孩（第359号）

[ə; eɪ][klɜːrk] [huː] [lɔːst][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['oʊnli][wʌn] [mæs] ['ɔːrdərd]

a	clerk	who	lost	his	position	because	he	could	say	only	one	Mass	ordered
一个	职员	WHO	丢失的	他的	位置	因为	他	可以	说	仅有的	一	大量的	订购
-		([noʊ] . -) ,											

reenstated	(	No	.	32	)	,
-	(	不	.	-	)	,

一名因只会做一次弥撒而被解雇的职员被命令复职（第32号）。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ri'maindz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['koʊlə˛rɪdʒɪz] “ ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] ,

and	one	that	reminds	us	of	Coleridge's	“	Ancient	Mariner	,
和	一	那	提醒	我们	的	柯勒律治的	“	古老的	水手	,

其中一个让我们想起柯勒律治的《古舟子咏》，

” [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] ['kæptʃərd] [baɪ]['paiərits]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sækt] [ðə; ði]

”	the	story	of	a	hermit	captured	by	pirates	after	they	had	sacked	the
”	这	故事	的	一个	隐士	捕获	经过	海盗	后	他们	有	被解雇	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] .

surrounding	country	and	were	ready	to	sail	away	.
周围	国家	和	是	准备好	到	帆	离开	.

“这是一个隐士被海盗俘虏的故事，当时海盗们洗劫了周围的国家，正准备扬帆远航。”

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [bʌt; bət] [iːtʃ] [naɪt] [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] [brɔːt]

They	started	with	him	on	board	but	each	night	some	mysterious	power	brought
他们	开始	和	他	在	木板	但	每个	夜晚	一些	神秘	力量	带来

[ðer; ðər] [ʃɪps] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

their	ships	back	to	where	they	had	been	the	day	before	.
他们的	船舶	后退	到	在哪里	他们	有	到过	这	天	前	.

他们出发时他已在船上，但每晚都有一股神秘的力量将他们的船只带回前一天所在的位置。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['ædmərəl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , [kaʊnt] ['ɑːbræn] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] ,

At	last	the	admiral	decided	to	release	the	hermit	,	Count	Abran	of	Germany	,
在	最后的	这	上将	决定	到	发布	这	隐士	,	数数	阿布兰	的	德国	,

最后，海军上将决定释放隐士，德国的阿布兰伯爵。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['oʊnli] [wʌn]

and	in	addition	offered	him	great	riches	of	which	he	selected	only	one
和	在	添加	提供	他	伟大的	财富	的	哪个	他	已选	仅有的	一

[glæs] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪvər] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [dɪ'vaɪn]

glass	to	keep	as	a	reminder	of	the	favor	he	had	received	at	divine
玻璃	到	保持	作为	一个	提醒	的	这	偏爱	他	有	已收到	在	神圣的

[hændz] ([noʊ] . -) . { - }

hands	(	No	.	95	)	.	{	76	}
双手	(	不	.	-	)	.	{	-	}

此外，还给了他许多财富，但他只挑选了一只杯子留作纪念，以铭记神明赐予他的恩惠（第95号）。{76}

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] [seɪnt] ['meri] [prə'tekts] [hɜːr; hər] [oʊn] [frʌm; frəm] [ʌn'dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .

Quite	often	Saint	Mary	protects	her	own	from	unjust	punishment	.
相当	经常	圣	玛丽	保护	她	自己的	从	不公正	惩罚	.

圣玛丽经常保护她的人免受不公正的惩罚。

[ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [əd'vaɪzər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [lɔːrd] [wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

A	confidential	adviser	of	a	certain	lord	was	falsely	accused	by	his	enemies	.
一个	机密的	顾问	的	一个	肯定	主	曾是	错误地	被告	经过	他的	敌人	.

某位领主的一位密友顾问被他的敌人诬告。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sæntə] [mə'riːə] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt]

Because	of	his	devotion	to	Santa	María	she	caused	the	truth	to	be	brought
因为	的	他的	虔诚	到	圣诞老人	玛丽亚	她	导致	这	真相	到	是	带来

[aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪəl] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [friːd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [mə'laɪnər] [wʌz; wəz] [bəːnd] .

out	at	the	trial	so	that	he	was	freed	while	his	maligner	was	burned	.
出去	在	这	审判	所以	那	他	曾是	自由	尽管	他的	诽谤者	曾是	烧伤	.

由于他对圣母玛利亚的虔诚，她在审判中揭露了真相，使他得以获释，而陷害他的人则被处以火刑。

[ʃiː; ʃi] [pruːvz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen] [hɜːr; hər] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

She	proves	equal	to	the	occasion	when	her	followers	are	submitted	to	the
她	证明	平等的	到	这	场合	什么时候	她	追随者	是	提交	到	这

[ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['traɪəl] [baɪ] ['faɪər] [-] .

ordeal	of	trial	by	fire	[	53	]	.
考验	的	审判	经过	火	[	-	]	.

当她的追随者们遭受火的考验时，她证明了自己能够胜任。[53]

[ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmənz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]

A	married	woman's	mother	-	in	-	law	accused	her	before	her	husband	of
一个	已婚	女性的	母亲	-	在	-	法律	被告	她	前	她	丈夫	的

[ʌn'feɪθflnəs] .

unfaithfulness	.
不忠	.

一位已婚妇女的婆婆当着她丈夫的面指责她不忠。

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʊr] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]

The	wife	and	the	Moor	with	whom	she	was	accused	and	who	had
这	妻子	和	这	泊	和	谁	她	曾是	被告	和	WHO	有

[əˈgriːd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [tuː; tə]

agreed	to	act	as	an	accomplice	of	the	mother	-	in	-	law	were	taken	to
同意	到	行为	作为	一个	同案犯	的	这	母亲	-	在	-	法律	是	已采取	到

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skwer] [tuː; tə] [biː; bi] [bəːnd] .

the	public	square	to	be	burned	.
这	民众	正方形	到	是	烧伤	.

妻子和与她一同被指控的摩尔人（他同意充当婆婆的同谋）被带到广场上烧死。

[ðə; ði] [mʊr] [ˈperɪʃt] [ɪˈmiːdiətli] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ʌnˈhɑːrmd] ,

The	Moor	perished	immediately	but	the	woman	was	unharmed	,
这	泊	遇难	立即地	但	这	女士	曾是	毫发无损	,

摩尔人当场死亡，但那名女子毫发无损。

[ænd; ənd] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] [wʌz; wəz] [siːn] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ([noʊ] . -) .

and	furthermore	the	Virgin	was	seen	beside	her	in	the	fire	(	No	.	186	)	.
和	此外	这	处女	曾是	已见	旁	她	在	这	火	(	不	.	-	)	.

而且，人们还看到圣母玛利亚在火中与她在一起（第 186 号）。

[ðə; ði] [ˈmʌðərli] [ˌkerˌɑːkˌtəˈrɪsˌtɪk] [ʌv; əv] [ˈsæntə] [məˈriːə] [əˈgen] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [noʊ] . -

The	motherly	characteristic	of	Santa	María	again	comes	to	the	front	in	No	.	47
这	母性	特征	的	圣诞老人	玛丽亚	再次	来	到	这	正面	在	不	.	-

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈwɔːrdz] [ə; eɪ] [gʊd] [priːst] [huː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈpʌŋktʃuəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] [bʌt; bət]

when	she	rewards	a	good	priest	who	has	always	been	punctual	in	his	duties	but
什么时候	她	奖励	一个	好的	牧师	WHO	有	总是	到过	准时	在	他的	职责	但

['gɪvz] { - }

gives	{	77	}
给予	{	-	}

在第 47 号中，圣玛利亚的母性特征再次凸显出来，她奖励了一位一直准时履行职责的好神父，但他却给予了{77}

[wei] [wʌns] [ænd; ənd] , [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə] [tempˈteɪʃ(ə)n] , [bɪˈkʌmz] [θɔroʊli] [drʌŋk] .

way	once	and	,	yielding	to	temptation	,	becomes	thoroly	drunk	.
方式	一次	和	,	屈服	到	诱惑	,	变成	完全	醉	.

他只走了一条路，就屈服于诱惑，喝得酩酊大醉。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [baɪ] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ,

This	she	does	by	caring	for	him	on	his	way	home	,
这	她	做	经过	关怀	为了	他	在	他的	方式	家	,

她通过在他回家的路上照顾他来做到这一点，

[wen] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] , [ə; eɪ] [ˈfraɪtf(ə)l] [blæk] [mæn] ,

when	the	Devil	in	the	form	of	a	bull	,	a	frightful	black	man	,
什么时候	这	魔鬼	在	这	形式	的	一个	公牛	,	一个	可怕	黑色的	男人	,

当魔鬼化身为公牛，一个可怕的黑人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ˈtɔːments] [hɪm; ɪm] .

and	a	lion	torments	him	.
和	一个	狮子	折磨	他	.

一头狮子折磨着他。

[ʃiː; ʃi] [prəˈtekts] [hɪm; ɪm] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] ,

She	protects	him	even	to	the	point	of	striking	the	lion	with	a	stick	,
她	保护	他	甚至	到	这	观点	的	引人注目	这	狮子	和	一个	戳	,

她甚至不惜用棍子击打狮子来保护他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [sɪn] [noʊ] [mɔːr] . [-]

then	she	tells	him	to	go	and	sin	no	more	.	[	54	]
然后	她	讲述	他	到	去	和	罪	不	更多的	.	[	-	]

然后她告诉他，去吧，不要再犯罪了。[54]

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [rɪ'wɔ:rdz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm] [hɑ:rm]
At 在 **another** 其他 **time** 时间 **she** 她 **rewards** 奖励 **a** 一个 **faithful** 忠实 **servant** 仆人 **by** 经过 **keeping** 保持 **his** 他的 **wife** 妻子 **from** 从 **harm** 伤害
[waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔrz] .
while 尽管 **he** 他 **is** 是 **away** 离开 **in** 在 **the** 这 **wars** 战争 **.** .

另一次，她为了奖赏一位忠诚的仆人，在他远赴战场期间保护他的妻子免受伤害。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ə; eɪ] ['gælənt] [kɔ:rts] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [sendz] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] .
During 期间 **his** 他的 **absence** 缺席 **a** 一个 **gallant** 英勇 **courts** 法院 **her** 她 **and** 和 **sends** 发送 **her** 她 **a** 一个 **pair** 一对 **of** 的 **shoes** 鞋 **.** .

在他不在期间，一位风度翩翩的男子追求她，并送给她一双鞋。

[ʃi:; ʃi] [pʊts] [wʌn] [ɑ:n] [tu:; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [dɪs'meɪ] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .
She 她 **puts** 放置 **one** 一 **on** 在 **to** 到 **try** 尝试 **it** 它 **and** 和 **to** 到 **her** 她 **dismay** 沮丧 **is** 是 **unable** 无法 **to** 到 **remove** 消除 **it** 它 **.** .

她戴上一个试试，但令她沮丧的是，她无法取下来。

[ɪn] [fækt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [du:] [soʊ] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜ:rnd] ,
In 在 **fact** 事实 **no** 不 **one** 一 **could** 可以 **do** 做 **so** 所以 **until** 直到 **her** 她 **husband** 丈夫 **returned** 返回 **,** ,

事实上，在她丈夫回来之前，没有人能做到这一点。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [i:z] ([noʊ] . -) .
when 什么时候 **he** 他 **took** 采取 **it** 它 **off** 离开 **with** 和 **ease** 舒适 **(** (**No** 不 **.** . **64** - **)**) **.** .

他轻松地把它脱了下来（第 64 号）。

['sæntə] [mə'ri:ə] [ɪz] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [vaʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ɪz]
Santa 圣诞老人 **María** 玛丽亚 **is** 是 **particular** 特别的 **about** 关于 **vows** 誓言 **that** 那 **have** 有 **been** 到过 **made** 制成 **to** 到 **her** 她 **and** 和 **is** 是
['kerf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] [fʊl'fɪld] .
careful 小心 **to** 到 **see** 看 **that** 那 **they** 他们 **are** 是 **conscientiously** 切实 **fulfilled** 已完成 **.** .

圣玛丽亚非常重视人们向她许下的誓言，并会认真监督这些誓言是否得到认真履行。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ([noʊ] . -) ['prɑ:mɪst] ['nevər] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] ,
A 一个 **woman** 女士 **(** (**No** 不 **.** . **117** - **)**) **promised** 承诺 **never** 绝不 **to** 到 **work** 工作 **on** 在 **Saturday** 周六 **,** ,

一名女子（编号117）承诺绝不在星期六工作，

[ðæt] [deɪ] ['bi:ɪŋ] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [kraɪst] .
that 那 **day** 天 **being** 存在 **dedicated** 投入的 **to** 到 **the** 这 **Mother** 母亲 **of** 的 **Christ** 基督 **.** .

那一天被献给基督之母。

[wen] [ʃi:; ʃi] [fər'gɑ:t] [hɜ:r; hər] [vaʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [pə'ræləsɪs] .
When 什么时候 **she** 她 **forgot** 忘了 **her** 她 **vow** 发誓 **she** 她 **was** 曾是 **stricken** 受打击的 **with** 和 **paralysis** 麻痹 **.** .

当她忘记了自己的誓言时，她患上了瘫痪症。

[ə'nʌðər] ['mʌðər] [hu:] [fər'gɑ:t] [hɜ:r; hər] [vaʊ] [meɪd] [waɪl] [preɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ]
Another 其他 **mother** 母亲 **who** WHO **forgot** 忘了 **her** 她 **vow** 发誓 **made** 制成 **while** 尽管 **praying** 祈祷 **that** 那 **she** 她 **might** 可能 **have** 有 **a** 一个
[tʃaɪld] ,
child 孩子 **,** ,

另一位母亲忘记了她在祈祷能生孩子时许下的誓言。

[wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daɪ] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [mə'tʃʊrəti] ([noʊ] . -) .
was 曾是 **punished** 受到惩罚 **by** 经过 **having** 拥有 **it** 它 **die** 死 **before** 前 **reaching** 到达 **maturity** 到期 **(** (**No** 不 **.** . **347** - **)**) **.** .

受到的惩罚是让它在成熟前死去（第 347 号）。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv] [kraɪst] ” [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [vaʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nʌn] [rɪ'meɪnz]

The	conception	of	“	The	Bride	of	Christ	”	on	taking	the	vows	of	a	nun	remains
这	概念	的	“	这	新娘	的	基督	”	在	采取	这	誓言	的	一个	尼姑	遗迹

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

even	to	the	present	time	.
甚至	到	这	展示	时间	.

修女发誓成为“基督的新娘”这一概念，至今仍然存在。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [wen] [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['ziːnɪθ] ,

In	the	Middle	Ages	,	when	the	cult	of	the	Virgin	was	at	its	zenith	,
在	这	中间	年龄	,	什么时候	这	邪教	的	这	处女	曾是	在	它是	天顶	,

在中世纪，当圣母崇拜达到鼎盛时期，

[ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [men] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələr]

the	vow	of	celibacy	on	the	part	of	men	seems	to	have	had	a	similar
这	发誓	的	独身	在	这	部分	的	男人	似乎	到	有	有	一个	相似的

[ə'piːl] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]

appeal	with	respect	to	consecration	to	the	worship	and	love	of	the	Virgin
上诉	和	尊重	到	祝圣	到	这	崇拜	和	爱	的	这	处女

[waɪl] { - }

while	{	78	}
尽管	{	-	}

男性的独身誓言似乎对献身于对圣母的崇拜和爱慕有着类似的吸引力，而{78}

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɑːnstəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ðʌs]

she	is	constantly	represented	as	being	extremely	jealous	of	those	who	have	thus
她	是	不断地	代表	作为	存在	极其	嫉妒的	的	那些	WHO	有	因此

['dedɪkeɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

dedicated	themselves	to	her	.
投入的	他们自己	到	她	.

她经常被描绘成对那些如此忠于她的人极度嫉妒。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [ðə; ði] [vaʊ] ['iːðər] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][ɔːr]

One	young	man	made	the	vow	either	under	the	inspiration	of	the	moment	or
一	年轻的	男人	制成	这	发誓	任何一个	在下面	这	灵感	的	这	片刻	或者

[pər'hæps]['iːv(ə)n] ['pɑːrtli] [ɪn][dʒest] ,

perhaps	even	partly	in	jest	,
也许	甚至	部分	在	笑话	,

一位年轻人许下了这个誓言，或许是受到当时的感召，或许也带有一些玩笑的成分。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [ðə; ði] [les] ['baɪndɪŋ] .

but	this	did	not	make	it	any	the	less	binding	.
但	这	做过	不是	制作	它	任何	这	较少的	结合	.

但这丝毫没有减弱它的约束力。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

As	he	was	about	to	begin	to	play	ball	he	removed	the	ring	of	his
作为	他	曾是	关于	到	开始	到	玩	球	他	已移除	这	戒指	的	他的

[fi'ɑnseɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

fiancée	from	his	finger	for	fear	of	damaging	it	,
未婚妻	从	他的	手指	为了	害怕	的	损害	它	,

正当他准备开始打球时，他担心会损坏未婚妻的戒指，便将其从手指上取了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [nɪr] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][hiː; hi]

and	as	he	happened	to	be	standing	near	an	image	of	the	Virgin	he
和	作为	他	发生	到	是	常设	靠近	一个	图像	的	这	处女	他

[slɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] ['fɪŋgər] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [lʌv] [ə'nʌðər]

slipped	it	on	its	finger	saying	as	he	did	so	that	he	would	never	love	another
滑倒了	它	在	它是	手指	说	作为	他	做过	所以	那	他	会	绝不	爱	其他

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

当他恰巧站在圣母像旁时，他把戒指戴在了圣母像的手指上，并一边戴一边说，这样他就不会再爱上其他女人了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [fɪr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bent] [ɪts] ['fɪŋgər] [soʊ][ðə; ði] [rɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt]

To	his	surprise	and	great	fear	the	image	bent	its	finger	so	the	ring	could	not
到	他的	惊喜	和	伟大的	害怕	这	图像	弯曲	它是	手指	所以	这	戒指	可以	不是

[biː; bi] [rɪ'muːvd] .

be	removed	.
是	已移除	.

令他既惊讶又恐惧的是，那雕像的手指弯曲了，使戒指无法取下。

[hɪz; ɪz] [frendz] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [mə'næstɪk] [laɪf] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðem; ðəm] ,

His	friends	advised	a	monastic	life	but	he	did	not	heed	them	,
他的	朋友们	建议	一个	修道院	生活	但	他	做过	不是	注意	他们	,

朋友们劝他遁入空门，但他没有听从。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [fə'getiŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] .

shortly	afterwards	forgetting	all	about	the	incident	and	preparing	to	marry	.
不久	然后	遗忘	全部	关于	这	事件	和	准备	到	结婚	.

不久之后，他便将此事忘得一干二净，开始准备结婚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] [sək'sesɪv] [driːmz] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər]

But	the	Virgin	appeared	to	him	in	two	successive	dreams	and	in	her
但	这	处女	出现	到	他	在	二	连续	梦境	和	在	她

['æŋgər][soʊ] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [juːθ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔndəd] ['eɪmləsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd]

anger	so	disturbed	the	youth	that	he	wandered	aimlessly	for	a	month	and
愤怒	所以	不安	这	青年	那	他	漫步	漫无目的地	为了	一个	月	和

[ðen] ['entərd] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] ([noʊ] . -) .

then	entered	a	monastery	(	No	.	42	)	.
然后	进入	一个	修道院	(	不	.	-	)	.

但圣母在两个连续的梦中向他显现，并因愤怒而使这位年轻人心烦意乱，以至于他漫无目的地游荡了一个月，然后进入了一座修道院（第 42 号）。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['liːniənt] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [nʌnz] [huː] ['vaiəleitid][ðer; ðər]

She	was	a	little	more	lenient	at	times	with	young	nuns	who	violated	their
她	曾是	一个	小的	更多的	宽容	在	时代	和	年轻的	修女	WHO	违反	他们的

['prɑːmɪs] .

promise	.
承诺	.

对于违背誓言的年轻修女，她有时也会稍微宽容一些。

[ɪn][fækt] ['nɪrli] [ɔːl] [ðoʊz] ['mɪrəklz] [tɜːm] [ʌn'mɔːrəl][ɑːr; ər]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər]

In	fact	nearly	all	those	miracles	termed	unmoral	are	cases	where	the	Blessed	Mother
在	事实	几乎	全部	那些	奇迹	称为	不道德的	是	案例	在哪里	这	蒙福	母亲

[aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] ['ʃiːldɪd] [ðiːz] [seɪm] ['gɜːlz][frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər][dʒʌst]

out	of	pity	shielded	these	same	girls	from	what	was	considered	their	just
出去	的	遗憾	屏蔽	这些	相同的	女孩们	从	什么	曾是	经过考虑的	他们的	只是

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

事实上，几乎所有那些被称作不道德的奇迹，都是圣母出于怜悯，保护这些女孩免受她们应得的惩罚的例子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['kənsəˌkreitid] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɜːr; hər]

As	well	as	being	jealous	of	those	who	have	consecrated	themselves	to	her
作为	出色地	作为	存在	嫉妒的	的	那些	WHO	有	已祝圣的	他们自己	到	她

,

,

,

她不仅嫉妒那些将自己奉献给她的人，

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [hɜːr; hər] [ʃrainz] , [hɜːr; hər] [oʊn] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd]

the	Virgin	guards	with	the	greatest	care	her	shrines	,	her	own	images	and
这	处女	守卫	和	这	最	关心	她	神社	,	她	自己的	图片	和

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] ,

those	of	her	Son	,
那些	的	她	儿子	,

圣母玛利亚极其悉心守护着她的圣殿、她自己的画像以及她儿子的画像。

[hɜːr; hər] [fiːst] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kʌstəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [gruː] [ʌp] [ə'raʊnd]

her	feast	days	,	and	the	special	customs	,	etc	.	,	that	grew	up	around
她	盛宴	天	,	和	这	特别的	海关	,	ETC	.	,	那	生长	向上	大约

[hɜːr; hər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sæŋktʃuːˌeriːz] .

her	individual	sanctuaries	.
她	个人	保护区	.

她的节日，以及围绕她个人圣所发展起来的特殊习俗等等。

[ʃiː; ʃi] [prə'tektɪd] [hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] - (['pɔːrtʃʊgl]) [frʌm; frəm][æn; ən] ['ævəlæntʃ] ([noʊ] .

She	protected	her	church	of	Monsarás	(	Portugal	)	from	an	avalanche	(	No	.
她	受保护	她	教会	的	-	(	葡萄牙	)	从	一个	雪崩	(	不	.

-) ,

113	)	,
-	)	,

她保护蒙萨拉斯（葡萄牙）教堂免遭雪崩（排名第 113），

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn]['məːʃiə; 'muːrθjɑː][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [waɪlz] [ʌv; əv][mæn][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	one	in	Murcia	from	the	political	wiles	of	man	by	making	it
和	这	一	在	穆尔西亚	从	这	政治的	诡计	的	男人	经过	制作	它

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [neɪl] ([noʊ] . -) .

impossible	to	remove	as	much	as	one	nail	(	No	.	169	)	.
不可能的	到	消除	作为	很多	作为	一	指甲	(	不	.	-	)	.

而穆尔西亚的那座则因人类的政治诡计而变得不可能拔出哪怕一根钉子（第 169 号）。

['leɪtər] [ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ðɪs] [seɪm] [tʃɜːrtʃ] { - }

Later	she	saved	this	same	church	{	79	}
之后	她	已保存	这	相同的	教会	{	-	}

后来她拯救了这座教堂{79}

[wen] ['iːv(ə)n][æl'fɔnsəu][eks] [hɪm'self] [kən'sentid] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] ,

when	even	Alfonso	X	himself	consented	to	its	destruction	,
什么时候	甚至	阿方索	X	他自己	同意	到	它是	破坏	,

甚至连阿方索十世本人都同意将其摧毁。

[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtər] [ə'genst] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] .

and	still	later	against	the	ravages	of	the	Moors	.
和	仍然	之后	反对	这	蹂躏	的	这	沼泽地	.

后来又抵御了摩尔人的蹂躏。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['kɑːnstənt][wɔːr][ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hər]

During	this	period	of	constant	war	she	frequently	had	occasion	to	guard	her
期间	这	时期	的	持续的	战争	她	频繁地	有	场合	到	警卫	她

['ɪmɪdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - ,

images	against	the	Mohammedans	(	Nos	.	99	,
图片	反对	这	穆罕默德人	(	编号	.	-	,

在这段连年战乱的时期，她经常需要保护自己的画像免受穆斯林的侵害（第99号，

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ɔːr] [ə'genst] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ækts][ʌv; əv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['krɪstʃənz] (

183 , etc .) , or against sacrilegious acts of supposed Christians (

- , ETC .) , 或者 反对 亵渎神明 行为 的 据称 基督徒 (

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

Nos . 136 , 293 , etc .) .

编号 . - , - , ETC .) .

183 等），或针对所谓基督徒的亵渎神明行为（第 136、293 等）。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'tækt] [ə'mɪd] ['dʒen(ə)rəl]

This might be accomplished by causing the images to remain intact amid general

这 可能 是 完成 经过 导致 这 图片 到 保持 完好无损的 之中 一般的

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] ([noʊ] . -) ,

destruction of all other objects (No . 99) ,

破坏 的 全部 其他 对象 (不 . -) ,

这可以通过在摧毁所有其他物体的同时保持图像完整来实现（第99号）。

[ɔːr][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['faɪər] [ʌn'hɑːrmd] ([noʊ] . -) .

or to pass thru a severe fire unharmed (No . 39) .

或者 到 经过 通过 一个 严重 火 毫发无损 (不 . -) .

或者毫发无损地穿过一场猛烈的火灾（第 39 条）。

[ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendəz] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ([noʊ] . -) ,

The occupation of the offenders might be brought to a standstill (No . 183) ,

这 职业 的 这 罪犯 可能 是 带来 到 一个 停顿 (不 . -) ,

犯罪分子的犯罪活动可能会停止（第183号），

[ðə; ði] [ə'fendər] [hɪm'self] [maɪt] [biː; bi] ['fɪzɪkli] [hɑːmd] ([noʊ] . -) ,

the offender himself might be physically harmed (No . 293) ,

这 罪犯 他自己 可能 是 身体 受到伤害 (不 . -) ,

犯罪者本人可能会受到身体伤害（第293条），

[ɔːr][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [maɪt] [pʊt] [ʌp] [ɪts][ɑːrm][tuː; tə] [prə'tekt] [ɪt'self] ([noʊ] . -) .

or the image might put up its arm to protect itself (No . 136) .

或者 这 图像 可能 放 向上它是 手臂 到 保护 本身 (不 . -) .

或者图像可能会举起手臂保护自己（第 136 号）。

['sæntə][mə'riːə][diː] - [wʊd] [ə'laʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɑːlɪv] [ɔɪl][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

Santa María de Ribila would allow nothing but olive oil to be burned before her

圣诞老人 玛丽亚 德 - 会 允许 没有什么 但 橄榄 油 到 是 烧伤 前 她

[ʃraɪn] ([noʊ] . -) .

shrine (No . 304) .

神社 (不 . -) .

圣玛丽亚·德·里比拉只允许在她的圣殿前燃烧橄榄油（第 304 条）。

['niːðər] [wɪl] [ʃiː; ʃi] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmæl'triːtmənt] [ʌv; əv] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] .

Neither will she tolerate the making and maltreatment of effigies of her Son .

两者都不 将要 她 容忍 这 制作 和 虐待 的 人偶 的 她 儿子 .

[-] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [æt; ət] [mæs] [wɔːnz] [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

[55] A heavenly voice at Mass warns the congregation ,

[-] 一个 天上 嗓音 在 大量的 警告 这 会众 ,

她也绝不容忍制作和虐待她儿子的肖像。[55]弥撒中，一个来自天上的声音警告信众：

“ [ðə; ði][dʒuːz] [huː] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] [maɪ] [sʌn] [duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ”

“ The Jews who are killing my Son do not desire to be at peace with Him ”

“ 这 犹太人 WHO 是 杀 我的 儿子 做 不是 欲望 到 是 在 和平 和 他 ”

.

:

.

“杀害我儿子的犹太人并不想与他和平相处。”

[ðə; ði] ['kristʃənz] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['kwɔːrtər][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][dʒuːz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['biːtɪŋ]

The	Christians	rush	to	the	Jewish	quarter	and	find	the	Jews	engaged	in	beating
这	基督徒	匆忙	到	这	犹太人	四分之一	和	寻找	这	犹太人	已订婚的	在	殴打

[ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [ə'pɑːn][æn; ən] ['efɪdʒi] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['kruːsɪfaɪ] .

and	spitting	upon	an	effigy	of	Jesus	which	they	are	preparing	to	crucify	.
和	吐痰	之上	一个	人偶	的	耶稣	哪个	他们	是	准备	到	钉死	.

基督徒们冲到犹太人区，发现犹太人正在殴打和唾弃耶稣的模拟像，准备将其钉在十字架上。

[ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] ['perɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːd] ([noʊ] . -) .

All	the	Jews	perish	on	the	rack	for	the	deed	(	No	.	12	)	.
全部	这	犹太人	沦	在	这	架子	为了	这	契据	(	不	.	-	)	.

所有犹太人都因这罪行被钉在刑架上而死（第 12 条）。

[ɪn][noʊ] . - [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɪr] ['mɑːrˌtɔːs][ə; eɪ] [mʊr] [ə'tempts] [tuː; tə][stæb][æn; ən] ['ɪmɪdʒ]

In	No	.	215	in	a	little	town	near	Martos	a	Moor	attempts	to	stab	an	image
在	不	.	-	在	一个	小的	镇	靠近	马托斯	一个	泊	尝试	到	刺	一个	图像

[bʌt; bət] ['wuːndz] [hɪm'self] [ɪn'sted] ;

but	wounds	himself	instead	;
但	伤口	他自己	反而	;

在马托斯附近的一个小镇上，第 215 号，一个摩尔人试图刺伤一幅画像，结果却伤到了自己；

[stoʊnz] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'hɑːrmd] ;

stones	it	but	it	remains	unharmed	;
石头	它	但	它	遗迹	毫发无损	;

它被石头砸中，但毫发无损；

[pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'fektɪd] ;

puts	it	in	the	fire	for	two	days	but	it	is	not	affected	;
放置	它	在	这	火	为了	二	天	但	它	是	不是	做作的	;

把它放在火里烧了两天，但它没有受到影响；

[taɪz] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] [ðen] [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]

ties	a	stone	around	its	neck	and	then	throws	it	in	the	river	but	it	does	not
领带	一个	石头	大约	它是	脖子	和	然后	投掷	它	在	这	河	但	它	做	不是

[sɪŋk] .

sink	.
下沉	.

它把一块石头绑在脖子上，然后扔进河里，但石头没有沉下去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][grə'nɑːdə] [ðen] [sendz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kæ'stiːl] , { - }

The	King	of	Granada	then	sends	it	to	the	king	of	Castile	,	{	80	}
这	国王	的	格拉纳达	然后	发送	它	到	这	国王	的	卡斯蒂利亚	,	{	-	}

然后格拉纳达国王将它送给卡斯蒂利亚国王，{80}

[huː] [ɪz][æt; ət][sɛ'goʊviːə] ; [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['ɔːrdərz][ˌaɪ 'tiː]

who	is	at	Segovia	;	he	receives	it	with	great	joy	and	orders	it
WHO	是	在	塞戈维亚	;	他	接收	它	和	伟大的	喜悦	和	订单	它

[pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l] . [-]

put	in	his	chapel	.	[	56	]
放	在	他的	教堂	.	[	-	]

他当时在塞戈维亚；他非常高兴地接受了它，并下令将其放在他的小教堂里。[56]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wɪð; wɪθ] [duː] [hjuː'mɪləti][ænd; ənd]

It	is	necessary	to	approach	the	church	of	the	Virgin	with	due	humility	and
它	是	必要的	到	方法	这	教会	的	这	处女	和	到期的	谦逊	和

[ɪn][ə; eɪ] ['penɪtənt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

in	a	penitent	state	of	mind	.
在	一个	忏悔者	状态	的	头脑	.

必须以谦卑和忏悔的心态来到圣母教堂。

['wɪlfl] ['sɪnərz] [kæn; kən][nɑ:t] [fɔ:rs] [æn; ən] ['entri] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]['du:li][ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli]

Wilful	**sinners**	**can**	**not**	**force**	**an**	**entry**	**until**	**they**	**have**	**duly**	**and**	**earnestly**
故意	罪人	能	不是	力量	一个	入口	直到	他们	有	正式地	和	切实

[rɪ'pentid] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - ,

repented	**(**	**Nos**	**.**	**98**	**,**
悔改	(	编号	.	-	,

故意犯罪者不能强行进入圣殿，除非他们已经真诚地忏悔（第98条，

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , ['ni:ðər] [ɑ:r; ər] [mʊəz] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entər][fɔ:r; fər][ʌn'hoʊli]

217	**,**	**etc**	**.**	**)**	**,**	**neither**	**are**	**Moors**	**allowed**	**to**	**enter**	**for**	**unholy**
-	,	ETC	.	)	,	两者都不	是	沼泽地	允许	到	进入	为了	不圣洁的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [strʌk] [blaɪnd][ænd; ənd] ['perəlaɪzd] ,

purposes	**,**	**but**	**are**	**struck**	**blind**	**and**	**paralyzed**	**,**
目的	,	但	是	击	瞎的	和	瘫痪	,

217 等)，摩尔人也不允许出于不正当目的进入，而是会被击瞎和瘫痪，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

ETC。

([noʊ] . -) .

(	**No**	**.**	**229**	**)**	**.**
(	不	.	-	)	.

（第229号）

[ækts] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['fitiŋli] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zi:z]

Acts	**of**	**violence**	**committed**	**in**	**the**	**church**	**are**	**always**	**fittingly**	**punished**	**with**	**disease**
使徒行传	的	暴力	坚定的	在	这	教会	是	总是	恰如其分	受到惩罚	和	疾病

, [pə'ræləsɪs] , [ɔ:r] [deθ] .

,	**paralysis**	**,**	**or**	**death**	**.**
,	麻痹	,	或者	死亡	.

在教会中发生的暴力行为，总是会受到应有的惩罚，例如疾病、瘫痪或死亡。

['sʌmtaɪmz] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ækts][baɪ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][mə'ri:ə] ,

Sometimes	**such**	**punishment**	**is**	**accompanied**	**by**	**significant**	**acts**	**by**	**the**	**image**	**of**	**María**	**,**
有时	这样的	惩罚	是	伴随	经过	重要的	行为	经过	这	图像	的	玛丽亚	,

['sʌmtaɪmz] [nɑ:t] .

sometimes	**not**	**.**
有时	不是	.

有时这种惩罚会伴随着圣母玛利亚的形象所作出的重大举动，有时则不会。

[ɪn][noʊ] . - ,

In	**No**	**.**	**164**	**,**
在	不	.	-	,

第164号，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'frʌnt] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'fæntеɪ][di:] . [fɜ'nændoʊ, fɜ'nɑ:ndoʊ][ɪn] [ə'restɪŋ]

because	**of**	**the**	**affront**	**offered**	**by**	**the**	**Infante**	**D**	**.**	**Fernando**	**in**	**arresting**
因为	的	这	冒犯	提供	经过	这	王子	D	.	费尔南多	在	逮捕

[ə; eɪ]['praɪər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ltər][ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] ['mʌni] ,

a	**prior**	**before**	**the**	**altar**	**on**	**the**	**charge**	**of**	**counterfeiting**	**money**	**,**
一个	事先的	前	这	坛	在	这	收费	的	伪造	钱	,

由于费尔南多王子在婚礼仪式上逮捕了一名牧师，指控其伪造货币，这种行为是对牧师的侮辱。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['sepəreɪtɪd] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [lɔ:st] [ɪts]

the	**image**	**of**	**the**	**Virgin**	**separated**	**itself**	**from**	**that**	**of**	**the**	**Son**	**and**	**lost**	**its**
这	图像	的	这	处女	分开	本身	从	那	的	这	儿子	和	丢失的	它是

['kʌlər] .

color	**.**
颜色	.

圣母像与圣子像分离，并失去了色彩。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fæntеɪ][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðæt]

After	the	repentance	of	the	Infante	the	form	of	the	mother	went	back	to	that
后	这	悔改	的	这	王子	这	形式	的	这	母亲	去	后退	到	那

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [bʌt; bət] ['nevər] [ri:'geɪnd] [ɪts] ['kʌlər] .

of	the	Son	but	never	regained	its	color	.
的	这	儿子	但	绝不	恢复	它是	颜色	.

王子忏悔后，母亲的容貌恢复了儿子的容貌，但再也没有恢复原有的色彩。

[noʊ] . - [hæz; həz][ðə; ði] ['ædɪd] ['elɪmənt] , [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʌn'kɑ:mən] ,

No	.	38	has	the	added	element	,	by	no	means	uncommon	,
不	.	-	有	这	额外	元素	,	经过	不	方法	罕见	,

第38号还有一个附加元素，这绝非罕见：

[ʌv; əv][ðə; ði]['devə)l][ɔ:r][ʌv; əv] ['di:mənz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]

of	the	Devil	or	of	demons	acting	as	the	agents	of	God	in	killing	the
的	这	魔鬼	或者	的	恶魔	表演	作为	这	代理人	的	上帝	在	杀	这

[ə'fendəz] .

offenders	.
罪犯	.

是魔鬼还是恶魔作为上帝的使者来杀死罪犯?

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:nd] [di:]['pwɑ:tjei] [hu:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] ['entərd] [ænd; ənd]

This	time	it	was	the	Conde	de	Poitiers	who	with	his	men	entered	and
这	时间	它	曾是	这	孔德	德	普瓦捷	WHO	和	他的	男人	进入	和

['desɪˌkreɪtid] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] ,

desecrated	the	sanctuary	,
亵渎	这	避难所	,

这一次，是波瓦捷伯爵带着他的手下闯入并亵渎了圣殿。

[wʌn] ['goʊɪŋ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [ˌmæl'tri:t] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }

one	going	so	far	as	to	maltreat	the	image	of	the	{	81	}
一	去	所以	远的	作为	到	虐待	这	图像	的	这	{	-	}

甚至有人恶意诋毁{81}的形象

['vɜ:rdʒɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌðer'baɪ] ['breɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Virgin	with	the	Child	in	her	arms	by	striking	it	,	thereby	breaking	one	of	the
处女	和	这	孩子	在	她	武器	经过	引人注目	它	,	从而	打破	一	的	这

[ɑ:rmz] .

arms	.
武器	.

圣母玛利亚怀抱圣婴，击打圣婴的手臂，导致圣婴的一条手臂骨折。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] , [blʌd] [floʊd] ['fri:li] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] .

To	his	surprise	and	horror	,	blood	flowed	freely	from	the	wound	.
到	他的	惊喜	和	恐怖	,	血	流动	自由	从	这	伤口	.

令他惊讶和恐惧的是，鲜血从伤口汩汩流出。

['di:mənz] [kɪld] [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜ:rs(ə)n] ,

Demons	killed	the	guilty	person	,
恶魔	被杀	这	有罪的	人	,

恶魔杀死了罪人。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [kaʊnt] ['vɪndɪˌkeɪtid] [hɪm'self] [baɪ] ['pʌnɪʃɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .

and	hearing	of	it	the	Count	vindicated	himself	by	punishing	all	those	implicated	.
和	听力	的	它	这	数数	证明无罪	他自己	经过	惩罚	全部	那些	牵涉其中	.

伯爵得知此事后，惩罚了所有涉案人员，以此证明自己的清白。

[soʊ] [pər'tɪkjələr] [ɪz][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃrainz] [ðæt] [sʌm; səm]

So	particular	is	the	Virgin	about	the	sacredness	of	her	shrines	that	some
所以	特别的	是	这	处女	关于	这	神圣	的	她	神社	那	一些

['pɪlgrɪmz] [æt; ət]['sæntə][mə'riːə][diː] [tə'riːnə] ['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [faɪt] [ə'mʌŋ]

pilgrims	at	Santa	María	de	Terena	after	becoming	engaged	in	a	terrible	fight	among
朝圣者	在	圣诞老人	玛丽亚	德	特雷纳	后	成为	已订婚的	在	一个	糟糕的	斗争	之中

[ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

themselves	during	the	night	,
他们自己	期间	这	夜晚	,

圣母对圣地的神圣性极其重视，以至于在圣玛丽亚·德·特雷纳，一些朝圣者在夜间发生了一场可怕的争斗。

[wɜːr; wər] [ɔː] - [strʌk] , [ɑːn]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

were	awe	-	struck	,	on	going	out	to	collect	the	dead	and	wounded	,
是	敬畏	-	击	,	在	去	出去	到	收集	这	死的	和	受伤	,

出去收殓死伤者时，他们震惊不已。

[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl] [wel] [ænd; ənd]['rekənsaild] , [ɔːl'ðəj][ðer; ðər]['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['bætərd]

to	find	them	all	well	and	reconciled	,	altho	their	armor	was	battered
到	寻找	他们	全部	出色地	和	和解	,	虽然	他们的	盔甲	曾是	伤痕累累

[ænd; ənd]['broʊkən] .

and	broken	.
和	破碎的	.

虽然他们的盔甲破烂不堪，但他们都安然无恙，彼此和解了。

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] ['krɪstʃən] [blʌd] [ʃed] [baɪ] ['kristʃənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	Blessed	Mother	would	not	tolerate	Christian	blood	shed	by	Christians	in	front	of
这	蒙福	母亲	会	不是	容忍	基督教	血	棚	经过	基督徒	在	正面	的

[hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃ] ([noʊ] . -) .

her	church	(	No	.	198	)	.
她	教会	(	不	.	-	)	.

圣母玛利亚绝不会容忍基督徒在她的教堂前流基督徒的血（第 198 条）。

[ðoʊz] ['ledʒəndz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrθli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]

Those	legends	which	have	to	do	with	the	earthly	life	of	the	Mother	of
那些	传说	哪个	有	到	做	和	这	尘世的	生活	的	这	母亲	的

['dʒiːzəs][ɑːr; ər] ['veri] [rer] ,

Jesus	are	very	rare	,
耶稣	是	非常	稀有的	,

与耶稣之母在世生活有关的传说非常罕见。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː][faɪnd][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['stɑːtlz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	when	we	do	find	them	it	almost	startles	us	to	think	she	was
和	什么时候	我们	做	寻找	他们	它	几乎	惊吓	我们	到	思考	她	曾是

['evər] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

ever	considered	as	a	person	,
曾经	经过考虑的	作为	一个	人	,

当我们最终找到它们时，几乎会震惊地发现她竟然曾被当作一个人看待。

['hjuːmən][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .

human	in	all	respects	as	they	were	and	living	on	this	earth	.
人类	在	全部	尊重	作为	他们	是	和	活的	在	这	地球	.

他们作为人类，在各方面都保持着人的特征，生活在这个地球上。

[wiː; wi] [lɜːrn] , [haʊ'evər] ([noʊ] . -) , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

We	learn	,	however	(	No	.	27	)	,	that	in	the	time	of	the	apostles	,
我们	学习	,	然而	(	不	.	-	)	,	那	在	这	时间	的	这	使徒	,

然而，我们从（第27条）得知，在使徒时代，

[ðə; ði] ['kristʃənz] [hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['sɪnəgɑ:g] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɜ:rt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ]

the	Christians	had	bought	a	synagogue	intending	to	convert	it	into	a	church
这	基督徒	有	买	一个	犹太教堂	意图	到	转变	它	进入	一个	教会

.

:

.

基督徒们买下了一座犹太教堂，打算将其改建成教堂。

[wen] [ðə; ði] [dʒu:z] [hɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['mætər]

When	the	Jews	hear	of	their	intention	they	reclaim	it	and	carry	the	matter
什么时候	这	犹太人	听到	的	他们的	意图	他们	回收	它	和	携带	这	事情

[bɪ'fɔ:r] ['si:zər] .

before	Caesar	.
前	凯撒	.

犹太人得知他们的意图后，便要求收回这块地，并将此事呈报给凯撒。

[ðə; ði] ['kristʃənz] [goʊ] [tu:; tə] ['meri] , [hu:] [ɪz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [maʊnt] ['saiən; sjɔ:ŋ] [ænd; ənd] [æsk]

The	Christians	go	to	Mary	,	who	is	then	living	at	Mount	Sion	and	ask
这	基督徒	去	到	玛丽	,	WHO	是	然后	活的	在	山	锡安	和	问

[hɜ:r; hər] [əd'vaɪs] .

her	advice	.
她	建议	.

基督徒们去找当时住在锡安山的玛利亚，向她寻求建议。

[ʃi:; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [tu:; tə] [fɪr] , [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪəl] .

She	tells	them	not	to	fear	,	for	she	will	help	them	at	the	trial	.
她	讲述	他们	不是	到	害怕	,	为了	她	将要	帮助	他们	在	这	审判	.

她告诉他们不要害怕，因为她会在审判中帮助他们。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raivz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] .

When	the	day	arrives	the	case	is	called	in	the	church	building	.
什么时候	这	天	到达	这	案件	是	称为	在	这	教会	建筑	.

到了开庭那天，案件将在教堂里进行审理。

[æz; əz] ['pi:tər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['meri] [ə'pɪrz] [ɑ:n] [ðə; ði]

As	Peter	takes	his	place	beside	the	altar	an	image	of	Mary	appears	on	the
作为	彼得	需要	他的	地方	旁	这	坛	一个	图像	的	玛丽	出现	在	这

['ɔ:ltər] [klɔ:θ] .

altar	cloth	.
坛	布	.

当彼得走到祭坛旁时，祭坛布上出现了玛利亚的画像。

[ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dʒu:z] , [hu:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['traɪəl] ['fɜ:rðər] .

This	is	too	much	for	the	Jews	,	who	refuse	to	carry	the	trial	further	.
这	是	也	很多	为了	这	犹太人	,	WHO	拒绝	到	携带	这	审判	更远	.

这对犹太人来说太过分了，他们拒绝继续审判。

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tʃɜ:rtʃ] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['sæntə] [mə'ri:ə] .

Tradition	has	it	that	this	was	the	first	church	dedicated	to	Santa	María	.
传统	有	它	那	这	曾是	这	第一的	教会	投入的	到	圣诞老人	玛丽亚	.

据传统说法，这是第一座供奉圣玛丽亚的教堂。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] ['empərər] { - }

Some	time	later	Emperor	{	82	}
一些	时间	之后	皇帝	{	-	}

过了一段时间，皇帝{82}

['dʒu:liən] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [dʒu:z] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] ,

Julian	ordered	the	Jews	to	take	away	the	image	of	the	Virgin	,
朱利安	订购	这	犹太人	到	拿	离开	这	图像	的	这	处女	,

朱利安下令犹太人带走圣母像，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fraund] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . [
but **it** **frowned** **on** **them** **in** **such** **a** **manner** **that** **they** **feared** **to** **touch** **it** **.** **[**
但 它 皱眉 在 他们 在 这样的 一个 方式 那 他们 害怕 到 触碰 它 . [
-] { - }
57 **]** **{** **83** **}**
-] { - }

但它对他们皱起了眉头，以至于他们不敢碰它。[57]{83}

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['mɪrəklz] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['ɪmɪdʒɪz]
Miracles **Performed** **by** **Images**
奇迹 执行 经过 图片

图像所展现的奇迹

[sɪns] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Since **the** **image** **of** **the** **Virgin** **was** **intended** **to** **be** **a** **representation** **of**
自从 这 图像 的 这 处女 曾是 故意的 到 是 一个 表示 的
[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mʌðər] ,
the **Divine** **Mother** **,**
这 神圣的 母亲 ,

由于圣母像旨在代表神圣的母亲，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [ə'træktɪd] [tuː; tə][ɪt'self] [ɔːl][hɜːr; hər]
it **often** **,** **especially** **in** **the** **mind** **of** **the** **peasant** **,** **attracted** **to** **itself** **all** **her**
它 经常 , 尤其 在 这 头脑 的 这 农民 , 吸引 到 本身 全部 她
[ə'trɪbjuːts] .
attributes **.**
属性 .

它常常，尤其是在农民的心中，将她所有的特质都吸引到自己身上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][nɑːt]
The **result** **was** **that** **in** **a** **number** **of** **cases** **it** **was** **the** **image** **and** **not**
这 结果 曾是 那 在 一个 数字 的 案例 它 曾是 这 图像 和 不是
[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [ðæt] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [diːd] .
the **Virgin** **that** **performed** **the** **deed** **.**
这 处女 那 执行 这 契据 .

结果是，在很多情况下，行神迹的是圣像而不是圣母玛利亚本人。

['ɔːf(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] [wen] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['sæntə][mə'riːə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
Often **,** **also** **when** **the** **miracle** **was** **attributed** **to** **Santa** **María** **it** **was** **not**
经常 , 还 什么时候 这 奇迹 曾是 归因于 到 圣诞老人 玛丽亚 它 曾是 不是
['sɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnt] ,
simply **to** **the** **saint** **,**
简单地 到 这 圣 ,

而且，很多时候，当奇迹被归功于圣玛利亚时，它并非仅仅归功于这位圣人。

['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [pæst] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [lænd]
Mary **the** **mother** **of** **Jesus** **,** **who** **lived** **in** **the** **distant** **past** **,** **far** **away** **in** **the** **Holy** **Land**
玛丽 这 母亲 的 耶稣 , WHO 居住地 在 这 遥远 过去的 , 远的 离开 在 这 圣 土地
,
,
,

耶稣的母亲玛利亚，生活在遥远的过去，在遥远的圣地，

[nɔːr][tuː; tə] ['meri] , [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
nor **to** **Mary** **,** **the** **most** **powerful** **of** **all** **the** **saints** **in** **heaven** **,**
也不 到 玛丽 , 这 最多 强大的 的 全部 这 圣徒 在 天堂 ,

也并非对天上所有圣徒中最有权能的玛利亚而言，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['veri] ['loʊk(ə)l] [seɪnt] , ['sæntə][mə'riːə][diː]

but	it	was	to	the	very	present	,	and	very	local	saint	,	Santa	María	de
但	它	曾是	到	这	非常	展示	,	和	非常	当地的	圣	,	圣诞老人	玛丽亚	德

['sɑːlɑːz] ,

Salas	,
萨拉斯	,

但那是献给当时当地一位非常有名的圣人——圣玛丽亚·德·萨拉斯。

[ɔːr]['sæntə][mə'riːə][del][pˈwɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .

or	Santa	María	del	Puerto	,	as	the	case	might	be	.
或者	圣诞老人	玛丽亚	del	波多黎各	,	作为	这	案件	可能	是	.

或圣玛丽亚德尔波多黎各，视情况而定。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [foʊk][ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni]

There	is	little	doubt	that	in	the	mind	of	the	common	folk	there	were	as	many
那里	是	小的	怀疑	那	在	这	头脑	的	这	常见的	民间	那里	是	作为	许多

['dɪfrənt] [seɪnts] ['meri] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃrainz] ,

different	Saints	Mary	as	there	were	shrines	,
不同的	圣徒队	玛丽	作为	那里	是	神社	,

毫无疑问，在普通民众的心中，圣玛丽亚的形象和圣地一样多。

[ænd; ənd] [jet] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	yet	,	at	the	same	time	,
和	然而	,	在	这	相同的	时间	,

然而，与此同时，

[ðiːz] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][sʌm; səm]

these	all	had	a	definite	connection	with	the	Mother	of	Christ	in	some
这些	全部	有	一个	定	联系	和	这	母亲	的	基督	在	一些

[mɪ'stɪriəs] [wei] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

mysterious	way	which	the	plain	people	did	not	trouble	themselves	to	explain	.
神秘	方式	哪个	这	清楚的	人们	做过	不是	麻烦	他们自己	到	解释	.

这些都与基督之母有着某种神秘的联系，而普通百姓却懒得去解释。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [dɪd][nɑːt][pər'tɜːrb][ðem; ðəm] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Just	as	the	mystery	of	the	Trinity	did	not	perturb	them	nearly	as	much	as
只是	作为	这	神秘	的	这	三位一体	做过	不是	扰动	他们	几乎	作为	很多	作为

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] { - }

it	did	the	Anglo	-	Saxons	{	84	}
它	做过	这	盎格鲁	-	撒克逊人	{	-	}

正如三位一体的奥秘并没有像困扰盎格鲁-撒克逊人那样困扰他们一样{84}

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [soʊ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['prɑːbləm] [kɔːzd] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrn] .

of	the	North	,	so	this	particular	problem	caused	them	little	concern	.
的	这	北	,	所以	这	特别的	问题	导致	他们	小的	忧虑	.

由于他们来自北方，所以这个问题并没有引起他们的太多关注。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

As	might	be	expected	,
作为	可能	是	预期的	,

正如预期的那样，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]

most	of	the	miracles	attributed	to	the	image	of	the	Virgin	are	of	the
最多	的	这	奇迹	归因于	到	这	图像	的	这	处女	是	的	这

[seɪm] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ðoʊz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [seɪnt] [hɜːr'self] .

same	nature	as	those	performed	by	the	saint	herself	.
相同的	自然	作为	那些	执行	经过	这	圣	她自己	.

大多数归功于圣母像的奇迹，都与圣女本人所行的奇迹性质相同。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['kjʊrz] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ([noʊ] . -) ,

The	image	cures	the	diseased	(	No	.	349	)	,
这	图像	治愈	这	患病的	(	不	.	-	)	,

这幅图像能治愈疾病（第349号），

[ˌaɪ 'tiː]['baʊz, 'boʊz]['oʊvər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [θæŋks] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] [hiː; hi]

it	bows	over	a	man	and	thanks	him	for	a	hymn	of	praise	he
它	弓	超过	一个	男人	和	谢谢	他	为了	一个	圣歌	的	称赞	他

[hæz; həz] [kəm'poʊzd] ([noʊ] . -) ,

has	composed	(	No	.	202	)	,
有	由	(	不	.	-	)	,

它向一个人鞠躬，感谢他创作了一首赞美诗（第202首）。

[seɪvz] [ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld][frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] ([noʊ] . -) , [prə'tekts] [ə; eɪ]['mænz] ['prɑːpərti]

saves	a	naughty	child	from	punishment	(	No	.	303	)	,	protects	a	man's	property
保存	一个	淘气	孩子	从	惩罚	(	不	.	-	)	,	保护	一个	男人的	财产

[frʌm; frəm] ['θretnd] [stɔːrm] ([noʊ] . -) ,

from	threatened	storm	(	No	.	161	)	,
从	威胁	风暴	(	不	.	-	)	,

救一个淘气的孩子免受惩罚（第303号），保护一个人的财产免受风暴威胁（第161号），

[ri'stɔːz] [tuː; tə] [helθ] [kwiːn] [ˌbiːə'triːz] , ['mʌðər] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] ,

restores	to	health	queen	Beatriz	,	mother	of	Alfonso	el	Sabio	,
恢复	到	健康	女王	贝娅特丽丝	,	母亲	的	阿方索	el	萨比奥	,

阿方索·萨比奥的母亲、女王比阿特丽斯康复了，

[wen] [ðə; ðɪ] ['dɑːktɚz] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [hɜːr; hər] ['ɪlnəs] [ɪn'kjʊrəbl] ([noʊ] . -) ,

when	the	doctors	had	pronounced	her	illness	incurable	(	No	.	256	)	,
什么时候	这	医生	有	发音	她	疾病	不治之症	(	不	.	-	)	,

当医生宣布她的病情无法治愈时（第256号），

[ris'treinz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['lɪbərtiːn] [naɪt] [ʌv; əv][ˌkætə'ləuniə][frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [æn; ən] [ɪ'mɔːrəl] [ækt]

restrains	a	rich	libertine	knight	of	Catalonia	from	committing	an	immoral	act
约束	一个	富有的	放荡不羁的	骑士	的	加泰罗尼亚	从	提交	一个	不道德	行为

[ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] ([noʊ] . -) ,

in	its	presence	(	No	.	312	)	,
在	它是	在场	(	不	.	-	)	,

阻止加泰罗尼亚一位富有的放荡骑士在其面前做出不道德的行为（第312号）。

[prə'tekts] [ə; eɪ] ['sɪti] [frʌm; frəm] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

protects	a	city	from	capture	by	the	Moors	even	after	the	latter	had	learned
保护	一个	城市	从	捕获	经过	这	沼泽地	甚至	后	这	后者	有	学习

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] [men] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] (

from	a	prisoner	that	there	were	but	fifteen	men	remaining	to	defend	it	(
从	一个	囚犯	那	那里	是	但	十五	男人	其余的	到	保卫	它	(

[noʊ] . -) ,

No	.	185	)	,
不	.	-	)	,

即使摩尔人从一名俘虏口中得知城内只剩下十五名守军，他仍然保护了这座城市免遭摩尔人的攻占（第185号）。

[prə'tekts] [ɪts]['ɔːltər][frʌm; frəm]['faɪər][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] [veɪl][frʌm; frəm][ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['spredɪŋ]

protects	its	altar	from	fire	by	removing	a	veil	from	its	head	and	spreading
保护	它是	坛	从	火	经过	移除	一个	面纱	从	它是	头	和	传播

[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,

it	over	the	fire	,
它	超过	这	火	,

它通过取下头上的面纱并将其铺在火上来保护祭坛免受火灾侵害。

[ˌðer'baɪ] ['ɪnstəntli] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] ([noʊ] . -) ,

thereby	instantly	extinguishing	the	flames	(	No	.	332	)	,
从而	即刻	熄灭	这	火焰	(	不	.	-	)	,

从而瞬间熄灭火焰（第332号），

[ænd; ənd] ['læstli] ['i:v(ə)n] [pɔ:z] [mɪlk] [frʌm; frəm] [ɪts] ['seɪkrɪd] [brests] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['ɑ:rgjumənt] [tu:; tə]

and	lastly	even	pours	milk	from	its	sacred	breasts	as	a	final	argument	to
和	最后	甚至	倾倒	牛奶	从	它是	神圣	乳房	作为	一个	最终的	争论	到

[kən'vɪns] [ænd; ənd] [kən'vɜ:rt] [ə; eɪ] [mʊr] ([noʊ] . -) .

convince	and	convert	a	Moor	(	No	.	44	)	.
说服	和	转变	一个	泊	(	不	.	-	)	.

最后，它甚至从神圣的乳房中倒出牛奶，作为说服和感化摩尔人的最终论据（第 44 条）。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [noʊ] . - ['difəz] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,

The	story	of	No	.	321	differs	somewhat	from	this	,
这	故事	的	不	.	-	不同	有些	从	这	,

第321号的故事与此略有不同。

[ri'maindɪŋ] [ju: 'es] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [kjʊr] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒi:zəs] [waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [flaɪt]

reminding	us	of	a	similar	cure	attributed	to	the	Child	Jesus	while	on	the	flight
提醒	我们	的	一个	相似的	治愈	归因于	到	这	孩子	耶稣	尽管	在	这	航班

['ɪntu:] ['i:dʒɪpt] . [-]

into	Egypt	.	[	58	]
进入	埃及	.	[	-	]

这让我们想起耶稣在逃往埃及途中治愈婴儿的类似案例。[58]

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst]

A	child	was	suffering	from	a	swelling	in	the	neck	and	was	pronounced
一个	孩子	曾是	痛苦	从	一个	肿胀	在	这	脖子	和	曾是	发音

[ɪn'kjʊrəbl] .

incurable	.
不治之症	.

一名儿童颈部肿胀，被诊断为无法治愈。

[ə; eɪ] [frend] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

A	friend	advised	that	the	patient	be	taken	to	the	king	,
一个	朋友	建议	那	这	病人	是	已采取	到	这	国王	,

一位朋友建议将病人带到国王面前。

['ædɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] ['krɪstʃən] [kɪŋz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] .

adding	that	all	Christian	kings	had	the	power	of	healing	.
添加	那	全部	基督教	国王	有	这	力量	的	康复	.

他还补充说，所有基督教君王都拥有治愈疾病的能力。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]

This	was	done	,	but	the	king	told	them	to	take	it	before	the	image	of
这	曾是	完毕	,	但	这	国王	讲述	他们	到	拿	它	前	这	图像	的

[ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] , { - }

the	Virgin	,	{	85	}
这	处女	,	{	-	}

这件事办成了，但国王吩咐他们把它带到圣母像前。{85}

[wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [pjʊr] ['wɔ:tər] ,

wash	the	image	in	pure	water	,
洗	这	图像	在	纯的	水	,

用清水清洗图像。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðɪs] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [drɪŋk] [fɔ:r; fər] [æz; əz] ['meni] [deɪz] [æz; əz] [ðer; ðər]

and	then	give	the	child	this	water	to	drink	for	as	many	days	as	there
和	然后	给	这	孩子	这	水	到	喝	为了	作为	许多	天	作为	那里

[ɑ:r; ər] ['letərz] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [em] - [ə; eɪ] - [ɑ:r] - - - [ə; eɪ] .

are	letters	in	the	name	M	-	a	-	r	-	í	-	a	.
是	信件	在	这	姓名	M	-	一个	-	r	-	-	-	一个	.

然后让孩子喝这种水，喝的天数与 Mar-í-a 这个名字的字母数相同。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [hiːld] .

On	the	fourth	day	the	child	was	healed	.
在	这	第四	天	这	孩子	曾是	已治愈	.

第四天，孩子痊愈了。

[ɪn] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][ɪn][noʊ] . - [ə; eɪ] [jʌŋ]

In	two	instances	the	power	is	extended	a	little	farther	and	in	No	.	123	a	young
在	二	实例	这	力量	是	扩展	一个	小的	更远	和	在	不	.	-	一个	年轻的

['freɪər][ɑːn] ['daɪɪŋ] [tɜːrnd] [blæk] [ænd; ənd] ['ʌgli] .

friar	on	dying	turned	black	and	ugly	.
修士	在	垂死	转向	黑色的	和	丑陋的	.

在两个例子中，权力进一步扩展，在第 123 号例子中，一位年轻的修士临死前变得又黑又丑。

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [tʊk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

His	brethren	took	a	candle	from	the	altar	and	put	it	in	his	hand	,
他的	弟兄们	采取	一个	蜡烛	从	这	坛	和	放	它	在	他的	手	,

他的兄弟们从祭坛上取下一支蜡烛，放在他手里。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .

which	caused	his	natural	color	to	be	restored	.
哪个	导致	他的	自然的	颜色	到	是	恢复	.

这使他的自然肤色恢复了。

['leɪtər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['fraɪərz][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]

Later	he	returned	and	appearing	to	the	two	friars	told	them	that	the	reason
之后	他	返回	和	出现	到	这	二	修士们	讲述	他们	那	这	原因

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blæk] [æt; ət] [deθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['dɛvəlz] ,

he	became	black	at	death	was	that	he	saw	Devils	,
他	成为	黑色的	在	死亡	曾是	那	他	锯	魔鬼	,

后来他回来了，出现在两位修士面前，告诉他们他死后变黑的原因是他看到了魔鬼。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [droʊv] [ðem; ðəm] ['prɑːmptli] [ə'weɪ] .

but	that	the	light	of	the	Virgin	drove	them	promptly	away	.
但	那	这	光	的	这	处女	驾驶	他们	及时	离开	.

但圣母的光芒立刻驱散了他们。

[ɪn][noʊ] . -

In	No	.	209
在	不	.	-

第209号

[æl'fɔnsəu][wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] [kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [rɪ'liːf] [hiː; hi]

Alfonso	was	very	ill	and	when	the	doctors	could	not	give	him	relief	he
阿方索	曾是	非常	患病的	和	什么时候	这	医生	可以	不是	给	他	宽慰	他

[kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['mænjuskrɪpt] [-] [ʌv; əv][læs] [kæntɪgəs] [ænd; ənd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

called	for	the	unfinished	manuscript	[	59	]	of	Las	Cantigas	and	by	applying	it
称为	为了	这	未完成	手稿	[	-	]	的	拉斯	坎蒂加斯	和	经过	申请	它

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'fektɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][hiː; hi][wʌz; wəz] [hiːld] .

to	the	affected	part	of	his	body	he	was	healed	.
到	这	做作的	部分	的	他的	身体	他	曾是	已治愈	.

阿方索病得很重，医生们无法让他缓解病情，于是他请来了未完成的《歌谣集》手稿[59]，并将其敷在患处，结果痊愈了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wʌz; wəz] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən]

Because	of	the	very	high	esteem	in	which	the	Virgin	was	held	it	is	common
因为	的	这	非常	高的	尊重	在	哪个	这	处女	曾是	握住	它	是	常见的

[tuː; tə][faɪnd] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [swɛəz] [baɪ][hɜːr; hər][ɔːr][baɪ][hɜːr; hər] [neɪm] [ɔːr] ['ɪmɪdʒ] ,

to	find	instances	in	which	a	person	swears	by	her	or	by	her	name	or	image	,
到	寻找	实例	在	哪个	一个	人	发誓	经过	她	或者	经过	她	姓名	或者	图像	,

由于圣母玛利亚备受尊崇，因此经常会有人以她的名义、名字或画像发誓。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt][ɪz] ['raɪtli] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [oʊðz] [ɑːr; ər][nɑːt]['teɪkən]

while	she	on	her	part	is	rightly	conscientious	in	seeing	that	such	oaths	are	not	taken
尽管	她	在	她	部分	是	没错	尽责的	在	看到	那	这样的	誓言	是	不是	已采取

['laɪtli] .

lightly	.
轻轻	.

而她本人也理所当然地非常认真负责，确保这样的誓言不会被轻视。

[wʌn] [jʌŋ] ['ʃepərd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kɔːt] ,

One	young	shepherd	developed	the	habit	of	stealing	and	was	finally	caught	,
一	年轻的	牧羊人	发达	这	习惯	的	偷窃	和	曾是	最后	捕捉	,

一位年轻的牧羊人染上了偷窃的恶习，最终被抓住了。

[bʌt; bət] [klɪrd] [hɪm'self] [baɪ] ['swerɪŋ] [baɪ][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt]

but	cleared	himself	by	swearing	by	God	and	the	Virgin	that	he	was	innocent
但	已清除	他自己	经过	咒骂	经过	上帝	和	这	处女	那	他	曾是	清白的

.

:
.

但他向上帝和圣母发誓，证明自己是无辜的，从而洗清了罪名。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .

A	little	later	he	was	caught	again	,	and	convicted	.
一个	小的	之后	他	曾是	捕捉	再次	,	和	已定罪	.

不久之后他再次被抓获并被定罪。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ,

This	time	the	Virgin	allowed	him	to	be	hanged	,
这	时间	这	处女	允许	他	到	是	绞刑	,

这一次，圣母允许他被绞死。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][swɔːrn][baɪ][hɜːr; hər] ['fɔːlsli] ([noʊ] . -) .

because	he	had	sworn	by	her	falsely	(	No	.	392	)	.
因为	他	有	宣誓	经过	她	错误地	(	不	.	-	)	.

因为他曾以她的名义发过假誓（第 392 条）。

[ə'nʌðər] [mæn] ([noʊ] . -) ['pɜːrdʒərd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] [baɪ][ə'dʒʊə; ə'dʒɔː] [ðæt] [hiː; hi]

Another	man	(	No	.	239	)	perjured	himself	before	her	image	by	adjuring	that	he
其他	男人	(	不	.	-	)	伪证	他自己	前	她	图像	经过	休会	那	他

[hæd; həd] ['nevər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [trʌst] . { - }

had	never	received	a	certain	article	in	trust	.	{	86	}
有	绝不	已收到	一个	肯定	文章	在	相信	.	{	-	}

另一名男子（编号 239）在她面前作伪证，声称他从未收到过受托保管的某件物品。{86}

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] [wɪtʃ]

Even	before	leaving	the	church	he	was	overtaken	by	a	severe	illness	which
甚至	前	离开	这	教会	他	曾是	被超越	经过	一个	严重	疾病	哪个

[kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

caused	his	death	within	three	days	.
导致	他的	死亡	之内	三	天	.

甚至在他离开教堂之前，他就患上了重病，三天后便去世了。

[soʊ] [haɪ] [ænd; ənd][soʊ]['seɪkrɪd][wʌz; wəz] [ðɪs] [oʊθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][held]

So	high	and	so	sacred	was	this	oath	before	the	image	of	the	Virgin	held
所以	高的	和	所以	神圣	曾是	这	誓言	前	这	图像	的	这	处女	握住

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

在圣母像前所发的誓言是如此崇高神圣，

[ðæt] [ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] [waɪf] , ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ʌn'feɪθflnəs] [baɪ] [hɜːr; hər] ['dʒeləs]
that in one instance a wife , being accused of unfaithfulness by her jealous
那 在 一 实例 一个 妻子 , 存在 被告 的 不忠 经过 她 嫉妒的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

在其中一个案例中，妻子被嫉妒的丈夫指控不忠，

['ɔːfərd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [baɪ] ['faɪər] [tuː; tə] [pruːv] [hɜːr; hər] ['ɪnəsns] ,
offered to submit to the ordeal by fire to prove her innocence ,
提供 到 提交 到 这 考验 经过 火 到 证明 她 无辜 ,

为了证明自己的清白，她主动提出接受火刑考验。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [di'mɑːndid] [ɪn'sted] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [swer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ʌv; əv] ['nweɪstrɑː]
but her husband demanded instead that she swear before the altar of Nuestra
但 她 丈夫 要求 反而 那 她 发誓 前 这 坛 的 我们的
[seɪ'njɔːɹə] .
Señora .
夫人 .

但她的丈夫却要求她在圣母玛利亚的祭坛前发誓。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['fɜːrðər] [klɪr] [hɜːr'self] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] .
Then he added that she could further clear herself by jumping from a high rock .
然后 他 额外 那 她 可以 更远 清除 她自己 经过 跳 从 一个 高的 岩石 .

然后他又补充说，她还可以从高高的岩石上跳下去，进一步净化自己。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [bəuθ] [tests] ['seɪfli] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['penɪtənt] , ['bɛgd] [fər'gɪvnəs] [ɑːn]
She passed both tests safely and her husband , penitent , begged forgiveness on
她 通过了 两个都 测试 安全 和 她 丈夫 , 忏悔者 , 乞求 饶恕 在
[hɪz; ɪz] [niːz] ([noʊ] . -) .
his knees (No . 341) .
他的 膝盖 (不 . -) .

她顺利通过了两项考验，而她的丈夫悔恨不已，跪地恳求她的原谅（第 341 号）。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [spiːks] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
In other cases the image of the Virgin speaks , as , for example ,
在 其他 案例 这 图像 的 这 处女 说话 , 作为 , 为了 例子 ,

在其他情况下，圣母像会说话，例如：

[wen] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [dʒuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
when called upon to bear witness in a difference between a Jew and a
什么时候 称为 之上 到 熊 证人 在 一个 不同之处 之间 一个 犹 和 一个
['krɪstʃən] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [det] ([noʊ] . -) .
Christian over the payment of a debt (No . 25) .
基督教 超过 这 支付 的 一个 债务 (不 . -) .

当被要求在犹太人和基督徒之间关于偿还债务的争议中作证时（第 25 条）。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv] [mə'riːə] [wʌz; wəz] [wʌn] [tuː; tə] ['kɑːndʒər] [wɪð; wɪθ] . [-]
The very name of María was one to conjure with . [60]
这 非常 姓名 的 玛丽亚 曾是 一 到 变戏法 和 . [-]

玛丽亚这个名字本身就令人神往。[60]

[tuː] ['mɪrəklz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] -) [ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪr]
Two miracles (Nos . 194 and 254) are attributed to the power of the mere
二 奇迹 (编号 . - 和 -) 是 归因于 到 这 力量 的 这 仅仅
[saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ;
sound of the name ;
声音 的 这 姓名 ;

有两个奇迹（第 194 和 254 号）归功于名字本身的力量；

[ænd; ənd][wʌns] ([noʊ] . -) [ə; eɪ][gɜːrl][ɪz] [seɪvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][məˈriːə] .

and	once	(	No	.	195	)	a	girl	is	saved	because	her	name	is	María	.
和	一次	(	不	.	-	)	一个	女孩	是	已保存	因为	她	姓名	是	玛丽亚	.

有一次（第 195 号），一个女孩因为名叫玛丽亚而得救了。

[ɪn][noʊ] . - [ə; eɪ] [ˈvɪlənəs] [hoʊst][sendz][ɪn][pərˈsuːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diˈpɑːtɪŋ] [gests] [sʌm; səm] [θʌgz]

In	No	.	194	a	villainous	host	sends	in	pursuit	of	his	departing	guests	some	thugs
在	不	.	-	一个	邪恶的	主持人	发送	在	追逐	的	他的	离开	客人	一些	暴徒

[tuː; tə][rɑːb][ðem; ðəm] ,

to	rob	them	,
到	抢	他们	,

第194话中，一个奸诈的主人派了一些暴徒追赶即将离开的客人并抢劫他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbændits] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktəms][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['sæntə]

but	the	bandits	,	on	hearing	their	intended	victims	call	on	the	name	of	Santa
但	这	强盗	,	在	听力	他们的	故意的	受害者	称呼	在	这	姓名	的	圣诞老人

[məˈriːə][fɔːr; fər][help] ,

María	for	help	,
玛丽亚	为了	帮助	,

但是，当强盗们听到他们的目标人物呼唤圣玛丽亚的名字求救时，

[bɪˈkʌm] ['paʊərləs] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .

become	powerless	and	speechless	.
变得	无力	和	无言	.

变得无力反抗，哑口无言。

[ɪn][noʊ] . - , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [seɪvz] [sʌm; səm] [mʌŋks] [huː] ,

In	No	.	254	,	the	image	of	the	Virgin	saves	some	monks	who	,
在	不	.	-	,	这	图像	的	这	处女	保存	一些	僧侣	WHO	,

在第254期中，圣母像救了一些僧侣，他们

[waɪl] [rɪˈkuːpəˌreɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv]['kɑːnvent¸kɑːnvənt]

while	recuperating	on	the	banks	of	a	river	from	the	rigors	of	convent
尽管	恢复期	在	这	银行	的	一个	河	从	这	严酷	的	修道院

[laɪf] ,

life	,
生活	,

在河岸边休养，以缓解修道院生活的艰辛时，

[trænzˈgres] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['prɑːpər][fɔːr; fər][men][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrdər] .

transgress	the	bounds	of	what	is	proper	for	men	of	their	order	.
越界	这	界限	的	什么	是	恰当的	为了	男人	的	他们的	命令	.

越过了他们这个阶层的人应有的界限。

['siːɪŋ] [sʌm; səm]['dɛvəlz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] { - }

Seeing	some	devils	in	the	form	of	{	87	}
看到	一些	魔鬼	在	这	形式	的	{	-	}

看到一些恶魔以{87}的形式出现

[men] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [ðə; ði] [mʌŋks] , ['terəfaɪd] , [kɔːl][ɑːn][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]

men	,	coming	down	the	river	in	a	boat	,	the	monks	,	terrified	,	call	on	the	Virgin
男人	,	未来	向下	这	河	在	一个	船	,	这	僧侣	,	恐惧	,	称呼	在	这	处女

[fɔːr; fər][eɪd] .

for	aid	.
为了	援助	.

几个男人乘船顺流而下，僧侣们惊恐万分，向圣母玛利亚求助。

“ [ʃiː; ʃi] [əˈloʊn][hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ] , ” [ʃaʊt] [ðə; ði]['dɛvəlz][æz; əz] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

“	She	alone	has	saved	you	,	”	shout	the	devils	as	they	continue	on	their	way	.
“	她	独自的	有	已保存	你	,	”	喊	这	魔鬼	作为	他们	继续	在	他们的	方式	.

“只有她救了你！”魔鬼们一边喊着，一边继续赶路。

[ə; eɪ][gɜːrl] ([noʊ] . -) [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

A	girl	(	No	.	195	)	who	had	been	sold	by	her	father	to	a	knight	on	his
一个	女孩	(	不	.	-	)	WHO	有	到过	卖	经过	她	父亲	到	一个	骑士	在	他的

[wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʊrnəmənt] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][hɑːrm] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [neɪm]

way	to	a	tournament	was	saved	from	harm	when	she	told	him	her	name
方式	到	一个	比赛	曾是	已保存	从	伤害	什么时候	她	讲述	他	她	姓名

[wʌz; wəz] ['meri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌn] [ɪ'speʃəli] ['kənsə,kreitid][tuː; tə][ðə; ði]

was	Mary	and	that	that	particular	day	was	one	especially	consecrated	to	the
曾是	玛丽	和	那	那	特别的	天	曾是	一	尤其	已祝圣的	到	这

['seɪnts] ['wɜːrʃɪp] .

Saint's	worship	.
圣徒	崇拜	.

一个女孩（编号 195）被她的父亲卖给了一位前往参加比武的骑士，当她告诉骑士她的名字叫玛丽，并且那天是专门用来敬拜圣人的日子时，她才免于受到伤害。

[ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [naɪt] [sent] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['æbi] ,

On	learning	that	,	the	knight	sent	her	for	safekeeping	to	an	abbey	,
在	学习	那	,	这	骑士	发送	她	为了	保管	到	一个	修道院	,

得知此事后，骑士将她送到修道院避难。

[waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

while	he	continued	on	his	journey	.
尽管	他	持续	在	他的	旅行	.

他继续他的旅程。

[æt; ət][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] . [-]

At	the	tournament	he	was	killed	and	buried	in	the	open	prairie	.	[	61	]
在	这	比赛	他	曾是	被杀	和	埋葬	在	这	打开	草原	.	[	-	]

在比赛期间，他被杀害并埋葬在开阔的草原上。[61]

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt]

The	Virgin	appeared	to	the	girl	and	told	her	of	his	fate	demanding	that
这	处女	出现	到	这	女孩	和	讲述	她	的	他的	命运	要求	那

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbəs] [goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['beriəl] ,

she	and	the	abbess	go	and	give	the	man	a	worthy	burial	,
她	和	这	女修道院长	去	和	给	这	男人	一个	值得	葬礼	,

圣母显灵给女孩，告诉她他的命运，并要求她和女修道院长去为他举行体面的葬礼。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ['iːzəli] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['bɑːdi] ,

telling	them	they	would	be	able	easily	to	identify	the	body	,
讲述	他们	他们	会	是	有能力的	容易地	到	确认	这	身体	,

告诉他们，他们很容易就能辨认出尸体。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][roʊz][ɪn][ɪts] [maʊθ] .

for	it	would	have	a	rose	in	its	mouth	.
为了	它	会	有	一个	玫瑰	在	它是	嘴	.

因为它的嘴里会叼着一朵玫瑰。

[ðer; ðər] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['poʊəmz] [ðæt] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni]

There	now	remains	a	group	of	fifteen	poems	that	do	not	seem	to	have	any
那里	现在	遗迹	一个	团体	的	十五	诗歌	那	做	不是	似乎	到	有	任何

[pər'tɪkjələr] ['pɜːrpəs] ['ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ;

particular	purpose	other	than	to	produce	an	atmosphere	of	mystery	;
特别的	目的	其他	比	到	生产	一个	气氛	的	神秘	;

现在还剩下十五首诗，它们似乎除了营造一种神秘的氛围之外，没有任何特别的目的；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
but this very sentiment of the mystical played an important part in the religious
但 这 非常 情绪 的 这 神秘 玩 一个 重要的 部分 在 这 宗教
['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
worship of the time .
崇拜 的 这 时间 .

但这种神秘主义情怀在当时的宗教崇拜中发挥了重要作用。

[ðə; ði] ['veri] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [tendid] [tu:; tə] [prə'du:s] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [prə'seʃənz] ,
The very architecture of the churches tended to produce it , the processions ,
这 非常 建筑学 的 这 教堂 倾向于 到 生产 它 , 这 游行 ,
[ðə; ði]['rɪtʃuəl] ,
the ritual ,
这 仪式 ,

教堂的建筑本身就倾向于产生这种现象，包括游行和仪式。

[ɔ:l][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] .
all inspired the same feeling .
全部 灵感 这 相同的 感觉 .

它们都激起了同样的感觉。

[ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ɑ:r; ər] ['sʌməraɪzd] ['oʊnli] [fɔ:r] ['poʊəmz][ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] ,
Herewith are summarized only four poems of this group ,
此附 是 总结 仅有的 四 诗歌 的 这 团体 ,

以下仅概述该组诗歌中的四首。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðem; ðəm] .
which will give a sufficient idea of the emotions aroused by them .
哪个 将要 给 一个 充足的 主意 的 这 情绪 被唤醒 经过 他们 .

这将足以让人了解它们所激起的情感。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪk] , [daɪd] ['veri] ['ɜ:rli] [ɪn] { - }
A young girl , a religious fanatic , died very early in { 88 }
一个 年轻的 女孩 , 一个 宗教 狂热分子 , 死亡 非常 早期的 在 { - }

一位年轻的宗教狂热分子在{88}年很早就去世了。

[laɪf][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][self] - [ɪm'poʊzd] ['hɑ:dʃɪps] .
life as the result of self - imposed hardships .
生活 作为 这 结果 的 自己 - 强加 艰辛 .

这是自我强加的苦难所带来的生活。

[hɜ:r; hər] ['perənts] , [sə'spektɪŋ] ['pɔɪzn] , ['ɔ:rdərd] [æn; ən] ['ɔ:tɑ:psi] ,
Her parents , suspecting poison , ordered an autopsy ,
她 父母 , 怀疑 毒 , 订购 一个 尸检 ,

她的父母怀疑她死于中毒，于是下令进行尸检。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [gɜ:rl][wʌz; wəz] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] (
and on the heart of the dead girl was found an image of the Virgin (
和 在 这 心 的 这 死的 女孩 曾是 成立 一个 图像 的 这 处女 (
[noʊ] . -) .
No . 188) .
不 . -) .

在死去的女孩的心脏上发现了一幅圣母像（编号 188）。

[ɪn][noʊ] . - ,
In No . 361 ,
在 不 . - ,

第361号，

[æl'fɔnsəu][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][tu:; tə][ðə; ði]

Alfonso	**is**	**said**	**to**	**have**	**given**	**a**	**beautiful**	**image**	**of**	**the**	**Virgin**	**to**	**the**
阿方索	是	说	到	有	给定	一个	美丽的	图像	的	这	处女	到	这

['mɑ:nəsteri] [ʌv; əv][læs] [hʊlgəs] [di:]['bu:gɔ:s] .

monastery	**of**	**Las**	**Huelgas**	**de**	**Burgos**	**.**
修道院	的	拉斯	韦尔加斯	德	布尔戈斯	.

据说阿方索曾将一幅美丽的圣母像赠予布尔戈斯拉斯韦尔加斯修道院。

[ɑ:n] ['krɪsməs] [naɪt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [tu:; tə][bed] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]

On	**Christmas**	**night**	**the**	**strange**	**idea**	**of**	**putting**	**the**	**image**	**to**	**bed**	**occurred**	**to**
在	圣诞节	夜晚	这	奇怪的	主意	的	推杆	这	图像	到	床	发生	到

[ðə; ði] ['paɪəs] [nʌnz] .

the	**pious**	**nuns**	**.**
这	虔诚的	修女	.

圣诞夜，虔诚的修女们突然冒出一个奇怪的想法：把圣像安放在床上。

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] [ænd; ənd][tɜ:rn][frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] .

Almost	**immediately**	**they**	**saw**	**it**	**change**	**color**	**and**	**turn**	**from**	**side**	**to**	**side**	**.**
几乎	立即地	他们	锯	它	改变	颜色	和	转动	从	边	到	边	.

他们几乎立刻就看到它变色并左右转动。

[noʊ] . - ,

No	**.**	**79**	**,**
不	.	-	,

第79号

[ʌv; əv][ðə; ði]['koʊdeks][ʌv; əv][tə'li:doʊ] ([ə; eɪ]['poʊəm] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['koʊdeks][ʌv; əv]

of	**the**	**codex**	**of**	**Toledo**	**(**	**a**	**poem**	**which**	**does**	**not**	**appear**	**in**	**the**	**codex**	**of**
的	这	法典	的	托莱多	(	一个	诗	哪个	做	不是	出现	在	这	法典	的

[ðə; ði] [ˌeskɔri'ɑ:l]) ,

the	**Escorial**	**)**	**,**
这	埃斯科里亚尔	)	,

托莱多手抄本中的一首诗（这首诗没有出现在埃斯科里亚尔手抄本中），

[rɪ'leɪts] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ['wi:kli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

relates	**an**	**incident**	**that**	**took**	**place**	**weekly**	**in**	**the**	**church**	**at**	**Constantinople**	**.**
相关	一个	事件	那	采取	地方	每周	在	这	教会	在	君士坦丁堡	.

讲述了君士坦丁堡教堂每周都会发生的一起事件。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪl]

In	**this**	**church**	**was**	**a**	**beautiful**	**image**	**of**	**the**	**Holy**	**Mother**	**,**	**covered**	**with**	**a**	**veil**
在	这	教会	曾是	一个	美丽的	图像	的	这	圣	母亲	,	涵盖	和	一个	面纱

.

:
.

这座教堂里有一幅美丽的圣母像，上面盖着面纱。

['evri] ['fraɪdeɪ][æn; ən]['eɪndʒl] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [lɪft][ðə; ði][veɪl] ,

Every	**Friday**	**an**	**angel**	**descended**	**from**	**heaven**	**to**	**lift**	**the**	**veil**	**,**
每一个	星期五	一个	天使	下降	从	天堂	到	举起	这	面纱	,

每个星期五，都会有一位天使从天而降，揭开帷幕。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] ,

which	**remained**	**suspended**	**in**	**the**	**air**	**until**	**Saturday**	**evening**	**,**
哪个	剩余	暂停	在	这	空气	直到	周六	晚上	,

它一直悬浮在空中，直到周六晚上才被取下。

([ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp]) ,

(	**the**	**day**	**on**	**which**	**the**	**faithful**	**came**	**to**	**worship**	**)**	**,**
(	这	天	在	哪个	这	忠实	来了	到	崇拜	)	,

（信徒们前来礼拜的那一天），

[wen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] ['loʊər] [ðə; ði] [veɪl] [ə'gen] .

when	the	angel	would	return	and	lower	the	veil	again	.
什么时候	这	天使	会	返回	和	降低	这	面纱	再次	.

天使再次降临，放下帷幔之时。

[kæn'ti:gə][noʊ] . - ['nær,eɪts] [ə; eɪ]['ledʒənd] [ɪn'taɪərli] ['fɔ:rən] [tu:; tə] ['spænɪʃ] [θɔ:t] [ænd; ənd][wʌn]

Cantiga	No	.	226	narrates	a	legend	entirely	foreign	to	Spanish	thought	and	one
坎蒂加	不	.	-	叙述	一个	传奇	完全	外国的	到	西班牙语	想法	和	一

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:zd] [sʌm; səm] [sər'praɪz] [ɪn][ɪts] [ʌn'woʊntɪd] [ɪn'vaɪrənmənt] .

which	must	have	caused	some	surprise	in	its	unwonted	environment	.
哪个	必须	有	导致	一些	惊喜	在	它是	不寻常的	环境	.

第 226 首坎蒂加讲述了一个与西班牙思想完全不同的传说，这在当时的语境下一定引起了人们的惊讶。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] “ [græn] - ” .

The	incident	is	said	to	have	happened	in	“	Gran	Britaña	”	.
这	事件	是	说	到	有	发生	在	“	格兰	-	”	.

据说这起事件发生在“Gran Britaña”。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [rʌnz] ['bri:fli] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	account	runs	briefly	as	follows	:
这	帐户	跑步	简要地	作为	跟随	:

该账户的简要运行过程如下：

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['fraɪərz][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ['seɪɪŋ] [mæs] [ɑ:n] ['i:stər] ['mɔ:rnɪŋ] ,

A	company	of	friars	were	in	their	convent	saying	Mass	on	Easter	morning	,
一个	公司	的	修士们	是	在	他们的	修道院	说	大量的	在	复活节	早晨	,

复活节清晨，一群修士在修道院里举行弥撒。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mɑ:nəsteri] [wʌz; wəz] ['swɑ:loʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [ðə; ði] [graʊnd] ['kloʊzɪŋ]

when	the	entire	monastery	was	swallowed	up	by	the	earth	—	the	ground	closing
什么时候	这	全部的	修道院	曾是	吞咽	向上	经过	这	地球	—	这	地面	结束

[ə'bʌv] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [noʊ] [treɪs] [wət'evər] .

above	it	and	leaving	no	trace	whatever	.
多于	它	和	离开	不	痕迹	任何	.

当整个修道院被大地吞没——地面在它上方合拢，不留任何痕迹。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] [mʌŋks] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'fɔ:rst] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [læk] [ʌv; əv]

For	just	a	year	the	monks	continued	in	this	enforced	seclusion	,	without	lack	of
为了	只是	一个	年	这	僧侣	持续	在	这	强制执行	隔离	,	没有	缺少	的

['eniθɪŋ] ['ni:dfl] ;

anything	needful	;
任何事物	需要	;

僧侣们在这种强制隐居的状态下生活了整整一年，期间生活所需一应俱全；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [sʌn] .

they	were	even	lighted	by	a	marvellous	sun	.
他们	是	甚至	照明	经过	一个	奇妙	太阳	.

它们甚至还沐浴在灿烂的阳光下。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] ['i:stər] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ɪts] ['fɔ:rmər]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

On	the	next	Easter	morning	all	was	restored	to	its	former	natural	state	.
在	这	下一个	复活节	早晨	全部	曾是	恢复	到	它是	以前的	自然的	状态	.

下一个复活节早晨，一切都恢复了原状。

[,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðɪs] ['ledʒənd][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

It	can	be	seen	at	a	glance	that	this	legend	is	entirely	different	from
它	能	是	已见	在	一个	瞥一眼	那	这	传奇	是	完全	不同的	从

['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] { - }

anything	that	has	{	89	}
任何事物	那	有	{	-	}

一眼就能看出，这个传说与任何有{89}的传说都完全不同。

[bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ;
been **mentioned** **in** **this** **collection** **;**
到过 提及 在 这 收藏 ;

曾在此合集中被提及；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] ['pærələl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eniθɪŋ] [els] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
and **I** **have** **found** **no** **parallel** **to** **it** **in** **anything** **else** **of** **the** **period** **.**
和 我 有 成立 不 平行线 到 它 在 任何事物 别的 的 这 时期 .

而且我也没有在同时期的其他任何事物中找到类似的例子。

[ɪn] ['kloʊzɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [tuː] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]
In **closing** **this** **chapter** **attention** **should** **be** **called** **to** **two** **miracles** **which** **emphasize** **the**
在 结束 这 章 注意力 应该 是 称为 到 二 奇迹 哪个 强调 这
[greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] . [-]
great **importance** **attached** **to** **confession** **.** **[** **62** **]**
伟大的 重要性 随附的 到 忏悔 . [-]

在本章结尾，应该提请注意两个奇迹，这两个奇迹强调了忏悔的重要性。[62]

[noʊ] . - [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi] [stoʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
No **.** **124** **is** **the** **story** **of** **a** **man** **condemned** **to** **be** **stoned** **because** **he**
不 . - 是 这 故事 的 一个 男人 谴责 到 是 吸食大麻 因为 他
[hæd; həd]['broʊkən][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [ɪn] [huːz] [lænd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] .
had **broken** **a** **law** **of** **the** **Moors** **in** **whose** **land** **he** **was** **living** **.**
有 破碎的 一个 法律 的 这 沼泽地 在 谁 土地 他 曾是 活的 .

第 124 号故事讲述的是一个男人因为触犯了他所居住的摩尔人的法律而被判处石刑。

[waɪl] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] , [hiː; hi] ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][tuː; tə] [meɪk]
While **undergoing** **this** **punishment** **,** **he** **begged** **permission** **of** **the** **Virgin** **to** **make**
尽管 正在经历 这 惩罚 , 他 乞求 允许 的 这 处女 到 制作
[hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] ;
his **confession** **;**
他的 忏悔 ;

在遭受这种惩罚时，他恳求圣母允许他忏悔；

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [kʊd; kəd][nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
from **that** **moment** **his** **executioners** **could** **not** **harm** **him** **.**
从 那 片刻 他的 刽子手 可以 不是 伤害 他 .

从那一刻起，刽子手们就再也无法伤害他了。

[ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ðer; ðər] ['mɪsaɪlz] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm]
Astonished **that** **their** **missiles** **suddenly** **ceased** **to** **have** **any** **effect** **they** **allowed** **him**
惊讶 那 他们的 导弹 突然 停止 到 有 任何 影响 他们 允许 他
[tuː; tə] [kən'fes] ,
to **confess** **,**
到 承认 ,

他们惊讶地发现导弹突然失效了，于是允许他坦白。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [daɪd] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] .
after **which** **he** **died** **praising** **the** **Blessed** **Mother** **.**
后 哪个 他 死亡 赞扬 这 蒙福 母亲 .

之后他赞美圣母玛利亚而逝。

[ɪn][noʊ] . - [ə; eɪ] ['sɪnər] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['penəns] , [ɔːl'ðəj] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]['sæntə][mə'riːə]
In **No** **.** **96** **a** **sinner** **was** **unwilling** **to** **do** **penance** **,** **altho** **devoted** **to** **Santa** **María**
在 不 . - 一个 罪人 曾是 不情愿 到 做 忏悔 , 虽然 奉献 到 圣诞老人 玛丽亚
.
:
.

第 96 号中，一个罪人虽然虔诚地敬奉圣母玛利亚，却不愿忏悔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [biˈhedid] [baɪ] [ˈrɔbəz] , [wɪˈðaʊt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [kənˈfeʃ(ə)n] .

He	was	beheaded	by	robbers	,	without	opportunity	for	confession	.
他	曾是	斩首	经过	强盗	,	没有	机会	为了	忏悔	.

他被强盗斩首，没有机会认罪。

[fɔːr] [deɪz] [ˈleɪtər] [tuː] [ˈfraɪərz] , [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] ,

Four	days	later	two	friars	,	on	arriving	at	the	spot	,
四	天	之后	二	修士们	,	在	抵达	在	这	点	,

四天后，两名修士到达现场时，

[wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [hed] [pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [kənˈfeʃ(ə)n] .

were	surprised	to	hear	the	head	plead	for	the	privilege	of	confession	.
是	惊讶	到	听到	这	头	恳求	为了	这	特权	的	忏悔	.

听到校长请求允许忏悔，我们都感到惊讶。

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [kraʊd] ; [ðə; ði] [hed] [əˈtætʃt] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [kənˈfest] ,

They	summoned	a	crowd	;	the	head	attached	itself	to	the	body	,	confessed	,
他们	被召唤	一个	人群	;	这	头	随附的	本身	到	这	身体	,	坦白	,

他们召集了一群人；头颅重新长在了身体上，并坦白道：

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈsepəreɪtɪd] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi] . [-] { - } { - }

and	then	became	separated	again	from	the	body	.	[	63	]	{	91	}	{	90	}
和	然后	成为	分开	再次	从	这	身体	.	[	-	]	{	-	}	{	-	}

然后又与身体分离。[63]{91}{90}

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

“ [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks]

“	The	Devil	and	all	His	Works
“	这	魔鬼	和	全部	他的	作品

《魔鬼和他的所有作为》

” [hɪz; ɪz][səˈtænɪk][ˈmædʒəsti][ɪz][ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]

”	His	Satanic	Majesty	is	and	always	has	been	one	of	the	most	interesting
”	他的	撒旦教	威严	是	和	总是	有	到过	一	的	这	最多	有趣的

[ʌv; əv] [ˈpɜːsənɪdʒz] .

of	personages	.
的	人物	.

“撒旦陛下一直是，而且永远都是最有趣的人物之一。”

[ðə; ði] [ˈtreɪsɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈveləpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ðə; ði][dɪm]

The	tracing	of	his	development	from	the	beginning	of	religion	in	the	dim
这	追踪	的	他的	发展	从	这	开始	的	宗教	在	这	暗淡

[ˈmɪθɪkl] [pæst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [roʊl] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] “ [kənˈtroʊlz] ”

mythical	past	to	his	latest	rôle	as	the	prince	of	evil	spirits	and	“	controls	”
神话	过去的	到	他的	最新的	角色	作为	这	王子	的	邪恶的	烈酒	和	“	控制	”

[æz; əz] [diˈpiktid] [baɪ][sɜːr][ˈkəunən, ˈkɔnən] [dɔɪl] ,

as	depicted	by	Sir	Conan	Doyle	,
作为	描绘	经过	先生	柯南	多伊尔	,

追溯他的发展历程，从遥远神话时代宗教的起源，到柯南·道尔爵士笔下他作为邪灵和“控制者”之王的最新角色，

[sɜːr][ˈɑːlɪvər] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈsɪmələr] [feɪθ] , [ɪz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [wɜːrk] .

Sir	Oliver	Lodge	,	and	others	of	similar	faith	,	is	fascinating	work	.
先生	奥利弗	小屋	,	和	其他的	的	相似的	信仰	,	是	迷人	工作	.

奥利弗·洛奇爵士和其他与他信仰相似的人，他们的工作非常引人入胜。

['seɪtn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ɪz][fɑːr]

Satan	as	we	find	him	in	the	period	with	which	we	are	concerned	is	far
撒但	作为	我们	寻找	他	在	这	时期	和	哪个	我们	是	担心的	是	远的

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['laɪfləs] ['kærəktər] .

from	being	a	dull	and	lifeless	character	.
从	存在	一个	乏味的	和	无生命	特点	.

我们所关注的这段时期中的撒旦，远非一个沉闷无趣的角色。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz]['hoʊli][ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] ['eni] ,

He	is	referred	to	as	one	who	had	been	as	holy	and	perfect	as	any	,
他	是	指	到	作为	一	WHO	有	到过	作为	圣	和	完美的	作为	任何	,

他被誉为一位圣洁完美无瑕的人，与任何人一样。

[bʌt; bət] [huː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn][ænd; ənd] ['triːz(ə)n] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ɔːl] . [-]

but	who	,	because	of	his	sin	and	treason	,	became	the	lowest	of	all	.	[	64	]
但	WHO	,	因为	的	他的	罪	和	叛国罪	,	成为	这	最低	的	全部	.	[	-	]

]

但他却因自己的罪行和叛国罪，沦为最卑贱的人。[64]

[æz; əz] [sʌtʃ] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd] ,

As	such	,	having	become	the	arch	-	enemy	of	God	,
作为	这样的	,	拥有	变得	这	拱	-	敌人	的	上帝	,

因此，他成为了上帝的死敌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][eɪm][tuː; tə][dræg] [daʊn] [tuː; tə] [hel] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

it	is	his	aim	to	drag	down	to	Hell	as	many	as	possible	.
它	是	他的	目的	到	拖	向下	到	地狱	作为	许多	作为	可能的	.

他的目标是尽可能多地把人拖入地狱。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['nɪrər] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [ləu'kælitiz] [ɪ'speʃəli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]

At	the	same	time	,	the	nearer	he	comes	to	localities	especially	dedicated	to
在	这	相同的	时间	,	这	更近	他	来	到	地方	尤其	投入的	到

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

his	Enemy	,
他的	敌人	,

与此同时，他越接近那些专门供奉他敌人的地方，

[gɑːd] , [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] .

God	,	the	more	difficult	it	is	for	him	to	exercise	his	powers	.
上帝	,	这	更多的	难的	它	是	为了	他	到	锻炼	他的	权力	.

上帝，他行使神力就越困难。

[ɪn][læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['kænɑːt] { - }

In	Las	Siete	Partidas	it	is	stated	as	a	fact	that	the	Devil	cannot	{	92	}
在	拉斯	七	帕蒂达斯	它	是	声明	作为	一个	事实	那	这	魔鬼	不能	{	-	}

在《七部曲》中，魔鬼不能{92}被明确地描述为一个事实。

[hɑːrm][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'tɜːd] [ɪn]['hoʊli] [graʊnd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['berid]

harm	the	souls	of	those	interred	in	holy	ground	as	easily	as	of	those	buried
伤害	这	灵魂	的	那些	埋葬	在	圣	地面	作为	容易地	作为	的	那些	埋葬

['elsˌwer] . [-]

elsewhere	.	[	65	]
别处	.	[	-	]

伤害埋葬在圣地的人的灵魂，与伤害埋葬在其他地方的人的灵魂一样容易。[65]

[hiː; hi][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['kɑːndʒərɪŋ] [-] [ænd; ənd][kæn; kən]['nevər] [feɪs] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

He	is	subject	to	conjuring	[	66	]	and	can	never	face	the	Virgin	.
他	是	主题	到	魔法	[	-	]	和	能	绝不	脸	这	处女	.

他受制于巫术[66]，永远无法面对圣母。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [mɪr] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] (

In	fact	,	the	mere	sound	of	her	name	is	often	sufficient	to	drive	him	away	(
在	事实	,	这	仅仅	声音	的	她	姓名	是	经常	充足的	到	驾驶	他	离开	(

[noʊ] . -) .

No	.	254	)	.
不	.	-	)	.

事实上，仅仅是听到她的名字就足以让他离开（第 254 号）。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [hiː; hi] [teɪks] [ɑːn][wʌn] ['helɪʃ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt]

To	our	surprise	he	takes	on	one	hellish	attribute	which	we	do	not
到	我们的	惊喜	他	需要	在	一	地狱般的	属性	哪个	我们	做	不是

[ˌkʌstə'merəli] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

customarily	connect	with	Spain	of	this	period	,
习惯上	连接	和	西班牙	的	这	时期	,

令我们惊讶的是，他身上具备了一种我们通常不会与这一时期的西班牙联系起来的极其可怕的特质。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːrient] .

but	rather	with	the	Orient	.
但	相当	和	这	东方	.

而是与东方。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][læs] [kæntɪgəs] [noʊ] . - ,

This	is	illustrated	in	Las	Cantigas	No	.	82	,
这	是	插图	在	拉斯	坎蒂加斯	不	.	-	,

这一点在《拉斯坎蒂加斯》第 82 期中有说明。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] [sɔː] [sʌm; səm]['dɛvəlz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

where	it	is	related	that	a	monk	on	his	bed	saw	some	devils	in	the	form	of
在哪里	它	是	有关的	那	一个	僧	在	他的	床	锯	一些	魔鬼	在	这	形式	的

[swaɪn] [ə'proʊtʃ] ,

swine	approach	,
猪	方法	,

据说，一位僧人躺在床上，看到一些化作猪形的魔鬼向他走来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] .

but	they	dared	not	touch	him	because	of	his	holiness	.
但	他们	敢于	不是	触碰	他	因为	的	他的	圣洁	.

但他们不敢碰他，因为他是圣洁的。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] [ə'pɪrd] [huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

Shortly	afterwards	a	black	man	appeared	who	said	he	was	going	to	destroy	the
不久	然后	一个	黑色的	男人	出现	WHO	说	他	曾是	去	到	破坏	这

[mʌŋk] ,

monk	,
僧	,

不久之后，一个黑人出现，说他要除掉那个僧侣。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['lætər] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

whereupon	the	latter	,	in	desperation	,	appealed	to	the	Virgin	.
于是	这	后者	,	在	绝望	,	上诉	到	这	处女	.

于是，后者绝望地向圣母玛利亚求助。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['dɛvəlz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] .

As	she	hastened	to	him	the	devils	disappeared	in	a	cloud	of	smoke	.
作为	她	加快	到	他	这	魔鬼	消失	在	一个	云	的	抽烟	.

她急忙跑向他时，魔鬼们化作一团烟雾消失了。

[dɪˈmoʊniæk] [pəˈzeʃn] [ɪz] [kwaɪt] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [nuː]

Demoniac	**possession**	**is**	**quite**	**common**	**and**	**has**	**only**	**the**	**well**	**-**	**known**	**New**
恶魔	拥有	是	相当	常见的	和	有	仅有的	这	出色地	-	已知	新的

[ˈtestəmənt] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] .

Testament	**characteristics**	**.**
遗嘱	特征	.

恶魔附身十分常见，而且只有新约圣经中记载的那些特征。

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [ɪn]

The	**incidents**	**as**	**recorded**	**could**	**easily**	**have**	**taken**	**place**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Jesus**	**in**
这	事件	作为	记录	可以	容易地	有	已采取	地方	在	这	时间	的	耶稣	在

[ðə; ði] [ˈhoʊli] [lænd] .

the	**Holy**	**Land**	**.**
这	圣	土地	.

所记载的事件很可能发生在耶稣时代的圣地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhjuːmərəs] [ˈelɪmənt] [ˈmænifests] [ɪtˈself] [æt; ət] [rer] [ˈɪntərvlz] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] ,

But	**the**	**humorous**	**element**	**manifests**	**itself**	**at**	**rare**	**intervals**	**even**	**here**	**,**
但	这	幽默	元素	表现	本身	在	稀有的	间隔	甚至	这里	,

但即便在这里，幽默元素也偶尔会显现出来。

[æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [noʊ] . - [ʌv; əv] [læs] [kæntɪgəs] [wer] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,

as	**we**	**see**	**in**	**No**	**.**	**343**	**of**	**Las**	**Cantigas**	**where**	**we**	**find**	**that**	**a**	**girl**	**,**
作为	我们	看	在	不	.	-	的	拉斯	坎蒂加斯	在哪里	我们	寻找	那	一个	女孩	,

正如我们在《拉斯坎蒂加斯》第343期中所看到的，我们发现一个女孩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[pə'zest] , [ɪz]['eɪb(ə)l] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

possessed	,	is	able	,	on	seeing	a	person	,
拥有	,	是	有能力的	,	在	看到	一个	人	,

拥有，能够，一看到一个人，

[tuː; tə] [tel] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [sɪn][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['meɪniə][fɔːr; fər] [dɪ'vʌldʒɪŋ] [ðɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] .

to	tell	what	his	secret	sin	is	and	has	a	mania	for	divulging	this	in	public	.
到	告诉	什么	他的	秘密	罪	是	和	有	一个	狂热	为了	泄露	这	在	民众	.

他渴望说出自己不为人知的罪行，并且有种强烈的冲动，想要公开揭露此事。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [ʃʌnd] [baɪ][ɔːl] .

Needless	to	say	,	she	is	soon	shunned	by	all	.
不必要	到	说	,	她	是	很快	被排斥	经过	全部	.

不言而喻，她很快就被所有人疏远了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst]['teɪkən][wʌz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][hɜːr; hər] ,

Even	the	priest	to	whom	she	was	first	taken	was	mocked	by	her	,
甚至	这	牧师	到	谁	她	曾是	第一的	已采取	曾是	嘲笑	经过	她	,

就连她最初被带到的那位神父也遭到了她的嘲笑。

[ðə; ði]['hoʊli]['wɔːtər][dɪd][nɑːt] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] { - }

the	holy	water	did	not	protect	him	,	and	he	was	not	{	93	}
这	圣	水	做过	不是	保护	他	,	和	他	曾是	不是	{	-	}

圣水并没有保护他，他也没有{93}

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [hɜːr; hər] .

able	to	face	her	.
有能力的	到	脸	她	.

能够面对她。

[haʊ'evər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kjʊr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][æt; ət] - .

However	she	was	finally	cured	before	the	altar	at	Rocamador	.
然而	她	曾是	最后	治愈	前	这	坛	在	-	.

然而，在罗卡马多尔的祭坛前，她最终痊愈了。

[ðə; ði] [kəm'paɪlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈmɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] [-] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]

The	compilers	of	the	Primera	Crónica	General	[	67	]	saw	nothing	in	the	visions	of
这	编译器	的	这	第一	编年史	一般的	[	-	]	锯	没有什么	在	这	愿景	的

[moʊ'hɑːmɪd] [bʌt; bət][dɪ'moʊniæk] [pə'zeʃn] .

Mohammed	but	demoniac	possession	.
穆罕默德	但	恶魔	拥有	.

《第一纪元》的编撰者们在穆罕默德的幻象中除了恶魔的附身之外什么也没有看到。 [67]

[nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] ['seɪtn] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] ['ʌðər] [fɔːrmz][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn]

Not	infrequently	Satan	resorts	to	taking	on	other	forms	than	his	own
不是	不常	撒但	度假村	到	采取	在	其他	表格	比	他的	自己的

[tuː; tə] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] .

to	attain	his	ends	.
到	达到	他的	结束	.

撒旦为了达到目的，常常会化身为其他形态。

[wʌn] ['stɔ:ri] ([wel] [noʊn] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [æl'fɑ:nsoʊz] [taɪm]) [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntu:][læs] [kæntɪgəs]

One	story	(	well	known	long	before	Alfonso's	time	)	which	found	its	way	into	Las	Cantigas
一	故事	（	出色地	已知	长的	前	阿方索的	时间	）	哪个	成立	它是	方式	进入	拉斯	坎蒂加斯

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

is	that	the	Devil	,
是	那	这	魔鬼	,

有一个故事（在阿方索时代之前就广为人知）被收录进了《拉斯坎蒂加斯》中，那就是魔鬼，

['teɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑ:sl] , ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [tu:; tə][soʊ]['mju:tɪleɪt] [hɪm'self] ,

taking	on	the	form	of	an	apostle	,	ordered	a	pilgrim	to	so	mutilate	himself	,
采取	在	这	形式	的	一个	使徒	,	订购	一个	朝圣	到	所以	残害	他自己	,

他化作使徒的模样，命令一名朝圣者如此自残。

[æz; əz] ['penəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sɪn] , [ðæt] [hi:; hi][daɪd] ,

as	penance	for	his	sin	,	that	he	died	,
作为	忏悔	为了	他的	罪	,	那	他	死亡	,

他以死来赎罪，以此弥补他的罪过。

['æftər] [wɪtʃ] ['seɪtn] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ]

after	which	Satan	prepared	to	carry	away	his	soul	but	was	prevented	by
后	哪个	撒但	准备	到	携带	离开	他的	灵魂	但	曾是	阻止	经过

[ˌsænti:'eigəu] ([ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz]) [hu:] ['reskju:d] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

Santiago	(	St	.	James	)	who	rescued	it	.	[	68	]
圣地亚哥	(	英石	.	詹姆斯	)	WHO	获救	它	.	[	-	]

之后，撒旦准备带走他的灵魂，但被圣地亚哥（圣雅各）阻止，圣地亚哥救了他的灵魂。[68]

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ,

At	another	time	,
在	其他	时间	,

在另一个时间，

[wen] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] ['krɪstʃən] [hu:] [hæd; həd]

when	he	wished	to	take	vengeance	on	a	philanthropic	Christian	who	had
什么时候	他	希望	到	拿	复仇	在	一个	慈善	基督教	WHO	有

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

established	a	hospital	,
已确立的	一个	医院	,

当他想要报复一位创办医院的慈善基督徒时，

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['mænz]

he	entered	the	corpse	of	a	handsome	young	man	,	becoming	the	good	man's
他	进入	这	尸体	的	一个	英俊的	年轻的	男人	,	成为	这	好的	男人的

['sɜ:rvənt] ,

servant	,
仆人	,

他进入了一位英俊青年的尸体，成为了这位善良青年的仆人。

['hoʊpɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] ,

hoping	thus	to	have	an	opportunity	to	assassinate	him	,
希望	因此	到	有	一个	机会	到	暗杀	他	,

因此，他希望有机会刺杀他。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]['mæstər] [preɪd] ['evri] [deɪ] .

but	was	prevented	from	doing	so	because	his	master	prayed	every	day	.
但	曾是	阻止	从	正在做	所以	因为	他的	掌握	祈祷	每一个	天	.

但他未能如愿，因为他的主人每天都祈祷。

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

At	last	,	the	bishop	made	a	visit	to	the	hospital	and	the	Devil	,
在	最后的	,	这	主教	制成	一个	访问	到	这	医院	和	这	魔鬼	,

最后，主教去医院探望了魔鬼。

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈɪlnəs] .

fearing	to	appear	before	him	,	pleaded	illness	.
害怕	到	出现	前	他	,	恳求	疾病	.

他害怕出庭，便装病求情。

[ðə; ði][kaɪnd] [ˈprelət] , [səˈlɪsɪtəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwelfer] , [rɪˈkwests] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

The	kind	prelate	,	solicitous	for	his	welfare	,	requests	to	be	allowed	to	see	him	.
这	种类	主教	,	殷勤	为了	他的	福利	,	请求	到	是	允许	到	看	他	.

这位和蔼的教士关心他的安危，请求允许他见他一面。

[ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [hiː; hi] [noʊts] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [ænd; ənd] , [səˈspektɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ,

Immediately	upon	coming	into	his	presence	he	notes	his	actions	and	,	suspecting	something	,
立即地	之上	未来	进入	他的	在场	他	笔记	他的	行动	和	,	怀疑	某物	,

他一见到他就注意到他的举动，并起了疑心，

[ˈkɔndʒəz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] .

conjures	him	in	the	name	of	God	.
召唤	他	在	这	姓名	的	上帝	.

以神的名义召唤他。

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [kənˈfesiz] [ænd; ənd] [fliːz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [fɪˈlænθrəpɪst] ([noʊ] . -) .

The	Devil	confesses	and	flees	leaving	the	dead	body	of	the	young	man	at	the	feet	of	the	bishop	and	philanthropist	(	No	.	67	)	.
这	魔鬼	坦白	和	逃跑	离开	这	死的	身体	的	这	年轻的	男人	在	这	脚	的	这	主教	和	慈善家	(	不	.	-	)	.

魔鬼忏悔后逃走，将年轻人的尸体留在主教兼慈善家的脚下（第 67 号）。

[waɪl] [ðʌs] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn] [ˈʌðər] [fɔːrmz] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [dɪˈstɪŋktli] { - }

While	thus	taking	on	other	forms	he	is	at	times	distinctly	{	94	}
尽管	因此	采取	在	其他	表格	他	是	在	时代	明显地	{	-	}

因此，他以其他形式出现，但有时又明显是{94}

[ˈmɪstʃɪvəs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈspɑːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] ,

mischievous	,	and	we	can	see	almost	the	sparkle	of	his	eyes	when	,
恶作剧	,	和	我们	能	看	几乎	这	火花	的	他的	眼睛	什么时候	,

他很顽皮，我们几乎可以看到他眼中闪烁的光芒，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz][foʊz] [huː] [əˈkjuːz] [hɪm; ɪm] [ˈfɔːlsli] ,

finding	that	the	Virgin	has	made	a	certain	innocent	man	invisible	in	order	that	he	may	escape	his	foes	who	accuse	him	falsely	,
寻找	那	这	处女	有	制成	一个	肯定	清白的	男人	无形的	在	命令	那	他	可能	逃脱	他的	敌人	WHO	控	他	错误地	,

发现圣母使一位无辜男子隐身，以便他能逃脱诬告他的仇敌的追捕。

[ˈseɪtn] [hɪmˈself] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [pleɪz] [ˈpræktɪk(ə)l][dʒoʊks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] ([noʊ] . -) .

Satan	himself	takes	the	form	of	this	man	and	plays	practical	jokes	with	his	pursuers	(	No	.	213	)	.
撒但	他自己	需要	这	形式	的	这	男人	和	演出	实际的	笑话	和	他的	追击者	(	不	.	-	)	.

撒旦本人化身为这个人，与追捕他的人开恶作剧（第 213 号）。

[ðə; ði] [fə'mɪliər] “ ['dev(ə)l][pækt] ” [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [wen] [ə; eɪ][dʒuː] [selz] [hɪz; ɪz]

The	familiar	“	Devil	Pact	”	is	to	be	found	in	its	simplicity	when	a	Jew	sells	his
这	熟悉的	“	魔鬼	协议	”	是	到	是	成立	在	它是	简单	什么时候	一个	犹	出售	他的

[soʊl] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

soul	to	the	Devil	,
灵魂	到	这	魔鬼	,

我们熟知的“魔鬼契约”其实很简单，就是犹太人将自己的灵魂出卖给魔鬼。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [rɪ'pentɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [moʊst] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ,

and	later	on	repenting	and	praying	most	earnestly	to	the	Virgin	,
和	之后	在	忏悔	和	祈祷	最多	切实	到	这	处女	,

后来他忏悔并向圣母玛利亚虔诚祈祷，

[faɪndz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [hɪz; ɪz] [prer] [ænd; ənd] [ɪm'pelz] [ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['kɑːntrækt] . [

finds	that	she	hears	his	prayer	and	impels	the	Devil	to	return	the	contract	.	[
发现	那	她	听到	他的	祷告	和	推动	这	魔鬼	到	返回	这	合同	.	[

-]

69	]
-	]

她发现自己听到了他的祈祷，并促使魔鬼归还了契约。[69]

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [kən'venʃən(ə)l] ,

This	simple	,	and	even	then	conventional	,
这	简单的	,	和	甚至	然后	传统的	,

这种简单，甚至可以说是传统的，

[plɑːt] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

plot	does	not	seem	to	have	satisfied	the	demands	of	the	time	,
阴谋	做	不是	似乎	到	有	使满意	这	需求	的	这	时间	,

剧情似乎未能满足时代的需求。

[sɪns] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌɪntrə'duːst] [wɪð; wɪθ][ˌveəri:'eiʃənz] .

since	we	find	it	occasionally	introduced	with	variations	.
自从	我们	寻找	它	偶尔	介绍	和	变体	.

因为我们偶尔会发现它以各种变体出现。

[wʌn] [mæn] ([ɪn][noʊ] . -) [tuː; tə][geɪn] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [welθ] ['prɔmisiz] [ðə; ði]['dev(ə)l][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'naɪ]

One	man	(	in	No	.	281	)	to	gain	his	lost	wealth	promises	the	Devil	he	will	deny
一	男人	(	在	不	.	-	)	到	获得	他的	丢失的	财富	承诺	这	魔鬼	他	将要	否定

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

God	and	the	Church	,
上帝	和	这	教会	,

第281号故事中，有一人为了夺回失去的财富，向魔鬼承诺他将否认上帝和教会。

[bʌt; bət] [riˈfjuːziz] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

but	refuses	to	deny	a	certain	one	of	the	saints	,	and	that	is	the	Virgin	.
但	拒绝	到	否定	一个	肯定	一	的	这	圣徒	,	和	那	是	这	处女	.

但他拒绝否认某位圣人，那就是圣母玛利亚。

[diˈæbələs] ['hezɪteɪt] , [bʌt; bət] [ri'maːks]

Diabolus	hesitates	,	but	remarks
迪亚波鲁斯	犹豫	,	但	评论

迪亚波罗斯犹豫了一下，但还是说道：

“ . . . [pwɑː] -

“	.	.	.	Pois	negaste
“	.	.	.	鱼	-

“.....Pois negaste

['deius, 'diəs] , [nɑːn][miː] - [ˌɑːr iː 'en][ˌkju ju 'i] [fə'zɛr]

Deus	,	non	mi	á	ren	que	fazer
上帝	,	非	米	-	仁	que	费泽

Deus, non mi á ren que fazer

[diː][ˌiː.esˈeɪ]['mɑːðre][nɑːn] - .

de	esa	Madre	non	negares	.
德	esa	母亲	非	-	.

de esa Madre non negares.

" [taɪm] ['paːsiz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɔspəz] ,

"	Time	passes	and	he	prospers	,
"	时间	通过	和	他	繁荣	,

“时光流逝，他日渐兴旺。”

[ʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ]

until	one	day	he	is	called	upon	to	attend	the	king	on	a	public	function	during
直到	一	天	他	是	称为	之上	到	出席	这	国王	在	一个	民众	功能	期间

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

直到有一天，他被召去陪同国王参加一个公开活动，期间，

[ˌæksɪˈdentəli] , [ðə; ði] ['mɑːnərk] ['entərz] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

accidentally	,	the	monarch	enters	a	church	.
偶然	,	这	君主	进入	一个	教会	.

君主意外走进了一座教堂。

[ðə; ði] [naɪt] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fərˈbɪdn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

The	knight	refuses	to	accompany	him	,	saying	it	is	forbidden	him	to	do	so	.
这	骑士	拒绝	到	陪伴	他	,	说	它	是	禁止	他	到	做	所以	.

骑士拒绝陪同他，说这是被禁止的。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['bekənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

With	that	the	image	of	the	Virgin	beckons	to	him	,
和	那	这	图像	的	这	处女	招手	到	他	,

于是，圣母像向他招手。

[ænd; ənd][əˈpɑːn] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ˌriːəˈʃuəd] [hiː; hi] ['entərz] [ænd; ənd] [kənˈfesiz] [ɔːl] .

and	upon	being	thus	reassured	he	enters	and	confesses	all	.
和	之上	存在	因此	放心	他	进入	和	坦白	全部	.

得到保证后，他进去坦白了一切。

[ðɪs] [ækt][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] { - }

This	act	has	such	an	effect	on	the	king	that	{	95	}
这	行为	有	这样的	一个	影响	在	这	国王	那	{	-	}

这一举动对国王产生了如此大的影响，以至于{95}

[hiː; hi] [ædz] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]['sæntə][məˈriːə] ([noʊ] . -) .

he	adds	a	fortune	to	the	visible	protection	of	Santa	María	(	No	.	281	)	.
他	添加	一个	财富	到	这	可见的	保护	的	圣诞老人	玛丽亚	(	不	.	-	)	.

他为圣玛丽亚的显眼保护增添了一笔财富（第 281 号）。

[əˈnʌðər] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['bɑːtəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

Another	illustration	is	that	of	the	man	who	barters	his	wife	to	the	Devil	,
其他	插图	是	那	的	这	男人	WHO	物物交换	他的	妻子	到	这	魔鬼	,

另一个例子是，有人把妻子卖给了魔鬼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mʌðər] [dʌz] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðə; ði]['bɑːrgən] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] . [-]

but	the	Blessed	Mother	does	not	allow	the	bargain	to	be	carried	out	.	[	70	]
但	这	蒙福	母亲	做	不是	允许	这	便宜货	到	是	携带	出去	.	[	-	]

但圣母玛利亚不允许这笔交易执行。[70]

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [treɪts] , [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst] [wer'evər]

Aside	from	the	above	-	mentioned	traits	,	that	are	to	be	found	almost	wherever
旁边	从	这	多于	-	提及	特征	,	那	是	到	是	成立	几乎	无论

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪm'self] [ɪz] ['prez(ə)nt] ,

the	Devil	himself	is	present	,
这	魔鬼	他自己	是	展示	,

除了上述特征之外，这些特征几乎在魔鬼出现的地方都能找到。

[wiː; wi] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ðæt] [ɑːr; ər] [rer] .

we	notice	a	few	others	that	are	rare	.
我们	注意	一个	很少	其他的	那	是	稀有的	.

我们还注意到一些其他的罕见物种。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['bɑːtlɪŋ] [ðə; ði] [ɪmps] ['leɪtər] ['menʃ(ə)nd] [ɑːn] [peɪdʒ] - .

There	is	the	threat	of	bottling	the	imps	later	mentioned	on	page	116	.
那里	是	这	威胁	的	装瓶	这	小恶魔	之后	提及	在	页	-	.

后来在第 116 页提到了将小恶魔装进瓶子里的威胁。

[ðə; ði] [priˈmɛrə] ['kroʊnɪkə] ['dʒen(ə)rəl] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [ə'pɪr] ['ɔːlmoʊst] [laɪk]

The	Primera	Crónica	General	contains	a	legend	in	which	the	devils	appear	almost	like
这	第一	编年史	一般的	包含	一个	传奇	在	哪个	这	魔鬼	出现	几乎	喜欢

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnfərəns] .

human	beings	holding	a	general	conference	.
人类	生物	保持	一个	一般的	会议	.

《第一编年史》中记载了一个传说，其中魔鬼们几乎像人类一样召开大会。

- , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] - , [ɑːn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['dweərəj] ,

Antidio	,	archbishop	of	Vesentine	,	on	crossing	the	bridge	of	the	river	of	Duero	,
-	,	大主教	的	-	,	在	过境	这	桥	的	这	河	的	杜埃罗	,

韦森蒂纳大主教安提迪奥在过杜罗河大桥时

[siːz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['dɛvəlz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

sees	a	group	of	devils	in	the	field	.
看到	一个	团体	的	魔鬼	在	这	场地	.

看到田野里有一群魔鬼。

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

Apparently	without	fear	,	the	archbishop	approaches	to	see	what	it	is	all	about	.
显然	没有	害怕	,	这	大主教	方法	到	看	什么	它	是	全部	关于	.

大主教似乎毫无畏惧，走上前去查看究竟发生了什么事。

[æz; əz] [hiː; hi] [drɔːz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmps]

As	he	draws	near	his	attention	is	attracted	by	the	report	of	one	of	the	imps
作为	他	平局	靠近	他的	注意力	是	吸引	经过	这	报告	的	一	的	这	小恶魔

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['æftər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [poʊp]

to	the	effect	that	after	seven	years	he	has	been	successful	in	making	the	Pope
到	这	影响	那	后	七	年	他	有	到过	成功的	在	制作	这	教皇

[sɪn] .

sin	.
罪	.

当他走近时，一个恶魔向他报告说，经过七年的努力，他终于成功地让教皇犯了罪。

[ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'mændz] [æz; əz] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	clergyman	immediately	demands	as	proof	that	the	devil	take	him	to	the
这	牧师	立即地	需求	作为	证明	那	这	魔鬼	拿	他	到	这

['vætɪkən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .

Vatican	on	his	back	that	he	may	verify	the	statement	.
教廷	在	他的	后退	那	他	可能	核实	这	陈述	.

这位神职人员立即要求魔鬼背着他去梵蒂冈，以便他能验证这一说法，以此作为证据。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .

This	is	done	and	the	report	found	to	be	correct	.
这	是	完毕	和	这	报告	成立	到	是	正确的	.

这项工作已经完成，报告也被证实是正确的。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [poʊp] [duː] ['penəns] , [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

After	making	the	Pope	do	penance	,	the	archbishop	,
后	制作	这	教皇	做	忏悔	,	这	大主教	,

在让教皇忏悔之后，大主教

[baɪ]['kɑːndʒərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['sæntə]['kruːz] , [naʊ] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv]

by	conjuring	in	the	name	of	God	and	Santa	Cruz	,	now	requires	the	diminutive
经过	魔法	在	这	姓名	的	上帝	和	圣诞老人	克鲁兹	,	现在	需要	这	小字

['dev(ə)l] ,

devil	,
魔鬼	,

现在，以上帝和圣克鲁斯的名义进行召唤，需要召唤小恶魔。

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] .

whom	he	has	kept	waiting	all	this	time	,	to	carry	him	back	to	his	diocese	.
谁	他	有	保留	等待	全部	这	时间	,	到	携带	他	后退	到	他的	教区	.

[-]

[	71	]
[	-	]

他一直等待着他，让他带他回到他的教区。[71]

['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] — [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

Very	often	the	Devil	appears	as	a	servant	of	God	—	as	a	sort	of
非常	经常	这	魔鬼	出现	作为	一个	仆人	的	上帝	—	作为	一个	种类	的

['skævɪndʒər] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] { - }

scavenger	whose	business	it	is	to	do	the	disagreeable	{	96	}
拾荒者	谁	商业	它	是	到	做	这	令人不快的	{	-	}

魔鬼常常伪装成上帝的仆人——就像一个清道夫，他的工作就是做那些令人不快的事情{96}

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

工作。

[ðə; ði] ['vændl] [kɪŋ] , - , ['æftər] ['sækɪŋ] [sə'vɪl] ,

The	Vandal	king	,	Gunderico	,	after	sacking	Seville	,
这	破坏者	国王	,	-	,	后	解雇	塞维利亚	,

汪达尔国王贡德里科在攻陷塞维利亚之后

[ə'tempts] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [baɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] ['plʌndər] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

attempts	to	enter	the	church	by	force	to	plunder	it	also	.
尝试	到	进入	这	教会	经过	力量	到	掠夺	它	还	.

他们还试图强行闯入教堂进行洗劫。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][ɪz][met] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [kɪld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

As	he	approaches	the	door	he	is	met	by	the	Devil	and	is	killed	for	his
作为	他	方法	这	门	他	是	遇见	经过	这	魔鬼	和	是	被杀	为了	他的

['sækrəlɪdʒ] . [-]

sacrilege	.	[	72	]
亵渎神灵	.	[	-	]

当他走到门口时，遇到了魔鬼，并因亵渎神灵而被杀死。[72]

[ɪn][læs] [kæntɪgəs] [noʊ] . - [ðə; ði]['dev(ə)l] [kɪlz] [ə; eɪ][dʒu:][fɔ:r; fər] ['rɔbiŋ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	Las	Cantigas	No	.	34	the	Devil	kills	a	Jew	for	robbing	an	image	of	the
在	拉斯	坎蒂加斯	不	.	-	这	魔鬼	杀戮	一个	犹	为了	抢劫	一个	图像	的	这

['vɜ:rdʒɪn] ,

Virgin	,
处女	,

在《拉斯坎蒂加斯》第34首中，魔鬼因为一个犹太人偷窃圣母像而将其杀死。

[waɪl] [ɪn][noʊ] . - [hi:; hi][soʊ] ['tɔ:ments] [æn; ən] [ɪm'prɪznd] [mʊr] [fɔ:r; fər] [tu:] [naɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n]

while	in	No	.	192	he	so	torments	an	imprisoned	Moor	for	two	nights	in	succession
尽管	在	不	.	-	他	所以	折磨	一个	被监禁	泊	为了	二	夜晚	在	演替

[ðæt] [ðə; ði] [mʊr] [ɪz][glæd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] . [-]

that	the	Moor	is	glad	to	become	a	Christian	.	[	73	]
那	这	泊	是	高兴的	到	变得	一个	基督教	.	[	-	]

而在第 192 号案件中，他连续两个晚上折磨一名被囚禁的摩尔人，以至于该摩尔人很高兴成为一名基督徒。[73]

[hel] , [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ɪz] ['mɪzrəbli] [slaitid] [baɪ][ðə; ði][pen][ʌv; əv][æl'fɔnsəu][el]

Hell	,	the	abode	of	the	Devil	,	is	miserably	slighted	by	the	pen	of	Alfonso	el
地狱	,	这	住所	的	这	魔鬼	,	是	惨痛地	轻视	经过	这	笔	的	阿方索	el

['sɑ:biˌoʊ] .

Sabio	.
萨比奥	.

地狱，魔鬼的居所，却被阿方索·萨比奥的笔触轻蔑地忽略了。

['nu:mərəs] ['refrənsɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] “ [el]['fweɪgoʊ] [del] [ɪn'fɜ:rnoʊ] ” ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['græfɪk] [ɪz]

Numerous	references	are	made	to	“	el	fuego	dell	inferno	”	;	a	little	more	graphic	is
很多的	参考	是	制成	到	“	el	火	戴尔	地狱	”	;	一个	小的	更多的	形象的	是

文中多次提及“el fuego dell inferno”；更形象的描述是：

“ [di:] - ['ɛstoʊ] - [ən] -

“	D	'	esto	direy	un	miragre
“	D	-	esto	-	联合国	-

“D' esto direy un miragre

[ˌkju ju 'i] - [ə; eɪ] - ['sæntə] ,

que	fezo	a	Uírgen	santa	,
que	-	一个	-	圣诞老人	,

que fezo a Uírgen santa,

['mɑ:ðre][di:]['deius, 'diəs] - ,

Madre	de	Deus	groríosa	,
母亲	德	上帝	-	,

Madre de Deus groríosa,

[ˌkju ju 'i][ˌɛnˌoʊ'ɛs]['fæz] - ['tɑ:ntɑ:,'tæntə] ,

que	nos	faz	mercée	tanta	,
que	不	法兹	-	坦塔	,

que nos faz mercée tanta,

[ˌkju ju 'i][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - [sɑ:'u:d] - [i:]['si:soʊ]

que	nos	dá	saud	'	e	siso
que	不	-	沙特	-	e	siso

que nos dá saud' e siso

[et] - ['demoʊ] [kwɪbræntə]

et	äo	demo	quebranta
等	-	演示	奎布兰塔

et äo demo quebranta

[ˌkju ju 'i][ˌɛnˌoʊ'ɛs][kwɜ:r] - [ɪn'fɜ:rnoʊ]

que	nos	quer	äo	inferno
que	不	quer	-	地狱

que nos quer äo inferno

- , [ɪn] [ˌkju ju 'i][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - .
leuar , en que nos afume .
- , 英文 que 不 - .

leuar, en que nos afume.

" ([noʊ] . - .)
" (No . 338 .)
" (不 . - .)

（第338号）

[bʌt; bət][noʊ] [ə'tempts] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [pleɪs] . [-]
But no attempts are made to describe the familiar place . [74]
但 不 尝试 是 制成 到 描述 这 熟悉的 地方 . [-]

但并没有尝试描述这个熟悉的地方。[74]

[ɔːl'ðəj] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn'tʃæntmənt] [wʌz; wəz] [noʊn] [ænd; ənd] ['præktɪst] ,
Altho there can be no doubt that enchantment was known and practiced ,
虽然 那里 能 是 不 怀疑 那 魅力 曾是 已知 和 练习 ,

虽然毫无疑问，魔法是当时人们所知晓并加以运用的，

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
as evidenced by the laws against it ,
作为 有证据 经过 这 法律 反对 它 ,

正如相关法律所证明的那样，

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] { - }
[75] it is strange that there is but one instance of it in the { 97 }
[-] 它 是 奇怪的 那 那里 是 但 一 实例 的 它 在 这 { - }

[75] 奇怪的是，在{97}中只有一例。

[priˈmɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['saɪmən]['meɪgəs] , [ðə; ði] [ɪn'tʃæntər] ,
Primera Crónica General , and that , the story of Simon Magus , the enchanter ,
第一 编年史 一般的 , 和 那 , 这 故事 的 西蒙 法师 , 这 魔法师 ,

Primera Crónica General，还有魔法师西蒙·马格斯的故事，

[ɪz][ɪn][ðə; ði][nəˈreɪʃnˌnæˈreɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] .
is in the narration of the history of events in the time of Christ .
是 在 这 旁白 的 这 历史 的 活动 在 这 时间 的 基督 .

是在对基督时代历史事件的叙述中。

[ɪn][læs] [kæntɪgəs] , [wer] [wiː; wi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [lʊk] [tuː; tə][faɪnd] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ,
In Las Cantigas , where we would naturally look to find records of this nature ,
在 拉斯 坎蒂加斯 , 在哪里 我们 会 自然 看 到 寻找 记录 的 这 自然 ,

在拉斯坎蒂加斯，我们自然会去那里寻找这类记录，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk][tuː; tə]['bɑːt(ə)l][ðə; ði]['dɛvəlz] (
there are only such cases as the threat of the clerk to bottle the devils (
那里 是 仅有的 这样的 案例 作为 这 威胁 的 这 职员 到 瓶子 这 魔鬼 (
[noʊ] . -) ,
No . 125) ,
不 . -) ,

只有像店员威胁要把魔鬼装进瓶子里这样的案例（第125号），

[əˈkeɪʒən(ə)l] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ([noʊ] . [eɪt]) , [ɔːr][ə; eɪ] ['refrəns]
occasional accusations of the practice of enchantment (No . 8) , or a reference
偶然 指控 的 这 实践 的 魅力 (不 . 8) , 或者 一个 参考
[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['medɪs(ə)n] ,
to the fact that medicine ,
到 这 事实 那 药品 ,

偶尔会指控有人使用巫术（第 8 条），或者提到医学，

[ɪn'tʃæntmənt] ,
enchantment ,
魅力 ,

魅力，

[ænd; ənd] [prerz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['reɪbiːz]
and prayers were all of no avail in the attempt to cure a case of rabies
和 祈祷 是 全部 的 不 可用 在 这 试图 到 治愈 一个 案件 的 狂犬病
[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['sæntə] [mə'riːə] [diː] [tə'riːnə] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] ([noʊ] . -) .
until at last Santa María de Terena was approached (No . 319) .
直到 在 最后的圣诞老人 玛丽亚 德 特雷纳 曾是 接近 (不 . -) .

祈祷对治疗狂犬病毫无作用，直到最后才求助于圣玛丽亚·德·特雷纳（第 319 号）。

[ðə; ði] [moʊ'tiːf] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðɪs] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'veləpt] , [nɔːr] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr]
The motif furnished by this practice was not developed , nor did it become popular
这 主题 提供 经过 这 实践 曾是 不是 发达 , 也不 做过 它 变得 受欢迎的
[ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
in literature ,
在 文学 ,

这种做法所提供的母题并没有得到发展，也没有在文学作品中流行起来。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] . [-] { - } { - }
until the Books of Chivalry . [76] { 99 } { 98 }
直到 这 图书 的 骑士精神 . [-] { - } { - }

直到《骑士之书》[76]{99}{98}

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˌdɪvɪ'neɪʃənz] — ['əʊmənz] — ['ɔːgjəriːz]
Divinations — Omens — Auguries
占卜 — 预兆 — 预兆

占卜——预兆——占卜

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [faʊnd] [ɪts] ['gretɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [speɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
The love of the mysterious found its greatest development in Spain in the study of
这 爱 的 这 神秘 成立 它是 最 发展 在 西班牙 在 这 学习 的
[ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
divination ,
占卜 ,

对神秘事物的热爱在西班牙的占卜学研究中得到了最充分的发展。

[ɪn] ['əʊmənz] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːgjəriːz] .
in omens and in auguries .
在 预兆 和 在 预兆 .

在预兆和占卜中。

[ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] [speɪn] [ɪk'sɛld] [ɔːl] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
In the practice of this art Spain excelled all other countries of Europe in the Middle
在 这 实践 的 这 艺术 西班牙 表现出色 全部 其他 国家 的 欧洲 在 这 中间
['eɪdʒɪz] .
Ages .
年龄 .

在中世纪，西班牙在这一艺术领域的造诣超过了欧洲其他所有国家。

['gæstən] ['pærɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['steɪtmənt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv]

Gaston	Paris	makes	the	following	significant	statement	in	speaking	of	the	episode	of
加斯顿	巴黎	制作	这	下列的	重要的	陈述	在	请讲	的	这	插曲	的

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [sʌnz] [ʌv; əv] ['lɑːrə] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [ruːi] [və'lɑːskɛz] ,

the	journey	of	the	seven	sons	of	Lara	going	to	visit	their	uncle	Ruy	Velázquez	,
这	旅行	的	这	七	儿子们	的	拉拉	去	到	访问	他们的	叔叔	鲁伊	委拉斯开兹	,

加斯顿·帕里斯在谈到拉拉的七个儿子去拜访他们的叔叔鲁伊·贝拉斯克斯的旅程时，发表了以下重要声明：

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] :

the	quarrel	and	reconciliation	:
这	争吵	和	和解	:

争吵与和解：

“ [taʊt] [ˌsiː iː 'tiː] - [ˌiː es 'tiː] [fɔːrt] [boʊ] [et] [-] ['kærəktər] ['biːn] [ə'rɪdʒən(ə)l] ;

“	Tout	cet	épisode	est	fort	beau	et	d'un	caractère	bien	original	;
“	兜售者	cet	-	est	堡	帅哥	等	逼债	性格	好	原来的	;

“所有的剧集都是原版的；

[ɪl] [naɪ] [ə; eɪ] [riːɛn] [diː] [pə'reɪl] [dænz] ['noʊtrə, 'noʊtɚ] ;

il	n'y	a	rien	de	pareil	dans	notre	épopée	;
il	不	一个	里恩	德	帕雷尔	丹斯	我们的	史诗	;

il n'y a rien de pareil dans notre épopée；

[ɑːn] [seɪt] [ˌeɪ 'juː] [kɔ̃:'tʀɛr] [lə] [grænd] [roʊl] [ˌkju ju 'i] [dʒuːeɪt] , [dænz] [lə] [əu] [mɔɪən] - [ɛ'spænjəl] ,

on	sait	au	contraire	le	grand	rôle	que	jouait	,	dans	le	haut	moyen	âge	espagnol	,
在	赛特	au	相反	勒	盛大	角色	que	jouait	,	丹斯	勒	高	中级	-	西班牙语	,

On Sait au contraire le grand rôle que jouait, dans le haut moyen âge espagnol,

[et] [sjʊə'tʊ] [dænz] [lɑː] [vaɪ] ['di'i'es] [ævəntʃʊriːɜ-z] [ˌkju ju 'aɪ] [feɪseɪənt] [lɑː] [fɔːrs] [et] [lɑː] [ˌtɛ'rɜːr] [diː] [lɑː]

et	surtout	dans	la	vie	des	aventuriers	qui	faisaient	la	force	et	la	terreur	de	la
等	苏尔特	丹斯	拉	争夺	德斯	冒险家	qui	费萨因特	拉	力量	等	拉	恐怖	德	拉

['kæstɪl] ,

Castille	,
卡斯蒂利亚	,

et surtout dans la vie des aventuriers qui faisaient la Force et la terreur de la Castille,

[el] - [ɪn'spekʃ(ə)n] [diː'ju] ['vɑːl] ['di'i'es] [wɑː'zoʊz] ; [lə] [ˌsiː aɪ 'diː] ['luːɪ] - [meɪm] “ [vɪveɪt] - ['ɔːgjʊr] . ” [-]

l	'	inspection	du	vol	des	oiseaux	;	le	Cid	lui	-	même	“	vivait	à	augure	.	”	[	77	]
我	-	检查	杜	卷	德斯	鸟	;	勒	cid	刘	-	同	“	维瓦伊特	-	预兆	.	”	[	-	]

l' 检查 vol des oiseaux； le Cid lui-même “vivait à augure.”[77]

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reɪsɪz] ,

The	Spanish	at	this	time	,	in	spite	of	the	intermixtures	of	other	races	,
这	西班牙语	在	这	时间	,	在	尽管如此	的	这	混合物	的	其他	种族	,

当时的西班牙人，尽管与其他种族混血，

[wɜːr; wər] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['roʊmən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

were	essentially	a	Roman	people	and	this	was	one	of	the	characteristics
是	本质上	一个	罗马	人们	和	这	曾是	一	的	这	特征

[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] { - }

of	the	old	Roman	civilization	{	100	}
的	这	老的	罗马	文明	{	-	}

他们本质上是罗马民族，这是古罗马文明的特征之一{100}

[ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [mə'tɪriəli] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [taɪm] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] .

that	had	not	been	materially	changed	by	time	or	religion	.
那	有	不是	到过	重大	已更改	经过	时间	或者	宗教	.

那些并未因时间或宗教而发生实质性改变的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [ɪk'sept] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'strɑːlədʒi] ,

It	is	true	that	such	practices	in	all	cases	except	by	means	of	astrology	,
它	是	真的	那	这样的	实践	在	全部	案例	除了	经过	方法	的	占星术	,

确实，除了通过占星术之外，这类做法在所有情况下都是不被允许的。

[wɜːr; wər] [fərˈbɪdn] [baɪ] [lɔː] ,
were **forbidden** **by** **law** **,**
是 禁止 经过 法律 ,

法律禁止的，

[-] [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ænd; ənd][ɪkˈsplɪsɪt] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [ˌdɪvɪˈneɪʃn]
[78] **but** **the** **fact** **that** **the** **law** **was** **so** **full** **and** **explicit** **implies** **that** **divination**
[-] 但 这 事实 那 这 法律 曾是 所以 满的 和 显式 暗示 那 占卜
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈəʊmənz][ænd; ənd] [ˈɔːgjəriːz] [nɑːt][ˈoʊnli][ɪgˈzɪstɪd][bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv]
and **the** **study** **of** **omens** **and** **auguries** **not** **only** **existed** **but** **must** **have**
和 这 学习 的 预兆 和 预兆 不是 仅有的 存在 但 必须 有
[bɪn] [kwaɪt] [ˈkɑːmən] .
been **quite** **common** **.**
到过 相当 常见的 .

[78] 但法律如此完整和明确，意味着占卜和对预兆和占卜的研究不仅存在，而且一定很普遍。

[sʌtʃ] [ˈkʌstəmz] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈmɪrli] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] ,
Such **customs** **are** **usually** **mentioned** **merely** **in** **passing** **,**
这样的 海关 是 通常 提及 仅仅 在 通过 ,

这类习俗通常只是顺带提及。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɑːn][peɪdʒ] - [ɔːr][ɪn] [sʌtʃ] [ˈsteɪtmənts] [æz; əz]
as **in** **the** **miracle** **of** **the** **Host** **mentioned** **on** **page** **118** **or** **in** **such** **statements** **as**
作为 在 这 奇迹 的 这 主持人 提及 在 页 - 或者 在 这样的 声明 作为
[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [kɪŋ] [ˈherəd] [daɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prɑːgˌnɑːstəˈkeɪʃənz][ʌv; əv]
the **one** **to** **the** **effect** **that** **king** **Herod** **died** **according** **to** **the** **prognostications** **of**
这 一 到 这 影响 那 国王 希律王 死亡 根据 到 这 预后 的
[ə; eɪ] [griːk] [ˈɔːgər] ,
a **Greek** **augur** **,**
一个 希腊语 占卜师 ,

例如第 118 页提到的圣体奇迹，或者诸如希律王的死是根据希腊占卜师的预言而发生的说法，

[-] [ɔːr][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɜːrs(ə)n][fɔːrˈtoʊld] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪˈvents] [wʊd]
[79] **or** **the** **simple** **statement** **that** **a** **certain** **person** **foretold** **that** **certain** **events** **would**
[-] 或者 这 简单的 陈述 那 一个 肯定 人 预言 那 肯定 活动 会
[kʌm] [tuː; tə] [pæs] [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ˈeni] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [
come **to** **pass** **without** **giving** **any** **clue** **as** **to** **how** **this** **information** **was** **received** **[**
来 到 经过 没有 给予 任何 线索 作为 到 如何 这 信息 曾是 已收到 [
-] .
80 **]** **.**
-] .

[79] 或者简单地说某人预言某些事件将会发生，但没有提供任何关于如何收到此信息的线索[80]。

[əˈnʌðər] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪˈvaɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈkɑːmən] [ɪz] [ðæt] [wen] [tai'bi:riəs] [ɪkˈspeld]
Another **indication** **that** **divining** **was** **quite** **common** **is** **that** **when** **Tiberius** **expelled**
其他 指示 那 占卜 曾是 相当 常见的 是 那 什么时候 提比略 被驱逐
[frʌm; frəm] [roʊm] [ɔːl] [huː] [ˈpræktɪst] [blæk] [ˈmædʒɪk][ðə; ði] [ˈkrɑːnɪklər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv]
from **Rome** **all** **who** **practiced** **black** **magic** **the** **chronicler** **considered** **the** **event** **of**
从 罗马 全部 WHO 练习 黑色的 魔法 这 编年史家 经过考虑的 这 事件 的
[sʌtʃ] [ˈmaɪnər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [tuː] [laɪnz] :
such **minor** **importance** **that** **he** **gives** **it** **only** **two** **lines** **:**
这样的 次要的 重要性 那 他 给予 它 仅有的 二 线条 :

另一个表明占卜相当普遍的迹象是，当提比略将所有从事黑魔法的人驱逐出罗马时，编年史家认为这件事无关紧要，只用了两行字来描述：

“ . . . [ˈekoʊ][diː][lɑː]
“ . . . Echo de la
〃 . . . 回声 德 拉

“.....回声

- [di:]['roʊmə][ˌtu:'du:z] [lɔ:s] - [et] [lɔ:s] - ; ″ [-]
cibdat de Roma todos los adeuinos et los encantadores ; ″ [81]
- 德 罗马 待办事项 洛杉矶 - 等 洛杉矶 - ; ″ [-]

cibdat de Roma todos los adeuinos et los encantadores；″[81]

['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][læs]['si:ɛteɪ][pɑ:r'ti:dɑ:z] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [maɪt]
Under the law in Las Siete Partidas treating of actions for which a person might
在下面 这 法律 在 拉斯 七 帕蒂达斯 治疗 的 行动 为了 哪个 一个 人 可能
[bi:; bi] ['li:gəli] [dis'anə:d] ,
be legally dishonored ,
是 合法地 蒙羞 ,

根据《七部法律》中关于可能使人蒙受法律耻辱的行为的规定，

[ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['entri] : { - }
is the following entry : { 101 }
是 这 下列的 入口 : { - }

是以下条目：{101}

“ ['koʊmoʊ] [meɪgɝ] [el][əstroʊloʊgoʊ]['di:gə][ɑ:l'gu:nə]['koʊsɑ:][di:]['oʊtroʊ]['pɔr]
“ Como maguer el astrologo diga alguna cosa de otro por
“ 科莫 马格尔 el 占星师 迪加 阿尔古纳 什么 德 另一个 por

“Como maguer el astrologo diga alguna cosa de otro por

[rɑ:'θoʊn][di:][su:][ɑ:r'teɪ] , [nɑ:n][lə]['pweɪdeɪ] [sɪr] -
razón de su arte , non le puede ser desmandado
理性 德 苏 艺术 , 非 勒 可以 ser -

艺术的合理性，非必要性

['pɔr] [dɪʃɑ:nrə] .
por deshonra .
por 德肖纳 .

por deshonra。

[pɪrdən] [lɔ:s] ['hoʊmz] - [læs] - [ɑ:l'gu:nəs][di:] [sʌs] ['koʊsəs] ,
Pierden los homes á las vegadas algunas de sus cosas ,
皮尔登 洛杉矶 房屋 - 最后 - 阿尔古纳斯 德 可疑 科萨斯 ,

皮尔登洛斯家园 á las vegadas algunas de sus cosas,

[et][væn] - [lɔ:s] - [ə; eɪ][roʊgɑ:][ˌkju ju 'i]['keɪtən]['pɔr][su:][ɑ:r'teɪ] [sʌn] [ə'keɪloʊs] [ˌkju ju 'i][læs]
et van á los astrólogos a rogar que caten por su arte quales son aquellos que las
等 货车 - 洛杉矶 - 一个 罗加 que 链 por 苏 艺术 资格 儿子 那些 que 最后
['ti:ˌɛnɪn] ,
tienen ,
蒂嫩 ,

et van á los astrólogos a rogar que caten por su arte quales son aquellos que las tienen,

[et] [lɔ:s] - ['ʊsændoʊ][di:][su:][sæbɪdʊri:ə][di:'sɛn] - -
et los astrólogos usando de su sabiduria dicen ó señalan
等 洛杉矶 - 使用 德 苏 萨比杜里亚 迪森 - -

占星术的用途

- [ɑ:l'gu:noʊs][ˌkju ju 'i][læs][hæn] :
á algunos que las han :
- algunos que 最后 汉 :

á algunos que las han:

[et] [ɪn] [tɑːl]['kɑːsoʊ]['koʊmoʊ]['ɛsteɪ][dɪsəmoʊz][ˌkju ju 'i] [lɔːs] [ˌkju ju 'i][ˌeɪˌɛs'aɪ] - [nɑːn]['pweɪdən]

et	en	tal	caso	como	este	decimos	que	los	que	asi	señalaren	non	pueden
等	英文	tal	卡索	como	埃斯特	十	que	洛杉矶	que	亚西	-	非	普登

[dɪmændɚ] [ˌkju ju 'i][lez]['feɪgən] - ['dɛstoʊ][ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ] [ɪn] [mə'nɛrə] [diː] [dɪʃɑːnrə] :

demandar	que	les	fagan	emienda	desto	asi	como	en	manera	de	deshonra	:
需求者	que	莱斯	法根	-	目的地	亚西	como	英文	方式	德	德肖纳	:

et en tal caso como este decimos que los que asi señalaren non puedendemandar que les fagan desto asi como en manera de deshonra:

[et]['ɛstoʊ][iːz] ['pɔːrkeɪ] [loʊ][ˌkju ju 'i] ['ɛlɔs] [diː'sɛn] , - - [suː][ɑːr'teɪ] ,

et	esto	es	porque	lo	que	ellos	dicen	,	fácenlo	segunt	su	arte	,
等	esto	es	因为	洛	que	ellos	迪森	,	-	-	苏	艺术	,

et esto es porque lo que ellos dicen, fácenlo segunt su arte,

[et][nɑːn][kɑːn] - [diː] [lɔːs] - .

et	non	con	entención	de	los	deshonrar	.
等	非	康	-	德	洛杉矶	-	.

但不涉及 los deshonrar。

['pɝːoʊ]['koʊmoʊ] - [ˌkju ju 'i][nɑːn] [puːdən] [dɪmændɚ] - ['dɛloʊ]['koʊmoʊ] [ɪn] [mə'nɛrə] [diː]

Pero	como	quier	que	non	puedan	demandar	emienda	dello	como	en	manera	de
但是	como	-	que	非	普丹	需求者	-	德洛	como	英文	方式	德

[dɪʃɑːnrə] ,

deshonra	,
德肖纳	,

Pero como quier que non puedandemandar emienda dello como en manera de deshonra,

[kɑːn][ˌtuː'duː][ˌiːˌɛs'oʊ][ˌes 'aɪ][el] - [fjuːz] - [ˌkju ju 'i][fɑːgə]['mweɪstrə][diː]['seɪbər][loʊ][ˌkju ju 'i]

con	todo	eso	si	el	adevino	fuese	baratador	que	faga	muestra	de	saber	lo	que
康	待办事项	eso	是	el	-	保险丝	-	que	法加	样品	德	军刀	洛	que

[nɑːn]['sævi] ,

non	sabe	,
非	萨贝	,

con todo eso si el adevino fuese baratador que faga muestra de saber lo que non sabe,

['biːn] [loʊ]['pweɪdən][ækjuːzɚ][ˌkju ju 'i][rɛtʃiːbə][lɑː] ['pinə] [ˌkju ju 'i]['mændæn][læs] ['leɪɛs] [del]['tiːtɪˌloʊ][diː] [lɔːs]

bien	lo	pueden	acusar	que	reciba	la	pena	que	mandan	las	leyes	del	título	de	los
好	洛	普登	指控者	que	收款	拉	佩纳	que	曼丹	最后	莱耶斯	del	标题	德	洛杉矶

- [et][diː] [lɔːs] - . ” [-] { - }

adevinos	et	de	los	encantadores	.	”	[	82	]	{	102	}
-	等	德	洛杉矶	-	.	”	[	-	]	{	-	}

bien lo pueden acusar que reciba la pena que mandan las leyes del título de los adevinos et de los encantadores。”
[82]{102}

['veri] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ə'kaʊnts] , [ɔːl'ðəj] ['difərɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['neɪtʃər]

Very	closely	associated	with	the	foregoing	accounts	,	altho	differing	somewhat	in	nature
非常	密切	联系	和	这	前文	账户	,	虽然	不同	有些	在	自然

,

,

,

与上述描述非常密切相关，尽管性质上略有不同，

[ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ledʒəndz] ['menʃənɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪnz] [ðæt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] { -

are	a	large	number	of	legends	mentioning	wonderful	signs	that	appear	in	the	{	103
是	一个	大的	数字	的	传说	提及	精彩的	标志	那	出现	在	这	{	-

}

}

}

有大量的传说提到出现在{103}中的奇妙征兆。

['hevəns] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [sɪg'nɪfɪkənt] ['moʊmənts][ɪn][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][æn; ən]

heavens	or	on	the	earth	at	certain	significant	moments	in	the	life	of	an
天	或者	在	这	地球	在	肯定	重要的	时刻	在	这	生活	的	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔːr]['neɪʃ(ə)n] .

individual	or	nation	.
个人	或者	国家	.

在个人或国家生命中的某些重要时刻，无论是在天上还是在地上。

[ðiːz] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['əʊmənz][ænd; ənd] ['ɔːgjəriːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] -

These	differ	from	omens	and	auguries	because	they	are	out	-	of	-	the	-
这些	不同	从	预兆	和	预兆	因为	他们	是	出去	-	的	-	这	-

['ɔːrd(ə)neri] ['hæpəniŋz] ,

ordinary	happenings	,
普通的	事件	,

这些与预兆和征兆不同，因为它们是不同寻常的事件。

[waɪl] [wɪð; wɪθ] ['ɔːgjəriːz] [ænd; ənd]['əʊmənz]['prɑːpər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði]

while	with	auguries	and	omens	proper	there	is	nothing	whatever	unusual	in	the
尽管	和	预兆	和	预兆	恰当的	那里	是	没有什么	任何	异常	在	这

[ɪ'vent] [ɪt'self][ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

event	itself	and	all	depends	upon	the	interpretation	.
事件	本身	和	全部	取决于	之上	这	解释	.

而对于真正的占卜和预兆来说，事件本身并没有什么不寻常之处，一切都取决于解释。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [saɪnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'kwaɪər][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['siːɪŋ]

The	wonderful	signs	usually	require	interpretation	,	but	the	person	seeing
这	精彩的	标志	通常	要求	解释	,	但	这	人	看到

[ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ,

them	,	even	the	uninitiated	,
他们	,	甚至	这	新手	,

这些奇妙的征兆通常需要解读，但看到它们的人，即使是外行，也能从中领悟到意义。

[noʊz] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] .

knows	immediately	that	they	have	a	meaning	.
知道	立即地	那	他们	有	一个	意义	.

他们立刻意识到这些话是有意义的。

[wen] [ɔk'teivjəs] ['siːzər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [klɪr]

When	Octavius	Caesar	ascended	the	throne	there	appeared	a	rainbow	around	a	clear
什么时候	奥克塔维乌斯	凯撒	上升	这	王座	那里	出现	一个	彩虹	大约	一个	清除

[sʌn] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,

sun	,	and	again	,
太阳	,	和	再次	,

当屋大维·凯撒登上王位时，晴朗的太阳周围出现了一道彩虹，然后，

[θriː] [sʌnz] [ə'pɪrd] [ðæt] ['mɜːrdʒd] ['ɪntuː][wʌn] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,

three	suns	appeared	that	merged	into	one	,	signifying	first	,	that	the	Roman	Empire	,
三	太阳	出现	那	合并	进入	一	,	表示	第一的	,	那	这	罗马	帝国	,

三个太阳出现并融合为一个，这首先象征着罗马帝国，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['siːzər] , [wʊd] [bɪ'kʌm] [wʌn] , [ænd; ənd] ['sekənd] ,

divided	into	three	at	the	death	of	Caesar	,	would	become	one	,	and	second	,
分割	进入	三	在	这	死亡	的	凯撒	,	会	变得	一	,	和	第二	,

凯撒死后分裂成三部分，后来合二为一；其次，

[ðæt] [kraɪst] [wʊd] { - }

that	Christ	would	{	104	}
那	基督	会	{	-	}

基督会{104}

[ʃoʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] [-] .
show **the** **world** **the** **mystery** **of** **the** **Trinity** **[** **83** **]** **.**
展示 这 世界 这 神秘 的 这 三位一体 [-] .

向世界展示三位一体的奥秘[83]。

[mɔːr] [pɔːr'tentəs] [stɪl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] [ʌv; əv]
More **portentous** **still** **were** **the** **phenomena** **which** **appeared** **during** **the** **consulship** **of**
更多的 不祥的 仍然 是 这 现象 哪个 出现 期间 这 领事职位 的
['sekstəs] ['dʒuːljəs] ['siːzər] [ænd; ənd] ['luːʃəs] ['mɑːrkəs] ,
Sextus **Julius** **Caesar** **and** **Lucius** **Marcus** **,**
塞克斯图斯 尤利乌斯 凯撒 和 卢修斯 马库斯 ,

更具预兆性的是塞克斯图斯·尤利乌斯·凯撒和卢修斯·马库斯担任执政官期间出现的现象。

[wen] ['meni] [saɪnz] , ['faɪər][ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
when **many** **signs** **,** **fire** **and** **noises** **occurred** **in** **the** **sky** **,**
什么时候 许多 标志 , 火 和 噪音 发生 在 这 天空 ,

当天空中出现许多征兆、火焰和声响时，

[blʌd] [floʊd] [frʌm; frəm] [bred] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [miːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] ,
blood **flowed** **from** **bread** **as** **if** **it** **were** **meat** **when** **it** **was** **cut** **,**
血 流动 从 面包 作为 如果 它 是 肉 什么时候 它 曾是 切 ,

面包切开时会像切肉一样流血。

['riːəl] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [heild] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] ,
real **stones** **and** **earth** **were** **hailed** **upon** **the** **land** **,**
真实的 石头 和 地球 是 赞誉 之上 这 土地 ,

真正的石头和泥土被倾泻到这片土地上，

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [fleɪmz] [ʃɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
the **earth** **opened** **and** **flames** **shot** **to** **the** **sky** **,**
这 地球 打开 和 火焰 射击 到 这 天空 ,

大地裂开，火焰冲天而起。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][goʊld] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sendɪd]
a **mountain** **of** **the** **color** **of** **gold** **descended** **from** **heaven** **and** **ascended**
一个 山 的 这 颜色 的 金子 下降 从 天堂 和 上升
[ə'gen] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði] [sʌn] ,
again **until** **it** **covered** **the** **sun** **,**
再次 直到 它 涵盖 这 太阳 ,

一座金色的山峰从天而降，又升腾而起，直到遮蔽了太阳。

[teɪm] ['ænɪmlz] [bɪ'keɪm] [waɪld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-] [ðen] ,
tame **animals** **became** **wild** **,** **etc** **.** **[** **84** **]** **Then** **,**
驯服 动物 成为 荒野 , ETC . [-] 然后 ,

驯养的动物变成了野生动物，等等。[84] 然后，

[æz; əz][wiː; wi] [liːv] ['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] 7th ['sentʃəri] ,
as **we** **leave** **Roman** **history** **and** **come** **on** **down** **to** **the** **7th** **century** **,**
作为 我们 离开 罗马 历史 和 来 在 向下 到 这 7th 世纪 ,

当我们告别罗马历史，来到公元7世纪时，

[ə; eɪ] [saɪn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] -
a **sign** **in** **the** **form** **of** **a** **sword** **appeared** **in** **the** **sky** **and** **remained** **for** **30** -
[deɪz] ,
days **,**
天 ,

天空中出现了一把剑形的标志，持续了30天。

[wɪtʃ] “ - [el] - [ˌkju ju 'i] [lɔːs] ['mɔːrəuz] - [diː] ['aʊər] . ” [-]
which **“** **demostraua** **el** **sennorio** **que** **los** **moros** **auien** **de** **auer** **.** **”** **[** **85** **]**
哪个 “ - el - que 洛杉矶 摩洛人 - 德 奥尔 . ” [-]

其中“demostraua el sennorio que los moros auien de auer。”[85]

[waɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] , [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['mɑːrvələs] [saɪnz] , [ænd; ənd] ['əʊmənz]
While **usually** **quite** **distinct** **,** **the** **line** **between** **these** **marvelous** **signs** **,** **and** **omens**
尽管 通常 相当 清楚的 , 这 线 之间 这些 奇妙 标志 , 和 预兆
[ænd; ənd] ['ɔːgjəriːz] ['prɑːpər] ,
and **auguries** **proper** **,**
和 预兆 恰当的 ,

虽然这些奇妙的征兆与真正的预兆和占卜之间的界限通常非常明显，

[meɪ] [æt; ət] [taɪmz] { - }
may **at** **times** **{** **105** **}**
可能 在 时代 { - }

有时{105}

[bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpər'septəbl] ; [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
become **almost** **imperceptible** **;** **as** **,** **for** **instance** **,**
变得 几乎 难以察觉的 ; 作为 , 为了 实例 ,

变得几乎难以察觉；例如，

[wen] [kwiːn] ['daɪdoʊ] [ə'raɪvd] [ɪn]['æfrɪkə][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
when **queen** **Dido** **arrived** **in** **Africa** **she** **immediately** **prepared** **to** **build** **a** **city** **,**
什么时候 女王 蒂朵 到达的 在 非洲 她 立即地 准备 到 建造 一个 城市 ,

狄多女王抵达非洲后，立即着手建造一座城市。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɜkmən] [set] [ə'baʊt] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] [ðeɪ]
and **as** **the** **workmen** **set** **about** **digging** **the** **foundation** **for** **the** **walls** **they**
和 作为 这 工人 放 关于 挖掘 这 基础 为了 这 墙壁 他们
[faʊnd] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] .
found **the** **skull** **of** **a** **cow** **.**
成立 这 颅骨 的 一个 奶牛 .

工人们开始挖掘墙体地基时，发现了一个牛头骨。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] ['eni] ['sɪti] [bɪlt]
This **was** **taken** **to** **the** **augurs** **and** **they** **declared** **it** **signified** **that** **any** **city** **built**
这 曾是 已采取 到 这 占卜师 和 他们 声明 它 表示 那 任何 城市 建造
[ðer; ðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
there **would** **always** **be** **one** **of** **toil** **and** **always** **under** **the** **power** **of** **others** **.**
那里 会 总是 是 一 的 辛劳 和 总是 在下面 这 力量 的 其他的 .

这被带到占卜师那里，他们宣布这预示着在那里建造的任何城市都将永远充满劳作，并且永远受制于他人。

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] ,
They **moved** **to** **another** **place** **and** **again** **began** **to** **dig** **,**
他们 已搬 到 其他 地方 和 再次 开始 到 挖 ,

他们搬到另一个地方，又开始挖掘。

[ðɪs] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [wɪtʃ] , [sed] [ðə; ði] ['ɔːgəz] ,
this **time** **finding** **the** **skull** **of** **a** **horse** **,** **which** **,** **said** **the** **augurs** **,**
这 时间 寻找 这 颅骨 的 一个 马 , 哪个 , 说 这 占卜师 ,

这次发现的是马的头骨，占卜师们说，

['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪti] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv]
signified **that** **a** **city** **built** **in** **that** **place** **would** **always** **be** **one** **of** **pride** **and** **of**
表示 那 一个 城市 建造 在 那 地方 会 总是 是 一 的 自豪 和 的
['wɒrɪrz] . [-]
warriors **.** **[** **86** **]**
战士 . [-]

这表明，在这个地方建造的城市将永远是骄傲和勇士的城市。[86]

['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [maɪt] [kən'viːniəntli] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['iːðər] [klæs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
Incidents **of** **this** **kind** **might** **conveniently** **be** **placed** **in** **either** **class** **,** **because** **,**
事件 的 这 种类 可能 方便 是 放置 在 任何一个 班级 , 因为 ,

这类事件可以很方便地归入这两类，因为：

[ɔːl'ðəj] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪt'self] [dʌz] [nɑːt]['stɑːrt(ə)l] [wʌn] ,

altho	the	event	itself	does	not	startle	one	,
虽然	这	事件	本身	做	不是	惊吓	一	,

虽然事件本身并不令人感到震惊，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['suːθseɪər] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [tɜːrn] [ʌv; əv]

it	does	not	take	a	soothsayer	to	tell	a	person	of	an	imaginative	turn	of
它	做	不是	拿	一个	预言家	到	告诉	一个	人	的	一个	富有想象力的	转动	的

[maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [skʌl] [faʊnd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['prɑːbəbli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] .

mind	that	a	skull	found	under	such	circumstances	probably	has	a	significance	.
头脑	那	一个	颅骨	成立	在下面	这样的	情况	大概	有	一个	意义	.

即使不是预言家也能看出，在这样的情况下发现的头骨很可能具有某种意义。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [saɪnz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

The	foregoing	have	been	but	signs	which	indicated	the	future	,
这	前文	有	到过	但	标志	哪个	表明的	这	未来	,

以上种种都只是预示未来的征兆。

[ænd; ənd] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrm] [æn; ən] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

and	no	matter	how	striking	the	form	an	interpretation	was	necessary	.
和	不	事情	如何	引人注目	这	形式	一个	解释	曾是	必要的	.

无论形式多么引人注目，都需要进行诠释。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [wer] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ə'pærəntli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [siː]

But	there	are	a	few	cases	recorded	where	a	person	is	apparently	given	to	see
但	那里	是	一个	很少	案例	记录	在哪里	一个	人	是	显然	给定	到	看

['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɜːr] ,

into	the	future	and	somehow	is	permitted	to	know	what	is	going	to	occur	,
进入	这	未来	和	不知何故	是	允许	到	知道	什么	是	去	到	发生	,

但也有少数案例记载，有些人似乎天生具有预知未来的能力，并且能够知道将会发生什么。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['miːdiəm] [ˌwʌtsoʊ'evər] , [ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ɪz] [ɪm'peld] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [wʌt]

without	any	medium	whatsoever	,	and	furthermore	is	impelled	to	speak	out	what
没有	任何	中等的	任何	,	和	此外	是	被迫	到	说话	出去	什么

[hiː; hi] [noʊz] .

he	knows	.
他	知道	.

没有任何媒介，而且被迫说出他所知道的事情。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['roʊmən] ['senətər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['entər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒuːpɪtər]

We	find	that	a	Roman	senator	and	his	wife	enter	the	temple	of	Jupiter
我们	寻找	那	一个	罗马	参议员	和	他的	妻子	进入	这	寺庙	的	木星

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [soʊ] [ə; eɪ] [priːst] [huː] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [dɪ'moʊniæk]

and	as	they	do	so	a	priest	who	has	all	the	symptoms	of	demoniac
和	作为	他们	做	所以	一个	牧师	WHO	有	全部	这	症状	的	恶魔

[pə'zeʃn] ,

possession	,
拥有	,

我们发现，一位罗马元老和他的妻子进入了朱庇特神庙，这时一位祭司出现了所有被恶魔附身的症状。

[kraɪz] [aʊt] , “ [əkwɛst] - [treɪ] [ɪn] [el]

cries	out	,	“	Aquest	mugier	trae	en	el
哭泣	出去	,	“	寻求	-	特雷	英文	el

喊道：“Aquest mugier trae en el

- ['koʊsɑː][ˌkju ju 'i] [dɪstruːjə] [diː] [reɪz] - [grænd]['tɛmploʊ]

uientre	cosa	que	destruya	de	rayz	aqueste	grand	templo
-	什么	que	毁灭	德	rayz	-	盛大	神庙

雷兹·阿奎斯特大神庙的毁灭

[et] - [ˌtuːˈduːz] [lɔːs] ['diːoʊs][ˌkju ju 'i] [ɪn] [el] ['ɛstən] . " [-]

et	menuzara	todos	los	dios	que	en	el	estan	.	"	[	87	]
等	-	待办事项	洛杉矶	神	que	英文	el	埃斯坦	.	"	[	-	]

et menuzara todos los dios que en el estan。"[87]

[ðə; ði] [ɪˈvent] [fɔːr] { - }

The	event	fore	{	106	}
这	事件	前	{	-	}

事件前{106}

[toʊld][dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]

told	did	come	to	pass	when	the	child	referred	to	became	a	friend	of	the
讲述	做过	来	到	经过	什么时候	这	孩子	指	到	成为	一个	朋友	的	这

['empərər] [ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [dɪˈstrɔɪd] .

emperor	and	thereby	succeeded	in	having	the	temple	destroyed	.
皇帝	和	从而	成功了	在	拥有	这	寺庙	损毁	.

据说，当故事中的那个孩子与皇帝成为朋友后，他成功地摧毁了寺庙，事情果然发生了。

[ðen] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkənt] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənd] [dʒʌst] - ['jɪrz] ['æftər] [roʊm]

Then	is	added	the	significant	statement	that	this	happened	just	1000	years	after	Rome
然后	是	额外	这	重要的	陈述	那	这	发生	只是	-	年	后	罗马

[wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .

was	founded	.
曾是	创立	.

然后，文中补充了一条重要的信息：这件事发生在罗马建城仅仅1000年后。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [juːst] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

The	agent	used	to	convey	the	message	is	usually	a	person	,	but	it	may
这	代理人	用过的	到	传达	这	信息	是	通常	一个	人	,	但	它	可能

[biː; bi][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

be	an	animal	.
是	一个	动物	.

传递信息的媒介通常是人，但也可能是动物。

[æn; ən][ɑːks] [telz] [hɪz; ɪz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ;

An	ox	tells	his	master	of	the	future	;
一个	牛	讲述	他的	掌握	的	这	未来	;

牛告诉主人未来的事情；

[-] [ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən]['aɪdl][ɪn][ə; eɪ] ['hiːðn] ['temp(ə)l] [imˈpɑːts] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l]

[	88	]	or	even	an	idol	in	a	heathen	temple	imparts	the	knowledge	that	the	temple
[	-	]	或者	甚至	一个	偶像	在	一个	异教徒	寺庙	赋予	这	知识	那	这	寺庙

[wɪl] [stænd]['oʊnli] " ['fɑːstə][ˌkju ju 'i] - - " [-] . — [ðə; ði]['temp(ə)l] [fel] [wen] [kraɪst]

will	stand	only	"	fasta	que	parriesse	uirgen	"	[	89	]	.	—	The	temple	fell	when	Christ
将要	站立	仅有的	"	快板	que	-	-	"	[	-	]	.	—	这	寺庙	跌倒	什么时候	基督

[wʌz; wəz][bɔːrn] . { - }

was	born	.	{	107	}
曾是	出生	.	{	-	}

[88] 甚至异教神庙中的偶像也传达了这样的信息：神庙只有在"fasta que parriesse uirgen"（圣殿倒塌时）才会屹立不倒。[89]——圣殿在基督降生时倒塌了。{107}

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['vɪʒənz]

Visions

愿景

愿景

[ðə; ði] [tuː] [tɜːrmz] [driːm] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] ['veɪgli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ɪn]

The	two	terms	dream	and	vision	seem	to	have	been	only	vaguely	differentiated	in
这	二	条款	梦	和	想象	似乎	到	有	到过	仅有的	依稀	差异化的	在

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] ,

the	period	we	are	studying	,
这	时期	我们	是	学习	,

在我们研究的时期内，“梦”和“幻象”这两个术语之间的区别似乎并不明显。

[dʒʌst][æz; əz]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] ['ɔːlmoʊst] [sɪ'nɑːnɪməsli] .

just	as	even	at	the	present	time	they	are	often	used	almost	synonymously	.
只是	作为	甚至	在	这	展示	时间	他们	是	经常	用过的	几乎	同义地	.

即使在今天，它们也经常被几乎当作同义词使用。

[ɪn][læs] [kæntɪgəs] [wiː; wi][faɪnd] :

In	las	Cantigas	we	find	:
在	最后	坎蒂加斯	我们	寻找	:

在拉斯坎蒂加斯，我们发现：

“ . . . [et][lɔːg] - [oʊ] -

“	.	.	.	et	log	'	o	meninno
〃	.	.	.	等	日志	-	o	-

“ ... et log' o meninno

[ˌes 'iː] - [ben][ə; eɪ][dɔːr'mɪr]

se	fillou	ben	a	dormir
塞	-	本	一个	睡觉

se fillou ben a dormir

[et] - [ɪn] - - ['mɑːðre] ” ([noʊ] . -) ,

et	uiú	en	uijon	á	Madre	”	(	No	.	53	)	,
等	-	英文	-	-	母亲	〃	(	不	.	-	)	,

et uiú en uijon á Madre”（第 53 期），

[ænd; ənd]

and
和

和

“ [et] [dɔrmːndoʊ] , - [ɪn] -

“	et	dormindo	,	uiù	en	uijon
〃	等	睡着了	,	-	英文	-

“et dormindo, uiù en uijon

['sæntə][mə'riːə][kɑːn] - ” ([noʊ] . -) ,

Santa	María	con	grand'az	”	(	No	.	68	)	,
圣诞老人	玛丽亚	康	-	〃	(	不	.	-	)	,

Santa María con grand'az”（第 68 号），

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] . - [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'sliːp] , [fɔːr; fər] :

but	in	No	.	336	the	person	certainly	was	not	asleep	,	for	:
但	在	不	.	-	这	人	当然	曾是	不是	睡着了	,	为了	:

但第336号照片中的人显然没有睡着，因为：

“ [el] [əkwɛst] - [fə'zɛndoʊ]

“	El	aquest	assí	fazendo
〃	埃尔	寻求	-	法赞多

“El aquest assí fazendo

[iː][kɑːn][oʊ]['demoʊ] - ,

e	con	o	demo	luitando	,
e	康	o	演示	-	,

e con o demo luitando,

[nɑːn] - - [ɪn] [ən] [ɛ'stɑːdoʊ] ,
non estand ' en un estado ,
非 - - 英文联合国 州 ,

non estado,

['meɪs] - - ,
mais caend'e leuantando ,
麦斯 - - ,

mais caend'e leuantando,

-
uiú
-

uiú

[ɪn] - [ə; eɪ] -
en uijon a Reynna
英文 - 一个 -

en uijon a Reynna

[dɑːs] - , [et] - [kɔrɑːndoʊ]
dos cëos , et él chorando
做 - , 等 - chorando

dos cëos, et él chorando

['le] [dɪs] . . . .
lle disse . . . .
lle 迪斯 . . . .

她说....

" [ə; eɪ]['sɪmələr][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːrdz] [ɪz] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːrks] [ʌv; əv]
" A similar confusion of the two words is characteristic of the other works of
" 一个 相似的 困惑 的 这 二 字 是 特征 的 这 其他 作品 的
[æl'fɔnsəu][eks] . { - }
Alfonso X . { 108 }
阿方索 X . { - }

“这两个词的类似混淆也是阿方索十世其他作品的特点。”{108}

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [sɪ'nɑːnɪməsli] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [siːmd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]
Because they are thus synonymously employed it has not seemed desirable
因为 他们 是 因此 同义地 受雇 它 有 不是 似乎 理想
[tuː; tə] [triːt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['seprətli] .
to treat the two separately .
到 对待 这 二 分别地 .

由于它们经常被当作同义词使用，因此将两者分开处理似乎并不可取。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][læs] [kæntɪgəs] ,
Also it must be remembered that in many instances , especially in Las Cantigas ,
还 它 必须 是 记得 那 在 许多 实例 , 尤其 在 拉斯 坎蒂加斯 ,

此外，还必须记住，在许多情况下，尤其是在拉斯坎蒂加斯，

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
some simple statement is made such as " The Virgin appeared to him ,
一些 简单的 陈述 是 制成 这样的 作为 " 这 处女 出现 到 他 ,

有人简单地陈述道：“圣母玛利亚向他显现了，

" [wɪð; wɪθ][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ɔːr][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [ɔːr] ['weðər] ,
" with no indication whether it was in a dream or a vision , or whether ,
" 和 不 指示 无论 它 曾是 在 一个 梦 或者 一个 想象 , 或者 无论 ,

并未说明这是在梦境还是幻象中，也未说明是否是.....

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [kən'sɜːrnd]

in	the	form	of	an	ordinary	human	being	she	appeared	to	the	person	concerned
在	这	形式	的	一个	普通的	人类	存在	她	出现	到	这	人	担心的

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fækltiz] .

while	he	was	in	full	possession	of	his	faculties	.
尽管	他	曾是	在	满的	拥有	的	他的	学院	.

她以普通人的形象出现在当事人面前，当时当事人神智清醒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['iːðər] " [driːm] " [ɔːr] " ['vɪʒ(ə)n] "

It	is	to	be	regretted	that	there	is	no	definition	of	either	"	dream	"	or	"	vision	"
它	是	到	是	后悔	那	那里	是	不	定义	的	任何一个	"	梦	"	或者	"	想象	"

[ɪn][læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz] .

in	Las	Siete	Partidas	.
在	拉斯	七	帕蒂达斯	.

令人遗憾的是，《七部曲》中既没有对"梦想"，也没有对"愿景"进行定义。

[ðə; ði]['oʊnli] ['refrəns] [tuː; tə] [driːmz] [ɪz][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

The	only	reference	to	dreams	is	one	to	the	effect	that	in	themselves	they	are	not
这	仅有的	参考	到	梦境	是	一	到	这	影响	那	在	他们自己	他们	是	不是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][æn; ən]['ɔːltər] [-] .

sufficient	authority	for	the	establishment	of	a	church	or	an	altar	[	90	]	.
充足的	权威	为了	这	建立	的	一个	教会	或者	一个	坛	[	-	]	.

唯一提及梦境的地方是，梦境本身并不足以作为建立教堂或祭坛的依据[90]。

['vɪʒənz] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [driːmz] [-] [meɪ] [kən'viːniəntli] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] :

Visions	and	significant	dreams	[	91	]	may	conveniently	be	divided	into	three	classes	:
愿景	和	重要的	梦境	[	-	]	可能	方便	是	分割	进入	三	课程	:

异象和重要梦境[91]可以方便地分为三类：

([ə; eɪ]) [ðoʊz] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [feɪt] [ʌv; əv] ['pɜːrsənz] [ɪn]

(	a	)	those	which	deal	with	what	is	to	us	the	unknown	fate	of	persons	in
(	一个	)	那些	哪个	交易	和	什么	是	到	我们	这	未知	命运	的	人	在

[huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] ;

whom	we	are	interested	;
谁	我们	是	感兴趣的	;

（a）那些涉及我们所关心的人的未知命运的；

([biː]) [ðoʊz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [kən'tempəreri] [ɪ'vents] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt]

(	b	)	those	concerned	with	contemporary	events	at	which	we	ourselves	are	not
(	b	)	那些	担心的	和	当代的	活动	在	哪个	我们	我们自己	是	不是

['prez(ə)nt] ;

present	;
展示	;

（b）那些与我们自身不在场的当代事件有关的事；

[ænd; ənd] ([siː]) [ðoʊz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjuːtʃər] . { - }

and	(	c	)	those	associated	with	the	future	.	{	109	}
和	(	c	)	那些	联系	和	这	未来	.	{	-	}

（c）与未来相关的那些。{109}

[ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['æl'fɔnsəu][eks] ,

In	the	literature	of	Alfonso	X	,
在	这	文学	的	阿方索	X	,

在阿方索十世的文学作品中，

[ðoʊz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [diːl] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪn]

those	pertaining	to	the	first	group	deal	exclusively	with	the	fate	of	the	soul	in
那些	相关的	到	这	第一的	团体	交易	只	和	这	命运	的	这	灵魂	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

the	other	world	.
这	其他	世界	.

第一组的内容完全是关于灵魂在另一个世界的命运。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['dægə,bɜːrt][ʌv; əv] [fræns] [ə; eɪ]['hoʊli][mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n]

shortly	after	the	death	of	king	Dagobert	of	France	a	holy	man	had	a	vision
不久	后	这	死亡	的	国王	达戈贝尔	的	法国	一个	圣	男人	有	一个	想象

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dɛvəlz] [kən'tendɪŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [sək'sesfəli] ['kæriɪŋ] [ɔːf]

in	which	he	saw	the	devils	contending	for	and	almost	successfully	carrying	off
在	哪个	他	锯	这	魔鬼	争吵	为了	和	几乎	成功地	携带	离开

[tuː; tə] [hel] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [kɪŋ] [-] .

to	Hell	the	soul	of	the	deceased	king	[	92	]	.
到	地狱	这	灵魂	的	这	死者	国王	[	-	]	.

法国国王达戈贝尔去世后不久，一位圣人做了一个梦，梦中他看到魔鬼们争夺并几乎成功地将已故国王的灵魂带到了地狱[92]。

['meni] [gʊd] [men] [dɪ'zaɪrd] [ðɪs] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] , [bʌt; bət] [seɪnt] ['denis] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

Many	good	men	desired	this	consummation	,	but	Saint	Denis	,	bishop	of	Paris	,
许多	好的	男人	想要的	这	圆房	,	但	圣	丹尼斯	,	主教	的	巴黎	,

许多善良的人都渴望这一圆满结局，但巴黎主教圣丹尼斯却不这么认为。

['pliːdəd, 'pliːdɪd][tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] - [soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəps] [prer] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .

pleaded	to	God	for	Dagobert's	soul	and	the	bishop's	prayer	was	granted	.
恳求	到	上帝	为了	-	灵魂	和	这	主教的	祷告	曾是	的确	.

[-]

[	93	]
[	-	]

主教向上帝祈求，为达戈贝尔的灵魂祈祷，主教的祈祷得到了应允。[93]

[ɪn] ['riːdɪŋ] ['ʌðər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlmoʊst][ɪ'mædʒɪn] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

In	reading	other	passages	we	can	almost	imagine	ourselves	in	the	presence
在	阅读	其他	段落	我们	能	几乎	想象	我们自己	在	这	在场

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kler'vɔɪənt] ['miːdiəm] .

of	a	clairvoyant	medium	.
的	一个	通灵者	中等的	.

阅读其他段落时，我们几乎可以想象自己置身于一位通灵灵媒面前。

[æl'fɔnsəu][eks] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [jɛ'rɛz] ([noʊ] . -) ,

Alfonso	X	dreams	of	the	destruction	of	the	church	of	Jerez	(	No	.	343	)	,
阿方索	X	梦境	的	这	破坏	的	这	教会	的	赫雷斯	(	不	.	-	)	,

阿方索十世梦见赫雷斯教堂被毁（第343号），

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [ðə; ði] ['empərər] [ˌdʒʌ'stɪniən][hæz; həz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]

and	in	a	similar	manner	the	Emperor	Justinian	has	a	vision	of	the	evil
和	在	一个	相似的	方式	这	皇帝	查士丁尼	有	一个	想象	的	这	邪恶的

[ðæt] - [ðə; ði] ['vændl] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɪn]['æfrɪkə] [-] :

that	Gilemer	the	Vandal	is	doing	in	Africa	[	94	]	:
那	-	这	破坏者	是	正在做	在	非洲	[	-	]	:

同样，查士丁尼皇帝也预见了汪达尔人吉勒默在非洲所作的罪恶[94]：

[waɪl] [ðə; ði] ['empərər] [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn]

while	the	Emperor	Heraclius	dreams	of	the	misfortunes	of	his	troops	in
尽管	这	皇帝	赫拉克略	梦境	的	这	不幸	的	他的	军队	在

['æfrɪkə] . [-]

Africa	.	[	95	]
非洲	.	[	-	]

而希拉克略皇帝梦见了他的军队在非洲的不幸遭遇。[95]

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪʒənz] [ɑːr; ər] [kən'tempərəri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn'vɑːlvd] .

All	of	these	visions	are	contemporary	with	the	events	involved	.
全部	的	这些	愿景	是	当代的	和	这	活动	涉及	.

所有这些设想都与相关事件同时发生。

[baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [ænd; ənd] [driːmz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

By	far	the	greater	part	of	the	visions	and	dreams	have	to	do	with	the
经过	远的	这	更大的	部分	的	这	愿景	和	梦境	有	到	做	和	这

['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mænɪfestɪd] ;

future	of	the	individual	to	whom	they	are	manifested	;
未来	的	这	个人	到	谁	他们	是	表现出来	;

绝大多数的幻象和梦境都与它们显现的个人的未来有关；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪʒənz] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] [sɪm'bɑːlɪk] .

and	of	these	visions	by	far	the	greater	number	are	symbolic	.
和	的	这些	愿景	经过	远的	这	更大的	数字	是	象征性的	.

在这些幻象中，绝大多数都是象征性的。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'pɪrz] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [də'rekt] [kə'mænd] ,

Occasionally	the	messenger	appears	and	gives	a	direct	command	,
偶尔	这	信使	出现	和	给予	一个	直接的	命令	,

偶尔，信使会出现并直接下达命令，

[æz; əz] [sæn] [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['maɪstroʊ] ['hɔrheɪ] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm]

as	San	Fernando	when	he	appeared	to	Maestro	Jorge	and	bade	him
作为	圣	费尔南多	什么时候	他	出现	到	大师	豪尔赫	和	巴德	他

[teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stætʃuː] ['riːs(ə)ntli] [i'rektid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪnts]

take	a	fine	ring	from	the	finger	of	a	statue	recently	erected	to	the	saint's
拿	一个	美好的	戒指	从	这	手指	的	一个	雕像	最近	竖立	到	这	圣徒

['meməri] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æl'fɔnsəu] [eks] ,

memory	by	his	son	Alfonso	X	,
记忆	经过	他的	儿子	阿方索	X	,

圣费尔南多显灵于豪尔赫大师面前，吩咐他从圣费尔南多之子阿方索十世为纪念圣费尔南多而新近竖立的雕像手指上取下一枚精美的戒指。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɪŋgər] { - }

and	put	it	on	the	finger	{	110	}
和	放	它	在	这	手指	{	-	}

并把它放在手指上{110}

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [-] ;

of	the	image	of	the	Virgin	[	96	]	;
的	这	图像	的	这	处女	[	-	]	;

圣母像[96]；

[ɔːr] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [seɪnts] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [taɪən] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli]

or	as	when	the	saints	appeared	to	Taion	who	had	gone	on	a	seemingly
或者	作为	什么时候	这	圣徒	出现	到	泰昂	WHO	有	已消失	在	一个	似乎

['hoʊpləs] [tæsk] [tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['feɪməs] [bʊk] [mə'reɪliə] [ɪn] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm]

hopeless	task	to	Rome	to	find	the	famous	book	Moralia	in	Job	and	told	him
绝望	任务	到	罗马	到	寻找	这	著名的	书	道德	在	工作	和	讲述	他

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,

where	it	was	to	be	found	,
在哪里	它	曾是	到	是	成立	,

或者就像圣徒们向泰昂显现，泰昂当时前往罗马寻找约伯记中著名的道德经书，这是一项看似毫无希望的任务，圣徒们告诉他这本书在哪里。

['iːv(ə)n] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] ; [-] [ɔːr] [ə'gen] , [æz; əz] [wen] [ə'niːəs] ,

even	mentioning	the	exact	position	in	the	chest	;	[	97	]	or	again	,	as	when	Aeneas	,
甚至	提及	这	精确的	位置	在	这	胸部	;	[	-	]	或者	再次	,	作为	什么时候	埃涅阿斯	,

甚至提到了在胸腔中的确切位置；[97] 或者，就像埃涅阿斯那样，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

upon	his	landing	on	the	shores	of	Africa	,
之上	他的	降落	在	这	海岸	的	非洲	,

他登陆非洲海岸后，

[driːmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] [ə'fer] [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊ] [-] .

dreamed	of	his	future	meeting	and	love	affair	with	Dido	[	98	]	.
梦见	的	他的	未来	会议	和	爱	事务	和	蒂朵	[	-	]	.

他梦见了自己未来与狄多相遇并坠入爱河[98]。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɪm'bɑːlɪk] ['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] .

But	it	is	the	symbolic	vision	that	was	the	most	popular	.
但	它	是	这	象征性的	想象	那	曾是	这	最多	受欢迎的	.

但象征性的愿景最受欢迎。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

Usually	this	type	of	vision	is	quite	simple	in	its	elements	,
通常	这	类型	的	想象	是	相当	简单的	在	它是	元素	,

通常来说，这种类型的视觉元素相当简单。

[æz; əz] [wen] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['empərər] ['mɑːrsiən][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

as	when	Our	Lord	appeared	to	Emperor	Marcian	and	showed	him	the
作为	什么时候	我们的	主	出现	到	皇帝	马尔西安	和	显示	他	这

['broʊkən][baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['ætlə] .

broken	bow	of	Attila	.
破碎的	弓	的	阿提拉	.

就像我们的主向马尔西安皇帝显现，并向他展示了阿提拉的断弓一样。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	emperor	was	at	a	loss	to	understand	the	real	import	of	this	,
这	皇帝	曾是	在	一个	损失	到	理解	这	真实的	进口	的	这	,

皇帝百思不得其解，不明白这件事的真正含义。

[bʌt; bət] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['oʊmən] .

but	interpreted	it	as	a	favorable	omen	.
但	翻译	它	作为	一个	有利	预兆	.

但他将其解读为吉兆。

['leɪtər] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ['ætlə] [hæd; həd] ['mærid] ,

Later	he	discovered	that	on	the	very	night	of	the	vision	Attila	had	married	,
之后	他	发现	那	在	这	非常	夜晚	的	这	想象	阿提拉	有	已婚	,

后来他发现，就在他看到异象的那晚，阿提拉已经结婚了。

[ænd; ənd][hæd; həd][daɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'bɑːtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]

and	had	died	as	a	result	of	the	debauch	that	had	accompanied	the
和	有	死亡	作为	一个	结果	的	这	放荡	那	有	伴随	这

['wedɪŋ] . [-] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] ,

wedding	.	[	99	]	This	is	an	example	of	the	usual	type	,
婚礼	.	[	-	]	这	是	一个	例子	的	这	通常	类型	,

并因婚礼上的放荡行为而丧命。[99] 这是常见类型的例子，

[bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [i'læbəreitid] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [mʌtʃ] ['sɪmbəlɪzəm]

but	at	times	such	a	vision	is	considerably	elaborated	,	involving	much	symbolism
但	在	时代	这样的	一个	想象	是	相当	详细说明	,	涉及	很多	象征意义

[ænd; ənd]['mɪstɪsɪzəm] .

and	mysticism	.
和	神秘主义	.

但有时这种愿景会被相当详细地阐述，其中包含大量的象征意义和神秘主义。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˌintrə'djuːsis][ðə; ði] ['empərər] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] .

One	of	the	best	introduces	the	Emperor	Constantine	.
一	的	这	最好的	介绍	这	皇帝	康斯坦丁	.

其中最好的介绍之一是关于君士坦丁大帝的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgɪv(ə)n] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɜ-z] [wɜːrdz] :

It	is	given	here	in	the	writer's	words	:
它	是	给定	这里	在	这	作家的	字	:

以下是作者的原话：

“ [et] ([el] [ˌɛmpəˈrɑdɔr]) [mɔˈrɑːndoʊ][waɪ] [ɪn] [ˌju ɛn ˈe] - [ˌkju ju ˈi] - [ˈnɑːmbrə][bəzænsiːoʊ] , -

“	Et	(	el	emperador	)	morando	y	en	una	cibdat	que	auie	nombre	Bizancio	,	auinol
“	等	(	el	皇帝	)	莫兰多	是	英文	乌纳	-	que	-	名称	比赞西奥	,	-

[ˈæsi] [ˌju ɛn ˈe][ˈnoʊtʃeɪ] ,

assi	una	noche	,
亚西	乌纳	夜晚	,

“Et (el emperador) morando y en una cibdat que auie nombre Bizancio, auinol assi una noche,

[ˌkju ju ˈi][el] - [dʊrmiːɛndoʊ] [ɪn] [suː] [lɛtʃoʊ] ,

que	el	yaziendo	durmiendo	en	su	lecho	,
que	el	-	杜米恩多	英文	苏	莱乔	,

que el yaziendo durmiendo en su lecho,

- [ɪn] - [ˈkwɛl] - [dɪlɑːnti] [ˌju ɛn ˈe] - - [mʊi] [ˌɛfˌiːˈeɪ]

uinol	en	uision	quel	parauan	delante	una	muger	uegezuela	muy	fea
-	英文	-	克尔	-	德兰特	乌纳	-	-	非常	功能

uinol en uision quel parauan delante una muger uegezuela muy fea

[et] [mʌtʃ] -

et	much	enatia
等	很多	-

以及许多恩纳提亚

[et] [ˈmwɛrtə] ; [et] - [ˈsænt] - : “ [koʊstɑːnˈtiːnoʊ] , [ˈfæz][ˌɔːrɑːˈθjɔːn][et] - [ˈɛstə] -

et	muerta	;	et	diziel	sant	Siluestre	:	“	Costantino	,	faz	oracion	et	ressuscitara	esta	muger
等	死亡	;	等	-	圣徒	-	:	“	科斯坦蒂诺	,	法兹	祈祷	等	-	esta	-

” .

”	:
”	.

死亡； et diziel sant Siluestre：“Costantino，faz oracion et ressuscitara esta muger”。

[et][el] - [ˈlweɪgoʊ] , [et] - [lɑː] - , [et] - [sa'na][et] [mʊi] [fɛrmoʊsə] ; { -

Et	el	oraua	luego	,	et	ressuscitaua	la	muger	,	et	tornauasse	sana	et	muy	fermosa	;	{	111
等	el	-	后来	,	等	-	拉	-	,	等	-	萨那	等	非常	费尔莫萨	;	{	-

}

}
}

Et el oraua luego、et ressuscitaua la muger、etornauasse sana et muy fermosa；{111}

[et] - [ˌkɑːnstənˈtiːnoʊ] [ˈdelə] [diː][bweɪn][ˈæmɔːr][et][ˈkæstoʊ] , [et] - [diː][suː]['mæntəu] ,

et	pagauasse	Constantino	della	de	buen	amor	et	casto	,	et	cubriela	de	su	manto	,
等	-	康斯坦蒂诺	德拉	德	布恩	爱	等	卡斯托	,	等	-	德	苏	曼托	,

et pagauasse Constantino della de buen amor et Casto, et cubriela de su manto,

[et] - [suː][kəˈroʊnə] [ɪn] [lɑː] [kəˈbɛsə] , [et][ˌtuːˈduː]['kwɑːntoʊ] ['biːn] [el] - .

et	poniel	su	corona	en	la	cabeça	,	et	todo	quanto	bien	ell	auie	.
等	-	苏	冠状病毒	英文	拉	头	,	等	待办事项	数量	好	艾尔	-	.

et poniel su corona en la cabeça, et todo Quanto bien ell auie。

[iː][ɛˈliːnə][suː]['mɑːðre] - : “ [fiːdʒoʊ] , ['tjuːjɑː] ['sɪrə] [əkwɛstə] , [et] - ['mɔːrə] ['fɑːstə][lɑː][fɪn] [del]

E	Elina	su	madre	diziel	:	“	Fijo	,	tuya	sera	aquesta	,	et	numqua	morra	fasta	la	fin	del
E	艾丽娜	苏	母亲	-	:	“	菲约	,	涂雅	血清	阿奎斯塔	,	等	-	莫拉	快板	拉	鳍	del

['mʌndoʊ] .

mundo	.
世界	.

E Elina su madre diziel：“Fijo，tuya sera aquesta，et numqua morra fasta la fin del mundo。

" [ɑːn] [əˈweɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['empərər] [feɪlz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [driːm] ,

" On awaking , the Emperor fails to recognize the meaning of the dream ,

" 在 觉醒 , 这 皇帝 失败 到 认出 这 意义 的 这 梦 ,

“皇帝醒来后，却无法理解梦的含义。”

[ʌnˈtɪl] ['æftər] ['sev(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] , [ðə; ði] [poʊp] [sɪl'vestə(r)] .

until after seven days of fasting on his part , the Pope Sylvester .

直到 后 七 天 的 禁食 在 他的 部分 , 这 教皇 西尔维斯特 .

直到教皇西尔维斯特斋戒七天后才罢休。

“ - ['oʊtrə] - [et] - : “ [lɑː] - [ˌkju ju 'iː] [ˌti ju] - [iːz] [bəzænsiːoʊ] , ['ɛstə] - [ɪn] [ˌkju ju 'iː]

“ apareciol otra uez et dizol : “ la uieia que tu uiste es Bizancio , esta cipdat en que

" - otra - 等 - : " 拉 - que tu - es 比赞西奥 , esta - 英文 que

['ɛstəs] ,

estas ,

estas ,

“apareciol otra uez et dizol：“la uieia que tu uiste es Bizancio, esta cipdat en que estas,

[ˌkju ju 'iː] [juːiːz] [ˌkju ju 'iː] [ə; eɪ] [jə] [lɔːs] ['mʊroʊs] [ˌtuːˈduːz] - [diː] - .

que uees que a ya los muros todos caydos de uegedat .

que UEES que 一个 是的洛杉矶 穆罗斯 待办事项 - 德 - .

que uees que a ya los muros todos caydos de uegedat。

[et] ['pɔr] ['ɛnd] ['sjuːbi] [ɪn] [el] - [ɪn] [ˌkju ju 'iː] -

Et por ende sube en el cauallo en que

等 por 结束 上 英文 el - 英文 que -

Et por ende sube en el cauallo en que 安德斯特

[ɪn] ['roʊmə] [ɪn] [læs] - [el] ['diːə] [ˌkju ju 'iː] [fʌst] - ,

en Roma en las aluas el dia que fuste bateado ,

英文 罗马 英文 最后 - el 迪亚 que 富斯特 - ,

在罗马，在 las aluas el dia que fuste bateado，

['kwɑːndoʊ] - ['pɔr] ['toʊdəs] [læs] [iːˈgleɪsiːəs] [diː] [lɔːs] - [et] [diː] [lɔːs] ['mɑːrˈtiːrɛs] -

quando andeste por todas las yglesias de los apostoles et de los Martires pintandolas

quando - por 全部 最后 伊格莱西亚斯 德 洛杉矶 - 等 德 洛杉矶 烈士 -

[et] - [kɑːn] ['ɔroʊ] [et] [kɑːn] ['plɑːtɑː] [et] [kɑːn] ['piˈeɪdrəs] - ;

et afeytandolas con oro et con plata et con piedras preciosas ;

等 - 康 奥罗 等 康 普拉塔 等 康 石 - ;

quando andeste por todas las yglesias de los apostoles et de los Martires pintandolas et afeytandolas con oro et con plata et con piedras preciosas;

[et] - [ɪn] [ˌti ju] ['mɑːnəu] [lɑː] [ˌti ju] ['senə] [ˌkju ju 'iː] [ə; eɪ] ['nɑːmbrə] - ,

et leuaras en tu mano la tu senna que a nombre labaro ,

等 - 英文 tu 手 拉 tu 番泻叶 que 一个 名称 - ,

et leuaras en tu mano la tu senna que a nombre labaro,

[et] - [læs] [riːndəz] [ɑːl] - , [et] ['aɪrəz, 'aɪˈɑːˈreɪz] ['pɔr] [oʊ]

et soltaras las riendas al cauallo , et iras por o

等 - 最后 里恩达斯 al - , 等 伊拉斯 por o

索塔拉斯 拉斯 朋友 考阿洛、 伊拉斯 波尔

- [ˌkju ju 'iː] [tiː] [el] ['eɪndʒl] [gwaɪɑːr] , [et] - ['pɔr] [tiˈerə] - [lɑː] ['pʊntɝ] [del] - ,

quier que te ell angel guiar , et leuaras por tierra rastrando la punta del labaro ,

- que te 艾尔 天使 吉亚尔 , 等 - por 蒂埃拉 - 拉 蓬塔 del - ,

quier que te ell Angel guiar, et leuaras por tierra rastrando la punta del labaro,

[diː] - [ˌkju ju 'iː] - - [ˌkju ju 'iː] [pɑːrɛzkə] .

de guisa que fagas sennal que parezca .

德 - que - - que 帕雷斯卡 .

de guisa que fagas sennal que parezca。

[et] ['pɔr] [oʊ] [ə'keɪjə] - [fjuɛr] , [fə'zɛr] ['mʊroʊs] [mʊi] ['æltoʊz] [et] [mʊi] ['fwɛrteɪz] ;

Et	por	o	aquella	sennal	fuere	,	mandaras	fazer	muros	muy	altos	et	muy	fuertes	;
等	por	o	那	-	fuere	,	曼荼罗	费泽	穆罗斯	非常	中音	等	非常	富尔特斯	;

Et por o aquella sennal fuere, mandaras fazer muros muy altos et muy fuertes;

[et] ['ɛstə] - [ˌkju ju 'i] [iːz] - , [tɔrnɝ] [lɑː] [æz; əz] - , [et] [pɑː'neɪ] [læs] ['nɑːmbrə] [del] ['tuːjoʊ] ,

et	esta	cibdat	que	es	uieia	,	tornar	la	as	nueua	,	et	poner	las	nombre	del	tuyo	,
等	esta	-	que	es	-	,	托纳尔	拉	作为	-	,	等	波纳	最后	名称	del	干鱼	,

et esta cibdat que es uieia、tornar la as nueua、et poner las nombre del tuyo，

[et] ['sɪrə] [ɪn] ['elə] [mʊi] - [el] ['nɑːmbrə] [del] ['nweɪstroʊ] [sɛnjɔr] - ['krɪˌstoʊ] ,

et	sera	en	ella	muy	loado	el	nombre	del	Nuestro	Sennor	Ihesu	Cristo	,
等	血清	英文	艾拉	非常	-	el	名称	del	我们的	森诺	-	基督	,

et sera en ella muy loado el nombre del Nuestro Sennor Ihesu Cristo,

[et] ['ɔːrə] [waɪ] [mʌtʃ æz] [iː'gleɪsiːəs] [ə; eɪ] - [diː] [ˌtuː'duːz] [lɔːs] ['saːntuːs] ,

et	aura	y	muchas	yglesias	a	onra	de	todos	los	santos	,
等	灵气	是	很多	伊格莱西亚斯	一个	-	德	待办事项	洛杉矶	桑托斯	,

et aura y muchas yglesias a onra de todos los santos,

[et] - [ɪn] ['elə] [tʌs] [fiːjoʊz] [et] [tʌs] [niːtoʊz] [et] [ˌtuː'duːz] [lɔːs] [ˌkju ju 'i] [diː] [tiː] - ” . [-]

et	regnaran	en	ella	tus	fijos	et	tus	nietos	et	todos	los	que	de	ti	uinieren	”	.	[	100	]
等	-	英文	艾拉	tus	fijos	等	tus	涅托斯	等	待办事项	洛杉矶	que	德	ti	-	”	.	[	-	]

et regnaran en ella tus fijos et tus nietos et todos los que de ti uinieren”。[100]

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [bɪ'held] [baɪ] [moʊ'hɑːmɪd] [waɪl] [hiː; hi]

There	is	also	quite	a	long	account	of	the	visions	beheld	by	Mohammed	while	he
那里	是	还	相当	一个	长的	帐户	的	这	愿景	观看	经过	穆罕默德	尽管	他

[wʌz; wəz] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ,

was	at	Jerusalem	,
曾是	在	耶路撒冷	,

此外，还有相当长的篇幅记载了穆罕默德在耶路撒冷期间所看到的异象。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sɪti] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'send] [θruː] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['hevəns] .

from	which	city	he	was	permitted	to	ascend	thru	the	seven	heavens	.
从	哪个	城市	他	曾是	允许	到	上升	通过	这	七	天	.

他是从哪座城市获准升入七重天的?

[ðə; ði] [kəm'paɪlɝz] ['prefəs] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ]

The	compilers	preface	the	history	of	this	arch	-	enemy	of	the	Christian	faith
这	编译器	前言	这	历史	的	这	拱	-	敌人	的	这	基督教	信仰

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [moʊ'hɑːmɪd] { - }

with	the	statement	that	Mohammed	{	112	}
和	这	陈述	那	穆罕默德	{	-	}

编纂者在介绍基督教信仰的这位死敌的历史之前，先声明穆罕默德{112}

['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['epɪlepsi] ,

suffered	from	epilepsy	,
遭受	从	癫痫	,

患有癫痫病，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['vɪʒənz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [gɑːd] [bʌt; bət] [ɪn]

because	of	which	he	saw	visions	that	he	thought	were	of	God	but	in
因为	的	哪个	他	锯	愿景	那	他	想法	是	的	上帝	但	在

[riˈæləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] . [-]

reality	they	were	of	the	Devil	.	[	101	]
现实	他们	是	的	这	魔鬼	.	[	-	]

因此，他看到了异象，他以为是上帝的异象，但实际上却是魔鬼的异象。[101]

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['ɛndz] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndər] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [-] . { - }

The	account	ends	also	with	a	reminder	to	the	same	effect	[	102	]	.	{	113	}
这	帐户	结束	还	和	一个	提醒	到	这	相同的	影响	[	-	]	.	{	-	}

账户末尾还附有相同内容的提醒[102].{113}

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['veriəs] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz]

Various	Manifestations
各种各样的	表现

各种表现形式

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] ,

We	now	come	to	a	group	of	miscellaneous	elements	which	,
我们	现在	来	到	一个	团体	的	各种各样的	元素	哪个	,

现在我们来看一组杂项要素，这些要素包括：

[ɔːl'ðəj] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['daʊtləs] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

altho	some	of	them	were	doubtless	quite	common	in	the	daily	life	of	the
虽然	一些	的	他们	是	毫无疑问	相当	常见的	在	这	日常的	生活	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

虽然其中一些无疑在人们的日常生活中很常见，

[hæv; həv][fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔːr] [ə'nʌðər] [rɪ'siːvd] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

have	for	one	reason	or	another	received	comparatively	slight	attention	at	the
有	为了	一	原因	或者	其他	已收到	比较	轻微	注意力	在	这

[hændz][ʌv; əv][æl'fɔnsəu] .

hands	of	Alfonso	.
双手	的	阿方索	.

由于种种原因，他们在阿方索那里受到的关注相对较少。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] , [æz; əz]['kɑːndʒərɪŋ][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [naʊ] [kən'sɪdərd]

Some	of	these	,	as	conjuring	for	instance	,	are	usually	now	considered
一些	的	这些	,	作为	魔法	为了	实例	,	是	通常	现在	经过考虑的

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [blæk] ['mædʒɪk] ,

as	a	part	of	black	magic	,
作为	一个	部分	的	黑色的	魔法	,

其中一些行为，例如巫术，现在通常被认为是黑魔法的一部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəˌgræf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['friːli] ['præktɪst]

but	it	will	be	noted	in	the	following	paragraphs	that	it	was	freely	practiced
但	它	将要	是	著名的	在	这	下列的	段落	那	它	曾是	自由	练习

[baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn][fækt] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .

by	the	Church	and	in	fact	formed	a	part	of	the	most	sacred	religious	rites	.
经过	这	教会	和	在	事实	形成	一个	部分	的	这	最多	神圣	宗教	仪式	.

但从以下段落中可以看出，教会自由地实行这种做法，而且实际上，这种做法构成了最神圣的宗教仪式的一部分。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊz] , [ðiːz] ['veriəs] ['sʌbdʒekts][ɑːr; ər]['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər]

In	the	discussion	that	follows	,	these	various	subjects	are	taken	up	in	alphabetical	order
在	这	讨论	那	跟随	,	这些	各种各样的	主题	是	已采取	向上	在	按字母顺序排列	命令

.

:
.

接下来的讨论将按字母顺序逐一展开。

[aɪ] . — ['kɑːndʒərɪŋ]

I	.	—	CONJURING
我	.	—	魔法

一、——招魂术

['kɑːndʒərɪŋ] , [sez] [æl'fɔnsəu][ɪn] [ɪ'fekt] , [ɪz][ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv]['juːzɪŋ]['poʊt(ə)nt][wɜːrdz][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt]

Conjuring , says Alfonso in effect , is the art of using potent words in the right

魔法 , 说道 阿方索 在 影响 , 是 这 艺术 的 使用 强效 字 在 这 正确的

['mænər] .

manner .

方式 .

阿方索实际上是说，魔法就是以正确的方式使用强有力的词语的艺术。

[ðen] [hiː; hi] ['ɪləstreɪts] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][nɑː'iːv] ['kweɪntnəs] — [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [soʊ]['ɔːf(ə)n] : “

Then he illustrates the point with naïve quaintness — as he does so often : “

然后 他 图示 这 观点 和 幼稚的 古雅 — 作为 他 做 所以 经常 : “

[ðiːz] [wɜːrdz] ,

These words ,

这些 字 ,

然后，他用一种天真古怪的方式阐明了这一点——就像他经常做的那样：“这些话，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] [tuː] , [meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['meni] ['dɪfrənt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [bʌt; bət]

just like a carpenter's tool , may serve for many different purposes , but

只是 喜欢 一个 木匠的 工具 , 可能 服务 为了 许多 不同的 目的 , 但

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ,

it is necessary ,

它 是 必要的 ,

就像木匠的工具一样，它可以用于许多不同的用途，但它是必需的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [dɪ'zaɪrd] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [sed] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] {

if they are to have the effect desired , that they be said by a person who {

如果 他们 是 到 有 这 影响 想要的 , 那 他们 是 说 经过 一个 人 WHO {

- }

114 }

- }

如果它们要达到预期的效果，就必须由这样的人说{114}

[noʊz] [haʊ] .

knows how .

知道 如何 .

知道该怎么做。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [duː][hæv; həv] [ɪ'fekt] [ɪz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .

The fact that they do have effect is seen from the results of everyday life .

这 事实 那 他们 做 有 影响 是 已见 从 这 结果 的 每天 生活 .

它们确实会产生影响，这一点从日常生活的结果中就能看出。

” [-] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['klɜːrdʒi][wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ðɪ]['eksɔːrsɪst] , [ænd; ənd] [ðɪs]

” [103] The fourth rank of the clergy was held by the Exorcist , and this

” [-] 这 第四 秩 的 这 牧师 曾是 握住 经过 这 驱魔人 , 和 这

['taɪt(ə)l]

title

标题

[103] 神职人员的第四等级是驱魔师，而这个头衔

“ - ['tɑːntɔː]['diː.sɪr] [ɪn] ['griːgoʊ]['koʊmoʊ] - ,

“ quier tanto decir en griego como conjurador ,

“ - 短刀 decir 英文 希腊 como - ,

“quier tanto decir en griego como conjurador，

['sɜːrkə]['ɛstoʊs][hæn][poʊ'dɜːr][ə; eɪ][kɑːndʒɚɑːr] [ɪn] [el]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] - [lɔːs] [dɛ'moniˌoʊs][ˌkju ju 'i]

ca	estos	han	poder	a	conjurar	en	el	nombre	de	Dios	á	los	demonios	que
ca	estos	汉	权力	一个	魔法师	英文	el	名称	德	神	-	洛杉矶	恶魔	que

[sælgən][diː] [lɔːs] ['hoʊmz] [et][ˌkju ju 'i][nɑːn] - - ['ɛlɔs] ['dʒɑːməs] :

salgan	de	los	homes	et	que	non	tornen	á	ellos	jamas	:
萨尔甘	德	洛杉矶	房屋	等	que	非	-	-	ellos	贾马斯	:

ca estos han poder a conjurar en el nombre de Dios á los Demonios que salgan de los homes et que non toren á ellos jamas:

[et] ['pɔr] ['ɛnd] ['dɛbɛn] ['seɪbər] ['ɛstəs] - [diː][kjuːɝ] ['pɔːrkeɪ] [læs] [sɛpən] ['diː.sɪr]['kwɑːndoʊ]

et	por	ende	deben	saber	estas	conjuraciones	de	cuer	porque	las	sepan	decir	quando
等	por	结束	德本	军刀	estas	-	德	库尔	因为	最后	塞潘	decir	quando

[mɛnəstɝ] [fjuɛr] :

menester	fuere	:
门特	fuere	:

因此，您可以通过 las sepan decir quando menester fuere 召唤：

[et] ['ɛstə] - - [prɪmɛrəmɛnt] [el] ['reɪ] [soʊloʊ'mæn] . ” [-]

et	esta	órden	fizo	primeramente	el	rey	Soloman	.	”	[	104	]
等	esta	-	-	首先	el	雷伊	所罗门	.	”	[	-	]

et esta órden fizoprimamente el rey Soloman。”[104]

[haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [ʃɔːrt] ['pæsɪdʒ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔː] [bʊk] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt]

How	much	this	short	passage	taken	from	a	law	book	tells	us	of	the	current
如何	很多	这	短的	通道	已采取	从	一个	法律	书	讲述	我们	的	这	当前的

[bɪ'liːfs] ,

beliefs	,
信仰	,

这段摘自法律书籍的短文，能告诉我们多少关于当前观念的信息？

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [held] [baɪ]['kɑːndʒərɪŋ] !

and	of	the	place	held	by	conjuring	!
和	的	这	地方	握住	经过	魔法	!

以及通过魔法占据的地位！

[noʊt] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['kɑːndʒərɪŋ][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [tuː; tə] [ˌdɪspə'zesɪŋ]

Note	,	however	,	that	conjuring	was	limited	,	according	to	law	,	to	dispossessing
笔记	,	然而	,	那	魔法	曾是	有限的	,	根据	到	法律	,	到	剥夺

[ðə; ði]['dev(ə)l] .

the	Devil	.
这	魔鬼	.

但需要注意的是，根据法律规定，巫术仅限于驱逐魔鬼。

[ðɪs] ['præktɪs] , [laɪk] ['bæptɪzəm] ,

This	practice	,	like	baptism	,
这	实践	,	喜欢	洗礼	,

这种做法，就像洗礼一样，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]

was	in	the	hands	of	the	clergy	and	could	only	be	resorted	to	by	the
曾是	在	这	双手	的	这	牧师	和	可以	仅有的	是	复原	到	经过	这

['leɪmən] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['daɪər] [nə'sesəti] .

layman	in	cases	of	dire	necessity	.
外行	在	案例	的	可怕的	必要性	.

当时由神职人员掌控，普通信徒只有在万不得已的情况下才能求助于神职人员。

[ɪn'tʃæntmənt] [ænd; ənd] ['wɪzərdri] [wɜːr; wər] ['strɪktli] [fər'bɪdn] ,

Enchantment	and	wizardry	were	strictly	forbidden	,
魅力	和	巫术	是	严格	禁止	,

魔法和巫术是被严格禁止的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkrɪmɪ'nælətɪ][ə; eɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
and **for** **the** **practice** **of** **such** **criminality** **a** **father** **was** **given** **the** **right** **to**
和 为了 这 实践 的 这样的 犯罪 一个 父亲 曾是 给定 这 正确的 到
[ˌdɪsɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [-] .
disinherit **his** **son** **[** **105** **]** **.**
剥夺继承权 他的 儿子 [-] .

对于这种犯罪行为，父亲有权剥夺儿子的继承权[105]。

[ɪn] [ðʌs] [kəm'bætɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɔɪl] , [ɔːr] - , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
In **thus** **combatting** **the** **Devil** **the** **sacred** **oil** **,** **or** **crisma** **,** **was** **one** **of** **the** **most**
在 因此 对抗 这 魔鬼 这 神圣 油 , 或者 - , 曾是 一 的 这 最多
['paʊərf(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .
powerful **instruments** **.**
强大的 仪器 .

在与魔鬼的斗争中，圣油（或称圣膏）是最强大的工具之一。

[ɪn] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ɪts] ['paʊər] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðə; ði] [lɔː] [riːdz] :
In **setting** **forth** **its** **power** **and** **significance** **,** **the** **law** **reads** **:**
在 环境 前进 它是 力量 和 意义 , 这 法律 阅读 :

该法律在阐述其效力和意义时写道：

“ [et] ['pɔr] ['ɛnd] [lɑː] - [iːz][ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ][ˌpəjsɑː'deərəj][diː]['aɪˌɛsoʊ]['krɪˌstoʊ] ,
“ **et** **por** **ende** **la** **crisma** **es** **asi** **como** **posadero** **de** **Ieso** **Cristo** **,**
“ 等 por 结束 拉 - es 亚西 como 波萨德罗 德 伊索 基督 ,

“et por ende la crisma es asi como posadero de Ieso Cristo,

[ˌkju ju 'i]['toʊmə] [ə'keɪjə] [pəu'sɑːðɑː]['pærə] - ,
que **toma** **aquella** **posada** **para** **él** **,**
que 托马 那 波萨达 帕拉 - ,

que toma aquella posada para el,

[poʊniːɛndoʊ][haɪ][lɑː][suː] - [diː][lɑː]['kruːz][et][lɑː][ɛn'treɪgə][diː]['kwɑːntoʊ][haɪ]['fælə] ,
poniendo **hi** **la** **su** **señal** **de** **la** **cruz** **et** **la** **entrega** **de** **quanto** **hi** **falla** **,**
poniendo 你好 拉 苏 - 德 拉 克鲁兹 等 拉 entrega 德 数量 你好 法拉 ,

poniendo hi la su señal de la cruz et la entrega de Quanto hi Falla,

[ɛtʃɑːndoʊ] [diː][haɪ][ɑːl][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ]
echando **de** **hi** **al** **diablo**
埃昌多 德 你好 al 暗黑破坏神

echando de hi al diablo

[et] [ˌtuː'duː][loʊ][ˌkju ju 'i][haɪ] ['tiːˌɛni] . ” [-] { - }
et **todo** **lo** **que** **hi** **tiene** **.** **”** **[** **106** **]** **{** **115** **}**
等 待办事项 洛 que 你好 tiene . ” [-] { - }

et todo lo que hi tiene。”[106]{115}

[ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪz] [ɪk'spaʊndid] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The **method** **by** **which** **the** **oil** **was** **to** **be** **prepared** **is** **expounded** **as** **follows** **:**
这 方法 经过 哪个 这 油 曾是 到 是 准备 是 阐述 作为 跟随 :

该油的制备方法阐述如下：

“ . . . ['heɪloʊ] - ([əj'bispəj]) [diː][tə'mɑːr] , [et] - [et] - ['dɛstə] - ,
“ **.** **.** **.** **halo** **él** **(** **obispo** **)** **de** **tomar** **,** **et** **exôrcizarlo** **et** **bendecirlo** **desta** **guisa** **,**
“ . . . 光环 - (奥比斯波) 德 托马尔 , 等 - 等 - 德斯塔 - ,

“ ... halo él (obispo) de tomar, et exôrcizarlo et Bendecirlo desta guisa,

- [ˌkju ju 'i][kɑːndʒʊrə] - - , [et] - [ˌtuː'duːz]
deciendo **que** **conjura** **á** **Satanás** **,** **et** **á** **todos**
- que 咒语 - - , 等 - 待办事项

魔法和撒旦的决定，以及待办事项

[sʌs] ['mɑːloʊs] - , [et][ə; eɪ]['toʊdə] [mə'nɛrə] [diː][fæn'tæzmə] [ɪn] [el]['nɑːmbrə][del]['pɑːdreɪ] ,

sus	malos	espíritus	,	et	a	toda	manera	de	fantasma	en	el	nombre	del	Padre	,
可疑	坏	-	,	等	一个	今天	方式	德	幽灵	英文	el	名称	del	神父	,

sus malos espíritus, et a toda manera de fantasma en el nombre del Padre,

[et] [del][fiːdʒoʊ][et] [del][ˌɛ'spiːrɪˌtuː]['sæntoʊ][ˌkju ju 'i][ˌes 'aɪ] - [ɪn] [ə'kɛl] ['oʊlɪˌoʊ][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː]['pɑːrtə] - . .

et	del	Fijo	et	del	Espíritu	santo	que	si	está	en	aquel	olio	que	se	parta	dél	.	.
等	del	菲约	等	del	精神	圣托	que	是	-	英文	那个	油	que	塞	部分	-	.	.

. [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

.	etc	.
.	ETC	.

et del Fijo et del Espiritu santo que si está en aquel olio que se parta dél ... 等等。

" ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] ['kerfəli] [prɪ'perd] ,

"	After	having	been	thus	carefully	prepared	,
"	后	拥有	到过	因此	小心	准备	,

“经过如此精心的准备之后，

“ [grænd] [iːz][lɑː] [vɝːtɪd] [ˌkju ju 'i][hɑː] [ɪn] ['ɛsteɪ]['oʊlɪˌoʊ] . . .

“	Grande	es	la	virtud	que	ha	en	este	olio	.	.	.
"	格兰德	es	拉	美德	que	哈	英文	埃斯特	油	.	.	.

“Grande es la virtud que ha en este olio ...

['ɛstə] [vɝːtɪd] [iːz] [ɪn] [tres] [mɑːnɛrəs] : [lɑː] [priˈmɛrə] [ɪn] [lɑː]['neɪtʊərə][del]['oʊlɪˌoʊ] ,

Esta	virtud	es	en	tres	maneras	:	La	primera	en	la	natura	del	olio	,
埃斯塔	美德	es	英文特雷斯	maneras	:	拉	第一	英文	拉	自然	del	油	,	

Esta virtud es en tres maneras: La Primera en la natura del olio,

[lɑː] [sɛ'gʊndə] [ɪn] [læs][pɑːˈlɑːbrɑːs][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː][diː'sɛn]['soʊbri] - ,

la	segunda	en	las	palabras	que	se	dicen	sobre	él	,
拉	第二	英文	最后	词语	que	塞	迪森	上	-	,

la segunda en las palabras que se dicen sobre él,

[lɑː][tɜːr'seɪrə] [ɪn] [læs]['oʊbrɑːs][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː] - [kɑːn] - . ” [-]

la	tercera	en	las	obras	que	se	facen	con	él	.	”	[	107	]
拉	第三	英文	最后	作品	que	塞	-	康	-	.	”	[	-	]

la tercera en las obras que se facen con él。”[107]

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] - , [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz] ([əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]) [pə'zest]

Not	only	the	crisma	,	but	certain	words	(	among	them	the	following	)	possessed
不是	仅有的	这	-	,	但	肯定	字	(	之中	他们	这	下列的	)	拥有

['speʃ(ə)l] ['vɜːrtʃuː] : “ - ” ,

special	virtue	:	“	Avemaría	”	,
特别的	美德	:	“	-	”	,

不仅是圣歌，某些词语（其中包括以下这些）也具有特殊的魔力：“Avemaría”，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðæt] [prer] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

because	from	the	contents	of	that	prayer	one	comes	to	understand	the
因为	从	这	内容	的	那	祷告	一	来	到	理解	这

['mɪstəri] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

mystery	of	Jesus	,
神秘	的	耶稣	,

因为从那篇祷文的内容中，人们可以了解耶稣的奥秘。

[mɔːr'oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl][tuː; tə][məˈriːə][ænd; ənd]

moreover	it	contains	the	words	of	salutation	used	by	the	angel	to	María	and
而且	它	包含	这	字	的	问候	用过的	经过	这	天使	到	玛丽亚	和

[ðiːz] [wɜːrdz] [stɪl] ['greɪtli] [pliːz] [hɜːr; hər] ;

these	words	still	greatly	please	her	;
这些	字	仍然	非常	请	她	;

此外，它还包含了天使向玛丽亚致意的问候语，这些话语至今仍令她非常高兴；

“ ['pætə'nɑ:stər] ” , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['sev(ə)n] [pə'tɪʃənz]
“ Paternoster ” , because it reveals the Father and contains the seven petitions
“ 帕特诺斯特 ” , 因为 它 揭示 这 父亲 和 包含 这 七 请愿书
[wɪtʃ] ['dʒi:zəs] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ;
which Jesus taught His disciples ;
哪个 耶稣 教授 他的 门徒 ;

“主祷文”，因为它揭示了天父，并包含了耶稣教导门徒的七项祈求；

[ænd; ənd] “ ['kri:doʊ][ɪn]['di:ˌʊm] ” ,
and “ Credo in Deum ” ,
和 “ 信条 在 赞美神 ” ,

以及“Credo in Deum”，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ɔ:l][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ʌv; əv]
because it reveals the Holy Spirit and contains all the faith and science of
因为 它 揭示 这 圣 精神 和 包含 全部 这 信仰 和 科学 的
[ˌkrɪsti'ænəti] . [-]
Christianity . [108]
基督教 . [-]

因为它揭示了圣灵，包含了基督教的全部信仰和科学。[108]

[frʌm; frəm] [ði:z] [ænd; ənd]['sɪmələr][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['sækrəmənts] ,
From these and similar regulations pertaining to the various sacraments ,
从 这些 和 相似的 法规 相关的 到 这 各种各样的 圣礼 ,
[ɪ'speʃəli] ['bæptɪzəm] ,
especially baptism ,
尤其 洗礼 ,

从这些以及与各种圣礼，特别是洗礼有关的类似规定中，

[pər'hæps][wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t] [er] ['sɪriəsli] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [præk'tiʃənəz] [ʌv; əv] [blæk] ['mædʒɪk]
perhaps we might not err seriously in supposing that the practitioners of black magic
也许 我们 可能 不是 犯错 严重地 在 假如 那 这 从业者 的 黑色的 魔法
[rɪ'si:vd] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪt'self] ,
received not a little of their inspiration from the Church itself ,
已收到 不是 一个 小的 的 他们的 灵感 从 这 教会 本身 ,

或许我们可以合理地推测，黑魔法的实践者从教会本身获得了不少灵感。

[ɔ:l'ðəj] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] . { - }
altho much against the will of the latter . { 116 }
虽然 很多 反对 这 将要 的 这 后者 . { - }

尽管这很大程度上违背了后者的意愿。{116}

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔ:z] , [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
With such a number of laws , regulations , etc . ,
和 这样的 一个 数字 的 法律 , 法规 , ETC . ,

有如此多的法律、法规等等，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [æt; ət][fɜ:rst] [si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][soʊ] [fju:] ['ledʒəndz][ɪn] [wɪtʃ]
it might at first seem a little surprising to find so few legends in which
它 可能 在 第一的 似乎 一个 小的 奇怪 到 寻找 所以 很少 传说 在 哪个
['kɑ:ndʒərɪŋ] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt] ,
conjuring plays an important part ,
魔法 演出 一个 重要的 部分 ,

乍一看，似乎很少有传说故事以巫术为重要元素，这有点令人惊讶。

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ]
but probably this can be accounted for by the fact that it was so
但 大概 这 能 是 已记录 为了 经过 这 事实 那 它 曾是 所以
['kɑ:mən] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] [ɪ'sti:md] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['menʃ(ə)n] .
common a practice that it was scarcely esteemed worthy of mention .
常见的 一个 实践 那 它 曾是 几乎 尊敬的 值得 的 提到 .

但这可能是因为这种做法太过普遍，以至于人们几乎不认为它值得一提。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] — [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]

The	most	interesting	story	for	our	present	purpose	—	and	one	which	is
这	最多	有趣的	故事	为了	我们的	展示	目的	—	和	一	哪个	是

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] — [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'beɪt] [kən'dʌktɪd] [ɪn]

illustrative	of	the	group	in	general	—	is	that	of	the	great	debate	conducted	in
举例说明	的	这	团体	在	一般的	—	是	那	的	这	伟大的	辩论	实施	在

[roʊm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] .

Rome	in	the	year	320	between	the	Christians	and	the	Jews	.
罗马	在	这	年	-	之间	这	基督徒	和	这	犹太人	.

就我们目前的目的而言，最有趣的故事——也是最能说明该群体特点的故事——是公元 320 年在罗马举行的基督教徒和犹太人之间的大辩论。

[ðə; ði] ['lætər] , [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] ,

The	latter	,	to	prove	the	superiority	of	their	God	,
这	后者	,	到	证明	这	优势	的	他们的	上帝	,

后者为了证明他们所信奉的神的优越性，

['wɪspəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri] [bʊl] , [wɪtʃ] ['prɑːmptli] [fel] [ded] .

whispered	His	name	in	the	ear	of	an	angry	bull	,	which	promptly	fell	dead	.
低声说道	他的	姓名	在	这	耳朵	的	一个	生气的	公牛	,	哪个	及时	跌倒	死的	.

他向一头愤怒的公牛耳边轻声念了祂的名字，公牛立刻倒地身亡。

[ðə; ði] ['kristʃənz] [went] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] ;

The	Christians	went	even	further	;
这	基督徒	去	甚至	更远	;

基督徒们走得更远；

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l] ,

they	whispered	the	name	of	their	God	in	the	ear	of	the	dead	animal	,
他们	低声说道	这	姓名	的	他们的	上帝	在	这	耳朵	的	这	死的	动物	,

他们对着死去的动物耳边低语着他们神的名字。

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] , [kwaɪt]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [miːk] , [wʌz; wəz][led]

which	immediately	returned	to	life	and	,	quite	gentle	and	meek	,	was	led
哪个	立即地	返回	到	生活	和	,	相当	温和的	和	温顺	,	曾是	引领

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] . [-]

from	the	assembly	.	[	109	]
从	这	集会	.	[	-	]

它立刻复活了，而且非常温顺，被带出了集会。[109]

[ɪn][læs] [kæntɪgəs] ['kɑːndʒərɪŋ][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['oʊnli][ɪn] ['pæsɪŋ] ['refrənsɪz] ,

In	Las	Cantigas	conjuring	is	mentioned	only	in	passing	references	,
在	拉斯	坎蒂加斯	魔法	是	提及	仅有的	在	通过	参考	,

在拉斯坎蒂加斯，巫术只是在寥寥几笔中被提及。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] [huː] [ɪz] ['kɔndʒəd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ([noʊ] .

and	almost	always	it	is	the	Devil	who	is	conjured	to	leave	a	person	(	No	.
和	几乎	总是	它	是	这	魔鬼	WHO	是	召唤	到	离开	一个	人	(	不	.

-) .

67	)	.
-	)	.

而且几乎总是召唤魔鬼离开一个人（第 67 条）。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ]

But	in	one	instance	we	have	the	well	known	story	of	a	man	,	this	time	a
但	在	一	实例	我们	有	这	出色地	已知	故事	的	一个	男人	,	这	时间	一个

[mʌŋk] ,

monk	,
僧	,

但有一个众所周知的例子，讲述的是一位僧侣的故事：

[huː] [hæz; həz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] [wen] ['seɪtn]

who	has	at	his	command	the	services	of	the	Devil	and	when	Satan
WHO	有	在	他的	命令	这	服务	的	这	魔鬼	和	什么时候	撒但

['kænɑːt] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɚz] ,

cannot	procure	for	him	what	he	desires	,
不能	采购	为了	他	什么	他	欲望	,

他可以驱使魔鬼为他效力，当撒旦无法为他得到他想要的东西时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [kən'sɜːrnd] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə] ,

because	the	person	concerned	is	under	the	special	protection	of	Santa	María	,
因为	这	人	担心的	是	在下面	这	特别的	保护	的	圣诞老人	玛丽亚	,

因为当事人受到圣玛丽亚的特殊庇护，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['θretənz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst][ʌv; əv] [ɪmps] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

the	monk	threatens	him	and	his	host	of	imps	in	these	words	:
这	僧	威胁	他	和	他的	主持人	的	小恶魔	在	这些	字	:

僧侣用以下这些话威胁他和他的一群小恶魔：

“ [aɪd] [fə'zɛr]

“	Ide	fazer
”	理想	费泽

“Ide fazer

[kɑːm] - [ˌiː 'juː][ə; eɪ] - [ˌeɪ'aɪˌeɪ]

Com	'	eu	a	donzela	aia
com	-	欧盟	一个	-	艾亚

Com' eu a donzela aia

[lɔːg] - ['ɛstə] [nɔɪt] - [ɪn] [mjuː] [poʊ'dɜːr] ;

log	'	esta	noit	'	en	meu	poder	;
日志	-	esta	不	-	英文	我的	权力	;

log' esta noit' en meu poder;

[ˌes 'iː][nɑːn] , [ˌiː 'juː] - [rɪdoʊmə]

se	non	,	eu	hüa	redoma
塞	非	,	欧盟	-	雷多玛

se non, eu hüa redoma

[ˌtuː'duːz][ˌjuː'oʊ'ɛs] - .

todos	uos	ensserraría	.
待办事项	uos	-	.

todos uos ensserraría.

” ([noʊ] . - .) { - }

”	(	No	.	125	.	)	{	117	}
”	(	不	.	-	.	)	{	-	}

”（第125号）{117}

[iː] . — ['goʊsts]

II	.	—	GHOSTS
二	.	—	鬼魂

二、——鬼魂

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [kliːn] - [kʌt] [goʊst] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] .

There	is	not	a	genuine	clean	-	cut	ghost	in	the	entire	period	.
那里	是	不是	一个	真的	干净的	-	切	鬼	在	这	全部的	时期	.

整个时期都没有一个真正意义上的、形象清晰的鬼魂。

[ɪn][fækt] , [sʌtʃ] [ˌæpə'rɪʃənz] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] [si:m] ['nevər] [tu:; tə][hæv; həv] ['flʌrɪʃt]

In	fact	,	such	apparitions	as	we	know	them	seem	never	to	have	flourished
在	事实	，这样的		幻影	作为	我们	知道	他们	似乎	绝不	到	有	繁荣

['veri] ['vɪgərəsli] [ɪn] [speɪn] .

very	vigorously	in	Spain	.
非常	大力	在	西班牙	.

事实上，我们所知的这类鬼魂现象似乎从未在西班牙盛行过。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fæntæsməz] , [ænd; ənd] ['sɒmbrəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtər]

There	are	fantasmas	,	and	sombras	,	etc	.	,	in	abundance	in	a	later
那里	是	幽灵	，	和	阴影	，	ETC	.	，	在	丰富	在	一个	之后

['pɪriəd] ,

period	,
时期	，

在后来的时期，出现了大量的幽灵、阴影等等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [goʊst] [ðæt] [ə'pi:lz] [tu:; tə]['prez(ə)nt] [deɪ] [əb'zɜ:vəz] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] .

but	the	ghost	that	appeals	to	present	day	observers	was	entirely	lacking	.
但	这	鬼	那	上诉	到	展示	天	观察员	曾是	完全	缺乏	.

但吸引当代观察者的那种幽灵形象却完全缺失了。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][eks] , [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] ,

In	the	time	of	Alfonso	X	,	the	function	of	the	ghost	,
在	这	时间	的	阿方索	X	，	这	功能	的	这	鬼	，

在阿方索十世时期，幽灵的功能是……

[wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðæt] [ʌv; əv] ['isju:ɪŋ] ['wɔ:nɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rld] ,

which	is	usually	that	of	issuing	warnings	from	the	other	world	,
哪个	是	通常	那	的	发行	警告	从	这	其他	世界	，

这通常是指从另一个世界发出警告，

[wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] [ɔ:r]['eɪndʒəlz] .

was	generally	exercised	by	the	saints	or	angels	.
曾是	一般来说	锻炼	经过	这	圣徒	或者	天使	.

通常由圣徒或天使进行。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

In	one	case	,	it	is	true	,
在	一	案件	，	它	是	真的	，

在一种情况下，这是真的。

[ə; eɪ]['fraɪər] [rɪ'tɜ:rn] ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'si:s] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:] ['breðrən] [waɪ] [hɪz; ɪz]

a	friar	returns	after	his	decease	to	explain	to	his	two	brethren	why	his
一个	修士	返回	后	他的	死亡	到	解释	到	他的	二	弟兄们	为什么	他的

[kɔ:rps] [tɜ:rnd] [blæk] [æt; ət] [deθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər] [wen] [ə; eɪ]

corpse	turned	black	at	death	and	was	restored	to	its	natural	color	when	a
尸体	转向	黑色的	在	死亡	和	曾是	恢复	到	它是	自然的	颜色	什么时候	一个

['kænd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ɪts][hænd] ([noʊ] . -) .

candle	from	the	altar	of	the	Virgin	was	placed	in	its	hand	(	No	.	123	)	.
蜡烛	从	这	坛	的	这	处女	曾是	放置	在	它是	手	(	不	.	-	)	.

一位修士死后回来向他的两位兄弟解释，为什么他的尸体在死后会变黑，而当圣母祭坛上的蜡烛放在他手中时，尸体又恢复了原色（第123号）。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [ɪg'zæmp(ə)l] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [fɪr] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

But	this	is	a	very	poor	example	;	there	is	no	element	of	fear	recorded	.
但	这	是	一个	非常	贫穷的	例子	；	那里	是	不	元素	的	害怕	记录	.

但这是一个非常糟糕的例子；其中没有任何恐惧的迹象。

[ðə; ði] [ʃeɪd] [dʌz] [nɑːt] [pæs] [θruː] [kloʊzd] [dɔːz] , ['wɛpənz] [duː][nɑːt] [pɪrs] [ɪts]['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt]

The	shade	does	not	pass	thru	closed	doors	,	weapons	do	not	pierce	its	body	without
这	阴影	做	不是	经过	通过	关闭	门	,	武器	做	不是	刺穿	它是	身体	没有

[ɪ'fekt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

effect	,	etc	.
影响	,	ETC	.

阴影无法穿过紧闭的门，武器无法无故刺穿它的身体，等等。

['empərər] ['dʒuːliən][hæz; həz][ə; eɪ] ['ræðər] ['goʊstli] [ɪk'spɪriəns] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]

Emperor	Julian	has	a	rather	ghostly	experience	when	he	is	killed	by	the
皇帝	朱利安	有	一个	相当	幽灵般的	经验	什么时候	他	是	被杀	经过	这

['fæntəm] [naɪt] ,

phantom	knight	,
幻影	骑士	,

皇帝朱利安被幽灵骑士杀死后，经历了一段颇为诡异的遭遇。

[-] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrnd] [seɪnt] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [goʊst] ,

[	110	]	but	this	is	in	reality	a	returned	saint	and	not	a	ghost	,
[	-	]	但	这	是	在	现实	一个	返回	圣	和	不是	一个	鬼	,

[110] 但实际上这是一位回归的圣人，而不是鬼魂。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [kɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] — [ə; eɪ][moʊst][ʌnˈɔːrθədɑːks] [piːs] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər]

and	besides	he	kills	with	a	weapon	—	a	most	unorthodox	piece	of	behavior
和	除了	他	杀戮	和	一个	武器	—	一个	最多	非正统的	片	的	行为

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [goʊst] .

for	a	ghost	.
为了	一个	鬼	.

而且他还会用武器杀人——对于一个鬼魂来说，这是一种非常不寻常的行为。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [gʊd] [goʊst] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][lɑːt] ,

There	is	only	one	good	ghost	story	in	the	entire	lot	,
那里	是	仅有的	一	好的	鬼	故事	在	这	全部的	很多	,

所有这些故事里，只有一个还算不错的鬼故事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nærətɪv] [frʌm; frəm]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	this	claims	to	be	no	more	than	a	narrative	from	Roman	history	,
和	这	索赔	到	是	不	更多的	比	一个	叙述	从	罗马	历史	,

而这声称只不过是罗马历史中的一个叙述而已。

[ə'pærəntli] [toʊld] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['rekərdz] .

apparently	told	solely	because	it	is	in	the	old	records	.
显然	讲述	仅	因为	它	是	在	这	老的	记录	.

显然，之所以讲述这个故事，仅仅是因为旧记录里有记载。

['empərər] ['kaɪəs] [kə'ligjulə][wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæf] [bəːnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

Emperor	Caius	Caligula	was	assassinated	and	his	enemies	half	burned	his	body	,
皇帝	盖厄斯	卡利古拉	曾是	被暗杀	和	他的	敌人	一半	烧伤	他的	身体	,

[ðen] [ɪn] [heɪst] [pɑːr] { - }

then	in	haste	par	{	118	}
然后	在	匆忙	帕	{	-	}

皇帝盖乌斯·卡利古拉被刺杀，他的敌人焚烧了他的尸体一半，然后匆忙地.....（118）

[tɪəli] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] .

tially	buried	it	.
确实	埋葬	它	.

彻底埋葬了它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][kʊd; kəd][nɑ:t][rest][ɪn] [pi:s] [bʌt; bət] ['tɔ:mentid] [ðə; ði] ['ki:pəz]

Because	**of**	**this**	**his**	**spirit**	**could**	**not**	**rest**	**in**	**peace**	**but**	**tormented**	**the**	**keepers**
因为	的	这	他的	精神	可以	不是	休息	在	和平	但	饱受折磨	这	守门员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wer] [ðə; ði]['bɑ:di] [leɪ] ,

of	**the**	**garden**	**where**	**the**	**body**	**lay**	**,**
的	这	花园	在哪里	这	身体	躺	,

因此，他的灵魂无法安息，反而折磨着停放他遗体的花园的守卫者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

and	**the**	**guardians**	**of**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**been**	**killed**	**,**
和	这	守护者	的	这	地方	在哪里	他	有	到过	被杀	,

以及他被杀之处的守卫者们，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [krə'meɪʃn] [wʌz; wəz] ['prɑ:pərli] [pər'fɔ:rmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] ['su:təbli] ['berid] .

until	**the**	**cremation**	**was**	**properly**	**performed**	**and**	**the**	**ashes**	**suitably**	**buried**	**.**
直到	这	火葬	曾是	适当地	执行	和	这	灰烬	适当地	埋葬	.

直到火化程序妥善完成，骨灰得到妥善安葬。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['nesəseri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊst] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət][æz; əz]

This	**has**	**indeed**	**the**	**necessary**	**elements**	**of**	**a**	**ghost**	**story**	**,**	**but**	**as**
这	有	的确	这	必要的	元素	的	一个	鬼	故事	,	但	作为

['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'bʌv] ,

indicated	**above**	**,**
表明的	多于	,

这确实具备鬼故事的必要元素，但正如上文所述，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['pjʊrli] [baɪ] [tʃæns]

it	**seems**	**to**	**have**	**found**	**its**	**way**	**into**	**the**	**literature**	**purely**	**by**	**chance**
它	似乎	到	有	成立	它是	方式	进入	这	文学	纯粹	经过	机会

[ænd; ənd] [meɪks] [noʊ] ['lɪtəreri] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪriəd] . [-]

and	**makes**	**no**	**literary**	**impression**	**on**	**the**	**period**	**.**	**[**	**111**	**]**
和	制作	不	文学	印象	在	这	时期	.	[	-	]

它似乎纯粹是偶然地进入了文学作品中，并没有对当时的文学产生任何影响。[111]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði][hoʊst]

III	**.**	**—**	**THE**	**HOST**
三、	.	一	这	主持人

三、——宿主

[ðə; ði] ['sækrəmənt] [ʌv; əv] [kə'mju:niən] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['tendənsi]

The	**sacrament**	**of**	**communion**	**was**	**intended**	**especially**	**to**	**remove**	**the**	**tendency**
这	圣餐	的	圣餐	曾是	故意的	尤其	到	消除	这	趋势

[tu:; tə][du:]['i:v(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [gʊd] .

to	**do**	**evil**	**rather**	**than**	**good**	**.**
到	做	邪恶的	相当	比	好的	.

圣餐礼的主要目的是为了消除人们作恶而非行善的倾向。

[ðɪs] ['sækrəmənt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['fri:kwəntli] [əb'zɜ:rvd] [ʌv; əv][ɔ:l][ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] ['kloʊsli]

This	**sacrament**	**being**	**the**	**most**	**frequently**	**observed**	**of**	**all**	**and**	**in**	**many**	**ways**	**closely**
这	圣餐	存在	这	最多	频繁地	观察到	的	全部	和	在	许多	方式	密切

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt] ,

associated	**with**	**Extreme**	**Unction**	**which**	**may**	**be**	**described**	**as**	**the**	**most**	**potent**	**,**
联系	和	极端	功能	哪个	可能	是	描述	作为	这	最多	强效	,

由于此圣礼是所有圣礼中最常举行的，并且在许多方面与临终傅油礼密切相关（临终傅油礼可以说是最有效的圣礼），

[ðer; ðər] [gru:] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊst][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ledʒəndz] .

there	**grew**	**up**	**around**	**the**	**Host**	**a**	**number**	**of**	**legends**	**.**
那里	生长	向上	大约	这	主持人	一个	数字	的	传说	.

围绕着主人，流传着许多传说。

[ðə; ði][hoʊst] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪkˈstriːm] ['seɪkrɪdnəs] ,

The	**Host**	**,**	**on**	**account**	**of**	**its**	**extreme**	**sacredness**	**,**
这	主持人	,	在	帐户	的	它是	极端	神圣	,

圣体，由于其极其神圣，

[bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [əˈtæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prækˈtiʃənəz] [ʌv; əv] [blæk]

became	**one**	**of**	**the**	**favorite**	**points**	**of**	**attack**	**for**	**the**	**practitioners**	**of**	**black**
成为	一	的	这	最喜欢的	积分	的	攻击	为了	这	从业者	的	黑色的

['mædʒɪk] ,

magic	**,**
魔法	,

成为黑魔法施法者最喜欢的攻击目标之一，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [tʃɑːrm] .

who	**seemed**	**to**	**have**	**considered**	**it**	**as**	**a**	**most**	**powerful**	**charm**	**.**
WHO	似乎	到	有	经过考虑的	它	作为	一个	最多	强大的	魅力	.

他们似乎认为它是一种非常强大的护身符。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [-] [ɪn][læs] [kæntɪgəs] [wɜːr; wər] [pərˈfɔːrmd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː]

Four	**of**	**the**	**miracles**	**[**	**112**	**]**	**in**	**Las**	**Cantigas**	**were**	**performed**	**to**	**protect**	**it**
四	的	这	奇迹	[	-	]	在	拉斯	坎蒂加斯	是	执行	到	保护	它

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈhoʊli] [juːz] ,

from	**such**	**an**	**unholy**	**use**	**,**
从	这样的	一个	不圣洁的	使用	,

拉斯坎蒂加斯发生的四件神迹[112]是为了保护它免受这种不洁之用，

[ɔːlˈðəj] [ɪn]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['briːfli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ,

altho	**in**	**only**	**one**	**of**	**these**	**,**	**which**	**is**	**briefly**	**as**	**follows**	**,**
虽然	在	仅有的	一	的	这些	,	哪个	是	简要地	作为	跟随	,

虽然只有其中一个例子，简述如下：

[dʌz] [ðə; ði] [blæk] [məˈdʒɪʃn] [əˈpɪr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] :

does	**the**	**black**	**magician**	**appear**	**in**	**person**	**:**
做	这	黑色的	魔术师	出现	在	人	:

黑魔法师会亲自现身吗?

[-] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [wɪʃt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [jiːld] [ʌv; əv] ['hʌni] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['efərt] ,

[	**113**	**]**	**a**	**countryman**	**wished**	**to**	**secure**	**a**	**large**	**yield**	**of**	**honey**	**with**	**little**	**effort**	**,**
[	-	]	一个	同胞	希望	到	安全的	一个	大的	屈服	的	蜂蜜	和	小的	努力	,

[113] 一个乡下人希望不费吹灰之力就能获得大量的蜂蜜，

[soʊ][hiː; hi] [kənˈsʌltid] [ə; eɪ] - , [huː] { - }

so	**he**	**consulted**	**a**	**sorteira**	**,**	**who**	**{**	**119**	**}**
所以	他	咨询	一个	-	,	WHO	{	-	}

于是他去咨询了一位占卜师，这位占卜师{119}

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kəˈmjuːniən] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][hoʊst]

told	**him**	**that**	**next**	**time**	**he**	**went**	**to**	**communion**	**he**	**should**	**not**	**swallow**	**the**	**Host**
讲述	他	那	下一个	时间	他	去	到	圣餐	他	应该	不是	吞	这	主持人

[nɔːr] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wʌn][ʌv; əv]

nor	**touch**	**it**	**with**	**his**	**teeth**	**but**	**should**	**take**	**it**	**and**	**put**	**it**	**in**	**one**	**of**
也不	触碰	它	和	他的	牙齿	但	应该	拿	它	和	放	它	在	一	的

[ðə; ði] [haɪvz] .

the	**hives**	**.**
这	麻疹	.

告诉他，下次领圣餐时，不要吞下圣体，也不要用牙齿接触圣体，而是应该把它拿来放在一个蜂巢里。

['hævɪŋ] [dʌn] [soʊ] , [hiː; hi] [faʊnd] ['leɪtər][ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [haɪv] , [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]

Having	**done**	**so**	**,**	**he**	**found**	**later**	**upon**	**opening**	**the**	**hive**	**,**	**an**	**image**	**of**	**the**	**Virgin**
拥有	完毕	所以	,	他	成立	之后	之上	开幕	这	蜂巢	,	一个	图像	的	这	处女

[ænd; ənd] [tʃaɪld] .

and	**Child**	**.**
和	孩子	.

这样做之后，他打开蜂巢，发现里面有一幅圣母子像。

['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] , [huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['mɑːrv(ə)l]['teɪkən][ɪn] [prə'seʃ(ə)n]

Frightened	**,**	**he**	**hastened**	**to**	**the**	**priest**	**,**	**who**	**ordered**	**the**	**marvel**	**taken**	**in**	**procession**
害怕	,	他	加快	到	这	牧师	,	WHO	订购	这	奇迹	已采取	在	游行

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

to	**the**	**church**	**.**
到	这	教会	.

他吓坏了，赶紧去找神父，神父下令将这件奇物抬到教堂游行。

[ðer; ðər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['blesɪd; blest] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][hoʊst] .

There	**,**	**when**	**it**	**was**	**blessed**	**,**	**it**	**turned**	**back**	**again**	**into**	**the**	**simple**	**Host**	**.**
那里	,	什么时候	它	曾是	蒙福	,	它	转向	后退	再次	进入	这	简单的	主持人	.

在那里，当它被祝福之后，它又变回了普通的圣体。

[ðə; ði][hoʊst][ɪz] [ə'gen] [træns'fɔːmd] [ɪn][noʊ] . - .

The	**Host**	**is**	**again**	**transformed**	**in**	**No**	**.**	**149**	**.**
这	主持人	是	再次	转变	在	不	.	-	.

在第149期中，宿主再次发生了变化。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [priːst] [huː] ['kænɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] .

Here	**it**	**is**	**a**	**devout**	**priest**	**who**	**cannot**	**bring**	**himself**	**to**	**believe**	**in**	**transubstantiation**	**.**
这里	它	是	一个	虔诚的	牧师	WHO	不能	带来	他自己	到	相信	在	圣餐变体论	.

这是一位虔诚的牧师，他始终无法相信圣餐变体论。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [mæs] [ðə; ði][hoʊst] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

One	**day**	**at**	**Mass**	**the**	**Host**	**disappeared**	**and**	**the**	**priest**	**saw**	**before**	**him**	**the**
一	天	在	大量的	这	主持人	消失	和	这	牧师	锯	前	他	这

['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] .

Virgin	**and**	**Child**	**.**
处女	和	孩子	.

一天弥撒中，圣体消失了，神父看到圣母玛利亚和圣婴耶稣出现在他面前。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][hoʊst] .

He	**asked**	**the**	**Virgin**	**if**	**she**	**had**	**the**	**Host**	**.**
他	问	这	处女	如果	她	有	这	主持人	.

他问圣母是否带着圣体。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [sʌn] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**here**	**,**	**”**	**she**	**said**	**showing**	**him**	**her**	**Son**	**.**
“	是的	,	它	是	这里	,	”	她	说	显示	他	她	儿子	.

“是的，就在这里，”她说着，指着她的儿子给他看。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ə'pɑːn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] , [ʃiː; ʃi]

With	**that**	**,**	**upon**	**explaining**	**why**	**it**	**took**	**the**	**form**	**of**	**bread**	**and**	**wine**	**,**	**she**
和	那	,	之上	解释	为什么	它	采取	这	形式	的	面包	和	葡萄酒	,	她

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	**.**
消失	.

说完这些，并解释了为什么会以面包和葡萄酒的形式出现后，她就消失了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] [ðə; ði] [priːst] [ə'gen] [sɔː] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

As	she	vanished	the	priest	again	saw	the	bread	and	wine	as	it	was
作为	她	消失了	这	牧师	再次	锯	这	面包	和	葡萄酒	作为	它	曾是

['priːviəsli] ,

previously	,
之前	,

她消失后，神父再次看到面包和酒和之前一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] ['daʊtɪd] .

but	he	no	longer	doubted	.
但	他	不	更长	怀疑	.

但他不再怀疑了。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['stɔːri] , ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ænd; ənd] [ɪnˌvaɪələ'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

Aside	from	this	type	of	story	,	illustrating	the	sacredness	and	inviolability	of
旁边	从	这	类型	的	故事	,	图示	这	神圣	和	不可侵犯性	的

[ðə; ði][hoʊst] ,

the	Host	,
这	主持人	,

除了这类展现圣体神圣不可侵犯性的故事之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kjʊrz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

there	are	a	number	of	cures	of	various	kinds	purporting	to	have	been
那里	是	一个	数字	的	治愈	的	各种各样的	种类	声称	到	有	到过

[rɔːt] [ɪn] ['pɝːsənz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [mæs] . [-] [ðə; ði] ['aʊərz]

wrought	in	persons	waiting	before	the	altar	at	the	time	of	Mass	.	[	114	]	The	hours
锻	在	人	等待	前	这	坛	在	这	时间	的	大量的	.	[	-	]	这	小时

[ðəm'selvz] [æt; ət] [wɪtʃ] [mæs] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːr; wər] [sɪm'bɑːlɪk] .

themselves	at	which	Mass	was	celebrated	were	symbolic	.
他们自己	在	哪个	大量的	曾是	著名	是	象征性的	.

有许多关于在弥撒时在祭坛前等候的人所患各种疾病的治愈传说。[114] 举行弥撒的时间本身具有象征意义。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˌɔːrdn'erəli] [ðə; ði][θɜːrd] ['aʊər] ,

These	were	ordinarily	the	third	hour	,
这些	是	按说	这	第三	小时	,

这些通常是第三个小时，

[ðə; ði] ['aʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	hour	in	which	the	Jews	demanded	the	death	of	Jesus	and	in	which	He
这	小时	在	哪个	这	犹太人	要求	这	死亡	的	耶稣	和	在	哪个	他

[wʌz; wəz] [skɜːdʒd] ;

was	scourged	;
曾是	受鞭答	;

犹太人要求处死耶稣，耶稣被鞭打的那一刻；

[ðə; ði] [sɪksθ] ['aʊər] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'senʃn] ; [ɔːr][ðə; ði][naɪnθ] ['aʊər] .

the	sixth	hour	,	that	of	the	crucifixion	and	the	ascension	;	or	the	ninth	hour	.
这	第六	小时	,	那	的	这	十字架刑	和	这	升天	;	或者	这	第九	小时	.

第六个小时，即耶稣受难和升天的时候；或者第九个小时。

[ɪn] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['regjələr] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

In	cases	of	conflict	with	an	hour	of	regular	occupation	,	or	other	reason	of
在	案例	的	冲突	和	一个	小时	的	常规的	职业	,	或者	其他	原因	的

[nə'sesəti] ,

necessity	,
必要性	,

如遇与正常工作时间冲突或其他必要情况，

['praɪvət] [mæs] [maɪt] [biː; bi] [sed] ['ɜːrliər] [ɔːr]['leɪtər] { - }

private	Mass	might	be	said	earlier	or	later	{	120	}
私人的	大量的	可能	是	说	早些时候	或者	之后	{	-	}

私人弥撒可能会提前或延后举行{120}

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ]['aʊər] . [-] [æt; ət] ['krɪsməs] [ə; eɪ]['klɜːrdʒɪmən] [maɪt] [rɪ'saɪt] [θriː] ['mæsɪz]

up	to	the	ninth	hour	.	[	115	]	At	Christmas	a	clergyman	might	recite	three	Masses
向上	到	这	第九	小时	.	[	-	]	在	圣诞节	一个	牧师	可能	背诵	三	群众

(['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ['oʊnli][wʌn][ə; eɪ] [deɪ]) ,

(	usually	he	was	allowed	to	recite	only	one	a	day	)	,
(	通常	他	曾是	允许	到	背诵	仅有的	一	一个	天	)	,

直到第九个小时。[115] 圣诞节期间，一位神职人员可能会举行三场弥撒（通常他一天只能举行一场），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊərz] : ([wʌn]) [æt; ət] [kɑːk] - [krəuɪŋ]

and	they	were	to	be	at	the	following	hours	:	(	1	)	at	cock	-	crowing
和	他们	是	到	是	在	这	下列的	小时	:	(	1	)	在	公鸡	-	鸣叫

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,

before	dawn	,
前	黎明	,

他们必须在以下时间到达：（1）黎明前鸡鸣时，

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] ['dɑːrknəs] , ([ˌtuː'tuː]) [æt; ət] [dɑːn] ,

signifying	the	time	when	the	people	were	still	in	darkness	,	(	2	)	at	dawn	,
表示	这	时间	什么时候	这	人们	是	仍然	在	黑暗	,	(	2	)	在	黎明	,

（2）指人们仍处于黑暗中的时候，（3）指黎明时分，

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['semi] - [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] , [ænd; ənd] ([θriː]) [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] ['aʊər] ,

signifying	the	semi	-	light	of	the	prophets	,	and	(	3	)	at	the	third	hour	,
表示	这	半	-	光	的	这	先知	,	和	(	3	)	在	这	第三	小时	,

象征先知们的半光，以及（3）在第三个小时，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdɪspen'seɪʃn] . [-]

representing	the	full	light	of	the	present	dispensation	.	[	116	]
代表	这	满的	光	的	这	展示	豁免	.	[	-	]

代表了当前时代的全部光明。[116]

[ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði][mæs][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [lʊk]

The	ceremony	of	the	Mass	was	one	which	the	Devil	could	not	venture	to	look
这	仪式	的	这	大量的	曾是	一	哪个	这	魔鬼	可以	不是	风险投资	到	看

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

弥撒仪式庄严肃穆，连魔鬼都不敢轻易观看。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [test] ['weðər] [ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] [pɪˌkjuːli'ærəti][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

In	order	to	test	whether	a	questionable	peculiarity	was	of	the	devil	,
在	命令	到	测试	无论	一个	值得怀疑	特点	曾是	的	这	魔鬼	,

为了检验某种可疑的怪异现象是否来自魔鬼，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən][tuː; tə] [mæs] ,

the	person	affected	by	it	was	sometimes	taken	to	Mass	,
这	人	做作的	经过	它	曾是	有时	已采取	到	大量的	,

受影响的人有时会被带去参加弥撒，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnventˌkɑːnvənt]

as	in	the	case	of	a	young	girl	who	had	been	placed	in	a	convent
作为	在	这	案件	的	一个	年轻的	女孩	WHO	有	到过	放置	在	一个	修道院

[ænd; ənd]['kənsəˌkreitid][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

and	consecrated	to	the	Church	,
和	已祝圣的	到	这	教会	,

例如，一位被送入修道院并献身教会的年轻女孩，

[bʌt; bət] [huː] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['meɪniə][fɔːr; fər] ['fɑːndlɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] ,

but	who	developed	a	mania	for	fondling	the	Child	of	the	Virgin	Mary	,
但	WHO	发达	一个	狂热	为了	爱抚	这	孩子	的	这	处女	玛丽	,

但他却对抚摸圣母玛利亚的圣婴产生了痴迷。

[wɪˈðaʊt] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] .

without	opposition	on	the	part	of	the	Holy	Mother	.
没有	反对	在	这	部分	的	这	圣	母亲	.

圣母并未反对。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['duːli] [ʃɑːkt] , [əˈpiːld]

At	last	the	community	discovered	the	situation	,	and	,	duly	shocked	,	appealed
在	最后的	这	社区	发现	这	情况	,	和	,	正式地	震惊	,	上诉

[tuː; tə][ðə; ði][poʊp] .

to	the	Pope	.
到	这	教皇	.

最终，教友们发现了这件事，他们感到震惊不已，于是向教皇提出申诉。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] , [soʊ][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][test][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [mæs] .

He	did	not	know	what	to	say	,	so	he	decided	to	test	the	case	at	Mass	.
他	做过	不是	知道	什么	到	说	,	所以	他	决定	到	测试	这	案件	在	大量的	.

他不知道该说什么，于是决定在弥撒中试探一下情况。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['serəmoʊni] , [æt; ət][ðə; ði]['gɜːlz] [rɪˈkwest] ,

During	the	ceremony	,	at	the	girl's	request	,
期间	这	仪式	,	在	这	女孩们	要求	,

仪式期间，应女孩的要求，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒənz] [tʃaɪld] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːrmz] .

he	had	the	image	of	the	Virgin's	Child	placed	in	the	girl's	arms	.
他	有	这	图像	的	这	处女的	孩子	放置	在	这	女孩们	武器	.

他将圣母子像放在女孩的怀里。

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ðɪs] [ɪz][maɪ][tʃaɪld][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

Upon	receiving	it	she	exclaimed	,	“	This	is	my	child	and	I	want	to	go	with
之上	接收	它	她	惊呼	,	“	这	是	我的	孩子	和	我	想	到	去	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

收到后，她惊呼道：“这是我的孩子，我想和他一起走。”

” ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd][ɪkˈspaɪərd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]

”	Saying	which	,	she	took	the	Host	and	expired	,	going	to	be	with	Him	in
”	说	哪个	,	她	采取	这	主持人	和	已到期	,	去	到	是	和	他	在

['pærədaɪs] ([noʊ] . -) . [-] { - }

paradise	(	No	.	251	)	.	[	117	]	{	121	}
天堂	(	不	.	-	)	.	[	-	]	{	-	}

“说完，她拿起圣体，便去世了，要去天堂与祂同在（第251号）。[117]{121}

[ˌaɪ ˈviː] . — ['mɪstɪk] ['nʌmbərz]

IV	.	—	MYSTIC	NUMBERS
第四	.	—	神秘	数字

第四章——神秘数字

[ðə; ði] ['spænɪʃ] — [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ['ɪntɪmətid] — [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [reɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈklaɪn]

The	Spanish	—	as	before	intimated	—	are	a	highly	imaginative	race	and	incline
这	西班牙语	—	作为	前	暗示	—	是	一个	高度	富有想象力的	种族	和	倾斜

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['miːnɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɪn] ['evriθɪŋ] .

to	look	for	a	mystical	meaning	or	a	symbol	in	everything	.
到	看	为了	一个	神秘	意义	或者	一个	象征	在	一切	.

西班牙人——正如之前暗示的那样——是一个极富想象力的民族，他们倾向于在一切事物中寻找神秘的意义或象征。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'læbərət]

It	was	probably	due	to	this	that	the	Catholic	faith	,	with	its	elaborate
它	曾是	大概	到期的	到	这	那	这	天主教	信仰	,	和	它是	精心制作的

[ˌserɪ'moʊniəl] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪmbəlɪzəm] ,

ceremonial	,	crowded	with	symbolism	,
仪式	,	挤	和	象征意义	,

或许正因如此，天主教信仰才拥有了繁复的仪式和丰富的象征意义。

[wʌz; wəz][soʊ] ['fɜːrvəntli] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

was	so	fervently	embraced	by	the	nation	as	a	whole	.
曾是	所以	热切地	拥抱	经过	这	国家	作为	一个	所有的	.

受到了全国人民的热烈拥护。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['evri] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] .

For	them	every	event	was	fraught	with	an	hidden	meaning	.
为了	他们	每一个	事件	曾是	充满危机	和	一个	隐	意义	.

对他们来说，每件事都蕴含着深意。

[ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	enigma	of	the	future	,	for	example	,
这	谜	的	这	未来	,	为了	例子	,

例如，未来的谜团

[hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði][stɑːrz] .

had	been	written	by	the	mysterious	finger	of	God	in	the	stars	.
有	到过	书面	经过	这	神秘	手指	的	上帝	在	这	明星	.

仿佛是上帝神秘的手指在星空中写下的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪstəri] , [ə'gen] , ['ʃraudiŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbərz] , [pər'tɪkjələrli] [θriː] ,

There	was	a	special	mystery	,	again	,	shrouding	certain	numbers	,	particularly	three	,
那里	曾是	一个	特别的	神秘	,	再次	,	裹尸布	肯定	数字	,	特别	三	,

['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [naɪn] .

seven	,	and	nine	.
七	,	和	九	.

某些数字，特别是三、七和九，再次笼罩着一层特殊的神秘面纱。

[sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['klɑːseɪz][ʌv; əv][sɪnz] , ['viːniəl] , ['krɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l] , [ðə; ði]

Since	there	were	three	clases	of	sins	,	venial	,	criminal	,	and	mortal	,	the
自从	那里	是	三	课程	的	罪孽	,	可怜的	,	刑事	,	和	凡人	,	这

[priːst] ,

priest	,
牧师	,

由于罪有三类：轻罪、重罪和大罪，所以神父.....

[ɪn][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [briːð] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	ceremony	of	baptism	,	was	to	breathe	three	times	in	the	face	of	the
在	这	仪式	的	洗礼	,	曾是	到	呼吸	三	时代	在	这	脸	的	这

['kændɪdət] ,

candidate	,
候选人	,

在洗礼仪式中，要对着受洗者的脸吹三次气。

['kɑːndʒərɪŋ][ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['bɑːdi] ;

conjuring	the	Devil	to	leave	the	body	;
魔法	这	魔鬼	到	离开	这	身体	;

召唤魔鬼离开身体；

[θriː] [taɪmz] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] ['kɑːndʒər] [sɔːlt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

three	times	was	he	to	conjure	salt	and	put	it	in	the	mouth	of	the
三	时代	曾是	他	到	变戏法	盐	和	放	它	在	这	嘴	的	这

['pɜːrs(ə)n] ;

person	;
人	;

他有三次机会变出盐，放在那人的嘴里；

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [mʌst; məst] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrs] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv]

and	three	times	must	he	immerse	the	infant	who	was	the	recipient	of
和	三	时代	必须	他	沉浸	这	婴儿	WHO	曾是	这	接受者	的

[ðə; ði] [raɪt] .

the	rite	.
这	仪式	.

他必须三次将接受仪式的婴儿浸入水中。

[ə'gen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [naɪn] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] ,

Again	there	were	nine	orders	of	angels	,
再次	那里	是	九	订单	的	天使	,

天使又分为九个等级。

[naɪn] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi] — [naɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [θriː] . [-] [bʌt; bət] [ðə; ði]

nine	also	of	the	clergy	—	nine	being	the	square	of	three	.	[	118	]	But	the
九	还	的	这	牧师	—	九	存在	这	正方形	的	三	.	[	-	]	但	这

['gretɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['nʌmbərz] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] .

greatest	and	most	significant	of	all	numbers	was	seven	.
最	和	最多	重要的	的	全部	数字	曾是	七	.

九位神职人员——九是三的平方。[118] 但所有数字中最伟大、最重要的数字是七。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] [θɪŋz] ['niːdɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ([pɑːr'tiːdɑːz] , [wʌn] -

There	were	seven	things	needed	before	a	church	was	complete	(	Partidas	,	1	-
那里	是	七	事物	需要	前	一个	教会	曾是	完全的	(	帕蒂达斯	,	1	-

- -) ;

10	-	14	)	;
-	-	-	)	;

建造一座教堂需要七样东西（Partidas，1-10-14）；

['sev(ə)n] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prelits] ['oʊvər] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi] ([wʌn] - [faɪv] - -) ; ['sev(ə)n] ['pʌnɪʃmənts]

seven	privileges	of	the	prelates	over	the	clergy	(	1	-	5	-	65	)	;	seven	punishments
七	特权	的	这	主教们	超过	这	牧师	(	1	-	5	-	-	)	;	七	惩罚

[fɔːr; fər] [kraɪm] (['sɛvən] - - - [fɔːr]) ;

for	crime	(	7	-	31	-	4	)	;
为了	犯罪	(	7	-	-	-	4	)	;

主教对神职人员的七项特权（1-5-65）；七项犯罪惩罚（7-31-4）；

['sev(ə)n] ['vɜːrtʃʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] ([ˌtuː'tuː] - [faɪv] - ['sɛvən] [ænd; ənd] [eɪt]) .

seven	virtues	a	king	should	possess	(	2	-	5	-	7	and	8	)	.
七	美德	一个	国王	应该	具有	(	2	-	5	-	7	和	8	)	.

国王应具备的七种美德（2-5-7 和 8）。

[iːtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst] [swer] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [θɪŋz] ; [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [twaɪs] ['sev(ə)n] , { - }

Each	official	must	swear	to	seven	things	;	there	are	twice	seven	,	{	122	}
每个	官方的	必须	发誓	到	七	事物	;	那里	是	两次	七	,	{	-	}

每个官员必须宣誓七件事；有两倍的七，{122}

[ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] , [dʒɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [twaɪs] ['sev(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

or	fourteen	,	joints	in	the	hand	,	and	therefore	twice	seven	articles	of	faith	,
或者	十四	,	关节	在	这	手	,	和	所以	两次	七	文章	的	信仰	,

或者说十四，手上的关节，因此是七条信条的两倍，

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [feɪθ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn][hænd][æz; əz][ðə; ði]

as	the	articles	of	faith	have	the	same	function	in	the	divine	hand	as	the
作为	这	文章	的	信仰	有	这	相同的	功能	在	这	神圣的	手	作为	这

[dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ([wʌn] - [θriː] - [θriː]) .

joints	in	the	human	(	1	-	3	-	3	)	.
关节	在	这	人类	(	1	-	3	-	3	)	.

信条在神手中的作用与关节在人身上的作用相同（1-3-3）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [noʊts] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [skeɪl] . [-] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌst][aɪ'diːə]

There	are	seven	notes	in	the	musical	scale	.	[	119	]	But	to	give	a	just	idea
那里	是	七	笔记	在	这	音乐	规模	.	[	-	]	但	到	给	一个	只是	主意

[ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kwoʊt]

of	the	true	significance	of	this	number	I	can	do	no	better	than	to	quote
的	这	真的	意义	的	这	数字	我	能	做	不	更好的	比	到	引用

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv][læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz] ,

from	the	Prólogo	of	Las	Siete	Partidas	,
从	这	-	的	拉斯	七	帕蒂达斯	,

音阶中有七个音符。[119] 但要恰当地表达这个数字的真正意义，我只能引用《七部曲》序言中的一段话：

['peɪdʒɪz][sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] .

pages	six	and	seven	.
页面	六	和	七	.

第六页和第七页。

['pɔr] [rəzoʊnz] ['ɛsteɪ]['liːbroʊ][iːz] -

POR	QUALES	RAZONES	ESTE	LIBRO	ES	DEPARTIDO
波	资格	razones	埃斯特	书	ES	-

POR QUALES RAZONES ESTE LIBRO ES DEPARTIDO

[ɪn] ['siːɛteɪ] ['pɑːrtiːz]

EN	SIETE	PARTES
EN	七	部分

七部分

- [iːz] [ən] ['kwɛntoʊ] [mʊi] ['noʊb(ə)l][ˌkju ju 'i] - ['muːtʃoʊ] [lɔːs] [sɑːbiːoʊz][æn'tiːgwoʊs] ,

Septenario	es	un	cuento	muy	noble	que	loaron	mucho	los	sabios	antiguos	,
-	es	联合国	cuento	非常	高贵	que	-	很多	洛杉矶	萨比奥斯	古老的	,

Septenario es un cuento muy que loaron mucho los sabios antiguos,

['pɔːrkeɪ] [ˌes 'iː] [fælən] [ɪn] - [mʊi] [mʌtʃ æz] ['koʊsəs]

porque	se	fallan	en	él	muy	muchas	cosas
因为	塞	法兰	英文	-	非常	很多	科萨斯

porque se Fallan en él muy muchas cosas

[et] [mʊi] - [ˌkju ju 'i][ˌes 'iː] - ['pɔr]['kwɛntoʊ][diː]['siːɛteɪ] ,

et	muy	señaladas	que	se	departen	por	cuento	de	siete	,
等	非常	-	que	塞	-	por	cuento	德	七	,

et muy señaladas que se gone por cuento de siete,

[ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ]['toʊdəs][læs] [kriːətʃɝəs] [ˌkju ju 'i] [sʌn] - [ɪn] ['siːɛteɪ] [mɑːnɛrəs] .

asi	como	todas	las	criaturas	que	son	departidas	en	siete	maneras	.
亚西	como	全部	最后	生物	que	儿子	-	英文	七	maneras	.

因为所有的人都离开了我们。

['sɜːrkə] - - - [et] [lɔːs] ['oʊtroʊs][sɑːbiːoʊz] , - [iːz][kriːɑːtʊrə][ˌkju ju 'i][nɑːn][hɑː]['kwɛrpoʊ]

Ca	segunt	dixo	Aristotiles	et	los	otros	sabios	,	ó	es	criatura	que	non	ha	cuerpo
ca	-	-	-	等	洛杉矶	其他	萨比奥斯	,	-	es	生物	que	非	哈	cuerpo

[nɪŋguːnoʊ] ,

ninguno	,
ninguno	,

Ca segunt dixo Aristtiles et los otros sabios, óes criatura que non hacuerpo ninguno,

[mɑːs][iːz][ɛ'spɪrɪˌtʃuːəl]['koʊmoʊ]['eɪndʒl][et]['ælmə] ;

mas	**es**	**espiritual**	**como**	**angel**	**et**	**alma**	**;**
mas	es	灵性	como	天使	等	阿尔玛	;

mas es espiritual como 天使等人;

- [iːz]['kwɛrpoʊ]['sɪmp(ə)l][ˌkju ju 'i][nɑːn][ˌes 'iː] [ɛŋdʒɛndrə] [nin; nɪn][ˌes 'iː] - ['pɔr]['neɪtʊərə] , [et][iːz]

ó	**es**	**cuerpo**	**simple**	**que**	**non**	**se**	**engendra**	**nin**	**se**	**corrompe**	**por**	**natura**	**,**	**et**	**es**
-	es	cuerpo	简单的	que	非	塞	恩根德拉	宁	塞	-	por	自然	,	等	es

[sə'lestʃ(ə)l] ,

celestial	**,**
天体	,

ó escuerpo simple que non se engendra nin se corrompe por natura, et es celestial,

[ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ] [lɔːs] ['siːloʊz][et][læs] [ɛ'streɪləs] ;

asi	**como**	**los**	**cielos**	**et**	**las**	**estrellas**	**;**
亚西	como	洛杉矶	天空	等	最后	星辰	;

asi como los cielos et las estrellas;

- [hɑː]['kwɛrpoʊ]['sɪmp(ə)l][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː] - [et][ˌes 'iː] [ɛŋdʒɛndrə] ['pɔr]['neɪtʊərə] , ['koʊmoʊ] [lɔːs]

ó	**ha**	**cuerpo**	**simple**	**que**	**se**	**corrompe**	**et**	**se**	**engendra**	**por**	**natura**	**,**	**como**	**los**
-	哈	cuerpo	简单的	que	塞	-	等	塞	恩根德拉	por	自然	,	como	洛杉矶

[ˌɛlə'mɛntoʊs] ;

elementos	**;**
元素	;

ó hacuerpo simple que se corrompe et se engendra por natura, como los elementos;

- [hɑː]['kwɛrpoʊ][kɑːmpuːɛstoʊ][et]['ælmə][diː] [kriːsɝ] , [et][diː][sɛn'tiːr][et][diː] [ræzənɝ] ['koʊmoʊ][hoʊm] ;

ó	**ha**	**cuerpo**	**compuesto**	**et**	**alma**	**de**	**crecer**	**,**	**et**	**de**	**sentir**	**et**	**de**	**razonar**	**como**	**home**	**;**
-	哈	cuerpo	计算	等	阿尔玛	德	克雷瑟	,	等	德	感觉	等	德	拉佐纳尔	como	家	;

ó hacuerpo compuesto et alma de crecer, et de centir et de razonar como home;

- [hɑː]['kwɛrpoʊ][kɑːmpuːɛstoʊ][et]['ælmə][diː] [kriːsɝ] [et][diː][sɛn'tiːr][et][nɑːn][diː] [ræzənɝ] ,

ó	**ha**	**cuerpo**	**compuesto**	**et**	**alma**	**de**	**crecer**	**et**	**de**	**sentir**	**et**	**non**	**de**	**razonar**	**,**
-	哈	cuerpo	计算	等	阿尔玛	德	克雷瑟	等	德	感觉	等	非	德	拉佐纳尔	,

ó hacuerpo compuesto et alma de crecer et de sentir et non de razonar,

[ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ][læs]['oʊtrəs] - [ˌkju ju 'i]

asi	**como**	**las**	**otras**	**animalias**	**que**
亚西	como	最后	其他	-	que

阿西科莫拉斯其他动物界

[noʊ][sʌn] ['hoʊmz] ; - [hɑː]['kwɛrpoʊ][kɑːmpuːɛstoʊ][diː] [kriːsɝ] , [mɑːs][nɑːn][diː][sɛntiːmiːɛntoʊ][nin; nɪn][diː]

no	**son**	**homes**	**;**	**ó**	**ha**	**cuerpo**	**compuesto**	**de**	**crecer**	**,**	**mas**	**non**	**de**	**sentimiento**	**nin**	**de**
不	儿子	房屋	;	-	哈	cuerpo	计算	德	克雷瑟	,	mas	非	德	感觉	宁	德

['reɪzɑːn] ,

razon	**,**
拉松	,

没有儿子的家； ó hacuerpo compuesto de crecer, mas non de Senimiento nin de razon,

[ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ] [lɔːs] - [et]['toʊdəs][læs]['oʊtrəs]['plæntəs] ;

asi	**como**	**los**	**árboles**	**et**	**todas**	**las**	**otras**	**plantas**	**;**
亚西	como	洛杉矶	-	等	全部	最后	其他	植物	;

asi como los arboles et todas las otras plantas;

- [hɑː]['kwɛrpoʊ][kɑːmpuːɛstoʊ][et][nɑːn]['ælmə][nin; nɪn][sɛntiːmiːɛntoʊ] , [ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ] [lɔːs] [mɛtəlz] ,

ó	**ha**	**cuerpo**	**compuesto**	**et**	**non**	**alma**	**nin**	**sentimiento**	**,**	**asi**	**como**	**los**	**metales**	**,**
-	哈	cuerpo	计算	等	非	阿尔玛	宁	感觉	,	亚西	como	洛杉矶	金属	,

ó hacuerpo compuesto et non alma nin Sentimiento, asi como los metales,

[et][læs]['piˈeɪdrəs][et][læs]['koʊsəs]

et	**las**	**piedras**	**et**	**las**	**cosas**
等	最后	石	等	最后	科萨斯

et las piedras et las cosas

[mɪnɛɝɑːlɛs] [ˌkju ju ˈi][ˌes ˈiː] - [ɪn] [lɑː] [tiˈerə] .
minerales que se crian en la tierra .
矿物 que 塞 - 英文 拉 蒂埃拉 .

矿物质 que se crian en la tierra。

- ['toʊdəs][læs]['koʊsəs][ˌnɑːtuˈrɑːlɪz][bæn][ˌmoʊvɪˈmjɛntoʊ][ˌkju ju ˈi][ˌes ˈiː] - [ɪn] ['siːɛteɪ] [mɑːnɛrəs] ;
Otrosi todas las cosas naturales ban movimiento que se departe en siete maneras ;
- 全部 最后 科萨斯 自然 禁止 动 que 塞 - 英文 七 maneras ;

Otrosi todas las cosas natures ban movimiento que se leavese en siete maneras;

['sɜːrkə][oʊ][iːz] - - [aɪˈuːsoʊ] , - [dɪlɑːnti] { - }
ca o es asuso ó ayuso , ó delante { 123 }
ca o es - - ayuso , - 德兰特 { - }

ca o es asuso ó ayuso, ó delante{123}

- [əˈtræs] , - - - - - [sɪniːstroʊ] , - [ɪn] - .
ó atras , ó á diestro ó á siniestro , ó en derredor .
- 逆行 , - - - - - 邪恶 , - 英文 - .

ó atras， ó á diestro ó á siniestro， ó en derredor。

[et] [ɪn] ['ɛsteɪ]['mɛzmoʊ]['kwɛntoʊ] [fælɝən] [lɔːs] [sɑːbiːoʊz][ænˈtiːgwoʊs][læs]['siːɛteɪ] [ɛ'streɪləs] [mɑːs]
Et en este mesmo cuento fallaron los sabios antiguos las siete estrellas mas
等 英文 埃斯特 梅斯莫 cuento 法拉隆 洛杉矶 萨比奥斯 古老的 最后 七 星辰 mas
[nɑːmbrɑːdəz] ,
nombradas ,
诺姆布拉达斯 ,

Et en est mesmocuento Fallaron los sabios antiguos las siete estrellas mas nombradas,

- [ˌkju ju ˈi] [leɪmən] [plənətəs] ,
á que llaman planetas ,
- que 羊驼 行星 ,

á que llaman planetas,

[et] [diː][ˌkju ju ˈi][toʊmɝrɔn]['kwɛntoʊ]['pɔr] [lɔːs] ['siːɛteɪ]['siːloʊz] [ɪn] [ˌkju ju ˈi] ['ɛstən] ['pɔr] [lɔːs] [sʌs] ['nɑːmbrɪz] ;
et de que tomaron cuento por los siete cielos en que estan por los sus nombres ;
等 德 que 托马龙 cuento por 洛杉矶 七 天空 英文 que 埃斯坦 por 洛杉矶 可疑 名称 ;

et de que tomaroncuento por los siete cielos en que estan por los sus nombres；

[et] [ɔrdɪnɝːɑn] ['pɔr] ['ɛlɔs] [lɔːs] ['siːɛteɪ]['diːəs][diː][lɑː][sɛˈmɑːnə] .
et ordenaron por ellos los siete dias de la semana .
等 奥德纳隆 por ellos 洛杉矶 七 迪亚斯 德 拉 塞曼纳 .

等等。

[et] [lɔːs] [sɑːbiːoʊz] - ['pɔr]['ɛsteɪ]['kwɛntoʊ][diː]['siːɛteɪ][læs]['pɑːrtiːz][diː]['toʊdə][lɑː] [tiˈerə] - [ˌkju ju ˈi]
Et los sabios departieron por este cuento de siete las partes de toda la tierra á que
等 洛杉矶 萨比奥斯 - por 埃斯特 cuento 德 七 最后 部分 德 今天 拉 蒂埃拉 - que
[leɪmən] [klaɪməz] .
llaman climas .
羊驼 气候 .

我们将在气候变化的各个地区展开行动。

[et] ['pɔr]['ɛsteɪ]['mɛzmoʊ]['kwɛntoʊ] - [lɔːs] [mɛtəlz] ;
Et por este mesmo cuento departieron los metales ;
等 por 埃斯特 梅斯莫 cuento - 洛杉矶 金属 ;

金属部门;

[et] - [ɑːlˈguːnoʊs][haɪ]['hoʊboʊ][ˌkju ju ˈi]['pɔr]['ɛsteɪ]['kwɛntoʊ][diː]['siːɛteɪ] [pɑːrtɪrɑn] [lɔːs] [sɑːbɛɝs] -
et otrosi algunos hi hobo que por este cuento de siete partieron los saberes á
等 - algunos 你好 流浪汉 que por 埃斯特 cuento 德 七 派对 洛杉矶 军刀 -
[ˌkju ju ˈi] [leɪmən] ['ɑːrtiːz] :
que llaman artes :
que 羊驼 艺术 :

et otrosi algunos hi hobo que por estecuento de sietepartieron los saberes que llaman artes:

[ˌiːˌɛsˈoʊ] - - [diː][lɑː][ɪˈdæd] [del] [hoʊm] .

eso	mesme	fecieron	de	la	edad	del	home	.
eso	-	-	德	拉	年龄	del	家	.

eso mesme fecieron de la edad del home。

[et] [ɔːn] ['pɔr] [iːz] ['mɛzmoʊ]['kwɛntoʊ] - ['diːoʊs] - [lɔːs] [ˌkju ju 'i] ['ɪrən] [sʌs] [ə'miːgəuz] [mʌtʃ æz] [diː]

Et	aun	por	ese	mesmo	cuento	demostró	Dios	á	los	que	eran	sus	amigos	muchas	de
等	安	por	ese	梅斯莫	cuento	-	神	-	洛杉矶	que	埃兰	可疑	朋友们	很多	德

[sʌs] - ['pɔr] - [et] ['pɔr] [sɛmɪjɑːnzə] ,

sus	poridades	por	fecho	et	por	semejanza	,
可疑	-	por	-	等	por	塞梅扬扎	,

Et aun por ese mesmocuento demostró Dios á los que eran sus amigos muchas de sus poridades por fecho et por semejanza,

[ˌeɪˌɛsˈaɪ]['koʊmoʊ] - ['nəjə] , - [kwiːˈɛn] - ['feɪsər][el] ['eriə] [ɪn] [ˌkju ju 'i][ˌes 'iː] - [del] - ,

asi	como	á	Noe	,	á	quien	mandó	facer	el	area	en	que	se	salvase	del	deluvio	,
亚西	como	-	诺埃	,	-	quien	-	面	el	区域	英文	que	塞	-	del	-	,

asi como á Noe, á quien mandó facer el area en que se salvase del deluvio,

[et][ˌkju ju 'i][lə] - [ˌkju ju 'i][diː]['toʊdəs][læs]['koʊsəs][ˌkju ju 'i] [fʊsən] ['bweɪnəs][et]['lɪmpɪæs] - [ɪn]

et	que	le	mandó	que	de	todas	las	cosas	que	fuesen	buenas	et	limpias	metiese	en
等	que	勒	-	que	德	全部	最后	科萨斯	que	富森	布埃纳斯	等	利姆皮亚斯	-	英文

['elə] ['siːɛteɪ] .

ella	siete	.
艾拉	七	.

et que le mandó que de todas las cosas que fuesen buenas et limpias metiese en ella siete.

- ['dʒeɪkəb] , [ˌkju ju 'i][fjuː][pɑːtriːˈɑːrkə] - [ə; eɪ][suː][suːeɪgroʊ]['siːɛteɪ]['ɑːnjoʊs]['pɔr] - ,

Otrosi	Jacob	,	que	fue	patriarca	servió	a	su	suegro	siete	años	por	Rachêl	,
-	雅各布	,	que	燃料	父系	-	一个	苏	岳父	七	年份	por	-	,

Otrosi Jacob，que fue patriarca servió a su suegro siete años por Rachêl，

[et] ['pɔːrkeɪ] [lə] - [ə; eɪ]['liːə] - ['oʊtroʊs]['siːɛteɪ]['pɔr] ['elə] ['mɛsmə] ,

et	porque	le	dió	a	Lia	servió	otros	siete	por	ella	mesma	,
等	因为	勒	-	一个	莉娅	-	其他	七	por	艾拉	美斯玛	,

et porque le dió a Lia servió otros siete por ella mesma,

[et]['ɛstoʊ] - ['pɔr] [mʊi] [grænt] - .

et	esto	fué	por	muy	grant	significanza	.
等	esto	-	por	非常	授予	-	.

et esto fué por muy grant sense。

[et]['dʒɑːsɪp] , [suː][fiːdʒoʊ] ,

Et	Josep	,	su	fijo	,
等	约瑟普	,	苏	菲约	,

Et Josep，su fijo，

[ˌkju ju 'i][fjuː][poʊdɜ-oʊsoʊ]['soʊbri]['toʊdə][lɑː] [ti'erə] [diː][ɪˈdʒɪptoʊ]['pɔr][el]['swɛn.joʊ][ˌkju ju 'i] - [ɑːl]['reɪ]

que	fue	poderoso	sobre	toda	la	tierra	de	Egipto	por	el	sueño	que	soltó	al	rey
que	燃料	强大的	上	今天	拉	蒂埃拉	德	埃及	por	el	梦想	que	-	al	雷伊

[fə'reɪɑːn][diː] [lɔːs] ['siːɛteɪ]['ɑːnjoʊs][diː] [mɛngwə] [et][diː] [lɔːs] ['siːɛteɪ][diː] - ,

Faraon	de	los	siete	años	de	mengua	et	de	los	siete	de	abondo	,
法老	德	洛杉矶	七	年份	德	门瓜	等	德	洛杉矶	七	德	-	,

que fue poderoso sobre toda la tierra de Egipto por el sueño que soltó al rey Faraon de los siete años de mengua et de los siete de abondo,

- [el]['swɛn.joʊ][ˌkju ju 'i][el] ['reɪ] - [diː][læs]['siːɛteɪ][eɪspiːgəz][et][diː][læs]['siːɛteɪ]['vɑːkəs] :

segunt	el	sueño	que	el	Rey	soñara	de	las	siete	espigas	et	de	las	siete	vacas	:
-	el	梦想	que	el	雷伊	-	德	最后	七	埃斯皮加斯	等	德	最后	七	假期	:

国王与埃斯皮加斯节和瓦卡斯节的结局：

['ɛstoʊ] [fjuː] - [diː] [grænt] - .
esto fue fecho de grant devocion .
esto 燃料 - 德 授予 - .

esto fue fecho de grant devocion。

- -
Otrosi á
- -

Otrosi á

- ['kwɑːndoʊ] [lə] - ['feɪsər] [el] - [ɪn] [ˌkju ju 'i] - [ˌɔːrɑːˈθjɔːn] [lɔːs] [fiːjoʊz] [diː]
Moysen quando le mandó facer el tabernáculo en que feciesen oracion los fijos de
- quando 勒 - 面 el - 英文 que - 祈祷 洛杉矶 fijos 德
['ɪzrɪəl] ,
Israel ,
以色列 ,

Moysen quando le mandófacer el tabernáculo en que feciesen oracion los fijos de Israel,

[lə] - [ˌkju ju 'i] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] ['toʊdəs] [læs] ['oʊtrəs] ['koʊsəs] [ˌkju ju 'i] - - ['dɛntroʊ]
le mandó que entre todas las otras cosas que señaladamente posiese dentro
勒 - que entre 全部 最后 其他 科萨斯 que - - 丹特
[diː] - [ən] [kændəlɛroʊ] [diː] ['ɔroʊ] - [ɪn] [mə'nɛrə] [diː] - ,
de él un candelero de oro fecho en manera de árbol ,
德 - 联合国 坎德莱罗 德 奥罗 - 英文 方式 德 - ,

le mandó que entre todas las otras cosas que señaladamente dentro de él un candelero de oro fecho en manera de arbol,

[ɪn] [ˌkju ju 'i] - ['siːɛteɪ] ['rɑːmoʊs, 'reɪmoʊs] , [ˌkju ju 'i] [fjuːz] - ['pɔr] [grænt] - .
en que habiese siete ramos , que fuese fecho por grant significanza .
英文 que - 七 拉莫斯 , que 保险丝 - por 授予 - .

en que habiese siete ramos, que fuese fecho por grant sense.

[et] ['deɪvɪd] , [ˌkju ju 'i] [fjuː] - ['reɪ] [diː] ['ɪzrɪəl] ,
Et David , que fue otrosi rey de Israel ,
等 大卫 , que 燃料 - 雷伊 德 以色列 ,

大卫，que fue otrosi rey de Israel，

['pɔr] ['greɪʃɪə; 'grɑːtʃə] [ˌkju ju 'i] [lə] ['veɪnoʊ] [diː] ['nweɪstroʊ] [seɪ'njɔːr] ['aɪˌɛsoʊ] ['krɪˌstoʊ] , - ['pɔr] [ˌɛ'spiːrɪˌtuː] ['sæntoʊ]
por gracia que le veno de nuestro señor Ieso Cristo , fizo por Espíritu Santo
por 格拉西亚 que 勒 静脉 德 我们的 先生 伊索 基督 , - por 精神 圣托
[el] [sɔltɛriːoʊ] ,
el salterio ,
el 萨尔特里奥 ,

谢谢你的救主耶稣，感谢圣心精神，

[ˌkju ju 'i] [iːz] [ˌju ɛn 'e] [diː] [læs] [mɛ'hɔːrɪs] - [diː] ['sæntə] - , [et] - [ɪn] - ['siːɛteɪ] ['koʊsəs] ,
que es una de las mejores escripturas de santa Eglesia , et mostró en él siete cosas ,
que es 乌纳 德 最后 最好的 - 德 圣诞老人 - , 等 - 英文 - 七 科萨斯 ,

que es una de las mejores escripturas de santa Eglesia, etmostró en él siete cosas,

[ˌeɪˌɛsˈaɪ] ['koʊmoʊ] - , [et] [ˌɔːrɑːˈθjɔːn] , [et] [lɔːr] , [et] - , [et] - , [et]
asi como profecía , et oracion , et loor , et bendicion , et reprehendimiento , et
亚西 como - , 等 祈祷 , 等 楼 , 等 - , 等 - , 等
[kɔːn'seɪhoʊ] [et] [pɛnɪtɛntʃə] .
consejo et penitencia .
委员会 等 忏悔 .

asi como profecía、et oracion、et loor、et dendicion、et reprehendimiento、et consejo et penitencia。

[et] [dɛ'spwɛs] [diː] [ˌtuː'duː] ['ɛstoʊ] ['kwɑːndoʊ] ['nweɪstroʊ] [seɪ'njɔːr] [kwiːsoʊ] ['feɪsər] [tæn] [grænt] { - }
Et despues de todo esto quando nuestro Señor quiso Facer tan grant { 124 }
等 之后 德 待办事项 esto quando 我们的 先生 奎索 面 棕褐色 授予 { - }

Et despues de todo esto quando nuestro Señor quiso Facer tan grant{124}

['mɜːrsər][ɑːl]['mʌndoʊ][ˌkju ju 'i] - ['prɛndər] [keɪm] [diː][lɑː]['vɝːdʒən]['sæntə][mə'riːə]['pɔr][ˌɛnˌoʊ'ɛs]['sælvɑː(r)] ,

mercer	**al**	**mundo**	**que**	**deñó**	**prender**	**came**	**de**	**la**	**virgen**	**santa**	**María**	**por**	**nos**	**salvar**	**,**
默瑟	al	世界	que	-	渲染	来了	德	拉	处女	圣诞老人	玛丽亚	por	不	萨尔瓦	,

Mercer al mundo que deñó prender come de la virgen santa María por nos salvar,

[et][ˌkju ju 'i][lə] - [vɪr] - , [et] - [ˌkju ju 'i]['ɪrə]['diːoʊs][et] [hoʊm] , ['pɔr]['ɛsteɪ]['kwɛntoʊ] ,

et	**que**	**le**	**podiésemos**	**veer**	**vesiblemente**	**,**	**et**	**conoscer**	**que**	**era**	**Dios**	**et**	**home**	**,**	**por**	**este**	**cuento**	**,**
等	que	勒	-	转向	-	,	等	-	que	时代	神	等	家	,	por	埃斯特	cuento	,

et que le podiésemos veer vesiblemente, et conoscer queera Dios et home, por estecuento,

[sɛ'gʊn] - [el][proʊ'fɛtə] , ['hoʊboʊ] -

segun	**dixo**	**el**	**profeta**	**,**	**hobo**	**él**
塞贡	-	el	普罗菲塔	,	流浪汉	-

流浪汉

[ɪn] [ˌes 'aɪ]['siːɛteɪ] [dʌn] [diː][ɛspɪ'riːtʃuː]['sæntoʊ] .

en	**si**	**siete**	**dones**	**de**	**Espiritu**	**Santo**	**.**
英文	是	七	完成	德	埃斯皮里图	圣托	.

en si siete dones de Espiritu Santo（圣埃斯皮里图岛）。

[et] - ['pɔr]['ɛsteɪ]['kwɛntoʊ] , - - [lɔːs] ['saːntuːs] ,

Et	**otrosi**	**por**	**este**	**cuento**	**,**	**segunt**	**dixieron**	**los**	**santos**	**,**
等	-	por	埃斯特	cuento	,	-	-	洛杉矶	桑托斯	,

Et otrosi por estecuento, segunt dixieron los santos,

['hoʊboʊ]['sæntə][mə'riːə]['siːɛteɪ] [plæsɪrz] [mʊi] ['grɑːnˌdeɪz][del][suː][fiːdʒoʊ] , [ˌkju ju 'i][ˌes 'iː][kæntæn] [ɪn] ['sæntə]

hobo	**santa**	**María**	**siete**	**placeres**	**muy**	**grandes**	**del**	**su**	**fijo**	**,**	**que**	**se**	**cantan**	**en**	**santa**
流浪汉	圣诞老人	玛丽亚	七	场所	非常	格兰德斯	del	苏	菲约	,	que	塞	坎坦	英文	圣诞老人
-	.														

eglesia	**.**
-	.

流浪汉圣玛丽亚 siete placeres muy grandes del su fijo, que se cantan en santaeglesia.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

早期西班牙文学中的超自然现象，(The supernatural in early Spanish)

[et] [ɪn] ['ɛsteɪ]['kwɛntoʊ]['mɛzmoʊ][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - ['nweɪstroʊ][seɪ'njɔːr]['aɪˌɛsoʊ]['krɪˌstoʊ]['siːɛteɪ][sækrəmɛntoʊs] ,

Et	en	este	cuento	mesmo	nos	dió	nuestro	señor	Ieso	Cristo	siete	sacramentos	,
等	英文	埃斯特	cuento	梅斯莫	不	-	我们的	先生	伊索	基督	七	萨克拉门托斯	,

['pɔːrkeɪ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] - ['sælvɑː(r)] .

porque	nos	podiésemos	salvar	.
因为	不	-	萨尔瓦	.

这就是我们今天要说的，基督耶稣在萨克拉门托斯，因为我们的救恩。

[et] - [ɪn] ['ɛsteɪ]['mɛzmoʊ]['kwɛntoʊ][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - - ['mɛzmoʊ][lɑː][ˌɔːrɑː'θjɔːn][del]['peɪtər]['nɒstər] [ɪn]

Et	otrosi	en	este	mesmo	cuento	nos	mostró	él	mesmo	la	oracion	del	pater	noster	en
等	-	英文	埃斯特	梅斯莫	cuento	不	-	-	梅斯莫	拉	祈祷	del	父亲	诺斯特	英文

[ˌkju ju 'i][hɑː]['siːɛteɪ]['koʊsəs]

que	ha	siete	cosas
que	哈	七	科萨斯

Et otrosi en este mesmo cuento nosmostró él mesmo la oracion del pater noster en que ha siete cosas

[ɪn] [ˌkju ju 'i][lə] [dɪbemoʊz] ['piː'iː'diː'aɪr] ['mɜːst] .

en	que	le	debemos	pedir	merced	.
英文	que	勒	我们必须	佩迪尔	默塞德	.

en que le debemos pedir merced.

- [sæn][aɪohən] [evɑːŋgɛ'liːstə] , [ˌkju ju 'i] [fjuː] [ˌpɑː'riːɛnteɪ][et][ə'miːgoʊ][diː]['nweɪstroʊ][seɪ'njɔːr]['iːˌɛsuː]

Otrosi	san	Iohan	evangelista	,	que	fue	pariente	et	amigo	de	nuestro	señor	Iesu
-	圣	伊奥汉	福音传道者	,	que	燃料	父母	等	朋友	德	我们的	先生	耶稣

['krɪˌstoʊ] , - [ən] ['liːbroʊ] ,

Cristo	,	fizo	un	libro	,
基督	,	-	联合国	书	,

Otrosi san Iohan evangelista, que fue pariente et amigo de nuestro señor Iesu Cristo, fizo un libro,

- [ˌkju ju 'i] [leɪmən] [əpɑkəlɪps] , [diː] [mʊi] ['grɑːnˌdeɪz] - [ˌkju ju 'i][lə] - - , [et][læs]

á	que	llaman	Apocalipse	,	de	muy	grandes	poridades	que	le	él	demostró	,	et	las
-	que	羊驼	启示录	,	德	非常	格兰德斯	-	que	勒	-	-	,	等	最后

[maɪ'ɔːrɪs] ['koʊsəs][ˌkju ju 'i]

mayores	cosas	que
市长们	科萨斯	que

阿拉曼启示录，de muy grandes poridades que le él demostró, et las Mayores cosas que

[ɪn] - - [sʌn] ['toʊdəs][pɑːr'tiːdɑːz]['pɔr]['ɛsteɪ]['kwɛntoʊ][diː]['siːɛteɪ] .

en	él	escribió	son	todas	partidas	por	este	cuento	de	siete	.
英文	-	-	儿子	全部	派对	por	埃斯特	cuento	德	七	.

这是所有关于 siete 的部分的内容。

['ɑːndi] ['pɔr]['toʊdəs] ['ɛstəs] [rəzoʊnz] [ˌkju ju 'i] [muːstrən] ['muːtʃoʊs]['biːɛnɛs][ˌkju ju 'i] [ɪn] ['ɛsteɪ]['kwɛntoʊ] [sʌn] ,

Onde	por	todas	estas	razones	que	muestran	muchos	bienes	que	en	este	cuento	son	,
onde	por	全部	estas	razones	que	穆斯特兰	很多	双烯	que	英文	埃斯特	cuento	儿子	,

Onde por todas razones que muestran muchos bienes que en estecuento son,

[pɑːrtəmoʊz]['ɛsteɪ]['nweɪstroʊ]['liːbroʊ] [ɪn] ['siːɛteɪ]['pɑːrtiːz] ,

partimos	este	nuestro	libro	en	siete	partes	,
帕蒂莫斯	埃斯特	我们的	书	英文	七	部分	,

Partimos este nuestro libro en sietepartes,

[et] - [ɪn] [lɑː] [priˈmɛrə] [dɛləs] [diː][ˈtoʊdəs][læs][ˈkoʊsəs][ˌkju juˈi] - [ə; eɪ][lɑː][ˈsæntə]

et	mostramos	en	la	primera	dellas	de	todas	las	cosas	que	pertenescen	a	la	santa
等	-	英文	拉	第一	德拉斯	德	全部	最后	科萨斯	que	-	一个	拉	圣诞老人

[ˌef ˈiː][kəˈtoʊlɪkə] .

fe	católica	.
费	天主教	.

大多数人都知道天主教圣菲的一切。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈgretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmistəriz] [wʌz; wəz] [ðæt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n]

While	one	of	the	greatest	of	all	mysteries	was	that	connected	with	certain
尽管	一	的	这	最	的	全部	谜团	曾是	那	连接	和	肯定

[ˈnʌmbərz] [ðə; ðiˈ][aɪˈdiːə][dɪd][nɑːt][stɑːp] [hɪr] .

numbers	the	idea	did	not	stop	here	.
数字	这	主意	做过	不是	停止	这里	.

虽然最大的谜团之一是与某些数字相关的谜团，但这个想法并没有就此止步。

[dʒəˈruːsələm][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][ðə; ðiˈ] [seɪm] [mʌnθ] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈkruːsəˌfaɪd] . [-]

Jerusalem	was	destroyed	in	the	same	month	Jesus	was	crucified	.	[	120	]
耶路撒冷	曾是	损毁	在	这	相同的	月	耶稣	曾是	被钉在十字架上	.	[	-	]

耶路撒冷在耶稣被钉十字架的同一个月被摧毁。[120]

[ðə; ðiˈ] [wel] [noʊn] [ˈbɪblɪkl] [ˈmɪstəri] [trəˈdɪʃnz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] [ˈɜːrθli] [laɪf][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]

The	well	known	biblical	mystery	traditions	connected	with	the	earthly	life	of	Jesus
这	出色地	已知	圣经	神秘	传统	连接	和	这	尘世的	生活	的	耶稣

[ɑːr; ər][ɔːl] [ˈfeɪθfəli] [ˈnærˌeɪtɪd] . [-] [ˈætlə] [ɪz] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [ˈvʌlkən] [ɪn]

are	all	faithfully	narrated	.	[	121	]	Attila	is	supplied	with	a	sword	from	Vulcan	in
是	全部	忠实	旁白	.	[	-	]	阿提拉	是	供应	和	一个	剑	从	火神	在

[ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [weiˈ] . [-]

a	mysterious	way	.	[	122	]
一个	神秘	方式	.	[	-	]

与耶稣在世生活相关的著名圣经神秘传统都得到了忠实的叙述。[121] 阿提拉以神秘的方式从伏尔甘那里得到了一把剑。[122]

[ɑːleɪˈjɑːndroʊ, ɑːleɪˈhɑːndroʊ][el][ˈmæ^nəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst] ,

Alejandro	el	Magno	and	his	host	,
亚历杭德罗	el	马格诺	和	他的	主持人	,

亚历杭德罗·埃尔·马尼奥和他的主人，

[ˈæftər] [ˈtrævlɪŋ] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] [ɪn][ðə; ðiˈ][ˈɔːrient] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈrɪvər] { - }

after	traveling	for	seven	days	in	darkness	in	the	Orient	come	to	a	river	{	125	}
后	旅行	为了	七	天	在	黑暗	在	这	东方	来	到	一个	河	{	-	}

在东方黑暗中跋涉七天后，来到一条河边{125}

“ [ˌkju juˈi][ˈhɑːbiːə][læs][ˈɑː.gwɑːs][ˈkældəs] , [et] [fælɝən] [ˈæli][ɑːljɛnd] [iːz] [ˈriːəu] - [ˌkju juˈi] -

“	que	habia	las	aguas	caldas	,	et	fallaron	alli	allend	ese	rio	mugieres	que	moraban
“	que	哈比亚	最后	水	卡尔达斯	,	等	法拉隆	艾莉	艾伦德	ese	里约	-	que	-

[waɪ] [mʊi] - ,

y	muy	fermosas	,
是	非常	-	,

“哈比亚·拉斯·阿瓜斯·卡尔达斯、法拉隆·阿里·阿伦德·塞里奥·穆吉雷斯·莫拉班和穆伊·费尔莫萨斯，

[et] [vɛstʃən] [ˌju ɛn ˈe] [vɛstɪdʊɝəz] [mʊi] - , [et][ændəbæn] [ɪn] [kəˈbɑːloʊz][et] - [ɪn] [læs]

et	vestian	unas	vestiduras	muy	espantosas	,	et	andaban	en	caballos	et	traien	en	las
等	维斯蒂安	乌纳斯	衣帽间	非常	-	,	等	安达班	英文	马	等	-	英文	最后

[ˈmeɪnoʊz][ˈɑːrməz][ˈdɔroʊ] ,

manos	armas	doro	,
手	武器	多罗	,

et Vestian unas westiduras muy espantosas, et andaban en caballos et traien en las manos Armas doro,

['pɔr][ˌkju ju 'i][nɑːn] - ['fɪroʊ] [nin; nɪn]['kɑːbrə][diː][ˌkju ju 'i][læs]['feɪsər] ,

por	que	non	habien	fierro	nin	cobre	de	que	las	facer	,
por	que	非	-	菲耶罗	宁	铜	德	que	最后	面	,

因为非哈比恩·费罗·宁·科布雷·拉斯·费瑟，

[nin; nɪn] [hæbi] [vɑː'rɔn] ['mɑsłɔ] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə]['toʊdəs][e'lɑːs] .

nin	habie	varon	maslo	entre	todas	ellas	.
宁	哈比	瓦隆	马斯洛	entre	全部	她们	.

宁·哈比·瓦隆·马斯洛 (Nin Habie Varon Maslo)

“ [iː][ælɪk'sɑːndɝ] [kɪ'sjɛrɑː] [pə'sɑːr][el]['riːəu][ə; eɪ][e'lɑːs] ,

“	E	Alexandre	quisiera	pasar	el	rio	a	ellas	,
“	E	亚历山大	奎西拉	市场	el	里约	一个	她们	,

“E Alexandre quisiera pasar el rio a ellas，

[mɑːs][nɑːn][pjuːdoʊ]['pɔr][nɪn'guːnə] - ['pɔr][ˌkju ju 'i]['ɪrə]['ænkəʊ][et][leɪnoʊ][diː][drɑː'goʊnɛs][et][diː]['oʊtrəs]

mas	non	pudo	por	ninguna	guisa	por	que	era	ancho	et	lleno	de	dragones	et	de	otras
mas	非	普多	por	宁古纳	-	por	que	时代	安乔	等	莱诺	德	龙	等	德	其他

[bɛstjəz] [fːrəs] [mʊi] ['grɑːnˌdeɪz] . ” [-]

bestias	fieras	muy	grandes	.	”	[	123	]
野兽	菲拉斯	非常	格兰德斯	.	”	[	-	]

mas non pudo por ninguna guisa por queera ancho et lleno de Dragones et de otras bestias fieras muy grandes。”

[123]

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'mɪd] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [ðeɪ]

After	leaving	this	place	and	journeying	a	little	farther	amid	various	adventures	they
后	离开	这	地方	和	旅程	一个	小的	更远	之中	各种各样的	冒险	他们

[ə'gen] [kʌm] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [lænd][ʌv; əv]

again	come	upon	another	land	of
再次	来	之上	其他	土地	的

离开此地后，他们继续前行，经历了各种冒险，再次来到了另一片土地。

“ - [mʊi] ['grɑːnˌdeɪz][diː] [kwʊrpoʊ] [et][læs]['bɑːbəs] [tæn] - [ˌkju ju 'i][lez][ælkænzəːbən]

“	mugieres	muy	grandes	de	cuerpos	et	las	barbas	tan	luenguas	que	les	alcanzaban
“	-	非常	格兰德斯	德	身体	等	最后	巴尔巴斯	棕褐色	-	que	莱斯	alcanzaban

['fɑːstə] [ɪn] [læs] ['tiːtəs] ,

fasta	en	las	tetas	,
快板	英文	最后	乳房	,

“muy grandes decuerpos et las barbas tan luenguas que les alcanzaban fasta en las tetas，

[et][læs][kə'beɪzəz]['plænəz] ; [et] - - , [et] ['ɪrən] [mʊi] ['bweɪnəs] - [et] - [diː]

et	las	cabezas	planas	;	et	vistien	pielles	,	et	eran	muy	buenas	cazadoras	et	corredoras	de
等	最后	卡贝萨斯	平面	;	等	-	-	,	等	埃兰	非常	布埃纳斯	-	等	-	德

[mɒn] ,

mont	,
蒙特	,

等拉斯卡贝萨斯普拉纳斯； et vistien pielles, et eran muy buenas cazadoras et corredoras de mont,

[et]['pɔːrə][kɔː'rɛər] [mɒn] [ɪn] [loʊgɑːrɛs][diː] [keɪnz] , - [bɛstjəz] [fːrəs] - ['pɔːrə]['ɛloʊ] ,

et	pora	correr	mont	en	logares	de	canes	,	traien	bestias	fieras	enseñadas	pora	ello	,
等	波拉	角	蒙特	英文	洛加雷斯	德	拐杖	,	-	野兽	菲拉斯	-	波拉	你好	,

et pora correr mont en logares de canes, traien bestias fieras enseñadas pora ello,

[et] - [ˌes 'iː][læs][e'lɑːs] .

et	ensañaban	se	las	ellas	.
等	-	塞	最后	她们	.

et ensañaban se las ellas.

[iː]['kwɑːndoʊ] [ɛntrɜ-rɑːn] [ælɪk'sɑːndɝ] [et][suː] - [ɪn] [əkwɛləs] ['selvə] [oʊ]['ɛstəs] - ['ɪrən] ,

E	cuando	entraron	Alexandre	et	su	huest	en	aquellas	selvas	o	estas	mugieres	eran	,
E	cuando	入口	亚历山大	等	苏	-	英文	那些	塞尔瓦斯	o	estas	-	埃兰	,

E cuando entraron Alexandre et su Huest en aquellas selvas o estas mugieres eran,

[et] [vɪrɔn] ['ɛlɔs] [ə; eɪ] [e'lɑːs] [et] [e'lɑːs] [ə; eɪ] ['ɛlɔs] - [e'lɑːs] ;

et	vieron	ellos	a	ellas	et	ellas	a	ellos	fuxieron	ellas	;
等	维龙	ellos	一个	她们	等	她们	一个	ellos	-	她们	;

et vieron ellos a ellas et ellas a ellos fuxieron ellas;

[et] [ˌkæbə'lɛroʊz] [diː] [mæsə'doʊniə] ['kwɑːndoʊ] [læs] [vɪrɔn] [fwɔr] - - [e'lɑːs]

et	caballeros	de	Macedonia	cuando	las	vieron	foir	cogieron	empos	ellas
等	骑士们	德	马其顿	cuando	最后	维龙	为了	-	-	她们

马其顿骑士

[ɪn] [sʌs] [kə'bɑːloʊz] [et] [ælkænzɝɑn] [den] [jə] [kwɑːntəs] , [et] - [dɛləs]

en	sus	caballos	et	alcanzaron	den	ya	cuantas	,	et	prisieron	dellas
英文	可疑	马	等	阿尔坎萨隆	丹	是的	cuantas	,	等	-	德拉斯

en sus caballos et alcanzaron den ya cuantas, et prisieron dellas

[et] - [læs] [ə; eɪ] [ælɪk'sɑːndɝ] .

et	aduxieron	las	a	Alexandre	.
等	-	最后	一个	亚历山大	.

et aduxieron las a Alexandre.

“ [ælɪk'sɑːndɝ] ['kwɑːndoʊ] [læs] - - [læs] [prɛːgəntɑːr] ['pɔr] [el] [lɛŋ'gwɑːhɛ] [diː] ['ɪndiə] [ˌkju ju 'i] -

“	Alexandre	cuando	las	vió	mandó	las	preguntar	por	el	lenguaje	de	India	que	dixiesen
“	亚历山大	cuando	最后	-	-	最后	提问	por	el	语言	德	印度	que	-

['koʊmoʊ] - [ə; eɪ] [mə'rɑːr] [ə; eɪ] [əkwɛləs] ['selvə] [oʊ] [mə'rɑːdə] [diː] - [del] ['mɑːndoʊ] [nɑːn] [hæbi] .

como	vinien	a	morar	a	aquellas	selvas	o	morada	de	homne	del	mondo	non	habie	.
como	-	一个	莫拉尔	一个	那些	塞尔瓦斯	o	紫罗兰	德	-	del	mondo	非	哈比	.

“亚历山大·坎多·拉维奥·曼多·拉普冈塔尔是印度语言的先驱者，他为非人类的世界的人们提供了莫拉尔·阿奎拉斯·塞尔瓦斯的莫拉达。

- [e'lɑːs] [et] - [ˌkju ju 'i] [vɪvɝən] [diː] ['kɑːzə] [ˌkju ju 'i] - [kɑːn] [bɛstjəz] [fːrəs] [et] [nɑːn] [dɑːl]

Fablaron	ellas	et	dixieron	que	vivieron	de	caza	que	facien	con	bestias	fieras	et	non	dal
-	她们	等	-	que	维维隆	德	卡扎	que	-	康	野兽	菲拉斯	等	非	达尔

,

,

,

Fablaron ellas et dixieron que vivieron de caza que facien con bestias fieras et non dal,

[et] [ˌkju ju 'i] - ['pɔr] ['ɛnd] ['siɛmpreɪ] [ɪn] [læs] ['selvə] .

et	que	moraban	por	ende	siempre	en	las	selvas	.
等	que	-	por	结束	总是	英文	最后	塞尔瓦斯	.

et que moraban por ende siempre en las selvas。

[et] [sæljrɔn] - ['selvə] [ælɪk'sɑːndɝ] [et] [suː] - [ə; eɪ] [lɔːs] ['kæmpoʊz] ['grɑːnˌdeɪz] [et] [ɑntʃoʊz] ,

Et	salieron	daquellas	selvas	Alexandre	et	su	huest	a	los	campos	grandes	et	anchos	,
等	萨列隆	-	塞尔瓦斯	亚历山大	等	苏	-	一个	洛杉矶	坎波斯	格兰德斯	等	安乔斯	,

Et salieron daquellas selvas Alexandre et su Huest a los Campos grandes et anchos,

[et] [fælɝən] ['æli] [diː] ['kɑːbəu] ['oʊtroʊs] [vɝoʊnɛz] [et] - ; [et] [læs] - - ['toʊdəs] ;

et	fallaron	alli	de	cabo	otros	varones	et	mugieres	;	et	las	mugieres	desnuyas	todas	;
等	法拉隆	艾莉	德	卡波	其他	瓦罗内斯	等	-	;	等	最后	-	-	全部	;

et Fallaron alli de cabo otros varones et mugieres； et las mugieres desnuyas todas；

[et] - [ˌtuː'duːz] [lɔːs] [kwʊrpoʊ] - [diː] ['piːlɑːs] ['koʊmoʊ] [bɛstjəz] .

et	habien	todos	los	cuerpos	vellosos	de	pelos	como	bestias	.
等	-	待办事项	洛杉矶	身体	-	德	佩洛斯	como	野兽	.

等等，这些都是最好的事情。

[et] ['ɪrə] [kɑːstumbɝ] - { - }

Et	era	costumbre	daquellos	{	126	}
等	时代	习俗	-	{	-	}

Et 时代 Costumbre daquellos{126}

['hoʊmz] [et] - - [di:][mə'rɑ:r] [ɪn] [ə'kɛl] ['ri:əu][et] [ɪn] [lɑ:] [ti'erə] [et][ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ][fju:]

homes	et	daquellas	mugieres	de	morar	en	aquel	rio	et	en	la	tierra	et	asi	como	fue
房屋	等	-	-	德	莫拉尔	英文	那个	里约	等	英文	拉	蒂埃拉	等	亚西	como	燃料

[vi:ni:ɛndoʊ][lɑ:] - [et][lɪgɑ:ndoʊ][lez] [əkwɛləs] - - [ˌes 'i:][e'lɑ:s]['lweɪgoʊ] [ɪn] [el]

viniendo	la	huest	et	llegando	les	aquellas	mugieres	somurguieron	se	ellas	luego	en	el
维尼多	拉	-	等	到达	莱斯	那些	-	-	塞	她们	后来	英文	el

['ri:əu] ;

rio	;
里约	;

家庭和达奎拉斯穆吉雷斯德莫拉尔在阿奎尔里约热内卢和拉蒂拉和阿西科莫福维尼恩多拉韦斯特和莱甘多莱斯阿奎拉斯穆吉雷斯索莫吉耶龙塞埃利亚斯卢戈在埃尔里约；

[et] - ['æli][ˌju ɛn 'e] [pi:zə] [ælɪk'sɑ:ndɜ˞][et][su:] - ['pɔr] [vɪr] [ˌes 'aɪ] - [et][proʊbɑ:r] ['ɛlɔs]

et	estudieron	alli	una	pieza	Alexandre	et	su	huest	por	veer	si	saldrien	et	probar	ellos
等	-	艾莉	乌纳	pieza	亚历山大	等	苏	-	por	转向	是	-	等	质子	ellos

['ɛnd] [mɑ:s] .

ende	mas	.
结束	mas	.

亚历山大的研究和他的颜色是萨尔德里安和普罗巴尔埃洛斯结束的。

[et] [mu:vrɔn] ['dɑ:li:]

Et	movieron	dalli
等	电影	达利

Et movieron dalli

[et]['fwɛroʊn][jɛndoʊ] [ædələnt] ,

et	fueron	yendo	adelant	,
等	弗隆	延多	前进	,

et fueron yendo adelant,

[et] [fælɜ˞ən] ['oʊtrəs] - [ˌkju ju 'i] - [di:ɛntɛs] ['koʊmoʊ][di:] - [et] [lɔ:s]

et	fallaron	otras	mugieres	que	habien	dientes	como	de	puercos	monteses	et	los
等	法拉隆	其他	-	que	-	牙齿	como	德	-	蒙特塞斯	等	洛杉矶

[di:][læs][kə'beɪzəz] [tæn] - [ˌkju ju 'i][lez]['dæbən]['pɔr] [lɔ:s] - ,

cabellos	de	las	cabezas	tan	luengos	que	les	daban	por	los	tobiellos	,
卡贝洛斯	德	最后	卡贝萨斯	棕褐色	-	que	莱斯	达班	por	洛杉矶	-	,

et Fallaron otras mugieres que habien dientes como de puercos monteses et los cabellos de las cabezas tan luengos que les daban por los tobiellos,

[et][el]['oʊtroʊ]['kwɛrpoʊ][ˌkju ju 'i][loʊ] - [ˌtu:'du:][vɛloʊsoʊ][di:]['pi:lɑ:s]['koʊmoʊ][el] -

et	el	otro	cuerpo	que	lo	habien	todo	velloso	de	pelos	como	el	estrucio
等	el	另一个	cuerpo	que	洛	-	待办事项	韦洛索	德	佩洛斯	como	el	-

还有其他的事情要发生吗?

[et][el] [kəmɛloʊ] , [et] [ɪn] [lɔ:s] - [ˌkju ju 'i] - ['koʊmoʊ]['vækə][ˌkju ju 'i][læs] - ['æli]

et	el	camello	,	et	en	los	lomiellos	que	habien	como	vaca	que	las	colgaban	alli
等	el	骆驼	,	等	英文洛杉矶		-	que	-	como	假期	que	最后	-	艾莉

[aɪ'u:soʊ] ;

ayuso	;
ayuso	;

et el Camello，et en los lomiellos que habien como vaca que las colgaban alli ayuso；

[et][el][ɛ'stɑ:doʊ] [dɛləs] [di:][lu:eɪŋgoʊ]['ɪrə][di:][doʊs] [paɪz] . ” [-]

et	el	estado	dellas	de	luengo	era	de	doce	pies	.	”	[	124	]
等	el	州	德拉斯	德	卢恩戈	时代	德	十二	馅饼	.	”	[	-	]

et el estado dellas de luengoera de doce pies。”[124]

[vi:] . — ['relɪks]

V	.	—	RELICS
V	.	—	遗物

五、遗物

['relɪks] , [wɪtʃ] [pleɪd] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmi:d'i:v(ə)l]
Relics , which played an exceedingly important part in the life of the medieval
遗物 , 哪个 玩 一个 非常 重要的 部分 在 这 生活 的 这 中世纪
[tʃɜ:rtʃ] ,
Church ,
教会 ,

圣物在中世纪教会生活中扮演着极其重要的角色，

[maɪt] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [seɪnt] [ɔ:r][tu:; tə]['dʒi:zəs] ,
might consist of anything which formerly belonged to a saint or to Jesus ,
可能 由 的 任何事物 哪个 以前 属于 到 一个 圣 或者 到 耶稣 ,

可能包括以前属于圣人或耶稣的任何物品，

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [sɜ:rv] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
or anything which might serve as evidence in establishing a miracle .
或者 任何事物 哪个 可能 服务 作为 证据 在 建立 一个 奇迹 .

或者任何可以作为证明奇迹存在的证据的东西。

['evri] ['ɔ:ltər] , [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['kənsə,kreitid] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm]['relɪks] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
Every altar , upon being consecrated , should have some relics placed within it ,
每一个 坛 , 之上 存在 已祝圣的 , 应该 有 一些 遗物 放置 之内 它 ,

每个祭坛在祝圣后，都应该在里面放置一些圣物。

[-] [ænd; ənd] [ði:z] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɜ:r; wər][ʌv; əv]['mɪrək(ə)l] - ['wɜ:rkɪŋ] ['paʊər] [ðəm'selvz] .
[125] and these usually were of miracle - working power themselves .
[-] 和 这些 通常 是 的 奇迹 - 在职的 力量 他们自己 .

[125] 而这些本身通常就具有创造奇迹的力量。

[æt; ət] ['tʃɑ:rtri:z] [ðer; ðər] { - }
At Chartres there { 127 }
在 沙特尔 那里 { - }

在沙特尔{127}

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dres] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ,
was a certain dress that had belonged to the Virgin ,
曾是 一个 肯定 裙子 那 有 属于 到 这 处女 ,

那是一件曾属于圣母玛利亚的裙子。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [pleɪs] [klɔ:θ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp]['ɪntu:]['gɑ:rmənts]
on which it was the custom to place cloth which was made up into garments
在 哪个 它 曾是 这 风俗 到 地方 布 哪个 曾是 制成 向上 进入 服装
[fɔ:r; fər] ['wɒrɪrz] ,
for warriors ,
为了 战士 ,

当时的习俗是将布料放在上面，这些布料将被制成战士们的服装。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [ðæt] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['tri:tɪd] ['gɑ:rmənts] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]
because it was believed that after being thus treated garments made from it
因为 它 曾是 相信 那 后 存在 因此 治疗 服装 制成 从 它
[wʊd] [bi:; bi] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .
would be invulnerable .
会 是 无敌的 .

因为人们相信，经过这种处理后，用它制成的衣服将刀枪不入。

[ɪn][fækt][ə; eɪ] [naɪt] ['werɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [waɪl] [ˌʌn'ɑ:rmd] ,
In fact a knight wearing one of these was attacked while unarmed ,
在 事实 一个 骑士 穿着 一 的 这些 曾是 遭到攻击 尽管 徒手 ,

事实上，一名身穿这种盔甲的骑士在手无寸铁的情况下遭到袭击。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəj] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪrst] [hɪm; ɪm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [hiː; hi]

and	altho	his	enemies	thought	they	had	pierced	him	thru	and	thru	he
和	虽然	他的	敌人	想法	他们	有	穿孔	他	通过	和	通过	他

[wʌz; wəz] [ɪn] [riˈæləti] [ʌnˈhɑːrmd] ([noʊ] . -) .

was	in	reality	unharmed	(	No	.	148	)	.
曾是	在	现实	毫发无损	(	不	.	-	)	.

尽管他的敌人认为他们已经把他彻底刺穿了，但他实际上毫发无损（第 148 号）。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈletər] [pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn]

The	bones	of	St	.	Thomas	,	together	with	a	letter	purporting	to	have	been
这	骨头	的	英石	.	托马斯	,	一起	和	一个	信	声称	到	有	到过

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈdʒiːzəs] ,

written	by	Jesus	,
书面	经过	耶稣	,

圣托马斯的遗骨，以及一封据称是耶稣写的信，

[wɜːr; wər] [soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ðæt] [wen] [pleɪst] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [iˈdesə] [noʊ] [ˈenəmi] [kʊd; kəd]

were	so	powerful	that	when	placed	over	the	gate	of	Edessa	no	enemy	could
是	所以	强大的	那	什么时候	放置	超过	这	门	的	埃德萨	不	敌人	可以

[ˈentər] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] [ˈmeɪkɪŋ] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪti] . [-] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs]

enter	without	first	making	peace	with	the	city	.	[	126	]	Very	interesting	is	the	case
进入	没有	第一的	制作	和平	和	这	城市	.	[	-	]	非常	有趣的	是	这	案件

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈwʊmən] [huː] [went] [tuː; tə] [kənˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈduːɪŋ] [ˈpenəns] [æskt]

of	the	humble	woman	who	went	to	confession	and	after	doing	penance	asked
的	这	谦逊的	女士	WHO	去	到	忏悔	和	后	正在做	忏悔	问

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˈpɑːrd(ə)n] ,

for	a	written	certificate	of	pardon	,
为了	一个	书面	证书	的	赦免	,

这些牌威力强大，挂在埃德萨城门上，任何敌人若不先与该城媾和，都无法进入。[126] 一个谦卑的女人去忏悔，忏悔之后请求获得一份书面赦免证明，这个例子非常有趣。

[wɪtʃ] [ˈæftər] [sʌm; səm] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] .

which	after	some	hesitation	was	given	.
哪个	后	一些	犹豫	曾是	给定	.

经过一番犹豫，最终还是同意了。

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [beg] .

Misfortune	overtook	her	and	she	was	forced	to	beg	.
不幸	超越	她	和	她	曾是	强制	到	求	.

她遭遇不幸，被迫乞讨。

[ɪn] [wʌn] [ˈsɪti] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈmʌnɪˌtʃeɪndʒər] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl]

In	one	city	she	came	upon	a	moneychanger	and	asked	the	loan	of	a	small
在	一	城市	她	来了	之上	一个	金融家	和	问	这	贷款	的	一个	小的

[sʌm; səm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɜːr; hər] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [sɪˈkjʊrəti] .

sum	but	he	would	not	let	her	have	it	without	security	.
和	但	他	会	不是	让	她	有	它	没有	安全	.

在一座城市里，她遇到一个换汇者，想借一小笔钱，但他没有抵押物就不肯借给她。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [sɪˈkjʊrəti] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˈpɑːrd(ə)n] .

The	only	security	she	could	offer	was	this	certificate	of	pardon	.
这	仅有的	安全	她	可以	提供	曾是	这	证书	的	赦免	.

她唯一能提供的保障就是这份赦免证明。

[ðə; ði] [ˈmʌnɪˌtʃeɪndʒər] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] ,

The	moneychanger	laughed	at	the	idea	,
这	金融家	笑了	在	这	主意	,

换汇者对这个想法嗤之以鼻。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [let] [hɜ:r; hər] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ɪts] [weɪt] [ɪn] [goʊld] ,

but	finally	promised	to	let	her	have	the	equivalent	of	its	weight	in	gold	,
但	最后	承诺	到	让	她	有	这	相等的	的	它是	重量	在	金子	,

但最终承诺会给她等量的黄金。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [skeɪlz] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [goʊld] [wʊd]

and	putting	it	on	his	scales	was	astonished	to	find	that	all	his	gold	would
和	推杆	它	在	他的	秤	曾是	惊讶	到	寻找	那	全部	他的	金子	会

[nɑ:t] ['bæləns] [ˌaɪ 'ti:] .

not	balance	it	.
不是	平衡	它	.

他把金子放在天平上，惊讶地发现他所有的金子都无法使天平平衡。

[ðɪs] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɜ:rtɪd] [hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə] [teɪk]

This	convinced	him	,	and	becoming	converted	he	told	the	woman	to	take
这	确信	他	,	和	成为	转换	他	讲述	这	女士	到	拿

[wət'evər] [ə'maʊnt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] .

whatever	amount	she	needed	.
任何	数量	她	需要	.

这让他信服了，皈依基督教后，他告诉那位女士，她需要多少就拿多少。

([noʊ] . -) .

(	No	.	305	)	.
(	不	.	-	)	.

（第305号）

[sʌtʃ] ['relɪks] [nɑ:t] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['mɪrəklz] [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz]

Such	relics	not	only	had	the	power	to	work	miracles	but	were	themselves
这样的	遗物	不是	仅有的	有	这	力量	到	工作	奇迹	但	是	他们自己

[dɪ'vaɪnli] [prə'tektɪd] .

divinely	protected	.
神圣地	受保护	.

这些圣物不仅拥有创造奇迹的力量，而且本身也受到神灵的庇佑。

[wʌn] [mæn] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ʃu:] [ɑ:n] [ðə; ði] { - }

One	man	,	a	peasant	,	laughed	at	the	idea	that	a	certain	shoe	on	the	{	128	}
一	男人	,	一个	农民	,	笑了	在	这	主意	那	一个	肯定	鞋	在	这	{	-	}

一个农民嘲笑了这样一种想法：{128}

['ɔ:ltər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] ['evər] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [hi:; hi] [sed] ,

altar	in	the	church	had	ever	belonged	to	the	Virgin	,	because	,	he	said	,
坛	在	这	教会	有	曾经	属于	到	这	处女	,	因为	,	他	说	,

他说，教堂里的祭坛一直都属于圣母玛利亚，因为

[ə; eɪ] [ʃu:] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪn] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

a	shoe	as	old	as	that	would	not	be	in	so	good	a	state	of	preservation	.
一个	鞋	作为	老的	作为	那	会	不是	是	在	所以	好的	一个	状态	的	保存	.

一双年代如此久远的鞋子，保存状态不可能这么好。

[tu:; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fleɪgrənt] [ˌʌnbɪ'li:f] [ʃi:; ʃi] [ə'flɪktɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

To	cure	him	of	such	flagrant	unbelief	she	afflicted	him	in	the	mouth	in	such	a
到	治愈	他	的	这样的	明目张胆	不信	她	受苦的	他	在	这	嘴	在	这样的	一个

['mænər] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kjʊr] ['oʊnli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃu:] [ɪn]

manner	that	he	could	be	cured	only	upon	the	application	of	the	shoe	in
方式	那	他	可以	是	治愈	仅有的	之上	这	应用	的	这	鞋	在

['kwestʃən] ([noʊ] . -) .

question	(	No	.	61	)	.
问题	(	不	.	-	)	.

为了治好他这种明目张胆的不信，她折磨他的嘴，使他只有穿上那双鞋才能痊愈（第 61 号）。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [sʌm; səm] [priːsts] , [baɪ][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['relɪks] , [wɜːr; wər] [kə'lektɪŋ]

At	another	time	some	priests	,	by	the	exhibition	of	relics	,	were	collecting
在	其他	时间	一些	神父	，经过		这	展览	的	遗物	，	是	收集

['mʌni] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

money	to	rebuild	a	church	.
钱	到	重建	一个	教会	.

另一次，一些神父通过展览圣物来筹集资金重建教堂。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trævlz] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['məːtʃəntmən] .

In	the	course	of	their	travels	they	entered	a	ship	with	some	merchantmen	.
在	这	课程	的	他们的	旅行	他们	进入	一个	船	和	一些	商船	.

在旅途中，他们和一些商船船员一起登上了一艘船。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ]['paiərits] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

After	a	short	while	they	were	attacked	by	pirates	,	and	in	the	face	of	danger
后	一个	短的	尽管	他们	是	遭到攻击	经过	海盗	,	和	在	这	脸	的	危险

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ,

the	merchants	,
这	商人	,

不久之后，他们遭到海盗袭击，面对危险，商人们

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪ'mjuːnəti] , ['ɔːfərd] [gɪfts] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

to	secure	immunity	,	offered	gifts	of	money	for	the	building	of	the	church	.
到	安全的	免疫	,	提供	礼物	的	钱	为了	这	建筑	的	这	教会	.

为了获得豁免权，他们捐赠金钱用于建造教堂。

[wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['seɪfli] [pæst] [ðeɪ] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd]

When	the	danger	was	safely	passed	they	repented	of	their	extravagance	and
什么时候	这	危险	曾是	安全	通过了	他们	悔改	的	他们的	奢侈	和

[tʊk] [bæk] [ðer; ðər][doʊ'neɪʃənz] ,

took	back	their	donations	,
采取	后退	他们的	捐款	,

危险过后，他们后悔自己的挥霍无度，并收回了捐款。

['baɪɪŋ] [wʊl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .

buying	wool	for	their	own	use	with	the	money	.
购买	羊毛	为了	他们的	自己的	使用	和	这	钱	.

他们用这些钱购买羊毛供自己使用。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [set]['faɪər][tuː; tə][ðer; ðər]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] ,

Shortly	afterward	a	stroke	of	lightning	set	fire	to	their	purchases	,
不久	之后	一个	中风	的	闪电	放	火	到	他们的	购买	,

不久之后，一道闪电击中了他们购买的物品，引发了火灾。

[ðʌs] [ə'vendʒɪŋ] [bəuθ][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ([noʊ] . -) .

thus	avenging	both	God	and	the	Virgin	(	No	.	35	)	.
因此	复仇	两个都	上帝	和	这	处女	(	不	.	-	)	.

从而为上帝和圣母报仇（第 35 条）。

['nætʃ(ə)rəli] , [sʌm; səm]['relɪks][wɜːr; wər] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [mɔːr] ['seɪkrɪd][ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

Naturally	,	some	relics	were	more	powerful	and	more	sacred	than	others	,
自然	,	一些	遗物	是	更多的	强大的	和	更多的	神圣	比	其他的	,

当然，有些圣物比其他圣物更有力量、更神圣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['verid] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

and	they	varied	in	these	respects	according	to	the	importance
和	他们	多种多样	在	这些	尊重	根据	到	这	重要性

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] ;

of	the	saint	to	whom	they	belonged	;
的	这	圣	到	谁	他们	属于	;

这些方面根据它们所属圣人的重要性而有所不同；

[ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] ['meʒər] .

and	seemingly	were	protected	in	a	like	measure	.
和	似乎	是	受保护	在	一个	喜欢	措施	.

似乎也受到了类似的保护。

[wen] [æl'fɔnsəu][el]['sɑ:biˌoʊ][left] [sə'vɪl] [fɔ:r; fər] [kæ'sti:l] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði]

When	Alfonso	el	Sabio	left	Seville	for	Castile	he	ordered	the	relics	of	the
什么时候	阿方索	el	萨比奥	左边	塞维利亚	为了	卡斯蒂利亚	他	订购	这	遗物	的	这

['vɜ:rdʒɪn] ,

Virgin	,
处女	,

当阿方索一世离开塞维利亚前往卡斯蒂利亚时，他下令将圣母的圣物运往那里。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seɪnts] , [tu:; tə][bi:; bi] ['kerfəli] [pʊt] [ə'weɪ] ,

along	with	those	of	the	other	saints	,	to	be	carefully	put	away	,
沿着	和	那些	的	这	其他	圣徒	,	到	是	小心	放	离开	,

与其他圣徒的圣物一起，要小心保存。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər][hi:; hi] [faʊnd] ['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ɪn]

but	when	he	returned	ten	years	later	he	found	only	those	of	the	Virgin	in
但	什么时候	他	返回	十	年	之后	他	成立	仅有的	那些	的	这	处女	在

['pɜ:rfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

perfect	condition	;
完美的	状况	;

但十年后他回来时，发现只有圣母像完好无损；

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seɪnts] [hæd; həd] [dɪ'keɪd] ([noʊ] . -) . { - }

those	of	the	other	saints	had	decayed	(	No	.	257	)	.	{	129	}
那些	的	这	其他	圣徒	有	腐烂的	(	不	.	-	)	.	{	-	}

其他圣徒的圣徒都已衰败（第257号）。{129}

[kən'klu:ʒ(ə)n]

CONCLUSION
结论

结论

['æftər][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][ɪz] [ɪm'prest] [ɑ:n][ju: 'es] [mɔ:r] ['vɪvɪdli] [ðæn; ðən]['evər]

After	the	foregoing	investigation	the	fact	is	impressed	on	us	more	vividly	than	ever
后	这	前文	调查	这	事实	是	印象深刻	在	我们	更多的	生动地	比	曾经

[ðæt] [ðə; ði] [speɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz]['tru:li][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪn] [ʌv; əv]

that	the	Spain	of	the	Middle	Ages	was	truly	the	mother	of	the	Spain	of
那	这	西班牙	的	这	中间	年龄	曾是	真的	这	母亲	的	这	西班牙	的

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

经过上述调查，我们比以往任何时候都更加深刻地认识到，中世纪的西班牙的确是现代西班牙的母体。

[hɜ:rz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Hers	were	a	people	with	a	lively	imagination	,
她的	是	一个	人们	和	一个	热闹	想像力	,

她所处的民族拥有丰富的想象力，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tu:] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn]

but	this	was	dominated	by	the	two	elements	which	have	always	been
但	这	曾是	占主导地位	经过	这	二	元素	哪个	有	总是	到过

[moʊst] [mɑ:rkt] [ɪn][hɜ:r; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] — [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['ri:əlɪzəm] .

most	marked	in	her	history	—	religion	and	realism	.
最多	标记	在	她	历史	—	宗教	和	现实主义	.

但这主要还是受到她创作生涯中最显著的两个元素——宗教和现实主义——的影响。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðiːz] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	wherever	these	two	elements	enter	into	the	development	of	the
和	无论	这些	二	元素	进入	进入	这	发展	的	这

[ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] ,

supernatural	in	the	mind	of	man	,
超自然	在	这	头脑	的	男人	,

无论这两个要素在人类心灵中超自然现象的发展过程中扮演何种角色，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['sɪriəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

the	Spanish	contribution	has	to	be	taken	seriously	into	the	account	.
这	西班牙语	贡献	有	到	是	已采取	严重地	进入	这	帐户	.

必须认真考虑西班牙的贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] ['steɪtɪd] ['priːviəsli] ,

It	is	impossible	,	as	stated	previously	,
它	是	不可能的	,	作为	声明	之前	,

如前所述，这是不可能的。

[tuː; tə][ə'fɜːrm] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ɑːr; ər] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

to	affirm	which	of	the	medieval	traditions	are	Spanish	and	which	are	not	.
到	确认	哪个	的	这	中世纪	传统	是	西班牙语	和	哪个	是	不是	.

确定哪些中世纪传统是西班牙的，哪些不是。

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [noʊt] [wʌt] [taɪp] [ʌv; əv]['ledʒənd] [ə'piːld]

The	most	that	we	can	hope	to	do	is	to	note	what	type	of	legend	appealed
这	最多	那	我们	能	希望	到	做	是	到	笔记	什么	类型	的	传奇	上诉

[tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ;

to	this	people	;
到	这	人们	;

我们所能做的，就是观察哪种类型的传说吸引了这些人；

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['stɔːriz] ['kɑːmən] [θruː] [ðə; ði] ['jʊrəp] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

of	all	the	host	of	supernatural	stories	common	through	the	Europe	of	the	Middle
的	全部	这	主持人	的	超自然	故事	常见的	通过	这	欧洲	的	这	中间

['eɪdʒɪz] ,

Ages	,
年龄	,

在中世纪欧洲众多超自然故事中，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] ['klæsɪz] [ɔːr] [taɪps] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [speɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

to	determine	what	classes	or	types	found	their	way	into	Spain	and	there	were
到	决定	什么	课程	或者	类型	成立	他们的	方式	进入	西班牙	和	那里	是

['welkəmd] ,

welcomed	,
欢迎	,

确定哪些阶层或类型的人进入了西班牙并受到欢迎，

['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ([bɪ'kʌmɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

being	repeated	from	generation	to	generation	(	becoming	thus	a	part	of	the
存在	重复	从	一代	到	一代	(	成为	因此	一个	部分	的	这

['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃ(ə)n]) ;

national	tradition	)	;
国家的	传统	)	;

代代相传（从而成为民族传统的一部分）；

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ɔːr][kaɪndz][wɜːr; wər][rɪ'dʒektɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] [ə'piːl] .

and	what	kind	or	kinds	were	rejected	because	they	did	not	have	this	appeal	.
和	什么	种类	或者	种类	是	拒绝	因为	他们	做过	不是	有	这	上诉	.

哪些类型的产品因为不具备这种吸引力而被拒绝？

[ɪn] [speɪn] [ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['pæsɪŋ] [ɪn] [rɪ'vju:] ,

In	Spain	the	beliefs	and	superstitions	we	have	been	passing	in	review	,
在	西班牙	这	信仰	和	迷信	我们	有	到过	通过	在	审查	,

在西班牙，我们一直在回顾的信仰和迷信，

['hævɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əb'dʒektɪv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

having	as	their	starting	point	the	actual	observation	of	objective	nature	and
拥有	作为	他们的	开始	观点	这	实际的	观察	的	客观的	自然	和

[ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] , [wɜ:r; wər] { - }

of	human	nature	,	were	{	130	}
的	人类	自然	,	是	{	-	}

以对客观自然和人性的实际观察为出发点，他们是{130}

[ə'meɪzɪŋli] [ˌmʌltɪ'feriəs] .

amazingly	multifarious	.
令人惊讶的是	五花八门	.

种类繁多，令人惊叹。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ʌv; əv]['əʊmənz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɔ:gjəri:z] , [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['ri:əl]

The	study	in	particular	of	omens	and	of	auguries	,	based	on	the	real
这	学习	在	特别的	的	预兆	和	的	预兆	,	基于	在	这	真实的

[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

experiences	of	life	,
经历	的	生活	,

特别是基于真实生活经验的预兆和占卜研究，

[meɪd] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

made	a	peculiar	appeal	to	the	Spaniards	,
制成	一个	奇特	上诉	到	这	西班牙人	,

对西班牙人来说，这产生了一种奇特的吸引力。

[æz; əz][ɪz] ['witnist] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [kən'sɜ:rnɪŋ] [sʌtʃ] [faʊnd] [æt; ət] ['evri] [tɜ:rn]

as	is	witnessed	by	the	abundance	of	material	concerning	such	found	at	every	turn
作为	是	目击者	经过	这	丰富	的	材料	有关	这样的	成立	在	每一个	转动

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

in	the	early	literature	.
在	这	早期的	文学	.

早期文献中随处可见有关此类内容的丰富资料，这便证明了这一点。

['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['pjʊrli] [ɪ'mædʒɪneri] ,

Contrasted	with	this	is	the	notable	lack	of	the	fantastic	and	purely	imaginary	,
对比	和	这	是	这	值得注意的	缺少	的	这	极好的	和	纯粹	假想	,

与此形成鲜明对比的是，这部作品明显缺乏奇幻和纯粹想象的元素。

[soʊ]['pɑ:pjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

so	popular	among	the	nations	of	the	north	,	as	well	as	among	the
所以	受欢迎的	之中	这	国家	的	这	北	,	作为	出色地	作为	之中	这

[moʊ'hæmɪdən] .

Mohammedans	.
穆罕默德人	.

深受北方国家以及穆斯林的喜爱。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌri:ə'lɪstɪk] ['spɪrɪt][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

The	effect	of	this	realistic	spirit	on	the	religion	of	the	people	,
这	影响	的	这	实际的	精神	在	这	宗教	的	这	人们	,

这种现实主义精神对人们宗教信仰的影响，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔmineitiŋ] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] , [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['noʊtɪd] .

the	other	dominating	element	of	their	national	life	,	must	also	be	noted	.
这	其他	占据主导地位	元素	的	他们的	国家的	生活	,	必须	还	是	著名的	.

他们国家生活中另一个主导因素也必须加以注意。

[ðə; ði] [ˌʌn'riːəl] [goʊst] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [seɪnt] [ɔːr]['eɪndʒl] ,

The	unreal	ghost	has	given	place	to	the	more	naturalistic	saint	or	angel	,
这	虚幻	鬼	有	给定	地方	到	这	更多的	自然主义	圣	或者	天使	,

虚幻的鬼魂形象已被更写实的圣人或天使形象所取代。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [pər'mɪtɪd] [noʊ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɔːrdərz][ʌv; əv]

for	their	religion	permitted	no	denial	of	the	existence	of	these	two	orders	of
为了	他们的	宗教	允许	不	拒绝	的	这	存在	的	这些	二	订单	的

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

因为他们的宗教不允许否认这两种生物的存在。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌsuːθ'seɪɚz] , [dɪ'vaɪnərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]

Moreover	,	soothsayers	,	diviners	,	and	other	similar	characters	were	recognized	by
而且	,	预言家	,	占卜者	,	和	其他	相似的	人物	是	认可	经过

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl] [fɔːrs] ,

the	Church	as	a	real	force	,
这	教会	作为	一个	真实的	力量	,

此外，教会也承认占卜师、预言家和其他类似人物是一股真正的力量。

[æz; əz][ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɚːtʃəz] ['kɑːnstənt] ['wɔːrfer] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

as	is	evidenced	by	the	Church's	constant	warfare	against	them	.
作为	是	有证据	经过	这	教会的	持续的	战争	反对	他们	.

教会不断与他们作战就证明了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] !

And	the	Devil	!
和	这	魔鬼	!

还有魔鬼!

[wʌt] [gʊd] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['krɪstʃən] , — [ə'bʌv] [ɔːl] , [wʌt] ['spænjərd] , — [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

What	good	medieval	Christian	,	—	above	all	,	what	Spaniard	,	—	could	refuse	to	believe
什么	好的	中世纪	基督教	,	—	多于	全部	,	什么	西班牙人	,	—	可以	拒绝	到	相信

[ɪn][hɪm; ɪm] ?

in	him	?
在	他	?

哪个虔诚的中世纪基督徒，尤其是哪个西班牙人，会不相信他呢?

[tuː; tə] ['sʌməraɪz] : [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪm'prest] [fɜːrst][baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['prɑːmɪnəns] [ə'kɔːd]

To	summarize	:	We	are	impressed	first	by	the	commanding	prominence	accorded
到	总结	:	我们	是	印象深刻	第一的	经过	这	指挥	显赫地位	同意

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɚːsə'nælɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,

to	the	personalities	of	the	saints	,
到	这	个性	的	这	圣徒	,

总而言之：首先给我们留下深刻印象的是，圣徒们的个性得到了极高的重视；

[ɪ'speʃəli] [seɪnt] ['meri] , [ðen] [ʌv; əv][ˌsæntiː'eigəu] ([ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ; [nekst] ,

especially	Saint	Mary	,	then	of	Santiago	(	St	.	James	)	and	the	others	;	next	,
尤其	圣	玛丽	,	然后	的	圣地亚哥	(	英石	.	詹姆斯	)	和	这	其他的	;	下一个	,

尤其是圣母玛利亚，然后是圣地亚哥（圣雅各）和其他圣人；接下来，

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒiːzəs] ,

of	the	predominating	importance	of	the	rôle	of	the	Child	Jesus	,
的	这	占主导地位	重要性	的	这	角色	的	这	孩子	耶稣	,

圣婴耶稣角色的至高重要性，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrelɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]

with	the	relegation	to	a	comparatively	unimportant	place	of	the	adult
和	这	降级	到	一个	比较	不重要	地方	的	这	成人

['seɪvjər] ;

Saviour	;
救主	;

成年救世主的地位被降格到相对不重要的位置；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd] , ['hedɪd] [baɪ] [di'æbələs] .

and	finally	of	the	enemies	of	God	,	headed	by	Diabolus	.
和	最后	的	这	敌人	的	上帝	,	标题	经过	迪亚波鲁斯	.

最后是上帝的敌人，由魔鬼迪亚波罗斯领导。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] ['influənsiz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [driːmz] [ænd; ənd]

The	works	and	influences	of	all	the	above	are	manifested	in	dreams	and
这	作品	和	影响	的	全部	这	多于	是	表现出来	在	梦境	和

['vɪʒənz] , ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['pɔːˌtents] ,

visions	,	miracles	and	portents	,
愿景	,	奇迹	和	预兆	,

以上所有事物及其影响都体现在梦境、幻象、奇迹和预兆中。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [fɔːrm] , ['kɑːndʒərɪŋ] , ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

in	almost	every	conceivable	form	,	conjuring	,	fortune	-	telling	,	etc	.
在	几乎	每一个	可以想象的	形式	,	魔法	,	财富	-	讲述	,	ETC	.

几乎以所有你能想象到的形式，例如巫术、算命等等。

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪs] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sækrəmənts] , { - }

The	ritual	of	the	church	service	,	especially	of	the	sacraments	,	{	131	}
这	仪式	的	这	教会	服务	,	尤其	的	这	圣礼	,	{	-	}

教会礼拜仪式，特别是圣礼仪式，{131}

[bɪ'kʌmz] [ˌɪntə:'waɪnd] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['meni] ['feɪθf(ə)l] [t'ʃɜːtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði]

becomes	intertwined	and	adorned	with	what	many	faithful	churchmen	of	the
变成	交织在一起	和	装饰	和	什么	许多	忠实	教会人士	的	这

['prez(ə)nt] [taɪm] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [klæs] [æz; əz] ['daʊnraɪt] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] .

present	time	would	doubtless	be	willing	to	class	as	downright	superstitions	.
展示	时间	会	毫无疑问	是	愿意的	到	班级	作为	彻头彻尾	迷信	.

变得与当今许多虔诚的教会人士无疑会归类为彻头彻尾的迷信的东西交织在一起，并加以装饰。

['əʊmənz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌriːə'lɪstɪk] [ə'piːl] ,

Omens	and	the	like	,	because	of	their	realistic	appeal	,
预兆	和	这	喜欢	,	因为	的	他们的	实际的	上诉	,

《预兆》之类的作品，因为它们具有现实主义的吸引力，

[kən'tɪnjuː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstənt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

continue	in	spite	of	the	constant	opposition	of	the	Church	.
继续	在	尽管如此	的	这	持续的	反对	的	这	教会	.

尽管教会不断反对，但仍要继续下去。

[ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][faɪnd][noʊ] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['goʊsts] .

In	contrast	to	this	,	however	,	we	find	no	unquestionable	ghosts	.
在	对比	到	这	,	然而	,	我们	寻找	不	毋庸置疑	鬼魂	.

然而，与此相反，我们并没有发现任何确凿无疑的鬼魂。

[ðə; ði] “ ['mædʒɪk] [rɪŋ] ” , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] , [æz; əz][ɪz] ['nɪrli] [ɔːl] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv]

The	“	magic	ring	”	,	moreover	,	is	entirely	lacking	,	as	is	nearly	all	that	type	of
这	“	魔法	戒指	”	,	而且	,	是	完全	缺乏	,	作为	是	几乎	全部	那	类型	的

[ə'reɪbiən]['mædʒɪk] .

Arabian	magic	.
阿拉伯	魔法	.

此外，所谓的“魔法戒指”完全不存在，就像几乎所有那种阿拉伯魔法一样。

[kɪŋ] ['oʊbərɑːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feri] [bænd] , [hæz; həz][nɑːt] [jet] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

King	**Oberon**	**,**	**with**	**his**	**fairy**	**band**	**,**	**has**	**not**	**yet**	**made**	**his**	**appearance**	**,**
国王	奥伯龙	,	和	他的	仙女	乐队	,	有	不是	然而	制成	他的	外貌	,

奥伯龙国王和他的仙子军团尚未现身。

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ]['mɜːrlɪn][ɪz]['oʊnli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] .

and	**the**	**sage**	**Merlin**	**is**	**only**	**alluded**	**to**	**occasionally**	**by**	**the**	**learned**	**.**
和	这	圣人	梅林	是	仅有的	暗示	到	偶尔	经过	这	学习	.

而睿智的梅林，也只是偶尔被学者们提及。

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['sɪtiz] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nɔːrðərn] [ə'boʊd] .

Subterranean	**cities**	**still**	**remain**	**limited**	**to**	**their**	**northern**	**abode**	**.**
地下	城市	仍然	保持	有限的	到	他们的	北方	住所	.

地下城市仍然局限于其北方居所。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [mæl][diː]['oʊhoʊ][ɪz]['æbsənt] , [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntmənt] [ɪz]['lɪt(ə)l] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

The	**well**	**-**	**known**	**mal**	**de**	**ojo**	**is**	**absent**	**,**	**and**	**enchantment**	**is**	**little**	**heard**	**of**	**.**
这	出色地	-	已知	马尔	德	ojo	是	缺席的	,	和	魅力	是	小的	听到	的	.

众所周知的“mal de ojo”（眼神中的邪气）并不存在，而“enchantment”（魔法）也鲜为人知。

[ðə; ði] ['werwʊlf] , ['menʃ(ə)nd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ][ˌpɑːm'poʊniəs]['meɪlə] , [he'rɔdətəs] , [ænd; ənd]['ɔvid] ,

The	**Werewolf**	**,**	**mentioned**	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**	**by**	**Pomponius**	**Mela**	**,**	**Herodotus**	**,**	**and**	**Ovid**	**,**
这	狼人	,	提及	,	它	是	说	,	经过	庞波尼乌斯	梅拉	,	希罗多德	,	和	奥维德	,

据说，庞波尼乌斯·梅拉、希罗多德和奥维德都曾提到过狼人。

[ɪz] [ɪn'taɪərli] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ['iːðər] [θruː] ['sɪmp(ə)l] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr]

is	**entirely**	**neglected**	**and**	**omitted**	**either**	**thru**	**simple**	**ignorance**	**of**	**it**	**or**
是	完全	被忽视的	和	省略	任何一个	通过	简单的	无知	的	它	或者

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌriːə'lɪstɪk] [θɔːt] .

because	**it**	**does**	**not**	**conform**	**to**	**their**	**realistic**	**thought**	**.**
因为	它	做	不是	符合	到	他们的	实际的	想法	.

要么是因为对此一无所知，要么是因为它不符合他们的现实思维，所以完全被忽视和忽略了。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv] [laɪf] [ɪz]['oʊnli] ['feɪntli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ɪn][ðə; ði]

The	**search**	**for**	**the**	**elixir**	**of**	**life**	**is**	**only**	**faintly**	**hinted**	**at**	**in**	**the**
这	搜索	为了	这	灵药	的	生活	是	仅有的	淡淡的	暗示	在	在	这

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] [priːst] [huː] [siːks] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ([noʊ] .

restoration	**of**	**youth**	**to**	**the**	**aged**	**priest**	**who**	**seeks**	**help**	**from**	**the**	**Virgin**	**(**	**No**	**.**
恢复	的	青年	到	这	老年人	牧师	WHO	寻找	帮助	从	这	处女	(	不	.

-) .

141	**)**	**.**

-) .

在《圣母玛利亚传》第 141 章中，年迈的牧师恢复青春，寻求圣母的帮助，这只是对长生不老药的略微暗示。

[ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn] [ɪts] ['prɪmətɪv]

The	**myth**	**of**	**supernatural**	**prolongation**	**of**	**life**	**is**	**to**	**be**	**found**	**only**	**in**	**its**	**primitive**
这	神话	的	超自然	延长	的	生活	是	到	是	成立	仅有的	在	它是	原始

['steɪdʒɪz] ,

stages	**,**
阶段	,

关于超自然延长寿命的神话只存在于其原始阶段。

[ɪn] [sʌtʃ] ['ledʒəndz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][mə'riːə] - [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz]

in	**such**	**legends**	**as**	**that**	**of**	**María**	**Egipciaca**	**and**	**in**	**some**	**of**	**the**	**miracles**
在	这样的	传说	作为	那	的	玛丽亚	-	和	在	一些	的	这	奇迹

[kən'teɪnd] [ɪn][læs] [kæntɪgəs] ,

contained	**in**	**Las**	**Cantigas**	**,**
包含	在	拉斯	坎蒂加斯	,

在诸如埃及玛丽亚的传说以及《歌集》中所记载的一些奇迹中，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] ,
and **yet** **we** **are** **told** **that** **,**
和 然而 我们 是 讲述 那 ,

然而我们却被告知，

“ [ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [dʒuː][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv]
“ The first appearance of the Wandering Jew in England is in the chronicles of
” 这 第一的 外貌 的 这 漫游 犹 在 英格兰 是 在 这 编年史 的
['rɑːdʒər][ʌv; əv]['wendˌoʊvər] ,
Roger of Wendover ,
罗杰 的 温多弗 ,

“流浪的犹太人在英国的首次出现是在温多弗的罗杰的编年史中，

[huː] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði]['ledʒənd][æz; əz] ['biːɪŋ] [toʊld][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbænz][baɪ]
who reports the legend as being told at the monastery of St . Albans by
WHO 报告 这 传奇 作为 存在 讲述 在 这 修道院 的 英石 . 圣奥尔本斯 经过
[æn; ən] [ɑːr'miːniən] ['bɪʃəp] ,
an Armenian bishop ,
一个 亚美尼亚 主教 ,

据记载，这个传说是由一位亚美尼亚主教在圣奥尔本斯修道院讲述的。

[ɪn] - , [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɪrər] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ” [-] { - }
in 1228 , but to hearers already familiar with it . ” [127] { 132 }
在 - , 但 到 听众 已经 熟悉的 和 它 . ” [-] { - }

1228 年，但对于已经熟悉它的听众来说。”[127]{132}

[ə'reɪbiən] ['ɪnfluəns] [dʌz] [ə'pɪr] , [haʊ'evər] , [kwaɪt] ['friːkwəntli] ,
Arabian influence does appear , however , quite frequently ,
阿拉伯 影响 做 出现 , 然而 , 相当 频繁地 ,

阿拉伯的影响确实经常出现。

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] ['vɪʒənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [træns'pɔːtid]
especially in certain types of visions such as those in which a person is transported
尤其 在 肯定 类型 的 愿景 这样的 作为 那些 在 哪个 一个 人 是 运输
[frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ['veriəs] [siːnz] ;
from one point to another to witness various scenes ;
从 一 观点 到 其他 到 证人 各种各样的 场景 ;

尤其是一些类型的幻觉，例如一个人被从一个地方传送到另一个地方去目睹各种场景的幻觉；

[æz; əz] [wel] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [sliːps] ['meni] ['jɪrz] [waɪl] [ɪk'spɪriənsɪŋ]
as well also as in those in which the subject sleeps many years while experiencing
作为 出色地 还 作为 在 那些 在 哪个 这 主题 睡觉 许多 年 尽管 体验
[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]['pærədaɪs] .
the joys of Paradise .
这 喜悦 的 天堂 .

以及在那些主人公沉睡多年，体验天堂之乐的场景中。

[frentʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ʃrainz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] .
French religious traditions dealing with various shrines were common property .
法语 宗教 传统 处理 和 各种各样的 神社 是 常见的 财产 .

与各种圣地相关的法国宗教传统是公共财产。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][læs] [kæntɪgəs] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [ɪn]
Many of the miracles related in Las Cantigas are said to have been performed in
许多 的 这 奇迹 有关的 在 拉斯 坎蒂加斯 是 说 到 有 到过 执行 在
[fræns] ,
France ,
法国 ,

《拉斯坎蒂加斯》中记载的许多奇迹据说都发生在法国。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [swɑ:'sɔ:n] .
especially **at** **Soissons** **.**
尤其 在 苏瓦松 .

尤其是在苏瓦松。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
The **general** **impression** **gained** **from** **the** **study** **is** **that** **we** **are** **standing** **at** **the**
这 一般的 印象 获得 从 这 学习 是 那 我们 是 常设 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['pɪriəd] ;
beginning **of** **a** **new** **period** **;**
开始 的 一个 新的 时期 ;

从这项研究中得出的总体印象是，我们正站在一个新时代的开端；

[ðæt] [su:n] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ʌn'foʊld] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l] ,
that **soon** **there** **is** **going** **to** **unfold** **before** **us** **a** **magnificent** **spectacle** **,**
那 很快 那里 是 去 到 展开 前 我们 一个 壮丽 奇观 ,

不久之后，一场壮观的景象将在我们面前上演。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
so **far** **as** **the** **supernatural** **is** **concerned** **,** **in** **which** **these** **elements** **,**
所以 远的 作为 这 超自然 是 担心的 , 在 哪个 这些 元素 ,

就超自然现象而言，其中包含的这些要素，

[hu:z] [bi'giniŋz] [wi:; wi][kæn; kən]['i:v(ə)n] [naʊ] [dɪ'sɜ:rn] , [wɪl] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər]
whose **beginnings** **we** **can** **even** **now** **discern** **,** **will** **present** **themselves** **in** **all** **their**
谁 开端 我们 能 甚至 现在 辨别 , 将要 展示 他们自己 在 全部 他们的
['fʊlnəs] ,
fullness **,**
饱腹感 ,

我们现在虽已能辨认出它的雏形，但它终将以其全部面貌展现出来。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl]
but **at** **the** **same** **time** **those** **which** **have** **already** **reached** **their** **culmination** **will**
但 在 这 相同的 时间 那些 哪个 有 已经 达到 他们的 高潮 将要
[sər'vaɪv] , [ænd; ənd] ,
survive **,** **and** **,**
存活 , 和 ,

但与此同时，那些已经达到顶峰的事物将会存续下去，而且，

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] [laɪf][ænd; ənd] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
being **the** **product** **of** **the** **real** **life** **and** **soul** **of** **the** **nation** **,**
存在 这 产品 的 这 真实的 生活 和 灵魂 的 这 国家 ,

它是国家真实生活和灵魂的产物，

[wɪl] [stɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['fæktərz][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪts] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ,
will **still** **be** **the** **determining** **factors** **in** **shaping** **its** **beliefs** **and** **practices** **,**
将要 仍然 是 这 确定 因素 在 成型 它是 信仰 和 实践 ,

这些因素仍将是塑造其信仰和实践的决定性因素。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ɪts] [kɔ:rs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][həusts][ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] ['influənsiz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [su:n] [tu:; tə]
as **it** **continues** **its** **course** **among** **the** **hosts** **of** **outside** **influences** **it** **is** **soon** **to**
作为 它 继续 它是 课程 之中 这 主持人 的 外部 影响 它 是 很快 到
[ɪn'kaʊntər] .
encounter **.**
遇到 .

因为它将继续前进，并很快会遇到各种外部影响。

[æz; əz][wi:; wi] [kloʊz] [ðə; ði] ['stʌdi] [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t] , [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] ,
As **we** **close** **the** **study** **we** **can** **not** **,** **if** **we** **would** **,**
作为 我们 关闭 这 学习 我们 能 不是 , 如果 我们 会 ,

研究即将结束，如果我们想的话，我们无法做到。

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] [pər'veɪsɪv] [tʃɑ:rm] [kæst]['oʊvər][ju: 'es][baɪ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [eɪdʒ]
resist **the** **pervasive** **charm** **cast** **over** **us** **by** **the** **simplicity** **of** **the** **primitive** **age**
抵抗 这 普遍的 魅力 投掷 超过 我们 经过 这 简单 的 这 原始 年龄
[wɪð; wɪθ][ɪts] ['tʃaɪldlaɪk] [feɪθ] .
with **its** **childlike** **faith** **.**
和 它是 孩子气 信仰 .

抵制原始时代纯朴的生活方式及其孩童般的信仰所散发的迷人魅力。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðə; ði]['kænvəs][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vɜ:rst] , [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [ˌmi:d'i:v(ə)l]
From **time** **to** **time** **the** **canvas** **has** **been** **reversed** **,** **the** **customary** **medieval**
从 时间 到 时间 这 帆布 有 到过 反转 , 这 习惯 中世纪
['pɪktʃər] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ,
picture **has** **been** **changed** **,**
图片 有 到过 已更改 ,

有时画布会被翻转，传统的中世纪画作也会被改变。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bju:gl] , [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪʃt] [ɑ:rmz] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
the **sound** **of** **the** **bugle** **,** **the** **glitter** **of** **burnished** **arms** **,** **the** **noise** **of** **battle** **,**
这 声音 的 这 号角 , 这 闪光 的 抛光 武器 , 这 噪音 的 战斗 ,

号角声，闪亮的武器，战斗的喧嚣，

[hæv; həv] [naʊ] [ri'si:did] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
have **now** **receded** **into** **the** **background** **,**
有 现在 消退 进入 这 背景 ,

现在已退居幕后，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəj] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] ['feɪntli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lmoʊst] [ˌʌnə'wer]
and **altho** **we** **are** **still** **faintly** **conscious** **of** **them** **we** **become** **almost** **unaware**
和 虽然 我们 是 仍然 淡淡的 有意识的 的 他们 我们 变得 几乎 不知情
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
of **their** **presence** **.**
的 他们的 在场 .

虽然我们仍然隐约意识到它们的存在，但我们几乎感觉不到它们的存在。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [hæv; həv] [ə'rɪzn] , [wi:; wi] ['skersli] { - }
In **the** **foreground** **have** **arisen** **,** **we** **scarcely** **{** **133** **}**
在 这 前景 有 出现 , 我们 几乎 { - }

在前景中已经出现，我们几乎{133}

[noʊ] [haʊ] [ɔ:r] [wens] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðer; ðər] [goʊts] ,
know **how** **or** **whence** **,** **the** **common** **people** **,** **with** **their** **sheep** **and** **their** **goats** **,**
知道 如何 或者 何处 , 这 常见的 人们 , 和 他们的 羊 和 他们的 山羊 ,

知道如何或从哪里来，普通百姓，带着他们的羊和山羊，

[ðer; ðər] [geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪn] , [ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɔrəuz] ,
their **games** **of** **chance** **and** **their** **wine** **,** **their** **joys** **and** **their** **sorrows** **,**
他们的 游戏 的 机会 和 他们的 葡萄酒 , 他们的 喜悦 和 他们的 悲伤 ,
[ðer; ðər] [lʌvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [heɪts] ,
their **loves** **and** **their** **hates** **,**
他们的 爱 和 他们的 讨厌 ,

他们的赌博和美酒，他们的欢乐和悲伤，他们的爱和恨，

[ðer; ðər] ['mærɪdʒz] , [bə:θs] , ['dɛθs] — [ɔ:l] [ði:z] — [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪntrəstɪŋ]
their **marriages** **,** **births** **,** **deaths** **—** **all** **these** **—** **along** **with** **their** **interesting**
他们的 婚姻 , 出生 , 死亡人数 — 全部 这些 — 沿着 和 他们的 有趣的
[ˌsju:pə'stiʃənz] [ænd; ənd]['ɑ:rd(ə)nt][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər]['loʊk(ə)l] [seɪnts] ,
superstitions **and** **ardent** **devotion** **to** **their** **local** **saints** **,**
迷信 和 热心 虔诚 到 他们的 当地的 圣徒 ,

他们的婚姻、出生、死亡——所有这一切——以及他们有趣的迷信和对当地圣人的虔诚信仰，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [fɪ'deləti] [tu:; tə][ðer; ðər][lɔ:rd] ,

as	well	as	their	fidelity	to	their	lord	,
作为	出色地	作为	他们的	忠诚	到	他们的	主	,

以及他们对领主的忠诚，

[hu:] [mu:vz] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər] ['gɑ:rdiən] [ænd; ənd] [prə'tektər] . { - } { - }

who	moves	about	among	them	as	their	guardian	and	protector	.	{	135	}	{	134	}
WHO	移动	关于	之中	他们	作为	他们的	监护人	和	保护者	.	{	-	}	{	-	}

他作为他们的守护者和保护者，在他们中间行走。{135}{134}

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɪn] [læs] [kæntɪgəs]

CLASSIFICATION	OF	THE	MIRACLES	IN	LAS	CANTIGAS
分类	的	这	奇迹	在	激光雷达	坎蒂加斯

《歌剧》中奇迹的分类

[aɪ]

I
我

我

[ə; eɪ] . — [də'rekt] ['ænsər] [tu:; tə] [prer] [baɪ][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn]

A	.	—	Direct	answer	to	prayer	by	the	Virgin
一个	.	—	直接的	回答	到	祷告	经过	这	处女

A.——圣母直接回应祈祷

[ə; eɪ] . [laɪf] [rɪ'stɔ:rd] [ɔ:r] [sə'steɪnd] . - , - , - ,

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 35 - 38 .)
(看 p . - - - .)

（参见第35-38页。）

[siː] . ['fɪzɪk(ə)l] [hɑːrm] [pri'ventid] . ['sɛvən] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
c . Physical harm prevented . 7 , 13 , 15 , 17 , 22 , 25 , 28 , 35 , 36 , 49 , 51 , 55 , 57 ,
c . 身体的 伤害 阻止 . 7 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - ,
64 , 74 , 78 , 82 , 83 , 86 , 94 , 97 , 102 , 106 , 107 , 121 , 125 , 135 , 138 , 142 , 144 , 151 ,
- , - ,
- , - ,
158 , 165 , 172 , 181 , 184 , 185 , 186 , 193 , 194 , 195 , 213 , 227 , 233 , 235 , 236 , 242 ,
- , - ,
- , - ,
245 , 249 , 251 , 252 , 254 , 255 , 264 , 266 , 271 , 286 , 287 , 291 , 301 , 303 , 313 , 325 ,
- , - ,
- , - , - , - , - .
339 , 341 , 354 , 371 , 383 .
- , - , - , - , - .

c. 防止身体伤害。7, 13, 15, 17, 22, 25, 28, 35, 36, 49, 51, 55, 57, 64, 74, 78, 82, 83, 86, 94, 97, 102, 106, 107, 121, 125, 135, 138, 142, 144, 151, 158, 165, 172, 181, 184, 185, 186, 193, 194, 195, 213, 227, 233, 235, 236, 242, 245, 249, 251, 252, 254, 255, 264、266、271、286、287、291、301、303、313、325、339、341、354、371、383。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 38 - 40 .)
(看 p . - - - .)

（参见第38-40页。）

[diː] . ['mɪrəklz] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɑːrgənɪŋ] [ə'kɜːrz] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
d . Miracles in which bargaining occurs . 31 , 43 , 44 , 97 , 106 , 112 , 118 , 121 , 129 , 166
d . 奇迹 在 哪个 讨价还价 发生 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - ,
, 167 , 172 , 176 , 178 , 197 , 268 , 271 , 291 , 347 , 352 , 366 , 374 , 375 , 376 , 377 , 378 ,
, - ,
- , - , - .
382 , 385 , 389 .
- , - , - .

d. 讨价还价发生的奇迹。31, 43, 44, 97, 106, 112, 118, 121, 129, 166, 167, 172, 176, 178, 197, 268, 271, 291, 347, 352, 366, 374, 375, 376, 377, 378, 382, 385, 389。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 40 - 43 .)
(看 p . - - - .)

（参见第40-43页。）

[iː] . [ʌn'mɔːrəl] ['mɪrəklz] . [θriː] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
e . Unmoral miracles . 3 , 7 , 13 , 17 , 55 , 94 , 111 , 214 , 255 , 291 .
e . 不道德的 奇迹 . 3 , 7 , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

e.不道德的奇迹。3、7、13、17、55、94、111、214、255、291。

([siː] [piː] . - - - .) { - }
(See p . 43 - 45 .) { 136 }
(看 p . - - - .) { - }

（参见第43-45页。）{136}

[ef] . ['mɪrəklz] [ɪn] [wɪtʃ] ['seɪkrɪd] [brests] [ɔːr] [mɪlk] [ə'kɜːr] . - , - , - .
f . Miracles in which sacred breasts or milk occur . 54 , 93 , 138 .
f . 奇迹 在 哪个 神圣 乳房 或者 牛奶 发生 . - , - , - .

f. 出现神圣乳房或乳汁的奇迹。54, 93, 138。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 45 - 46 .)
(看 p . - - - .)

（参见第45-46页。）

[dʒiː] . [pə'zeʃnz] [rɪ'stɔːrd] [ɔːr] [seɪvd] [ɔːr] [θɪŋz] [sə'plaɪd] . - , - , - , - , - , - , - ,
g . Possessions restored or saved or things supplied . 23 , 44 , 48 , 62 , 73 , 112 , 143 ,
克 . 财产 恢复 或者 已保存 或者 事物 供应 . - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
147 , 159 , 172 , 178 , 187 , 202 , 212 , 231 , 232 , 243 , 323 , 326 , 348 , 352 , 354 , 366 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - .
369 , 376 , 382 , 386 , 398 .
- , - , - , - , - .

g. 恢复或保存的财产或提供的物品。23, 44, 48, 62, 73, 112, 143, 147, 159, 172, 178, 187, 202, 212, 231, 232, 243, 323, 326, 348, 352, 354, 366, 369, 376, 382, 386, 398。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 46 - 49 .)
(看 p . - - - .)

（参见第46-49页。）

[eɪtʃ] . [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['feɪθs] [prə'tektɪd] . - , - , - , - .
h . Those of other faiths protected . 89 , 107 , 167 , 181 .
h . 那些 的 其他 信仰 受保护 . - , - , - , - .

h.其他信仰者受到保护。89、107、167、181。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 49 .)
(看 p . - .)

（参见第49页。）

[aɪ] . [θrets] [ɔːr][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'veɪl] [mʌtʃ] . - , - , - , - .
i . Threats or the appeal to reputation avail much . 23 , 76 , 233 , 247 .
我 . 威胁 或者 这 上诉 到 名声 可用 很多 . - , - , - , - .

i. 威胁或诉诸名誉大有裨益。23, 76, 233, 247。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 49 - 51 .)
(看 p . - - - .)

（参见第49-51页。）

[biː] . — ['mɪrəklz] [ˌvɑːlən'terəli] [pər'fɔːrmd]
B . — Miracles voluntarily performed
B . — 奇迹 自愿 执行

B.——自愿行的神迹

[ə; eɪ] . [laɪf] [rɪ'stɔːrd] [ɔːr] [sə'steɪnd] . [sɪks] , - , - , - , - , - , - , - , - .
a . Life restored or sustained . 6 , 11 , 21 , 96 , 131 , 175 , 311 , 323 , 355 .
一个 . 生活 恢复 或者 持续 . 6 , - , - , - , - , - , - , - , - .

a. 生命恢复或维持。6, 11, 21, 96, 131, 175, 311, 323, 355。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 55 - 58 .)
(看 p . - - - .)

（参见第55-58页。）

[biː] . ['fɪzɪk(ə)l] ['eilmənts] [kjʊr] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
b . Physical ailments cured . 33 , 41 , 156 , 228 , 259 , 262 , 276 , 279 , 324 , 331 .
b . 身体的 疾病 治愈 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

b. 身体疾病治愈。33、41、156、228、259、262、276、279、324、331。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 58 .)
(看 p . - .)

（参见第58页。）

[siː] . ['fɪzɪk(ə)l] [hɑːrm] [pri'ventid] . [fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
c . Physical harm prevented . 4 , 64 , 67 , 109 , 113 , 119 , 161 , 164 , 192 , 198 , 205 ,
c . 身体的 伤害 阻止 . 4 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
216 , 222 , 225 , 251 , 266 , 302 , 305 , 317 , 344 , 359 , 399 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

c. 防止身体伤害。4, 64, 67, 109, 113, 119, 161, 164, 192, 198, 205, 216, 222, 225, 251, 266, 302, 305, 317, 344, 359, 399。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 58 .)
(看 p . - .)

（参见第58页。）

[diː] . ['mɪrəklz] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɑːrgənɪŋ] [ə'kɜːrz] . - .
d . Miracles in which bargaining occurs . 307 .
d . 奇迹 在 哪个 讨价还价 发生 . - .

d. 讨价还价的奇迹。307.

([siː] [piː] . - .)
(See p . 58 .)
(看 p . - .)

（参见第58页。）

[iː] . [ʌn'mɔːrəl] ['mɪrəklz] . - , - , - .
e . Unmoral miracles . 11 , 119 , 281 .
e . 不道德的 奇迹 . - , - , - .

e.不道德的奇迹。11、119、281。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 58 .)
(看 p . - .)

（参见第58页。）

[ef] . ['mɪrəklz] [ɪn] [wɪtʃ] ['seɪkrɪd] [brests] [ɔːr] [mɪlk] [ə'kɜːr] .
f . Miracles in which sacred breasts or milk occur .
f . 奇迹 在 哪个 神圣 乳房 或者 牛奶 发生 .

f. 出现神圣乳房或乳汁的奇迹。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 61 .)
(看 p . - .)

（参见第61页。）

[dʒiː] . [pə'zeʃnz] [rɪ'stɔːrd] [ɔːr] [seɪvd] [ɔːr] [θɪŋz] [sə'plaɪd] . [ˌtuː'tuː] , - , - , - , - , - ,
g . Possessions restored or saved or things supplied . 2 , 52 , 116 , 145 , 203 , 211 ,
克 . 财产 恢复 或者 已保存 或者 事物 供应 . 2 , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - .
228 , 258 , 328 , 351 , 356 , 358 , 379 .
- , - , - , - , - , - , - .

g. 恢复或保存的财产或提供的物品。2, 52, 116, 145, 203, 211, 228, 258, 328, 351, 356, 358, 379。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 61 - 62 .)
(看 p . - - - .)

（参见第61-62页。）

[eɪtʃ] . [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['feɪθs] [prə'tektɪd] . - , - , - .
h . Those of other faiths protected . 85 , 205 , 379 .
h . 那些 的 其他 信仰 受保护 . - , - , - .

h.其他信仰者受到保护。85, 205, 379。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 62 - 65 .)
(看 p . - - - .)

（参见第62-65页。）

[aɪ] . [eɪd][ɪn] ['wɜːrʃɪp] [ɔːr][ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] ['iːv(ə)l] ['pæʃnz] . - , - , - , - , - , - , - ,
i . Aid in worship or in restraining evil passions . 137 , 151 , 152 , 156 , 207 , 227 , 246 ,
我 . 援助 在 崇拜 或者 在 限制 邪恶的 激情 . - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - .
266 , 273 , 336 .
- , - , - .

i. 帮助进行崇拜或抑制邪恶的欲望。137, 151, 152, 156, 207, 227, 246, 266, 273, 336。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 65 - 66 .)
(看 p . - - - .)

（参见第65-66页。）

[dʒeɪ] . ['mɪrəklz] [ɪn] [wɪtʃ] ['vɪʒənz] [ə'kɜːr] . [ˌtuː'tuː] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
j . Miracles in which visions occur . 2 , 16 , 24 , 32 , 53 , 58 , 65 , 66 , 68 , 69 , 71 ,
j . 奇迹 在 哪个 愿景 发生 . 2 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
75 , 79 , 85 , 87 , 88 , 105 , 119 , 125 , 131 , 132 , 135 , 138 , 145 , 149 , 152 , 158 , 176 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
192 , 195 , 261 , 262 , 263 , 269 , 274 , 284 , 285 , 288 , 292 , 295 , 296 , 299 , 307 , 309 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
336 , 345 , 348 , 359 , 365 , 368 , 372 , 384 , 399 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

j. 出现异象的奇迹。2, 16, 24, 32, 53, 58, 65, 66, 68, 69, 71, 75, 79, 85, 87, 88, 105, 119, 125, 131, 132, 135, 138, 145, 149, 152, 158, 176, 192, 195, 261, 262, 263, 269, 274, 284, 285, 288, 292, 295, 296, 299, 307, 309, 336, 345, 348, 359, 365, 368, 372, 384，399。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 66 - 70 .)
(看 p . - - - .)

（参见第66-70页。）

[keɪ] . ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃənz] ([nɑːt][ɪn] ['vɪʒənz]) . - , - , - , - , - .
k . Warnings and admonitions (not in visions) . 47 , 88 , 154 , 196 , 274 .
k . 警告 和 告诫 (不是 在 愿景) . - , - , - , - , - .

k.警告和劝诫（不在异象中）。47, 88, 154, 196, 274。

([siː] [piː] . - - - .) { - }
(See p . 70 - 73 .) { 137 }
(看 p . - - - .) { - }

（参见第70-73页。）{137}

[el] . [rɪ'wɔːrdz] [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [faɪv] , [eɪt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
l . Rewards 2 , 4 , 5 , 8 , 18 , 56 , 63 , 66 , 87 , 95 , 124 , 141 , 155 , 251 , 253 ,
我 . 奖励 2 , 4 , 5 , 8 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - .
281 , 335 , 353 , 384 .
- , - , - , - .

l. 奖励 2、4、5、8、18、56、63、66、87、95、124、141、155、251、253、281、335、353、384。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 73 - 77 .)
(看 p . - - - .)

（参见第73-77页。）

[em] . [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vaʊz] [ɔːr][ækts][ʌv; əv] ['sækrəlɪdʒ] ['pʌnɪʃt] . - , - , - , - , - , - ,
m . Violation of vows or acts of sacrilege punished . 42 , 57 , 59 , 108 , 117 , 132 ,
米 . 违反 的 誓言 或者 行为 的 亵渎神灵 受到惩罚 . - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - .
163 , 285 , 347 , 392 .
- , - , - , - .

m. 违反誓言或亵渎神灵的行为将受到惩罚。42, 57, 59, 108, 117, 132, 163, 285, 347, 392。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 77 - 78 .)
(看 p . - - - .)

（参见第77-78页。）

[en] . ['ɑːbdʒekts][ɔːr]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [prə'tektɪd] . [ˌtuː'tuː] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , -
n . Objects or places of worship protected . 2 , 9 , 12 , 19 , 27 , 34 , 38 , 46 , 51
n . 对象 或者 地方 的 崇拜 受保护 . 2 , 9 , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, 59 , 61 , 123 , 136 , 139 , 148 , 161 , 162 , 164 , 183 , 183 , 198 , 208 , 215 , 217 , 229 , 238
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 239 , 244 , 248 , 257 , 262 , 276 , 277 , 283 , 286 , 289 , 293 , 294 , 297 , 302 , 304 , 314 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - .
316 , 317 , 318 , 327 , 329 , 332 , 345 .
- , - , - , - , - , - , - .

n. 受保护的宗教物品或场所。2, 9, 12, 19, 27, 34, 38, 46, 51, 59, 61, 123, 136, 139, 148, 161, 162, 164, 183, 183, 198, 208, 215, 217, 229, 238, 239, 244, 248, 257, 262, 276, 277, 283, 286, 289, 293, 294, 297, 302, 304, 314, 316, 317, 318, 327, 329, 332, 345.

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 78 - 81 .)
(看 p . - - - .)

（参见第78-81页。）

[oʊ] . ['vɜːrdʒɪn][ækts][æz; əz] ['ædvəkeɪt] . - , - .
o . Virgin acts as advocate . 14 , 45 .
o . 处女 行为 作为 提倡 . - , - .

o. Virgin 担任辩护人。14, 45。

([siː] [piː] . - - - .)
(See p . 81 - 82 .)
(看 p . - - - .)

（参见第81-82页。）

[iː]
II
二

['mɪrəklz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] ['ɪmɪdʒ] , [neɪm] , [ɔ:r] ['relɪks] [ɔ:r] ['vɜ:rdʒɪn] . [naɪn] , - , - , - , - , - , -
Miracles performed by image , name , or relics or Virgin . 9 , 27 , 34 , 38 , 46 , 51 , 59
奇迹 执行 经过 图像 , 姓名 , 或者 遗物 或者 处女 . 9 , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - ,

['riːəl] [ˌækə'diːmiə] [ɛˌspæn'joʊlə] (['prefəs] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] -) , [mə'drɪd] , - , [ˌtuː'tuː]
Real Academia Española (Preface by the Marquis of Valmar) , Madrid , 1889 , 2
真实的 学术界 西班牙 (前言 经过 这 侯爵 的 -) , 马德里 , - , 2
[vɑːlz] .
vols .
卷 .

西班牙皇家学院（瓦尔马侯爵作序），马德里，1889 年，2 卷。

[el] ['liːbroʊ] [diː] [əjeɪdrɛz] , [dæs; dɑːs] [spænɪʃ] - ['diˈiˈes] - ['ɑːlfoʊnz] ['diˈiˈes] ['waɪzən]
El libro de Ajedrez , das Spanische Schachzabelbuch des königs Alfons des weisen
埃尔 书 德 阿杰德雷斯 , das 西班牙语 - 德斯 - 阿尔方斯 德斯 魏森
[vɔːrn] ['jɑːrə] - ;
vorn jahre 1283 ;
沃恩 年份 - ;

El Libro de Ajedrez，das Spanische Schachzabelbuch des königs Alfons des weisen vorn jahre 1283；

- - [ɪm] - ['dɝː] - .
illustrierte handschrift im besitze der königl .
- - 我是 - 德尔 - .

插图手抄本位于国王的位置。

[ˌbɪbliə'θiːk] ['diˈiˈes] - - - ['dɝː] - [ɪn] - - ,
Bibliothek des Eskorial vollständige nachbildung der handschrift in 194 lichtdrucktafeln ,
图书馆 德斯 - - - 德尔 - 在 - - ,
['laɪpsɪg] , - .
Leipzig , 1913 .
莱比锡 , - .

Bibliothek des Eskorial vollständige nachbildung der handschrift，194 lichtdrucktafeln，莱比锡，1913 年。

([ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [dʒɑːn] [dʒiː] . [waɪt] .)
(Introduction by John G . White .)
(介绍 经过 约翰 G . 白色的 .)

（约翰·G·怀特作序。）

[lɔːs] ['lɪbroʊs] [del] ['seɪbər] [diː] - , [ed] .
Los libros del Saber de Astronomía , ed .
洛杉矶 书籍 del 军刀 德 - , 编辑 .

Los libros del Saber de Astronomia，编辑。

[em] . ['rikəu] [waɪ] - , [mə'drɪd] , - - - , [faɪv] [vɑːlz] .
M . Rico y Sinobas , Madrid , 1863 - 1867 , 5 vols .
M . 里科 是 - , 马德里 , - - - , 5 卷 .

M. Rico y Sinobas，马德里，1863-1867 年，5 卷。

[el] - , [ed] .
El lapidario , ed .
埃尔 - , 编辑 .

El lapidario，编辑。

[dʒeɪ] . ['fɜːrnændɛz] [mɔːn'tɑːnjə] , [mə'drɪd] , - , ['eks 'eks] [piː'piː] . , - , - [nʌm] .
J . Fernández Montaña , Madrid , 1881 , XX pp . , 76 , 14 numb .
J . 费尔南德斯 蒙大拿 , 马德里 , - , xx pp . , - , - 麻木的 .

J. Fernández Montaña，马德里，1881 年，XX 页，76，14 麻木。

[wʌn] . , - [piː'piː] .
1 . , 76 pp .
1 . , - pp .

1.，76页。

- [ligəɪlz] [del] ['reɪ] [dɑːn] [æl'fɔnsəu] [el] ['sɑːbiˌoʊ] , [ed] .
Opúsculos legales del Rey Don Alfonso el Sabio , ed .
- 法律 del 雷伊 大学教师 阿方索 el 萨比奥 , 编辑 .

国王的法律作品 Don Alfonso el Sabio，编辑。

['riːəl] [ˌækə'diːmiə] [diː][lɑː] [hɪ'stɔːriə] , [mə'drɪd] , - , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

Real	**Academia**	**de**	**la**	**Historia**	**,**	**Madrid**	**,**	**1836**	**,**	**2**	**vols**	**.**
真实的	学术界	德	拉	历史	,	马德里	,	-	,	2	卷	.

皇家历史学院，马德里，1836 年，第 2 卷。

[prɪ'mɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] , [ed] . [ʌv; əv][ɑːr] . [mə'nɛndɛz] ['paɪdəl][ɪn]['nweɪvə] [ˌbɪbliə'tɛkə] [diː] ['ɔːtoʊ'rɛz]

Primera	**Crónica**	**General**	**,**	**ed**	**.**	**of**	**R**	**.**	**Menéndez**	**Pidal**	**in**	**Nueva**	**Biblioteca**	**de**	**Autores**
第一	编年史	一般的	,	编辑	.	的	拉	.	梅嫩德斯	皮达尔	在	新	图书馆	德	作者

[ɛˌspæn'joʊləs] , ['vɑːl] .

Españoles	**,**	**vol**	**.**
西班牙人	,	卷	.

Primera Crónica General，编辑。 R. Menéndez Pidal 的《Nueva Biblioteca de Autores Españoles》，卷。

[faɪv] , [mə'drɪd] , - , 4+1+ - [piː'piː] .

5	**,**	**Madrid**	**,**	**1906**	**,**	**4+1+**	**776**	**pp**	**.**
5	,	马德里	,	-	,	4+1+	-	pp	.

5，马德里，1906 年，4+1+776 页。

[læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz] , - ['pɔr][grɪ'gɔriːoʊ]['loʊpɛz] .

Las	**Siete**	**Partidas**	**,**	**glosadas**	**por**	**Gregorio**	**López**	**.**
拉斯	七	帕蒂达斯	,	-	por	格雷戈里奥	洛佩兹	.

Las Siete Partidas，由格雷戈里奥·洛佩斯 (Gregorio López) 提供的 glosadas。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] .

There	**are**	**numerous**	**editions**	**of**	**this**	**work**	**.**
那里	是	很多的	版本	的	这	工作	.

这部作品有很多版本。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] : [ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] ,

Some	**of**	**the**	**editions**	**available**	**in**	**the**	**United**	**States**	**are**	**:**	**Salamanca**	**,**
一些	的	这	版本	可用的	在	这	团结的	各州	是	:	萨拉曼卡	,

- , [θriː][vɑːlz] .

1576	**,**	**3**	**vols**	**.**
-	,	3	卷	.

在美国可以买到的一些版本有：萨拉曼卡，1576 年，3 卷。

+ [wʌn]['vɑːl] .

+	**1**	**vol**	**.**
+	1	卷	.

+ 1 卷

['ɪndeks] ; [mə'drɪd] , - ; [və'lenʃiə] , - ; [mə'drɪd] , - - - , [θriː][vɑːlz] .

index	**;**	**Madrid**	**,**	**1611**	**;**	**Valencia**	**,**	**1767**	**;**	**Madrid**	**,**	**1829**	**-**	**1831**	**,**	**3**	**vols**	**.**
指数	;	马德里	,	-	;	瓦伦西亚	,	-	;	马德里	,	-	-	-	,	3	卷	.

索引；马德里，1611 年；瓦伦西亚，1767 年；马德里，1829-1831 年，3 卷。

+ [wʌn]['vɑːl] .

+	**1**	**vol**	**.**
+	1	卷	.

+ 1 卷

['ɪndeks] ([ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [riːdz] , " [læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz][del]['sɑːbiˌoʊ]['reɪ]

index	**(**	**The**	**title**	**page**	**of**	**this**	**edition**	**reads**	**,**	**"**	**Las**	**Siete**	**Partidas**	**del**	**sabio**	**rey**
指数	(	这	标题	页	的	这	版	阅读	,	"	拉斯	七	帕蒂达斯	del	萨比奥	雷伊

[dɑːn] [æl'fɔnsəu][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,

Don	**Alfonso**	**XI**	**,**
大学教师	阿方索	十一	,

索引（本版扉页上写着："Las Siete Partidas del sabio rey Don Alfonso XI，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - }

etc	**.**	**{**	**140**	**}**
ETC	.	{	-	}

等等{140}

[læs]['siːɛteɪ][paːr'tiːdaːz][del] ['reɪ] [dɑːn] [æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] , [ed] .

Las	Siete	Partidas	del	Rey	Don	Alfonso	el	Sabio	,	ed	.
拉斯	七	帕蒂达斯	del	雷伊	大学教师	阿方索	el	萨比奥	,	编辑	.

Las Siete Partidas del Rey Don Alfonso el Sabio，编辑。

['riːəl] [ˌækə'diːmiə] [diː][lɑː] [hɪ'stɔːriə] , [mə'drɪd] , - , [θriː][vɑːlz] .

Real	Academia	de	la	Historia	,	Madrid	,	1807	,	3	vols	.
真实的	学术界	德	拉	历史	,	马德里	,	-	,	3	卷	.

皇家历史学院，马德里，1807 年，第 3 卷。

[læs]['siːɛteɪ][paːr'tiːdaːz][del] ['reɪ] [dɑːn] [æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] .

Las	Siete	Partidas	del	Rey	Don	Alfonso	el	Sabio	.
拉斯	七	帕蒂达斯	del	雷伊	大学教师	阿方索	el	萨比奥	.

Las Siete Partidas del Rey Don Alfonso el Sabio。

[pændɛktəz] [hɪ'spænoʊ] - - , [oʊ] [siː] , ['koʊdiˌgoʊ]['dʒen(ə)rəl][kɑːmprɛnsːvoʊ][diː][læs] ['leɪɛs]

Pandectas	hispano	-	mejicanas	,	o	sea	,	código	general	comprensivo	de	las	leyes
潘德克塔斯	西班牙语	-	-	,	o	海	,	代码	一般的	综合	德	最后	莱耶斯

[ˌdʒɛnɛ'rɑːlɛs] ,

generales	,
将军们	,

Pandectas hispano-mejicanas, o sea, código General comprensivo de las leyes Generales,

- [waɪ]['viːvəz][diː][læs]['siːɛteɪ][paːr'tiːdaːz] , [ed] .

útiles	y	vivas	de	las	Siete	Partidas	,	ed	.
-	是	维瓦斯	德	最后	七	帕蒂达斯	,	编辑	.

乌瓦斯和活力 de las Siete Partidas，编辑。

[wɑːn; hwɑːn] [roʊ'driːgɛz] [diː][sæn] [mi'gel] , - , - - - , [θriː][vɑːlz] .

Juan	Rodríguez	de	San	Miguel	,	Méjico	,	1839	-	1840	,	3	vols	.
胡安	罗德里格斯	德	圣	米格尔	,	-	,	-	-	-	,	3	卷	.

胡安·罗德里格斯·德·圣米格尔，梅希科，1839-1840 年，第 3 卷。

[læs]['siːɛteɪ][paːr'tiːdaːz][del] ['reɪ] [dɑːn] [æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] , [lɑː] [priˈmɛrə] [paːr'tiːdə] ,

Las	Siete	Partidas	del	Rey	Don	Alfonso	el	Sabio	,	la	primera	partida	,
拉斯	七	帕蒂达斯	del	雷伊	大学教师	阿方索	el	萨比奥	,	拉	第一	帕蒂达	,

Las Siete Partidas del Rey Don Alfonso el Sabio, la primera parida,

- [ˌʊntər'zuːxʊŋ] ['aɪnər] - - ['diˈi'es] -

textkritische	untersuchung	einer	unveröffentlichten	handschrift	des	vierzehnten
-	调查	其中一个	-	-	德斯	-

- , [baɪ] - ['friːdmən] , ['laɪpsɪg] , - .

jahrhundrets	,	by	Whilhelm	Friedmann	,	Leipzig	,	1911	.
-	,	经过	-	弗里德曼	,	莱比锡	,	-	.

textkritische untersuchung einer unveröffentlichten handschrift des vierzehnten jahrhundrets，作者：Wilhelm Friedmann，莱比锡，1911 年。

[læs]['siːɛteɪ][paːr'tiːdaːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['raɪtɪŋz] , [iks'trækts][frʌm; frəm] , [ɪn] ['wɔrnɚz] ['laɪbreri] [ʌv; əv]

Las	Siete	Partidas	,	and	other	writings	,	extracts	from	,	in	Warner's	Library	of
拉斯	七	帕蒂达斯	,	和	其他	著作	,	提取物	从	,	在	华纳兄弟	图书馆	的

[ðə; ði] ['wɚːldz] [best] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['vɑːl] .

the	world's	best	literature	,	vol	.
这	世界的	最好的	文学	,	卷	.

《七部曲》及其他作品，摘录自华纳世界最佳文学图书馆，第 1 卷。

[wʌn] , [piː'piː] . - - - .

1	,	pp	.	383	-	388	.
1	,	pp	.	-	-	-	.

1，第 383-388 页。

['tæbju:l][ˌæl'fɑ:nsi]	-	['ri:dʒis]	&	[el]	.	-	['ɑ:rtiəm]	-	-	-	.	.	.
Tabule	**Alfonsi**	**hispaniarum**	**regis**	**&**	**L**	**.**	**Gaurici**	**artium**	**doctoris**	**egregij**	**theoremata**	**.**	**.**	**.**
表格	阿方西	-	雷吉斯	&	L	.	-	艺术	-	-	-	.	.	.

Tabule Alfonsi hispaniarum regis & L. Gaurici artium doctoris egregij theoremata ...

[ɪn]	[kæls]	['haɪəs]	['laibrai]	-	['æneks]	[sʌnt]	['tæbju:l]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[rɛ'ʒi:n]	['nu:pər]	['kæstɪgeɪt]	&	[ɪn]
In	**calce**	**huius**	**libri**	**seorsum**	**annexe**	**sunt**	**tabule**	**Elisabeth**	**regine**	**nuper**	**castigate**	**&**	**in**
在	计算	huius	书	-	附件	太阳	表格	伊丽莎白	雷吉娜	努珀	鞭挞	&	在

[ɔ:r'dɪˌnɛm]	[rɪdækt]	[pər]	[el]	.	-	.	.	.
ordinem	**redacte**	**per**	**L**	**.**	**Gauricum**	**.**	**.**	**.**
秩序	编辑	每	L	.	-	.	.	.

在 calce huius libri seorsum 附件 sunt tabule Elisabeth Regine nuper 严厉谴责 & in ordinem redacte per L. Gauricum ...

-	,	-	,	-	[ef]	.	+	[wʌn]	.
Venetiis	**,**	**1524**	**,**	**123**	**f**	**.**	**+**	**1**	**.**
-	,	-	,	-	f	.	+	1	.

Venetiis，1524，123页及1页。

[tæbjʊ'li:]	-	[pɜˈpɛtʃəweɪ]	-	-	[di:nju:oʊ]	-	[et]	['ɪ'lʌstər]	.
Tabulae	**Alphonsinae**	**perpetuae**	**motuum**	**coelestium**	**denuo**	**restitutae**	**et**	**illustr**	**.**
表格	-	永续	-	-	德努	-	等	插图	.

Tabulae Alphonsinae perpetuae motuum coelestium denuo Restitutae et illustr。

[ə; eɪ]	[fræŋk]	.
a	**Franc**	**.**
一个	法郎	.

一法郎。

['^ɑ:ʃjə]	[vɛn'tɑ:nəs]	.
Garcia	**Ventanas**	**.**
加西亚	ventanas	.

加西亚·文塔纳斯。

-	[prɛsɛptə]	[di:]	[fest]	.
Traduntur	**praecepta**	**de**	**fest**	**.**
-	Praecepta	德	节日	.

Traduntur praecepta de fest.

-	.
mobilib	**.**
-	.

mobilib。

[sek]	.
sec	**.**
秒	.

第二节

[kə'rekt]	.
correct	**.**
正确的	.

正确的。

-	,	[et]	[tæbjʊ'li:]	[kɑ:nstr]	.
Gregorianam	**,**	**et**	**tabulae**	**constr**	**.**
-	,	等	表格	构造	.

Gregorianam，et tabulae constr。

[æd]	[mə'rɪdiən]	.
ad	**meridian**	**.**
广告	子午线	.

正子午线。

- [kɑːn]['ælg] .
Toletanum con alg .
- 康 算法 .

Toletanum con alg.

[græb] .
grab .
抓住 .

抓住。

[ɪn] [fɔːr] .
En 4 .
恩 4 .

第四章

- , - .
Matriti , 1641 .
- , - .

Matriti，1641 年。

[pɜːrg] . [eɪt] + - [ˌeɪtʃ'eɪtʃ] .
Perg . 8 + 126 hh .
每克 . 8 + - 嗯 .

Perg. 8 + 126 hh。

[wɜːrks] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ]
Works Treating of Alfonso el Sabio
作品 治疗 的 阿方索 el 萨比奥

阿尔方索·埃尔·萨比奥作品

[bʊks]
Books
图书

图书

[æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] , ['koʊmoʊ]['reɪ][waɪ] [kɑːŋ'kiːstədɔːr] [diː][lɑː] [prə'vɪnʃiə] [diː]['kædɪz] .
Alfonso el Sabio , como rey y conquistador de la provincia de Cádiz .
阿方索 el 萨比奥 , como 雷伊 是 征服者 德 拉 省 德 加的斯 .

阿方索·萨比奥，加的斯省的征服者。

[mə'mɔriə] - , ['kædɪz] , - .
Memoria inédita , Cádiz , 1892 .
记忆 - , 加的斯 , - .

Memoria inédita，加的斯，1892 年。

['pedroʊ][ɑː'gwɑːdoʊ] - , ['sæntə][mə'riːə][diː]['sɑːlɑːz] [ɪn] [el]['siːgloʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ;
Pedro Aguado Bleye , Santa Maria de Salas en el siglo XIII ;
佩德罗 阿瓜多 - , 圣诞老人 玛丽亚 德 萨拉斯 英文 el 世纪 十三 ;

佩德罗·阿瓜多·布莱耶 (Pedro Aguado Bleye)，十三世萨拉斯圣母堂；

[ɛ'stuːdiˌoʊ]['soʊbri][læs] [kæntɪgəs] [diː][æl'fɔnsəu][eks] , [el]['sɑːbiˌoʊ] , [bɪl'baʊ] , - , - [piː'piː] .
estudio sobre las Cantigas de Alfonso X , el Sabio , Bilbao , 1916 , 98 pp .
工作室 上 最后 坎蒂加斯 德 阿方索 X , el 萨比奥 , 毕尔巴鄂 , - , - pp .

estudio sobre las Cantigas de Alfonso X，el Sabio，毕尔巴鄂，1916 年，98 页。

- ['brɑːgə] , [ˌkɑːnsjo'nɛroʊ] - [ˌdiː 'eɪ][ˌvæti'kɑːnə] , ['lɪzbən] , - , - + - [piː'piː] .
Theophilo Braga , Cancionero Portuguez da Vaticana , Lisbon , 1878 , 112 + 236 pp .
- 布拉加 , 坎西奥内罗 - 达 梵蒂冈 , 里斯本 , - , - + - pp .

Theophilo Braga，《Cancionero Portuguez da Vaticana》，里斯本，1878 年，112 + 236 页。

['ɑːrnəld] ['bʊsən] , [daɪ] - ['diˈi'es] ['jɑːrəs] - . . . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Arnold Busson , Die doppelwahl des Jahres 1257 . . . etc .
阿诺德 布松 , 死 - 德斯 年份 - . . . ETC .

阿诺德·布森，《Die doppelwahl des Jahres 1257》.....等等。

['mɪnstər] , - , [sɪks] + - [piː'piː] . { - }
Münster , 1866 , 6 + 137 pp . { 141 }
明斯特 , - , 6 + - pp . { - }

明斯特，1866年，6+137页。{141}

[əˈmiːliːoʊ][ˌkæstəˈlɑːr][waɪ] - , [ælˈfɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] , ['reɪ] [diː][kɑː'stiːljɑː] .
Emilio Castelar y Ripolli , Alfonso el Sabio , Rey de Castilla .
埃米利奥 城堡 是 - , 阿方索 el 萨比奥 , 雷伊 德 卡斯蒂利亚 .

埃米利奥·卡斯特拉尔·里波利、阿方索·萨比奥、雷·德·卡斯蒂利亚。

[noʊˈvɛlə] [hɪˈstɔːrɪkə] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [məˈdrɪd] , - , - + - + [θriː][piː'piː] .
Novela histórica original , Madrid , 1853 , 16 + 407 + 3 pp .
小说 历史 原来的 , 马德里 , - , - + - + 3 pp .

中篇小说原著，马德里，1853 年，16 + 407 + 3 页。

['mænjuel] - , ['kɔːtes][diː] [lɔːs] [æn'tiːgwoʊs][reiːnoʊz][diː][leɪˈɔːn][waɪ][diː][kɑː'stiːljɑː] , [məˈdrɪd] , -
Manuel Colmiero , Cortes de los antiguos reinos de León y de Castilla , Madrid , 1883
曼努埃尔 - , 科尔特斯 德 洛杉矶 古老的 王国 德 莱昂 是 德 卡斯蒂利亚 , 马德里 , -
- - , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
- 1884 , 2 vols .
- - , 2 卷 .

曼努埃尔·科尔米罗 (Manuel Colmiero)，《莱昂和卡斯蒂利亚的古代王宫》，马德里，1883-1884 年，第 2 卷。

— ['reɪɪs] [ˌkrɪsti'ɑːnoʊs] ['dɛsdɛ] [əˈlɑːnsoʊ]['vaɪ, 'viː]['hæstə, 'ɑːstə][ælˈfɔnsəu][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [məˈdrɪd] , - ,
— Reyes cristianos desde Alonso VI hasta Alfonso XI , Madrid , 1894 ,
— 雷耶斯 克里斯蒂亚诺斯 德斯 阿隆索 六年级 哈斯塔 阿方索 十一 , 马德里 , - ,
[fɔːr][vɑːlz] .
4 vols .
4 卷 .

—Reyes Cristianos desde Alonso VI hasta Alfonso XI，马德里，1894 年，4 卷。

[əˈmiːliːoʊ][koʊtɑːrɛloʊ][waɪ]['mɔːri] , [ɛ'stuːdiˌoʊs][diː][lɑː] [hɪ'stɔːriə] [ˌlɪtə'rɛəriə][diː][ɛ'spɑːnjə] , [məˈdrɪd] , - .
Emilio Cotarelo y Mori , Estudios de la historia literaria de España , Madrid , 1901 .
埃米利奥 科塔雷洛 是 森 , 工作室 德 拉 历史 文学 德 西班牙 , 马德里 , - .

埃米利奥·科塔雷洛·莫里 (Emilio Cotarelo y Mori)，西班牙文学史研究室，马德里，1901 年。

[siː] [piː'piː] . [wʌn] - - .
See pp . 1 - 31 .
看 pp . 1 - - .

参见第1-31页。

['ɔːlsoʊ] [rɪ'vjuː] [ɪn] [ruˈmeɪniə] , - , ['vɑːl] .
Also review in Romania , 1898 , vol .
还 审查 在 罗马尼亚 , - , 卷 .

另见罗马尼亚，1898 年，第 1 卷。

- , [piː] . - , [baɪ][ə; eɪ] . [məˈrel] - ['fæt.i.oʊ] .
27 , p . 525 , by A . Morel - Fatio .
- , p . - , 经过 一个 . 羊肚菌 - 法蒂奥 .

27，第 525 页，作者 A. Morel-Fatio。

— [ˌdɑːkjʊˈmentoʊs][diː][lɑː] - [diː][ælˈfɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] , [məˈdrɪd] , - , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
— Documentos de la época de Alfonso el Sabio , Madrid , 1851 , 2 vols .
— 文件 德 拉 - 德 阿方索 el 萨比奥 , 马德里 , - , 2 卷 .

—阿方索·埃尔·萨比奥 (Alfonso el Sabio) 时代文献，马德里，1851 年，第 2 卷。

['pedroʊ]['goʊmɛz][diː][lɑː] ['sɛrnə] , ['soʊbri][el][reɪnɑːdoʊ][diː] [dɑːn] [ælˈfɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] .
Pedro Gómez de la Serna , Sobre el reinado de Don Alfonso el Sabio .
佩德罗 戈麦斯 德 拉 塞尔纳 , 上 el 雷纳多 德 大学教师 阿方索 el 萨比奥 .

佩德罗·戈麦斯·德拉·塞尔纳，唐·阿方索·萨比奥的统治者。

([spiːtʃ] [riːd] [əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˌækəˈdiːmiə] [diː][lɑː] [hɪˈstɔːriə] .)

(Speech read upon being received into the Real Academia de la Historia .)

(演讲 读 之上 存在 已收到 进入 这 真实的 学术界 德 拉 历史 .)

（在被授予皇家历史学院院士称号时宣读的讲话。）

[məˈdrɪd] , - , - [piːˈpiː] .

Madrid , 1857 , 72 pp .

马德里 , - , - pp .

马德里，1857 年，72 页。

[ˈgaːspə][ɪˈbɑːˌnjɛz][diː][sɛˈgoʊviːə] [pɝˈɑːltə] [waɪ][mɛnˈdoʊzə] , [mɑːrˈkeɪs] [diː] - ,

Gaspar Ibáñez de Segovia Peralta y Mendoza , marqués de Mondéjar ,

加斯帕 伊巴涅斯 德 塞戈维亚 佩拉尔塔 是 门多萨 , 侯爵 德 - ,

加斯帕·伊瓦涅斯·德·塞戈维亚·佩拉尔塔·门多萨，蒙德哈尔侯爵，

[məˈmɔriəs] - [del] [ˈreɪ] [dɑːn] [ælˈfɔnsəu][el][ˈsɑːbiˌoʊ][aɪ] [ɑːbzɝvæsiːoʊnz] [ə; eɪ][suː] - ,

Memorias históricas del Rey Don Alfonso el Sabio i observaciones a su Chrónica ,

回忆录 - del 雷伊 大学教师 阿方索 el 萨比奥 我 观察 一个 苏 - ,

[məˈdrɪd] , - ,

Madrid , 1777 ,

马德里 , - ,

Memorias históricas del Rey Don Alfonso el Sabio i observaciones a su Chrónica，马德里，1777 年，

- [piːˈpiː] . , [ˈfɒl] .

687 pp . , Fol .

- pp . , 福尔 .

687 页，对开本

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [ef] . [koʊldɪts] , [diː] [ælˈfɔnzəu] [eks] . , - - [rɛdʒ] , - -

A . G . F . Kolditz , De Alphonso X . , Castillae Legionisque rege , cognomine sapientis

一个 . G . F . 科尔迪茨 , 德 阿方索 X . , - - 雷吉 , - -

[ɪndiːnjoʊ] , - , - .

indigno , Serveste , 1757 .

土著 , - , - .

AGF Kolditz, De Alphonso X., Castillae Legionisque rege, cognomine sapientis indigno, Serveste, 1757.

[ɑːr] . [məˈnɛndɛz] [ˈpaɪdəl] , - - - [ˈtrævɝz] [lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [ɛˈspænjəl] , [ˈpærɪs] , - ,

R . Menéndez Pidal , L'Épopée Castillane à travers la littérature espagnole , Paris , 1910 ,

拉 . 梅嫩德斯 皮达尔 , - - - 横穿 拉 文学 西班牙人 , 巴黎 , - ,

- - - [piːˈpiː] .

26 - 306 pp .

- - - pp .

R. Menéndez Pidal，《L'Épopée Castillane à travers la littérature espagnole》，巴黎，1910 年，26-306 页。

— [ɛˈstuːdiˌoʊs] [lɪtɝˈɛriːoʊs] , [məˈdrɪd] , - , - [piːˈpiː] .

— Estudios Literarios , Madrid , 1920 , 345 pp .

— 工作室 文学 , 马德里 , - , - pp .

—Estudio Literarios，马德里，1920 年，345 页。

— [ˈkroʊnɪkəs] [ˈdʒenəreɪts] [diː][ɛˈspɑːnjə] , 3rd .

— Crónicas generates de España , 3rd .

— 编年史 生成 德 西班牙 , 3rd .

——《Crónicas generated de España》，第三名。

[ed] . , [məˈdrɪd] , [naɪn] + [wʌn] + - [piːˈpiː] .

ed . , Madrid , 9 + 1 + 238 pp .

编辑 . , 马德里 , 9 + 1 + - pp .

ed.，马德里，9 + 1 + 238 页。

[frənˈsɪskoʊ][ˈmɑːrˌtiːnɛz][məˈriːnə] ,

Francisco Martínez Marina ,

弗朗西斯科 马丁内斯 码头 ,

弗朗西斯科·马丁内斯·马里纳

[ɛn'saɪoʊ][hɪ'stɔːrɪkoʊ] - ['krɪtɪkoʊ]['soʊbri][lɑː][æn'tiːgwə] - [waɪ][ˌprɪnsɪ'peɪlɪs][kwʊrpoʊ] [liˈgeits] [diː]

Ensayo	**histórico**	**-**	**critico**	**sobre**	**la**	**antigua**	**legislación**	**y**	**principalis**	**cuerpos**	**legates**	**de**
论文	历史	-	评论家	上	拉	安提瓜	-	是	主要	身体	使节	德

[lɔːs] [reiːnoʊz][diː][leɪˈɔːn][waɪ][kɑː'stiːljɑː] ,

los	**reinos**	**de**	**León**	**y**	**Castilla**	**,**
洛杉矶	王国	德	莱昂	是	卡斯蒂利亚	,

莱昂和卡斯蒂利亚国王的安提瓜立法和公使的历史批评，

[əspɛʃəlmɛnteɪ] ['soʊbri][el]['koʊdiˌgoʊ][diː] [dɑːn] [æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] , [koʊnɔː'siːðoʊ]['pɔr][el]['nɑːmbrə][diː] [læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz] .

especialmente	**sobre**	**el**	**código**	**de**	**don**	**Alfonso**	**el**	**Sabio**	**,**	**conocido**	**por**	**el**	**nombre**	**de**
尤其	上	el	代码	德	大学教师	阿方索	el	萨比奥	,	康诺西多	por	el	名称	德

Las	**Siete**	**Partidas**	**.**
拉斯	七	帕蒂达斯	.

特别是阿方索·萨比奥的名字，是“Las Siete Partidas”的名字。

1st .

1st	**.**
1st	.

第一。

[ed] . , [mə'drɪd] , - , [ˌtuː'tuː] + - [piː'piː] . ;

ed	**.**	**,**	**Madrid**	**,**	**1808**	**,**	**2**	**+**	**450**	**pp**	**.**	**;**
编辑	.	,	马德里	,	-	,	2	+	-	pp	.	;

编辑，马德里，1808 年，2 + 450 页；

2nd .

2nd	**.**
2nd	.

第二。

[ed] . , [mə'drɪd] , - , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

ed	**.**	**,**	**Madrid**	**,**	**1834**	**,**	**2**	**vols**	**.**
编辑	.	,	马德里	,	-	,	2	卷	.

ed.，马德里，1834 年，2 卷。

; 3rd .

;	**3rd**	**.**
;	3rd	.

第三。

[ed] . , [mə'drɪd] , - , - + - + - [piː'piː] .

ed	**.**	**,**	**Madrid**	**,**	**1845**	**,**	**21**	**+**	**23**	**+**	**574**	**pp**	**.**
编辑	.	,	马德里	,	-	,	-	+	-	+	-	pp	.

编辑，马德里，1845 年，21 + 23 + 574 页。

['ændreɪz]['mɑːrˌtiːnɛz]['sæləzɑːr] , [frægmɛntoʊ] [diː] [ən] [n'weɪvoʊ] - [gəl'jeigəu][diː][læs][pɑːr'tiːdɑːz] , [lɑː] [kə'ruːnjə] , - .

Andrés	**Martínez**	**Salazar**	**,**	**Fragmento**	**de**	**un**	**nuevo**	**códice**	**gallego**	**de**	**las**	**Partidas**	**,**	**La**	**Coruña**	**,**	**1910**	**.**
安德烈斯	马丁内斯	萨拉扎尔	,	片段	德	联合国	新	-	加利西亚语	德	最后	帕蒂达斯	,	拉	科鲁尼亚	,	-	.

安德烈斯·马丁内斯·萨拉查，《Fragmento de un nuevo códice gallego de las Partidas》，拉科鲁尼亚，1910 年。

- [pʊtʃ] [waɪ] - , [hɪ'stɔːriə] [diː][læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz][diː][æl'fɔnsəu][eks] , [mə'drɪd] , - , - [piː'piː] .

Gayetane	**Puch**	**y**	**Portoles**	**,**	**Historia**	**de**	**las**	**Siete**	**Partidas**	**de**	**Alfonso**	**X**	**,**	**Madrid**	**,**	**1829**	**,**	**-**	**32**	**pp**	**.**
-	普奇	是	-	,	历史	德	最后	七	帕蒂达斯	德	阿方索	X	,	马德里	,	-	,	-	,	-	.

Gayetane Puch y Portoles，Historia de las Siete Partidas de Alfonso X，马德里，1829 年，32 页。

[æn'toʊnioʊ][dʒiː] . [sɑːlɑːliːnd] , [æl'fɔnsəu][eks][el]['sɑːbiˌoʊ] , - [diː][sʌs]['oʊbrɑːs] , [mə'drɪd] , - ,
Antonio G . Solalinde , Alfonso X el Sabio , antología de sus obras , Madrid , 1922 ,
安东尼奥 G . 索拉林德 , 阿方索 X el 萨比奥 , - 德 可疑 作品 , 马德里 , - ,
- [piː'piː] .
275 pp .
- pp .

Antonio G. Solalinde，Alfonso X el Sabio，antología de sus obras，马德里，1922 年，275 页。

(['sekənd] ['vɑːljəm] [ɪz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(Second volume is in preparation .)
(第二 体积 是 在 准备 .)

（第二卷正在筹备中。）

[diː'eɪgoʊ]['swɑːrɛz] , [dɑːn] [æl'fɔnsəu][eks] — [sʌs][aɪ'diːəz] [pə'lɪtɪkəz] [waɪ] ['səʊʃlz] , { - }
Diego Suárez , Don Alfonso X — sus ideas políticas y sociales , { 142 }
迭戈 苏亚雷斯 , 大学教师 阿方索 X — 可疑 想法 政治 是 社会 , { - }

迭戈·苏亚雷斯 (Diego Suárez)、唐·阿方索 X (Don Alfonso X) — 政治和社会思想，{142}

([spiːtʃ] [dɪ'lɪvərd] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['dɑːktər] [ɪn] [ˌfɪlə'soʊfiə][waɪ]['leɪtrəs] .)
(Speech delivered upon receiving the degree of Doctor en Filosofía y Letras .)
(演讲 发表 之上 接收 这 程度 的 医生 英文 哲学 是 莱特拉斯 .)

（获得 Filosofía y Letras 博士学位时的讲话。）

[mə'drɪd] , - , - [piː'piː] .
Madrid , 1861 , 28 pp .
马德里 , - , - pp .

马德里，1861 年，28 页。

[ˌliːə'poʊldoʊ] [ˌɔ'gʌstoʊ] [diː]['kwɛtoʊ] , [mɑːr'keɪs] [diː] - , [ɛ'stuːdiˌoʊ][hɪ'stɔːrɪkoʊ] - ['krɪtɪkoʊ][waɪ] -
Leopoldo Augusto de Cueto , Marqués de Valmar , Estudio histórico - critico y filólogico
利奥波尔多 奥古斯托 德 库埃托 , 侯爵 德 - , 工作室 历史 - 评论家 是 -

莱奥波尔多·奥古斯托·德·奎托、瓦尔玛侯爵、历史批评与丝逻辑研究室

['soʊbri][læs] [kæntɪgəs] [del] ['reɪ] [dɑːn] [æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] .
sobre las Cantigas del rey Don Alfonso el Sabio .
上 最后 坎蒂加斯 del 雷伊 大学教师 阿方索 el 萨比奥 .

Sobre las Cantigas del rey Don Alfonso el Sabio。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ed] . , [mə'drɪd] , - , - + [wʌn] + - [piː'piː] .
ed . , Madrid , 1897 , 22 + 1 + 400 pp .
编辑 . , 马德里 , - , - + 1 + - pp .

编辑，马德里，1897 年，22 + 1 + 400 页。

([ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][læs] - ,
(This is the Introduction to the Academy edition of 1889 of Las Cantiagas ,
(这 是 这 介绍 到 这 学院 版 的 - 的 拉斯 - ,

（这是1889年学院版《拉斯坎蒂亚加斯》的导言，）

['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['vɑːljəm] .)
published in a separate volume .)
已发布 在 一个 分离 体积 .)

（另文出版。）

[hoʊ'zeɪ][diː]['vɑːrgəs][waɪ] [pɑːns] , [ɪloʊdʒiːoʊ][del] ['reɪ] [æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] , [mə'drɪd] , - , - [piː'piː] .
José de Vargas y Ponce , Elogio del Rey Alfonso el Sabio , Madrid , 1782 , 76 pp .
何塞 德 瓦尔加斯 是 庞塞 , 赞美 del 雷伊 阿方索 el 萨比奥 , 马德里 , - , - pp .

José de Vargas y Ponce，Elogio del Rey Alfonso el Sabio，马德里，1782 年，76 页。

['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz]
Magazine **Articles**
杂志 文章

杂志文章

[æl'fɔnsəu][eks][ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] - , [ɪn] [ə'merɪkən] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Alfonso **X** **of** **Spain** **and** **the** **code** **of** **1256** **,** **in** **American** **Journal** **of** **Education**
阿方索 X 的 西班牙 和 这 代码 的 - , 在 美国人 杂志 的 教育
, - , ['vɑːl] .
, **1877** **,** **vol** **.**
, - , 卷 .

西班牙国王阿方索十世与 1256 年法典，载于《美国教育杂志》，1877 年，第 1 卷。

- , [piː] . - - - .
27 **,** **p** **.** **157** **-** **164** **.**
- , p . - - - .

27，第 157-164 页。

['pedroʊ] - , ['duːˌɑːz] - - [duː][sek] .
Pedro **D'Azeredo** **,** **Duas** **traducões** **Portuguesas** **do** **sec** **.**
佩德罗 - , 杜阿斯 - - 做 秒 .

Pedro D'Azeredo，葡萄牙语翻译第二部分。

[ˌɛksˌaɪ'viː] ; [ʌm; əm][frægmɛntoʊ][ˌdiː 'eɪ] - [dæs; dɑːs][pɑːr'tiːdɑːz][diː][kɑː'stiːljɑː] , [ɪn] [rɪ'vɪstə] - ,
XIV **;** **um** **fragmento** **da** **versão** **das** **Partidas** **de** **Castilla** **,** **in** **Revista** **Lusitana** **,**
十四 ; 嗯 片段 达 - das 帕蒂达斯 德 卡斯蒂利亚 , 在 杂志 - ,
- , ['vɑːl] . - ,
1913 **,** **vol** **.** **16** **,**
- , 卷 . - ,

十四；卡斯蒂利亚党的片段，载于 Revista Lusitana，1913 年，第 16 卷，

[piː] . - - - .
p **.** **101** **-** **111** **.**
p . - - - .

第101-111页。

['maɪk(ə)l] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] , [ðə; ði] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnə'sɜːr] , ['lʌndən] ,
Michael **Barrington** **,** **The** **Lapidario** **,** **etc** **.** **,** **in** **The** **Connoisseur** **,** **London** **,**
迈克尔 巴灵顿 , 这 - , ETC . , 在 这 行家 , 伦敦 ,
- , ['vɑːl] .
1906 **,** **vol** **.**
- , 卷 .

Michael Barrington，《宝石学家》等，载于《鉴赏家》，伦敦，1906 年，第 1 卷。

- , [piː] . - - - .
14 **,** **p** **.** **31** **-** **36** **.**
- , p . - - - .

14，第 31-36 页。

[roʊ'dɑːlfoʊ] [bɪr] ,
Rodolfo **Beer** **,**
鲁道夫 啤酒 ,

鲁道夫·比尔

[lɔːs] ['sɪŋkoʊ]['lɪbroʊs][ˌkju ju 'i] - [bɜ'nɑːrdoʊ][diː] - ['pɔr][ɔːr'dɛn][del]['reɪ] [dɑːn] [æl'fɔnsəu][el]
Los **cinco** **libros** **que** **compiló** **Bernardo** **de** **Brihuega** **por** **orden** **del** **rey** **Don** **Alfonso** **el**
洛杉矶 五 书籍 que - 贝尔纳多 德 - por 秩序 del 雷伊 大学教师 阿方索 el
['sɑːbiˌoʊ] ,
Sabio **,**
萨比奥 ,

贝尔纳多·德·布里韦加 (Bernardo de Brihuega) 为唐·阿方索·萨比奥 (Don Alfonso el Sabio) 所写的第五本书，

[ɪn][boʊlə'tiːn][diː][lɑː]['riːəl] [ˌækə'diːmiə][diː][lɑː][hɪ'stɔːriə] , - , ['vɑːl] .
in Boletín de la Real Academia de la Historia , 1887 , vol .
在 公报 德 拉 真实的 学术界 德 拉 历史 , - , 卷 .

在皇家历史学院博莱廷，1887 年，卷。

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - - - .
2 , p . 363 - 369 .
2 , p . - - - .

2，第 363-369 页。

[ə; eɪ] . [ef] . [dʒiː] . [bel] , [ðə; ði] “ [kæntɪgəs] [diː]['sæntə][mə'riːə] ” [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][eks] , [ɪn]['mɑːdərn]
A . F . G . Bell , The “ Cantigas de Santa María ” of Alfonso X , in Modern
一个 . F . G . 钟 , 这 “ 坎蒂加斯 德 圣诞老人 玛丽亚 ” 的 阿方索 X , 在 现代的
['læŋgwɪdʒ] [rɪ'vjuː] ,
Language Review ,
语言 审查 ,

AFG Bell，阿方索十世的“Cantigas de Santa María”，《现代语言评论》，

- , ['vɑːl] .
1915 , vol .
- , 卷 .

1915年，第1卷

- , [piː] . - - - .
10 , p . 338 - 348 .
- , p . - - - .

10，第 338-348 页。

['sæmjuəl] ['bəːdʒə] , [lez] ['baɪbəlz] - , [ɪn] [ru'meɪniə] , - , ['vɑːl] . - ,
Samuel Berger , Les Bibles Castellanes , in Romania , 1889 , vol . 28 ,
塞缪尔 伯杰 , 莱斯 圣经 - , 在 罗马尼亚 , - , 卷 . - ,

Samuel Berger，Les Bibles Castellanes，罗马尼亚，1889 年，第 28 卷，

[piː] . - - - [ænd; ənd] - - - .
p . 360 - 408 and 508 - 542 .
p . - - - 和 - - - .

第 360-408 页和 508-542 页。

['meri] [iː] . [bleɪk] , [æl'fɔnsəu][eks][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn]
Mary E . Blake , Alfonso X and the Birth of Spanish Literature , in
玛丽 E . 布莱克 , 阿方索 X 和 这 出生 的 西班牙语 文学 , 在
['kæθlɪk] [wɜːrld] , - , [piː] . - - - .
Catholic World , 1893 , p . 518 - 530 .
天主教 世界 , - , p . - - - .

Mary E. Blake，《阿方索十世与西班牙文学的诞生》，载《天主教世界》，1893 年，第 518-530 页。

[æn'toʊnioʊ]['bælɪstɘoʊz, bə'lɛstɘoʊs][waɪ] [bə'retə] , [ən] [dɪtɑːl] [kjʊəriː'oʊzoʊ][diː][lɑː] - [diː][æl'fɔnsəu]
Antonio Ballesteros y Beretta , Un detalle curioso de la biografía de Alfonso
安东尼奥 巴列斯特罗斯 是 贝雷塔 , 联合国 详情 好奇 德 拉 - 德 阿方索
[eks][el]['sɑːbiˌoʊ] ,
X el Sabio ,
X el 萨比奥 ,

安东尼奥·巴列斯特罗斯和贝雷塔，《阿方索 X 埃尔·萨比奥传记的详细好奇》，

[ɪn][boʊlə'tiːn][diː][lɑː]['riːəl] [ˌækə'diːmiə][diː][lɑː][hɪ'stɔːriə] , - , ['vɑːl] .
in Boletín de la Real Academia de la Historia , 1918 , vol .
在 公报 德 拉 真实的 学术界 德 拉 历史 , - , 卷 .

在皇家历史学院博莱廷，1918 年，卷。

- , [piː] . - - - .
73 , p . 408 - 419 .
- , p . - - - .

73，第 408-419 页。

— [æl'fɔnsəu][eks][di:][kɑ:'sti:ljɑ:][waɪ][lɑ:][kə'roʊnə][di:][ˌɑ:lə'meɪniə] , [ɪn] [rɪ'vɪstə] [di:]['ɑ:rˌtʃi:voʊs] , [ˌbɪbliə'tɛkəs]

—	Alfonso	X	de	Castilla	y	la	corona	de	Alemania	,	in	Revista	de	Archivos	,	bibliotecas
—	阿方索	X	德	卡斯蒂利亚	是	拉	冠状病毒	德	德国	,	在	杂志	德	档案	,	图书馆

[waɪ][mju:zi:oʊs] ,

y	museos	,
是	博物馆	,

——阿方索 X 德卡斯蒂利亚和阿莱曼尼亚皇冠，载于《档案馆、图书馆和博物馆》杂志，

- , ['vɑ:l] .

1916	,	vol	.
-	,	卷	.

1916年，第1卷

- , [pi:] . [wʌn] - - [ænd; ənd] - - - ; - , ['vɑ:l] . - ,

34	,	p	.	1	-	23	and	187	-	219	;	1916	,	vol	.	35	,
-	,	p	.	1	-	-	和	-	-	-	;	-	,	卷	.	-	,

34，第 1-23 页和 187-219 页；1916 年，第 35 卷，

[pi:] . - - - ; - , ['vɑ:l] . - ,

p	.	223	-	242	;	1918	,	vol	.	39	,
p	.	-	-	-	;	-	,	卷	.	-	,

第 223-242 页；1918 年，第 39 卷

[pi:] . - - - ; - , ['vɑ:l] . - ,

p	.	142	-	162	;	1919	,	vol	.	40	,
p	.	-	-	-	;	-	,	卷	.	-	,

第 142-162 页；1919 年，第 40 卷

[pi:] . - - - . { - }

p	.	467	-	490	.	{	143	}
p	.	-	-	-	.	{	-	}

第 467-490 页。{143}

['henri] ['kɑ:lɪt] [ænd; ənd][lu:'i:s][vi:'lɑ:lbə] , [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ə; eɪ] - ['di'i'es] “ [kæntɪgəs] ” - [lə]

Henry	Collet	and	Luis	Villalba	,	Contribution	a	l'étude	des	“	Cantigas	”	d'Alphonse	le
亨利	夹头	和	路易斯	维拉尔巴	,	贡献	一个	-	德斯	“	坎蒂加斯	”	-	勒

[sə'vɑ:nt] , [ɪn] ['bʊlətɪn] [hɪspæni:k] ,

Savant	,	in	Bulletin	Hispanique	,
萨凡特	,	在	公告	西班牙裔	,

亨利·科莱 (Henry Collet) 和路易斯·比利亚尔巴 (Luis Villalba) 为《西班牙公报》中的“Cantigas” d'Alphonse le Savant 撰稿，

- , ['vɑ:l] . - ,

1911	,	vol	.	13	,
-	,	卷	.	-	,

1911年，第13卷

[pi:] . - - - .

p	.	270	-	290	.
p	.	-	-	-	.

第270-290页。

([ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kæntɪgəs] .)

(	A	musical	study	of	some	of	the	Cantigas	.	)
(	一个	音乐	学习	的	一些	的	这	坎蒂加斯	.	)

（对部分坎蒂加斯歌曲的音乐研究。）

[dʒiː] . - , [lez] - - [eks][lə][səˈvɑːnt] , [rwɑː] [diː] ['kæstɪl] , [ɪn] [ˌbɪbliəˈtɛk]
G . Daumet , Les testements d'Alphonse X le Savant , roi de Castille , in Bibliotheque
G . - , 莱斯 - - X 勒 萨凡特 , 投资回报率 德 卡斯蒂利亚 , 在 图书馆
[diː] - ['diˈiːes] ['ʃɑːrt] ,
de l'École des Chartes ,
德 - 德斯 图表 ,

G. Daumet，Les testements d'Alphonse X le Savant，roi de Castille，藏于巴黎高等院校图书馆，

- , ['vɑːl] .
1906 , vol .
- , 卷 .

1906年，第1卷

- , [piː] . - - - .
67 , p . 71 - 99 .
- , p . - - - .

67，第 71-99 页。

['ædɔif]['fɑːntə] , ['aɪn] [bəˈrɪkt] ['uːbər][daɪ] - ['diˈiːes] - ['ɑːlfoʊnz][aʊf] [den] ['dɔɪtʃən] [θrɑn] ,
Adolf Fanta , Ein Bericht über die Ausprüche des Königs Alfons auf den deutschen Thron ,
阿道夫 芬达 , 一个 报告 优步 死 - 德斯 - 阿尔方斯 上 丹 德语 王座 ,

阿道夫·芬达 (Adolf Fanta)，《阿方索·芬达 (Adolf Fanta)》

[ɪn] [ˌmɪtˌtaɪlʊŋən] ['diˈiːes]['ɪnstɪˌtuːts][fɜːr] ['ɔstɝˌraɪkɪʃi] [gɛʃɪktsfɝʃəŋ] , - , ['vɑːl] .
in Mitteilungen des Instituts fur Osterreichische Geschichtsforschung , 1885 , vol .
在 通知 德斯 机构 毛皮 奥地利 历史研究 , - , 卷 .

在 Mitteilungen des Instituts Fur Osterreichische Geschichtsforschung，1885 年，卷。

[sɪks] , [piː] . - - - .
6 , p . 94 - 104 .
6 , p . - - - .

6，第 94-104 页。

[fɪˈdel] ['fiːtə] , - [diː][sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][waɪ][diː][ælˈfɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ]['pɔr][gɪl][diː] [zəˈmɔrə]
Fidel Fita , Biografías de San Fernando y de Alfonso el Sabio por Gil de Zamora
菲德尔 菲塔 , - 德 圣 费尔南多 是 德 阿方索 el 萨比奥 por 吉尔 德 萨莫拉
,
,
,

菲德尔·菲塔，圣费尔南多和阿方索·萨比奥·吉尔·德·萨莫拉的传记，

[ɪn][boʊləˈtiːn][diː][lɑː] ['riːəl] [ˌækəˈdiːmiə] [diː][lɑː] [hɪˈstɔːriə] , - , ['vɑːl] .
in Boletin de la Real Academia de la Historia , 1884 , vol .
在 博莱廷 德 拉 真实的 学术界 德 拉 历史 , - , 卷 .

在皇家历史学院博莱廷，1884 年，卷。

[faɪv] , [piː] . - - - .
5 , p . 308 - 328 .
5 , p . - - - .

5，第 308-328 页。

— [lɑː][kænˈtiːgə][ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks]
— La Cantiga XLIX
— 拉 坎蒂加 xlix

—La Cantiga XLIX

[del] ['reɪ] [dɑːn] [ælˈfɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] — [fˈwɛnˌteɪz] - , [ɪn][boʊləˈtiːn][diː][lɑː] ['riːəl] [ˌækəˈdiːmiə] [diː]
del rey Don Alfonso el Sabio — Fuentes históricas , in Boletín de la Real Academia de
del 雷伊 大学教师 阿方索 el 萨比奥 — 富恩特斯 - , 在 公报 德 拉 真实的 学术界 德
[lɑː] [hɪˈstɔːriə] ,
la Historia ,
拉 历史 ,

del rey Don Alfonso el Sabio—Fuentes históricas，载于皇家历史学院博莱廷，

- , ['vɑːl] .
1889 , vol .
- , 卷 .

1889年，第1卷

- , [piː] . - - - .
15 , p . 179 - 191 .
- , p . - - - .

15，第 179-191 页。

— [sɪŋ'kwɛntɑː] [laɪɛndəz] ['pɔr] [gɪl] [diː] [zə'mɔrə] [kɑmbɪnɑːdəs] [kɑːn] “ [læs] [kæntɪgəs] ” [diː] [æl'fɔnsəu] [el]
— Cincuenta leyendas por Gil de Zamora combinadas con “ Las Cantigas ” de Alfonso el
— 五十 传说 por 吉尔 德 萨莫拉 组合 康 “ 拉斯 坎蒂加斯 ” 德 阿方索 el
['sɑːbiˌoʊ] ,
Sabio ,
萨比奥 ,

——Cincuenta leyendas por Gil de Zamora 与“Las Cantigas” de Alfonso el Sabio 的组合，

[ɪn] [boʊlə'tiːn] [diː] [lɑː] ['riːəl] [ˌækə'diːmiə] [diː] [lɑː] [hɪ'stɔːriə] , - , ['vɑːl] .
in Boletín de la Real Academia de la Historia , 1885 , vol .
在 公报 德 拉 真实的 学术界 德 拉 历史 , - , 卷 .

在皇家历史学院博莱廷，1885 年，卷。

['sɛvən] , [piː] . - - - .
7 , p . 54 - 144 .
7 , p . - - - .

7，第 54-144 页。

— [sæn] - , [ɑːrzoʊbiːspoʊ] [diː] - , [ɪn] [ju ɛn 'e] [kæn'tiːgə] [del] ['reɪ] [dɑːn] [æl'fɔnsəu] [el]
— San Dunstán , Arzobispo de Cantorbery , en una cantiga del rey Don Alfonso el
— 圣 - , 大主教 德 - , 英文 乌纳 坎蒂加 del 雷伊 大学教师 阿方索 el
['sɑːbiˌoʊ] ,
Sabio ,
萨比奥 ,

——桑·邓斯坦，坎托伯里的阿佐比斯波，在唐·阿方索·萨比奥的歌声中，

[ɪn] [boʊlə'tiːn] [diː] [lɑː] ['riːəl] [ˌækə'diːmiə] [diː] [lɑː] [hɪ'stɔːriə] , - , ['vɑːl] . - , [piː] . - - - .
in Boletín de la Real Academia de la Historia , 1888 , vol . 12 , p . 244 - 248 .
在 公报 德 拉 真实的 学术界 德 拉 历史 , - , 卷 . - , p . - - - .

在皇家历史学院博莱廷，1888 年，卷。 12，p。 244-248。

— [el] ['liːbroʊ] [del] - , [ɪn] [boʊlə'tiːn] [diː] [lɑː] ['riːəl] [ˌækə'diːmiə] [diː] [lɑː] [hɪ'stɔːriə] , - , ['vɑːl] . -
— El libro del Cerratense , in Boletín de la Real Academia de la Historia , 1888 , vol . 13
— 埃尔 书 del - , 在 公报 德 拉 真实的 学术界 德 拉 历史 , - , 卷 . -
,
,
,

——El libro del Cerratense，载于《皇家历史学院学报》，1888 年，第 13 卷，

[piː] . - - - .
p . 226 - 237 .
p . - - - .

第226-237页。

[ɑːr] . - - [dɛlbɔsk] , [lez] “ [kəstiːgoʊs] [iː] [ˌdɑːkjʊ'mentoʊs] ” , [ɪn] [rɪ'vjuː] [hɪspæniːk] , - , ['vɑːl] .
R . Foulchè - Delbosc , Les “ Castigos e Documentos ” , in Revue Hispanique , 1906 , vol .
拉 . - - 德尔博斯克 , 莱斯 “ 惩罚 e 文件 ” , 在 评论 西班牙裔 , - , 卷 .

R. Foulchè-Delbosc，《Castigos e Documentos》，《西班牙评论》，1906 年，卷。

- , [piː] . - - - .
15 , p . 340 - 371 .
- , p . - - - .

15，第 340-371 页。

[pɔːl] - , [lə] ['livər; 'livrə]['di'i'es] “ [kəstiːgoʊs][iː][ˌdɑːkjʊ'mentoʊs] ” , [ɪn] [rɪ'vjuː] [hɪspæniːk] , - ,
Paul Groussac , Le Livre des “ Castigos e Documentos ” , in Revue Hispanique , 1906 ,
保罗 - , 乐 利弗 德斯 “ 惩罚 e 文件 ” , 在 评论 西班牙裔 , - ,
['vɑːl] .
vol .
卷 .

Paul Groussac，Le Livre des “Castigos e Documentos”，载于 Revue Hispanique，1906 年，卷。

- , [piː] . - - - .
15 , p . 212 - 239 .
- , p . - - - .

15，第 212-239 页。

['friːdrɪk] ['hænsən] , [ɛ'stuːdiˌoʊs] - ['soʊbri][lɑː][ˌæstrə'noʊmiə][del] ['reɪ] [dɑːn] [æl'fɔnsəu][eks] ,
Friedrich Hanssen , Estudios ortográficos sobre la Astronomia del rey Don Alfonso X ,
弗里德里希 汉森 , 工作室 - 上 拉 天文学 del 雷伊 大学教师 阿方索 X ,

弗里德里希·汉森 (Friedrich Hanssen)，唐·阿方索 X (Don Alfonso X) 雷天文学研究室，

[ɪn]['eɪˌnɑːlz][diː][lɑː][ˌjuːˌnɪvər'siːdɑːd][diː] ['tʃɪli] , - , ['vɑːl] . - , [piː] . - - - .
in Anales de la Universidad de Chili , 1895 , vol . 91 , p . 281 - 312 .
在 肛门 德 拉 大学 德 辣椒 , - , 卷 . - , p . - - - .

在智利大学分析，1895 年，卷。 91，p。 281-312。

— [lɔːs] - [diː][æl'fɔnsəu][eks] , [ɪn] ['bʊlətɪn] [hɪspæniːk] , - , ['vɑːl] .
— Los endecasílabos de Alfonso X , in Bulletin Hispanique , 1913 , vol .
— 洛杉矶 - 德 阿方索 X , 在 公告 西班牙裔 , - , 卷 .

—Los endecasílabos de Alfonso X，《西班牙公报》，1913 年，卷。

- , [piː] . - - - .
15 , p . 248 - 299 .
- , p . - - - .

15，第 248-299 页。

[siː] . [diː] [lə'liːs] , [kæntɪgəs] [diː]['æmɔːr][iː][diː] - [ˌdiː 'aɪ][æl'fɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ] ,
C . De Lollis , Cantigas de amor e de maldizer di Alfonso el Sabio ,
C . 德 洛利斯 , 坎蒂加斯 德 爱 e 德 - 迪 阿方索 el 萨比奥 ,

C. De Lollis，Cantigas de amor e de maldizer di Alfonso el Sabio，

[ɪn]['stuːdi][ˌdiː 'aɪ][ˌfɪloʊ'loʊdʒiə][rə'mænzə] , - , ['vɑːl] .
in Studi di filologia romanza , 1887 , vol .
在 学习 迪 语言学 罗曼扎 , - , 卷 .

罗马丝论研究，1887 年，卷。

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - - - .
2 , p . 31 - 66 .
2 , p . - - - .

2，第 31-66 页。

[hoʊ'zeɪ][rɑː'moʊn][diː] - [waɪ]['riːgoʊ] , ['kleɪ.vɪs] - [ælfɑːnsi] { - }
José Ramón de Luanco y Riego , Clavis sapientae Alphonsi { 144 }
何塞 拉蒙 德 - 是 里埃戈 , 钥匙 - 阿方西 { - }

José Ramón de Luanco y Riego, Clavis sapientae Alphonsi{144}

['riːdʒis] - ([ɪn][ˌoʊmə'nɑːʒeɪ][ə; eɪ] [mə'nɛndɛz] [waɪ][peɪ'leɪoʊ]) , [mə'drɪd] , - , ['vɑːl] .
regis Castillae (In Homenaje a Menéndez y Pelayo) , Madrid , 1899 , vol .
雷吉斯 - (在 霍纳杰 一个 梅嫩德斯 是 佩拉约) , 马德里 , - , 卷 .

雷吉斯·卡斯蒂利亚 (In Homenaje a Menéndez y Pelayo)，马德里，1899 年，卷。

[wʌn] , [piː] . - - - .
1 , p . 61 - 67 .
1 , p . - - - .

1，第 61-67 页。

['pedroʊ][di:][mə'drɑ:zoʊ] , ['soʊbri][lɑ:] [ɛ'diθion] - [del] - [del] - [di:]
Pedro de Madrazo , Sobre la edición fotocromolitográfica del códice del Lapidario de
佩德罗 德 马德拉佐 , 上 拉 edición - del - del - 德
[æl'fɔnsəu][eks] ,
Alfonso X ,
阿方索 X ,

佩德罗·德·马德拉佐 (Pedro de Madrazo)，阿方索十世拉皮达里奥 (Lapidario de Alfonso X) 摄影照片编辑本，

[ɪn][boʊlə'ti:n][di:][lɑ:] ['ri:əl] [ˌækə'di:miə] [di:][lɑ:] [hɪ'stɔ:riə] , - , ['vɑ:l] .
in Boletín de la Real Academia de la Historia , 1877 , vol .
在 公报 德 拉 真实的 学术界 德 拉 历史 , - , 卷 .

在皇家历史学院博莱廷，1877 年，卷。

[aɪ] , [pi:] . - - - .
I , p . 471 - 475 .
我 , p . - - - .

我，第 471-475 页。

[ef] . [ef] . [mæn] , [i: aɪ'ɛn i:] - - ['di'i'es] - - [ɪn] -
F . F . Mann , Eine altfranzösiche prosaversion des Lapidarus Marbod's in Romanische
F . F . 曼恩 , 一个 - - 德斯 - - 在 -
['fɔ:rʃʊŋən] , - , ['vɑ:l] .
Forschungen , 1886 , vol .
研究 , - , 卷 .

FF Mann，Eine altfranzösiche prosversion des Lapidarus Marbod's in Romanische Forschungen，1886，卷。

[ˌtu:'tu:] , [pi:] . - - - .
2 , p . 363 - 374 .
2 , p . - - - .

2，第 363-374 页。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - , [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [frægmɛntoʊ] [di:] [ən] [n'weɪvoʊ]['koʊdiˌgoʊ][gəl'jeigəu][di:][læs]
J . J . Nuñes , A review of Fragmento de un nuevo código gallego de las
J . J . - , 一个 审查 的 片段 德 联合国 新 代码 加利西亚语 德 最后
[pɑ:r'ti:dɑ:z] ,
Partidas ,
帕蒂达斯 ,

JJ Nuñes，《Fragmento de un nuevo código gallego de las Partidas》评论，

[ɪn] [rɪ'vɪstə] - , - , ['vɑ:l] . - ,
in Revista Lusitana , 1911 , vol . 14 ,
在 杂志 - , - , 卷 . - ,

载于 Revista Lusitana，1911 年，第 14 卷，

[pi:] . - - - .
p . 312 - 316 .
p . - - - .

第 312-316 页。

[wɑ:n; hwɑ:n]['ru:ɪz][di:][ˌoʊbrɪ'gɔ:n][waɪ] - , [æl'fɔnsəu][eks][el] - — [ˌju ɛn 'e] [leɪ'ɛndə] , [ɪn]
Juan Ruíz de Obregón y Retortillo , Alfonso X el emplazado — una leyenda , in
胡安 鲁伊斯 德 奥布雷贡 是 - , 阿方索 X el - — 乌纳 传说 , 在
[rɪ'vɪstə] [di:]['ɑ:rˌtʃi:voʊs] ,
Revista de archivos ,
杂志 德 档案 ,

Juan Ruíz de Obregón y Retortillo，Alfonso X el emplazado-una leyenda，在 Revista de archivos 中，

[ˌbɪbliə'tɛkəs] [waɪ][mju:zi:oʊs] , - , ['vɑ:l] . - ,
bibliotecas y museos , 1916 , vol . 32 ,
图书馆 是 博物馆 , - , 卷 . - ,

图书馆和博物馆，1916 年，第 32 卷，

[piː] . - - - .
p . 420 - 449 .
p . - - - .

第 420-449 页。

[el] . [sɜˈɑːnoʊ, sɜˈænoʊ] , [el] [ˈeɪoʊ][diː][ælˈfɔnsəu] “ [el][ˈsɑːbiˌoʊ] ” , [ɪn][boʊləˈtiːn][diː][lɑː] [ˈriːəl] [ˌækəˈdiːmiə]
L . Serrano , El ayo de Alfonso “ el sabio ” , in Boletín de la Real Academia
L . 塞拉诺 , 埃尔 哎哟 德 阿方索 “ el 萨比奥 ” , 在 公报 德 拉 真实的 学术界
[ɛˌspænˈjoʊlə] , - , [ˈvɑːl] .
Española , 1920 , vol .
西班牙 , - , 卷 .

L. Serrano，El ayo de Alfonso “el sabio”，《西班牙皇家学院学报》，1920 年，卷。

[ˈsɛvən] , [piː] . - - - .
7 , p . 571 - 602 .
7 , p . - - - .

7，第 571-602 页。

[ænˈtoʊnioʊ][dʒiː] . [sɑːlɑːliːnd] , - [diː][ælˈfɔnsəu][eks] . [ɪn] [lɑː] - [diː] [sʌs] [ˈoʊbrɑːs] ,
Antonio G . Solalinde , Intervención de Alfonso X . en la redacción de sus obras ,
安东尼奥 G . 索拉林德 , - 德 阿方索 X . 英文 拉 - 德 可疑 作品 ,

Antonio G. Solalinde，Intervención de Alfonso X. en la redacción de sus obras，

[ɪn] [rɪˈvɪstə] [diː] - [ɛˌspænˈjoʊlə] , - , [ˈvɑːl] .
in Revista de Filología Española , 1915 , vol .
在 杂志 德 - 西班牙 , - , 卷 .

西班牙丝线杂志，1915 年，卷。

[ˌtuːˈtuː] , [piː] . - - - .
2 , p . 283 - 288 .
2 , p . - - - .

2，第 283-288 页。

— [el] - [flɔrɛnˈtiːnoʊ][diː][læs] “ [kæntɪgəs] ” , [ɪn] [rɪˈvɪstə] [diː] - [ɛˌspænˈjoʊlə] , - , [ˈvɑːl] .
— El códice florentino de las “ Cantigas ” , in Revista de Filología Española , 1918 , vol .
— 埃尔 - 弗洛伦蒂诺 德 最后 “ 坎蒂加斯 ” , 在 杂志 德 - 西班牙 , - , 卷 .

——El códice florentino de las “Cantigas”，载于《Revista de Filología Española》，1918 年，第 1 卷。

[faɪv] , [piː] . - - - .
5 , p . 142 - 179 .
5 , p . - - - .

5，第 142-179 页。

[oʊ] . [tiː] . - , [ˌɒbzərˌveɪˈʃoʊniːz] [suə][lez] [mɑːnʊˈskriːz] [diː] [ləstrɑːnəmi] - [eks] ,
O . T . Tallgren , Observationes sur les manuscrits de l'Astronomie d'Alphonse X ,
哦 . T . - , 观察 苏尔 莱斯 手稿 德 《天文学》 - X ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɪn] - [ˌmɪtˌtaɪlʊŋən] ,
etc . , in Neuphilologische Mitteilungen ,
ETC . , 在 - 通知 ,

OT Tallgren，Observationes sur les manuscrits de l'Astronomie d'Alphonse X 等，in Neuphilologische Mitteilungen，

- , [piː] . - - - .
1908 , p . 110 - 114 .
- , p . - - - .

1908年，第110-114页。

[ef] . [ˈvɔlz] [waɪ] - , [rɪˈleɪʃnz] [fəˈmɪliər] [aɪ] [ˌpɒlɪˈtiːks] [ˈɑːntreɪ, ˈɑːntrə] [ʒoʊm] [el] - [aɪ]
F . Valls y Tabernir , Relations familiars i politiques entre Jaume el conqueridor i
F . 山谷 是 - , 关系 熟悉的 我 政治 entre 豪梅 el - 我

F. Valls y Tabernir，《征服者豪梅的政治关系》

- [el]['sævi] , [ɪn] ['bʊlətɪn] [hɪspæni:k] , - , ['vɑ:l] .
Anfos el Savi , in Bulletin Hispanique , 1919 , vol .
- el 萨维 , 在 公告 西班牙裔 , - , 卷 .

Anfos el Savi，《西班牙公报》，1919 年，卷。

- , [pi:] . [naɪn] - - .
21 , p . 9 - 52 .
- , p . 9 - - .

21，第 9-52 页。

['meri] [wɔ:rd] , [æl'fɔnsəu][ðə; ði] [waɪz] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kæstɪl] , [ɪn] [mək'mɪlənz] ['mægəzi:n] , - , ['vɑ:l] .
Mary Ward , Alfonso the Wise , King of Castille , in Macmillan's Magazine , 1872 , vol .
玛丽 沃德 , 阿方索 这 明智的 , 国王 的 卡斯蒂利亚 , 在 麦克米伦的 杂志 , - , 卷 .
- ,
26 ,
- ,

Mary Ward，《智者阿方索，卡斯蒂利亚国王》，载于《麦克米伦杂志》，1872年，第26卷，

[pi:] . - - - , [ænd; ənd][ɪn] ['lɪvɪŋ] [eɪdʒ] , - , ['vɑ:l] . - ,
p . 126 - 136 , and in Living Age , 1872 , vol . 26 ,
p . - - - , 和 在 活的 年龄 , - , 卷 . - ,

第 126-136 页，以及《生活时代》，1872 年，第 26 卷，

[pi:] . - - - .
p . 51 - 59 .
p . - - - .

第51-59页。

[pɔ:l] ['ʃɛfɜ-] - - , [zɜ:r] [gə'ʃɪxtə] ['ɑ:lfoʊnz] - [eks] , [vɑ:n] - , [ɪn] [ˌmɪtˌtaɪlʊŋən] ['di'i'es]
Paul Scheffer - Boichorst , Zur Geschichte Alfons ' X , von Castilien , in Mitteilungen des
保罗 谢弗 - - , 祖尔 历史 阿尔方斯 - X , 冯 - , 在 通知 德斯
['ɪnstɪˌtu:ts][fɜ:r] ['ɔstɜ-ˌraɪkɪʃi] [gɛʃɪktsfɜ-ʃəŋ] , - , ['vɑ:l] .
Instituts fur Osterreichische Geschichtsforschung , 1888 , vol .
机构 毛皮 奥地利 历史研究 , - , 卷 .

Paul Scheffer-Boichorst，《Zur Geschichte Alfons' X》，冯·卡斯蒂利安，《Osterreichische Geschichtsforschung 的 Mitteilungen des Instituts Fur Osterreichische Geschchtsforschung》，1888 年，卷。

[naɪn] , [pi:] . - - - .
9 , p . 226 - 248 .
9 , p . - - - .

9，第 226-248 页。

[ə; eɪ] [fju:] ['dʒen(ə)rəl] ['stʌdiz]
A Few General Studies
一个 很少 一般的 研究

一些通识研究

['nɪlz] ['æbɜ-g] , [lɑ:][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] - [dænz][lɑ:] - - , ['pærɪs] , - , - + -
Nils Aberg , La civilisation néolothique dans la péninsule ibèreque , Paris , 1921 , 14 + 204
尼尔斯 阿伯格 , 拉 文明 - 丹斯 拉 - - , 巴黎 , - , - + -
[pi:'pi:] . { - }
pp . { 145 }
pp . { - }

Nils Aberg，《La Civilization néolothique dans la péninsule ibèreque》，巴黎，1921 年，14 + 204 页。{145}

[mi'gel] ['ɑ:sin] - [pə'leɪsi:oʊ] , - [mu:səlmænə] [ɪn] [lɑ:] “ [dɪ'vaɪnə] [kə'mi:diə] ” , [mə'drɪd] , - ,
Miguel Asin - Palacio , Escatología Musulmana en la “ Divina Comedia ” , Madrid , 1919 ,
米格尔 阿辛 - 帕拉西奥 , - 穆斯林 英文 拉 “ 迪维娜 喜剧 ” , 马德里 , - ,
- [pi:'pi:] .
403 pp .
- pp .

米格尔·阿辛-帕拉西奥 (Miguel Asin-Palacio)，Escatología Musulmana en la “Divina Comedia”，马德里，1919 年，403 页。

[piː)ˈɛə] [ˈɔbri] , [et] [ˈtruːbəduəz] , 2nd .
Pierre Aubry , Trouvères et Troubadours , 2nd .
皮埃尔 奥布里 , 吟游诗人 等 吟游诗人 , 2nd .

皮埃尔·奥布里，《游吟诗人与游吟诗人》，第二。

[ed] . , [ˈpærɪs] , - , [ˌtuːˈtuː]
ed . , Paris , 1910 , 2
编辑 . , 巴黎 , - , 2

编辑，巴黎，1910年，第2页

[piː] . [wʌn] . , - ([wʌn]) [piːˈpiː] .
p . 1 . , 223 (1) pp .
p . 1 . , - (1) pp .

第 1 页，223（1）页。

[viː] . [ˈbæləgɝ] , [lɔːs] - , 2nd .
V . Balaguer , Los Trovadores , 2nd .
V . 巴拉格尔 , 洛杉矶 - , 2nd .

V. Balaguer，《游吟诗人》，第二名。

[ed] . , [məˈdrɪd] , - , [fɔːr][ˈvɑːl] .
ed . , Madrid , 1882 , 4 vol .
编辑 . , 马德里 , - , 4 卷 .

ed.，马德里，1882 年，4 卷。

[ɪn][ˌtuːˈtuː] .
in 2 .
在 2 .

2.

[ænˈtoʊnioʊ][ˈbælɪstɝoʊz, bəˈlɛstɝoʊs][waɪ] [bəˈretə] , [sɛˈvɪlə] [ɪn] [el][ˈsiːgloʊ][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [məˈdrɪd] , - , -
Antonio Ballesteros y Beretta , Sevilla en el siglo XIII , Madrid , 1913 , 338
安东尼奥 巴列斯特罗斯 是 贝雷塔 , 塞维利亚 英文 el 世纪 十三 , 马德里 , - , -
+ - [piːˈpiː] .
+ 255 pp .
+ - pp .

Antonio Ballesteros y Beretta，《Sevilla en el siglo XIII》，马德里，1913 年，338 + 255 页。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] — [kɪŋ] [dʒeɪmz] - [ˈvɜːrʒ(ə)n] .
The Bible — King James ' Version .
这 圣经 — 国王 詹姆斯 - 版本 .

圣经——詹姆斯国王钦定版。

[hoʊˈɑːkiːn][ˈkoʊstə; ˈkɑːstə] , [lɑː][poʊˌɛˈsiːə][ˈpɑːpjələr][ɛˌspænˈjoʊlə][waɪ] - [waɪ][ˌlɪtəˈrɑːtʊrə] - -
Joaquín Costa , La Poesía popular española y mitología y literatura celto -
华金 科斯塔 , 拉 诗歌 受欢迎的 西班牙语 是 - 是 文学 - -
[hɪˈspɑːnə] , [məˈdrɪd] , - , [eɪt] + - [piːˈpiː] .
hispana , Madrid , 1881 , 8 + 489 pp .
西班牙语 , 马德里 , - , 8 + - pp .

华金·科斯塔 (Joaquín Costa)，《La Poesíapopular española y mitología y literatura celto-hispana》，马德里，1881 年，8 + 489 页。

[ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ˈdɑːtɪn] , [lɑː] [lɑːŋg] [gɔːˈlwɑːz] , [ˈpærɪs] , - , - + - [piːˈpiː] .
Georges Dottin , La langue gauloise , Paris , 1920 , 17 + 364 pp .
乔治 多廷 , 拉 语言 高卢 , 巴黎 , - , - + - pp .

乔治·多丁 (Georges Dottin)，《高卢语言》，巴黎，1920 年，17 + 364 页。

['raɪnˌhɑːrt] , [piː] . ['doʊzi] , [ɪs'twɑːr] ['diˈi'es] ['mʌsəlˌmænz] [dɪspeɪn] - [lɑː] - [diː]
Reinhart , P . Dozy , Histoire des Musulmans d'Espagne jusqu'à la conquête de
莱因哈特 , P . 想睡 , 组织 德斯 穆斯林 西班牙 - 拉 - 德
- [pɑːr][lez][ˌɑːlmoʊˈrævɪdeɪz] ,
l'Andalousie par les Almoravides ,
- 帕 莱斯 阿尔摩拉维德斯 ,

Reinhart, P. Dozy, Histoire des Musulmans d'Espagne jusqu'à la conquête de l'Andalousie par les Almoravides,

[leɪd] , - , [fɔːr][vɑːlz] .
Leyde , 1861 , 4 vols .
莱德 , - , 4 卷 .

莱特，1861年，4卷。

— [rəˈʃɛrʃɪz] [suə] [lɪstwɑːr] [et][lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [diː] [lɛspeɪn] ['pendənt] [lɑː] [mɔɪən] - , 3rd .
— Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant la moyen âge , 3rd .
— 研究 苏尔 故事 等 拉 文学 德 西班牙 吊坠 拉 中级 - , 3rd .

——《西班牙历史与文学研究》，第 3 期。

[ed] . , [leɪd] , - , [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
ed . , Leyde , 1881 , 2 vols .
编辑 . , 莱德 , - , 2 卷 .

ed.，莱特，1881 年，2 卷。

[frən'sɪskoʊ] [gɪˈjɛn] ['roʊbəlz] , [laɪɛndəz] - , [mə'drɪd] , - - - , [θriː][vɑːlz] .
Francisco Guillén Robles , Leyendas Moriscas , Madrid , 1885 - 1886 , 3 vols .
弗朗西斯科 吉伦 罗布尔斯 , 传奇 - , 马德里 , - - - , 3 卷 .

弗朗西斯科·吉兰·罗伯斯 (Francisco Guillén Robles)，Leyendas Moriscas，马德里，1885-1886 年，第 3 卷。

[dʒeɪmz] ['heɪstɪŋz] , [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['eθɪks] , ['edɪnbərə] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ,
James Hastings , Encyclopedia of Religion and Ethics , Edinburgh and New York ,
詹姆斯 黑斯廷斯 , 百科全书 的 宗教 和 伦理 , 爱丁堡 和 新的 约克 ,
- - - , - [vɑːlz] .
1908 - 1922 , 12 vols .
- - - , - 卷 .

James Hastings，《宗教与伦理百科全书》，爱丁堡和纽约，1908-1922 年，12 卷。

[siː] . ['dʒuːliən] , [ɪs'twɑːr] [diː][lɑː] [gɔːl] , ['pærɪs] , - - - , [sɪks][vɑːlz] .
C . Julian , Histoire de la Gaule , Paris , 1908 - 1920 , 6 vols .
C . 朱利安 , 组织 德 拉 高卢 , 巴黎 , - - - , 6 卷 .

C. Julian，《拉高乐历史》，巴黎，1908-1920 年，第 6 卷。

[iː] . [eɪtʃ] . - , [ðə; ði] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ɪn][ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [jʊˈrɪpədiːz] , ['lɪŋkən] , [neb] . ,
E . H . Klotsche , The Supernatural in the Tragedies of Euripides , Lincoln , Neb . ,
E . H . - , 这 超自然 在 这 悲剧 的 欧里庇得斯 , 林肯 , 鼻 . ,
- , - [piːˈpiː] .
1918 , 106 pp .
- , - pp .

EH Klotsche，《欧里庇得斯悲剧中的超自然现象》，林肯，内布拉斯加州，1918 年，106 页。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [məˈkʌlək] , [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [selts; kelts] , ['edinˈbəːg] , - , - +
John A . MacCulloch , The Religion of the Ancient Celts , Edinburg , 1911 , 15 +
约翰 一个 . 麦卡洛克 , 这 宗教 的 这 古老的 凯尔特人 , 爱丁堡 , - , - +
- [piːˈpiː] .
399 pp .
- pp .

John A. MacCulloch，《古代凯尔特人的宗教》，爱丁堡，1911 年，15 + 399 页。

[frən'sɪskoʊ]['mɑːrˌtiːnɛz] - [mə'riːnə] , [teˈoria] [diː][læs]['kɔːtes][oʊ]['grɑːnˌdeɪz]['hʊntəz][ˌnɑːsi'oʊnələs][diː] [lɔːs]

Francisco	**Martínez**	**-**	**Marina**	**,**	**Teoría**	**de**	**las**	**cortes**	**o**	**grandes**	**juntas**	**nacionales**	**de**	**los**
弗朗西斯科	马丁内斯	-	码头	,	理论	德	最后	科尔特斯	o	格兰德斯	军政府	国民	德	洛杉矶

[reiːnoʊz][diː][leɪˈɔːn][waɪ][kɑː'stiːljɑː] ,

reinos	**de**	**León**	**y**	**Castilla**	**,**
王国	德	莱昂	是	卡斯蒂利亚	,

弗朗西斯科·马丁内斯·马里纳，莱昂和卡斯蒂利亚国王国家大军的特奥里亚，

[mə'drɪd] , - , [θriː][vɑːlz] .

Madrid	**,**	**1813**	**,**	**3**	**vols**	**.**
马德里	,	-	,	3	卷	.

马德里，1813年，3卷。

['hjuːbə(ː)t] ['mætði] , ['ɛˌseɪ] [suə][lə] [ˌmɜːr'veɪʊ] [dænz][lɑː] [ˌɪtə'rɑːtʃər] [frɑːŋ'seɪz] [də'pwiː] - , ['pærɪs] ,

Hubert	**Matthey**	**,**	**Essai**	**sur**	**le**	**merveilleux**	**dans**	**la**	**littérature**	**française**	**depuis**	**1800**	**,**	**Paris**	**,**
休伯特	马修	,	论文	苏尔	勒	奇妙	丹斯	拉	文学	法语	自从	-	,	巴黎	,

- , - [piː'piː] .

1915	**,**	**318**	**pp**	**.**
-	,	-	pp	.

休伯特·马修 (Hubert Matthey)，《1800 年法国文学中的童话》，巴黎，1915 年，第 318 页。

[ɑːr] . [mə'nɛndɛz] ['paɪdəl] , [lɑː] [leɪ'ɛndə] [diː] [lɔːs] [inˈfæntiz] [diː]['lɑːrə] , [mə'drɪd] , - , - + - [piː'piː] .

R	**.**	**Menéndez**	**Pidal**	**,**	**La**	**leyenda**	**de**	**los**	**Infantes**	**de**	**Lara**	**,**	**Madrid**	**,**	**1896**	**,**	**16**	**+**	**448**	**pp**	**.**
拉	.	梅嫩德斯	皮达尔	,	拉	传说	德	洛杉矶	婴儿	德	拉拉	,	马德里	,	-	,	-	+	-	pp	.

R. Menéndez Pidal，La leyenda de los Infantes de Lara，马德里，1896 年，16 + 448 页。

— [dɪskɝːsoʊz] - ['ænti][lɑː]['riːəl] [ˌækə'diːmiə] , [mə'drɪd] , [meɪ] - , - .

—	**Discursos**	**leídos**	**ante**	**la**	**Real**	**Academia**	**,**	**Madrid**	**,**	**May**	**21**	**,**	**1916**	**.**
—	演讲	-	赌注	拉	真实的	学术界	,	马德里	,	可能	-	,	-	.

——皇家学术界之前的讨论，马德里，1916 年 5 月 21 日。

[em] . [mə'nɛndɛz] [waɪ][peɪ'leɪoʊ] , [hɪ'stɔːriə] [diː] [lɔːs] - [ɛˌspæn'joʊləs] , [mə'drɪd] , 2nd .

M	**.**	**Menéndez**	**y**	**Pelayo**	**,**	**Historia**	**de**	**los**	**heterodoxos**	**españoles**	**,**	**Madrid**	**,**	**2nd**	**.**
M	.	梅嫩德斯	是	佩拉约	,	历史	德	洛杉矶	-	西班牙人	,	马德里	,	2nd	.

M. Menéndez y Pelayo，西班牙异教徒历史，马德里，第二。

[ed] . , - - - , [θriː][vɑːlz] .

ed	**.**	**,**	**1911**	**-**	**1918**	**,**	**3**	**vols**	**.**
编辑	.	,	-	-	-	,	3	卷	.

编辑，1911-1918 年，3 卷。

['ælən] ['mɛnzi] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [nuː] [jɔːk] , - , - + - [piː'piː] . { - }

Allen	**Menzie**	**,**	**History**	**of**	**Religion**	**,**	**New**	**York**	**,**	**1913**	**,**	**17**	**+**	**440**	**pp**	**.**	**{**	**146**	**}**
艾伦	门齐	,	历史	的	宗教	,	新的	约克	,	-	,	-	+	-	pp	.	{	-	}

艾伦·门齐，《宗教史》，纽约，1913年，17+440页。{146}

['mænjuel]['maɪlə][waɪ] [fɑːntənəlz] , [diː] [lɔːs] - [ɪn] [ɛ'spɑːnjə] , [ɛ'stuːdiˌoʊ][diː][poʊˌɛ'siːə][waɪ]['lɪŋgwə]

Manuel	**Mila**	**y**	**Fontanals**	**,**	**De**	**los**	**trovadores**	**en**	**España**	**,**	**estudio**	**de**	**poesía**	**y**	**lingua**
曼努埃尔	米拉	是	囟门	,	德	洛杉矶	-	英文	西班牙	,	工作室	德	诗歌	是	语言

- ,

provenzal	**,**
-	,

曼努埃尔·米拉·丰塔纳尔斯（Manuel Mila y Fontanals），西班牙游吟诗人，普罗旺斯诗歌和语言研究室，

[ˌbɑːsi'ləunə] , - , - + - [piː'piː] .

Barcelona	**,**	**1889**	**,**	**32**	**+**	**542**	**pp**	**.**
巴塞罗那	,	-	,	-	+	-	pp	.

巴塞罗那，1889 年，32 + 542 页。

[əˈlɑːnsoʊ] [nuˈnjɛs] [diː][ˈkæstrəu] , [ˈviːdə][diː][sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][el][tɝˈtʃɛroʊ] , [ˈreɪ][diː][kɑːˈstiːljɑː][waɪ]

Alonso	**Núñez**	**de**	**Castro**	**,**	**Vida**	**de**	**San**	**Fernando**	**el**	**tercero**	**,**	**rey**	**de**	**Castilla**	**y**
阿隆索	努涅斯	德	卡斯特罗	,	维达	德	圣	费尔南多	el	第三	,	雷伊	德	卡斯蒂利亚	是

[leɪˈɔːn] ,

León	**,**
莱昂	,

阿隆索·努涅斯·德卡斯特罗，圣费尔南多三世，卡斯蒂利亚和莱昂国王，

[məˈdrɪd] , - , [eɪt] + - + [naɪn][piːˈpiː] .

Madrid	**,**	**1787**	**,**	**8**	**+**	**513**	**+**	**9**	**pp**	**.**
马德里	,	-	,	8	+	-	+	9	pp	.

马德里，1787 年，8 + 513 + 9 页。

[wɑːn; hwɑːn][diː][piːˈnɛdə] , [məˈmɔːriəl] [diː][lɑː] [ɪkˈsɛlɛnteɪ] [ˈsɑːntɪdæd][del][ˌes ˈɑːr] . [ˈreɪ] [sæn]

Juan	**de**	**Pineda**	**,**	**Memorial**	**de**	**la**	**Excelente**	**Santidad**	**del**	**Sr**	**.**	**Rey**	**San**
胡安	德	皮内达	,	纪念馆	德	拉	极好的	桑蒂达德	del	先生	.	雷伊	圣

[fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [sɛˈvɪlə] ,

Fernando	**III**	**,**	**Sevilla**	**,**
费尔南多	三、	,	塞维利亚	,

胡安·德·皮内达，塞维利亚圣费尔南多三世老国王桑蒂达德卓越纪念馆，

- , - + - , [piːˈpiː] . [ˈnʌmbərd] [ɪˈregjələrli] .

1627	**,**	**20**	**+**	**196**	**,**	**pp**	**.**	**numbered**	**irregularly**	**.**
-	,	-	+	-	,	pp	.	编号	不规则地	.

1627，20 + 196，页码不规则。

[ˈgæstən][ˈpærɪs] , [lɑː] [leɪˈʒɑ̃d] [ˈdiˈiˈes] [ˈɪnfənts] [diː][ˈlɑːrə] , [ˈpærɪs] , - , - [piːˈpiː] .

Gaston	**Paris**	**,**	**La**	**Légende**	**des**	**Infants**	**de**	**Lara**	**,**	**Paris**	**,**	**1898**	**,**	**28**	**pp**	**.**
加斯顿	巴黎	,	拉	图例	德斯	婴儿	德	拉拉	,	巴黎	,	-	,	-	pp	.

加斯顿·帕里斯 (Gaston Paris)，《La Légende des Infants de Lara》，巴黎，1898 年，第 28 页。

([ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ˈdʒɜːrn(ə)l][ˈdiˈiˈes][sæˈvɑːnts] , [ˈmaɪ][et] [ʒɥɛ̃] , - .)

(	**Extract**	**from**	**Journal**	**des**	**savants**	**,**	**mai**	**et**	**juin**	**,**	**1898**	**.**	**)**
(	提炼	从	杂志	德斯	学者	,	麦	等	六月	,	-	.	)

（摘自 Journal des savants，mai et juin，1898 年。）

- [fɪlɪpɑːn] , [lez] - , [ˈpærɪs] , - , - + - [piːˈpiː] .

Édouard	**Philipon**	**,**	**Les**	**Ibères**	**,**	**Paris**	**,**	**1909**	**,**	**24**	**+**	**344**	**pp**	**.**
-	菲利普	,	莱斯	-	,	巴黎	,	-	,	-	+	-	pp	.

Édouard Philipon，《Les Ibères》，巴黎，1909 年，24 + 344 页。

[hoʊˈzeɪ][ˈæməˌdɔr][diː] [lɔːs] [ˈriːoʊs] , [hɪˈstɔːriə] [ˈkrɪtɪkə][diː][lɑː][ˌlɪtəˈrɑːtʊrə][ɛˌspæn'joʊlə] , [məˈdrɪd] , - -

José	**Amador**	**de**	**los**	**Ríos**	**,**	**Historia**	**crítica**	**de**	**la**	**literatura**	**española**	**,**	**Madrid**	**,**	**1861**	**-**
何塞	阿马多尔	德	洛杉矶	里奥斯	,	历史	批评	德	拉	文学	西班牙语	,	马德里	,	-	-

- , ['sɛvən][vɑːlz] .

1865	**,**	**7**	**vols**	**.**
-	,	7	卷	.

何塞·阿马多·德洛斯·里奥斯，西班牙文学批评史，马德里，1861-1865 年，7 卷。

['dɔːrəθi] ['skɑrˌbəro] , [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪn]['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n] , [nuː] [jɔːk] , - , ['sɛvən]

Dorothy	**Scarborough**	**,**	**The**	**Supernatural**	**in**	**Modern**	**English**	**Fiction**	**,**	**New**	**York**	**,**	**1917**	**,**	**7**
多萝西	斯卡伯勒	,	这	超自然	在	现代的	英语	小说	,	新的	约克	,	-	,	7

+ - [piːˈpiː] .

+	**329**	**pp**	**.**
+	-	pp	.

多萝西·斯卡伯勒，《现代英国小说中的超自然现象》，纽约，1917 年，7 + 329 页。

[ˌmɑːriːˈɑːnoʊ][sɔriːˈɑːnoʊ] ['fwɛrteɪz] [waɪ][piːkwɛrɑːs] , [hɪˈstɔːriə] [diː][lɑː]['muːsɪkə][ɛˌspæn'joʊlə]

Mariano	**Soriano**	**Fuertes**	**y**	**Piqueras**	**,**	**Historia**	**de**	**la**	**música**	**española**
马里亚诺	索里亚诺	富尔特斯	是	皮克拉斯	,	历史	德	拉	音乐	西班牙语

马里亚诺·索里亚诺·富尔特斯·皮克拉斯，西班牙音乐史

['dɛsdɛ] [lɑ:] [vɛni:də] [di:] [lɔ:s] - ['hæstə, 'ɑ:stə][el]['ɑ:njoʊ] - , [mə'drɪd] , - - - , [fɔ:r][vɑ:lz] .

desde	la	venida	de	los	fenicios	hasta	el	año	1850	,	Madrid	,	1855	-	1859	,	4	vols	.
德斯	拉	维尼达	德	洛杉矶	-	哈斯塔	el	年份	-	,	马德里	,	-	-	-	,	4	卷	.

desde la venida de los fenicios hasta el año 1850，马德里，1855-1859，4 卷。

['sæmjuəl][em] . ['wæksmən] , ['tʃæptərz] [ɑ:n]['mædʒɪk][ɪn] ['spænɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [nu:] [jɔ:k] ,

Samuel	M	.	Waxman	,	Chapters	on	Magic	in	Spanish	literature	,	New	York	,
塞缪尔	M	.	瓦克斯曼	,	章节	在	魔法	在	西班牙语	文学	,	新的	约克	,

[ænd; ənd]['pærɪs] , - , - [pi:'pi:] .

and	Paris	,	1916	,	139	pp	.
和	巴黎	,	-	,	-	pp	.

Samuel M. Waxman，《西班牙文学中的魔法篇章》，纽约和巴黎，1916 年，139 页。

[si:] . [i:] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] , [ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ɪn]['trædʒədi] , ['keɪmbrɪdʒ] , - , [eɪt] + - [pi:'pi:] . {

C	.	E	.	Whitmore	,	The	Supernatural	in	Tragedy	,	Cambridge	,	1915	,	8	+	370	pp	.	{
C	.	E	.	惠特莫尔	,	这	超自然	在	悲剧	,	剑桥	,	-	,	8	+	-	pp	.	{

- }

147	}
-	}

C.E. Whitmore，《悲剧中的超自然现象》，剑桥，1915年，8+370页。{147}

['ɪndeks][ʌv; əv] ['prɑ:pər] [neɪmz]

INDEX	OF	PROPER	NAMES
指数	的	恰当的	姓名

专有名词索引

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['klæsɪfaɪd] [lɪst][ʌv; əv] ['mɪrəklz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Because	of	the	preceding	classified	list	of	miracles	including	the	indication	of
因为	的	这	前	分类	列表	的	奇迹	包括	这	指示	的

[ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [klæs] ,

the	pages	treating	of	each	class	,
这	页面	治疗	的	每个	班级	,

由于前面列出了奇迹的分类清单，包括每类奇迹所对应的页码，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [di:md] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɪn][ðə; ði]['ɪndeks]['oʊnli][ðə; ði]['prɑ:pər] [neɪmz]

it	has	been	deemed	necessary	to	include	in	the	index	only	the	proper	names
它	有	到过	被认为	必要的	到	包括	在	这	指数	仅有的	这	恰当的	姓名

['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜ:rks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]

cited	in	the	work	and	the	titles	of	those	works	from	which	examples	of
引用	在	这	工作	和	这	标题	的	那些	作品	从	哪个	示例	的

[ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] .

the	supernatural	have	been	drawn	.
这	超自然	有	到过	绘制	.

索引中仅需包含作品中引用的专有名词以及从中引出超自然例子的作品标题。

[ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] ([peɪdʒ] - - -) [fɔ:r; fər] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	reader	is	referred	to	the	Bibliography	(	page	139	-	146	)	for	works	of	the
这	读者	是	指	到	这	参考书目	(	页	-	-	-	)	为了	作品	的	这

['ɔ:θəz] ['saɪtɪd] .

authors	cited	.
作者	引用	.

读者可参阅参考书目（第 139-146 页）了解所引用作者的作品。

[wen'evər] ['veriəs] [neɪmz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɔ:r] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm]

Whenever	various	names	of	an	individual	,	or	different	forms	of	the	same	name
每当	各种各样的	姓名	的	一个	个人	,	或者	不同的	表格	的	这	相同的	姓名

[ɑ:r; ər] [ju:st] ,

are	used	,
是	用过的	,

当使用同一个人的不同名字，或者同一个名字的不同形式时，

['oʊnli][ðə; ði] [best] [noʊn] [ɔːr][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][fɔːrm] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] ,

only	the	best	known	or	the	most	popular	form	will	be	given	in	the	index	,
仅有的	这	最好的	已知	或者	这	最多	受欢迎的	形式	将要	是	给定	在	这	指数	,

索引中只会列出最广为人知或最流行的形式。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz] [ə'pɪr] .

but	the	pages	indicated	are	those	on	which	any	of	the	variations	appear	.
但	这	页面	表明的	是	那些	在	哪个	任何	的	这	变体	出现	.

但所列页码是出现各种变体的页码。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɔːl] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [seɪnt] ['meri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌndər] “ ['vɜːrdʒɪn] , [ðə; ði] .

For	example	,	all	references	to	Saint	Mary	will	be	found	under	“	Virgin	,	The	.
为了	例子	, 全部		参考	到	圣	玛丽	将要	是	成立	在下面	“	处女	,	这	.

例如，所有提及圣玛丽的内容都将在“圣母玛利亚”下找到。

” [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [el] , [em] , [en] , [oʊ] , [piː] ,

”	A	,	B	,	C	,	D	,	E	,	F	,	G	,	H	,	I	,	J	,	L	,	M	,	N	,	O	,	P	,
”	一个	,	B	,	C	,	D	,	E	,	F	,	G	,	H	,	我	,	J	,	L	,	M	,	N	,	哦	,	P	,

“A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、L、M、N、O、P、

[ɑːr] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː] , [ziː]

R	,	S	,	T	,	V	,	W	,	Z
拉	,	S	,	T	,	V	,	W	,	Z

R、S、T、V、W、Z

[æbdɛrəmən] [iː] , -

Abderrahman	II	,	12
阿卜杜勒拉赫曼	二	,	-

阿卜杜勒拉赫曼二世，12

[ə'bɛn] ['jʊsɛf] , -

Aben	Yussef	,	56
阿本	优素福	,	-

阿本·优素福，56岁

['ɑːbræn][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [kaʊnt] , -

Abran	of	Germany	,	Count	,	75
阿布兰	的	德国	,	数数	,	-

德国的阿布兰伯爵，75岁

- , 44n

Achela	,	44n
-	,	44n

阿切拉，44n

[ə'dɑːn] , 91n

Adán	,	91n
阿丹	,	91n

阿丹，91n

[ə'niːəs] , -

Aeneas	,	110
埃涅阿斯	,	-

埃涅阿斯，110

['æfrɪkə] , - , 66n , - , - , -

Africa	,	21	,	66n	,	105	,	109	,	110
非洲	,	-	,	66n	,	-	,	-	,	-

非洲，21，66n，105，109，110

[ɑː'goʊstoʊ] , - , -

Agosto	,	49	,	62
八十	,	-	,	-

八月，49，62

['ælbænz] , [ˌes 'tiː] . ， -
Albans , St . , 131
圣奥尔本斯， 英石 . ， -

圣奥尔本斯街131号

- ， -
Albeza , 37
- ， -

阿尔贝萨，37岁

[əl'koʊsɝ] ， -
Alcocer , 17
阿尔科塞尔， -

阿尔科塞尔，17

[ɑːleɪ'jɑːndroʊ, ɑːleɪ'hɑːndroʊ][el]['mæ^nəu] ， - ， - ， -
Alejandro el Magno , 124 , 125 , 126
亚历杭德罗 el 马格诺 ， - ， - ， -

亚历杭德罗·埃尔·马尼奥，124, 125, 126

[ˌɑːlə'meɪni] , [hoʊ'zeɪ] ， 25n
Alemany , José , 25n
阿莱曼尼 ， 何塞 ， 25n

阿莱马尼，何塞，25岁

[ə'lɛksiəs] ， ['empərər] ， -
Alexius , Emperor , 57
阿莱克修斯， 皇帝 ， -

阿莱克修斯皇帝，公元57年

[ˌælɪg'zændər][ˌaɪ 'viː] , [poʊp] ， -
Alexander IV , Pope , 18
亚历山大 第四 ， 教皇 ， -

亚历山大四世，教皇，18

[æl'fɔnsəu][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ， -
Alfonso III , of Portugal , 17
阿方索 三、 ， 的 葡萄牙 ， -

葡萄牙国王阿方索三世，17

[æl'fɔnsəu][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ， -
Alfonso VIII , 16
阿方索 八 ， -

阿方索八世，16

[æl'fɔnsəu][ˌaɪ'ɛks] ， -
Alfonso IX , 16
阿方索 第九章 ， -

阿方索九世，16

[æl'fɔnsəu][eks] , [el]['sɑːbiˌoʊ] , [faɪv] ， - ， - - - ， - ， - ， - ， 30n ， 31n ， - ， - ， - ，
Alfonso X , el Sabio , 5 , 13 , 15 - 26 , 27 , 29 , 30 , 30n , 31n , 34 , 35 , 44 ,
阿方索 X ， el 萨比奥 ， 5 ， - ， - - - ， - ， - ， - ， 30n ， 31n ， - ， - ， - ，

阿方索十世、萨比奥、5、13、15-26、27、29、30、30n、31n、34、35、44、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

早期西班牙文学中的超自然现象，(The supernatural in early Spanish)
第6/7页

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 96n , 97n , - , - , - , - , -
45 , 53 , 67 , 79 , 84 , 85 , 88 , 93 , 96 , 96n , 97n , 107 , 109 , 113 , 117 , 128
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 96n , 97n , - , - , - , - , -

45、53、67、79、84、85、88、93、96、96n、97n、107、109、113、117、128

[ˌældʒi'sirəs] , -
Algeciras , 56
阿尔赫西拉斯 , -

阿尔赫西拉斯，56

- [diː] [gɔlə] , 33n
Amadís de Gaula , 33n
- 德 高拉 , 33n

阿马迪斯·德·高拉，33n

[ˌændə'luːsiːə] , -
Andalucía , 17
安达卢西亚 , -

安达卢西亚，17

[æn] , [seɪnt] , [noʊ'viːnə][ʌv; əv] , [naɪn]
Ann , Saint , Novena of , 9
安 , 圣 , 九日敬礼 的 , 9

安妮，圣，九日敬礼，9

- , -
Antidio , 95
- , -

Antidio，95

- , 33n
Arcalaus , 33n
- , 33n

Arcalaus，33n

- [diː]['hiːtə] , [el] , -
Arcipreste de Hita , El , 95
- 德 希塔 , 埃尔 , -

希塔的阿尔西普雷斯特，埃尔，95

['ærɪˌstɑːtl] , - , -
Aristotle , 54 , 122
亚里士多德 , - , -

亚里士多德，54，122

['ærəs] , 71n
Arras , 71n
阿拉斯 , 71n

阿拉斯，71n

['ɑːsin][paːlaː'siːoʊz] , [mi'gel] , 64n , 96n , 109n , 112n
Asin Palacios , Miguel , 64n , 96n , 109n , 112n
阿辛 帕拉西奥斯 , 米格尔 , 64n , 96n , 109n , 112n

阿辛·帕拉西奥斯、米格尔，64n、96n、109n、112n

[əˈsiːzi] , [ˌes ˈtiː] . [ˈfrænsɪs] [ʌv; əv] , [naɪn]
Assisi , St . Francis of , 9
阿西西 , 英石 . 弗朗西斯 的 , 9

阿西西，圣方济各，9

[əˈtɑːtʃə] , -
Atocha , 36
阿托查 , -

阿托查，36岁

[ˈætlə] , - , -
Attila , 110 , 124
阿提拉 , - , -

阿提拉，110，124

[aɪəmɔnti] , - { - }
Ayamonte , 62 { 148 }
阿亚蒙特 , - { - }

阿亚蒙特，62{148}

[ˌbaːsiˈləunə] , -
Barcelona , 56
巴塞罗那 , -

巴塞罗那，56

[bɑːˈsiːliːoʊ] , [sæn] , -
Basilio , San , 68
巴斯利奥 , 圣 , -

巴西利奥，圣，68

[ˌbiːəˈtriːz] , [ˈdoʊnjə] , -
Beatriz , Doña , 17
贝娅特丽丝 , 多娜 , -

Beatriz，Doña，17

[ˈbitrɪs] , [kwiːn] , -
Beatrice , Queen , 84
贝娅特丽丝 , 女王 , -

比阿特丽斯，女王，84岁

- , 59n , 77n , 93n , 97n
Berceo , 59n , 77n , 93n , 97n
- , 59n , 77n , 93n , 97n

Berceo，59n，77n，93n，97n

[ˈbɜːnət] - , -
Bernat Descoll , 16
贝尔纳特 - , -

贝尔纳特·德斯科尔，16岁

[bəzænsiːoʊ] , - , -
Bizancio , 110 , 111
比赞西奥 , - , -

Bizancio，110，111

- , -
Bondoudar , 40
- , -

邦杜达尔，40岁

[ˈbuːgɔːs] , - , - , - , -
Burgos , 16 , 46 , 71 , 88
布尔戈斯 , - , - , - , -

布尔戈斯，16，46，71，88

['kædɪz] , -
Cádiz , 22
加的斯 , -

加的斯，22

['siːzər] , -
Caesar , 81
凯撒 , -

凯撒，81

['siːzər] , [ɔk'teivjəs] , -
Caesar , Octavius , 103
凯撒 , 奥克塔维乌斯 , -

凯撒，屋大维，103

['siːzər] , ['sekstəs] ['dʒuːljəs] , -
Caesar , Sextus Julius , 104
凯撒 , 塞克斯图斯 尤利乌斯 , -

凯撒，塞克斯图斯·尤利乌斯，104

[ˌkeɪsɔˈliːə] , -
Caesarea , 68
凯撒利亚 , -

凯撒利亚，68

[kə'ligjulə] , ['empərər] ['kaɪəs] , -
Caligula , Emperor Caius , 117
卡利古拉 , 皇帝 盖厄斯 , -

卡利古拉，盖乌斯皇帝，117年

['keɪnən] , -
Canaan , 48
迦南 , -

迦南，48

[kæntɪgəs] , [læs] , - , - , - , - , 31n , - , - , - , 85n , - , - , 93n , - ,
Cantigas , Las , 23 , 27 , 28 , 30 , 31n , 32 , 68 , 85 , 85n , 92 , 93 , 93n , 96 ,
坎蒂加斯 , 拉斯 , - , - , - , - , 31n , - , - , - , 85n , - , - , 93n , - ,

坎蒂加斯，拉斯，23、27、28、30、31n、32、68、85、85n、92、93、93n、96、

- , - , - , 108n , - , 116n , - , - , -
97 , 107 , 108 , 108n , 116 , 116n , 118 , 131 , 132
- , - , - , 108n , - , 116n , - , - , -

97、107、108、108n、116、116n、118、131、132

[kæntɪgəs] [diː]['æmɔːr][et][diː] [mɑːldɛsɪr] , -
Cantigas de amor et de maldecir , 27
坎蒂加斯 德 爱 等 德 马尔德西尔 , -

坎蒂加斯·德·阿莫尔·德·马尔德西尔，27

[kæ'stiːl] , - , - , - , - , -
Castile , 16 , 20 , 79 , 99 , 128
卡斯蒂利亚 , - , - , - , - , -

卡斯蒂利亚，16，20，79，99，128

- , -
Castrogériz , 39
- , -

卡斯特罗杰里斯，39

[ˌkætə'ləuniə] , - , -
Catalonia , 16 , 84
加泰罗尼亚 , - , -

加泰罗尼亚，16，84

['tʃɑːrtriːz] , -
Chartres , 126
沙特尔 , -

沙特尔，126

[ˌsiː aɪ 'diː] , [ðə; ðiː] , - , 126n
Cid , the , 96 , 126n
cid , 这 , - , 126n

Cid，96，126n

- , [dʒiː] . , 25n
Cirot , G . , 25n
- , G . , 25n

Cirot, G., 25n

['kəulridʒ] , ['sæmjuəl] ['teilə] , -
Coleridge , Samuel Taylor , 74
柯尔律治 , 塞缪尔 泰勒 , -

柯尔律治，塞缪尔·泰勒，74

[kɔːŋ'kiːstɑː] [del] ['ʌltrəmɑːr] , [lɑː][græn] , 40n
Conquista del Ultramar , La Gran , 40n
征服 del 远海 , 拉 格兰 , 40n

康基斯塔德尔奥特拉玛，拉格兰，40n

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] , ['empərər] , - , - , -
Constantine , Emperor , 61 , 110 , 111
康斯坦丁 , 皇帝 , - , - , -

君士坦丁大帝，61、110、111年在位

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , -
Constantinople , 57
君士坦丁堡 , -

君士坦丁堡，57

[kən'sweɪgrə] , -
Consuegra , 64
康苏埃格拉 , -

康苏埃格拉，64岁

['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] , [lɑː] , - , - , - , 40n , 66n , - , - , 74n , - , - , - , 96n ,
Crónica General , La , 22 , 24 , 27 , 40n , 66n , 68 , 74 , 74n , 80 , 93 , 95 , 96n ,
编年史 一般的 , 拉 , - , - , - , 40n , 66n , - , - , 74n , - , - , - , 96n ,

常规，La，22、24、27、40n、66n、68、74、74n、80、93、95、96n、

- , 100n , 104n , 105n , 106n , 109n , 111n , 112n , 116n , 126n
97 , 100n , 104n , 105n , 106n , 109n , 111n , 112n , 116n , 126n
- , 100n , 104n , 105n , 106n , 109n , 111n , 112n , 116n , 126n

97、100n、104n、105n、106n、109n、111n、112n、116n、126n

['kwɛtoʊ] , [ˌliːə'poʊldoʊ] [ˌɔ'gʌstoʊ] [diː] , [mɑːr'keɪs] [diː] - , -
Cueto , Leopoldo Augusto de , Marqués de Valmar , 23
库埃托 , 利奥波尔多 奥古斯托 德 , 侯爵 德 - , -

库埃托，莱奥波尔多·奥古斯托·德，瓦尔玛侯爵，23

- , -
Cunnegro , 66
- , -

库内格罗，66

['dægəˌbɜːrt] , -
Dagobert , 109
达戈贝尔 , -

达戈贝尔，109

['deɪvɪd] , -
David , 123
大卫 , -

大卫，123

['denɪs] , [seɪnt] , -
Denis , Saint , 109
丹尼斯 , 圣 , -

丹尼斯，圣人，109

['dev(ə)l] , [ðə; ði] , - , - , - , - , - , - , 77n , - , - , 89n , - - - , - , - , - , -
Devil , The , 39 , 59 , 64 , 71 , 72 , 77 , 77n , 80 , 85 , 89n , 91 - 97 , 112 , 114 , 116 , 120
魔鬼 , 这 , - , - , - , - , - , - , 77n , - , - , 89n , - - - , - , - , - , -
, - , -
, 121 , 130
, - , -

魔鬼，39，59，64，71，72，77，77n，80，85，89n，91-97，112，114，116，120，121，130

['daɪdoʊ] , - , -
Dido , 105 , 110
蒂朵 , - , -

迪多，105，110

[dəu'mi:ŋgəu] , ['sæntoʊ] , -
Domingo , Santo , 33
多明戈 , 圣托 , -

多明戈，桑托，33

[dəu'mi:ŋgəu] , [dɑ:n] , -
Domingo , Don , 47
多明戈 , 大学教师 , -

多明戈，唐，47岁

[dɔɪl] , [sɜ:r]['kəunən, 'kɔnən] , -
Doyle , Sir Conan , 91
多伊尔 , 先生 柯南 , -

柯南·道尔爵士，91岁

['dweərəj] , -
Duero , 95
杜埃罗 , -

杜罗河，95

['i:nz] , [di:] . [gɑ:n'zɑ:loʊ] , -
Eanes , D . Gonzalo , 64
伊恩斯 , D . 冈萨洛 , -

伊恩斯，D. 冈萨洛，64

[i'desə] , -
Edessa , 126
埃德萨 , -

埃德萨，126

['i:dʒɪpt] , - , - , -
Egypt , 40 , 84 , 123
埃及 , - , - , -

埃及，40，84，123

[ˌɛ'li:nə] , -
Elina , 111
艾丽娜 , -

艾琳娜，111

[enrik] , [ɪn'fænteɪ][di:] . , -
Enrique , Infante D . , 19
恩里克 , 王子 D . , -

恩里克，因凡特·D，19

[ˌeskɔri'ɑ:l] , [ðə; ði] , -
Escorial , The , 88
埃斯科里亚尔 , 这 , -

埃斯科里亚尔，88

['etnə] , [maʊnt] , -
Etna , Mount , 58
埃特纳火山 , 山 , -

埃特纳火山，58

['jʊrəp] , [faɪv] , - , - , - , - , 96n , - , -
Europe , 5 , 13 , 32 , 44 , 58 , 96n , 99 , 129
欧洲 , 5 , - , - , - , - , 96n , - , -

欧洲，5，13，32，44，58，96n，99，129

- , 54n
Ezequias , 54n
- , 54n

埃泽基亚斯，54n

- , -
Faraón , 123
- , -

法老，123

[fə'li:p] , [ɪn'fænteɪ] [dɑ:n] , -
Felipe , Infante Don , 19
费利佩 , 王子 大学教师 , -

费利佩，唐王子，19

- [gɑ:n'zɑ:ləs] , 74n
Fernán Gonzales , 74n
- 冈萨雷斯 , 74n

费尔南·冈萨雷斯，74n

[fɜ'nændoʊ, fɜ'nɑ:ndoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , - , - , -
Fernando III , 16 , 24 , 34 , 109
费尔南多 三、 , - , - , - , -

费尔南多三世，16，24，34，109

[fɜ'nændoʊ, fɜ'nɑ:ndoʊ][ˌaɪ 'vi:] , -
Fernando IV , 16
费尔南多 第四 , -

费尔南多四世，16

[fɜ'nændoʊ, fɜ'nɑ:ndoʊ][di:][lɑ:] ['tʃɛrdə] , -
Fernando de la Cerda , 20
费尔南多 德 拉 塞尔达 , -

费尔南多·德拉塞尔达，20

[fɜ'nændoʊ, fɜ'nɑ:ndoʊ] , [ɪn'fænteɪ] [dɑ:n] , -
Fernando , Infante Don , 80
费尔南多 , 王子 大学教师 , -

费尔南多，唐王子，80岁

[fræns] , - , - , - , -
France , 18 , 20 , 109 , 132
法国 , - , - , - , -

法国，18，20，109，132

[gæli'leiəu] , -
Galileo , 69
伽利略 , -

伽利略，69

[gɑːr'siːə] , ['fɜːrnændɛz] , -
García , Fernández , 16
加西亚 , 费尔南德斯 , -

加西亚，费尔南德斯，16

[gɑːr'siːə] , [kaʊnt] [dɑːn] , -
García , Count Don , 74
加西亚 , 数数 大学教师 , -

加西亚，唐伯爵，74岁

['dʒɜːrməni] , -
Germany , 10
德国 , -

德国，10

- , -
Gilemer , 109
- , -

吉勒默，109

[gɑːd] , [naɪn] , - , - , 31n , - , - , - , 54n , - , - , - , - , - , - ,
God , 9 , 29 , 31 , 31n , 32 , 37 , 50 , 54n , 71 , 72 , 80 , 91 , 93 , 96 ,
上帝 , 9 , - , - , 31n , - , - , - , 54n , - , - , - , - , - , - ,

上帝，9，29，31，31n，32，37，50，54n，71，72，80，91，93，96，

102n , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
102n , 109 , 112 , 114 , 115 , 116 , 121 , 123 , 124 , 128 , 130
102n , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

102n、109、112、114、115、116、121、123、124、128、130

[grə'nɑːdə] , - , - , -
Granada , 20 , 22 , 79
格拉纳达 , - , - , -

格拉纳达，20、22、79

[grə'nɑːdə] , [e'mɪrˌeɪ'mɪr][ʌv; əv] , -
Granada , Emir of , 20
格拉纳达 , 埃米尔 的 , -

格拉纳达，埃米尔，20

[græn] [ɛ'stɔriə] , - , - , -
Gran Estoria , 22 , 24 , 26
格兰 埃斯托里亚 , - , - , -

Gran Estoria，22、24、26

“ [græn] - ” , - , -
“ Gran Britaña ” , 56 , 88
“ 格兰 - ” , - , -

《大不列颠》，56，88

['gregəri] [eks] , -
Gregory X , 18
格雷戈里 X , -

格雷戈里·X，18岁

[gɪ'jɛn] ['roʊbəlz] , [frən'sɪskoʊ] , 37n , 109n , 112n { - }
Guillén Robles , Francisco , 37n , 109n , 112n { 149 }
吉伦 罗布尔斯 , 弗朗西斯科 , 37n , 109n , 112n { - }

吉兰·罗伯斯，弗朗西斯科，37n、109n、112n{149}

- , -
Gunderico , 96
- , -

冈德里科，96

[gʊz'mɑːn] , ['doʊnjə] ['meɪər] [gɪ'jɛn] [diː] , -
Guzmán , Doña Mayor Guillén de , 17
古兹曼 , 多娜 市长 吉伦 德 , -

古兹曼，多纳·吉兰市长，17 岁

['heɪstɪŋz] , [dʒeɪmz] , -
Hastings , James , 76
黑斯廷斯 , 詹姆斯 , -

哈斯廷斯，詹姆斯，76岁

[hel] , - , 64n , - , - , -
Hell , 61 , 64n , 91 , 96 , 109
地狱 , - , 64n , - , - , -

地狱，61，64n，91，96，109

[ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] , ['empərər] , -
Heraclius , Emperor , 109
赫拉克略 , 皇帝 , -

希拉克略皇帝，公元109年

[he'rɔdətəs] , -
Herodotus , 131
希罗多德 , -

希罗多德，131

['herəd] , [kɪŋ] , - , -
Herod , King , 51 , 100
希律王 , 国王 , - , -

希律王，公元前51年，公元前100年

['hoʊli] [lænd] , [ðə; ði] , - , -
Holy Land , The , 83 , 92
圣 土地 , 这 , - , -

圣地，83，92

['hoʊli] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] , - , - , -
Holy Spirit , The , 115 , 123 , 124
圣 精神 , 这 , - , - , -

圣灵，第115、123、124页

[hoʊst] , [ðə; ði] , - , 89n , - - -
Host , The , 62 , 89n , 118 - 120
主持人 , 这 , - , 89n , - - -

主持人，第62卷，第89n页，第118-120页

['hʌdsn] ['rɪvər] , [ðə; ði] , [naɪn]
Hudson River , The , 9
哈德逊 河 , 这 , 9

哈德逊河，9

[hʊlgəs] , [læs] , -
Huelgas , Las , 34
韦尔加斯 , 拉斯 , -

韦尔加斯，拉斯，34

['aɪ'siː'eɪ] , -
Ica , 40
ICA , -

伊卡，40

['ɪndiə] , -
India , 125
印度 , -

印度，125

[ˌɪldɪ'fɒnsoʊ] , [sæn] , -
Ildefonso , San , 73
伊尔德丰索 , 圣 , -

伊尔德丰索，圣，73

['ɪzrɪəl] , -
Israel , 123
以色列 , -

以色列，123

['ɪtəli] , - , 96n
Italy , 18 , 96n
意大利 , - , 96n

意大利，18，96n

['dʒeɪkəb] , -
Jacob , 123
雅各布 , -

雅各布，123

['haɪmi] , [el] [kɑːŋ'kiːstədɔːr] , - , -
Jaime , el Conquistador , 17 , 20
杰米 , el 征服者 , - , -

海梅，征服者，17, 20

[dʒeɪ'ɛn] , -
Jaén , 21
哈恩 , -

哈恩，21

- , - , -
Jérez , 68 , 109
- , - , -

赫雷斯，68，109

- [diː][lɑː][froʊn'tɛrə] , -
Jérez de la Frontera , 22
- 德 拉 弗龙特拉 , -

赫雷斯-德拉弗龙特拉，22

[dʒə'ruːsələm] , - , - , - , -
Jerusalem , 48 , 51 , 111 , 124
耶路撒冷 , - , - , - , -

耶路撒冷，48、51、111、124

['dʒiːzəs] , - , - , 31n , - , - , - , - , - , - , 54n , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Jesus , 29 , 31 , 31n , 32 , 45 , 48 , 49 , 50 , 51 , 54n , 63 , 64 , 67 , 79 , 81 , 83 , 84 , 92 ,
耶稣 , - , - , 31n , - , - , - , - , - , - , 54n , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
97 , 103 , 106 , 111 , 112 , 114 , 115 , 119 , 120 , 123 , 124 , 127 , 130
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

耶稣，29，31，31n，32，45，48，49，50，51，54n，63，64，67，79，81，83，84，92，97，103，106，111，112，114，115，119，120，123，124，127，130

[dʒɔːr'deɪniːz] , -
Jordanes , 10
乔丹斯 , -

乔丹斯，10

['hɔrheɪ] , ['maɪstroʊ] , -

Jorge	,	Maestro	,	109
豪尔赫	,	大师	,	-

豪尔赫，大师，109

['dʒoʊsəf] , -

Josef	,	123
约瑟夫	,	-

约瑟夫，123

[wɑːn; hwɑːn] , [sæn] , -

Juan	,	San	,	124
胡安	,	圣	,	-

胡安，圣，124

['dʒuːliən] , ['empərər] , - , - , - , -

Julian	,	Emperor	,	68	,	69	,	81	,	117
朱利安	,	皇帝	,	-	,	-	,	-	,	-

朱利安，皇帝，68、69、81、117 年

[ˌdʒʌ'stɪniən] , ['empərər] , -

Justinian	,	Emperor	,	109
查士丁尼	,	皇帝	,	-

查士丁尼，皇帝，公元109年

['dʒuːpɪtər] , ['temp(ə)l][ʌv; əv] , -

Jupiter	,	temple	of	,	105
木星	,	寺庙	的	,	-

木星神庙，105

- , [el] , - , - , -

Lapidario	,	El	,	23	,	24	,	28
-	,	埃尔	,	-	,	-	,	-

Lapidario，El，23，24，28

['lɑːrə] , [sʌnz] [ʌv; əv] , -

Lara	,	sons	of	,	99
拉拉	,	儿子们	的	,	-

拉拉，儿子们，99

[lɛbriːjə] , -

Lebrija	,	22
莱布里哈	,	-

莱布里哈，22

['liːoʊ] , [poʊp] , -

Leo	,	Pope	,	58
狮子座	,	教皇	,	-

利奥，教皇，58岁

['liːə] , -

Lia	,	123
莉娅	,	-

莉娅，123

['liːbroʊ][diː][ɑːleɪ'jɑːndroʊ, ɑːleɪ'hɑːndroʊ] , [el] , 96n , 97n , 126n

Libro	de	Alejandro	,	El	,	96n	,	97n	,	126n
书	德	亚历杭德罗	,	埃尔	,	96n	,	97n	,	126n

亚历杭德罗书，El，96n，97n，126n

['liːbroʊ][diː] [əjeɪdrɛz] , [el] , - , -

Libro	de	Ajedrez	,	El	,	23	,	25
书	德	阿杰德雷斯	,	埃尔	,	-	,	-

Libro de Ajedrez, El, 23, 25

['lɪbroʊs][del]['seɪbər][diː][ˌæstrə'noʊmiə] , [lɔːs] , - , - , -

Libros	del	Saber	de	Astronomia	,	Los	,	22	,	23	,	28
书籍	del	军刀	德	天文学	,	洛杉矶	,	-	,	-	,	-

Libros del Saber de Astronomia，洛杉矶，22、23、28

['lɪzbən] , -

Lisbon	,	59
里斯本	,	-

里斯本，59

[lɑːdʒ] , [sɜːr]['ɑːlɪvər] , -

Lodge	,	Sir	Oliver	,	91
小屋	,	先生	奥利弗	,	-

洛奇，奥利弗爵士，91岁

[mə'kʌlək] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , -

MacCulloch	,	J	.	A	.	,	17
麦卡洛克	,	J	.	一个	.	,	-

MacCulloch, JA, 17

[mæsə'doʊniə] , -

Macedonia	,	125
马其顿	,	-

马其顿，125

[mə'drɪd] , -

Madrid	,	36
马德里	,	-

马德里，36

['mænjuel] , [ɪn'fænteɪ] [dɑːn] , -

Manuel	,	Infante	Don	,	41
曼努埃尔	,	王子	大学教师	,	-

曼努埃尔，因凡特·唐，41岁

['mɑːrsiən] , ['empərər] , -

Marcian	,	Emperor	,	110
马尔西安	,	皇帝	,	-

马尔西安，皇帝，公元110年

['mɑːrkəs] , ['luːʃəs] , -

Marcus	,	Lucius	,	104
马库斯	,	卢修斯	,	-

马库斯，卢修斯，104

[mə'riːə] - , -

María	Egipciaca	,	131
玛丽亚	-	,	-

玛丽亚·埃吉普西亚卡，131

[ˌmæri'ænə] , -

Mariana	,	15
马里亚纳	,	-

玛丽安娜，15岁

[mɑːr'kiːnə] , -

Marquina	,	15
马尔基纳	,	-

马尔基纳，15

[mɑː'seilz] , -

Marseilles	,	38
马赛	,	-

马赛，38

- , -
Mártires , 65
- , -

马蒂雷斯，65

['mɑːrˌtɔːs] , -
Martos , 79
马托斯 , -

马托斯，79岁

['meɪər] ['ɑːriːəz] , ['doʊnjə] , -
Mayor Arias , Doña , 16
市长 咏叹调 , 多娜 , -

阿里亚斯市长，多娜，16

[me'diːnə] - , -
Medina Sidonis , 22
麦地那 - , -

梅迪娜·西多尼斯，22岁

['meɪlə] , [ˌpɑːm'poʊniəs] , -
Mela , Pomponius , 131
梅拉 , 庞波尼乌斯 , -

梅拉，庞波尼乌斯，131

[mə'nɛndɛz] ['paɪdəl] , [dʒeɪ] . , 104n
Menéndez Pidal , J . , 104n
梅嫩德斯 皮达尔 , J . , 104n

梅嫩德斯·皮达尔，J.，104n

[mə'nɛndɛz] ['paɪdəl] , [ɑːr] . , - , -
Menéndez Pidal , R . , 22 , 24
梅嫩德斯 皮达尔 , 拉 . , - , -

梅嫩德斯·皮达尔，R.，22，24

[mə'nɛndɛz] [waɪ][peɪ'leɪoʊ] , 12n
Menéndez y Pelayo , 12n
梅嫩德斯 是 佩拉约 , 12n

梅嫩德斯和佩拉约，12n

['mɛnzi] , ['ælən] , 40n
Menzie , Allan , 40n
门齐 , 艾伦 , 40n

门齐，艾伦，40岁

[mɜˈkʊriːˌoʊ] , [sæn] , - , -
Mercurio , San , 68 , 69
墨丘利 , 圣 , - , -

Mercurio，San，68，69

['mɜːrlɪn] , -
Merlin , 131
梅林 , -

梅林，131

[mɪ'lɑːgroʊs][diː]['nweɪstrɑː][seɪ'njɔːɹə] , [lɔːs] , 59n , 77n , 93n , 97n
Milagros de Nuestra Señora , Los , 59n , 77n , 93n , 97n
米拉格罗斯 德 我们的 夫人 , 洛杉矶 , 59n , 77n , 93n , 97n

Milagros de Nuestra Señora, 洛斯, 59n, 77n, 93n, 97n

['mɪldˌmeɪ] , ['mɪsɪz] . [es] . , 11n
Mildmay , Mrs . S . , 11n
米尔德梅 , 太太 . S . , 11n

米尔德梅夫人，S.，11n

[mæhəmd] , - , -
Mahommed , 64 , 111
穆罕默德 , - , -

穆罕默德，64岁，111

-, [mɑːr'keɪs] [diː] , -
Mondéjar , Marqués de , 16
- , 侯爵 德 , -

蒙德哈尔侯爵，16

- , -
Monsaras , 78
- , -

蒙萨拉斯，78

[ˌmɑːn'seræt] , -
Monserrat , 56
蒙塞拉特 , -

蒙塞拉特，56

[mɑːn'tænə] , [hoʊ'zeɪ][tiː] . , -
Montana , José T . , 25
蒙大拿 , 何塞 T . , -

蒙大拿，何塞·T.，25岁

[mə'reɪliə] [ɪn][dʒɑːb] , -
Moralia in Job , 110
道德 在 工作 , -

约伯记110章中的道德论

['moʊzəs] , - , -
Moses , 24 , 123
摩西 , - , -

摩西，24，123

['məːʃiə; 'muːrθjɑː] , - , -
Murcia , 17 , 78
穆尔西亚 , - , -

穆尔西亚，17，78

- , 30n
Mussafia , 30n
- , 30n

穆萨菲亚，30n

[nə'vɑː(r)] , -
Navarre , 17
纳瓦拉 , -

纳瓦拉，17

[nə'vɑː(r)] , [kɪŋ] [ʌv; əv] , -
Navarre , King of , 20
纳瓦拉 , 国王 的 , -

纳瓦拉，国王，20

['nɑːvəs] , ['kɑːnd] [diː][læs] , 117n
Navas , Conde de las , 117n
纳瓦斯 , 孔德 德 最后 , 117n

纳瓦斯，孔德德拉斯，117n

['njɛblə] , -
Niebla , 22
涅布拉 , -

涅布拉，22

['nuːnjoʊ][diː]['lɑːrə] , - , -
Nuño de Lara , 19 , 68
努诺 德 拉拉 , - , -

努诺·德·拉拉，19岁，68岁

['oʊbərɑːn] , [kɪŋ] , - { - }
Oberon , King , 131 { 150 }
奥伯龙 , 国王 , - { - }

奥伯龙，国王，131{150}

- , [fɛdɜˈiːkoʊ][diː] , [sɪks]
Onís , Federico de , 6
- , 费德里科 德 , 6

奥尼斯，费德里科·德，6

['ɔroʊ] , [sæn][wɑːn; hwɑːn]['bɔkəu][diː] , -
Oro , San Juan Boco de , 45
奥罗 , 圣 胡安 博科 德 , -

Oro, San Juan Boco de, 45

['ɔvid] , -
Ovid , 131
奥维德 , -

奥维德，131

['pærɪs] , -
Paris , 109
巴黎 , -

巴黎，109

['pærɪs] , ['gæstən] , -
Paris , Gaston , 99
巴黎 , 加斯顿 , -

巴黎，加斯顿，99

['pæskjjəl][diː] - , 25n
Pascual de Gayangos , 25n
帕斯夸尔 德 - , 25n

帕斯夸尔·德·加扬戈斯，25n

['pæskl] [iː] , [poʊp] , -
Paschal II , Pope , 13
复活节 二 , 教皇 , -

教宗帕斯卡尔二世，13

['pedroʊ][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ʌv; əv][ˌɑːrəˈgoʊn] , -
Pedro III , of Aragón , 21
佩德罗 三、 , 的 阿拉贡 , -

阿拉贡的佩德罗三世，21

['pedroʊ][ˌaɪ 'viː] , -
Pedro IV , 16
佩德罗 第四 , -

佩德罗四世，16

['pinə] ['koʊvə] , -
Pena Cova , 39
佩纳 新冠疫情 , -

佩纳·科瓦，39岁

['pəːʃə] , - , -
Persia , 68 , 69
波斯 , - , -

波斯，68，69

['piːtər] , [seɪnt] , - , -
Peter , Saint , 32 , 81
彼得 , 圣 , - , -

圣彼得，32岁，81岁

[fɪlɪpɑːn] , [eɪ] . , -
Philipon , É . , 11
菲利普 , é . , -

Philipon, É., 11

[ˈpwɑːtjei] , [ˈkɑːnd] [diː] , -
Poitiers , Conde de , 80
普瓦捷 , 孔德 德 , -

普瓦捷，孔德德，80

[ˈpɔːrtʃʊgl] , [kɪŋ] [ʌv; əv] , -
Portugal , King of , 19
葡萄牙 , 国王 的 , -

葡萄牙，国王，19

[pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɝ] , - , - , -
Puerto , 41 , 47 , 83
波多黎各 , - , - , -

波多黎各，41，47，83

[ˈreɪtʃəl] , -
Rachel , 123
瑞秋 , -

瑞秋，123

- , -
Recafredo , 12
- , -

雷卡弗雷多，12

[ˈreɪɪs] [ˈmɑːgɔːs] , [lɔːs] [tres] , 84n
Reyes Magos , Los Tres , 84n
雷耶斯 贤者 , 洛杉矶特雷斯 , 84n

Reyes Magos, Los Tres, 84n

[riːˈbɛrə] , [dʒeɪ] . , -
Ribera , J . , 23
里贝拉 , J . , -

里贝拉，J.，23

- , -
Ribila , 79
- , -

里比拉，79

[ˈritʃəd] [ʌv; əv] [ˈkɔːrnwɑːl] , -
Richard of Cornwall , 18
理查德 的 康沃尔郡 , -

康沃尔的理查德，18

[ˈrikəu][waɪ] - , [ˈmænjuel] , -
Rico y Sinobas , Manuel , 24
里科 是 - , 曼努埃尔 , -

Rico y Sinobas，Manuel，24

[ˈriːoʊs] , [hoʊˈzeɪ][ˈæməˌdɔr][diː] [lɔːs] , -
Ríos , José Amador de los , 10
里奥斯 , 何塞 阿马多尔 德 洛杉矶 , -

里奥斯，何塞·阿马多尔·德洛斯，10

- , - , -
Rocamador , 43 , 93
- , - , -

罗卡马多尔，43岁，93

- , [iːpoʊliːtoʊ] , -
Rodrigáñez , Hippolito , 25
- , 伊波利托 , -

罗德里加涅斯，伊波利托，25

[roʊm] , - , - , - , - , - , -
Rome , 21 , 100 , 106 , 110 , 111 , 116
罗马 , - , - , - , - , - , -

罗马，21，100，106，110，111，116

['roʊmən]['empaɪər] , [ðə; ði]['hoʊli] , - , - , -
Roman Empire , The Holy , 18 , 20 , 103
罗马 帝国 , 这 圣 , - , - , -

罗马帝国，神圣，18、20、103

[ruː'meiniə; rəu-] , -
Roumania , 61
罗马尼亚 , -

罗马尼亚，61

['ruːdɔlf] [ʌv; əv]['hæpsbəːg] , -
Rudolph of Hapsburg , 18
鲁道夫 的 哈布斯堡 , -

哈布斯堡的鲁道夫，18

[ruːi] [və'lɑːskɛz] , -
Ruy Velázquez , 99
鲁伊 委拉斯开兹 , -

鲁伊·贝拉斯克斯，99

['sɑːnkoʊ] , [ɪn'fænteɪ] [dɑːn] , - , -
Sancho , Infante Don , 20 , 21
桑乔 , 王子 大学教师 , - , -

桑乔，因凡特·唐，20，21

['sæntə]['kruːz] , -
Santa Cruz , 95
圣诞老人 克鲁兹 , -

圣克鲁斯，95

[ˌsæntiː'eigəu] , - , - , -
Santiago , 57 , 93 , 130
圣地亚哥 , - , - , -

圣地亚哥，57，93，130

['sɑːlɑːz] , - , - , - , -
Salas , 36 , 42 , 49 , 83
萨拉斯 , - , - , - , -

萨拉斯，36、42、49、83

- , -
Saussonna , 44
- , -

索索纳，44岁

['skɑrˌbəro] , ['dɔːrəθi] , [eɪt] , 131n
Scarborough , Dorothy , 8 , 131n
斯卡伯勒 , 多萝西 , 8 , 131n

斯卡伯勒，多萝西，8岁，131n

['siθiə] , -
Scythia , 10
斯基泰 , -

斯基泰，10

[sɛlfə] , [æn'toʊnioʊ] , -
Selfa , Antonio , 25
塞尔法 , 安东尼奥 , -

塞尔法，安东尼奥，25岁

- , [el] , -
Septenario , El , 22
- , 埃尔 , -

Septenario，El，22

[sə'vɪl] , - , - , - , - , - , -
Seville , 17 , 21 , 56 , 96 , 128
塞维利亚 , - , - , - , - , - , -

塞维利亚，17，21，56，96，128

[sɛ'goʊviːə] , -
Segovia , 80
塞戈维亚 , -

塞戈维亚，80

- , [dɑːn] , -
Siagro , Don , 73
- , 大学教师 , -

西亚格罗，唐，73岁

[si'enə, 'sjenɑː] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] , -
Siena , Bishop of , 72
锡耶纳 , 主教 的 , -

锡耶纳主教，72

['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz] , [læs] , - , - , - , - , - , - , 76n , 79n , 87n , 89n , - , 91n ,
Siete Partidas , Las , 16 , 21 , 22 , 23 , 28 , 53 , 76n , 79n , 87n , 89n , 91 , 91n ,
七 帕蒂达斯 , 拉斯 , - , - , - , - , - , - , 76n , 79n , 87n , 89n , - , 91n ,

帕蒂达斯区，拉斯，16, 21, 22, 23, 28, 53, 76n, 79n, 87n, 89n, 91, 91n,

92n , - , - , 108n , 114n , 115n , 120n , - , 121n , - , 126n
92n , 100 , 108 , 108n , 114n , 115n , 120n , 121 , 121n , 122 , 126n
92n , - , - , 108n , 114n , 115n , 120n , - , 121n , - , 126n

92n、100、108、108n、114n、115n、120n、121、121n、122、126n

['saiən; sjɔːŋ] , [maʊnt] , -
Sion , Mount , 81
锡安 , 山 , -

锡安山，81

[swɑː'sɔːn] , - , -
Soissons , 40 , 132
苏瓦松 , - , -

苏瓦松，40，132

['sɑːləmən] , -
Solomon , 114
所罗门 , -

所罗门，114

[sɑːlɑːliːnd] , [æn'toʊnioʊ][dʒiː] . , [sɪks] , - , - , 25n , 26n , 30n , 31n , 125n , 126n
Solalinde , Antonio G . , 6 , 16 , 24 , 25n , 26n , 30n , 31n , 125n , 126n
索拉林德 , 安东尼奥 G . , 6 , - , - , 25n , 26n , 30n , 31n , 125n , 126n

索拉林德，安东尼奥·G.，6，16，24，25n，26n，30n，31n，125n，126n

[speɪn] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 96n , - , - , -

Spain	9	11	12	13	22	24	25	27	45	92	96n	99	117	129
西班牙	9	-	-	-	-	-	-	-	-	-	96n	-	-	-

西班牙，9，11，12，13，22，24，25，27，45，92，96n，99，117，129

[suə] , ['lɪbənoʊ][di:] , -

Sur	Libano	de	69
苏尔	利巴诺	德	-

Sur, Libano de, 69

[sil'vestə(r)] , [poʊp] , - , -

Sylvester	Pope	110	111
西尔维斯特	教皇	-	-

西尔维斯特，教皇，110，111

['tɑ:blə] , - . . .

Tablas	Alfonsíes	. . .
塔布拉斯	-	. . .

塔布拉斯，阿尔丰西斯.....

[læs] , -

Las	22
拉斯	-

拉斯，22

[taɪən] , -

Taion	110
泰昂	-

泰安，110

['tɛlɛθ] , [di:] . [æl'fɔnsəu] , -

Téllez	D	.	Alfonso	64
téllez	D	.	阿方索	-

特列斯，D. 阿方索，64

['tɛmpərli] , [eɪtʃ] . , 11n

Temperley	H	.	11n
坦珀利	H	.	11n

坦珀利，H.，11n

[tə'ri:nə] , - , - , -

Terena	43	81	97
特雷纳	-	-	-

特雷纳，43岁，81岁，97岁

['tɔməs] , [seɪnt] , -

Thomas	Saint	127
托马斯	圣	-

托马斯，圣人，127

[tai'bi:riəs] , -

Tiberius	100
提比略	-

提比略，公元100年

[tə'li:doʊ] , ['koʊdeks][ʌv; əv] , -

Toledo	Codex	of	88
托莱多	法典	的	-

托莱多，《手抄本》，88

[tə'li:doʊ] , - , - , -

Toledo	16	35	47
托莱多	-	-	-

托莱多，16，35，47

['tɑːd] , ['henri] ['ælfred] , [sɪks]
Todd , Henry Alfred , 6
托德 , 亨利 阿尔弗雷德 , 6

托德，亨利·阿尔弗雷德，6

[tɔr'toʊ.sə][diː] ['ʌltrəmɑːr] , -
Tortosa de Ultramar , 40
托尔托萨 德 远海 , -

Tortosa de Ultramar，40

['vætɪkən] , [ðə; ði] , -
Vatican , The , 95
教廷 , 这 , -

梵蒂冈，95

- , -
Vesentina , 95
- , -

韦森蒂娜，95

['vɜːrdʒɪn] , [ðə; ði] , - , - - - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Virgin , The , 23 , 27 - 89 , 92 , 94 , 95 , 96 , 108 , 110 , 119 , 120 , 124 , 127 , 128 , 130 ,
处女 , 这 , - , - - - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
-
131
-

维珍，第23、27-89、92、94、95、96、108、110、119、120、124、127、128、130、131期

['vɜːrdʒɪn] , [kʌlt] [ʌv; əv] , -
Virgin , Cult of , 31
处女 , 邪教 的 , -

处女，邪教，31

[viːoʊ'lɑːnti][ʌv; əv][ˌɑːrə'goʊn] , ['doʊnjə] , -
Violante of Aragón , Doña , 17
维奥兰特 的 阿拉贡 , 多娜 , -

阿拉贡的维奥兰特，多纳，17 岁

[viːoʊ'lɑːnti] , [kwiːn] , -
Violante , Queen , 21
维奥兰特 , 女王 , -

维奥兰特，皇后，21

['vistjulə] , -
Vistula , 10
维斯瓦河 , -

维斯瓦河，10

['vʌlkən] , -
Vulcan , 124
火神 , -

火神，124

['wɑːndərɪŋ] [dʒuː] , [ðə; ði] , -
Wandering Jew , The , 131
漫游 犹 , 这 , -

《流浪的犹太人》，131

['wæksmən] , [es] . ['dʌbljuː] . , 97n
Waxman , S . W . , 97n
瓦克斯曼 , S . W . , 97n

Waxman，SW，97n

['wendˌoʊvər] , ['rɑːdʒər][ʌv; əv] , -
Wendover , Roger of , 131
温多弗 , 罗杰 的 , -

温多弗，罗杰，131

[wiːks] , ['reɪmənd] , [sɪks]
Weeks , Raymond , 6
周 , 雷蒙德 , 6

雷蒙德·威克斯，6

['werwʊlf] , [ðə; ði] , -
Werewolf , The , 131
狼人 , 这 , -

狼人，131

[waɪt] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . , -
White , J . G . , 25
白色的 , J . G . , -

怀特，JG，25

['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] , [siː] . [iː] . , 118n
Whitmore , C . E . , 118n
惠特莫尔 , C . E . , 118n

Whitmore，CE，118n

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] , -
William of Holland , 18
威廉 的 荷兰 , -

荷兰的威廉，18

[ˌθɑːrɑːˈgɔːθɑː; ˌsɑːrɑːˈgɔːsɑː] , - { - }
Zaragoza , 41 { 151 }
萨拉戈萨 , - { - }

萨拉戈萨，41{151}

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [faɪv]
Preface 5
前言 5

序言 5

[ˌɪntrəˈdʌktəri] ['sɛvən]
Introductory 7
引言 7

入门7

['tʃæptər] [aɪ] . [ælˈfɔnsəu][el]['sɑːbiˌoʊ][æz; əz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['skɑːlər] -
CHAPTER I . Alfonso el Sabio as King and Scholar 15
章 我 . 阿方索 el 萨比奥 作为 国王 和 学者 -

第一章 阿方索·萨比奥：国王与学者 15

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['mɪrəklz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [prer] -
Miracles Performed by the Virgin in Response to Prayer 27
奇迹 执行 经过 这 处女 在 回复 到 祷告 -

圣母玛利亚回应祈祷所行的神迹 27

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['mɪrəklz] [pər'fɔːrmd] [ˌvɑːlən'terəli] [baɪ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] -
Miracles Performed Voluntarily by the Virgin 53
奇迹 执行 自愿 经过 这 处女 -

圣母自愿行的奇迹 53

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mɪrəklz] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['ɪmɪdʒɪz] -
Miracles Performed by Images 83
奇迹 执行 经过 图片 -

图像所行的奇迹 83

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . “ [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ” -
V . “ The Devil and all His Works ” 91
V . “ 这 魔鬼 和 全部 他的 作品 ” -

第五章 “魔鬼及其一切作为” 91

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌdɪvɪ'neɪʃənz] — ['əʊmənz] — ['ɔːgjəriːz] -
Divinations — Omens — Auguries 99
占卜 — 预兆 — 预兆 -

占卜—预兆—占卜 99

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['vɪʒənz] -
Visions 107
愿景 -

愿景107

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['veriəs] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] -
Various Manifestations 113
各种各样的 表现 -

各种表现形式 113

[kən'kluːʒ(ə)n] -
Conclusion **129**
结论 -

结论 129

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] “ [læs] [kæntɪgəs] ” -
Classification **of** **the** **Miracles** **of** **“** **Las** **Cantigas** **”** **135**
分类 的 这 奇迹 的 “ 拉斯 坎蒂加斯 ” -

《拉斯坎蒂加斯》奇迹分类 135

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] -
Bibliography **139**
参考书目 -

参考文献 139

['ɪndeks][ʌv; əv]['prɑːpər] [neɪmz] -
Index **of** **Proper** **Names** **147**
指数 的 恰当的 姓名 -

专有名词索引 147

[ˌpuːblɪka'θi̯oʊnes] [del]
PUBLICACIONES **DEL**
出版物 del

PUBLICACIONES DEL

[ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ] [diː] [læs] -
INSTITUTO **DE** **LAS** **ESPAÑAS**
研究所 德语激光雷达 -

西班牙学院

['lɪbroʊs] [diː] [ɛnˌseɪ'ɑːnsə]
LIBROS **DE** **ENSEÑANZA**
书籍 德语 enseñanza

LIBROS DE ENSEÑANZA

[lɑː] [ɛnˌseɪ'ɑːnsə] [diː] ['lɛŋgwəs] [mɑːdɛrnəz] [ɪn] [lɔːs] [ɛ'stɑːdoʊz][ˌuː'niːdəs] .
La **Enseñanza** **de** **Lenguas** **Modernas** **en** **los** **Estados** **Unidos** **.**
拉 enseñanza 德 lenguas 现代 英文洛杉矶 estados 联合 .

La Enseñanza de Lenguas Modernas en los Estados Unidos。

['pɔr] ['lɔːrəns] [ə; eɪ] . ['wɪlkɪnz] . - - .
Por **Lawrence** **A** **.** **Wilkins** **.** **160** **páginas** **.**
por 劳伦斯 一个 . 威尔金斯 . - - .

劳伦斯·A·威尔金斯著。 160 页。

- $1 . - .
Rústica **$1** **.** **25** **.**
- $1 . - .

Rústica 1.25 美元。

[iː]
E
E

E

[en]['ɛsteɪ]['liːbroʊ] [æpɔ-rɛs] [lɑː] [sɪ'riː] [diː] [kɑːnfɔ-ɛnʃəz] [ˌkju ju 'i][el] ['ɔːtər] - [ɪn] [el]['sentrəʊ][diː][ɛ'stuːdiˌoʊs]
N **este** **libro** **aparece** **la** **serie** **de** **conferencias** **que** **el** **autor** **dió** **en** **el** **Centro** **de** **Estudios**
N 埃斯特 书 出现 拉 系列 德 会议 que el 作者 - 英文 el 中心 德 工作室
- [diː] [mə'drɪd] [waɪ] [ɪn] [el][ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ][diː]['ɪdiˌoʊməs][diː] [və'lenʃiə] [ɪn] [el]['ɑːnjoʊ][diː] - .
Históricos **de** **Madrid** **y** **en** **el** **Instituto** **de** **Idiomas** **de** **Valencia** **en** **el** **año** **de** **1921** **.**
- 德 马德里 是 英文 el 研究所 德 语言 德 瓦伦西亚 英文 el 年份 德 - .

该书是马德里历史研究中心和巴伦西亚语言研究所 1921 年作者撰写的一系列会议的书本。

[ə; eɪ] [mə'nɛrə] [di:] - [væn][læs][pɑ:'lɑ:brɑ:s][proʊnu:nsi:ɑ:dəz]['pɔr][el]['sɑ:bi¸oʊ] - [ɛ¸spæn'jɔl]

A	manera	de	prólogo	van	las	palabras	pronunciadas	por	el	sabio	filólogo	español
一个	方式	德	-	货车	最后	词语	发音	por	el	萨比奥	-	西班牙语

[dɑ:n] [rɑ:'moʊn] [mə'nɛndɛz] ['paɪdəl][ɑ:l] [ɪnɔgərɑ:r] ['ɛstəs] [kɑ:nfɜ-ɛnʃəz] .

don	Ramón	Menéndez	Pidal	al	inaugurar	estas	conferencias	.
大学教师	拉蒙	梅嫩德斯	皮达尔	al	开幕式	estas	会议	.

拉蒙·梅内德斯·皮达尔 (Ramón Menéndez Pidal) 主持了开幕式会议，并以西班牙语发音为前言。

[el] - ['dʒen(ə)rəl] , [lɔ:s] - [ɛ'spɛsi'ɑ:lɪs] [dɪtəlɑ:dəmɛntеɪ] [deɪskri:toʊz] , [lɑ:] -

El	método	general	,	los	métodos	especiales	detalladamente	descritos	,	la	preparación
埃尔	-	一般的	,	洛杉矶	-	特产	详细地	descritos	,	拉	-

['pærə][el][proʊfɛsɔrɑ:doʊ] ,

para	el	profesorado	,
帕拉	el	教授	,

一般方法、详细说明的特殊方法、专业人士的准备工作，

[el][¸moʊvɪ'mjɛntoʊ] [hɪspənɪstə] [ɪn] [lɔ:s] [ɛ'stɑ:doʊz][¸u:'ni:dəs] , [læs][reɪlə'si:ɒneɪs]['ɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntrə]['ɛsteɪ][pɑ:'i:s]

el	movimiento	hispanista	en	los	Estados	Unidos	,	las	relaciones	entre	este	país
el	动	西班牙主义者	英文	洛杉矶	estados	联合	,	最后	关系	entre	埃斯特	国家

[waɪ] [lɔ:s] ['pweɪbloʊz][hɪ'spɑ:noʊz] ,

y	los	pueblos	hispanos	,
是	洛杉矶	普韦布洛人	西班牙裔	,

西班牙统一国家运动，西班牙国家和西班牙人民之间的关系，

[sʌn] [lɔ:s] ['ti:məs] [¸prɪntʃɪ'pɑ:liz] [trɑtɑ:doʊz] [ɪn] ['ɛsteɪ]['li:broʊ] .

son	los	temas	principales	tratados	en	este	libro	.
儿子	洛杉矶	主题	校长	tratados	英文	埃斯特	书	.

儿子的主要原则 tratados en este libro。

['pɔr][su:] - ['klærə][waɪ] - [waɪ]['pɔr][su:][sa'na][dɒkt'ri:nə] - ,

Por	su	exposición	clara	y	sistemática	y	por	su	sana	doctrina	pedagógica	,
por	苏	-	克拉拉	是	-	是	por	苏	萨那	教义	-	,

为了阐述清晰的系统和健全的教育学说，

['ɛstə]['oʊbrə][¸es 'i:]['hɑ:seɪ][¸ɪndɪ'spensəb(ə)l][ə; eɪ][¸tu:'du:z] [lɔ:s] ['maɪstroʊz] [di:]['ɪdi¸oʊməs] , [di:] [kwɑ:l'kjɛr]

esta	obra	se	hace	indispensable	a	todos	los	maestros	de	idiomas	,	de	cualquier
esta	作品	塞	哈斯	必不可少	一个	待办事项	洛杉矶	大师们	德	语言	,	德	任何人

[pɑ:'i:s] .

país	.
国家	.

这是所有语言大师中不可或缺的。

[sər'vænti:z] .

Cervantes	.
塞万提斯	.

塞万提斯。

[kɑ:rtɪlə] ['eskə¸lɑ:r] .

Cartilla	Escolar	.
软骨	学派	.

油菜。

- [waɪ][sɛlɛk'θi:ɔ:n]['pɔr][em] . [roʊ'mɛrə] - [nə'vɑ:roʊ] .

Biografía	y	selección	por	M	.	Romera	-	Navarro	.
-	是	选择	por	M	.	罗梅拉	-	纳瓦罗	.

M. Romera-Navarro 的传记和选择。

[və¸kæbjə'lɑ:rioʊ]['pɔr][dʒeɪ] . [mer'kɑ:dəj] .

Vocabulario	por	J	.	Mercado	.
词汇	por	J	.	市场	.

Vocabulario por J. Mercado.

- - .
16 páginas .
- - .

16 页。

- $. - .
Rústica $. 05 .
- $. - .

Rústica $.05。

[diː]
D
D

D

- [ə; eɪ] [lɔːs] [ˌɛstuːˈdiːˌɑːntɪz][diː][ɛˌspænˈjɔl][diː][læs] [ɛˈskwɛləz] [diː]['ɛsteɪ][pɑːˈiːs] ,
EDICADO a los estudiantes de español de las escuelas de este país ,
- 一个 洛杉矶 学生们 德 西班牙语 德 最后 学校 德 埃斯特 国家 ,

埃斯特佩斯学校的西班牙学生的EDICADO，

- [ɪsˈkriːtoʊ]['ɛsteɪ] - [ə; eɪ] - [diː][lɑː] [fiˈestə] [diː][lɑː] ['lɛŋgwə] [ˌkju ju 'i] ['sɛlɪbrə] [el][ˌɪnstɪˈtuːˌtoʊ]
fué escrito este folleto a propósito de la Fiesta de la Lengua que celebra el Instituto
- escrito 埃斯特 - 一个 - 德 拉 节日 德 拉 lengua que 庆祝 el 研究所
[el] - [diː][əˈbrɪl][diː][ˌtuːˈduːz] [lɔːs] ['ɑːnjoʊs] [ɪn] ['ɑːnər] [diː] [sərˈvæntiːz] .
el 23 de abril de todos los años en honor de Cervantes .
el - 德 四月 德 待办事项 洛杉矶 年份 英文 荣誉 德 塞万提斯 .

本书是为了纪念塞万提斯 4 月 23 日学院的语言节日而写的。

[kɑːntiːɛn] [ˌju ɛn 'e] [briːv] - [diː][lɑː]['viːdə][waɪ][lɑː]['oʊbrə][diː] [sərˈvæntiːz] [waɪ][dɑːs][troʊzoʊz]
Contiene una breve exposición de la vida y la obra de Cervantes y dos trozos
包含 乌纳 短篇 - 德 拉 维达 是 拉 作品 德 塞万提斯 是 做 trozos
- [del] [kiːˈhoʊti] ,
refundidos del Quijote ,
- del 堂吉诃德 ,

继续讲述塞万提斯的生活和作品，以及吉诃德的退款，

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ][diː] ['ɛlɔs] [lɑː] [sɛləbrɑːdə] [ˌævɛnˈtʊˌrɑːˌ][diː] [lɔːs] [məˈliːnoʊs][diː]['vjɛntoʊ] .
uno de ellos la celebrada aventura de los molinos de viento .
一 德 ellos 拉 庆祝 阿文图拉 德 洛杉矶 磨坊 德 风 .

Uno de ellos la celebrada aventura de los molinos de viento。

[ɑːl][fɪn][ˌvi 'e] [ən] [vəˌkæbjəˈlɑːrioʊ][ɛˌspænˈjɔl] - [ɪŋˈglɛs] ,
Al fin va un vocabulario español - inglés ,
阿尔 鳍 va 联合国 词汇 西班牙语 - 英语 ,

Al fin va un vocabulario español-inglés,

[kɑːmpuːɛstoʊ][kɑːn][el] - [diː][ˌɑːjuːˈdɑːr][ə; eɪ] [lɔːs] [ˌɛstuːˈdiːˌɑːntɪz][diː]['ɑːblɑː] [ɪŋˈglɛsə] .
compuesto con el propósito de ayudar a los estudiantes de habla inglesa .
计算 康 el - 德 帮助 一个 洛杉矶 学生们 德 habla 英格莱萨 .

与哈布拉·英格莱萨的学生一起讨论阿尤达尔的主张。

['nweɪstroʊ]['fuːtʊroʊ][dɪpuːtɑːdoʊ]
Nuestro Futuro Diputado
我们的 未来 议员

Nuestro Futuro Diputado

['pɔr]['sæmjuəl][ə; eɪ] . [wɑːfsi] .
Por Samuel A . Wofsy .
por 塞缪尔 一个 . 沃夫西 .

作者：塞缪尔·A·沃夫西。

- - .
64 páginas .
- - .

64 页。

- $0 . - .
Rústica $0 . 50 .
- $0 . - .

Rústica 0.50 美元。

[piː]
P
P

P

- [sʌn] [læs] [piːzəz] - [ɪn] [ɛˌspæn'jɔl][ˌkju ju 'i] [puːdən] [sɪr] [rɛprəzɛntɑːɪdəz] ['pɔr] [lɔːs]
OQUISIMAS son las piezas dramáticas en español que puedan ser representadas por los
- 儿子 最后 piezas - 英文 西班牙语 que 普丹 ser 代表 por 洛杉矶
[klʌbz] [diː][læs] [ɛ'skwɛləz] [waɪ][juːnəvɝːsədeɪdz][diː]['ɛsteɪ][pɑː'iːs] .
Clubs de las escuelas y universidades de este país .
俱乐部 德 最后 学校 是 大学 德 埃斯特 国家 .

OQUISIMAS 是西班牙学校和大学俱乐部的代表。

[læs][ˌkju ju 'i]['ɛksɪstən][oʊ] [sʌn] [mʊi] [lɑːrgəs][oʊ]
Las que existen o son muy largas o
拉斯 que 存在 o 儿子 非常 拉尔加斯 o

Las que Existen o son muy largas o

[noʊ] [sʌn] [æprəpiːɑːdəs] .
no son apropiadas .
不 儿子 合适的 .

no son apropiadas.

['ɛsteɪ] - [loʊ]['jeɪnə] [ɪn] ['pɑːtɪd][lɑː][fɑːrsə] [ɪn] [tres] ['ækˌtɑːs] , [kɑːn][vəˌkæbjə'lɑːrioʊ][ɛˌspæn'jɔl] - [ɪŋ'glɛs] ,
Este vacío lo llena en parte la farsa en tres actos , con vocabulario español - inglés ,
埃斯特 - 洛 艾琳娜 英文 部分 拉 法尔萨 英文特雷斯 行动 , 康 词汇 西班牙语 - 英语 ,
[del][ˌes 'ɑːr] . [wɑːfsi] ,
del Sr . Wofsy ,
del 先生 . 沃夫西 ,

Este vacío lo llena enparte la farsa en tres actos, con vocabulario español-inglés, del Sr. Wofsy,

[proʊ'fɛsər][diː][ɛˌspæn'jɔl][diː][lɑː][ˌjuːˌnɪvər'siːdɑːd][diː] [wɪs'kɑːnsɪn] .
profesor de español de la Universidad de Wisconsin .
教授 德 西班牙语 德 拉 大学 德 威斯康星州 .

威斯康星大学西班牙语教授。

[heɪ] [ɪn] ['elə] [bæ'stɑːnteɪ][æk'siɔːn] , [ˌæmbi'ɛnti] [nɛtəmɛnt] [ɛˌspæn'jɔl][waɪ] [sɪtʃuːɑːʃoʊnz] - .
Hay en ella bastante acción , ambiente netamente español y situaciones cómicas .
干草 英文 艾拉 巴斯坦特 行动 , 环境 netamente 西班牙语 是 情况 - .

Hay en ella bastante acción, 环境网络 español 和 situaciones comicas。

['ɛstəs] [kjuːælɪdeɪdz] [ˌsoʊlə'mɛnti] ['hɑːsən][diː] ['elə] [ˌju ɛn 'e] [piːzə] [ˌɪntəre'sɑːnteɪ][iː] - ['pærə][ˌtuː'duːz]
Estas cualidades solamente hacen de ella una pieza interesante e instructiva para todos
埃斯塔斯 品质 仅仅 哈森 德 艾拉 乌纳 pieza 有趣的 e - 帕拉 待办事项
[lɔːs] [dɛdɪkɑːɪdoʊz][ɑːl][ɛ'stuːdiˌoʊ][diː][lɑː] ['lɛŋgwə] [ɛˌspæn'joʊlə] .
los dedicados al estudio de la lengua española .
洛杉矶 敬献者 al 工作室 德 拉 lengua 西班牙语 .

这是一个有趣的问题，也是对西班牙语语言研究的所有奉献精神的指导。

[ɛ'stuːdiˌoʊs]
ESTUDIOS
工作室

工作室

[ðə; ði][roʊˈmæntɪk]['drɑːməz][ʌv; əv][gɑːrˈsiːə] [gʊˈtiːɛrɛz] .

The	**Romantic**	**Dramas**	**of**	**García**	**Gutiérrez**	**.**
这	浪漫的	电视剧	的	加西亚	古铁雷斯	.

加西亚·古铁雷斯的浪漫戏剧。

[baɪ] ['nɪkəlsən] [biː] . ['ædəmz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . - ['peɪdʒɪz] .

By	**Nicholson**	**B**	**.**	**Adams**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**	**149**	**pages**	**.**
经过	尼科尔森	B	.	亚当斯	,	菲尔	.	D	.	-	页面	.

作者：Nicholson B. Adams，博士。149页。

['peɪpər] $1 . - .

Paper	**$1**	**.**	**00**	**.**
纸	$1	.	-	.

纸张 1.00 美元。

[dʒiː]

G
G

G

['ɑːrsiːə] [guːtˈjɛrɛz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [roʊˈmæntɪk]

ARCIA	**GUTIERREZ**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**important**	**figures**	**in**	**the**	**Spanish**	**Romantic**
阿尔西亚	古铁雷斯	是	一	的	这	最多	重要的	数据	在	这	西班牙语	浪漫的

['muːvmənt] ,

movement	**,**
移动	,

阿尔西亚·古铁雷斯是西班牙浪漫主义运动中最重要的人物之一。

[ænd; ənd][ɪn][poʊˈetɪk] ['paʊər] [hiː; hi] [səˈpɑːst] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɔˌriːz] .

and	**in**	**poetic**	**power**	**he**	**surpassed**	**his**	**contemporaries**	**.**
和	在	诗意的	力量	他	超越	他的	同时代人	.

他的诗歌才华超越了同时代的人。

[ðɪs] ['stʌdi] ['gɪvz] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['spænɪʃ] ['dræmətɪst] .

This	**study**	**gives**	**an**	**insight**	**into**	**the**	**plays**	**of**	**this**	**famous**	**Spanish**	**dramatist**	**.**
这	学习	给予	一个	洞察力	进入	这	演出	的	这	著名的	西班牙语	剧作家	.

这项研究深入剖析了这位西班牙著名剧作家的戏剧作品。

[ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪtʃ] [ˈəupənz][ðə; ði] [bʊk] ,

The	**sketch**	**of**	**his**	**life**	**,**	**which**	**opens**	**the**	**book**	**,**
这	草图	的	他的	生活	,	哪个	打开	这	书	,

本书开篇对他的生平进行了概述。

[peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]

paves	**the**	**way**	**for**	**the**	**reader**	**to**	**reach**	**an**	**understanding**	**of**	**the**	**man**	**who**
铺路	这	方式	为了	这	读者	到	抵达	一个	理解	的	这	男人	WHO

[roʊt] [el] [troʊvədɔr] .

wrote	**El**	**Trovador**	**.**
写道	埃尔	特罗瓦多	.

为读者理解《游吟诗人》的作者铺平了道路。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪtˈself] ,

The	**book**	**itself**	**,**
这	书	本身	,

这本书本身，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌkrɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv][gɑːrˈsiːə] [gʊˈtiːɛrɛz] [əˈpendɪd]

as	**well**	**as**	**the**	**chronological**	**list**	**of**	**the**	**plays**	**of**	**García**	**Gutiérrez**	**appended**
作为	出色地	作为	这	按时间顺序	列表	的	这	演出	的	加西亚	古铁雷斯	附加

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [wɜːrks] ['iːðər] ['pɑːrʃəli] [ɔːr] [ɪkˈskluːsɪvli] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	**it**	**and**	**the**	**list**	**of**	**works**	**either**	**partially**	**or**	**exclusively**	**devoted**	**to**	**him**	**,**
到	它	和	这	列表	的	作品	任何一个	部分	或者	只	奉献	到	他	,

此外，还附有加西亚·古铁雷斯戏剧作品的编年列表，以及部分或全部献给他的作品列表。

[wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ɔːl] ['pɝːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri]

will	be	of	valuable	assistance	to	all	persons	interested	in	the	literary	history
将要	是	的	有价值的	协助	到	全部	人	感兴趣的	在	这	文学	历史

[ʌv; əv] [speɪn] .

of	Spain	.
的	西班牙	.

对于所有对西班牙文学史感兴趣的人，本书将提供宝贵的帮助。

['mɑːrˌtiːn] ['fɪroʊ] : [æn; ən]['epɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] .

Martín	Fierro	:	An	Epic	of	the	Argentine	.
马丁	菲耶罗	:	一个	史诗	的	这	阿根廷	.

马丁·菲耶罗：阿根廷史诗。

[baɪ] ['henri] [ə; eɪ] . [hoʊlmz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . - ['peɪdʒɪz] .

By	Henry	A	.	Holmes	,	Ph	.	D	.	192	pages	.
经过	亨利	一个	.	福尔摩斯	,	菲尔	.	D	.	-	页面	.

作者：亨利·A·霍姆斯博士，192页。

['peɪpər] $1 . - .

Paper	$1	.	00	.
纸	$1	.	-	.

纸张 1.00 美元。

[piː]

P
P

P

- [kə'loʊniəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ˌɑːrdʒən'tiːnə] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmpə] [ə; eɪ]

ECULIAR	colonial	conditions	in	Argentina	created	in	the	isolation	of	the	pampa	a
-	殖民	状况	在	阿根廷	创建	在	这	隔离	的	这	潘帕斯草原	一个

['straɪkɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] :

striking	type	of	horsemen	:
引人注目	类型	的	骑兵	:

阿根廷的殖民环境，尤其是在潘帕斯草原的孤立地带，造就了一种引人注目的骑兵类型：

['kaʊˌbɔɪz] , ['trækərz] , ['ɪndiən] ['faɪtərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

cowboys	,	trackers	,	Indian	fighters	,	etc	.
牛仔	,	追踪器	,	印度	战士	,	ETC	.

牛仔、追踪者、印第安战士等等。

[ðiːz] [men] , [kɔːld] ['gautʃəuz] , [wɜːr; wər][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]

These	men	,	called	gauchos	,	were	in	many	respects	like	our
这些	男人	,	称为	高乔人	,	是	在	许多	尊重	喜欢	我们的

['westərn] ['kaʊˌbɔɪz] ,

western	cowboys	,
西	牛仔	,

这些被称为高乔人的男子，在很多方面都像我们的西部牛仔。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [juˈniːk] [treɪts] [kɔːl][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] ['stʌdi] [æz; əz][ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

but	their	unique	traits	call	for	such	a	sympathetic	study	as	is	made	in	this
但	他们的	独特的	特征	称呼	为了	这样的	一个	交感神经	学习	作为	是	制成	在	这

[bʊk] .

book	.
书	.

但它们的独特之处需要像本书一样进行深入细致的研究。

[ðə; ði] [wɜːrk] [teɪks] [ɪts] ['taɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑːrdʒəntaɪn] ['kaʊbɔɪ]

The	work	takes	its	title	from	that	of	the	most	celebrated	Argentine	cowboy
这	工作	需要	它是	标题	从	那	的	这	最多	著名	阿根廷	牛仔

['poʊəm] , [huːz] ['hɪroʊ] ,

poem	,	whose	hero	,
诗	,	谁	英雄	,

这部作品的标题取自阿根廷最著名的牛仔诗歌，诗歌的主人公是.....

['mɑːrˌtiːn] ['fɪroʊ] , [sɪŋz] [ʌv; əv] ['gaʊtʃəuz] , ['indiəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæmpə] , [ɪn] ['truːli] ['epɪk] [veɪn] .

Martín	Fierro	,	sings	of	gauchos	,	Indians	,	and	the	pampa	,	in	truly	epic	vein	.
马丁	菲耶罗	,	唱歌	的	高乔人	,	印度人	,	和	这	潘帕斯草原	,	在	真的	史诗	静脉	.

马丁·菲耶罗以史诗般的笔触歌颂高乔人、印第安人和潘帕斯草原。

[ɪn] ['prɛnsə] : [dʒə'sɪntoʊ] [bɛnɑː'vɛnti] .

En	Prensa	:	Jacinto	Benavente	.
恩	新闻	:	哈辛托	贝纳文特	.

En Prensa: Jacinto Benavente.

[ɛ'stuːdiˌoʊ] [ˌlɪtə'rɑːrioʊ] ['pɔr] [fɛdɝ'iːkoʊ] [diː] - .

Estudio	literario	por	Federico	de	Onís	.
工作室	文学	por	费德里科	德	-	.

费德里科·德·奥尼斯的文学研究室。

[ˌlɪtə'rɑːtʊrə]

LITERATURA
文学

文学

- .

Desolación	.
-	.

荒凉。

['poʊmɑːs] .

Poemas	.
诗歌	.

诗歌。

['pɔr] [ˌgɑːbriː'ɛˌlɑː] ['mɪstrəl] . - - .

Por	Gabriela	Mistral	.	248	páginas	.
por	加布里埃拉	米斯特拉尔	.	-	-	.

加布里埃拉·米斯特拉尔。 248 页。

- $1 . - .

Rústica	$1	.	50	.
-	$1	.	-	.

Rústica 1.50美元。

['tiːlə] $2 . - .

Tela	$2	.	25	.
特拉	$2	.	-	.

Tela 2.25 美元。

[el]

L
L

L

[ə; eɪ]['fɑːmə][diː] - [diː][ˌgɑːbriːˈɛˌlɑː] ['mɪstrəl] - [jə] [tæn] ['biːn] [sɪmɛntɑːdə] [ɪn] [ˌtuːˈduːz] [lɔːs]

A	fama	de	poetisa	de	Gabriela	Mistral	está	ya	tan	bien	cimentada	en	todos	los
一个	著名	德	-	德	加布里埃拉	米斯特拉尔	-	是的棕褐色	好	水泥	英文	待办事项	洛杉矶	

['pɑːɪˌsiːz][diː]['ɑːblɑː][ɛˌspæn'joʊlə] ,

países	de	habla	española	,
国家	德	habla	西班牙语	,

加布里埃拉·米斯特拉尔 (Gabriela Mistral) 的诗歌之名是他在西班牙语中的所有作品，

[ˌkju ju 'i][suː]['nɑːmbrə] [ɪn] [ən] ['liːbroʊ][bɑstɑːrə]['pærə][ˌdɛspər'tɑːr][el] - [diː][ˌtuːˈduːz] [lɔːs] [ə'mɑːntiːz]

que	su	nombre	en	un	libro	bastara	para	despertar	el	interés	de	todos	los	amantes
que	苏	名称	英文联合国		书	巴斯塔拉	帕拉	醒来	el	-	德	待办事项	洛杉矶	情人

[diː][læs]['leɪtrəs] - [diː]['nweɪstroʊs]['diːəs] .

de	las	letras	hispánicas	de	nuestros	días	.
德	最后	莱特拉斯	-	德	我们的	天	.

这本书的名字是《我们今天要读的西班牙文学》的全部内容。

['ɛstə] [ɛ'diθion] [hɑː]['siːdoʊ] [dɛdɪkɑːdə] [ə; eɪ][lɑː] [ɔtɔrə] ['pɔr] [lɔːs] ['maɪstroʊz] [diː][ɛˌspæn'jɔl][diː]['ɛsteɪ][pɑː'iːs] ,

Esta	edición	ha	sido	dedicada	a	la	autora	por	los	maestros	de	español	de	este	país	,
埃斯塔	edición	哈	西多	敬献	一个	拉	作者	por	洛杉矶	大师们	德	西班牙语	德	埃斯特	国家	,

这是西班牙国家大师的手稿，

[ɪn] [ˌtɛstɪ'moʊnioʊ][diː] - [waɪ][əfɛktoʊ] .

en	testimonio	de	admiración	y	afecto	.
英文	证词	德	-	是	情感	.

钦佩和情感的见证。

['ɛstə] [iːz][lɑː] [priˈmɛrə] [vɛz] [ˌkju ju 'i][lɑː] [ɔtɔrə] [hɑː]['deɪdoʊ][suː] [kənsɛntɪmiːɛntoʊ] ['pærə][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː]

Esta	es	la	primera	vez	que	la	autora	ha	dado	su	consentimiento	para	que	se
埃斯塔	es	拉	第一	vez	que	拉	作者	哈	墙裙	苏	同意	帕拉	que	塞

[pʌblɪkɛn] [ɪn] [ən] ['liːbroʊ] ,

publiquen	en	un	libro	,
公众	英文联合国		书	,

Esta es la primera vez que la autora ha dado su consentimiento para que se publiquen en un libro,

- [sʌs] - - ['koʊmoʊ]['toʊdəs][læs][ˌkju ju 'i] [jə] [hæn]['viːstoʊ][lɑː]['lʌz] [ɪn] [ˌdɪfə'rɛntis]

así	sus	poesías	inéditas	como	todas	las	que	ya	han	visto	la	luz	en	diferentes
-	可疑	-	-	como	全部	最后	que	是的	汉	visto	拉	卢兹	英文	不同的

[rɪ'vɪstəz] .

revistas	.
杂志	.

正如诗歌一样，我永远无法看到光明和不同的评论。

[el] [ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ][ˌes 'iː] - [diː] [prɛstɑːr] [tɑːl][væliːoʊsoʊ][sɜːr'vɪsioʊ][ə; eɪ][lɑː] [ˌlɪtə'rɑːtʊrə] -

El	Instituto	se	enorgullece	de	prestar	tal	valioso	servicio	a	la	literatura	hispánica
埃尔	研究所	塞	-	德	预星	tal	valioso	服务	一个	拉	文学	-

[moʊ'dɜːrnə][kɑːn][lɑː] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [diː][lɑː]['oʊbrə] [kəm'plɪtə] ,

moderna	con	la	publication	de	la	obra	completa	,
现代	康	拉	发布	德	拉	作品	完成	,

El Instituto se enorgullece de prestar tal valioso servicio a la literatura hispánica Moderna con la Publication de la obra completa,

['vɜːrsoʊ][waɪ]['proʊzə] , [diː] ['ɛstə] ['dʒiːniəl] - [tʃɪ'leɪnə] .

verso	y	prosa	,	de	esta	genial	poetisa	chilena	.
背面	是	散文	,	德	esta	和蔼可亲	-	智利	.

反之亦然，智利充满诗情画意。

[del] [kə'miːnoʊ] .

Del	Camino	.
德尔	卡米诺	.

德尔卡米诺。

- .
Poesías **.**
- .

诗歌。

['pɔr]['dʒu:li:oʊ, 'hu:li:oʊ][mer'kɑ:dəj] .
Por **Julio** **Mercado** **.**
por 胡里奥 市场 .

作者：Julio Mercado。

- - .
120 **páginas** **.**
- - .

120 页。

- $1 . - .
Rústica **$1** **.** **00** **.**
- $1 . - .

Rústica $1.00。

[el]
L
L

L

[æz; əz] - [ˌkju ju 'i][kəmpoʊnən]['ɛsteɪ]['li:broʊ] , [el][kwɑ:l][ˌɛnˌoʊ'ɛs] [prɪ'zɛntə] [lɑ:]['oʊbrə] [kəm'pli:tə] [del]
AS **POESIAS** **que** **componen** **este** **libro** **,** **el** **cual** **nos** **presenta** **la** **obra** **completa** **del**
作为 - que 组件 埃斯特 书 , el 质量 不 呈现 拉 作品 完成 del
['poʊ'i:tə] ,
poeta **,**
诗人 ,

作为 POESIAS que componen este libro, el cual nos Presenta la obra completa del pota,

[noʊ]['soʊloʊ] - - [ə; eɪ] [ki'eɪnɛs] [læs] - ,
no **sólo** **darán** **solaz** **a** **quienes** **las** **leyeren** **,**
不 独奏 - - 一个 quienes 最后 - ,

没有 darán solaz a quienes las leyeren 的独奏，

['saɪnoʊ] [lɛvɚən] [ɪgwə:lmɛnteɪ][ɑ:l][ˌkɔ:rə'zoʊn][waɪ][lɑ:] ['mɛnt] [di:] [lɔ:s] [lɛktɚz] [el] [kənvɛnsɪmi:ɛntoʊ] [di:]
sino **llevaran** **igualmente** **al** **corazón** **y** **la** **mente** **de** **los** **lectores** **el** **convencimiento** **de**
中原 勒瓦兰 同样地 al 心 是 拉 mente 德 洛杉矶 读者 el 约定 德
[ˌkju ju 'i][ˌes 'i:]['trɑ:tə][di:] [ən] ['poʊ'i:tə][di:]['fwɛrzə] ,
que **se** **trata** **de** **un** **poeta** **de** **fuerza** **,**
que 塞 特拉塔 德 联合国 诗人 德 力量 ,

sino llevaran igualmente al corazón y la mente de los lectores el convencimiento de que se trata de un poeta de fuerza,

[kɑ:n] [pɝ:sənælɪdæd] ['proʊpiə] .
con **personalidad** **propia** **.**
康 个性 自身 .

con personalityidad propia.

[hi:; hi] - [loʊ][ˌkju ju 'i][daɪs][el][koʊnɔ:'si:ðoʊ]['krɪtɪkoʊ] [dɑ:n] [fɛdɝ'i:koʊ][di:] - , - [di:][lɑ:]
He **aquí** **lo** **que** **dice** **el** **conocido** **critico** **don** **Federico** **de** **Onís** **,** **prologuista** **de** **la**
他 - 洛 que 骰子 el 康诺西多 评论家 大学教师 费德里科 德 - , - 德 拉
['oʊbrə] :
obra **:**
作品 :

他在费德里科·德·奥尼斯的序言中提出了这样的评论：

“ [lɑ:][poʊˌɛ'si:ə][di:][mer'kɑ:dəj] [pɜ˞:tənɪs] [ə; eɪ] [i:z] ['moʊdoʊ][di:][poʊˌɛ'si:ə][ˌkju ju 'i]['siɛntеɪ][waɪ]['pi:ˌɛnsə][ɑ:l]
“ La poesía de Mercado pertenece a ese modo de poesía que siente y piensa al
” 拉 诗歌 德 市场 归属 一个 ese 模式 德 诗歌 que 感觉 是 皮恩萨 al
['mɪs'moʊ]['ti:ˌɛmpoʊ] ,
mismo tiempo ,
同 时间 ,

“La poesía de Mercado pertenece a ese modo de poesía que siente y piensa almismo tiempo,

[waɪ][ˌkju ju 'i] [ɪn] [lɑ:][moʊ'dɜ:rnə][ˌlɪtə'rɑ:tʊrə][ɛˌspæn'joʊlə][ɑ:lkænzə] [sʌs] [mɑ:s]['æltoʊz][ɪdʒɛmploʊz] [ɪn]
y que en la moderna literatura española alcanza sus más altos ejemplos en
是 que 英文 拉 现代 文学 西班牙语 阿尔坎萨 可疑 更多 中音 示例 英文
[æn'toʊnioʊ][mə'tʃɑ:doʊ][waɪ] [mi'gel] [di:][ˌu:'nɑ:mu:noʊ] .
Antonio Machado y Miguel de Unamuno .
安东尼奥 马查多 是 米格尔 德 乌纳穆诺 .

这是安东尼奥·马查多和米格尔·德乌纳穆诺的现代西班牙文学作品。

” ['kɔnfərənsis]
” CONFERENCES
” 会议

会议

[loʊ][ˌkju ju 'i][ˌes 'i:]['pweɪdeɪ][ˌæprɛn'dɛr] [ɪn] [ɛ'spɑ:njə] .
Lo que se puede aprender en España .
洛 que 塞 可以 学习 英文 西班牙 .

Lo que se puede aprender en España.

['pɔr][hoʊ'ɑ:ki:n] [ɔr'teɪgə] . [eɪt] - .
Por Joaquín Ortega . 8 páginas .
por 华金 奥尔特加 . 8 - .

由华金·奥尔特加提供。 8 页。

- $. - .
Rústica $. 15 .
- $. - .

Rústica $.15。

[i:]
E
E

E

[el] ['ɔ:tər] [dɪ'skraɪb] , ['dɛntroʊ][di:] [ən] [pɛ'keɪnjoʊ]['mɑ:rkoʊ] ,
L autor describe , dentro de un pequeño marco ,
L 作者 描述 , 丹特 德 联合国 小 马可 ,

作者描述了小马哥的故事，

[ˌtu:'du:][loʊ][ˌkju ju 'i] [lɔ:s] [ængloʊəmerɪkɑnoʊz]['pweɪdən][ˌæprɛn'dɛr] [ɪn] [ɛ'spɑ:njə] [ɪn] [prə'zɛnsiə] [di:][læs]
todo lo que los angloamericanos pueden aprender en España en presencia de las
待办事项 洛 que 洛杉矶 盎格鲁-美洲人 普登 学习 英文 西班牙 英文 存在 德 最后
- [di:][lɑ:][trɑ:ði'θjɔ:n] - ,
reliquias de la tradición hispánica ,
- 德 拉 传统 - ,

西班牙传统文物的介绍，

['bɑ:hoʊ][el][ɛn'kɑntoʊ][di:][læs][vi'eɪhɑ:s] [θju'ðaðɪs] [ɛˌspæn'joʊləs][waɪ] [ɪn] [kən'tæktoʊ][kɑ:n]['toʊdə][klɑ:seɪ][di:]
bajo el encanto de las viejas ciudades españolas y en contacto con toda clase de
巴霍 el 魅力 德 最后 老家伙们 城市 西班牙人 是 英文 联系 康 今天 班级 德
['dʒɛnti] ,
gente ,
人 ,

bajo el encanto de las viejas ciudades españolas y en contacto con toda clase de gente,

[ɪnkluːsːvoʊ][ju ɛn 'e]['sɪmp(ə)l] [vɛndədɔrə] [diː] - .

inclusivo	**una**	**simple**	**vendedora**	**de**	**naranjas**	**.**
包容性	乌纳	简单的	售卖者	德	-	.

包括简单的供应商。

[noʊ]['soʊloʊ][iːz][ˌɪntəre'sɑːnteɪ][iː] - ['ɛstə] [kɔnfe'reθja] ['pærə] [lɔːs] [æŋgloʊəmɛrɪkɑnoʊz] , ['saɪnoʊ] [ˌtɑːm'bjɛn]

No	**sólo**	**es**	**interesante**	**e**	**instructiva**	**esta**	**conferencia**	**para**	**los**	**angloamericanos**	**,**	**sino**	**también**
不	独奏	es	有趣的	e	-	esta	会议	帕拉	洛杉矶	盎格鲁-美洲人	,	中原	也

英美、华中两国的会议不是唯一的有趣和有指导意义的会议

[loʊ][iːz]['pærə]['toʊdəs][læs] [pə'səunəz] [diː]['ɑːblɑː][ɛˌspæn'joʊlə] ,

lo	**es**	**para**	**todas**	**las**	**personas**	**de**	**habla**	**española**	**,**
洛	es	帕拉	全部	最后	人物角色	德	habla	西班牙语	,

Lo es para todas las personas de habla española,

[kiˈeɪnɛs] - - [waɪ] - [ɪn] [lɑː][ɑːˈmiːnə] ['lɛktʃʊrə] [diː]['ɛsteɪ] - [ɛnkɑːmiːnɑːdoʊ][ə; eɪ]

quienes	**hallarán**	**satisfacción**	**y**	**solaz**	**en**	**la**	**amena**	**lectura**	**de**	**este**	**folleto**	**encaminado**	**a**
quienes	-	-	是	-	英文	拉	阿梅纳	朗读	德	埃斯特	-	恩卡米纳多	一个

[ˌrɛkɔːrˈdɑːr][læs] [vɝːtuːdz] [diː][lɑː]['rɑːsɑː] .

recordar	**las**	**virtudes**	**de**	**la**	**raza**	**.**
记录员	最后	美德	德	拉	拉扎	.

您可以在我的讲座中获得满足和安慰，并记录拉萨的美德。

['oʊtrəs] [ˌpuːblɪkaˈθi̯oʊnes]

OTRAS	**PUBLICACIONES**
其他	出版物

其他出版物

[məˈmɔriə]

Memoria
记忆

记忆

[del] ['kʊrsoʊ] - - - .

Del	**curso**	**1920**	**-**	**1921**	**.**
德尔	课程	-	-	-	.

Del curso 1920-1921.

([ɪn] [ɛˌspæn'jɔl][waɪ] [ɪn] [ɪŋ'glɛs])

(	**En**	**español**	**y**	**en**	**inglés**	**)**
(	恩	西班牙语	是	英文	英语	)

（西班牙语和英语）

[iː]

E
E

E

[en] ['elə] - [ɪnfɔrmɑːrs] [el] ['lektɔːr] [diː] [lɔːs] [faɪnz] [waɪ][ɔːrˌgæniˈθɑːθiˈɔːn] [del] [ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ][waɪ][diː][lɑː] ['leɪbər] [rəːliːzɑːdə] [ɪn] [el]['praɪmər]['ɑːnjoʊ][diː][suː] [ɛgzɪstɛntʃə] .

N	**ella**	**podrá**	**informarse**	**el**	**lector**	**de**	**los**	**fines**	**y**	**organización**	**del**	**Instituto**	**y**	**de**	**la**	**labor**	**realizada**	**en**	**el**	**primer**	**año**	**de**	**su**	**existencia**	**.**
N	艾拉	-	信息	el	讲师	德	洛杉矶	罚款	是	组织	del	研究所	是	德	拉	劳动	实现	英文	el	底漆	年份	德	苏	存在	.

这是关于罚款和组织机构和劳动实现的讲师和存在的入门书的信息。

[ˌes 'iː] - [grətuiːtəmɛnteɪ] [ə; eɪ] [kiˈeɪnɛs] [lɑː] - .

Se	**envía**	**gratuitamente**	**a**	**quienes**	**la**	**solicitaren**	**.**
塞	-	gratuitamente	一个	quienes	拉	-	.

感谢您的邀请。

[dɜ·ɪgɜ·ːs] [ɑːl][ˌsekre'tɛrioʊ]['dʒen(ə)rəl][del][ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ][diː][læs] - , - [west] 117th [striːt] .

Dirigirse	al	Secretario	General	del	Instituto	de	las	Españas	,	419	West	117th	Street	.
指挥	al	秘书	一般的	del	研究所	德	最后	-	,	-	西方	117th	街道	.

Dirigirse al Secretario General del Instituto de las Españas，西 117 街 419 号。

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

New	York	,	N	.	Y	.
新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市

[ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

THE	INSTITUTE	OF	INTERNATIONAL	EDUCATION
这	研究所	的	国际的	教育

国际教育协会

[siː]

C
C

C

['entər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd][hɪ'spænoʊ] - [ə'merɪkən] ['kʌltʃər] ,

ENTER	for	the	study	of	Spanish	,	Portuguese	and	Hispano	-	American	culture	,
进入	为了	这	学习	的	西班牙语	,	葡萄牙语	和	西班牙语	-	美国人	文化	,

['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

founded	by	the	Institute	of	International	Education	,
创立	经过	这	研究所	的	国际的	教育	,

ENTER，一个由国际教育协会创办的西班牙语、葡萄牙语和拉丁美洲文化研究机构。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ,

the	American	Association	of	Teachers	of	Spanish	,
这	美国人	协会	的	教师	的	西班牙语	,

美国西班牙语教师协会

[ðə; ði]['hʊntə; 'dʒʌntə]['pærə] - [diː][ɛ'stuːdiˌoʊs][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['pʌblɪk]

the	Junta	para	Ampliación	de	Estudios	of	the	Spanish	Ministry	of	Public
这	军政府	帕拉	-	德	工作室	的	这	西班牙语	部	的	民众

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Instruction	,
操作说明	,

西班牙公共教育部的 Junta para Ampliación de Estudios，

[ðə; ði][ˌɒfɪ'siːnə][diː][reɪlə'siːʊneɪs][ˌkʊltʊ'rɑːleɪz][ɛˌspæn'joʊləs][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [steɪt] ,

the	Oficina	de	Relaciones	Culturales	Españolas	of	the	Spanish	Ministry	of	State	,
这	办公室	德	关系	文化	西班牙语	的	这	西班牙语	部	的	状态	,

西班牙国务部西班牙文化关系办公室，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

and	several	Spanish	and	American	universities	.
和	一些	西班牙语	和	美国人	大学	.

以及几所西班牙和美国的大学。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Some	of	the	aims	of	the	Instituto	are	the	following	:
一些	的	这	目标	的	这	研究所	是	这	下列的	:

该研究所的部分目标如下：

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɪn] [speɪn] ,

To	maintain	a	bureau	of	information	concerning	educational	opportunities	in	Spain	,
到	维持	一个	局	的	信息	有关	教育	机会	在	西班牙	,

['spænɪʃ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Spanish	America	and	the	United	States	.
西班牙语	美国	和	这	团结的	各州	.

建立西班牙、西属美洲和美国教育机会信息局。

[tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [æn; ən] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [prəˈfesəz] [ænd; ənd] [ˈstjʊdnts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

To	encourage	an	interchange	of	professors	and	students	between	the
到	鼓励	一个	交汇处	的	教授们	和	学生	之间	这

[ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkʌntriz] .

institutions	of	these	countries	.
机构	的	这些	国家	.

鼓励这些国家院校之间进行教授和学生的交流。

[tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd]

To	encourage	the	study	of	Spanish	and	Portuguese	in	the	schools	and
到	鼓励	这	学习	的	西班牙语	和	葡萄牙语	在	这	学校	和

[ˈkɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

colleges	of	the	United	States	.
大学	的	这	团结的	各州	.

鼓励美国中小学和大学学习西班牙语和葡萄牙语。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪn] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪˈspænɪk] [ˈvɪzɪtər] .

To	receive	and	entertain	distinguished	Hispanic	visitors	.
到	收到	和	招待	杰出的	西班牙裔	访客	.

接待和款待尊贵的西班牙裔来宾。

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈlektʃərz] [baɪ] [ˈemɪnənt] [frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] [ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

To	arrange	lectures	by	eminent	Hispanists	from	abroad	and	by	those	of
到	安排	讲座	经过	杰出	西班牙裔	从	国外	和	经过	那些	的

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] .

our	own	country	.
我们的	自己的	国家	.

安排国内外杰出的西班牙语专家进行讲座。

[tuː; tə][hoʊld] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l] [vɛlɑːdəz] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈfɔːrd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər]

To	hold	literary	and	musical	veladas	which	will	afford	an	opportunity	for
到	抓住	文学	和	音乐	veladas	哪个	将要	买得起	一个	机会	为了

[ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [spiːtʃ] .

meeting	and	conversing	with	people	of	Spanish	speech	.
会议	和	对话	和	人们	的	西班牙语	演讲	.

举办文学和音乐晚会，为人们提供与讲西班牙语的人们见面和交谈的机会。

[tuː; tə][ˈɔːrgənaɪz][æn; ən] [əˌfɪliˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [klʌbz] [ɪn] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒɪz] .

To	organize	an	affiliation	of	Spanish	Clubs	in	schools	and	colleges	.
到	组织	一个	联系	的	西班牙语	俱乐部	在	学校	和	大学	.

组织学校和学院的西班牙语俱乐部加入联盟。

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [sɪˈlekt] [ˈsɜːrkjəˌletɪŋ] [ˈlaɪbreri][ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [bʊks] [ænd; ənd]

To	establish	a	select	circulating	library	of	Spanish	and	Portuguese	books	and
到	建立	一个	选择	循环	图书馆	的	西班牙语	和	葡萄牙语	图书	和

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [slaɪdz] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈspænɪk]

also	a	collection	of	slides	illustrative	of	the	life	and	art	of	the	Hispanic
还	一个	收藏	的	幻灯片	举例说明	的	这	生活	和	艺术	的	这	西班牙裔

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

建立一个精选的西班牙语和葡萄牙语图书流通图书馆，以及一个展示西班牙语国家生活和艺术的幻灯片收藏馆。

[tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [bʊks] , [ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɑːn][ˈsʌbdʒekts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

To	publish	books	,	articles	,	etc	.	,	on	subjects	connected	with	the
到	发布	图书	,	文章	,	ETC	.	,	在	主题	连接	和	这

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːˌtoʊ] .

purposes	of	the	Instituto	.
目的	的	这	研究所	.

出版与研究所宗旨相关的书籍、文章等。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv]['eɪprəl] [iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] “ [fi'estə] [diː][lɑː] ['lɛŋgwə] [ɛˌspæn'joʊlə] ,

To	celebrate	on	the	23rd	of	April	each	year	the	“	Fiesta	de	la	Lengua	Española	,
到	庆祝	在	这	23rd	的	四月	每个	年	这	“	节日	德	拉	lengua	西班牙	,

为了庆祝每年 4 月 23 日的“Fiesta de la Lengua Española”，

” [ænd; ənd][tuː; tə][ə'wɔːrd][ðə; ði]['med(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ][fɔːr; fər] ['eksələns] [ɪn] ['spænɪʃ] .

”	and	to	award	the	medal	of	the	Instituto	for	excellence	in	Spanish	.
”	和	到	奖	这	勋章	的	这	研究所	为了	卓越	在	西班牙语	.

并授予西班牙语卓越学院奖章。

['eniwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪ'spænɪk] ['kʌltʃər] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktɪv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Anyone	interested	in	Hispanic	culture	may	become	an	active	member	of	the
任何人	感兴趣的	在	西班牙裔	文化	可能	变得	一个	积极的	成员	的	这

[ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ][baɪ] ['peɪɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] [fiː] [ʌv; əv] $5 . - .

Instituto	by	paying	an	annual	fee	of	$5	.	00	.
研究所	经过	付费	一个	年度的	费用	的	$5	.	-	.

任何对西班牙裔文化感兴趣的人，只要缴纳每年 5 美元的会费，即可成为该研究所的正式会员。

['æktɪv] ['membər] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membərʃɪp] .

Active	members	receive	the	publications	made	during	the	term	of	their	membership	.
积极的	成员	收到	这	出版物	制成	期间	这	学期	的	他们的	会员资格	.

活跃会员可获得其会员资格有效期内出版的刊物。

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] ['pɜːrtʃəs] ['fɔːrmər] [prbli'keiʃnz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [ʌv; əv] - % .

They	may	also	purchase	former	publications	at	a	discount	of	25	%	.
他们	可能	还	购买	以前的	出版物	在	一个	折扣	的	-	%	.

他们还可以以 25% 的折扣购买以前的出版物。

[in'kwaiəriz][ɔːr] [rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sekrəteri] , [ˌɪnstɪ'tuːˌtoʊ][diː]

Inquiries	or	remittances	should	be	addressed	to	the	General	Secretary	,	Instituto	de
查询	或者	汇款	应该	是	已解决	到	这	一般的	秘书	,	研究所	德

[læs] - ,

las	Españas	,
最后	-	,

查询或汇款应寄至西班牙学院总秘书处。

- [west] 117th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

419	West	117th	St	.	,	New	York	,	N	.	Y	.	,	U	.	S	.	A	.
-	西方	117th	英石	.	,	新的	约克	,	N	.	是	.	,	U	.	S	.	一个	.

美国纽约州纽约市西117街419号

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , - .

[	1	]	Columbia	University	Press	,	1917	.
[	1	]	哥伦比亚	大学	按	,	-	.

[1] 哥伦比亚大学出版社，1917 年。

[[ˌtuː'tuː]] [siː] [piː] . - .

[	2	]	See	p	.	53	.
[	2	]	看	p	.	-	.

[2] 参见第 53 页。

[[θriː]] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [diːmd] ['nesəseri] ([sɪns] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	3	]	It	has	not	been	deemed	necessary	(	since	this	is	not	a	study	of	the
[	3	]	它	有	不是	到过	被认为	必要的	(	自从	这	是	不是	一个	学习	的	这

['sɔːrsɪz] [bʌt; bət] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪt'self]) [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd]

sources	but	rather	of	the	material	itself	)	to	begin	with	a	more	remote	period
来源	但	相当	的	这	材料	本身	)	到	开始	和	一个	更多的	偏僻的	时期

.

:

.

[3] 由于这不是对资料来源的研究，而是对材料本身的研究，因此没有必要从更遥远的时期开始。

[ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɹɛz.ə.meɪ][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdər] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv]

The	purposes	of	this	résumé	is	to	give	the	reader	a	general	idea	of
这	目的	的	这	恢复	是	到	给	这	读者	一个	一般的	主意	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [ɪn'vaɪrənmənt] .

the	people	and	their	immediate	environment	.
这	人们	和	他们的	即时	环境	.

这份简历的目的是让读者对个人及其所处环境有一个大致的了解。

[fɔːr; fər] ['stʌdiz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [siː] [ðə; ði] [ə'pendɪd] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] .

For	studies	on	the	earlier	invasion	see	the	appended	Bibliography	.
为了	研究	在	这	早些时候	入侵	看	这	附加	参考书目	.

有关早期入侵的研究，请参阅附录参考书目。

[[fɔːr]] [ɑːr] . [mə'nɛndɛz] ['paɪdəl] - - - ['trævɝz] [lɑː] [ˌlɪtə'rɑːtʃər] [ɛ'spænjəl] .

[	4	]	R	.	Menéndez	Pidal	L'Epopée	Castillane	à	travers	la	littérature	espagnole	.
[	4	]	拉	.	梅嫩德斯	皮达尔	-	-	-	横穿	拉	文学	西班牙人	.

[4] R. Menéndez Pidal L'Epopée Castillane 穿越西班牙文学。

['pærɪs] , ['kolɪn] , - , [piː] . - .

Paris	,	Colin	,	1910	,	p	.	15	.
巴黎	,	科林	,	-	,	p	.	-	.

巴黎，科林，1910 年，第 15 页。

[[faɪv]] ['æməˌdɔr][diː] [lɔːs] ['riːoʊs] , [hɪ'stɔːriə] ['krɪtɪkə] [diː][lɑː][ˌlɪtə'rɑːtʊrə][ɛˌspæn'joʊlə] , [mə'drɪd] , - ,

[	5	]	Amador	de	los	Ríos	,	Historia	Crítica	de	la	literatura	española	,	Madrid	,	1865	,
[	5	]	阿马多尔	德	洛杉矶	里奥斯	,	历史	批评	德	拉	文学	西班牙语	,	马德里	,	-	,

['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] , [piː] . - .

Vol	.	2	,	p	.	193	.
沃尔	.	2	,	p	.	-	.

[5] Amador de los Ríos，西班牙文学批评史，马德里，1865 年，卷。 2，第 14 页。 193.

[[sɪks]] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [selts; kelts] , ['edɪnbərə] , - , [piː] . - .

[	6	]	The	Religion	of	the	Ancient	Celts	,	Edinburgh	,	1911	,	p	.	246	.
[	6	]	这	宗教	的	这	古老的	凯尔特人	,	爱丁堡	,	-	,	p	.	-	.

[6]《古代凯尔特人的宗教》，爱丁堡，1911 年，第 246 页。

[['sɛvən]] [lez] - , ['pærɪs] , - , [piː] . - .

[	7	]	Les	Ibères	,	Paris	,	1909	,	p	.	202	.
[	7	]	莱斯	-	,	巴黎	,	-	,	p	.	-	.

[7] Les Ibères，巴黎，1909 年，第 14 页。 202.

[[eɪt]] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['waɪdli] [dɪ'skʌst]
[8] Among the many interesting magazine articles on a recent widely discussed
[8] 之中 这 许多 有趣的 杂志 文章 在 一个 最近的 广泛 讨论
[feɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr][ɑːr; ər] ['fæntəm] ['ɑːmiz] [siːn] [ɪn] [fræns] [baɪ]
phase of this phenomenon in the World War are Phantom Armies Seen in France by
阶段 的 这 现象 在 这 世界 战争 是 幻影 军队 已见 在 法国 经过
['mɪsɪz] . [es] . ['mɪldˌmeɪ] ,
Mrs . S . Mildmay ,
太太 . S . 米尔德梅 ,

[8] 在众多关于世界大战期间这一现象近期被广泛讨论的有趣杂志文章中，有一篇是 S. Mildmay 夫人撰写的《在法国看到的幽灵军队》。

[nɔːrθ] [ə'merɪkən] , - : - - - , ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd]
North American , 202 : 207 - 12 , August , 1915 , and
北 美国人 , - : - - - , 八月 , - , 和

北美，202：207-12，1915年8月，以及

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['elɪmənt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]
On the Supernatural Element in History with Two Examples from the Present
在 这 超自然 元素 在 历史 和 二 示例 从 这 展示
[deɪ] , [baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['tɛmpərli] ,
Day , by Mr . H . Temperley ,
天 , 经过 先生 . H . 坦珀利 ,

论历史中的超自然因素，并举两个当代例子，作者：H·坦珀利先生

[kən'tempəreri] [rɪ'vjuː] , - : - - - , ['ɔːgəst] , - .
Contemporary Review , 110 : 188 - 98 , August , 1916 .
当代的 审查 , - : - - - , 八月 , - .

当代评论，110：188-98，1916 年 8 月。

[[naɪn]] [mə'nɛndɛz] [waɪ][peɪ'leɪoʊ] , [hɪ'stɔːriə] [diː] [lɔːs] - [ɛˌspæn'joʊləs] , [mə'drɪd] , - - - ,
[9] Menéndez y Pelayo , Historia de los heterodoxos españoles , Madrid , 1911 - 18 ,
[9] 梅嫩德斯 是 佩拉约 , 历史 德 洛杉矶 - 西班牙人 , 马德里 , - - - ,
['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] , [tʃæp] . [ˌtuː'tuː] .
Vol . 2 , Chap . 2 .
沃尔 . 2 , 查普 . 2 .

[9] Menéndez y Pelayo，西班牙异教徒历史，马德里，1911-18，卷。 2，第 1 章。 2.

[-] ['krɑːnɪˌkɑːn] [ʌv; əv] [siː'bæstjən] , [noʊ] . - .
[10] Chronicon of Sebastian , No . 27 .
[-] 编年史 的 塞巴斯蒂安 , 不 . - .

[10]塞巴斯蒂安编年史，第27号。

[-] ['æməˌdɔr] [diː] [lɔːs] ['riːoʊs] , [hɪ'stɔːriə] ['krɪtɪkə] [diː][lɑː][ˌlɪtə'rɑːtʊrə][ɛˌspæn'joʊlə] , ['vɑːl] . [θriː] , [piː] . -
[11] Amador de los Ríos , Historia crítica de la literatura española , Vol . 3 , p . 233
[-] 阿马多尔 德 洛杉矶 里奥斯 , 历史 批评 德 拉 文学 西班牙语 , 沃尔 . 3 , p . -
.
:
.

[11] 阿马多·德洛斯·里奥斯，西班牙文学批评史，卷。 3，第 3 页。 233.

[-] [æn'toʊnioʊ][dʒiː] . [saːlaːliːnd] , - [diː][æl'fɔnsəu][eks] , [el]['sɑːbiˌoʊ] , [piː] . - .
[12] Antonio G . Solalinde , Antología de Alfonso X , el Sabio , p . 21 .
[-] 安东尼奥 G . 索拉林德 , - 德 阿方索 X , el 萨比奥 , p . - .

[12] Antonio G. Solalinde，Antología de Alfonso X，el Sabio，第 11 页。 21.

[-] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [briːf] ['ɹɛz.ə.meɪ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æl'fɔnsəu][eks][ɪz] [beɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

[	13	]	The	following	brief	résumé	of	the	life	of	Alfonso	X	is	based	for	the
[	-	]	这	下列的	简短的	恢复	的	这	生活	的	阿方索	X	是	基于	为了	这

[moʊst][pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [mɑːr'keɪs] [diː] - [mə'mɔriəs] - [del] [riː] [diː] . [æl'fɔnsəu] ,

most	part	on	the	Marqués	de	Mondéjar's	Memorias	históricas	del	Rei	D	.	Alfonso	,
最多	部分	在	这	侯爵	德	-	回忆录	-	del	雷	D	.	阿方索	,

[13] 以下对阿方索十世生平的简要概述大部分基于蒙德哈尔侯爵的《Memorias históricas del Rei D. Alfonso》，

[el]['sɑːbiˌoʊ] , [aɪ] [ɑːbzɜ-væsiːoʊnz] [ə; eɪ][suː] - , [mə'drɪd] , - ,

el	Sabio	,	i	observaciones	a	su	chrónica	,	Madrid	,	1845	,
el	萨比奥	,	我	观察	一个	苏	-	,	马德里	,	-	,

埃尔·萨比奥 (el Sabio)，《i observaciones a su chrónica》，马德里，1845 年，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌes 'ɑːr] . - - [diː][æl'fɔnsəu][eks] , [el]['sɑːbiˌoʊ] .

and	the	introduction	to	Sr	.	Solalinde's	Antología	de	Alfonso	X	,	el	Sabio	.
和	这	介绍	到	先生	.	-	-	德	阿方索	X	,	el	萨比奥	.

以及索拉林德先生的 Antología de Alfonso X, el Sabio 的简介。

[-] [læs]['siːɛteɪ][pɑːr'tiːdɑːz] — [pɑːr'tiːdə][iː] , ['tiːtɪˌloʊ]['ɛks'viː] , [leɪ] [iː] .

[	14	]	Las	Siete	Partidas	—	Partida	II	,	Título	XV	,	Ley	II	.
[	-	]	拉斯	七	帕蒂达斯	—	帕蒂达	二	,	标题	十五	,	莱伊	二	.

[14] Las Siete Partidas—Partida II，标题 XV，Ley II。

[ˌhɪr'æftər] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ðʌs] :

Hereafter	references	to	this	work	will	be	expressed	thus	:
此后	参考	到	这	工作	将要	是	表达	因此	:

下文对这部作品的引用将按以下方式表达：

[pɑːr'tiːdɑːz][ˌtuː'tuː] - - - [ˌtuː'tuː] .

Partidas	2	-	15	-	2	.
帕蒂达斯	2	-	-	-	2	.

Partidas 2-15-2。

[-] [ɛ'stuːdiˌoʊs] [lɪtɜ-ɛriːoʊs] , [mə'drɪd] , - , [piː] . - - - .

[	15	]	Estudios	Literarios	,	Madrid	,	1920	,	p	.	184	-	185	.
[	-	]	工作室	文学	,	马德里	,	-	,	p	.	-	-	-	.

[15] 文学研究室，马德里，1920 年，第 15 页。 184-185。

[-] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk]['ɪntuː]

[	16	]	For	a	discussion	of	the	date	of	the	translation	of	this	work	into
[	-	]	为了	一个	讨论	的	这	日期	的	这	翻译	的	这	工作	进入

['spænɪʃ] [siː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][kəlaɪlə][waɪ]['dɪmnə] ;

Spanish	see	the	following	editions	of	Calila	y	Dimna	;
西班牙语	看	这	下列的	版本	的	卡利拉	是	迪姆纳	;

[16] 有关这部作品翻译成西班牙语的日期的讨论，请参阅以下版本的《卡利拉与迪姆纳》；

['pæskjjəl][diː] - , [ɪn] [ˌbɪbliə'tɛkə] [diː] ['ɔːtoʊ'rɛz][ɛˌspæn'joʊləs] , ['vɑːl] . - , [mə'drɪd] , - ; [hoʊ'zeɪ]

Pascual	de	Gayangos	,	in	Biblioteca	de	Autores	Españoles	,	Vol	.	51	,	Madrid	,	1860	;	José
帕斯夸尔	德	-	,	在	图书馆	德	作者	西班牙人	,	沃尔	.	-	,	马德里	,	-	;	何塞

[ˌɑːlə'meɪni] , [mə'drɪd] ,

Alemany	,	Madrid	,
阿莱曼尼	,	马德里	,

帕斯夸尔·德·加扬戈斯 (Pascual de Gayangos)，西班牙作家图书馆，卷。 51，马德里，1860 年；何塞·阿勒曼尼，马德里，

- ; [ænd; ənd][æn'toʊnioʊ][dʒiː] . [sɑːlɑːliːnd] , [mə'drɪd] , - .

1915	;	and	Antonio	G	.	Solalinde	,	Madrid	,	1917	.
-	;	和	安东尼奥	G	.	索拉林德	,	马德里	,	-	.

1915；和安东尼奥·G·索拉林德，马德里，1917 年。

[ɪn] ['bʊlətɪn] [hɪspæni:k] . ['vɑ:l] . - ,
In Bulletin Hispanique . Vol . 24 ,
在 公告 西班牙裔 . 沃尔 . - ,

在西班牙公告中。卷。 24、

[peɪdʒ] - - - [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'vju:] [baɪ][dʒi:] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [læst]
page 167 - 171 is to be found an interesting review by G . Cirot of the last
页 - - - 是 到 是 成立 一个 有趣的 审查 经过 G . - 的 这 最后的
[neɪmd] [wɜ:rk] .
named work .
命名 工作 .

第 167-171 页收录了 G. Cirot 对上述作品的精彩评论。

[-] [æn'toʊnioʊ][dʒi:] . [sɑ:lɑ:li:nd] , - [di:][æl'fɔnsəu][eks] [ɪn] [lɑ:] - [di:] [sʌs] ['oʊbrɑ:s] ,
[17] Antonio G . Solalinde , Intervention de Alfonso X en la redacción de sus obras ,
[-] 安东尼奥 G . 索拉林德 , - 德 阿方索 X 英文 拉 - 德 可疑 作品 ,

[17] Antonio G. Solalinde，《Intervention de Alfonso X en la redacción de sus obras》，

[rɪ'vɪstə] [di:] - [ɛˌspæn'joʊlə] , - , ['vɑ:l] . [ˌtu:'tu:] , [pi:] . - . [-]
Revista de Filología Española , 1915 , Vol . 2 , p . 286 . [18]
杂志 德 - 西班牙 , - , 沃尔 . 2 , p . - . [-]

Revista de Filología Española，1915，卷。 2，第 14 页。 286.[18]

[pɑ:r'ti:dɑ:z] , [wʌn] - [wʌn] - [naɪn] . [-]
Partidas , 1 - 1 - 9 . [19]
帕蒂达斯 , 1 - 1 - 9 . [-]

帕提达斯，1-1-9。[19]

[pɑ:r'ti:dɑ:z][wʌn] - [fɔ:r] - - [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] [ɑ:n][pi:] . - - - .
Partidas 1 - 4 - 123 and 124 which is given in full on p . 53 - 54 .
帕蒂达斯 1 - 4 - - 和 - 哪个 是 给定 在 满的 在 p . - - - .

《Partidas》1-4-123 和 124，全文见第 53-54 页。

[-] [si:] [pi:] . - .
[20] See p . 66 .
[-] 看 p . - .

[20] 参见第 66 页。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [noʊts] .
The miracle of the restoration of the tongue , and notes .
这 奇迹 的 这 恢复 的 这 舌头 , 和 笔记 .

舌头复原的奇迹，以及相关记录。

[-] [si:] [pi:] . - .
[21] See p . 80 .
[-] 看 p . - .

[21] 参见第 80 页。

[ðə; ði] ['bli:dɪŋ] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [noʊts] .
The bleeding image , and notes .
这 出血 图像 , 和 笔记 .

出血的图像和注释。

[-] [ˌes 'ɑ:r] . [æn'toʊnioʊ][dʒi:] . [sɑ:lɑ:li:nd] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [sez] : [sɛ'gʊn] [lɔ:s] ['dɑ:toʊs][di:]
[22] Sr . Antonio G . Solalinde , in speaking of this , says : Según los datos de
[-] 先生 . 安东尼奥 G . 索拉林德 , 在 请讲 的 这 , 说道 : según 洛杉矶 数据 德
- ,
Mussafia ,
- ,

[22] 安东尼奥·G·索拉林德修女在谈到这一点时说：Según los datos de Mussafia，

['ɛksɪstən] - [mɪ'lɑ:groʊs] , [di:] [lɔ:s] [mɑ:s] [dɪfʌndɪdoʊz] [ɪn] [el] ['mʌndoʊ] [kri:sti:'ɑ:noʊ] , [ɪn] [læs] - [pri'mɛrəs]

existen	64	milagros	,	de	los	más	difundidos	en	el	mundo	cristiano	,	en	las	100	primeras
存在	-	米拉格罗斯	,	德	洛杉矶	更多	difundidos	英文	el	世界	克里斯蒂亚诺	,	英文	最后	-	首发

[kæntɪgəs] ,

cantigas	,
坎蒂加斯	,

存在 64 milagros，de los más difundidos en el mundo Cristiano，en las 100 primeras cantigas，

- [ɪn] [læs] - [kæntɪgəs] [sɪgwi:ɛntɛs] , - [ɪn] [el] [tɜ:r'sɛr] [sɛn'ti:nɑ:r] [waɪ] [ˌtu:'tu:] [ɪn] [el] ['kwɑ:rtoʊ] .

17	en	las	100	cantigas	siguientes	,	11	en	el	tercer	centenar	y	2	en	el	cuarto	.
-	英文	最后	-	坎蒂加斯	siguientes	,	-	英文	el	第三	百人	是	2	英文	el	cuarto	.

17 en las 100 cantigas siguientes、11 en el tercer centenary 和 2 en el cuarto。

[sɛgjʊrɑ:mɛnteɪ] [ˌes 'i:] - [rɛktɪfɪkɑ:r] [ɪn] [dɪtɑ:l] ['ɛstə] [ɛˌstɑ:dɪs'ti:kɑ:] , ['pɝ:oʊ] ['ɛloʊ] -

Seguramente	se	podría	rectificar	en	detalle	esta	estadística	,	pero	ello	exigiría
确定	塞	-	整流器	英文	详情	esta	统计	,	但是	你好	-

Seguramente se podría rectificar en detalle esta estadística, pero ello exigiría

[ən] [ɛ'stu:diˌoʊ] [mɪnu:tʃi:oʊsoʊ] [di:] [læs] [f'wɛnˌteɪz] [di:] [læs] [kæntɪgəs] [waɪ] [di:] [lɑ:] [hɪstɝ:ɪsɪdæd] [di:] [sʌs]

un	estudio	minucioso	de	las	fuentes	de	las	cantigas	y	de	la	historicidad	de	sus
联合国	工作室	微小的	德	最后	富恩特斯	德	最后	坎蒂加斯	是	德	拉	历史	德	可疑

[ə'sʊntoʊs] ,

asuntos	,
事务	,

拉斯坎蒂加斯的泉源和苏斯阿桑托斯的历史研究室，

[tə'ri:ə] [ˌkju ju 'i] ['soʊloʊ] [ɪn] ['pɑ:tɪd] [ˌes 'i:] - [ɪn] [lɑ:] [ɛ'diθion] [ˌmɑ:nju'ment(ə)l] .

tarea	que	sólo	en	parte	se	realizó	en	la	edición	monumental	.
任务	que	独奏	英文	部分	塞	-	英文	拉	edición	宏伟的	.

他独自完成了这件具有纪念意义的作品。

['kri:oʊ] [ˌkju ju 'i] [el] [ˌpɛnsæmi'ɛntoʊ] [di:] - - [mɛ'hɔ:r] [ɪkspɛsɑ:doʊ] [ˌes 'aɪ] [dɪdʒɛrɑ:] [ˌkju ju 'i]

Creo	que	el	pensamiento	de	Mussafia	estaría	mejor	expresado	si	dijera	que
克里奥	que	el	思想	德	-	-	更好	浓缩物	是	迪杰拉	que

[ə'keɪloʊs] [ə'sʊntoʊs] [ju:nəvɝ:seɪls] [əbʌndən] [prɪnsɪpɑ:lmənt] [ɪn] [lɑ:] [pri'mɛrə] [ɛ'diθion] [di:] [lɑ:] ['oʊbrə] ,

aquellos	asuntos	universales	abundan	principalmente	en	la	primera	edición	de	la	obra	,
那些	事务	普遍性	丰富的	主要地	英文	拉	第一	edición	德	拉	作品	,

Creo que el pensamiento de Mussafia estaría mejor expresado si dijera que aquellos asuntos universales abundanprincipe en la primera edición de la obra,

[oʊ] [si:] [ɪn] [el] [ˌem 'es] . ['tɔl] ([ˌem 'es] . [di:] [lɑ:] [ˌbɪbliə'tɛkə] [ˌneɪ'si:ənəl] [di:] [mə'drɪd] , - . -

o	sea	en	el	ms	.	TOL	(	Ms	.	de	la	Biblioteca	Nacional	de	Madrid	,	Núm	.	10069
o	海	英文	el	多发性硬化症	.	托尔	(	多发性硬化症	.	德	拉	图书馆	国家	德	马德里	,	-	.	-

,

,
,

o 海 en el 女士。 TOL（马德里国家图书馆女士，编号：10069，

[proʊsədɛnteɪ] [di:] [lɑ:] [kə'θɛdrəl] [di:] [tə'li:doʊ])

procedente	de	la	catedral	de	Toledo	)
程序	德	拉	大教堂	德	托莱多	)

托莱多大教堂的进程）

['ku:jɑ:s] [kæntɪgəs] [ˌes 'i:] [ri:pɑ:rtən] , ['koʊmoʊ] ['hi:məs] ['vi:stoʊ] ,

cuyas	cantigas	se	reparten	,	como	hemos	visto	,
库亚斯	坎蒂加斯	塞	再见	,	como	血栓	visto	,

库亚斯·坎蒂加斯·塞·雷帕滕，科莫·赫莫斯·维斯托，

['kɑːzi] [ɪksklu:sɪvəmɛntɛɪ] [ɪn] [lɔːs] [dɑːs][pri'mɛroʊs] [sɛntənɛrs] [diː][lɑː] [ɛ'diθion] [dɪfɪni:tiːvə] , [iː] ([ˌem 'es]

casi	exclusivamente	en	los	dos	primeros	centenares	de	la	edición	definitiva	,	E	(	Ms
卡西	独家	英文	洛杉矶	做	首	百年纪念	德	拉	edición	最终	,	E	(	多发性硬化症

. - [dʒeɪ] . [biː] . [ˌtuːˈtuː]) .

.	escurialense	j	.	b	.	2	)	.
.	-	j	.	b	.	2	)	.

casi exclusivamente en los dos primeros centenares de la edición definitiva, E（escurialense jb 2 女士）。

[lɔːs] [kəntɪnjuːədɔrz] [diː][lɑː]['oʊbrə][prɪmɪ'taɪvə] [tuːvɪrɔn] [ˌkju ju 'i] [rɪkɝːɝ] [ə; eɪ] [lɔːs] [mɪ'lɑːgroʊs]

Los	continuadores	de	la	obra	primitiva	tuvieron	que	recurrir	a	los	milagros
洛杉矶	Continuadores	德	拉	作品	原始	图维隆	que	复发	一个	洛杉矶	米拉格罗斯

[ækəsːdoʊz] [ɪn] [ɛ'spɑːnjə] ,

acaecidos	en	España	,
硬木	英文	西班牙	,

Los Continuadores de la obra primitiva tuvieron que recurrir a los milagros acaecidos en España,

[waɪ] [ɔːn] [ə; eɪ] [lɔːs] [ˌkju ju 'i] ['tiːˌɛnɪn] ['pɔr] [proʊtægənɪstəs] [ə; eɪ][æl'fɔnsəu][eks][waɪ]['oʊtroʊs][pɝːsoʊneɪʒɛz][diː]

y	aun	a	los	que	tienen	por	protagonistas	a	Alfonso	X	y	otros	personajes	de
是	安	一个	洛杉矶	que	蒂嫩	por	主角们	一个	阿方索	X	是	其他	人物	德

[lɑː] ['kɔrt] ,

la	corte	,
拉	科尔特	,

y aun a los que tienen por protagonistas a Alfonso X y otros personajes de la corte,

[sɪn][ˌkju ju 'i] - [tæm'poʊkoʊ] [ɪn] [læs]['nweɪvɑːs] - [ə'sʊntoʊs] [juːnəvɝːseɪls] [mɑːs][oʊ] ['menəz]

sin	que	falten	tampoco	en	las	nuevas	colecciones	asuntos	universales	más	o	menos
罪	que	-	坦波科	英文	最后	新	-	事务	普遍性	更多	o	更窄

[dɪfʌndɪdoʊz] [ɪn] [lɑː][ˌlɪtə'rɑːtʊrə]['meəriəl] ,

difundidos	en	la	literatura	marial	,
difundidos	英文	拉	文学	玛丽亚尔	,

Sin que falten tampoco en las nuevas colecciones asuntos universales más o menos difundidos en la literatura marial,

[ˌen 'aɪ][mɪ'lɑːgroʊs][sɪn] - [diː] ['luːgɝ] , [waɪ][ˌkju ju 'i]['tɑːntɔː]['pweɪdən] [sɪr] [ɛˌspæn'joʊləs]['koʊmoʊ]

ni	milagros	sin	indicación	de	lugar	,	y	que	tanto	pueden	ser	españoles	como
ni	米拉格罗斯	罪	-	德	卢加尔	,	是	que	短刀	普登	ser	西班牙人	como

[ɛkstrɑndʒɝoʊz] .

extranjeros	.
外国人	.

卢格的罪孽指示，是西班牙人对外来的。

[el] - [flɔrɛn'tiːnoʊ][diː][læs] “ [kæntɪgəs] ” , [rɪ'vɪstə] [diː] - [ɛˌspæn'joʊlə] , ['vɑːl] . [faɪv] , - ,

El	códice	florentino	de	las	“	Cantigas	”	,	Revista	de	Filología	Española	,	Vol	.	5	,	1918	,
埃尔	-	弗洛伦蒂诺	德	最后	“	坎蒂加斯	”	,	杂志	德	-	西班牙	,	沃尔	.	5	,	-	,

[piː] . - - - .

p	.	175	-	176	.
p	.	-	-	-	.

El códice florentino de las “Cantigas”，Revista de Filología Española，卷。 5，1918 年，第 5 页。 175-176。

[-] [læs] [kæntɪgəs] [noʊ] . - .

[	23	]	Las	Cantigas	No	.	361	.
[	-	]	拉斯	坎蒂加斯	不	.	-	.

[23] Las Cantigas 第 361 号。

[ˌhɪr'æftər] [ðə; ði] ['nʌmbər] , ['rɪt(ə)n] [ðʌs] ([noʊ] . -) , [wɪl] [biː; bi] [in'səːtid] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

Hereafter	the	number	,	written	thus	(	No	.	361	)	,	will	be	inserted	in	the	body	of
此后	这	数字	,	书面	因此	(	不	.	-	)	,	将要	是	插入	在	这	身体	的

[ðə; ði][tekst] .

the	text	.
这	文本	.

此后，该编号（编号 361）将插入正文中。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [læs] [kæntɪgəs] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][gəl'jeigəu] - - ['daɪəlekt] ,

As	mentioned	above	,	Las	Cantigas	are	written	in	the	Gallego	-	Portugués	dialect	,
作为	提及	多于	,	拉斯	坎蒂加斯	是	书面	在	这	加列戈	-	-	方言	,

如上所述，Las Cantigas 是用 Gallego-Portugués 方言写成的，

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪk] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

the	favorite	of	the	lyric	poets	of	the	time	,
这	最喜欢的	的	这	歌词	诗人	的	这	时间	,

当时抒情诗人最喜爱的诗人

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [kæ'stɪliən] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [proʊz] [wɜːrks] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu] .

and	not	in	Castillian	as	are	the	prose	works	of	Alfonso	.
和	不是	在	卡斯蒂利亚语	作为	是	这	散文	作品	的	阿方索	.

而且不是用卡斯蒂利亚语写的，而阿方索的散文作品是用卡斯蒂利亚语写的。

[-] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] - [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] ['mɪrəklz] [ɪk'spɪriənst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɔːr]

[	24	]	I	have	found	23	which	relate	miracles	experienced	by	the	king	himself	or
[	-	]	我	有	成立	-	哪个	涉及	奇迹	经验丰富的	经过	这	国王	他自己	或者

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ɔːr] [frendz] :

some	of	his	kinsmen	or	friends	:
一些	的	他的	亲属	或者	朋友们	:

[24] 我找到了 23 则记载了国王本人、他的一些亲戚或朋友所经历的奇迹：

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - ,

['vɑːl] . [faɪv] , - , [piː] . - [ˌɛfˈɛf] .
Vol . 5 , 1918 , p . 169 ff .
沃尔 . 5 , - , p . - ff .

第 5 卷，1918 年，第 169 页及后续页。

[-] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['deius, 'diəs] , [sjuː]['fiːloʊ] , [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][noʊ] .
[26] References to Deus , seu Fillo , are constantly recurring but only in No .
[-] 参考 到 上帝 , seu 菲洛 , 是 不断地 再次发生的 但 仅有的 在 不 .
- , - ,
75 , 71 ,
- , - ,

[26] 对 Deus, seu Fillo 的提及不断重复出现，但仅在第 75、71 号中出现。

- , [ænd; ənd] - [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['deius, 'diəs]['pɑːdreɪ] .
309 , and 353 have I found references to Deus Padre .
- , 和 - 有 我 成立 参考 到 上帝 神父 .

我在 309 和 353 中找到了关于 Deus Padre 的引用。

[-] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - [kæntɪgəs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv] “ [læs] [kæntɪgəs] [diː]
[27] This collection consists of 402 Cantigas under the heading of “ Las Cantigas de
[-] 这 收藏 由 的 - 坎蒂加斯 在下面 这 标题 的 “ 拉斯 坎蒂加斯 德
['sæntə][mə'riːə] ” ['evri] [tenθ] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] “ [kæn'tiːgə][diː] [lɔːr] ” [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]
Santa María ” every tenth one of which is a “ cantiga de loor ” and does not
圣诞老人 玛丽亚 ” 每一个 第十 一 的 哪个 是 一个 “ 坎蒂加 德 楼 ” 和 做 不是
['næreɪt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
narrate a miracle .
叙事 一个 奇迹 .

[27] 该诗集由 402 首圣歌组成，标题为“Las Cantigas de Santa María”，其中每十首就有一首是“cantiga de loor”，没有叙述奇迹。

[noʊ] . [wʌn]['ɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ] “ [kæn'tiːgə][diː] [lɔːr] ” .
No . 1 also is a “ cantiga de loor ” .
不 . 1 还 是 一个 “ 坎蒂加 德 楼 ” .

第一个也是“cantiga de loor”。

[noʊ] . - [dʌz] [nɑːt] ['næreɪt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [θæŋks] .
No . 279 does not narrate a miracle but is a song of thanks .
不 . - 做 不是 叙事 一个 奇迹 但 是 一个 歌曲 的 谢谢 .

第 279 首不是叙述奇迹，而是一首感恩之歌。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] .
Nos .
编号 .

编号

- , - , - , - , - , - , - , [ɑːr; ər] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv] ['priːviəs] [kæntɪgəs] .
373 , 387 , 388 , 394 , 395 , 396 , 397 , are repetitions of previous cantigas .
- , - , - , - , - , - , - , 是 重复 的 以前的 坎蒂加斯 .

373、387、388、394、395、396、397 是以前歌曲的重复。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][nɑːt] ['mɪrəklz] .
Nos . 401 and 403 are not miracles .
编号 . - 和 - 是 不是 奇迹 .

第 401 号和第 403 号不是奇迹。

[ðɪs] [liːvz] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - [ɪn] [ðɪs] [gruːp] .
This leaves a total of 351 in this group .
这 树叶 一个 全部的 的 - 在 这 团体 .

这样一来，该组总共剩下 351 人。

['niːðər]	[ɑːr; ər]	[ðer; ðər]	['eni]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tuː]	[gruːps]	[ɪn'taɪtld]	“	[kæntɪgəs]	[diː]	[læs]
Neither	**are**	**there**	**any**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**two**	**groups**	**entitled**	**“**	**Cantigas**	**de**	**las**
两者都不	是	那里	任何	到	是	成立	在	这	二	团体	标题	“	坎蒂加斯	德	最后

[fɪ'estə]	[diː]	['sæntə]	[mə'riːə]	”	[ænd; ənd]	“	[kæntɪgəs]	[diː]	[læs]	[fɪ'estə]	[diː]	['nweɪstroʊ]	[seɪ'njɔːr]	[dʒɛsuːkrɪstoʊ]	.
fiestas	**de**	**Santa**	**María**	**”**	**and**	**“**	**Cantigas**	**de**	**las**	**fiestas**	**de**	**Nuestro**	**Señor**	**Jesucristo**	**.**
节日	德	圣诞老人	玛丽亚	”	和	“	坎蒂加斯	德	最后	节日	德	我们的	先生	耶稣基督	.

在题为“Cantigas de las fiestas de Santa María”和“Cantigas de las fiestas de Nuestro Señor Jesucristo”的两个组中也没有找到任何内容。

”	[ðə; ði]	[gruːp]	[ʌv; əv]	[faɪv]	[ˌmɪsə'leɪniəs]	[kæntɪgəs]	[nɑːt]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	-
”	**The**	**group**	**of**	**five**	**miscellaneous**	**cantigas**	**not**	**found**	**in**	**the**	**códice**	**escurialense**
”	这	团体	的	五	各种各样的	坎蒂加斯	不是	成立	在	这	-	-

[kən'teɪnz]	[tuː]	['mɪrəklz]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['toʊt(ə)l]	[ʌv; əv]	-	.
contains	**two**	**miracles**	**making**	**a**	**total**	**of**	**353**	**.**
包含	二	奇迹	制作	一个	全部的	的	-	.

“在《埃斯库里亚尔手稿》中未找到的五首杂项小诗中，有两首奇迹诗，使奇迹诗的总数达到 353 首。

[	-	]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪriəs]	['serəmoʊni]	[pər'fɔːrmd]	[hɪr]	[ɪz]	[kwaɪt]	['sɪmələr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌɪnkæn'teɪʃənz]
[	**28**	**]**	**The**	**mysterious**	**ceremony**	**performed**	**here**	**is**	**quite**	**similar**	**to**	**the**	**incantations**
[	-	]	这	神秘	仪式	执行	这里	是	相当	相似的	到	这	咒语

[juːst]	[wen]	-	[wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	[brɔːt]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[spel]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
used	**when**	**Amadís**	**was**	**being**	**brought**	**out**	**from**	**under**	**the**	**spell**	**of**	**the**
用过的	什么时候	-	曾是	存在	带来	出去	从	在下面	这	拼写	的	这

[ɪn'tʃæntər]	-	[baɪ]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[ænd; ənd]	['ɔːlmoʊst]	['feri]	-	[laɪk]	['dæmzəlz]	.
enchanter	**Arcalaus**	**by**	**the**	**strange**	**and**	**almost**	**fairy**	**-**	**like**	**damsels**	**.**
魔法师	-	经过	这	奇怪的	和	几乎	仙女	-	喜欢	少女们	.

[28] 这里举行的神秘仪式与阿玛迪斯被奇怪的、几乎像仙女一样的少女们从魔法师阿尔卡劳斯的魔法中解救出来时所用的咒语非常相似。

[	ˌsiː'ef	]	.
Cf			**.**
cf			.

参见。

-	[diː]	[gɔlə]	,	[ɪn]	[ˌbɪbliə'tɛkə]	[diː]	['ɔːtoʊ'rɛz]	[ɛˌspæn'joʊləs]	,	['vɑːl]	.	-	,	[piː]	.	-	,	[mə'drɪd]	,	-	.
Amadís	**de**	**Gaula**	**,**	**in**	**Biblioteca**	**de**	**Autores**	**Españoles**	**,**	**Vol**	**.**	**40**	**,**	**p**	**.**	**50**	**,**	**Madrid**	**,**	**1880**	**.**
-	德	高拉	,	在	图书馆	德	作者	西班牙人	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	,	马德里	,	-	.

阿马迪斯·德·高拉 (Amadís de Gaula)，载于西班牙作家图书馆，卷。 40，p。 50，马德里，1880 年。

[	-	]	[æz; əz]	[ɪz]	[soʊ]	['ɔːf(ə)n]	[ðə; ði]	[keɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['raɪtɚz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	['eɪdʒɪz]	,
[	**29**	**]**	**As**	**is**	**so**	**often**	**the**	**case**	**with**	**the**	**writers**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**,**
[	-	]	作为	是	所以	经常	这	案件	和	这	作家	的	这	中间	年龄	,

[29] 正如中世纪作家经常出现的情况一样，

[wiː; wi]	['kænɑːt]	['ɔːlweɪz]	[teɪk]	['aʊər; ɑːr]	['poʊət]	[tuː]	['lɪtərəli]	,	[fɔːr; fər]	[ɪn]	[ðɪs]	['poʊəm]	[hiː; hi]	[sez]	:
we	**cannot**	**always**	**take**	**our**	**poet**	**too**	**literally**	**,**	**for**	**in**	**this**	**poem**	**he**	**says**	**:**
我们	不能	总是	拿	我们的	诗人	也	字面上地	,	为了	在	这	诗	他	说道	:

我们不能总是过于字面地理解诗人的话，因为在这首诗中他说：

“	-	[dreɪ]	[ən]	-	[ˌkju ju 'i]	[juː 'aɪ]	”	[ænd; ənd]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['stænzə]	['leɪtər]	[ɪn]	[dɪ'skraɪbɪŋ]
“	**D'esto**	**direi**	**un**	**miragre**	**que**	**ui**	**”**	**and**	**only**	**a**	**few**	**stanzas**	**later**	**in**	**describing**
”	-	迪雷	联合国	-	que	用户界面	”	和	仅有的	一个	很少	诗节	之后	在	描述

[ðə; ði]	[ækts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mʌðər]	[hiː; hi]	[sez]	:
the	**acts**	**of**	**the**	**mother**	**he**	**says**	**:**
这	行为	的	这	母亲	他	说道	:

“D'esto direi un miragre que ui”，几节之后，在描述母亲的行为时，他又说：

“	[ə; eɪ]	[ˌtuː'duːz]	[ˌdiː 'eɪ]	[kə'peɪlə]	[fez]	[sɛr]	”	.
“	**A**	**todos**	**da**	**capela**	**fez**	**sayr**	**”**	**.**
”	一个	待办事项	达	卡佩拉	费兹	赛尔	”	.

“A todos da capela fez sayr”。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [kən'sɜːrnd] [hiː; hi]
But **doubtless** **since** **he** **was** **so** **closely** **related** **to** **the** **mother** **concerned** **he**
但 毫无疑问 自从 他 曾是 所以 密切 有关的 到 这 母亲 担心的 他
[dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] “ [ˌkju ju 'i] - ” [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ðə; ði]
did **not** **consider** **“** **que** **uí** **”** **too** **strong** **a** **statement** **especially** **when** **it** **fitted** **the**
做过 不是 考虑 “ que - ” 也 强的 一个 陈述 尤其 什么时候 它 适配 这
['miːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪm] .
meter **and** **the** **rhyme** **.**
仪表 和 这 韵 .

但毫无疑问，由于他与当事人的母亲关系密切，他并不认为“que uí”这句话太过强烈，尤其是在它符合韵律和押韵的情况下。

[-] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
[**30** **]** **Nos** **.**
[-] 编号 .

[30] 编号

- , - , - , - , - , - , [ænd; ənd] - .
37 **,** **53** **,** **81** **,** **91** **,** **93** **,** **105** **,** **and** **134** **.**
- , - , - , - , - , - , 和 - .

37、53、81、91、93、105 和 134。

[-] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - .
[**31** **]** **Nos** **.** **223** **,** **275** **,** **319** **,** **372** **,** **393** **.**
[-] 编号 . - , - , - , - , - .

[31]第223、275、319、372、393号。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪrəklz] ['nærˌeɪtɪŋ] ['kjʊrz] [ʌv; əv] ['leprəsi] [ɑːr; ər][ɔːl] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]
Note **that** **the** **miracles** **narrating** **cures** **of** **leprosy** **are** **all** **(** **with** **the** **exception** **of**
笔记 那 这 奇迹 叙述 治愈 的 麻风 是 全部 (和 这 例外 的
[noʊ] . - [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [noʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kjʊr] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [rɪ'spɑːns]
No **.** **259** **not** **mentioned** **in** **the** **above** **note** **because** **the** **cure** **was** **not** **in** **response**
不 . - 不是 提及 在 这 多于 笔记 因为 这 治愈 曾是 不是 在 回复
[tuː; tə] [prer] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]) [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
to **prayer** **to** **the** **Virgin** **)** **in** **the** **first** **half** **of** **the** **collection** **,**
到 祷告 到 这 处女) 在 这 第一的 一半 的 这 收藏 ,

请注意，所有记载治愈麻风病的奇迹（除了第 259 号，该奇迹未在上述注释中提及，因为治愈并非对圣母玛利亚祈祷的回应）都收录在故事集的前半部分。

[waɪl] [ðə; ði] ['kjʊrz] [ʌv; əv] ['reɪbiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [hæf] .
while **the** **cures** **of** **rabies** **are** **all** **in** **the** **latter** **half** **.**
尽管 这 治愈 的 狂犬病 是 全部 在 这 后者 一半 .

而狂犬病的治疗方法都在后半部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

早期西班牙文学中的超自然现象，(The supernatural in early Spanish) 第7/7页

[-] [frən'sɪskoʊ] [gɪ'jɛn] ['roʊbəlz] , [ɪn] [laɪɛndəz] - , [mə'drɪd] , - - [sɪks] .
[32] Francisco Guillén Robles , in Leyendas Moriscas , Madrid , 1885 - 6 .
[-] 弗朗西斯科 吉伦 罗布尔斯 , 在 传奇 - , 马德里 , - - 6 .

[32] 弗朗西斯科·吉兰·罗伯斯 (Francisco Guillén Robles)，《Leyendas Moriscas》，马德里，1885-6。

['vɑːl] . [wʌn] ,
Vol . 1 ,
沃尔 . 1 ,

第一卷

[piː] . -
p . 181
p . -

第181页

[ˌɛfˈɛf] . ['saɪts] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv] ['iːstərn] ['ɔːrɪdʒɪn] .
ff . cites this as a legend of eastern origin .
ff . 引用 这 作为 一个 传奇 的 东 起源 .

ff. 将其称为源自东方的传说。

[-] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
[33] Nos . 83 , 106 , 158 , 176 , 227 , 291 , 301 , 325 , 359 , 363 .
[-] 编号 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

[33]第83、106、158、176、227、291、301、325、359、363号。

[-] [ðɪs] [moʊ'tiːf][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hoʊst][ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]
[34] This motif of the appearance of the heavenly host is well developed in the
[-] 这 主题 的 这 外貌 的 这 天上 主持人 是 出色地 发达 在 这
['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [priˈmɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]
second part of the Primera Crónica General in the account of the battle with
第二 部分 的 这 第一 编年史 一般的 在 这 帐户 的 这 战斗 和
- ,
Abenhut ,
- ,

[34] 在《第一编年史》第二部分中，关于与阿本胡特战斗的描述，很好地发展了天军出现的这一主题。

[ɪn] [wɪtʃ] [æl'fɔnsəu] [hɪm'self] [tʊk] [pɑːrt] , [piː] . - [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['leɪtər][wɜːrk] ,
in which Alfonso himself took part , p . 727 and also in the later work ,
在 哪个 阿方索 他自己 采取 部分 , p . - 和 还 在 这 之后 工作 ,

阿方索本人也参与其中（第 727 页），并且也参与了后来的作品。

[lɑː][græn] [kɔːŋ'kiːstɑː] [del] ['ʌltrəmɑːr] , [piː] . - , [ˌbɪbliə'tɛkə] [diː] ['ɔːtoʊ'rɛz] [ɛˌspæn'joʊləs] , ['vɑːl] . - ,
La Gran Conquista del Ultramar , p . 321 , Biblioteca de Autores Españoles , Vol . 44 ,
拉 格兰 征服 del 远海 , p . - , 图书馆 德 作者 西班牙人 , 沃尔 . - ,
[mə'drɪd] , - ,
Madrid , 1880 ,
马德里 , - ,

《奥特拉玛大征服》，第 14 页。 321，西班牙作家图书馆，卷。 44，马德里，1880 年，

[wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ælˈfɑːnsoʊz] [sək'sesər] .
which belongs to the period of Alfonso's successor .
哪个 属于 到 这 时期 的 阿方索的 接班人 .

这属于阿方索继任者的时期。

[-] [siː] ['ælən] ['mɛnzi] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [nuː] [jɔːk] , - , [piː] . - [ˌɛf'ɛf] .
[35] See Allan Menzie , History of Religion , New York , 1913 , p . 66 ff .
[-] 看 艾伦 门齐 , 历史 的 宗教 , 新的 约克 , - , p . - ff .

[35] 参见艾伦·门齐，《宗教史》，纽约，1913 年，第 66 页及后续页。

[-] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - ,

['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][hiː; hi] [pɔːz] , [ðen] ['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] , ['spaɪdər]

Only	a	moment	did	he	pause	,	then	trusting	in	the	Virgin	he	drank	it	,	spider
仅有的	一个	片刻	做过	他	暂停	,	然后	信任	在	这	处女	他	喝	它	,	蜘蛛

[ænd; ənd][ɔːl] .

and	all	.
和	全部	.

他只停顿了片刻，然后出于对圣母的信任，连同里面的蜘蛛一起喝了下去。

[ðə; ði] ['praɪəres] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][bled] .

The	prioress	learning	of	it	ordered	him	to	be	bled	.
这	女修道院长	学习	的	它	订购	他	到	是	出血	.

得知此事后，女修道院长下令给他放血。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [læns] [pɪrst] [ðə; ði][ɑːrm][nɑːt] [blʌd] [bʌt; bət][ðə; ði]['spaɪdər] , [ə'laɪv] ,

As	the	surgeon's	lance	pierced	the	arm	not	blood	but	the	spider	,	alive	,
作为	这	外科医生的	槊	穿孔	这	手臂	不是	血	但	这	蜘蛛	,	活	,

当外科医生的长矛刺穿手臂时，刺出的不是血液，而是一只活着的蜘蛛。

[keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['klɜːrdʒɪmən][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .

came	out	and	the	clergyman	was	unharmed	.
来了	出去	和	这	牧师	曾是	毫发无损	.

出来后，牧师安然无恙。

[noʊ] . - , ['prɑːbəbli] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['veriənt] ,

No	.	225	,	probably	simply	a	variant	,
不	.	-	,	大概	简单地	一个	变体	,

第225号，可能只是个变体，

['difəz] [ɪn] [ðæt] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['spaɪdər] [muːvd] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

differs	in	that	after	drinking	it	the	spider	moved	about	between	the	skin	and	the
不同	在	那	后	喝	它	这	蜘蛛	已搬	关于	之间	这	皮肤	和	这

[fleʃ] [waɪl] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ɪm'plɔːd] [rɪ'liːf] [θruː] [dɪ'vaɪn] [eɪd] .

flesh	while	the	poor	man	implored	relief	thru	divine	aid	.
肉	尽管	这	贫穷的	男人	恳求	宽慰	通过	神圣的	援助	.

不同之处在于，蜘蛛喝下毒药后在皮肤和血肉之间爬来爬去，而可怜的人则祈求神灵的帮助来解脱。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði]['spaɪdər] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [brest] [tuː; tə]

one	day	while	in	the	sun	the	spider	passed	from	the	back	and	breast	to
一	天	尽管	在	这	太阳	这	蜘蛛	通过了	从	这	后退	和	胸部	到

[hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] [keɪm] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][neɪl] .

his	arm	and	after	much	of	scratching	came	out	under	the	nail	.
他的	手臂	和	后	很多	的	抓挠	来了	出去	在下面	这	指甲	.

有一天，当他晒太阳时，蜘蛛从他的背部和胸部爬到他的手臂上，经过一番抓挠后，从他的指甲下爬了出来。

[-] [siː] [piː] . - .

[	40	]	See	p	.	40	.
[	-	]	看	p	.	-	.

[40] 参见第 40 页。

[-] [ðə; ði][ɪ'tælɪks][ɑːr; ər][maɪn] .

[	41	]	The	Italics	are	mine	.
[	-	]	这	斜体	是	矿	.

[41] 斜体字是我加的。

[-] [ðə; ði][ɪ'tælɪks][ɑːr; ər][maɪn] . [-] [wʌn] - [fɔːr] - - .

[	42	]	The	Italics	are	mine	.	[	43	]	1	-	4	-	124	.
[	-	]	这	斜体	是	矿	.	[	-	]	1	-	4	-	-	.

[42] 斜体字是我加的。[43] 1-4-124。

[-] [ə; eɪ] [stɪl] [fʊlər] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] - [fɔːr] - - .

[	44	]	A	still	fuller	definition	is	as	follows	:	1	-	4	-	123	.
[	-	]	一个	仍然	更丰满	定义	是	作为	跟随	:	1	-	4	-	-	.

[44] 更完整的定义如下：1-4-123。

“ ['neɪtʊərə][iːz] - [diː]['diːoʊs] , [et] - [iːz][el][seɪ'njɔːr][et][el] - ['delə] :

“	Natura	es	fecho	de	Dios	,	et	él	es	el	señor	et	el	facedor	della	:
“	自然	es	-	德	神	,	等	-	es	el	先生	等	el	-	德拉	:

“Natura es fecho de Dios, et él es el señor et el facesor della:

['ɑːndi][ˌtuː'duː][loʊ][ˌkju ju 'i]['pweɪdeɪ] [sɪr] - ['pɔr]['neɪtʊərə] - ['diːoʊs] ,

onde	todo	lo	que	puede	ser	fecho	por	natura	fácelo	Dios	,
onde	待办事项	洛	que	可以	ser	-	por	自然	-	神	,

Onde todo lo que puede ser fecho por natura fácelo Dios,

[et] ['diːməs]['oʊtrəs]['koʊsəs] - [ˌkju ju 'i][nɑːn] ['kɑːmpli] [el][poʊ'dɜːr] ['delə] .

et	demas	otras	cosas	á	que	non	comple	el	poder	della	.
等	德马斯	其他	科萨斯	-	que	非	复杂	el	权力	德拉	.

其他的一切都不是完整的。

['sɜːrkə] ['neɪtʃər] [nɑːn]['pweɪdeɪ] - [nin; nɪn] - [diː][əbrɑːr] - [lɑː] - [tʃɛrtɑː] ['kwɛl]['puːsoʊ]

Ca	nature	non	puede	dexar	nin	desviarse	de	obrar	segunt	la	órden	cierta	quel	puso
ca	自然	非	可以	-	宁	-	德	奥布拉尔	-	拉	-	确定	克尔	普索

['diːoʊs] ['pɔːrkeɪ] - [ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ]['feɪsər]['noʊtʃeɪ][et]['diːə] ,

Dios	porque	obrase	asi	como	facer	noche	et	dia	,
神	因为	-	亚西	como	面	夜晚	等	迪亚	,

Ca nature non puede dexar nin desviarse de obrar segunt la órden cierta quel puso Dios porque obrase asi como facer noche et dia,

[et]['friːoʊ][et] - :

et	frio	et	calentura	:
等	弗里奥	等	-	:

et frio et calentura:

- [ˌkju ju 'i] [lɔːs] ['tiːˌɛmpoʊs][nɑːn] - - [sʌs] - [sɛ'gʊn] [el] - ['sɪɜːrtoʊ][del]['siːloʊ]

otrosi	que	los	tiempos	non	recudan	á	sus	sazones	segun	el	movemiento	cierto	del	cielo
-	que	洛杉矶	时代	非	-	-	可疑	-	塞贡	el	-	确实	del	天空

[et][diː][læs] [ɛ'streɪləs] [ɪn] [kwiː'ɛn]['puːsoʊ]['diːoʊs][poʊ'dɜːr][diː] [ɔrdɪnɑːr] [lɑː]['neɪtʊərə] ,

et	de	las	estrellas	en	quien	puso	Dios	poder	de	ordenar	la	natura	,
等	德	最后	星辰	英文	quien	普索	神	权力	德	秩序	拉	自然	,

其他时间不重复 á sus sazones segun el movemiento cierto del cielo et de las estrellas en quien puso Dios poder de ordenar la natura,

[nin; nɪn]['pweɪdeɪ]['feɪsər] - [ˌkju ju 'i][loʊ][pɛ'sɑːdoʊ][nɑːn] - , [et][loʊ] - [nɑːn]['suːbə] .

nin	puede	facer	otrosi	que	lo	pesado	non	decenda	,	et	lo	liviano	non	suba	.
宁	可以	面	-	que	洛	重	非	-	,	等	洛	-	非	苏巴	.

nin puede facer otrosi que lo pesado non decenda, et lo liviano non suba.

[et]['dɛstoʊ] - - [ˌkju ju 'i][lɑː]['neɪtʊərə][nɑːn][ˌes 'iː] [feɪs] [ə; eɪ][əbrɑːr] [ɪn] ['kɑːntrɑːrioʊ] :

Et	desto	dixo	Aristótiles	que	la	natura	non	se	face	a	obrar	en	contrario	:
等	目的地	-	-	que	拉	自然	非	塞	脸	一个	奥布拉尔	英文	相反的	:

亚里士多德的自然观与他相反：

[et]['ɛstoʊ]['tɑːntɔː] ['kjɛrɑː] ['diː.sɪr]['koʊmoʊ][ˌkju ju 'i]['siɛmpreɪ]['gwɑːrdə][ˌju ɛn 'e] [mə'nɛrə] [et][ˌju ɛn 'e] -

et	esto	tanto	quiera	decir	como	que	siempre	guarda	una	manera	et	una	órden
等	esto	短刀	quiera	decir	como	que	总是	守卫	乌纳	方式	等	乌纳	-

[tʃɛrtɑː] ['pɔr][ˌkju ju 'i]['oʊbrə] .

cierta	por	que	obra	.
确定	por	que	作品	.

这是我在 siempre Guarda una manera et una órden cierta por que obra 的事。

- [nɑːn]['pweɪdeɪ]['feɪsər]['æl.goʊ̯][diː]['nɑːdə] ,

Otrosi	**non**	**puede**	**facer**	**algo**	**de**	**nada**	**,**
-	非	可以	面	算法	德	nada	,

Otrosi non puedefacer algo de nada，

[mɑːs][ˌtuː'duː][loʊ][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː] [feɪs] ['pɔr] ['elə] [kɑːnviːiːn] [ˌkju ju 'i][ˌes 'iː][fɑːgə][diː][ɑːl'guːnə]['koʊsɑː] ,

mas	**todo**	**lo**	**que**	**se**	**face**	**por**	**ella**	**conviene**	**que**	**se**	**faga**	**de**	**alguna**	**cosa**	**,**
mas	待办事项	洛	que	塞	脸	por	艾拉	方便	que	塞	法加	德	阿尔古纳	什么	,

mas todo lo que se face por ella conviene que se faga de alguna cosa,

[ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ] [ən] [ˌɛlɪ'mɛntoʊ] - - [diː][ˌtuː'duːz] [lɔːs] ['kwɑːtrəj][ˌɛlə'mɛntoʊs] ,

asi	**como**	**un**	**elemento**	**dotro**	**ó**	**de**	**todos**	**los**	**quatro**	**elementos**	**,**
亚西	como	联合国	元素	-	-	德	待办事项	洛杉矶	四	元素	,

asi como un elemento dotro ó de todos los quatro elementos,

[diː][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː] [ɛndʒɛndrən] ['toʊdəs][læs]['koʊsəs][ˌnɑːtuˈrɑːlɪz][et] [kɑːmpwɛstəz] ; [mɑːs]['diːoʊs] [feɪs] [ˌtuː'duː]

de	**que**	**se**	**engendran**	**todas**	**las**	**cosas**	**naturales**	**et**	**compuestas**	**;**	**mas**	**Dios**	**face**	**todo**
德	que	塞	恩根德兰	全部	最后	科萨斯	自然	等	计算	;	mas	神	脸	待办事项

['ɛstoʊ] ,

esto	**,**
esto	,

de que se engendran todas las cosas naturales et compuestas； mas Dios 面对 todo esto，

[et]['pweɪdeɪ]['feɪsər]['diːməs]['kɑːntrə]['ɛsteɪ] [ɔrdɛnəmiːɛntoʊ] ,

et	**puede**	**facer**	**demas**	**contra**	**este**	**ordenamiento**	**,**
等	可以	面	德马斯	相反	埃斯特	秩序	,

et puedefacer demas contra este ordenamiento，

[ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ]['feɪsər][ˌkju ju 'i][el][soʊl][ˌkju ju 'i] ['neɪs] [ɑːl] [ɔː'riːɛnti] [et][ˌvi 'e] - [ˌɑːksɪ'dɛntiː] ,

asi	**como**	**facer**	**que**	**el**	**sol**	**que**	**nace**	**al**	**oriente**	**et**	**va**	**á**	**occidente**	**,**
亚西	como	面	que	el	索尔	que	纳斯	al	东方	等	va	-	西方	,

asi comofacer que el sol que nace al oriente et va á occidente,

[ˌkju ju 'i][ˌes 'iː]['tɔːrnə] - [ɔː'riːɛnti] ['pɔr] [ə'keɪjə] ['mɛsmə] [kɑː'rɛˌrɑː] ['ænti][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː] ['pɔn^ə] ,

que	**se**	**torna**	**á**	**oriente**	**por**	**aquella**	**mesma**	**carrera**	**ante**	**que**	**se**	**ponga**	**,**
que	塞	托尔纳	-	东方	por	那	美斯玛	卡雷拉	赌注	que	塞	蓬加	,

que se Torna á oriente por aquella mesma carrera ante que se ponga,

- - ['pɔr][ruːɛgoʊ][diː] - ['kwɑːndoʊ] - [el][soʊl] [kwɪns] ['grædoʊs][ə'træs] .

segunt	**fizo**	**por**	**ruego**	**de**	**Ezequias**	**quando**	**tornó**	**el**	**sol**	**quince**	**grados**	**atras**	**.**
-	-	por	鲁埃戈	德	-	quando	-	el	索尔	桩	格拉多斯	逆行	.

埃塞基亚斯的第二次失败是从太阳的柑橘等级阿特拉斯开始的。

[et] [ɔːn] ['pweɪdeɪ]['feɪsər] [ɪ'klɪps] [ɛstɑndoʊ][el][soʊl][et][lɑː]['luːnə] [ɪn] - ,

Et	**aun**	**puede**	**facer**	**eclipse**	**estando**	**el**	**sol**	**et**	**la**	**luna**	**en**	**oposición**	**,**
等	安	可以	面	蚀	埃斯坦多	el	索尔	等	拉	月亮	英文	-	,

Et aun puede Facer eclipse estando el sol et la luna en oposición,

- ['koʊmoʊ][fjuː][el]['diːə][diː][lɑː][pɑːˈʒiːn][diː]['iːˌɛsuː]['krɪˌstoʊ] : [et]['pweɪdeɪ]['feɪsər][del]['mwɛrtoʊ]['viːvoʊ] ,

así	**como**	**fue**	**el**	**dia**	**de**	**la**	**pasion**	**de**	**Iesu**	**Cristo**	**:**	**et**	**puede**	**facer**	**del**	**muerto**	**vivo**	**,**
-	como	燃料	el	迪亚	德	拉	激情	德	耶稣	基督	:	等	可以	面	del	死亡	活体	,

así como fue el dia de la pasion de Iesu Cristo: et puede facer del muerto vivo,

[et] [del] [ˌkju ju 'i] ['nʌŋkə] - [ˌkju ju 'i]['viːə] ,

et	**del**	**que**	**nunca**	**vió**	**que**	**vea**	**,**
等	del	que	从未	-	que	vea	,

et del que nunca vió que vea,

[ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ]['kwɑːndoʊ] - [ə; eɪ]['lɑːzəroʊ][et] - [vɜːr][ɑːl][ˌkju ju 'i] - ['sjeɪgoʊ] .

asi	**como**	**quando**	**resucitó**	**a**	**Lázaro**	**et**	**fizo**	**ver**	**al**	**que**	**nació**	**ciego**	**.**
亚西	como	quando	-	一个	拉扎罗	等	-	版本	al	que	-	盲人	.

拉萨罗（Lázaro）和拉萨罗（Lázaro）都被救了出来。

- ['pweɪdeɪ]['feɪsər][læs]['koʊsəs][diː] - ([sɪk]) [ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ] - [el]['mʌndoʊ][et] [lɔːs]

Otrosi	**puede**	**facer**	**las**	**cosas**	**de**	**nimigaja**	**(**	**sic**	**)**	**asi**	**como**	**fizo**	**el**	**mundo**	**et**	**los**
-	可以	面	最后	科萨斯	德	-	(	原文如此	)	亚西	como	-	el	世界	等	洛杉矶

- ,

ángeles	**,**
-	,

Otrosi puedefacer las cosas de nimigaja（原文如此）asi como fizo el mundo et los ángeles，

[et] [lɔːs] ['siːloʊz][et][læs] [ɛ'streɪləs] , [ˌkju ju 'i][nɑːn]['fwɛroʊn] - [diː][ˌɛlə'mɛntoʊs][nin; nɪn][diː]['oʊtrə]

et	**los**	**cielos**	**et**	**las**	**estrellas**	**,**	**que**	**non**	**fueron**	**fechos**	**de**	**elementos**	**nin**	**de**	**otra**
等	洛杉矶	天空	等	最后	星辰	,	que	非	弗隆	-	德	元素	宁	德	otra

[mə'ti(ə).ɹi.ə] ,

materia	**,**
物质	,

et los cielos et las estrellas, que non fueron fechos de elementos nin de otra materia,

[et] [feɪs] ['kɑːdə]['diə][læs]['ælməz][diː] [ɛntɛndɪmiːɛntoʊ] [ˌkju ju 'i][sʌn] [ɪn] [lɔːs] ['hoʊmz] .

et	**face**	**cada**	**día**	**las**	**almas**	**de**	**entendimiento**	**que**	**son**	**en**	**los**	**homes**	**.**
等	脸	卡达	día	最后	灵魂	德	理解	que	儿子	英文洛杉矶		房屋	.

我们将面对儿子在洛斯家园的日子。

[et]['ɛsteɪ][poʊ'dɜːr][iːz] - [diː]['diːoʊs] ; [et]['kwɑːndoʊ]['oʊbrə]['pɔr] - - [loʊ][ˌkju ju 'i] -

Et	**este**	**poder**	**es**	**apartadamiente**	**de**	**Dios**	**;**	**et**	**quando**	**obra**	**por**	**él**	**á**	**lo**	**que**	**dícenle**
等	埃斯特	权力	es	-	德	神	;	等	quando	作品	por	-	-	洛	que	-

- ,

miraglo	**,**
-	,

Et este poder es Apartadamiente de Dios； et quando obra por él á lo que dícenle miraglo,

['pɔːrkeɪ] ['kwɑːndoʊ] - [iːz]['koʊsɑː][mɑːrɑːvɪloʊsə][ə; eɪ][læs] [dʒents]

porque	**quando**	**acaesce**	**es**	**cosa**	**maravillosa**	**a**	**las**	**gentes**
因为	quando	-	es	什么	奇迹	一个	最后	人

porque quando acaesce es cosa maravillosa a las gentes

[et]['ɛstoʊ][iːz] ['pɔːrkeɪ] [lɔːs] ['hoʊmz] ['keɪtən][ˌtoʊdə'viːə] [lɔːs] - [diː]['neɪtʊərə] .

et	**esto**	**es**	**porque**	**los**	**homes**	**caten**	**todavía**	**los**	**fechos**	**de**	**natura**	**.**
等	esto	es	因为	洛杉矶	房屋	链	托达维亚	洛杉矶	-	德	自然	.

这就是我们为家庭提供的食物。

[et] ['pɔr] ['ɑːndi]['kwɑːndoʊ][ɑːl'guːnə]['koʊsɑː][ˌes 'iː] [feɪs] ['kɑːntrə] ['elə] - ['ɑːndi] ['viːneɪ] ,

Et	**por**	**onde**	**quando**	**alguna**	**cosa**	**se**	**face**	**contra**	**ella**	**maravillanse**	**onde**	**viene**	**,**
等	por	onde	quando	阿尔古纳	什么	塞	脸	相反	艾拉	-	onde	维恩	,

Et por onde quando alguna cosa se face contra ella maravillanse onde viene,

- ['kwɑːndoʊ] - [poʊkəz]['veɪsɛs] ; ['sɜːrkə] - [hæn][diː] - ['koʊmoʊ][diː]

mayormiente	**quando**	**acaesce**	**pocas**	**veces**	**;**	**ca**	**estonces**	**han**	**de**	**maravillarse**	**como**	**de**
-	quando	-	波卡斯	veces	;	ca	-	汉	德	-	como	德

['koʊsɑː]['nweɪvə][et] - .

cosa	**nueva**	**et**	**extraña**	**.**
什么	新	等	-	.

Mayormiente quando acaesce pocas veces； ca estonces han de maravillarse como de cosa nueva et extraña。

[et]['dɛstoʊ] - [el]['sɑːbiˌoʊ][kɑːn]['reɪzɑːn][et] - , - [iːz]['koʊsɑː][ˌkju ju 'i]['veɪmɒs] ,

Et	**desto**	**fabló**	**el**	**Sabio**	**con**	**razon**	**et**	**dixo**	**,**	**miraglo**	**es**	**cosa**	**que**	**vemos**	**,**
等	目的地	-	el	萨比奥	康	拉松	等	-	,	-	es	什么	que	vemos	,

Et desto fabló el Sabio con razon et dixo, miraglo es cosa que vemos,

[mɑːs][nɑːn][sə'beɪmoʊs]['ɑːndi]['viːneɪ] : [et]['ɛstoʊ][ˌes 'iː] [ɛntiːɛndɪ] ['kwɑːntoʊ][ɑːl] - - :

mas	**non**	**sabemos**	**onde**	**viene**	**:**	**et**	**esto**	**se**	**entiende**	**quanto**	**al**	**pueble**	**comunalmiente**	**:**
mas	非	我们都知道	onde	维恩	:	等	esto	塞	理解	数量	al	-	-	:

mas non sabemos onde viene: et esto se entiende quanto al pueble comunalmiente:

[maːs] [lɔːs] [saːbiːoʊz][et] -

mas	los	sabios	et	entendudos
mas	洛杉矶	萨比奥斯	等	-

mas los sabios et entendudos

['biːn] [ɛntːɛndən] [ˌkju ju 'i][lɑː]['koʊsɑː][ˌkju ju 'i][nɑːn]['pweɪdeɪ]['feɪsər]['neɪtʊərə][nin; nɪn][ɑːrtəfɪsiːoʊ][diː] [hoʊm] ,

bien	entienden	que	la	cosa	que	non	puede	facer	natura	nin	artificio	de	home	,
好	理解	que	拉	什么	que	非	可以	面	自然	宁	人工	德	家	,

Bien entienden que la cosa que non puedefacer natura nin artificio de home,

[del][poʊ'dɜːr][diː]['diːoʊs]['viːneɪ] [ˌsoʊlə'mɛnti] [et][nɑːn][diː][oʊtri] .

del	poder	de	Dios	viene	solamente	et	non	de	otri	.
del	权力	德	神	维恩	仅仅	等	非	德	OTRi	.

del poder de Dios viene solamente et non de otri。

" [-] [ðɪs] ['ledʒənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

"	[	45	]	This	legend	of	flowers	being	found	in	the	mouth	of	the	dead	was	quite
"	[	-	]	这	传奇	的	花朵	存在	成立	在	这	嘴	的	这	死的	曾是	相当

['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded]

common	in	the	Middle	Ages	as	was	also	that	of	the	body	of	a	dead
常见的	在	这	中间	年龄	作为	曾是	还	那	的	这	身体	的	一个	死的

['pɜːrs(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ɔːf] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['əudəz] .

person	giving	off	delightful	odors	.
人	给予	离开	愉快	气味	.

[45] 在中世纪，死者口中发现鲜花的传说十分常见，死者的身体散发出令人愉悦的气味的传说也很常见。

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ɪz] [kwaɪt] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - [mɪ'lɑːgroʊs][diː]['nweɪstrɑː]

This	miracle	is	quite	similar	to	that	to	be	found	en	Berceo's	Milagros	de	Nuestra
这	奇迹	是	相当	相似的	到	那	到	是	成立	英文	-	米拉格罗斯	德	我们的

[seɪ'njɔːɹə][noʊ] . [θriː] .

Señora	No	.	3	.
夫人	不	.	3	.

这个奇迹与贝尔塞奥的 Milagros de Nuestra Señora No. 3 中发现的奇迹非常相似。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'ɑːr] .

[	46	]	It	is	interesting	to	compare	this	journey	with	the	discussion	of	Sr	.
[	-	]	它	是	有趣的	到	比较	这	旅行	和	这	讨论	的	先生	.

['ɑːsin][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ledʒəndz][ʌv; əv] ['dʒəːniz] [tuː; tə] [hel] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['mærɪtaɪm] ['dʒəːniz]

Asin	of	the	various	legends	of	journeys	to	Hell	and	also	maritime	journeys
阿辛	的	这	各种各样的	传说	的	旅程	到	地狱	和	还	海上	旅程

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

of	the	early	Middle	Ages	.
的	这	早期的	中间	年龄	.

[46] 将这段旅程与阿辛先生对各种地狱之旅传说以及中世纪早期海上旅行的讨论进行比较，是一件很有趣的事情。

- [muːsəlmænə] [ɪn] [lɑː] " [dɪ'vaɪnə] [kə'miːdiə] " , [piː] . - [ˌɛf'ɛf] .

Escatología	musulmana	en	la	"	Divina	Comedia	"	,	p	.	229	ff	.
-	穆斯林	英文	拉	"	迪维娜	喜剧	"	,	p	.	-	ff	.

Escatología musulmana en la “Divina Comedia”，第 14 页。 229 及以下。

[-] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [priˈmɛrə] ['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl] , [piː] . -

[	47	]	This	is	very	similar	to	the	account	in	the	Primera	Crónica	General	,	p	.	252
[	-	]	这	是	非常	相似的	到	这	帐户	在	这	第一	编年史	一般的	,	p	.	-

['kɑːləm] [biː] ,

column	b	,
柱子	b	,

[47] 这与《Primera Crónica General》第 252 页 b 栏中的记载非常相似，

[laɪn] - .

line	42	.
线	-	.

第 42 行。

([ˌhɪrˈæftər] [sʌtʃ] ['refrənsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] [ðʌs] :
(Hereafter such references will be indicated in the usual manner thus :
(此后 这样的 参考 将要 是 表明的 在 这 通常 方式 因此 :

（以下此类引用将按通常方式表示：）

[prɪm] .
Prim .
普里姆 .

初级。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . , [piː] . -
Gral . , p . 252
格拉尔 . , p . -

Gral.，第 252 页

[biː] - .)
b 42 .)
b - .)

42.)

[hɪr] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [siːn] [ɪz][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd] , ['æftər] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
Here , however , the scene is in Africa and , after losing his tongue ,
这里 , 然而 , 这 场景 是 在 非洲 和 , 后 输 他的 舌头 ,

然而，这里的故事发生在非洲，他失去了舌头之后，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [priːtʃ] ['laʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən]['evər] [bɪˈfɔːr] .
the bishop could sing and preach louder and more clearly than ever before .
这 主教 可以 唱歌 和 布道 更大声 和 更多的 清楚地 比 曾经 前 .

主教唱歌和布道的声音比以往任何时候都更加洪亮清晰。

[ðə; ði] ['herɪtɪks] [huː] ['rɪdɪˌkjuːld] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][wʌnz] [huː] [lɔːst][ðə; ði]
The heretics who ridiculed him were , in this instance , the ones who lost the
这 异端 WHO 嘲笑 他 是 , 在 这 实例 , 这 一个 WHO 丢失的 这
['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
power of speech .
力量 的 演讲 .

在这种情况下，嘲笑他的异端分子反而失去了说话的能力。

[-] [siː] ['teɪbl] [ɑːn][piː] . - [fɔːr; fər] ['nʌmbərz] .
[48] See table on p . 136 for numbers .
[-] 看 桌子 在 p . - 为了 数字 .

[48] 有关数字，请参见第 136 页的表格。

[-] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][wɪð; wɪθ] ['hiːlɪŋ] ['paʊər] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][noʊ] . - .
[49] A candle with healing power is mentioned in No . 259 .
[-] 一个 蜡烛 和 康复 力量 是 提及 在 不 . - .

[49] 第 259 条提到了一种具有治愈能力的蜡烛。

[ˌes ˈtiː] . ['meri] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [tuː] [men] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]['duːəl][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ]
St . Mary appeared to two men just before a duel and told them to go
英石 . 玛丽 出现 到 二 男人 只是 前 一个 决斗 和 讲述 他们 到 去
[tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['ærəs] .
to her church at Arras .
到 她 教会 在 阿拉斯 .

圣玛丽在两名男子决斗前显灵，告诉他们去阿拉斯的教堂。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

There	she	appeared	to	them	again	and	inspired	them	with	the	spirit	of
那里	她	出现	到	他们	再次	和	灵感	他们	和	这	精神	的

[fərˈgɪvnəs] .

forgiveness	.
饶恕	.

她再次出现在他们面前，并以宽恕的精神激励了他们。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['teɪpər] [ðæt] [wʊd] [kjʊr] ['leprəsi] .

She	also	gave	them	a	taper	that	would	cure	leprosy	.
她	还	给予	他们	一个	锥形	那	会	治愈	麻风	.

她还给了他们一支可以治愈麻风病的蜡烛。

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt]

A	bishop	hearing	of	this	wonderful	instrument	,	took	it	and	because	of	that
一个	主教	听力	的	这	精彩的	乐器	,	采取	它	和	因为	的	那

[kənˈtræktɪd] [ðə; ði] [dɪˈziːz] ;

contracted	the	disease	;
合同	这	疾病	;

一位主教听说了这件神奇的乐器，便拿走了它，结果因此染上了疾病；

[ðeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ,

they	,	with	the	aid	of	the	candle	cured	him	,
他们	,	和	这	援助	的	这	蜡烛	治愈	他	,

他们借助蜡烛治好了他的病。

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] ['oʊnli][ɪn][ðer; ðər][hændz][dɪd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] .

discovering	that	only	in	their	hands	did	it	have	any	effect	.
发现	那	仅有的	在	他们的	双手	做过	它	有	任何	影响	.

他们发现，只有在他们手中，它才会产生效果。

[-] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] “ ['dʒentaɪl] ” ['miːnɪŋ] “ [nɑːn] - ['krɪstʃən] ” [ɪz] [kwaɪt]

[	50	]	This	peculiar	use	of	the	term	“	gentile	”	meaning	“	non	-	Christian	”	is	quite
[	-	]	这	奇特	使用	的	这	学期	“	外邦人	”	意义	“	非	-	基督教	”	是	相当

['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

common	in	the	literature	of	the	period	.
常见的	在	这	文学	的	这	时期	.

[50] 这种将“非基督徒”一词的特殊用法在当时的文学作品中相当常见。

[-] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd][noʊ] . - ['sʌməraɪzd] [ɑːn][piː] .

[	51	]	There	is	some	similarity	between	this	one	and	No	.	259	summarized	on	p	.
[	-	]	那里	是	一些	相似	之间	这	一	和	不	.	-	总结	在	p	.

- , [noʊt] ['sɛvən] .

71	,	note	7	.
-	,	笔记	7	.

[51] 本例与第 71 页注释 7 中总结的第 259 例有一些相似之处。

[-] [ɪn][ðə; ði]['kroʊnɪkə][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [gɑːn'zɑːləz][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]

[	52	]	In	the	Crónica	the	knight	is	the	son	of	Fernán	González	and	the	Virgin
[	-	]	在	这	编年史	这	骑士	是	这	儿子	的	-	冈萨雷斯	和	这	处女

[sendz] “ [ən] - ” .

sends	“	un	ángel	”	.
发送	“	联合国	-	”	.

[52] 在《编年史》中，这位骑士是费尔南·冈萨雷斯的儿子，圣母派来了“一位天使”。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðoʊ][toʊld][ɪn] ['greɪtər] ['diːteɪl] .

Otherwise	the	story	is	the	same	tho	told	in	greater	detail	.
否则	这	故事	是	这	相同的	虽然	讲述	在	更大的	细节	.

除此之外，故事内容基本相同，只是细节更加丰富。

[-] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɔːrˈdiːl] [əˈlaʊd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈkɑːmbæt][ænd; ənd]

[	53	]	According	to	the	laws	the	only	ordeal	allowed	was	that	of	combat	and
[	-	]	根据	到	这	法律	这	仅有的	考验	允许	曾是	那	的	战斗	和

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [bɪˈtwiːn] [naɪts] ([pɑːrˈtiːdɑːz][ˈsɛvən] - [sɪks] - [wʌn]) .

that	was	only	encouraged	between	knights	(	Partidas	7	-	6	-	1	)	.
那	曾是	仅有的	鼓励	之间	骑士	(	帕蒂达斯	7	-	6	-	1	)	.

[53] 根据法律规定，唯一允许的考验是战斗，而且只鼓励骑士之间进行战斗（《帕提达斯》7-6-1）。

[ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːrˈdiːl] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [lɔː] [riːdz] : [pɑːrˈtiːdɑːz][θriː] - - - [eɪt] .

In	speaking	of	ordeals	in	general	the	law	reads	:	Partidas	3	-	14	-	8	.
在	请讲	的	磨难	在	一般的	这	法律	阅读	:	帕蒂达斯	3	-	-	-	8	.

关于一般的考验，法律规定如下：Partidas 3-14-8。

[et] [heɪ] [ˈoʊtrə][ˌkju ju ˈiː][ˌes ˈiː] [feɪs] [ˈpɔr][ˈfɑːmə] ,

Et	hay	otra	que	se	face	por	fama	,
等	干草	otra	que	塞	脸	por	著名	,

Et hay otra que se face por fama,

- [ˈpɔr] [ˈleɪɛs] - [ˈpɔr][dəˈreɪtʃoʊz][ˌkju ju ˈiː][læs][ˈpɑːrtiːz] [muːstrən] [ɪn] [dˈʒuːsiːəʊ][ˈpærə] [əvriːgɑːr] [et] [vəˈnɪr]

ó	por	leyes	ó	por	derechos	que	las	partes	muestran	en	juicio	para	averiguar	et	veneer
-	por	莱耶斯	-	por	权利	que	最后	部分	穆斯特兰	英文	果汁	帕拉	平均	等	单板

[sʌs] - [ˌeɪˌɛsˈaɪ][ˈkoʊmoʊ] [dɪlɑːnti] - :

sus	pleytos	asi	como	delante	mostraremos	:
可疑	-	亚西	como	德兰特	-	:

ó por leyes ó por derechos que las parts muestran en juicio para averiguar et veneer sus pleytos asi como delantemostraremos:

[et] [ɔːn] [ækoʊstʌmbrɑːrən] [æntiːgwəmɛntiɪ] [et] - [hɔɪ] [ɪn] ['diə] , [ˈoʊtrə] [məˈnɛrə] [diː] ['pruːbə] ,

et	aun	acostumbraron	antiguamente	et	úsanlo	hoy	en	día	,	otra	manera	de	prueba	,
等	安	习惯	古老的	等	-	霍伊	英文	día	,	otra	方式	德	普鲁巴	,

et aun acostumbraron antiguamente et úsanlo hoy en día, otra manera de prueba,

[ˌeɪˌɛsˈaɪ][ˈkoʊmoʊ][ˈpɔr][lɪd][diː][ˌkæbəˈlɛroʊz] - [diː][peɪˈoʊniːz][ˌkju ju ˈiː][ˌes ˈiː] [feɪs]

asi	como	por	lid	de	caballeros	ó	de	peones	que	se	face
亚西	como	por	盖	德	骑士们	-	德	牡丹	que	塞	脸

asi como por lit de caballeros ó de peones que se faces

[ɪn] [ˈreɪzɑːn][diː] - - [diː][ˈoʊtrə] [məˈnɛrə] :

en	razon	de	riepto	ó	de	otra	manera	:
英文	拉松	德	-	-	德	otra	方式	:

en razon de riepto ó de otra manera:

[et][ˈkoʊmoʊ] - [ˌkju ju ˈiː] [ɪn] [ɑːlˈguːnəs] [ˈtiːˌɛrəz] [ˌhɑːˈjɑːn] ([sɪk]) ['ɛstoʊ][ˈpɔr] [kɑːstumbɜ] ,

et	como	quier	que	en	algunas	tierras	hayan	(	sic	)	esto	por	costumbre	,
等	como	-	que	英文	阿尔古纳斯	蒂拉斯	哈扬	(	原文如此	)	esto	por	习俗	,

et como quier que en algunas tierras hayan (原文如此) esto por costumbre,

['pɜːoʊ] [lɔːs] [sɑːbiːoʊz][ænˈtiːgwoʊs][ˌkju ju ˈiː] - [læs] ['leɪɛs] [nɑːn][loʊ] [tuːvɪrɔn] ['pɔr] ['dɪriːkə] ['pruːbə] :

pero	los	sabios	antiguos	que	ficieron	las	leyes	non	lo	tuvieron	por	derecha	prueba	:
但是	洛杉矶	萨比奥斯	古老的	que	-	最后	莱耶斯	非	洛	图维隆	por	德雷查	普鲁巴	:

但 los sabios antiguos que ficieron las leyes non lo tuvieron por derecha prueba:

[et]['ɛstoʊ]['pɔr][dɑːs] [rəzoʊnz] ;

et	esto	por	dos	razones	;
等	esto	por	做	razones	;

et esto por dos razones;

[lɑː][ju ɛn ˈe] ['pɔːrkeɪ] [mʌtʃ æz] - - [ˌkju ju ˈiː] [ɪn] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [pɪrd] [lɑː] -

la	una	porque	muchas	vegadas	acaesce	que	en	tales	lides	pierde	la	verdat
拉	乌纳	因为	很多	-	-	que	英文	故事	盖子	皮尔德	拉	-

La una porque muchas vegadas acaesce que en tales lides pierde la verdat

[et] [vɛns] [lɑː] [mɛn'tiːrə] :
et vence la mentira :
等 文斯 拉 谎言 :

et vence la mentira:

[lɑː] ['oʊtrə] ['pɔːrkeɪ] [ə'kɛl] [ˌkju ju 'i] [hɑː] [voʊˌluːn'tɑːd] [diː] [ˌes 'iː] - - ['ɛstə] ['pruːbə] - [ˌkju ju 'i]
la otra porque aquel que ha voluntad de se aventurar á esta prueba semeja que
拉 otra 因为 那个 que 哈 自愿 德 塞 - - esta 普鲁巴 - que
['kjɛrɛ] [tɛntɔ]
quiere tentar
quiere 帐篷

La Otra porque aquel que ha voluntad de se aventurar á esta prueba semeja que quiere tentar

[ə; eɪ] ['diːoʊs] ['nweɪstroʊ] [seɪ'njɔːr] , [ˌkju ju 'i] [iːz] ['koʊsɑː] [ˌkju ju 'i] - - ['pɔr] [suː] [pɑː'lɑːbrə] - [duː] - :
a Dios Nuestro Señor , que es cosa que él defendió por su palabra allí do dixo :
一个 神 我们的 先生 , que es 什么 que - - por 苏 palabra - 做 - :

Dios Nuestro Señor，que es cosa que él defió por su palabra allí do dixo：

['viː] [ə; eɪ] - [sə'tænəs] , [nɑːn] - [ə; eɪ] ['diːoʊs] [ˌti ju]
ve a riedro satanas , non tentarás a Dios tu
ve 一个 - 撒旦 , 非 - 一个 神 tu

ve a riedro satanas, non tentarás a Dios tu

[seɪ'njɔːr] . — ([ðə; ði] [ɪ'tælɪks] [ɑːr; ər] [maɪn]) .
señor . — (The Italics are mine) .
先生 . — (这 斜体 是 矿) .

先生。（斜体字为笔者所加）

[siː] ['ɔːlsoʊ] “ [ɔːr'diːl] ” [ɪn] ['heɪstɪŋz] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['eθɪks] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'ɛks] ,
See also “ Ordeal ” in Hastings Encyclopedia of Religion and Ethics , Vol . IX ,
看 还 “ 考验 ” 在 黑斯廷斯 百科全书 的 宗教 和 伦理 , 沃尔 . 第九章 ,
[peɪdʒ] - .
page 508 .
页 - .

另请参阅《黑斯廷斯宗教与伦理百科全书》第九卷第 508 页中的“考验”条目。

[-] [ɪn] - - [diː] ['nweɪstrɑː] [seɪ'njɔːɹə] [noʊ] . - , [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['ledʒənd] ,
[54] In Berceo's Miraglos de Nuestra Señora No . 20 , we find the same legend ,
[-] 在 - - 德 我们的 夫人 不 . - , 我们 寻找 这 相同的 传奇 ,

[54] 在贝尔塞奥的《Miraglos de Nuestra Señora No. 20》中，我们发现了同样的传说，

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] , [ə; eɪ] [dɔːg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪən] .
but here the Devil takes the form of a bull , a dog and a lion .
但 这里 这 魔鬼 需要 这 形式 的 一个 公牛 , 一个 狗 和 一个 狮子 .

但在这里，魔鬼化身为公牛、狗和狮子。

[ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [teɪks] [ðə; ði] [priːst] [hoʊm] [ænd; ənd] [pʊts] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [ðen] [bɪdz] [hɪm; ɪm]
The Virgin takes the priest home and puts him to bed and then bids him
这 处女 需要 这 牧师 家 和 放置 他 到 床 和 然后 出价 他
[goʊ] [tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [duː] ['penəns] .
go to confession next morning and do penance .
去 到 忏悔 下一个 早晨 和 做 忏悔 .

圣母玛利亚把神父带回家，让他上床睡觉，然后吩咐他第二天早上去忏悔，做赎罪祷告。

[-] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [meɪk] ['efɪdʒiz] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
[55] According to the law it was forbidden to make effigies while trying to
[-] 根据 到 这 法律 它 曾是 禁止 到 制作 人偶 尽管 尝试 到
[prə'duːs] [ɔːr] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [lʌv] .
produce or break the spell of love .
生产 或者 休息 这 拼写 的 爱 .

[55] 根据法律规定，禁止制作人偶来施展或破解爱情咒语。

[pɑːr'tiːdɑːz]['sɛvən] - - - [ˌtuː'tuː] .
Partidas 7 - 23 - 2 .
帕蒂达斯 7 - - - 2 .

Partidas 7-23-2。

[-] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wuːndɪŋ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [dɪ'veləpt] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði][prɪm] .
[56] The conception of wounding an image is developed further in the Prim .
[-] 这 概念 的 受伤 一个 图像 是 发达 更远 在 这 普里姆 .

[56] 在原始作品中，伤害图像的概念得到了进一步发展。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] .
Gral .
格拉尔 .

格拉尔。

[piː] . -
p . 258
p . -

第258页

[ə; eɪ] - ,
a 52 ,
一个 - ,

52岁

[wer] [ə; eɪ][dʒuː][fɔːr; fər] [spaɪt] ['entərz] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['wuːndz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
where a Jew for spite enters a church and wounds the image with his
在哪里 一个 犹 为了 尽管如此 进入 一个 教会 和 伤口 这 图像 和 他的
[naɪf] [ænd; ənd] [ðen] ,
knife and then ,
刀 和 然后 ,

一个犹太人出于恶意闯入教堂，用刀刺伤了圣像，然后，

['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] , [meɪks] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] , [wer] [hiː; hi] ['fɜːrðər] ['mjuːtlˌeɪts]
hiding it under his mantle , makes his way home , where he further mutilates
隐藏 它 在下面 他的 地幔 , 制作 他的 方式 家 , 在哪里 他 更远 残害
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他把它藏在壁炉架下，然后回到家，在那里进一步损毁了它。

[wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [hoʊm] [hiː; hi][faindz][ðə; ði]['mænt(ə)l] [wet] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]
When he reaches home he finds the mantle wet with blood but he does not
什么时候 他 到达 家 他 发现 这 地幔 湿的 和 血 但 他 做 不是
['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [d'rɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
notice that it has dripped on the ground ,
注意 那 它 有 滴落 在 这 地面 ,

他回到家时发现斗篷被血浸湿了，但他没有注意到血滴到了地上。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treɪsɪz] .
thus leaving his traces .
因此 离开 他的 痕迹 .

从而留下了他的痕迹。

[wen] [ðə; ði] ['kristʃənz] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðeɪ] [mɪs] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [treɪs] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]
When the Christians meet at the church they miss the image and trace it by
什么时候 这 基督徒 见面 在 这 教会 他们 错过 这 图像 和 痕迹 它 经过
[ɪts] [blʌd] .
its blood .
它是 血 .

基督徒们在教堂聚会时，他们找不到圣像，只能通过圣像的鲜血来寻找它。

[wen] [ðə; ði][dʒu:][ɪz] [faʊnd] , [du:] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [mi:tid] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
When the Jew is found , due punishment is meted out to him .
什么时候 这 犹 是 成立 , 到期的 惩罚 是 已记录 出去 到 他 .

一旦发现犹太人，就会对他施以应有的惩罚。

[-] [kəm'per] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
[57] Compare this with the story of Jesus walking through the midst of the
[-] 比较 这 和 这 故事 的 耶稣 步行 通过 这 中间 的 这
[kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] ([lu:k] [fɔ:r] : - - -) .
crowd that had gathered to throw him over the precipice (Luke 4 : 28 - 30) .
人群 那 有 聚集 到 扔 他 超过 这 悬崖 (卢克 4 : - - -) .

[57] 将此与耶稣穿过聚集起来要把他推下悬崖的人群的故事进行比较（路加福音 4:28-30）。

[-] [lɔ:s] [tres] ['reɪɪs] ['mɑ:gɔ:s] .
[58] Los Tres Reyes Magos .
[-] 洛杉矶特雷斯 雷耶斯 贤者 .

[58] Los Tres Reyes Magos.

[-] ['prɑ:bəbli] [ðæt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] - [kæntɪgəs] .
[59] Probably that containing the first one hnndred Cantigas .
[-] 大概 那 包含 这 第一的 一 - 坎蒂加斯 .

[59] 可能包含前一百首坎蒂加斯。

[si:] [pi:] . - , [noʊt][fɔ:r] . [-]
See p . 30 , note 4 . [60]
看 p . - , 笔记 4 . [-]

参见第 30 页，注释 4。[60]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['stʌdi] [ʌv; əv]['kɑ:ndʒərɪŋ] ,
For a further study of conjuring ,
为了 一个 更远 学习 的 魔法 ,

如需进一步研究魔法，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] [si:] [pi:] . - [ˌɛf'ɛf] .
and the power of the names of the Deity see p . 113 ff .
和 这 力量 的 这 姓名 的 这 神 看 p . - ff .

以及神名的力量，参见第 113 页及后续章节。

[-] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][læs]['si:ɛteɪ][pɑ:r'ti:dɑ:z] ,
[61] According to Las Siete Partidas ,
[-] 根据 到 拉斯 七 帕蒂达斯 ,

[61] 根据 Las Siete Partidas 的说法，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [tu:; tə] ['beri] [ɪn]['hoʊli] [graʊnd] [ðoʊz] [hu:] [daɪd][ɪn] ['tɔ:nəmənts] ,
it was prohibited to bury in holy ground those who died in tournaments ,
它 曾是 禁止 到 埋葬 在 圣 地面 那些 WHO 死亡 在 锦标赛 ,

禁止将死于比武大会的人埋葬在圣地。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [fər'bædˌfər'beɪd] [sʌtʃ] ['pɑ:staimz] .
for the Church forbade such pastimes .
为了 这 教会 禁止 这样的 消遣 .

因为教会禁止此类消遣。

[pɑːr'tiːdɑːz] , [wʌn] - - - - .
Partidas , 1 - 13 - 10 .
帕蒂达斯 , 1 - - - - .

帕蒂达斯，1-13-10。

[-] [fɪ'zɪʃnz] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [gɪv] ['medɪs(ə)n] [ʌn'tɪl] ['æftər] [kən'feʃ(ə)n] ['ʌndər] ['penəlti]
[62] Physicians were forbidden to give medicine until after confession under penalty
[-] 医生 是 禁止 到 给 药品 直到 后 忏悔 在下面 惩罚
[ʌv; əv] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɪlnəs] ,
of excommunication , because illness ,
的 逐出教会 , 因为 疾病 ,

[62] 医生被禁止在病人忏悔之前开药，否则将面临被逐出教会的惩罚，因为疾病，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kleɪmd] , [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [duː] [tuː; tə][sɪn] .
it was claimed , was often due to sin .
它 曾是 声称 , 曾是 经常 到期的 到 罪 .

据称，这通常是由于罪恶造成的。

[pɑːr'tiːdɑːz] , [wʌn] - [fɔːr] - - .
Partidas , 1 - 4 - 83 .
帕蒂达斯 , 1 - 4 - - .

帕蒂达斯，1-4-83。

[-] [ɪn] [ðiːz] [θriː] ['tʃæptərz] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,
[63] In these three chapters , as stated above ,
[-] 在 这些 三 章节 , 作为 声明 多于 ,

[63] 如上所述，在这三章中，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌməraizd] ['oʊnli][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n]
I have summarized only a sufficient number of the miracles of this collection
我 有 总结 仅有的 一个 充足的 数字 的 这 奇迹 的 这 收藏
[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [fə'nɑːmɪnə] [prɪ'zentɪd] .
to illustrate the various types of supernatural phenomena presented .
到 阐明 这 各种各样的 类型 的 超自然 现象 呈现 .

我只概括了这本故事集中足够多的奇迹，以说明其中呈现的各种超自然现象。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] , [ɔːl'ðəj] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [seɪnt] ['meri] ,
Some of the incidents , altho closely connected with Saint Mary ,
一些 的 这 事件 , 虽然 密切 连接 和 圣 玛丽 ,

有些事件虽然与圣玛丽亚密切相关，

['betər] ['ɪləstreɪt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [feɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
better illustrate some other phase of this study (such as the character of the
更好的 阐明 一些 其他 阶段 的 这 学习 (这样的 作为 这 特点 的 这
['dev(ə)l] ,
Devil ,
魔鬼 ,

更好地说明这项研究的其他阶段（例如魔鬼的性格，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] , ['kɑːndʒərɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,
the power of the Host , conjuring , etc .) ,
这 力量 的 这 主持人 , 魔法 , ETC .) ,

宿主的力量、召唤术等等)，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðer; ðər] [ə'proʊpriət] [pleɪs] .
and when this is the case they have been used in their appropriate place .
和 什么时候 这 是 这 案件 他们 有 到过 用过的 在 他们的 合适的 地方 .

在这种情况下，它们就被用在了合适的地方。

[-] [et]['kwɑːntoʊ] [ɪn] - ['toʊdəs][læs] [kriːətʃɝəs] - ['bweɪnəs] , [mɑːs] [keɪɝɑːn] [ɑːl'guːnəs] [dɛləs] [ɪn]
[64] Et quanto en síse todas las criaturas fizo buenas , mas cayeron algunas dellas en
[-] 等 数量 英文 - 全部 最后 生物 - 布埃纳斯 , mas 卡耶龙 阿尔古纳斯 德拉斯 英文
- ;
yerro ;
- ;

[64] Et Quanto en síse todas las criaturas fizo buenas, mas cayeron algunas dellas en yerro;

[læs][ˌju ɛn 'e]['pɔr][ˌes 'aɪ] [mɛsmɑz] ,
las unas por si mesmas ,
最后 乌纳斯 por 是 梅斯马斯 ,

las unas por si mesmas,

[ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ][el][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ][ˌes 'iː] - ['pɔr][suː][ɔːr'guːljoʊ][et]['pɔr][suː][səbɝːbiːə] ,
asi como el diablo se perdió por su orgullo et por su soberbia ,
亚西 como el 暗黑破坏神 塞 - por 苏 骄傲 等 por 苏 索伯比亚 ,

asi como el diablo se perdió por su orgullo et por su soberbia,

[et] [lɔːs] ['oʊtroʊs]['pɔr][kɔːn'seɪhoʊ][diː][oʊtri] , [ˌeɪˌɛs'aɪ]['koʊmoʊ]['eɪdən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
et los otros por consejo de otri , asi como Adan , etc .
等 洛杉矶 其他 por 委员会 德 OTRi , 亚西 como 阿丹 , ETC .

et los otros por consejo de otri, asi como Adan 等。

[pɑːr'tiːdɑːz] , [wʌn] - [θriː] . — [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [piː] . - .
Partidas , 1 - 3 . — Introduction p . 38 .
帕蒂达斯 , 1 - 3 . — 介绍 p . - .

Partidas，1-3。—引言第 14 页。 38.

[-] “ ['sɜːrkə][diː][læs] - - ['pɔr] ['biːn] [lɔːs] ['saːntuːs]['pɑːdriz][ˌkju ju 'i] [fʊsən] [læs]
[65] “ Cerca de las eglesias tovieron por bien los santos padres que fuesen las
[-] “ 塞卡 德 最后 - - por 好 洛杉矶 桑托斯 教士队 que 富森 最后
- [diː] [lɔːs] [ˌkrɪsti'ɑːnoʊs] ,
sepolturas de los cristianos ,
- 德 洛杉矶克里斯蒂亚诺斯 ,

[65] “Cerca de las eglesias tovieron por bien los santos padres que fuesen las sepulturas de los cristianos,

[et]['ɛstoʊ]['pɔr]['kwɑːtrəj] [rəzoʊnz] :
et esto por quatro razones :
等 esto por 四 razones :

et esto por quatro razones:

. . . [lɑː]['kwɑːrtə] ['pɔːrkeɪ] [lɔːs] [diˈɑːbloʊz][nɑːn][hæn][poʊ'dɜːr][diː][ˌes 'iː] [ɑːlegɝ] ['tɑːntɔː] - [lɔːs] -
. . . la quarta porque los diablos non han poder de se allegar tanto á los cuarpos
. . . 拉 quarta 因为 洛杉矶 迪亚布罗斯 非 汉 权力 德 塞 阿勒加 短刀 - 洛杉矶 -
[diː] [lɔːs] ['mwɛrtoʊs][ˌkju ju 'i][sʌn][soʊtɝrɑːdoʊz] [ɪn] [lɔːs] [sɛmɛntɛriːoʊz] ['koʊmoʊ] - [lɔːs] [ˌkju ju 'i] [jeɪsən] [diː]
de los muertos que son soterrados en los cementerios como á los que yacen de
德 洛杉矶 死亡 que 儿子 索特拉多斯 英文洛杉矶 墓地 como - 洛杉矶 que 雅森 德
['fwɛrə] :
fuera :
外 :

... la quarta porque los diablos non han poder de se allegar tanto á los cuarpos de los muertos que son soterrados en losementerios como á los que yacen de fuera:

” [pɑːr'tiːdɑːz][wʌn] - - - [ˌtuː'tuː] .
” Partidas 1 - 13 - 2 .
” 帕蒂达斯 1 - - - 2 .

“Partidas 1-13-2。

[-] [siː] ['kɑːndʒərɪŋ] , [piː] . - .
[66] See conjuring , p . 113 .
[-] 看 魔法 , p . - .

[66] 参见《魔术》，第 113 页。

[-] [piː] . - .
[67] p . 266 .
[-] p . - .

[67] 第 266 页。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [siː] “ ['vɪʒənz] ” , [piː] . - .
For a further discussion see “ Visions ” , p . 107 .
为了 一个 更远 讨论 看 “ 愿景 ” , p . - .

有关进一步讨论，请参阅“愿景”第 107 页。

[-] [læs] [kæntɪgəs] [noʊ] . - , [siː] ['ɔːlsoʊ] - - [diː]['nweɪstrɑː][seɪ'njɔːɹə] , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[68] Las Cantigas No . 26 , See also Berceo's Miraglos de Nuestra Señora , VIII .
[-] 拉斯 坎蒂加斯 不 . - , 看 还 - - 德 我们的 夫人 , 八 .

[68] Las Cantigas No. 26，另见贝尔塞奥的 Miraglos de Nuestra Señora，VIII。

[-] [læs] [kæntɪgəs] , [noʊ] . [θriː] .
[69] Las Cantigas , No . 3 .
[-] 拉斯 坎蒂加斯 , 不 . 3 .

[69] Las Cantigas，第 3 号。

- : [lɔːs] - [diː]['nweɪstrɑː][seɪ'njɔːɹə] , [noʊ] . - , ['veriz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['slaɪtli] .
Berceo : Los Miraglos de Nuestra Señora , No . 24 , varies from this slightly .
- : 洛杉矶 - 德 我们的 夫人 , 不 . - , 变化 从 这 轻微地 .

Berceo：《Los Miraglos de Nuestra Señora》，第 24 号，与此略有不同。

[-] ['ɪdem] [noʊ] . - .
[70] Idem No . 216 .
[-] 同上 不 . - .

[70] 同上，第 216 号。

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['diːteɪlz] [ɪz][ðə; ði]['devə)l] - [pækt] ['stɔːri] [ɪn] [el] - [diː]['hiːtə] , -
Very interesting for its details is the devil - pact story in El Arcipreste de Hita , 1454
非常 有趣的 为了 它是 细节 是 这 魔鬼 - 协议 故事 在 埃尔 - 德 希塔 , -
[ˌɛf'ɛf] .
ff .
ff .

《El Arcipreste de Hita》1454 年及之后的章节中，魔鬼契约的故事细节非常有趣。

[-] [piː] . - .
[71] p . 206 .
[-] p . - .

[71] 第 206 页。

[-] [prɪm] .
[72] Prim .
[-] 普里姆 .

[72] 原初。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . ,
Gral . ,
格拉尔 . ,

格拉尔。

[piː] . - .
p . 212 .
p . - .

第212页。

[-] [siː] [piː] . - .
[73] See p . 63 .
[-] 看 p . - .

[73] 参见第 63 页。

[-] [ɪn] [el] ['liːbroʊ][diː][ɑːleɪ'jɑːndroʊ, ɑːleɪ'hɑːndroʊ][ɪz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] ,
[74] In El Libro de Alejandro is a vivid description ,
[-] 在 埃尔 书 德 亚历杭德罗 是 一个 生动 描述 ,

[74] 在《El Libro de Alejandro》中有一个生动的描述，

- [ˌɛf'ɛf] . [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [noʊn] [baɪ][æl'fɔnsəu] .
2180 ff . which was doubtless known by Alfonso .
- ff . 哪个 曾是 毫无疑问 已知 经过 阿方索 .

2180 ff. 毫无疑问，阿方索知道这一点。

[siː] ['ɔːlsoʊ][ˌes 'ɑːr] . [miː'gel] - [pɑːlɑː'siːoʊz] - [lɑː] - [muːsəlmænə] [ɪn] [lɑː][dɪ'vaɪnə] [kə'miːdiə] ,
See also Sr . Miguel Asín Palacios ' La Escatología Musulmana en La Divina Comedia ,
看 还 先生 . 米格尔 - 帕拉西奥斯 - 拉 - 穆斯林 英文 拉 迪维娜 喜剧 ,
[mə'drɪd] , - ,
Madrid , 1919 ,
马德里 , - ,

另请参阅 Miguel Asín Palacios 先生的《La Escatología Musulmana en La Divina Comedia》，马德里，1919 年，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [moʊ'hæmɪdən] ['ledʒəndz][ʌv; əv][ɪn'fɜːrnoʊ][ænd; ənd][ðer; ðər]
for a discussion of the Mohammedan legends of Inferno and their
为了 一个 讨论 的 这 穆罕默丹 传说 的 地狱 和 他们的
['ɪnfluəns] [ɑːn] ['jʊrəp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
influence on Europe in general and Spain and Italy in particular .
影响 在 欧洲 在 一般的 和 西班牙 和 意大利 在 特别的 .

探讨伊斯兰教的地狱传说及其对欧洲（尤其是西班牙和意大利）的影响。

[-] [siː] [ðə; ðɪ] [lɔːz] ['saɪtɪd] ['ʌndər] [piː] . - .
[75] See the laws cited under p . 101 .
[-] 看 这 法律 引用 在下面 p . - .

[75] 参见第 101 页所引用的法律。

[-] [ðə; ðɪ] [best] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] [ɪn] [kæ'stɪliən] ['praɪər][tuː; tə][æl'fɔnsəu][ɪz] -
[76] The best example of enchantment in Castillian prior to Alfonso is Berceo's
[-] 这 最好的 例子 的 魅力 在 卡斯蒂利亚语 事先的 到 阿方索 是 -
- [diː]['nweɪstrɑː][seɪ'njɔːɹə] ,
Miraglos de Nuestra Señora ,
- 德 我们的 夫人 ,

[76] 在阿方索之前卡斯蒂利亚语中魔法的最佳例子是贝尔塞奥的《Miraglos de Nuestra Señora》，

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] , [ˌbɪbliə'tɛkə] [diː] ['ɔːtoʊ'rɛz] [ɛˌspæn'joʊləs] , ['vɑːl] . - .
XXIV , Biblioteca de Autores Españoles , Vol . 57 .
二十四 , 图书馆 德 作者 西班牙人 , 沃尔 . - .

XXIV，西班牙作家图书馆，卷。 57.

[mə'drɪd] , - .
Madrid , 1883 .
马德里 , - .

马德里，1883年。

[ɪn] [el] ['liːbroʊ][diː][ɑːleɪ'jɑːndroʊ, ɑːleɪ'hɑːndroʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn'tʃæntɪd] ['fauntinz] , -
In El Libro de Alejandro are to be found enchanted fountains , 1331
在 埃尔 书 德 亚历杭德罗 是 到 是 成立 迷人的 喷泉 , -
[ˌɛf'ɛf] . , [ɪn'tʃæntɪd] ['ɑːrmər] ,
ff . , enchanted armor ,
ff . , 迷人的 盔甲 ,

《亚历杭德罗之书》中记载了魔法喷泉（1331年及之后）和魔法盔甲。

- [ˌɛfˈɛf] . , [ɪnˈtʃæntɪd] ['pɜ:sənz] , - [ˌɛfˈɛf] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [nɑ:t] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ʌnˈtaɪ]
615 ff . , enchanted persons , 678 ff . , and the magic knot no one can untie
- ff . , 迷人的 人 , - ff . , 和 这 魔法 结 不 一 能 解开
, - [ˌɛfˈɛf] .
, 787 ff .
, - ff .

615 及以下，被施了魔法的人，678 及以下，以及无人能解开的魔法结，787 及以下。

[si:] ['sæmjuəl][em] . ['wæksmən] , ['tʃæptərz] [ɪn] ['spænɪʃ] ['mædʒɪk] , [nu:] [jɔ:k] , - ,
See Samuel M . Waxman , Chapters in Spanish Magic , New York , 1916 ,
看 塞缪尔 M . 瓦克斯曼 , 章节 在 西班牙语 魔法 , 新的 约克 , - ,

参见塞缪尔·M·瓦克斯曼，《西班牙魔法篇章》，纽约，1916年。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊɪŋ] [æl'fɔnsəu] .
for a study of this subject in the period immediately following Alfonso .
为了 一个 学习 的 这 主题 在 这 时期 立即地 下列的 阿方索 .

对阿方索之后这段时期的这一主题进行了研究。

[-] [lɑ:] [leɪˈʒɑ̃d] ['di'i'es] ['ɪnfənts] [di:]['lɑ:rə] , ['pærɪs] , - , [pi:] . [faɪv] - [sɪks] . (['ekstrækt; ɪk'stræk]
[77] La légende des infants de Lara , Paris , 1898 , p . 5 - 6 . (Extract
[-] 拉 图例 德斯 婴儿 德 拉拉 , 巴黎 , - , p . 5 - 6 . (提炼
[frʌm; frəm]['dʒɜ:rn(ə)l]['di'i'es][sæ'vɑ:nts] ,
from Journal des savants ,
从 杂志 德斯 学者 ,

[77] 拉拉婴儿传说，巴黎，1898 年，第 14 页。 5-6。 （摘自《学者杂志》，

['maɪ][et] [ʒɥɛ̃] , - .)
mai et juin , 1898 .)
麦 等 六月 , - .)

1898 年 5 月和 6 月。）

[-] [si:] [noʊt][sɪks] , [pi:] . - .
[78] See note 6 , p . 101 .
[-] 看 笔记 6 , p . - .

[78] 参见第 101 页的注释 6。

[-] [prɪm] .
[79] Prim .
[-] 普里姆 .

[79] 原初。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] .
Gral .
格拉尔 .

格拉尔。

- [bi:] - .
120 b 30 .
- b - .

120 b 30。

[-] [prɪm] .
[80] Prim .
[-] 普里姆 .

[80] 原始。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . ,
Gral . ,
格拉尔 . ,

格拉尔。

[piː] . - [ə; eɪ] - [ˌɛfˈɛf] .
p . 115 a 39 ff .
p . - 一个 - ff .

第 115 页及以下。

[-] [prɪm] .
[81] Prim .
[-] 普里姆 .

[81] Prim。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . ,
Gral . ,
格拉尔 . ,

格拉尔。

[piː] . - [ə; eɪ] - - - . [-]
p . 111 a 51 - 53 . [82]
p . - 一个 - - - . [-]

第 111 页，第 51-53 页。[82]

[pɑːrˈtiːdɑːz] , [ˈsɛvən] - [naɪn] - - .
Partidas , 7 - 9 - 17 .
帕蒂达斯 , 7 - 9 - - .

Partidas，7-9-17。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtiːtɪˌloʊ] [diː] [lɔːs] - [et] [diː] [lɔːs] - [ɪz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
The very interesting Título De los adevinos et de los encantadores is as follows :
这 非常 有趣的 标题 德 洛杉矶 - 等 德 洛杉矶 - 是 作为 跟随 :

非常有趣的《De los adevinos et de los encantadores》标题如下：

[ˈtiːtjuːloʊ] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
TITULO XXIII
标题 二十三

第二十三章

[diː] [lɔːs] - , [et] [diː] [lɔːs] - , [et] [diː] [lɔːs] [ˈoʊtroʊs] - ,
De los Agoreros , et de los Sorteros , et de los otros Adevinos ,
德 洛杉矶 - , 等 德 洛杉矶 - , 等 德 洛杉矶 其他 - ,

De los Agoreros, et de los Sorteros, et de los otros Adevinos,

[et] [diː] [lɔːs] - [et] [diː] [lɔːs] - .
et de los Hechiceros et de los Truhanes .
等 德 洛杉矶 - 等 德 洛杉矶 - .

和德洛斯赫奇塞罗斯和德洛斯特鲁哈内斯。

- [læs]['koʊsəs][ˌkju ju 'i] [sʌn] ['pɔr] [və'nɪr] - [lɔːs] ['hoʊmz] [nætʃɝəlmɛnteɪ] [et] ['pɔːrkeɪ]

Adevinar	**las**	**cosas**	**que**	**son**	**por**	**venir**	**cobdician**	**los**	**homes**	**naturalmente**	**et**	**porque**
-	最后	科萨斯	que	儿子	por	未来	-	洛杉矶	房屋	自然地	等	因为

[ɑːl'guːnoʊs] [dɛloʊz] [pruːbən] ['ɛstoʊ] [ɪn] [mə'nɛrə] [ˌkju ju 'i] -

algunos	**dellos**	**prueban**	**esto**	**en**	**manera**	**que**	**yerran**
algunos	德洛斯	普鲁班	esto	英文	方式	que	-

Adevinar las cosas que son por venir cobdician los homes naturalmente et porque algunos dellos prueban esto en manera que yerran

['ɛlɔs] [et] [miːtɪn] - ['oʊtroʊs]['muːtʃoʊs] [ɪn] - ,

ellos	**et**	**meten**	**á**	**otros**	**muchos**	**en**	**yerro**	**,**
ellos	等	梅滕	-	其他	很多	英文	-	,

ellos et meten á otros muchos en yerro,

['pɔr] ['ɛnd] [pweɪs][ˌkju ju 'i] [ɪn] [el]['tiːtɪˌloʊ] ['ænti] ['dɛstiː] - [diː] [lɔːs] [ælkəhjuːɛts] [ˌkju ju 'i] - [ɝɑːr]

por	**ende**	**pues**	**que**	**en**	**el**	**título**	**ante**	**deste**	**fablamos**	**de**	**los**	**alcahuetes**	**que**	**facen**	**errar**
por	结束	pues	que	英文	el	标题	赌注	德斯特	-	德	洛杉矶	阿尔卡韦特斯	que	-	错误

- [lɔːs] ['hoʊmz] [et] - [læs] - [ɪn] [mʌtʃ æz] [mɑːnɛrəs] ,

á	**los**	**homes**	**et**	**á**	**las**	**mugeres**	**en**	**muchas**	**maneras**	**,**
-	洛杉矶	房屋	等	-	最后	-	英文	很多	maneras	,

出于这个原因，在 los alcahuetes 的 fablamos 之前，我们遇到了 los 的家和 las mugeres en muchas maneras 的错误，

[kwə'reɪmoʊs][ɑː'kiː]['diː.sɪr] - - [ˌkju ju 'i] [sʌn] [mʊi] -

queremos	**aqui**	**decir**	**otrosi**	**destos**	**que**	**son**	**muy**	**dañosos**
我们想要	aqui	decir	-	-	que	儿子	非常	-

queremos aqui decir otrosi destos que son muy dañosos

- [lɑː] [ti'erə] : [et] - - ['kjɛrɛ] ['diː.sɪr] - : [et] - [mɑːnɛrəs] [sʌn] ['delə] :

á	**la**	**tierra**	**:**	**et**	**mostraremos**	**qué**	**quiere**	**decir**	**adevinanza**	**:**	**et**	**quántas**	**maneras**	**son**	**della**	**:**
-	拉	蒂埃拉	:	等	-	-	quiere	decir	-	:	等	-	maneras	儿子	德拉	:

á la tierra: etmostraremos qué quiere decir adevinanza: et quántas maneras son della:

[et] [kiː'ɛn] ['pweɪdeɪ][ækjuːzɝ][ə; eɪ] [lɔːs] - ['delə] : [et] ['ænti] [kiː'ɛn] :

et	**quién**	**puede**	**acusar**	**a**	**los**	**facedores**	**della**	**:**	**et**	**ante**	**quién**	**:**
等	谁	可以	指控者	一个	洛杉矶	-	德拉	:	等	赌注	谁	:

et quién puede acusar a losfacedores della: et ante quién:

[et] - ['pinə] - [lɔːs] [ˌkju ju 'i][ˌes 'iː][træbɑːdʒən][ə; eɪ][əbrɑːr] ['delə] ['koʊmoʊ][nɑːn] ['dɛbɛn] .

et	**qué**	**pena**	**merescen**	**los**	**que**	**se**	**trabajan**	**a**	**obrar**	**della**	**como**	**non**	**deben**	**.**
等	-	佩纳	-	洛杉矶	que	塞	特拉巴扬	一个	奥布拉尔	德拉	como	非	德本	.

请注意不要将其视为非德本。

[leɪ] [aɪ]

LEY	**I**
利	我

莱伊

- ['kjɛrɛ] ['diː.sɪr] - , [et] - - [sʌn] ['delə] .

Qué	**quiere**	**decir**	**Adevinanza**	**,**	**et**	**quántas**	**maneres**	**son**	**della**	**.**
-	quiere	decir	-	,	等	-	-	儿子	德拉	.

Qué quiere decir Adevinanza, et quántas maneres son della.

- ['tɑːntɔː] ['kjɛrɛ] ['diː.sɪr]['koʊmoʊ] [kwə'rɛr] [tə'mɑːr][poʊ'dɜːr][diː]['diːoʊs]['pærə]['seɪbər][læs]['koʊsəs]

Adevinanza	**tanto**	**quiere**	**decir**	**como**	**querer**	**tomar**	**poder**	**de**	**Dios**	**para**	**saber**	**las**	**cosas**
-	短刀	quiere	decir	como	酷儿	托马尔	权力	德	神	帕拉	军刀	最后	科萨斯

[ˌkju ju 'i] [sʌn] ['pɔr] [və'nɪr] .

que	**son**	**por**	**venir**	**.**
que	儿子	por	未来	.

Adevinanza tanto quiere decir como querer tomar poder de Dios para saber las cosas que son por venir.

[et] [sʌn] [dɑːs] [mɑːnɛrəs] [diː] - : [lɑː] [priˈmɛrə] [iːz] [lɑː] [ˌkju juˈi] [ˌes ˈiː] [feɪs] [ˈpɔr] [ɑːrˈteɪ] [diː]

Et	son	dos	maneras	de	adevinanza	:	la	primera	es	la	que	se	face	por	arte	de
等	儿子	做	maneras	德	-	:	拉	第一	es	拉	que	塞	脸	por	艺术	德

-
,

astronomía	,

-
,

Et son dos maneras de adevinanza: la primera es la que se face por arte de astronomía,

---

[ˌkju juˈi] [iːz] [ˌju ɛn ˈe] [diː] [læs] [ˈsiːɛteɪ] [ˈɑːrtiːz] [lɪbɝːɑːlɛs] :

que	es	una	de	las	siete	artes	liberales	:
que	es	乌纳	德	最后	七	艺术	自由主义者	:

自由艺术界：

[et] [ˈɛstə] - [el] [ˈfwɛroʊ] [diː] [læs] [ˈleɪɛs] [nɑːn] [iːz] [dɪfɛndiːdə] [diː] [ˈjuːsɑɹ] - [lɔːs] [ˌkju juˈi] [sʌn] [ˈɛnd]

et	esta	segunt	el	fuero	de	las	leyes	non	es	defendida	de	usar	á	los	que	son	ende
等	esta	-	el	fuero	德	最后	莱耶斯	非	es	德芬迪达	德	乌萨尔	-	洛杉矶	que	儿子	结束

[ˈmaɪstroʊz] [et] [lɑː] [ɛntːɛndən] [vɝdədɛrəmɛnteɪ] ,

maestros	et	la	entienden	verdaderamente	,
大师们	等	拉	理解	verdaderamente	,

我们将竭尽全力捍卫美国的主权，并为您的儿子提供帮助和保护，

[ˈpɔːrkeɪ] [lɔːs] [dʒuːsiːoʊz] [et] [lɔːs] - [ˌkju juˈi] [ˌes ˈiː] [dæn] [ˈpɔr] [ˈɛstə] [ɑːrˈteɪ] ,

porque	los	juicios	et	los	asmamientos	que	se	dan	por	esta	arte	,
因为	洛杉矶	果汁	等	洛杉矶	-	que	塞	担	por	esta	艺术	,

porque los juicios et los asmamientos que se dan por esta arte,

---

[sʌn] - [ˈpɔr] [el] [ˈkʊrsoʊ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [diː] [lɔːs] [plənətəs] [et] [diː] [læs] [ˈoʊtrəs] [ɛˈstreɪləs] ,

son	catados	por	el	curso	natural	de	los	planetas	et	de	las	otras	estrellas	,
儿子	-	por	el	课程	自然的	德	洛杉矶	行星	等	德	最后	其他	星辰	,

洛斯行星和其他星星的自然之子卡塔多斯，

[et] [təmɑːdoʊz] [diː] [lɔːs] [ˈlɪbroʊs] [diː] [ˌtoʊləˈmiːoʊ] [et] [diː] [lɔːs] [ˈoʊtroʊs]

et	tomados	de	los	libros	de	Tolomeo	et	de	los	otros
等	番茄	德	洛杉矶	书籍	德	托勒密	等	德	洛杉矶	其他

托洛梅奥和其他人的书

-

sabidores

-

萨比多雷斯

[ˌkju juˈi] [ˌes ˈiː] [træbædɑːrən] [ˈdɛstə] - : [mɑːs] [lɔːs] [ˈoʊtroʊs] [sɪk] [ˌkju juˈi] [nɑːn] [sʌn] [ˈɛnd]

que	se	trabajaron	desta	esciencia	:	mas	los	otros	[	sic	]	que	non	son	ende
que	塞	工作	德斯塔	-	:	mas	洛杉矶	其他	[	原文如此	]	que	非	儿子	结束

-
,

sabidores	,

-
,

que se trabajaron desta esciencia: mas los otros [原文如此] que non son ende sabidores,

---

[nɑːn] [ˈdɛbɛn] [əbrɑːr] [ˈpɔr] [ˈelə] ,

non	deben	obrar	por	ella	,
非	德本	奥布拉尔	por	艾拉	,

non deben obrar por ella,

[ˈkoʊmoʊ] - [ˌkju juˈi] [ˌes ˈiː] [puːdən] [trɑːbɑːˈxɑːr] [diː] - [ɛstuːdiːɑːndoʊ] [ɪn] [lɔːs] [ˈlɪbroʊs] [diː] [lɔːs]

como	quier	que	se	puedan	trabajar	de	aprenderla	estudiando	en	los	libros	de	los
como	-	que	塞	普丹	工作	德	-	estudiando	英文	洛杉矶	书籍	德	洛杉矶

[sɑːbiːoʊz] .

sabios	.
萨比奥斯	.

Como quier que se puedan trabajar de aprenderla estudiando en los libros de los sabios.

[lɑː] [sɛˈgʊndə] [məˈnɛrə] [diː] - [iːz][diː] [lɔːs] - ,
La segunda manera de adevinanza es de los agoreros ,
拉 第二 方式 德 - es 德 洛杉矶 - ,

La segunda manera de adevinanza es de los agoreros,

[et][diː] [lɔːs] - [et][diː] [lɔːs] - [ˌkju ju ˈi][kəˈtɑːn] [ɪn] [ɑːˈgɛroʊ][diː][ˈeiviːz] ,
et de los sorteros et de los fechiceros que catan en aguero de aves ,
等 德 洛杉矶 - 等 德 洛杉矶 - que 卡坦岛 英文 阿圭罗 德 鸟类 ,

et de los sorteros et de los fechiceros que catan en aguero de aves,

- [diː] - - [diː][pɑːˈlɑːbrɑːs] , [ə; eɪ][ˌkju ju ˈi] [leɪmən] [prəʊvɝːbiːoʊ] , - [ɛtʃən] [swɝːtiz] , - [kəˈtɑːn]
ó de estornudos ó de palabras ， a que llaman proverbio , ó echan suertes , ó catan
- 德 - - 德 词语 ， 一个 que 羊驼 谚语 ， - 埃昌 好运 ， - 卡坦岛
[ɪn] [ˈɑːgwə] ,
en agua ,
英文 水 ,

ó de estornudos ó de palabras，a que llaman proverbio, ó echan suertes, ó catan en agua,

- [ɪn] [ˈkrɪstəl] , - [ɪn] [eɪˈspeɪjoʊ] , - [ɪn] [eɪˈspɑːdə] - [ɪn] [ˈoʊtrə][ˈkoʊsɑː] - ,
ó en cristal , ó en espejo , ó en espada ó en otra cosa luciente ,
- 英文 水晶 , - 英文 镜子 , - 英文 剑 - 英文 otra 什么 - ,

ó en cristal, ó en espejo, ó en espada ó en otra cosa luciente,

- - - [diː][ˈmet(ə)l] - [diː][ˈoʊtrə][ˈkoʊsɑː] - , [oʊ] - [ɪn] [kəˈbeɪzə][diː] [hoʊm]
ó facen fechizos de metal ó de otra cosa qualquier , o adevinan en cabeza de home
- - - 德 金属 - 德 otra 什么 - , o - 英文 卡韦萨 德 家
[ˈmwɛrtoʊ] ,
muerto ,
死亡 ,

ó 面对金属的金属 ó de otra cosa qualquier, o adevinan en cabeza de home muerto,

- [diː] [ˈbɛstiə] , - [diː][ˈpɝːroʊ] , - [ɪn] [ˈpɑːlmɑː][diː][ˈniːnjoʊ] - [diː] - - .
ó de bestia , ó de perro , ó en palma de niño ó de muger vírgen .
- 德 贝斯蒂亚 , - 德 狗 , - 英文 帕尔马 德 尼诺 - 德 - - .

ó de bestia， ó de perro， ó en palma de niño ó de muger vírgen。

[et][ˈɛstoʊs] - - [et][ˌtuːˈduːz] [lɔːs] [ˈoʊtroʊs] [sɛmədɑːntɛs] [dɛloʊz] [ˈpɔːrkeɪ] [sʌn] [ˈhoʊmz] -
Et estos truhanes atales et todos los otros semejantes dellos porque son homes dañosos
等 estos - - 等 待办事项 洛杉矶 其他 塞梅扬特斯 德洛斯 因为 儿子 房屋 -
[et] - ,
et engañadores ,
等 - ,

Et estos truhanes atales et todos los otros semejantes dellos porque son home dañosos et engañadores,

[et][neɪsən][diː] [sʌs] - [mʊi] [ˈgrɑːnˌdeɪz] - [et][ˈmɑːloʊs] - [lɑː] [tiˈerə] ,
et nacen de sus fechos muy grandes daños et malos á la tierra ,
等 出生 德 可疑 - 非常 格兰德斯 - 等 坏 - 拉 蒂埃拉 ,

et nacen de sus fechos muy grandes daños et malos á la tierra,

[dɪfɛndəɪmoʊz] [ˌkju ju ˈi][nɪŋguːnoʊ][dɛloʊz][nɑːn] [mɔːr] [ɪn] [ˈnweɪstroʊ] - [nin; nɪn][juːz][haɪ] [dɛstəz]
defendemos que ninguno dellos non more en nuestro señorio nin use hi destas
我们捍卫 que ninguno 德洛斯 非 更多的 英文 我们的 - 宁 使用 你好 德斯塔斯
[ˈkoʊsəs] :
cosas :
科萨斯 :

防御者不再需要您的先生来使用您的 destas cosas：

[et] - [ˌkju ju ˈi][nɪŋguːnoʊ][nɑːn] [siː] [oʊsɑːdoʊ][diː] - [ɪn] [sʌs] [ˈkɑːsəz][nin; nɪn][diː] - .
et otrosi que ninguno non sea osado de acogerlos en sus casas nin de encobrirlos .
等 - que ninguno 非 海 奥萨多 德 - 英文 可疑 卡萨斯 宁 德 - .

其它的还有非海洋 osado de acogerlos en sus casas nin de encobrirlos。

[leɪ] [iː]
LEY II
利 二

LEY II

[diː] [lɔːs] [ˌkju ju 'i] - ([ɛnkæntən] ?)
De los que escantan (encantan ?)
德 洛杉矶 que - (恩坎坦 ?)

De los que escantan (encantan?)

[lɔːs] - ['mɑːloʊs] - - - - ['oʊtroʊs] - ,
los Espíritus Malos ó facen imágines ó otros fechizos ,
洛杉矶 - 马洛斯 - - - - 其他 - ,

los Espíritus Malos ó 面对想象 ó otros fechizos,

- [dæn]['jeɜːrbər]['pærə] - [diː] [lɔːs] ['hoʊmz] [et] [diː] [læs] - .
ó dan yerbas para enamoramiento de los homes et de las mugeres .
- 担 耶尔巴斯 帕拉 - 德 洛杉矶 房屋 等 德 最后 - .

我对 los 的家园和 las mugeres 充满着迷恋。

- [diː'sɛn] [ɪn] ['lætn] - [ən] ['seɪbər] - [ˌkju ju 'i][iːz]['pærə] - [lɔːs] -
Nigromancia dicen en Latin á un saber estraño que es para escantar los espíritus
- 迪森 英文 拉丁 - 联合国 军刀 - que es 帕拉 - 洛杉矶 -
['mɑːloʊs] .
malos .
坏 .

Nigromancia dicen en Latin á un saber estraño que es para escantar los esspiritus malos。

[et] ['pɔːrkeɪ] [diː] [lɔːs] ['hoʊmz] [ˌkju ju 'i][ˌes 'iː][træbɑːdʒən] - ['feɪsər]['ɛstoʊ]['viːneɪ] [mʊi] [grænt] - - [lɑː]
Et porque de los homes que se trabajan áfacer esto viene muy grant daño á la
等 因为 德 洛杉矶 房屋 que 塞 特拉巴扬 - 面 esto 维恩 非常 授予 - - 拉
[tiˈerə] [et] - - [lɔːs] [ˌkju ju 'i] [lɔːs] [kriːn] [et] [lez] [dɪmændən] [ɑːl'guːnə]['koʊsɑː] [ɪn] [ˌiː.es'eɪ]
tierra et señaladamente á los que los creen et les demandan alguna cosa en esa
蒂埃拉 等 - - 洛杉矶 que 洛杉矶 屏幕 等 莱斯 需求 阿尔古纳 什么 英文 esa
[rɑː'θoʊn] ,
razón ,
理性 ,

Et porque de los homes que se trabajan áfacer esto viene muy grant daño á la tierra et señaladamente á los que los creen et lesdemandan alguna cosa en esa razón,

- [mʌtʃ æz] [oʊkeɪʒoʊniːz]['pɔr] [el] [ɛ'spɑːntoʊ] [ˌkju ju 'i] [rɪsəbən] [ændændoʊ] [diː]['noʊtʃeɪ]
acaesciéndoles muchas ocasiones por el espanto que reciben andando de noche
- 很多 场合 por el 西班牙语 que 收货 安达 德 夜晚
[buː'skændoʊ] ['ɛstəs] ['koʊsəs] - [ɪn] [lɔːs] [luː'gɑːrɛs] - ,
buscando estas cosas atales en los lugares extraños ,
buscando estas 科萨斯 - 英文洛杉矶 卢加雷斯 - ,

Acaesciéndoles muchos ocasiones por el espanto que reciben andando de nochebuscando estas cosas atales en los lugares extraños,

[diː] [mə'nɛrə] [ˌkju ju 'i][ɑːl'guːnoʊs] [dɛloʊz] [məuːrən] , - - ['loʊkoʊz][oʊ] - ;
de manera que algunos dellos mueren , ó fincan locos o demuniados ;
德 方式 que algunos 德洛斯 慕人 , - - 机车 o - ;

de manera que algunos dellos mueren, ó fincan locos o demuniados;

['pɔr] ['ɛnd] [dɪfɛndəɪmoʊz] [ˌkju ju 'i][nɪŋguːnoʊ][nɑːn] [siː] [oʊsɑːdoʊ][diː] - [diː]['juːsɑɯ][tɑːl] -
por ende defendemos que ninguno non sea osado de trabajarse de usar tal nemiga
por 结束 我们捍卫 que ninguno 非 海 奥萨多 德 - 德 乌萨尔 tal -
['koʊmoʊ] ['ɛstə] ,
como esta ,
como esta ,

为了保卫非海的安全，我们将向您提供帮助，

['pɔːrkeɪ] [iːz]['koʊsɑː][ˌkju ju 'i]['peɪsə] - ['diːoʊs][et]['viːneɪ] ['ɛnd] [mʊi] [grænt] - [ə; eɪ] [lɔːs] ['hoʊmz] .

porque	es	cosa	que	pesa	á	Dios	et	viene	ende	muy	grant	daño	a	los	homes	.
因为	es	什么	que	比萨	-	神	等	维恩	结束	非常	授予	-	一个	洛杉矶	房屋	.

porque es cosa que pesa á Dios et viene ende muy grant daño a los homes。

- [dɪfɛndəɪmoʊz] [ˌkju ju 'i][nɪŋguːnoʊ][nɑːn] [siː] [oʊsɑːdoʊ][diː]['feɪsər] - [diː]['siːrə] ,

Otrosi	defendemos	que	ninguno	non	sea	osado	de	facer	imágines	de	cera	,
-	我们捍卫	que	ninguno	非	海	奥萨多	德	面	-	德	陶瓷	,

Otrosi Defenseemos que ninguno Non Sea osado de Facer Imágines de Cera，

[nin; nɪn][diː]['met(ə)l][nin; nɪn][diː]['oʊtroʊs] - ['mɑːloʊs]['pærə] - [lɔːs] ['hoʊmz][kɑːn][læs]

nin	de	metal	nin	de	otros	fechizos	malos	para	enamorar	los	homes	con	las
宁	德	金属	宁	德	其他	-	坏	帕拉	-	洛杉矶	房屋	康	最后

- ,

mugeres	,
-	,

nin de metal nin de otros fechizos malos para enamorar los homes con las mugeres,

[nin; nɪn]['pærə][pɑːr'tɪər][el]['æmɔːr][ˌkju ju 'i][ɑːl'guːnoʊs] - ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] - .

nin	para	partir	el	amor	que	algunos	hobiesen	entre	sí	.
宁	帕拉	部分	el	爱	que	algunos	-	entre	-	.

我和阿尔古诺斯·霍比森之间的爱情。

[et] [ɔːn] [dɪfɛndəɪmoʊz] [ˌkju ju 'i][nɪŋguːnoʊ][nɑːn] [siː] [oʊsɑːdoʊ][diː]['dɑːr]['jeɜːrbər][nin; nɪn] - - [hoʊm]

Et	aun	defendemos	que	ninguno	non	sea	osado	de	dar	yerbas	nin	brebage	á	home
等	安	我们捍卫	que	ninguno	非	海	奥萨多	德	达尔	耶尔巴斯	宁	-	-	家

- - - ['pɔr]['reɪzɑːn][diː] - ,

ó	á	muger	por	razon	de	enamoramiento	,
-	-	-	por	拉松	德	-	,

Et aun defemos que ninguno non sea osado de dar yerbas nin brebage á home ó á muger por razon de enamoramiento,

['pɔːrkeɪ] - [ə; eɪ][læs] - [ˌkju ju 'i] - - - ['viːnɛn]

porque	acaesce	a	las	vegadas	que	destos	brebages	atales	vienen
因为	-	一个	最后	-	que	-	-	-	维嫩

前往拉斯维加斯的目的地 布雷巴格斯 阿塔莱斯 维也纳

[ə; eɪ]['mwɛrteɪ] [lɔːs] [ˌkju ju 'i] [lɔːs] ['təu'mɑːn] , - [hæn] [mʊi] ['grɑːnˌdeɪz] [ɛnfɝːmədeɪdz] [diː][ˌkju ju 'i] -

a	muerte	los	que	los	toman	,	ó	han	muy	grandes	enfermedades	de	que	fincan
一个	死亡	洛杉矶	que	洛杉矶	托曼	,	-	汉	非常	格兰德斯	疾病	德	que	-

- ['pærə]['siɛmpreɪ] .

ocacionados	para	siempre	.
-	帕拉	总是	.

muerte los que los toman, ó han muy grandes enfermedades de que fincan ocacionados para siempre.

[leɪ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

LEY	III
利	三、

莱伊三世

[kiː'ɛn] ['pweɪdeɪ][ækjuːzɝ] - [lɔːs] - , [et] - [lɔːs] - - [et] - ['pinə]

Quién	puede	acusar	á	los	Truhanes	,	et	á	los	Baratadores	sobredichos	et	qué	pena
谁	可以	指控者	-	洛杉矶	-	,	等	-	洛杉矶	-	-	等	-	佩纳

- .

merescen	.
-	.

Quién puede acusar los Truhanes, et á los Baratadores sobredichos et qué pena merescen.

[ækjuːzɝ]['pweɪdə]['kɑːdə][ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ][del]['pwebloʊ] [dɪlɑːnti] [del] - - [lɔːs] - ,

Acusar	pueda	cada	uno	del	pueblo	delante	del	judgador	á	los	agoreros	,
指控者	普埃达	卡达	一	del	普韦布洛	德兰特	del	-	-	洛杉矶	-	,

Acusar pueda cada uno del pueblo delante del judgador á los agoreros,

[et] - [lɔːs] - [et] - [lɔːs] ['oʊtroʊs] - [diː][ˌkju ju 'i] - [ɪn] [læs] ['leɪɛs] ['dɛstiː] ['tiːtɪˌloʊ]

et	á	los	sorteros	et	á	los	otros	baratadores	de	que	fablamos	en	las	leyes	deste	título
等	-	洛杉矶	-	等	-	洛杉矶	其他	-	德	que	-	英文	最后	莱耶斯	德斯特	标题

.

:

.

以及标题中的 fablamos 的其他巴拉塔多。

[et][ˌes 'aɪ][lez] [fjuɛr] [proʊbɑːdoʊ]['pɔr][tɛstiːgoʊz][oʊ]['pɔr] - [dɛloʊz][mɛzmoʊz][ˌkju ju 'i] - -

Et	si	les	fuere	probado	por	testigos	o	por	conoscencia	dellos	mesmos	que	facen	ó
等	是	莱斯	fuere	普罗巴多	por	睾丸	o	por	-	德洛斯	中间	que	-	-

[oʊbrən]['kɑːntrə]['nweɪstroʊ] - [ɑːl'guːnoʊs][diː] [lɔːs] - - ,

obran	contra	nuestro	defendimiento	algunos	de	los	yerros	sobredichos	,
奥布兰	相反	我们的	-	algunos	德	洛杉矶	-	-	,

Et si les fuere probado por testigos o por conoscencia dellos mesmos quefacen ó obran contra nuestro defimiento algunos de los yerros sobredichos,

['dɛbɛn] [mə'rɪr] ['pɔr] ['ɛnd] : [et] [lɔːs] [ˌkju ju 'i] [lɔːs] - [ɪn] [sʌs] ['kɑːsəz] - [sæbiːɛndəz] ,

deben	morir	por	ende	:	et	los	que	los	encubieren	en	sus	casas	á	sabiendas	,
德本	死亡	por	结束	:	等	洛杉矶	que	洛杉矶	-	英文	可疑	卡萨斯	-	萨比恩达斯	,

deben morir por ende: et los que los encubieren en sus casas á sabiendas,

['dɛbɛn] [sɪr] - [diː][lɑː] [tiˈerə] ['pærə]['siɛmpreɪ] .

deben	seer	echados	de	la	tierra	para	siempre	.
德本	先知	-	德	拉	蒂埃拉	帕拉	总是	.

deben seer echados de la tierra para siempre。

['pɜ˞ːoʊ] [lɔːs] [ˌkju ju 'i] - - - ['oʊtrəs]['koʊsəs][kɑːn] ['buːnə] - ,

Pero	los	que	ficiensen	encantamientos	ó	otras	cosas	con	buena	entención	,
但是	洛杉矶	que	-	-	-	其他	科萨斯	康	布埃纳	-	,

Pero los que ficiensen encantamientos ó otras cosas con buena entención,

[ˌeɪˌɛsˈaɪ]['koʊmoʊ]['pærə][sɑːkəz][dɛ'moniˌoʊs][diː] [lɔːs] [kwʊrpoʊ] [diː] [lɔːs] ['hoʊmz] [oʊ]['pærə] - [ə; eɪ]

asi	como	para	sacas	demonios	de	los	cuerpos	de	los	homes	o	para	deslegar	a
亚西	como	帕拉	萨卡斯	恶魔	德	洛杉矶	身体	德	洛杉矶	房屋	o	帕拉	-	一个

[lɔːs] [ˌkju ju 'i] [fʊsən] [mə'riːdoʊ][et] - [ˌkju ju 'i][nɑːn] [pjuːdiːsən] [kənviːnɜ˞] [ɪn] [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] ,

los	que	fuesen	marido	et	muger	que	non	pudiesen	convenir	en	uno	,
洛杉矶	que	富森	丈夫	等	-	que	非	普迪森	召集人	英文	一	,

asi como para sacas Demonios de loscuerpos de loshomes o para deslegar a los que fuesen marido et muger que non pudiesen convenir en UNO,

[oʊ]['pærə] [dɛsətɜ˞] ['nuːbi][ˌkju ju 'i] -

o	para	desatar	nube	que	echase
o	帕拉	德萨塔	云	que	-

o para desatar nube que echase

[grəniːzoʊ] - ['njɛblə] ['pɔːrkeɪ] [nɑːn] - [lɔːs] ['fruːtoʊs][diː][lɑː] [tiˈerə] , - ['pærə][lɑːŋ'gɑːstə]

granizo	ó	niebla	porque	non	corrompiese	los	frutos	de	la	tierra	,	ó	para	langosta
格拉尼佐	-	涅布拉	因为	非	-	洛杉矶	水果	德	拉	蒂埃拉	,	-	帕拉	龙虾

granizo ó niebla porque non corrompiese los frutos de la tierra, ó para langosta

- - [ˌkju ju 'i] - [el][pæn] - [læs]['viː.njəs] ,

ó	pulgon	que	daña	el	pan	ó	las	viñas	,
-	-	que	-	el	平底锅	-	最后	维尼亚斯	,

ó pulgon que daña el pan ó las viñas,

- ['pɔr][ɑːl'guːnə]['oʊtrə]['koʊsɑː] [proʊvɛkoʊsə] [sɛmədʒɑːntiɪ] [dɛstəz] [nɑːn]['debe]['hɑːbər] ['pinə] ,

ó	por	alguna	otra	cosa	provechosa	semejante	destas	non	debe	haber	pena	,
-	por	阿尔古纳	otra	什么	普罗维乔萨	塞梅扬特	德斯塔斯	非	德贝	哈伯	佩纳	,

ó por alguna otra cosa prochosa semejante destas non debe haber pena,

['ænti] [dɪsəmoʊz] [ˌkju ju 'i] ['dɛbɛn] - - ['pɔr] ['ɛloʊ] .
ante decimos que deben rescebir gualardon por ello .
赌注 十 que 德本 - - por 你好 .

十月底之前，瓜拉登将被重新封印。

[-] [prɪm] .
[83] Prim .
[-] 普里姆 .

[83] Prim。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . ,
Gral . ,
格拉尔 . ,

格拉尔。

[piː] . -
p . 97
p . -

第97页

[biː] - [ˌɛfˈɛf] .
b 26 ff .
b - ff .

26 及后续页。

[-] ['ɪdem] , [piː] . - [ə; eɪ] [fɔːr] [ˌɛfˈɛf] .
[84] Idem , p . 55 a 4 ff .
[-] 同上 , p . - 一个 4 ff .

[84] 同上，第 55 页及以下。

[-] ['ɪdem] , [piː] . -
[85] Idem , p . 274
[-] 同上 , p . -

[85] 同上，第274页

[biː] - [ˌɛfˈɛf] .
b 22 ff .
b - ff .

22 及后续页。

[ɑːn] [peɪdʒ] - [biː] [fɔːr] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ælˈfɑːnsoʊz] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst]
On page 307 b 4 is to be found Alfonso's version of the legend of the last
在 页 - b 4 是 到 是 成立 阿方索的 版本 的 这 传奇 的 这 最后的
[kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɒθs] [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
king of the Goths which is as follows :
国王 的 这 哥特人 哪个 是 作为 跟随 :

第 307 页 b 4 节记载了阿方索版本的哥特人末代国王的传说，内容如下：

['æftər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrk] “ [el] ['reɪ] ['mændoʊ] [lɑː] [ɑːˈbriːr] ,
After opening the palace and finding the ark “ el rey mando la abrir ,
后 开幕 这 宫殿 和 寻找 这 方舟 “ el 雷伊 曼多 拉 开 ,

在打开宫殿并找到方舟“el rey mando la abrir”之后

[et] [nɑːn] [fælɜ-ən] [ɪn] ['elə] ['saɪˌnɑːn] [ən] [pɑːnoʊ] [ɪn] [ˌkju ju 'i] - - ['leɪtrəs] - [ˌkju ju 'i]

et	non	fallaron	en	ella	sinon	un	panno	en	que	estauan	escriptas	letras	ladinas	que
等	非	法拉隆	英文	艾拉	西农	联合国	帕诺	英文	que	-	-	莱特拉斯	-	que

- ['æsi] :

dizien	assi	:
-	亚西	:

et non Fallaron en ella sinon un panno en que estauan escriptas letras ladinas que dizien assi:

[ˌkju ju 'i]['kwɑːndoʊ] [əkwɛləs] - - -

que	quando	aquellas	cerraduras	fuessen	crebantadas
que	quando	那些	-	-	-

que quando aquellas cerraduras fuessen crebantadas

[et] [el] ['ɑːkə][et][el][pə'leɪsiːoʊ] - [ɑːbɪrtoʊs] [et][loʊ][ˌkju ju 'i][waɪ] - - - ,

et	ell	arca	et	el	palacio	fuessen	abiertos	et	lo	que	y	yazie	fuesse	uisto	,
等	艾尔	弧	等	el	宫殿	-	公开	等	洛	que	是	-	-	-	,

et ell arca et el palacio fuessen abiertos et lo que y yazie fuesse uisto,

[ˌkju ju 'i] ['jentə] [diː][tɑːl] [mə'nɛrə] ['koʊmoʊ] [ɪn] [ə'kɛl] [pɑːnoʊ] - [pɪn'tɑːdɑːs][ˌkju ju 'i] - [ɪn]

que	yentes	de	tal	manera	como	en	aquel	panno	estauan	pintadas	que	entrarien	en
que	延特斯	德	tal	方式	como	英文	那个	帕诺	-	皮塔达斯	que	-	英文

- [et][lɑː] - [et] [sɪriːn] ['ɛnd] - .

Espanna	et	la	conqueririen	et	serien	ende	sennores	.
-	等	拉	-	等	系列	结束	-	.

我在西班牙和征服者中与其他人一起在西班牙和征服中度过了一段美好的时光。

[el] [riː] ['kwɑːndoʊ] [əkwɛloʊ] ['ɔːjoʊ] , - ['muːtʃoʊ]['pɔr][ˌkju ju 'i][el][pə'leɪsiːoʊ] - [ɑː'briːr] ,

El	rei	quando	aquello	oyo	,	pesol	mucho	por	que	el	palacio	fiziera	abrir	,
埃尔	雷	quando	那个	奥约	,	-	很多	por	que	el	宫殿	-	开	,

El rei quando aquello oyo, pesol mucho por que el palacio fiziera abrir,

[iː] - [sɜ-ɑːr] [el]

e	fizo	cerrar	ell
e	-	关闭	艾尔

e fizo cerrar ell

['ɑːkə][et][el][pə'leɪsiːoʊ]['æsi]['koʊmoʊ] - [diː][prɪ'meroʊ] .

arca	et	el	palacio	assi	como	estauan	de	primero	.
弧	等	el	宫殿	亚西	como	-	德	普里莫	.

Arca 和 el palacio assi como estauan de primero。

[ɪn] [ə'kɛl] [pə'leɪsiːoʊ] - [pɪn'tɑːdoʊs]['ɑːmniːz][diː]['kɑːrəz][et][diː] - [et][diː] [mə'nɛrə] [et][diː]

En	aquel	palacio	estauan	pintados	omnes	de	caras	et	de	parescer	et	de	manera	et	de
恩	那个	宫殿	-	彩绘	所有人	德	卡拉斯	等	德	-	等	德	方式	等	德

- ['æsi]['koʊmoʊ]['ægərə]['ændən] [lɔːs] - ,

uestido	assi	como	agora	andan	los	alaraues	,
-	亚西	como	集市	安丹	洛杉矶	-	,

En aquel palacio estauan pintados omnes de caras et de parescer et de manera et de uestido assi como agora andan los alaraues,

[iː] - [sʌs] - [kjuːbɪɛrtəz][diː] , [et] - [ɪn] - ,

e	tenien	sus	cabecas	cubiertas	de	tocas	,	et	seyen	en	cauallos	,
e	-	可疑	-	cubiertas	德	托卡斯	,	等	-	英文	-	,

e tenien sus cabecas cubiertas de tocas, et seyen en cauallos,

[et] [lɔːs] - [dɛloʊz] ['ɪrən] [diː]['muːtʃoʊs][kə'lɔːrez] ,

et	los	uestidos	dellos	eran	de	muchos	colores	,
等	洛杉矶	-	德洛斯	埃兰	德	很多	颜色	,

et los uestidos dellos eran de muchos colores,

[iː] - [ɪn] [læs]['meɪnoʊz][ɛ'spɑːdəs][et] [bælɛstəz] [et] ['senə] - .

e	tenian	en	las	manos	espadas	et	ballestas	et	sennas	alcadas	.
e	-	英文	最后	手	剑	等	巴列斯塔斯	等	番泻叶	-	.

tenian en las manos espadas et ballestas et sennas alcadas。

[iː][el] ['reɪ] [et] [lɔːs] ['æltoʊz]['ɑːmniːz]['fwɛroʊn]['muːtʃoʊ] - ['pɔr] [əkwɛləs] [pɪn'tʊrɑːs][ˌkju ju 'i] - .

E	**el**	**rey**	**et**	**los**	**altos**	**omnes**	**fueron**	**mucho**	**espandados**	**por**	**aquellas**	**pinturas**	**que**	**uiran**	**.**
E	el	雷伊	等	洛杉矶	中音	所有人	弗隆	很多	-	por	那些	绘画	que	-	.

E el rey et los altos omnes fueron mucho espandados por aquellas pinturas que uiran。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ledʒənd] [siː] [wɑːn; hwɑːn] [mə'nɛndɛz] ['paɪdəl] , [laɪɛndəz]

"	**For**	**a**	**detailed**	**study**	**of**	**this**	**legend**	**see**	**Juan**	**Menéndez**	**Pidal**	**,**	**Leyendas**
"	为了	一个	详细的	学习	的	这	传奇	看	胡安	梅嫩德斯	皮达尔	,	传奇

[del] - ['reɪ]['goʊdoʊ] .

del	**último**	**rey**	**godo**	**.**
del	-	雷伊	戈多	.

“有关这个传说的详细研究，请参阅胡安·梅南德斯·皮达尔 (Juan Menéndez Pidal) 的《Leyendas del último rey godo》。

[-] [prɪm] .

[	**86**	**]**	**Prim**	**.**
[	-	]	普里姆	.

[86] 原初。

- .

Crón	**.**
-	.

克龙。

[græl] . ,

Gral	**.**	**,**
格拉尔	.	,

格拉尔。

[piː] . - [biː] - [ˌɛfˈɛf] .

p	**.**	**35**	**b**	**49**	**ff**	**.**
p	.	-	b	-	ff	.

第 35 页，第 49 页及后续页。

[-] [prɪm] .

[	**87**	**]**	**Prim**	**.**
[	-	]	普里姆	.

[87] 原初。

- .

Crón	**.**
-	.

克龙。

[græl] . ,

Gral	**.**	**,**
格拉尔	.	,

格拉尔。

[piː] . - [ə; eɪ] - [ˌɛfˈɛf] .

p	**.**	**164**	**a**	**13**	**ff**	**.**
p	.	-	一个	-	ff	.

第 164 页第 13 行及后续页。

[-] ['ɪdem] , [piː] . - [ə; eɪ][eɪt][ˌɛfˈɛf] .

[	**88**	**]**	**Idem**	**,**	**p**	**.**	**98**	**a**	**8**	**ff**	**.**
[	-	]	同上	,	p	.	-	一个	8	ff	.

[88] 同上，第 98 页及第 8 页及后续页。

[-] ['ɪdem] , [piː] . - [ə; eɪ] - . [-]

[	**89**	**]**	**Idem**	**,**	**p**	**.**	**107**	**a**	**40**	**.**	**[**	**90**	**]**
[	-	]	同上	,	p	.	-	一个	-	.	[	-	]

[89] 同上，第 107 页至 40 页。[90]

[pɑːr'tiːdɑːz] , [wʌn] - - - - [ænd; ənd] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Partidas	**,**	**1**	**-**	**10**	**-**	**10**	**and**	**reads**	**as**	**follows**	**:**
帕蒂达斯	,	1	-	-	-	-	和	阅读	作为	跟随	:

《帕提达斯》1-10-10，内容如下：

" [ˌkju ju 'i][nɑːn] ['dɛbɛn] ['feɪsər] - [nin; nɪn]['ɔːltər]['pɔr]['swɛn.joʊ][nin; nɪn]['pɔr] - [diː][nɪŋguːnoʊ] .

"	**Que**	**non**	**deben**	**facer**	**eglesia**	**nin**	**altar**	**por**	**sueño**	**nin**	**por**	**antoianza**	**de**	**ninguno**	**.**
"	奎	非	德本	面	-	宁	坛	por	梦想	宁	por	-	德	ninguno	.

“Que non deben facer eglesia nin altar por sueño nin por antoianza de ninguno。

[dɪskjːbrən] [oʊ] - [ɑːl'guːnoʊs]['hoʊmz] - - ['pɔr] [lɔːs] ['kæmpoʊz][oʊ]['pɔr][læs]

Descubren	**o**	**facen**	**algunos**	**homes**	**engañosamente**	**altares**	**por**	**los**	**campos**	**o**	**por**	**las**
德斯库布伦	o	-	algunos	房屋	-	-	por	洛杉矶	坎波斯	o	por	最后

['vɪləz] ,

villas	**,**
别墅	,

Descubren ofacen algunos 家园 engañosamente altares por los Campos or por las Villas,

[dɪʃiːɛndoʊ][ˌkju ju 'i][hɑː] [ɪn] [ə'keɪloʊs] [luː'gɑːrɛs] - [diː][ɑːl'guːnoʊs]['saːntuːs] - [ˌkju ju 'i] -

diciendo	**que**	**ha**	**en**	**aquellos**	**lugares**	**reliquias**	**de**	**algunos**	**santos**	**asacando**	**que**	**facen**
说	que	哈	英文	那些	卢加雷斯	-	德	algunos	桑托斯	-	que	-

- ;

miraglos	**;**
-	;

迪西安多·奎·哈·恩·阿奎洛斯·卢加雷斯·阿尔古诺斯·桑托斯·阿萨坎多·奎·脸恩·米拉格洛斯；

[et] ['pɔr] ['ɛstə] ['reɪzɑːn] [mjuːvən] [læs] [dʒents] [diː] [mʌtʃ æz] ['pɑːrtiːz][ˌkju ju 'i] [vɛŋgən] ['æli]['koʊmoʊ] [ɪn]

et	**por**	**esta**	**razon**	**mueven**	**las**	**gentes**	**de**	**muchas**	**partes**	**que**	**vengan**	**alli**	**como**	**en**
等	por	esta	拉松	穆文	最后	人	德	很多	部分	que	文根	艾莉	como	英文

- ['pɔr][leɪ'vɑːr]['æl.goʊ̯][dɛloʊz] :

romeria	**por**	**llevar**	**algo**	**dellos**	**:**
-	por	勒瓦尔	算法	德洛斯	:

et por esta razon mueven las gentes de muchas parts que vengan alli como en romeria por llevar algo dellos:

['oʊtroʊs][haɪ][hɑː][ˌkju ju 'i]['pɔr]['swɛn.jos][oʊ]['pɔr] - [ˌkju ju 'i][lez] - - -

otros	**hi**	**ha**	**que**	**por**	**sueños**	**o**	**por**	**vanas**	**antoianzas**	**que**	**les**	**aparescen**	**facen**	**altares**
其他	你好	哈	que	por	梦想	o	por	瓦纳斯	-	que	莱斯	-	-	-

[et][læs] [dɪskjːbrən] [ɪn] [lɔːs] [luː'gɑːrɛs] - : . . .

et	**las**	**descubren**	**en**	**los**	**lugares**	**sobredichos**	**:**	**.**	**.**	**.**
等	最后	德斯库布伦	英文洛杉矶		卢加雷斯	-	:	.	.	.

其他你好，因为苏尼奥斯或瓦纳斯安托安萨斯 que les aparescen Facen altares et las descubren en los lugares sobredichos:...

[el][əj'bispəj]['debe] - [læs] [dʒents] [ˌkju ju 'i][nɑːn] [veɪən] [ə; eɪ] [ə'keɪloʊs] [luː'gɑːrɛs] [ɪn] - ,

el	**obispo**	**debe**	**amonestar**	**las**	**gentes**	**que**	**non**	**vayan**	**a**	**aquellos**	**lugares**	**en**	**romeria**	**,**
el	奥比斯波	德贝	-	最后	人	que	非	瓦扬	一个	那些	卢加雷斯	英文	-	,

el obispo debe amonestar las gentes que non vayan a aquellos lugares en romeria,

- ['ɛnd] [ˌes 'aɪ] - [haɪ] [sɪɛrtɑːmɛnteɪ] ['kwɛrpoʊ] - - [diː] - ['sæntoʊ][ˌkju ju 'i] -

fueras	**ende**	**si**	**fallasen**	**hi**	**ciertamente**	**cuerpo**	**ó**	**reliquias**	**de**	**algunt**	**santo**	**que**	**hobiese**
-	结束	是	-	你好	的确	cuerpo	-	-	德	-	圣托	que	-

[haɪ] - [suː][mə'rɑːdə] ,

hi	**fecho**	**su**	**morada**	**,**
你好	-	苏	紫罗兰	,

fueras ende sifallasen hi ciertamentecuerpo ó reliquias de algunt santo que hobiese hi fecho su morada,

[oʊ]

o
o

[fjuːz] [haɪ] - .
fuese hi martrizado .
保险丝 你好 - .

fuese hi martrizado.

” [-] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [hɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔːlˈredi] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [æz; əz][ðə; ði]
” [91] Repetition will not be made here of what already has been said as the
” [-] 重复 将要 不是 是 制成 这里 的 什么 已经 有 到过 说 作为 这
[ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ɪn][læs] [kæntɪgəs] ,
characteristics of the visions in Las Cantigas ,
特征 的 这 愿景 在 拉斯 坎蒂加斯 ,

“[91]这里不再赘述拉斯坎蒂加斯异象的特征，前面已经说过了，

[ˌsiːˈef] . [ˈpeɪdʒɪz] - [ˌɛfˈɛf] . [-]
Cf . pages 66 ff . [92]
cf . 页面 - ff . [-]

参见第 66 页及后续页。[92]

- , [ɪn][lɑː] - [muːsəlmænə] , [piː] . - [ˌɛfˈɛf] . , [ænd; ənd] [gɪˈjɛn] [ˈroʊbəlz][ɪn] [laɪɛndəz]
Asín , in La Escatalogia Musulmana , p . 287 ff . , and Guillén Robles in Leyendas
- , 在 拉 - 穆斯林 , p . - ff . , 和 吉伦 罗布尔斯 在 传奇
- , - , [ˈvɑːl] .
Moriscas , Prólogo , Vol .
- , - , 沃尔 .

Asín，《La Escatalogia Musulmana》，第 14 页。 287 ff.，以及 Guillén Robles in Leyendas Moriscas，Prologo，Vol。

[aɪ] , [dɪˈskʌs] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['ledʒəndz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔridʒinz] .
I , discuss this type of legends and their origins .
我 , 讨论 这 类型 的 传说 和 他们的 起源 .

我将探讨这类传说及其起源。

[-] [prɪm] .
[93] Prim .
[-] 普里姆 .

[93] Prim。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . , [piː] . - .
Gral . , p . 276 .
格拉尔 . , p . - .

Gral.，第 276 页。

[-] [prɪm] .
[94] Prim .
[-] 普里姆 .

[94] Prim。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . ,
Gral . ,
格拉尔 . ,

格拉尔。

[piː] . -
p . 253
p . -

第253页

[biː] - .
b 24 .
b - .

24.

[-] ['ɪdem] , [piː] . -
[95] Idem , p . 270
[-] 同上 , p . -

[95] 同上，第270页

[ə; eɪ][wʌn] . [-
a 1 . [96
一个 1 . [-

1.[96

] [læs] [kæntɪgəs] [noʊ] . - .
] Las Cantigas No . 292 .
] 拉斯 坎蒂加斯 不 . - .

] Las Cantigas 292号。

[-] [prɪm] .
[97] Prim .
[-] 普里姆 .

[97] Prim。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . , [piː] . -
Gral . , p . 279
格拉尔 . , p . -

Gral.，第 279 页

[biː][wʌn] .
b 1 .
b 1 .

1.

[-] ['ɪdem] , [piː] . - [biː] - .
[98] Idem , p . 38 b 11 .
[-] 同上 , p . - b - .

[98] 同上，第 38 页 b 11。

[-] [prɪm] .
[99] Prim .
[-] 普里姆 .

[99] 原始。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . , [piː] . -
Gral . , p . 237
格拉尔 . , p . -

Gral.，第 237 页

[biː] - .
b 29 .
b - .

29.

[-] ['ɪdem] , [piː] . - [ə; eɪ] - .
[100] Idem , p . 195 a 16 .
[-] 同上 , p . - 一个 - .

[100] 同上，第 195 页，第 16 页。

[-] [prɪm] .
[101] Prim .
[-] 普里姆 .

[101] 原初。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . ,
Gral . ,
格拉尔 . ,

格拉尔。

[piː] . - - - .
p . 266 - 274 .
p . - - - .

第266-274页。

[-] - , [ɪn] - [muːsəlmænə] , [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd]
[102] Asín , in Escatalogia Musulmana , has made a careful study of this and
[-] - , 在 - 穆斯林 , 有 制成 一个 小心 学习 的 这 和
['sɪmələr] ['vɪʒənz] .
similar visions .
相似的 愿景 .

[102] Asín 在《穆斯林灾难论》中对这一异象和类似的异象进行了仔细的研究。

[siː] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] - [tuː; tə] [gɪ'jɛn] ['roʊbəlz] - , [laɪəndəz] - , [piː] . - [ɛf'ɛf] .
See also the Prólogo to Guillén Robles ' , Leyendas Moriscas , p . 66 ff .
看 还 这 - 到 吉伦 罗布尔斯 - , 传奇 - , p . - ff .

另请参阅 Guillén Robles 的序言，Leyendas Moriscas，第 14 页。 66 及以下。

[-] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][pɑːr'tiːdɑːz] , [wʌn] - [fɔːr] - - .
[103] A summary of Partidas , 1 - 4 - 16 .
[-] 一个 概括 的 帕蒂达斯 , 1 - 4 - - .

[103] Partidas 总结，1-4-16。

[-] ['ɪdem] , [wʌn] - [sɪks] - - .
[104] Idem , 1 - 6 - 11 .
[-] 同上 , 1 - 6 - - .

[104] 同上，2011年1月6日。

[-] ['ɪdem] , [sɪks] - ['sɛvən] - [fɔːr] .
[105] Idem , 6 - 7 - 4 .
[-] 同上 , 6 - 7 - 4 .

[105] 同上，6-7-4。

[-] ['ɪdem] , [piː] . [wʌn] - [fɔːr] - - . [-]
[106] Idem , p . 1 - 4 - 49 . [107]
[-] 同上 , p . 1 - 4 - - . [-]

[106] 同上，第 1-4-49 页。[107]

[paːr'tiːdaːz] , [wʌn] - [fɔːr] - - [ænd; ənd] - .
Partidas , 1 - 4 - 38 and 39 .
帕蒂达斯 , 1 - 4 - - 和 - .

帕蒂达斯，1-4-38 和 39。

[-] ['ɪdem] , [wʌn] - [fɔːr] - - .
[108] Idem , 1 - 4 - 71 .
[-] 同上 , 1 - 4 - - .

[108] 同上，1971年1月4日。

[-] [prɪm] .
[109] Prim .
[-] 普里姆 .

[109] 原初。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . , - [ˌɛf'ɛf] .
Gral . , 189 ff .
格拉尔 . , - ff .

Gral.，189 ff.

[ɪn][læs] [kæntɪgəs] [noʊ] . - [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [bʊl] [rɪŋ] .
In Las Cantigas No . 144 the scene of the miracle is a bull ring .
在 拉斯 坎蒂加斯 不 . - 这 场景 的 这 奇迹 是 一个 公牛 戒指 .

在拉斯坎蒂加斯第 144 号，奇迹发生的地点是一个斗牛场。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlfaɪt] [ɪn] [speɪn] [siː] ['kɑːnd] [diː][læs]['nɑːvəs] ,
For a history of the bullfight in Spain see Conde de las Navas ,
为了 一个 历史 的 这 斗牛 在 西班牙 看 孔德 德 最后 纳瓦斯 ,

关于西班牙斗牛的历史，请参阅 Conde de las Navas 的著作。

[hɪ'stɔːriə] [diː][læs][kɔː'riːðɑː][diː]['tɔːroʊs] .
Historia de las corridas de toros .
历史 德 最后 斗牛 德 公牛 .

斗牛场的历史。

[-] [siː] [piː] . - .
[110] See p . 68 .
[-] 看 p . - .

[110] 参见第 68 页。

[-] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] [siː] [siː] . [iː] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] ,
[111] For the study of the ghost in the drama see C . E . Whitmore ,
[-] 为了 这 学习 的 这 鬼 在 这 戏剧 看 C . E . 惠特莫尔 ,

[111] 关于戏剧中鬼魂的研究，请参见 C.E. Whitmore，

[ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪn]['trædʒədi] , ['keɪmbrɪdʒ] .
The Supernatural in Tragedy , Cambridge .
这 超自然 在 悲剧 , 剑桥 .

剑桥大学出版社，《悲剧中的超自然现象》。

['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , - .
Harvard University Press , 1915 .
哈佛大学 大学 按 , - .

哈佛大学出版社，1915年。

[-] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , [ænd; ənd] - .
[112] Nos . 104 , 128 , 208 , and 238 .
[-] 编号 . - , - , - , 和 - .

[112] 第 104、128、208 和 238 号。

[-] [ðæt] [ɪz][ɪn][noʊ] . - .
[113] That is in No . 128 .
[-] 那 是 在 不 . - .

[113] 那是第 128 条。

[-] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
[114] Nos . 12 , 128 , 133 , 145 , 149 , 179 , 211 , 228 , 234 , 251 , 293 , 311 , 322 .
[-] 编号 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

[114]第12、128、133、145、149、179、211、228、234、251、293、311、322号。

[-] [pɑːrˈtiːdɑːz] , [wʌn] - [fɔːr] - - .
[115] Partidas , 1 - 4 - 104 .
[-] 帕蒂达斯 , 1 - 4 - - .

[115] Partidas, 1-4-104。

[-] [pɑːrˈtiːdɑːz] , [wʌn] - [fɔːr] - - .
[116] Partidas , 1 - 4 - 105 .
[-] 帕蒂达斯 , 1 - 4 - - .

[116] Partidas, 1-4-105。

[-] [ðɪs] [seɪm] [moʊˈtiːf][ʌv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈdʒiːzəs][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈbjuːtɪfli]
[117] This same motif of wishing to join the Child Jesus in heaven is beautifully
[-] 这 相同的 主题 的 祝 到 加入 这 孩子 耶稣 在 天堂 是 非常漂亮
[ɪnˈlɑːrdʒd] [əˈpɑːn][ɪn][noʊ] . - .
enlarged upon in No . 139 .
放大 之上 在 不 . - .

[117] 在第 139 首中，这种想要与圣婴耶稣在天堂相聚的主题得到了优美的扩展。

[ə; eɪ] [ˈflemɪʃ] [ˈwʊmən] [teɪks] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][æsk] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn]
A Flemish woman takes her child with her to ask guidance of the Virgin
一个 弗拉芒语 女士 需要 她 孩子 和 她 到 问 指导 的 这 处女
.
:
.

一位佛兰德斯妇女带着她的孩子去向圣母玛利亚寻求指引。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] [bred] [ɑːn][ðə; ði]
On arriving before the shrine the little fellow , who has been eating bread on the
在 抵达 前 这 神社 这 小的 同伴 , WHO 有 到过 吃 面包 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

到达神社前时，那个一路吃着面包的小家伙……

[ˈɔfɚz] [hɪz; ɪz] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈdʒiːzəs] , [ˈseɪɪŋ] , “ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] ?
offers his bread to the Child Jesus , saying , “ Do you want some ?
优惠 他的 面包 到 这 孩子 耶稣 , 说 , “ 做 你 想 一些 ?

他将面包递给圣婴耶稣，说：“你想吃点吗？”

” [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] “ [təˈmɑːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [iːt]
” In answer to the invitation the Christ Child replies “ Tomorrow you will eat
” 在 回答 到 这 邀请 这 基督 孩子 回复 “ 明天 你 将要 吃
[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
with me in heaven .
和 我 在 天堂 .

面对邀请，圣婴回答说：“明天你将与我在天堂一起用餐。”

” [noʊ] . - [hæz; həz] [ˈmeni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪˈzembləns] . [-]
” No . 353 has many points of resemblance . [118]
” 不 . - 有 许多 积分 的 相似 . [-]

“第 353 号有很多相似之处。[118]

[pɑːr'tiːdɑːz] , [wʌn] - [sɪks] .
Partidas , 1 - 6 .
帕蒂达斯 , 1 - 6 .

帕提达斯，1-6。

['ɪntroʊ] , [piː] . - .
Intro , p . 250 .
引言 , p . - .

引言，第 250 页。

[-] [æn'toʊnioʊ][dʒiː] . [sɑːlɑːliːnd] , ['dʒen(ə)rəl] [ɛ'stɔriə] [ɪn][ˌæn.tə'loʊ.dʒi.ə][diː][æl'fɔnsəu][eks] , [el]['sɑːbiˌoʊ]
[119] Antonio G . Solalinde , General Estoria in Antologia de Alfonso X , el Sabio
[-] 安东尼奥 G . 索拉林德 , 一般的 埃斯托里亚 在 选集 德 阿方索 X , el 萨比奥
, [piː] . - - - .
, p . 201 - 202 .
, p . - - - .

[119] 安东尼奥·G·索拉林德 (Antonio G. Solalinde)，《爱沙尼亚将军》，载于《阿方索十世安东尼奥》 (Antologia de Alfonso X)，萨比奥 (el Sabio)，第 11 页。 201-202。

[-] [prɪm] .
[120] Prim .
[-] 普里姆 .

[120] 原初。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] . ,
Gral . ,
格拉尔 . ,

格拉尔。

[piː] . - - [biː] - - .
p . 136 - b - 21 .
p . - - b - - .

第 136-b-21 页。

[-] ['ɪdem] , [piː] . - [ˌɛf'ɛf] .
[121] Idem , p . 108 ff .
[-] 同上 , p . - ff .

[121] 同上，第 108 页及后续页。

[-] ['ɪdem] , [piː] . - [ə; eɪ][θriː][ˌɛf'ɛf] .
[122] Idem , p . 235 a 3 ff .
[-] 同上 , p . - 一个 3 ff .

[122] 同上，第 235 页及以下。

[-] [sɑːlɑːliːnd] , [ˌæn.tə'loʊ.dʒi.ə][diː][æl'fɔnsəu][eks] , [el]['sɑːbiˌoʊ] , [piː] . - .
[123] Solalinde , Antologia de Alfonso X , el Sabio , p . 262 .
[-] 索拉林德 , 选集 德 阿方索 X , el 萨比奥 , p . - .

[123] 索拉林德，Antologia de Alfonso X，el Sabio，第 14 页。 262.

[-] [sɑːlɑːliːnd] , [ˌæn.tə'loʊ.dʒi.ə][diː][æl'fɔnsəu][eks] , [el]['sɑːbiˌoʊ] , [piː] . - - - .
[124] Solalinde , Antologia de Alfonso X , el Sabio , p . 264 - 65 .
[-] 索拉林德 , 选集 德 阿方索 X , el 萨比奥 , p . - - - .

[124] 索拉林德，Antologia de Alfonso X，el Sabio，第 14 页。 264-65。

[ɪn][ðə; ði]['li:broʊ][di:][ɑ:leɪ'jɑ:ndroʊ, ɑ:leɪ'hɑ:ndroʊ][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [bɜ:rd] [kən'tɪnjuəli] ['bi:ɪŋ]

In	the	Libro	de	Alejandro	we	find	the	mysterious	bird	continually	being
在	这	书	德	亚历杭德罗	我们	寻找	这	神秘	鸟	持续	存在

[bə:nd] [ɪn][ɪts] [nest]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][ri'vaivd] [ə'gen] [wen] [hæf] [kən'sʊmd] ,

burned	in	its	nest	only	to	be	revived	again	when	half	consumed	,
烧伤	在	它是	巢	仅有的	到	是	复活	再次	什么时候	一半	消耗	,

在《亚历杭德罗之书》中，我们发现这只神秘的鸟不断地在巢穴中被焚烧，但当它被烧掉一半时，又会复活。

[laɪn] - ,

line	2311	,
线	-	,

第 2311 行

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][hen] [ðæt] [si:siz] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði]['goʊldən] [egz] [wen]

as	well	as	the	hen	that	ceases	to	lay	the	golden	eggs	when
作为	出色地	作为	这	母鸡	那	停止	到	躺	这	金的	鸡蛋	什么时候

[ɑ:leɪ'jɑ:ndroʊ, ɑ:leɪ'hɑ:ndroʊ][ɪz][bɔ:rn] ,

Alejandro	is	born	,
亚历杭德罗	是	出生	,

就像那只在亚历杭德罗出生后就不再下金蛋的母鸡一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [peɪ] ['trɪbju:t] , [laɪn] - .

because	they	would	be	no	longer	needed	to	pay	tribute	,	line	130	.
因为	他们	会	是	不	更长	需要	到	支付	贡	,	线	-	.

因为他们不再需要进贡，第 130 行。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [tu:] “ - ” [wɪtʃ] ['kæri] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɔ:l]['oʊvər]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

There	are	also	the	two	“	grifos	”	which	carry	him	thru	the	air	all	over	Asia	,
那里	是	还	这	二	“	-	”	哪个	携带	他	通过	这	空气	全部	超过	亚洲	,

还有两架“格里福斯”战机，载着他飞越亚洲各地。

['æfrɪkə] , [ænd; ənd] ['jʊrəp] ([laɪnz] - [ˌɛf'ɛf] .) .

Africa	,	and	Europe	(	lines	2333	ff	.	)	.
非洲	,	和	欧洲	(	线条	-	ff	.	)	.

非洲和欧洲（第 2333 行及之后）。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pri'mɛrə]['kroʊnɪkə]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsi: aɪ 'di:] ,

In	the	second	part	of	the	Primera	Crónica	General	the	body	of	the	Cid	,
在	这	第二	部分	的	这	第一	编年史	一般的	这	身体	的	这	cid	,

在《熙德总编年史》第二部分中，熙德的躯体，

[naʊ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ded] ,

now	seven	years	dead	,
现在	七	年	死的	,

已逝七年，

[ɪz] [sed] [tu:; tə] [drɔ:] [ɪts] [sɔ:rd] [ə; eɪ] [pɑ:mz] [bredθ] [wen] [ə'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒu:][ænd; ənd] ['nevər]

is	said	to	draw	its	sword	a	palm's	breadth	when	affronted	by	a	Jew	and	never
是	说	到	画	它是	剑	一个	棕榈树	宽度	什么时候	受辱	经过	一个	犹	和	绝不

[kʊd; kəd][ðə; ði] [sɔ:rd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [bæk] ['ɪntu:][ɪts] ['skæbərd] ([pi:] . - [bi:] -) .

could	the	sword	be	forced	back	into	its	scabbard	(	p	.	642	b	26	)	.
可以	这	剑	是	强制	后退	进入	它是	刀鞘	(	p	.	-	b	-	)	.

据说，当犹太人冒犯他时，他会拔出一掌宽的剑，而且这把剑永远无法被强行收回剑鞘中（第 642 页 b 26）。

[-] [pɑ:r'ti:dɑ:z] , [wʌn] - - - - , “ [et][nɑ:n] ['dɛbɛn] [kɑ:nsəgrɑ:r]['ɔ:ltər][nɪŋgu:noʊ] , - ['ɛnd] [el]

[	125	]	Partidas	,	1	-	10	-	12	,	“	Et	non	deben	consagrar	altar	ninguno	,	fueras	ende	el
[	-	]	帕蒂达斯	,	1	-	-	-	-	,	“	等	非	德本	consagrar	坛	ninguno	,	-	结束	el

[ˌkju ju 'i] [fjuɛr] [di:] ['pi:drə] ,

que	fuere	de	piedra	,
que	fuere	德	石	,

[125] Partidas，1-10-12，“Et non deben consagrar altar ninguno, fueras ende el que fuere de piedra,

[et] ['kwɑːndoʊ] [loʊ] - ['dɛbɛn] ['miːtər] [ɪn] - [ɑːl'guːnəs] - ” .
et quando lo consagren deben meter en él algunas reliquias ” .
等 quando 洛 - 德本 仪表 英文 - 阿尔古纳斯 - ” .

et quando lo consagren debenmeter en él algunas reliquias”。

([ɪ'tælɪks] [ɑːr; ər] [maɪn] .)
(Italics are mine .)
(斜体 是 矿 .)

（斜体字为原文所有。）

[-] [prɪm] .
[126] Prim .
[-] 普里姆 .

[126] 原初。

- .
Crón .
- .

克龙。

[græl] .
Gral .
格拉尔 .

格拉尔。

- [biː] - [ˌɛf'ɛf] .
161 b 30 ff .
- b - ff .

161 b 30 ff.

[-] ['dɔːrəθi] ['skɑrˌbəro] , [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪn] ['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n] , [piː] . - .
[127] Dorothy Scarborough , The Supernatural in Modern English Fiction , p . 175 .
[-] 多萝西 斯卡伯勒 , 这 超自然 在 现代的 英语 小说 , p . - .

[127] Dorothy Scarborough，《现代英国小说中的超自然现象》，第 175 页。

[ðə; ði] [ɪ'tælɪks] [ɪn] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [maɪn] .
The Italics in the quotation are mine .
这 斜体 在 这 引述 是 矿 .

引文中的斜体字是我加的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神